



Deutsch	3
English	13
Français	23
Italiano	33
Nederlands	43
Español	53
Português	63
Dansk	73
Norsk	83
Svenska	93
Suomi	103
Ελληνικά	113
Türkçe	123
Русский	133
Magyar	144
Čeština	154
Slovenščina	164
Polski	174
Românește	184
Slovenčina	194
Hrvatski	204
Srpski	214
Български	224
Eesti	234
Latviešu	244
Lietuviškai	254
Українська	264

Register and win!
www.kärcher.com!





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

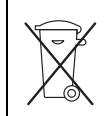
Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	3
Sicherheitshinweise	3
Funktion	3
Bedienung	3
Stilllegung	4
Inbetriebnahme nach Stilllegung	4
Pflege und Wartung	4
Verbrauchsmaterial	8
Hilfe bei Störungen	9
Installationsbeispiel	10
Technische Daten	11
Ersatzteile	11
Garantie	11
CE-Erklärung	11
Wartungsblatt für WPD 100	12

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelssysteme.

Das Gerät enthält das Kältemittel R-134a. Dieses Kältemittel darf nicht in die Umgebung entweichen. Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihren KÄRCHER-Servicepartner. Arbeiten an der Kälteeinheit dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sicherheitshinweise

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hin-

weises können leichte Verletzungen oder Sachschäden eintreten.

Hinweis

Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät dient zur Ausgabe von temperiertem Wasser in Lebensmittelqualität im Selbstbedienungsbetrieb. Um dies sicherzustellen, wird das Wasser im Gerät durch den Hy-Protect Filter gereinigt.
- Um die Wasserqualität des abgegebenen Wassers zu gewährleisten darf ausschließlich Trinkwasser eines öffentlichen Wasserversorgers verwendet werden. Die Qualität muss dabei mindestens der Leitlinie der World Health Organization (WHO) entsprechen.
- Zur Geschmacksverbesserung ist jede Gerätevariante zusätzlich mit einem Active-Pure Filter (gesinterter Aktivkohleblock) ausgestattet.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht in gewerblichen Küchen aufgestellt werden.
- Installation und Inbetriebnahme des Gerätes dürfen nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen.
- Ist zur Installation des Gerätes ein Eingriff in das Trinkwassernetz notwendig, muss das Fachpersonal eine Zulassung entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften besitzen.
- Die Steckdose muss mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA abgesichert sein.
- Die Installation muss unter Beachtung des Servicehandbuchs 5.906-418.0 ausgeführt werden.
- Zum Schutz vor Wasserschäden durch einen geplatzten Wasserzulaufschlauch empfehlen wir den Einbau einer Absperreinrichtung und eines Aquastopps (optional erhältlich) in die Wasserzuleitung.
- Das Gerät muss in einem frostfreien Raum aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet oder abgestellt werden.
- Der Innenraum des Gerätes darf nur dem Betreiber des Gerätes, der diese Betriebsanleitung gelesen hat, zugänglich sein. Nach Pflege- und Wartungsarbeiten im Innenraum muss die

Gerätetür aus Sicherheitsgründen wieder abgeschlossen werden.

- Für die Abgabe von Wasser in bestimmungsgemäßer Qualität müssen die Tropfschale und die Oberflächen des Gerätes regelmäßig gereinigt werden.
- Eine Hygienisierung des Gerätes muss mindestens alle 4 Wochen durchgeführt werden.
- Nach einer Warnung durch den Trinkwasserversorger bezüglich mikrobiologischer Verunreinigung muss zwingend eine Hygienisierung durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.
- Kunststoffoberflächen dürfen nicht mit alkoholhaltigem Reinigungsmittel gereinigt werden.

Funktion

Wasser fließt vom Wassereingang durch den Active-Pure Filter, danach durch den Hy-Protect Filter. Je nach gedrückter Taste fließt das Wasser anschließend über den Durchlauferhitzer, das Kühlmodul oder direkt zum Wasseraustritt.

Bei der Anforderung von kohlensäurehaltigem Wasser (Option) wird dem Wasser zusätzlich Kohlendioxid zugemischt.

In regelmäßigen Abständen wird das gesamte Wassersystem automatisch durch Erhitzen hygienisiert.

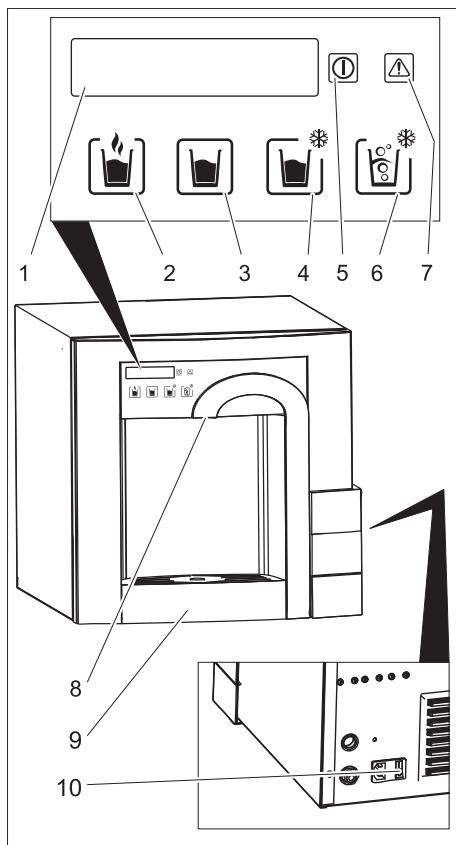
Bedienung

Betriebszeiten einstellen

Innerhalb der einstellbaren Betriebszeiten ist das Gerät betriebsbereit. Außerhalb der Betriebszeiten befindet sich das Gerät im Zustand „Power-Save“ (Energiesparmodus). Im Zustand „Power-Save“ ist keine Wasserabgabe möglich.

Die Einstellung der Betriebszeiten ist im Kapitel „Pflege und Wartung“ beschrieben.

Bedien- und Anzeigeelemente



- 1 Display
- 2 Taste heißes Wasser (Option)
- 3 Taste untemperiertes Wasser
- 4 Taste gekühltes Wasser
- 5 Kontrollleuchte Betriebsbereitschaft
- 6 Taste kohlenensäurehaltiges Wasser (Option)
- 7 Kontrollleuchte Störung
- 8 Wasserauslauf
- 9 Tropfschale
- 10 Geräteschalter

- ➔ Becher mittig auf das Gitter der Tropfschale stellen.
- ➔ Taste für die gewünschte Wasserart drücken und festhalten, bis die gewünschte Flüssigkeitsmenge in den Becher geflossen ist.
Das Display zeigt während des Zapfvorgangs die gewählte Wassersorte und die Wassertemperatur an.

Hinweis

Zur Entnahme von heißem Wasser Taste heißes Wasser erst einmal kurz drücken und warten, bis die Anzeige „Abgabebereit - Temperatur XX °C“ im Display angezeigt wird. Dann die Taste heißes Wasser erneut so lange drücken, bis die gewünschte Wassermenge ausgetreten ist. Das zweimalige Drücken verhindert die unbeabsichtigte Entnahme von heißem Wasser durch zufällige Berührung.
Sinkt bei Entnahme von heißem Wasser die Wassertemperatur unter den eingestellten Wert, stoppt die Wasserausgabe. Das Vorheizen wird im Display angezeigt. Ist das Vorheizen beendet, wird Abgabebereitschaft angezeigt - die Entnahme von heißem Wasser kann fortgesetzt werden.

Stilllegung

Wird das Gerät mehr als 4 Tage nicht benutzt:

- ➔ Wasserzulauf schließen.
- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.

Inbetriebnahme nach Stilllegung

⚠ Warnung

Gesundheitsgefahr durch mit Keimen belastetem Wasser. Wurde das Gerät mehr als 4 Tage nicht benutzt, müssen die im Folgenden beschriebenen Tätigkeiten ausgeführt werden:

- ➔ Geräteschalter auf „I“ stellen.

- ➔ Uhrzeit und Datum prüfen, gegebenenfalls neu einstellen (siehe „Pflege und Wartung/Uhrzeit/Datum einstellen“).

Hinweis

Nach längerer Unterbrechung der Stromversorgung fordert das Gerät im Display zur Einstellung von Datum und Uhrzeit auf.

- ➔ Wasserzulauf öffnen.
- ➔ Hygienisierung manuell starten (siehe „Pflege und Wartung/Bedienermenü“).

Pflege und Wartung

Wartungshinweise

⚠ Warnung

Gesundheitsgefahren durch ein unsachgemäß repariertes Gerät. Das Gerät darf nur von geschultem Fachpersonal repariert werden.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers oder von ihm empfohlene Teile, wie

- Ersatz- und Verschleisssteile,
- Zubehörteile,
- Betriebsstoffe,
- Reinigungsmittel.

Vor allen Arbeiten am Gerät:

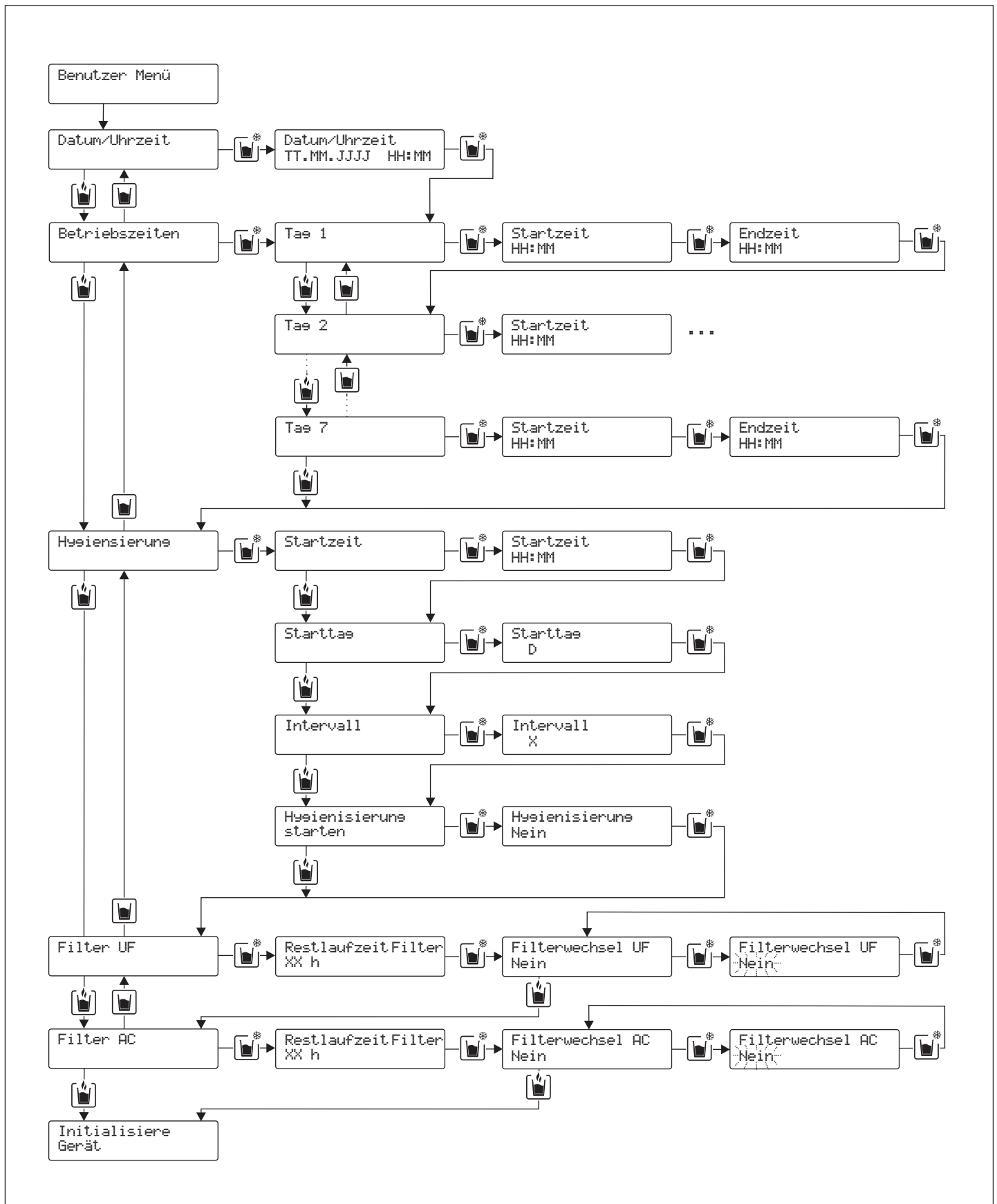
- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
- ➔ Netzstecker ziehen.
- ➔ Wasserzulauf schließen.

Wartungsvertrag

Um einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten ist zwingend ein Wartungsvertrag abzuschließen. Wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen KÄRCHER-Service.

Wartungsplan

Zeitpunkt	Durchführung
täglich	Tropfschale ausgießen und mit desinfizierendem Reinigungsmittel reinigen. Von jeder Wasserart 0,5 Liter Wasser entnehmen und wegschütten.
wöchentlich, bei Bedarf häufiger	Gerät äußerlich mit desinfizierendem Reinigungsmittel reinigen, Tropfschale mit heißem Wasser oder im Geschirrspüler reinigen. Kunststoffoberflächen nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln reinigen. Bei Bedarf Reinigung häufiger durchführen.
4-wöchentlich, bei Bedarf häufiger	Hygienisierung aktivieren (manuell oder automatisiert), anschließend Spülprogramm durchführen.
halbjährlich	Active-Pure Filter vom Service austauschen lassen. Der Zeitpunkt zum Wechseln wird im Display angezeigt durch „Betriebsbereit - Filterwechsel AC“. Vorgehensweise siehe „Filter aus- und einbauen“. Filterwechsel im Wartungsblatt am Ende der Betriebsanleitung eintragen.
jährlich	Hy-Protect Filter vom Service austauschen lassen. Der Zeitpunkt zum Wechseln wird im Display angezeigt durch „Betriebsbereit - Filterwechsel UF“. Vorgehensweise siehe „Filter aus- und einbauen“. Filterwechsel im Wartungsblatt am Ende der Betriebsanleitung eintragen.
Die Wechselintervalle der Filter gelten für definierte Prüfbedingungen und können gegebenenfalls von den angegebenen Zeiträumen abweichen.	

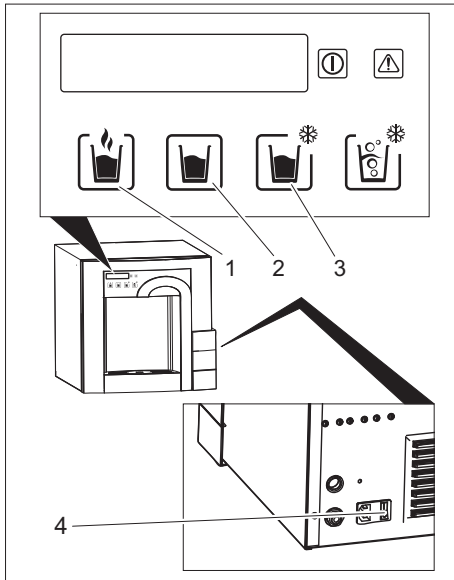


Das Bedienermenü umfasst folgende Funktionen:

- Einstellen von Uhrzeit und Datum.
- Einstellung der Betriebszeiten.
- Einstellung der Hygienisierungsparameter für die automatische Hygienisierung.
- Manuelle Auslösung der Hygienisierung.

- Filterspülung des Active-Pure Filters.
- Filterspülung des Hy-Protect Filters.
- Anzeige Restlaufzeit Filter

Bedienermenü öffnen

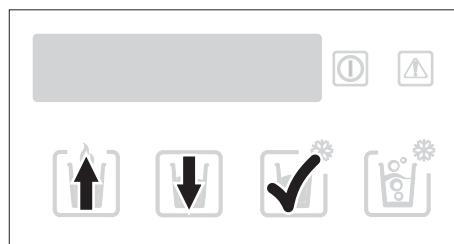


- 1 Taste heißes Wasser *
- 2 Taste unterperiertes Wasser
- 3 Taste gekühltes Wasser
- 4 Geräteschalter

* Bei Geräten ohne Heißwasserausgabe nicht auf dem Bedienfeld sichtbar aber im Bedienermenü trotzdem funktionsfähig.

- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
- ➔ ca. 5 Sekunden warten
- ➔ WPD 100 über den Geräteschalter einschalten und innerhalb 2 Sekunden (sobald das Display blau hinterleuchtet wird) die Sensortaste zur Anforderung von kaltem Wasser betätigen. Das Display wechselt die Anzeige in das Bediener Menü.

Tastenbelegung im Bedienermenü



- Taste heißes Wasser: **Vorwärts**
- Taste unterperiertes Wasser: **Rückwärts**
- Taste gekühltes Wasser: **SET**

Uhrzeit/Datum einstellen

- ➔ Bedienermenü öffnen (siehe „Bedienermenü“).
- ➔ Nach Erscheinen der Anzeige „Datum/ Uhrzeit“ zu verstellenden Wert mit der Taste gekühltes Wasser auswählen.
- ➔ Ausgewählten Wert mit den Tasten unterperiertes Wasser und heißes Wasser einstellen.
- ➔ Nächsten Wert mit der Taste gekühltes Wasser auswählen und mit den Tasten unterperiertes Wasser und heißes Wasser einstellen.
- ➔ Ist der Menüpunkt „Betriebszeiten“ erreicht, durch mehrfaches Drücken der

Taste heißes Wasser bis zum Ende des Bedienermenüs vorarbeiten.

Betriebszeiten einstellen

Außerhalb der Betriebszeiten befindet sich das Gerät im Power-Save-Modus. Im Power-Save-Modus kann kein Wasser entnommen werden.

- ➔ Bedienermenü öffnen (siehe „Bedienermenü“).
- ➔ Taste heißes Wasser drücken. Im Display erscheint „Betriebszeiten“.
- ➔ Taste gekühltes Wasser drücken.
- ➔ Einzustellenden Tag mit den Tasten unterperiertes Wasser und heißes Wasser aufsuchen.
1 = Montag...7 = Sonntag.
- ➔ Zeiteinstellung durch Drücken der Taste gekühltes Wasser aktivieren.
- ➔ Einzustellenden Wert mit der Taste gekühltes Wasser anwählen und mit den Tasten unterperiertes Wasser und heißes Wasser einstellen.
- ➔ Ist der Menüpunkt „Hygienisierung“ erreicht, durch mehrfaches Drücken der Taste heißes Wasser bis zum Ende des Bedienermenüs vorarbeiten.

Startzeit Hygienisierung einstellen

- ➔ Bedienermenü öffnen (siehe „Bedienermenü“).
- ➔ Taste heißes Wasser zweimal drücken.
- ➔ Zur Einstellung der Startzeit Taste gekühltes Wasser drücken.
- ➔ Einzustellenden Wert mit der Taste gekühltes Wasser anwählen und mit den Tasten unterperiertes Wasser und heißes Wasser einstellen.
- ➔ Zeiteinstellung durch Drücken der Taste gekühltes Wasser aktivieren.
- ➔ Zur Einstellung des Starttags Taste gekühltes Wasser drücken.
- ➔ Starttag mit den Tasten unterperiertes Wasser und heißes Wasser auswählen.
- ➔ 1 = Montag...7 = Sonntag.
- ➔ Gewählten Starttag durch Drücken der Taste gekühltes Wasser aktivieren.
- ➔ Einstellung „Hygienisierungsintervall“ durch Drücken der Taste heißes Wasser überspringen.

Hinweis

Die Hygienisierung erfolgt automatisch in regelmäßigen Zeitabständen. Eine Verlängerung des bei der Erstinbetriebnahme nach Abstimmung mit dem Kunden eingestellten Intervalls ist ohne vorherige, schriftliche Zustimmung von KÄRCHER nicht zulässig.

Während des Hygienisierungsvorgangs zeigt das Display den Zustand „Servicebetrieb“ sowie die aktuellen Temperaturen an. Diese Temperaturanzeige ist nur für den KÄRCHER-Service von Bedeutung.

oder

Manuelle Hygienisierung

Ein manueller Start der Hygienisierung wird nach der Erstinbetriebnahme, nach einer Stilllegung für mehr als 4 Tage oder nach einem Filterwechsel benötigt

- ➔ Hygienisierung durch Drücken der Taste kaltes Wasser auswählen.
- ➔ Anzeige „Nein“ durch Drücken der Taste heißes Wasser auf „Ja“ ändern.
- ➔ Hygienisierung durch Drücken der Taste kaltes Wasser starten.

Hinweis

Ein manueller Start der Hygienisierung wird nur benötigt, wenn eine zusätzliche Hygienisierung notwendig ist.

Der Hygienisierungsvorgang dauert ca. 1 Stunde. Während dieser Zeit kann kein Wasser aus dem Gerät entnommen werden.

Spülung nach Hygienisierung

Nach jeder Hygienisierung fordert das Gerät zum Spülen auf: Im Display erscheint die Anzeige „Spülprogramm starten“.

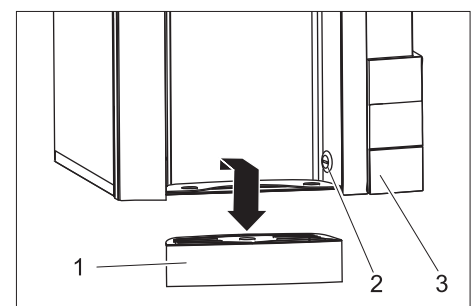
- ➔ Auffangbehälter unter den Wasserauslauf stellen.
- ➔ Zum Starten des Spülvorgangs Taste gekühltes Wasser 5 Sekunden lang drücken.

Im Display erscheint: Spülprogramm Restzeit xxx sec“.

- ➔ Ist der Auffangbehälter voll, Taste gekühltes Wasser drücken um die Wasserausgabe zu stoppen.
- ➔ Auffangbehälter leeren und wieder unter den Wasserauslauf stellen.
- ➔ Taste gekühltes Wasser erneut drücken um das Spülprogramm fortzusetzen. Bei erneut vollem Auffangbehälter diesen Vorgang so oft wiederholen bis die Restzeit abgelaufen ist.

Das Gerät wird automatisch neu initialisiert und ist anschließend betriebsbereit.

Gerät öffnen



- 1 Tropfschale
- 2 Schloss
- 3 Gerätetüre

⚠ Gefahr

Gefahr durch elektrischen Schlag! Vor Arbeiten am Gerät immer zuerst den Netzstecker ziehen.

- ➔ Tropfschale herausnehmen.
- ➔ Schloss aufschließen.
- ➔ Gerätetüre öffnen.

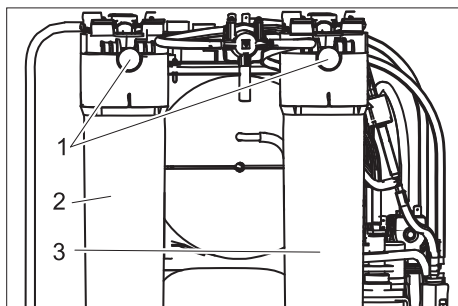
Filter aus- und einbauen

⚠ **Warnung**

Gesundheitsgefahr durch keimhaltiges Wasser. Beim Austauschen der Filterkartusche besonders auf Hygiene und Sauberkeit achten.

Filter dürfen nur durch den KÄRCHER-Service gewechselt werden.

- ➔ Wasserzulauf zum Gerät schließen.
- ➔ Taste untemperiertes Wasser drücken, bis kein Wasser mehr austritt.
- ➔ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ➔ Gerät öffnen (siehe „Gerät öffnen“)



- 1 Entriegelungstaste
- 2 Active-Pure Filter
- 3 Hy-Protect Filter

- ➔ Entriegelungstaste drücken.
- ➔ Unteres Ende des Filters aus dem Gerät herausschwenken.
- ➔ Filter aushängen und herausnehmen.

Hinweis

Der verbrauchte Filter kann als Hausmüll entsorgt werden.

- ➔ Sterile Handschuhe anziehen.
- ➔ Neuen Filter auspacken, einsetzen und einrasten.
- ➔ Netzstecker in Steckdose stecken.
- ➔ Gefäß unter den Wasserauslauf des Gerätes stellen.
- ➔ Bedienermenü öffnen (siehe „Bedienermenü“).
- ➔ Menüpunkt zur Bestätigung des Filterwechsels für den Filtertyp mit der Taste heißes Wasser anwählen.
- ➔ Drücken der Taste gekühltes Wasser zeigt die verbliebene Filterstandzeit des alten Filters.
- ➔ Erneutes Drücken der Taste gekühltes Wasser fordert zur Bestätigung des Filterwechsels auf.
- ➔ Nochmaliges Drücken der Taste gekühltes Wasser startet den Spülvorgang für den neuen Filter.

Der neue Filter wird gespült.

Im Display erscheint die Anzeige „FLUSH“.

- ➔ Zum unterbrechen des Spülvorgangs Taste „untemperiertes Wasser“ drücken (z.B. zum Wechseln des Gefäßes).
- ➔ Filter so lange spülen, bis das ausgegebene Wasser geruchsfrei und klar ist, jedoch mindestens 10 Minuten lang.
- ➔ Taste „gekühltes Wasser“ drücken um den Spülvorgang zu beenden.

➔ Bedienermenü bis zum Ende durchlaufen und verlassen.

➔ Nach dem Einsetzen eines neuen Hy-Protect Filters eine manuelle Hygienisierung durchführen (siehe „Manuelle Hygienisierung“).

CO₂-Flasche austauschen

Die CO₂ Flasche wird bei der Inbetriebnahme durch den KÄRCHER-Service erstmalig angeschlossen. Der Austausch von leeren Gasflaschen wird durch den vom Nutzer benannten Beauftragten vorgenommen. Die Sicherheitshinweise des Gaslieferanten und etwaige gesetzliche Bestimmungen müssen beachtet werden.

- Die CO₂-Flasche muss mit einem Druckminderer ausgestattet sein, damit der Kohlensäuregehalt des Wassers eingestellt werden kann.
- Das Kohlendioxid E 290 muss die Reinheitsanforderungen nach der Richtlinie 96/77/EG (Lebensmittelqualität) einhalten und gemäß Art. 7 der Richtlinie 89/107/EWG gekennzeichnet sein.
- Bevor eine Gasflasche in Gebrauch genommen wird, muss man sich überzeugen, dass die richtige Gasart bereitgestellt ist. Verlässliche Auskunft über die Gasart gibt allein der Gefahrgutaufkleber, der auf jeder Gasflasche vorhanden sein muss. Die Farbe der Gasflasche gibt nicht immer eindeutige Informationen über die Gasart. Eine Gasflasche, über deren Inhalt irgendwelche Zweifel bestehen oder die in anderer Weise auffällig ist (Beschädigung, Feuereinwirkung, Spuren mechanischer Bearbeitung), darf nicht benutzt werden.
- Die Einstellung des CO₂-Druckminderers darf nicht verändert werden. Die eingestellten Druckwerte sind auf einen optimalen Betrieb des Wasserspenders ausgerichtet und müssen auch bei einem Flaschenwechsel nicht neu justiert werden. Anpassung der Einstellungen nur durch vorherige Absprache mit ihrem KÄRCHER-Service Partner.
- Länderspezifische Regelungen sind zu beachten.

Sicherheitshinweise

⚠ **Gefahr**

Lebensgefahr durch möglicherweise explodierenden CO₂-Gasbehälter.

Druckgasbehälter senkrecht aufstellen und befestigen.

Druckgasbehälter niemals ohne Druckminderer und ohne Sicherheitsventil anschließen.

Der Druckminderer mit Sicherheitsventil muss für die Geräteeart zugelassen sein. Das Sicherheitsventil muss verplombt und funktionstüchtig sein.

Erstickenungsgefahr durch austretendes Kohlendioxid.

Aufstellungsraum ausreichend be- und entlüften oder eine geeignete Gaswarnanlage installieren.

Die Gasflasche muss vor gefährlicher Erwärmung geschützt sein.

- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
- ➔ Gasflasche am Haupthahn schließen.
- ➔ Druckentlastung des System durch Ziehen des Entlastungsstiftes am Druckminderer an der Gasflasche ausführen.
- ➔ Druckminderer von der leeren Gasflasche abschrauben.
- ➔ Schutzkappe auf die leere Gasflasche schrauben.
- ➔ Gasflasche austauschen und neue Flasche gegen Umfallen sichern.
- ➔ Schutzkappe der neuen Gasflasche abschrauben.
- ➔ Druckminderer an die neue Gasflasche anschrauben. Dabei auf korrekte Montage des Dichtrings achten.
- ➔ Haupthahn an der Gasflasche langsam öffnen.
- ➔ System auf Dichtheit überprüfen.
- ➔ Geräteschalter auf „I“ stellen.
- ➔ Die Abgabequalität des karbonisierten Wassers prüfen.

Verbrauchsmaterial

Bezeichnung	Beschreibung	Bestell-Nr.
Hy-Protect Filter	Rückhaltung von Viren und Bakterien.	2.641-683.0
Active-Pure Filter	Zur Geschmacksverbesserung (Entfernung von Chlor und Schutz vor Verunreinigungen aus z.B. Gebäude-/Hausinternen Zuleitungen).	2.641-684.0

Hy-Protect Filter

Der Hy-Protect Filter am Eingang des Gerätes stellt die Keimfreiheit des Wassers sicher. Dies ist das Herzstück aller KÄRCHER WPD 100 Geräte.

Filterwechsel nur durch den KÄRCHER-Service zulässig.

Active-Pure Filter

Der Active-Pure Filter wird eingesetzt, um die Wasserqualität zu optimieren. Der Filter dient zur:

- Verbesserung des Geschmacks
- Entfernung von Chlor
- Schutz vor Verunreinigungen (z.B. Blei, Zink, Kupfer) aus z.B. gebäude-/ hausinternen Zuleitungen

Filterwechsel nur durch den KÄRCHER-Service zulässig.

	Hy-Protect Filter	Active-Pure Filter
Mechanischer Anschluss	KÄRCHER Easyquick-Verschluss	
max. zul. Mediumstemperatur	+ 40°C	+ 40°C
max. zulässiger Betriebsdruck	0,6 MPa (6 bar)	
max. Durchflussleistung	100 l/h	
max. Kapazität	9.000 Liter, maximal 1 Jahr	4.500 Liter, maximal 1/2 Jahr
Art / Verwendung	Ultrafiltration - Hohlfasermodule Reduktion Krankheitserregender (pathogener) Stoffe: Bakterienreduktion > 99,9999% (log6); Virenreduktion > 99,99% (log4) Rückhaltung von Schwebstoffen	Aktivkohlefilter zur Trübstoffentfernung Chlorreduktion und Geschmacks- und Geruchsverbesserung Reduktion von Schwermetallen (wie Kupfer, Blei, Zink aus Wasserleitungen) Reduktion von Pestiziden, Herbiziden und Insektiziden Reduktion organischer Stoffe
Abmessungen	Länge 30 cm, Durchmesser 8 cm	
Werkstoffe / Zulassungen	Alle wasserführenden Teile/Komponenten sind entsprechend dem Stand der Technik für den Einsatz im direkten Kontakt mit Trinkwasser geeignet und zugelassen.	

Hilfe bei Störungen

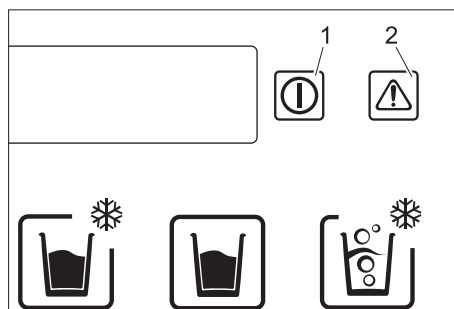
⚠ Warnung

Gesundheitsgefahren durch ein unsachgemäß repariertes Gerät. Das Gerät darf nur von geschultem Fachpersonal repariert werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät:

- ➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
- ➔ Netzstecker ziehen.
- ➔ Wasserzulauf schließen.

Kontrollleuchten



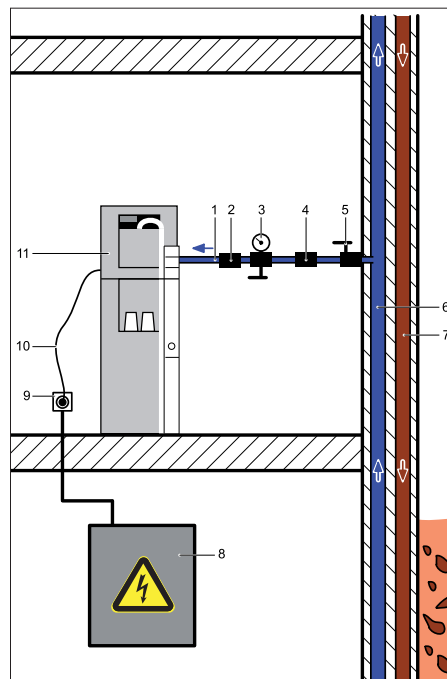
- 1 Kontrollleuchte Betriebsbereitschaft
2 Kontrollleuchte Störung

Störung / Anzeige	Mögliche Ursache	Behebung
Kontrollleuchte Betriebsbereit aus, Kontrollleuchte Störung leuchtet	Temperaturfühler Heißwasser defekt.	Gerät ausschalten, kurz warten, Gerät wieder einschalten. Besteht die Störung weiterhin, Service rufen.
	Wassereinbruch im Gerät.	
	Heizung defekt.	
Ausser Betrieb - Störung Hygienisierung*	Hygienisierungsvorgang nicht erfolgreich.	Hygienisierung manuell starten (siehe „Startzeit Hygienisierung einstellen“ in der Betriebsanleitung). Besteht die Störung weiterhin, Service rufen.
Betriebsbereit - Filterwechsel UF*	Hy-Protect Filter verbraucht.	Service rufen
Betriebsbereit - Filterwechsel AC*	Active-Pur Filter verbraucht.	Service rufen
Sensorfehler HW		Service rufen
Sensorfehler KW		Service rufen
Ausser Betrieb - Störung Wassereinbruch*		Service rufen
Ausser Betrieb - Störung Heizung*		Service rufen
Ausser Betrieb - Störung Tasten*	Taste zu häufig in kurzem Zeitabstand betätigt.	Gerät ausschalten, kurz warten, Gerät wieder einschalten.
	Taste defekt.	Gerät ausschalten, kurz warten, Gerät wieder einschalten. Besteht die Störung weiterhin, Service rufen.
Gerät gibt kein Wasser ab, zeigt aber „Betriebsbereit“ an.	Wasserzufuhr unterbrochen.	Wasserzufuhr sicherstellen, Absperrorgane überprüfen. Besteht die Störung weiterhin, Service rufen.
Gerät funktioniert nicht / keine Displayanzeige	Spannungsversorgung gestört.	Netzstecker in Steckdose stecken.
	Gerät ausgeschaltet.	Geräteschalter auf „I“ stellen.
	Sicherung durchgebrannt.	Sicherungshalter neben dem Geräteschalter herausziehen, Sicherung gegen neue Sicherung mit dem gleichen Wert ersetzen.
Gerät gibt kein Wasser ab, Displayanzeige „Power-Save“	Gerät befindet sich durch die eingestellten Betriebszeiten im Energiesparmodus.	Anpassung der Betriebszeiten (siehe „Betriebszeiten einstellen“ in der Betriebsanleitung).
Displayanzeige „Servicebetrieb“	Gerät befindet sich in der (automatisch ausgelösten) Hygienisierungsphase.	Warten bis der Ablauf beendet ist und das Gerät zum Spülen auffordert (Zeitbedarf max. 1 Stunde).

*Displayanzeige im Wechsel

Installationsbeispiel

- Bei der Erstinstallation und bei eventuellen Reparaturen, die mit einem Austausch von Zubehörteilen verbunden sind, ist sicherzustellen, dass ausschließlich die beigelegten Teile (Anschlusskit, CO₂-Druckregler (Option, Gerät mit CO₂)) eingesetzt werden. Bei diesen Teilen handelt es sich um Bauteile, die von KÄRCHER zum Einbau freigegeben sind. Andere Bauteile dürfen nicht eingesetzt werden. Diese Bauteile sind geprüft und zertifiziert um dem hohen Qualitätsanspruch der Zertifizierung von SGS Institut Fresenius GmbH und den KÄRCHER-Qualitätsstandards zu entsprechen
- Installation und Inbetriebnahme des Gerätes dürfen nur durch den geschul-ten KÄRCHER-Service erfolgen.
- Ist zur Installation des Gerätes ein Ein-griff in das Trinkwassernetz erforder-lich, muss dies durch geschultes Fachpersonal erfolgen, das eine Zulas-sung entsprechend der örtlich gelten-den Gesetze und Vorschriften besitzt. Diese Arbeiten müssen im Bedarfsfall durch den Kunden beauftragt werden.
- Die Installation muss unter Beachtung des Servicehandbuchs 5.906-418.0 ausgeführt werden.
- Zum Schutz vor Wasserschäden durch einen geplatzten Wasserzulauf-schlauch empfehlen wir den Einbau ei-nes optional erhältlichen Aquastopps in die Wasserzuleitung.
- Das Gerät muss in einem frostfreien Raum aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwen-det oder abgestellt werden.
- Um die Wasserqualität des abgegebe-nen Wassers sicherzustellen, muss das eingespeiste Wasser den örtlich gelten-den gesetzlichen Regelungen für An-forderungen an Trinkwasser bzw. mindestens den Empfehlungen der World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“ entsprechen.
- Stromanschluss und Wasser-Ein-gangsdruck müssen den Werten in den Technischen Daten entsprechen.
- Je nach örtlichen Vorschriften ist der Einbau eines zugelassenen Rückfluss-verhinderers erforderlich.
- Zum Aufstellen des Gerätes muss bauseits eine ebene Fläche zur Verfü-gung stehen.
- Netzstecker und Steckdose müssen auch nach der Installation frei zugäng-lich sein.



- 1 Wasserversorgungsleitung
- 2 Rückflussverhinderer
- 3 Druckminderer
- 4 Aquastopp *
- 5 Wasserhahn *
- 6 Trinkwasserversorgung *
- 7 Abwasser *
- 8 Hausstromversorgung *
- 9 Steckdose, abgesichert mit Fehlerstromschutzschalter 30 mA *
- 10 Anschlusskabel WPD 100
- 11 WPD 100

* bauseits, nicht im Lieferumfang

Technische Daten

Betriebsspannung	V/~ /Hz	220...240/1/50
Anschlussleistung	W	2000
Wasserzulaufdruck		
ohne Carbonisierung	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
mit Carbonisierung	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Wasserzulauf Temperatur	°C	+4...+35
Wasserabgabe, max.		
Untemperiertes Wasser	l/h	100
gekühltes Wasser	l/h	24
heißes Wasser	l/h	50
Temperatur heißes Wasser, max.	°C	90
Temperatur gekühltes Wasser, min	°C	3
Umgebungstemperatur	°C	+5...+40
Breite	mm	410
Tiefe	mm	460
Höhe ohne Standfuß	mm	410
Höhe mit Standfuß	mm	1420
Gewicht		
WPD 100 Standard ohne Standfuß	kg	33
WPD 100 Standard mit Standfuß	kg	53
WPD 100 Top ohne Standfuß	kg	33
WPD 100 Top mit Standfuß	kg	53
WPD 100 Premium ohne Standfuß	kg	35
WPD 100 Premium mit Standfuß	kg	58
Schalldruckpegel im Normalbetrieb	dB(A)	<45

Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die von KÄRCHER freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Produkt: Wasserspender
Typ: 1.024-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG (bis 28.12.2009)
2006/42/EG (ab 29.12.2009)
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Angewandte nationale Normen

-

5.957-914

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Wartungsblatt für WPD 100

Gerät:	Ort der Installation:
Gerätetyp: 1.024-	Datum der Installation:
Standfuß: 2.641-	Installation durch:

Der Betreiber wurde darauf hingewiesen, dass die Wasserqualität entsprechend den nationalen und örtlichen Vorschriften regelmäßig geprüft werden muss. Der Betreiber wurde darauf hingewiesen, dass er für die Durchführung der regelmäßigen Wartungsarbeiten nach Kapitel „Wartungsplan“ verantwortlich ist.

Unterschrift Service-Techniker

Ort, Datum

Unterschrift Kunde

[illegible]

* Hy-Protect Filter und Active-Pure Filter müssen so lange gespült werden, bis das Wasser partikelfrei und geruchsneutral ist.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

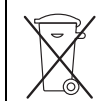
Contents

Environmental protection	13
Safety instructions	13
Function	13
Operation	13
Shutdown	14
Startup after shutdown	14
Maintenance and care	14
Consumables	18
Troubleshooting	19
Installation example	20
Technical specifications	21
Spare parts	21
Warranty	21
CE declaration	21
Maintenance sheet for WPD 100	22

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

This appliance contains the coolant R-134a. This coolant must not leak outside the appliance. Please contact your Kärcher service partner concerning the proper disposal. Work on the cooling unit may only be carried out by qualified electricians.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Safety instructions

Symbols in the operating instructions

Danger

indicates an immediate threat of danger. Failure to observe the instruction may result in death or serious injuries.

Warning

indicates a possibly dangerous situation. Failure to observe the instruction may result in light injuries or damage to property.

Note

indicates useful tips and important information.

Proper use

- The appliance is used to dispense tempered drinking water of approved food quality for self-service. In order to ensure this, the water in the appliance is cleaned by the Hy-Protect filter.
- In order to ensure the water quality of the dispensed water, only drinking water from a public water utility may be used. Here, the quality must comply with at least the guideline of the World Health Organization (WHO).
- To improve the taste, every appliance-model is equipped with an additional Active Pure filter (sintered active carbon block).
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.
- The appliance should not be used in commercial kitchens
- The installation and start-up of the appliance must only be performed by trained specialists.
- If the public drinking water supply must be accessed to install the appliance, the specialist personnel must have a permit as required by the local regulations.
- The socket must be secured through a wrong current protection switch with a triggering current of 30 mA.
- The installation must be executed as per the service manual 5.906-418.0.
- To protect from water damage caused by a burst water supply hose, we recommend the installation of a locking system and an aqua stop (sold separately) in the water supply line.
- The appliance must be installed in frost-free rooms.
- Do not use or park the device in the open.
- The interior of the appliance must only be accessible to the operator, who has read these operating instructions. After care and maintenance work on the interior of the appliance, the door must be locked again for safety reasons.
- In order to be able to dispense water of proper quality, the surfaces of the appliance must be cleaned regularly.
- The hygienisation of the appliance must be performed at least every four weeks.
- After a warning regarding the microbiological contamination has been issued by the drinking water supplier, a hygienisation must be performed.

- The appliance must not be sprayed using a water jet.
- Plastic surfaces must not be cleaned with alcohol-containing detergents.

Function

Water flows from the water input through the Active Pure filter and the Hy-Protect filter. Depending on the button pressed, the water will flow through the on-demand heater, the cooling module or directly to the water output.

When carbonated water is required (option), the water (option) will be enriched with carbon dioxide.

The entire water system will be automatically hygienised by heating in regular intervals.

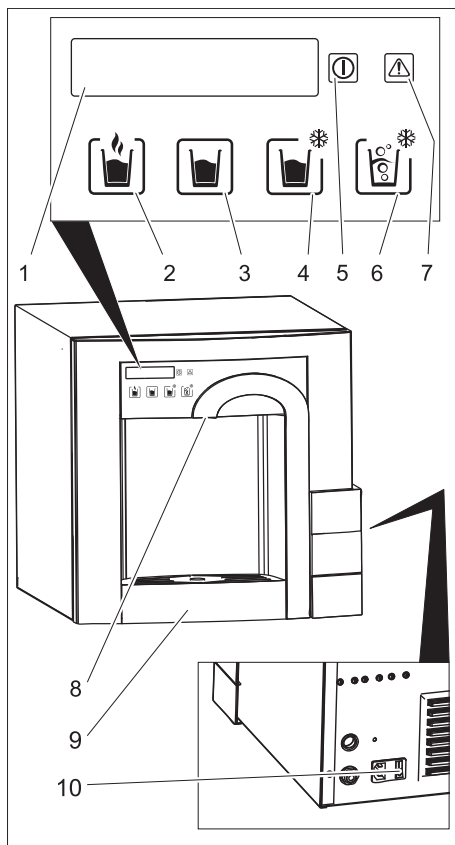
Operation

Setting the operating times

The appliance is ready to operate during the adjustable operation times. When the appliance is not operated, it is in the "power save" mode (energy save mode). No water can be dispensed while the appliance is in "power save" mode.

The adjustment of the operating periods is described in chapter "Care and Maintenance".

Operator and display elements



- 1 Display
- 2 Button for hot water (option)
- 3 Button for untempered water
- 4 Button for cooled water
- 5 "Ready for use" indicator lamp
- 6 Button for carbonated water (option)
- 7 Indicator lamp - fault
- 8 Water output
- 9 Drip pan
- 10 Power switch

- ➔ Place the cup in the center of the grid of the drip pan.
 - ➔ Press the button for the desired water type and hold it down until the desired amount of fluid has been dispensed into the cup.
- The display will show the selected water type and the water temperature during the tapping process.

Note

To dispense hot water, press the button for hot water once briefly and wait until the display shows "Ready to dispense t - temperature XX °C". After that, press the button for hot water long enough to dispense the desired volume. Pressing the button twice will prevent the inadvertent dispensing of hot water by a random touch.

If the water temperature falls below the set value during the dispensing of hot water, the water output will stop. The preheating is shown in the display. Once the preheating phase ends, the dispensing is shown as ready - the dispensing of hot water can be continued.

Shutdown

If the appliance will not be needed for more than 4 days:

- ➔ Shut off water supply.
- ➔ Set the appliance switch to "0".

Startup after shutdown

⚠ Warning

Health hazard because of water contaminated with bacteria. If the appliance is not used for more than 4 days, the following actions must be taken:

- ➔ Set the appliance switch to "I".
- ➔ Check the time and date, adjust if necessary (see "Care and Maintenance/ Time/Date").

Note

After an extended interruption of the mains supply, the appliance will request you to set the date and time in its display.

- ➔ Open the water supply.
- ➔ Start the hygienising process manually (see "Care and Maintenance/Operations Menu")

Maintenance and care

Maintenance instructions

⚠ Warning

Health hazards on account of improperly repaired appliance. The appliance may only be repaired by trained and skilled personnel.

Use only original parts of the manufacturer or part suggested by him, such as

- parts and wearing parts,
- accessories parts,
- operating materials,
- cleaning agents.

Before doing any work on the machine:

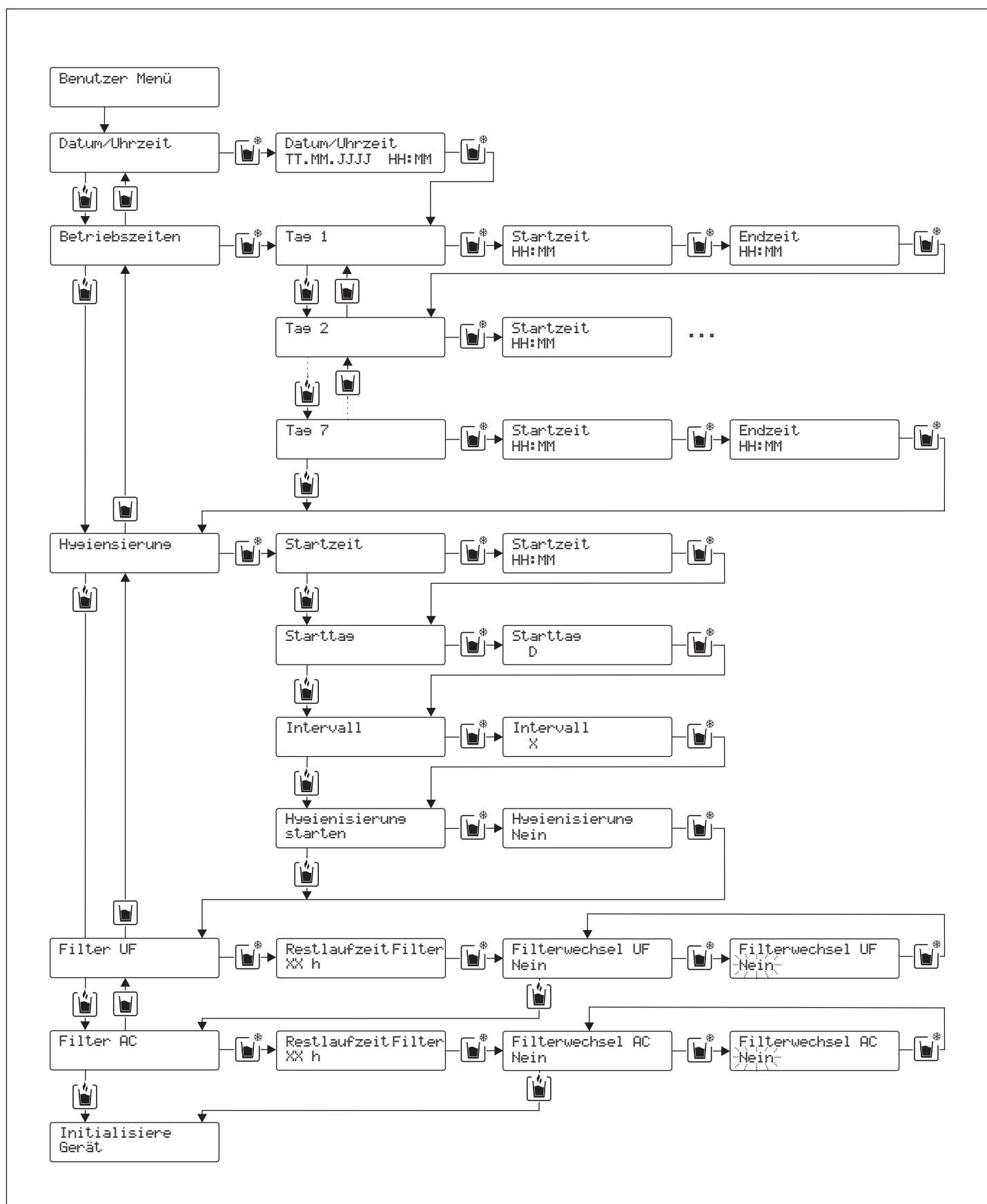
- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Pull out the mains plug.
- ➔ Shut off water supply.

Maintenance contract

In order to ensure a reliable operation of the appliance, we highly recommend that you conclude a maintenance contract with us. Please refer to your local KÄRCHER service department.

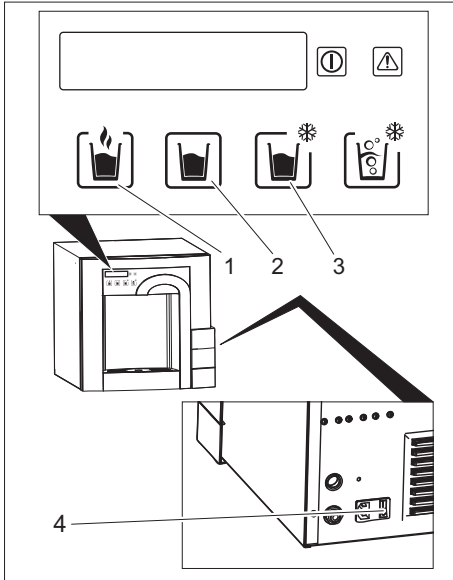
Maintenance schedule

Time	Performance
daily	Empty the drip pan and clean with disinfecting detergent.
	Dispense 0.5 l of each beverage type and pour out.
weekly, more frequently if necessary	Clean the outside surfaces of the appliance with disinfecting detergent. Clean the drip pan with hot water or in the dishwasher. Plastic surfaces must not be cleaned with alcohol-containing detergents. If necessary, perform cleaning more frequently.
Every 4 weeks, more frequently if necessary	Start the hygienising process (manually or automated), execute rinse programme right afterwards.
half-yearly	Have the Active Pure filter replaced by the service department. The time for the change will be shown in the display "Ready - replace AC filter". See "Installing/removing filter " for procedure. Please enter the filter change into the maintenance sheet at the end of these instructions.
annual	Have the Hy Protect filter replaced by the service department. The time for the change will be shown in the display "Ready - replace UF filter". See "Installing/removing filter " for procedure. Please enter the filter change into the maintenance sheet at the end of these instructions.
The changing intervals of the filter apply to the defined test conditions and can deviate from the indicated times.	



- The operator menu comprises the following functions:
- Setting time and date.
 - Setting the operating hours.
 - Setting the hygienising parameters for the automatic hygienisation.
 - Manual triggering of the hygienising
 - Rinsing the Hy Protect filter.
 - Display of remaining filter life
 - Rinsing the Active Pure filter.

Open operator menu

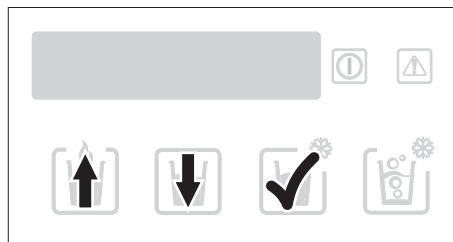


- 1 Button for hot water *
- 2 Button for untreated water
- 3 Button for cooled water
- 4 Power switch

* Not visible on the operating panel with appliances without hot water dispensing, but still functional in the operator's menu.

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ wait for approx. 5 seconds
- ➔ Switch the WPD 100 on via the device switch and press the sensor button to request cold water within two seconds (as soon as the display has a blue backlight). The display switches to the user menu.

Button assignment in the operator menu



- Button for hot water: **Forward**
- Button for untreated water: **Reverse**
- Button for cooled water: **SET**

Set time/date

- ➔ Open the operator menu (see "operator menu").
- ➔ After the display "Time/Date" appears, select the value to be changed with the button for cooled water.
- ➔ Set the selected value with the buttons for untreated and hot water.
- ➔ Select the next value with the button for cooled water and set it with the keys for untreated and hot water.
- ➔ If the menu item "Operating times" is reached, forward to the end of the operator menu using the button for hot water repeatedly.

Setting the operating times

When the appliance is not operated, it is in the "power save" mode. No water will be dispensed while the appliance is in "power save" mode.

- ➔ Open the operator menu (see "operator menu").
- ➔ Press the button for hot water. The display shows "Operating times".
- ➔ Press the button for cooled water.
- ➔ Search for the tag to be set using the buttons for untreated and hot water. 1 = Monday...7 = Sunday.
- ➔ Activate the time adjustment by pressing the button for cooled water.
- ➔ Select the value to be set with the button for cooled water and set it with the keys for untreated and hot water.
- ➔ If the menu item "Disinfection" is reached, forward to the end of the operator menu using the button for hot water repeatedly.

Setting the start time for hygienisation

- ➔ Open the operator menu (see "operator menu").
- ➔ Press the button for hot water twice.
- ➔ Press the button for cooled water to set the start time.
- ➔ Select the value to be set with the button for cooled water and set it with the keys for untreated and hot water.
- ➔ Activate the time adjustment by pressing the button for cooled water.
- ➔ Press the button for cooled water to set the start day.
- ➔ Select the start day using the buttons for untreated and hot water. 1 = Monday...7 = Sunday.
- ➔ Activate the selected start day by pressing the button for cooled water.
- ➔ Press the button for hot water to skip the setting "Disinfection Clearance".

Note

The hygienisation takes place automatically in regular intervals. An extension of the interval set up after consulting the customer for the initial startup is not permitted without the express written approval by KÄRCHER. During the hygienising process, the display shows the condition "Service operat." as well as the current temperatures. This temperature display is only of importance to the KÄRCHER service department.

- ➔ Press the button for hot water to skip the manual start of the hygienising process.

or

Manual hygienising

A manual start of the hygienising is required after the initial startup, after the appliance has been out of service for more than 4 days or after the filter is changed.

- ➔ Press the button for cold water to skip the hygienising process.
- ➔ Press the button for hot water to change the display "No" to "Yes".
- ➔ Press the button for cold water to start the hygienising process.

Note

A manual start of the hygienisation is only required if an additional hygienisation is necessary.

The hygienisation process lasts approx. 1 hour. During this time, no water can be dispensed from the appliance.

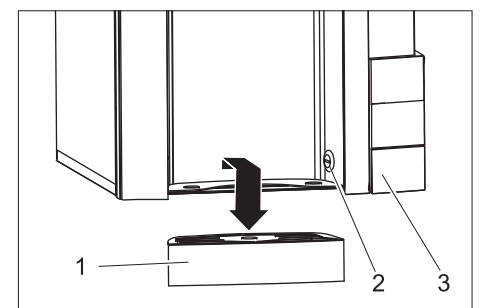
Rinsing after hygienising

After every hygienising procedure, the device prompts you to rinse: The message "Flush Menu Start" appears on the display.

- ➔ Place the collection trough under the water drain.
- ➔ To start the rinse process, press the button for cooled water for 5 seconds. The display shows: Rinse programme remaining time xxx sec".
- ➔ If the collecting trough is full, press the button "cooled water" to end the dispensing of water.
- ➔ Empty the collection and place it under the water drain.
- ➔ Press the button "cooled water" again to continue the rinsing cycle. Once the collecting trough is full again, repeat this procedure until the remaining time has elapsed.

The appliance is initialised automatically and is ready to operate at that point.

Opening the device



- 1 Drip pan
- 2 Lock
- 3 Device door

⚠ Danger

Risk of electric shock!

First remove the mains plug before doing any job on the device.

- ➔ Remove the drip pan.
- ➔ Unlock the lock.
- ➔ Open device door.

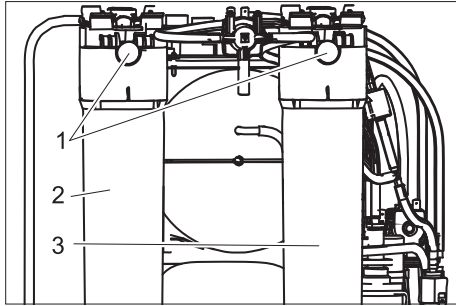
Installing/removing filter

⚠ Warning

Health hazard on account of germ-containing water. When replacing the filter cartridge, ensure that hygiene and cleanliness prevail.

Filter may only be replaced by the KÄRCHER Service department.

- ➔ Shut off water supply to the appliance.
- ➔ Press the button for untempered water until no more water is dispensed.
- ➔ Disconnect the mains plug from the socket.
- ➔ Open the appliance (see "open appliance")



- 1 Unlocking button
- 2 Active pure filter
- 3 Hy Protect filter

- ➔ Press the release button.
- ➔ Swivel the bottom end of the filter out of the appliance.
- ➔ Unhook the filter and remove it.

Note

The used filter can be disposed of along with regular household waste.

- ➔ Wear sterile gloves.
- ➔ Unwrap the new filter, insert and lock it.
- ➔ Insert the mains plug into the socket.
- ➔ Place the container under the water output of the appliance.
- ➔ Open the operator menu (see "operator menu").
- ➔ Select the menu item to confirm the filter change for the filter type with the button for hot water.
- ➔ Pressing the key for cooled water shows the remaining filter time for the old filter.
- ➔ If this button is pressed again, a confirmation of the filter change is requested.
- ➔ If this button is pressed yet another time, the rinse cycle for the new filter is activated.

The new filter is flushed.

The message "FLUSH" appears on the display.

- ➔ Press the button "untempered water" to interrupt the flushing cycle (e.g. to replace the container).
- ➔ Flush the filter until the dispensed water no longer has an odour and runs clear, but at least for 10 minutes.
- ➔ Press the button "cooled water" to end the rinsing cycle.

- ➔ Work off the operator menu to the end and exit.
- ➔ Perform a manual hygienisation after inserting a new Hy Protect filter (see "Manual hygienisation").

Replace the CO₂ bottle

The CO₂ bottle will initially be hooked up during start-up by KÄRCHER personnel. The exchange of empty gas bottles can be performed by the person appointed by the operator. The safety instructions of the gas supplier and possible legal regulations must be observed.

- The CO₂ bottle must be equipped with a pressure reducer to be able to adjust the carbonation content of the water.
- The food gas carbon dioxide E 290 must comply with the purity requirements as per directive 96/77/EG and must be marked as per Art. 7 of the directive 89/107/EWG.
- Prior to using a gas bottle, one has to make sure that the correct gas type has been provided. Only the hazardous goods label, which must be present on all gas bottles, can be considered reliable information about the type of gas. The colour of the gas bottle does not always provide clear information regarding the gas type. A gas bottle whose content is questionable or which is abnormal in any other way (damage, fire damage, signs of mechanical tampering), must not be used.
- Do not change the setting of the CO₂ pressure reducer. The set pressure values are adapted to an optimal operation of the water dispenser and do not need to be readjusted when a bottle is replaced. These settings may only be adapted by previous agreement with your KÄRCHER service partner.
- Please adhere to country-specific regulations.

Safety instructions

⚠ Danger

Life danger by possibly exploding CO₂ gas container.

Install and fasten the pressure gas container in an upright position.

Never connect the pressure gas container without pressure reducer and safety valve.

The pressure reducer with safety valve

must be approved for the appliance type.

The safety valve must be sealed and functioning.

Risk of suffocation on account of escaping carbon dioxide.

The installation room must be aerated and ventilated sufficiently or if a suitable gas warning system must be installed.

The gas bottle must be protected from dangerous heating up.

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Close the gas bottle at the main tap.

- ➔ Release pressure from the system by pulling the release pin on the pressure reducer on the gas bottle.
- ➔ Unscrew the pressure reducer from the empty gas bottle.
- ➔ Screw the protective cap onto the empty gas bottle.
- ➔ Replace the gas bottle and secure the new bottle against tipping.
- ➔ Unscrew the protective cap from the new gas bottle.
- ➔ Screw the pressure reducer onto the new gas bottle. Watch for correct mounting of the sealing ring!
- ➔ Slowly open the main tap on the gas bottle.
- ➔ Check appliance for leaks.
- ➔ Set the appliance switch to "I".
- ➔ Check the dispensed quality of the carbonised water.

Consumables

Description	Description	Order No.
Hy Protect filter	Protection from viruses and bacteria.	2.641-683.0
Active pure filter	For taste improvement (removing chlorine and protection from contamination stemming from i.e. building/site internal supply lines).	2.641-684.0

Hy Protect filter

The Hy Protect filter at the appliance input ensures that the water is aseptic. This is the centerpiece of all KÄRCHER WPD 100 appliances.

Filters may only be changed by the KÄRCHER service department.

Active pure filter

The Active Pure filter is used to optimise the water quality. This filter is used for:

- improving the taste
- removing chlorine.
- Protection from contamination (e.g. lead, zinc, copper) from building/internal supply lines.

Filters may only be changed by the KÄRCHER service department.

	Hy Protect filter	Active pure filter
Mechanical connection	Kärcher Easyquick lock	
max. permissible media temperature	+ 40°C	+ 40°C
max. permissible operating pressure	0.6 MPa (6 bar)	
max. flow performance	100 l/h	
max. capacity	9,000 liters, max. 1 year	4,500 liters, max. 1/2 year
Type / use	Ultra filtration - hollow fibre module Reduction of pathogenic substances: Bacteria reduction > 99.9999% (log6); Virus reduction > 99.99% (log4) Retention of particulate matter	Active carbon filter to remove clouding agents, chlorine reduction and improved taste and odour Reduction of heavy metals (such as copper, lead, zinc from water pipes) Reduction of pesticides, herbicides and insecticides Reduction of organic material
Dimensions	Length 30 cm, diameter 8 cm	
Materials / approvals	All water-bearing parts/components are suited and approved for the use in direct contact with drinking water as mandated by the industry standard.	

Troubleshooting

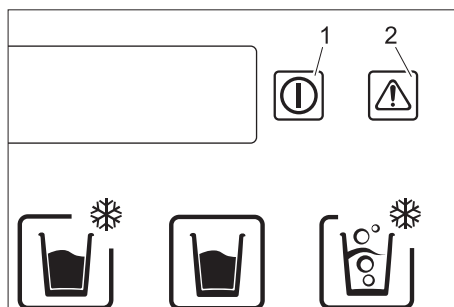
Warning

Health hazards on account of improperly repaired appliance. The appliance may only be repaired by trained and skilled personnel.

Before doing any work on the machine:

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Pull out the mains plug.
- ➔ Shut off water supply.

Indicator lamps



1 "Ready for use" indicator lamp

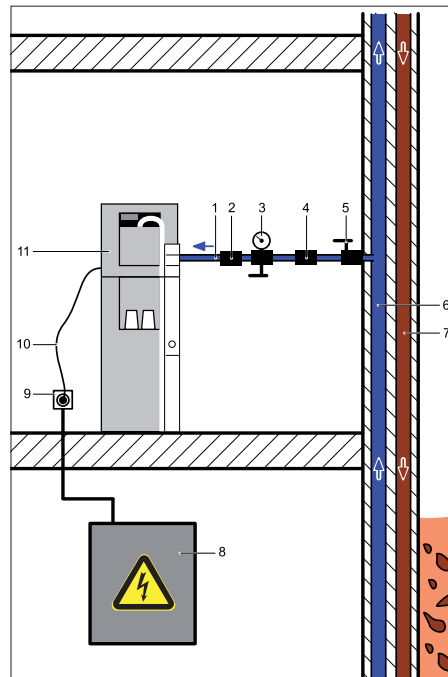
2 Indicator lamp - fault

Faults / display	Possible cause	Remedy
Control lamp "Ready" is off, control lamp "Error" is illuminated	Temperature sensor for "hot water" defective.	Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again. If the fault persists, contact customer service.
	Water leaking inside appliance.	
	Heater defective.	
Out of order - hygienization fault*	Hygienising procedure unsuccessful.	Start the hygienising process manually (see "Setting the start time of the hygienising" in the operating instructions). If the fault persists, contact customer service.
Operational - filter change UF*	Hy Protect filter used.	Call service
Operational - filter change AC*	Active pure filter used.	Call service
Sensor fault HW		Call service
Sensor fault KW		Call service
Out of order - water inrush fault*		Call service
Out of order - heating fault*		Call service
Out of order - button fault*	The button was used too frequently in too short a time.	Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again.
	Button defective.	Turn off the appliance, wait briefly, turn on the appliance once again. If the fault persists, contact customer service.
Appliance does not dispense water, but shows "ready".	Water supply interrupted.	Ensure adequate water supply, check locking devices. If the fault persists, contact customer service.
Appliance is not working / no display showing	Voltage supply is interrupted.	Insert the mains plug into the socket.
	The appliance is switched off.	Set the appliance switch to "I".
	Blown fuse.	Pull out the fuse holder next to the power switch, replace fuse with fuse of same rating.
Appliance does not dispense water, display shows "Power save"	The appliance is in energy saving mode due to the set operating times.	Adapting the operating times (see "Setting operating times" in the operating instructions).
Display shows „Service operation“	The appliance is in its (automatically triggered) hygienisation phase.	Wait until the process is completed and the appliance prompts you to rinse (will take max. 1 hour).

*Changing display

Installation example

- During the initial installation and in case of repairs, which involve the replacement of accessories, you must make sure that only the components defined as accessories are used (connection kit, CO₂ pressure regulator (option, appliance with CO₂). These parts are components that have been released by KÄRCHER for installation. Never use other components. These components are tested and certified to meet the high quality requirements of the certification by the SGS Institut Fresenius GmbH and the KÄRCHER quality standards
- The installation and start-up of the appliance must only be performed by trained KÄRCHER service personnel.
- If the drinking water supply must be tapped to install the appliance, this must be performed by trained expert personnel that is in possession of a permit that meets the local laws and regulations. This work must be ordered by the customer if applicable.
- The installation must be executed as per the service manual 5.906-418.0.
- To protect from water damage caused by a burst water supply hose, we recommend the installation of an aqua stop (sold separately) in the water supply line.
- The appliance must be installed in frost-free rooms.
- Do not use or park the device in the open.
- In order to ensure the water quality of the dispensed water, the supplied water must conform to the local legal regulations for the requirements for drinking water or at least to the recommendations of the World Health Organization (WHO) "Guidelines for Drinking Water Quality".
- The power connection and the water input pressure must conform to the data in the specifications.
- Depending on local regulations, the installation of an approved backflow-stopper is required.
- There must be an even surface available to install the appliance.
- Power plug and receptacle must be freely accessible after the installation.



- 1 Water supply line
- 2 Backflow block
- 3 Pressure reducer
- 4 Aqua stop *
- 5 Water faucet *
- 6 Drinking water supply *
- 7 Wastewater *
- 8 Facility power supply *
- 9 Socket, protected via error current protective switch 30 mA *
- 10 Connecting cable WPD 100
- 11 WPD 100

* to be provided by site, not included in the delivery

Technical specifications

Operating voltage	V/~ /Hz	220...240/1/50
Connected load	W	2000
Water input pressure		
without carbonisation	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
with carbonisation	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Water supply temperature	°C	+4...+35
Water dispensed, max.		
Untempered water	l/h	100
Cooled water	l/h	24
Hot water	l/h	50
Temperature of hot water, max.	°C	90
Temperature of cooled water, max.	°C	3
Ambient temperature	°C	+5...+40
Width	mm	410
Depth	mm	460
Height without support leg	mm	410
Height with support leg	mm	1420
Weight		
WPD 100 Standard without support leg	kg	33
WPD 100 Standard with support leg	kg	53
WPD 100 Top without support leg	kg	33
WPD 100 Top with support leg	kg	53
WPD 100 Premium without support leg	kg	35
WPD 100 Premium with support leg	kg	58
Sound pressure level during normal operation	dB(A)	<45

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the KÄRCHER. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Water Dispenser
Type: 1.024-xxx

Relevant EU Directives

2006/95/EC (to 28.12.2009)
 2006/42/EC (from 29.12.2009)
 2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Applied national standards

-

5.957-914

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Phone: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Maintenance sheet for WPD 100

Appliance:	Installation site:
Appliance type: 1.024-	Installation date:
Support leg: 2.641-	Installed by:

The operator was informed that the water quality must be checked on a regular basis to comply with the national and local regulations. The operator was informed that he is responsible for the performance of regular maintenance procedures according to the "maintenance schedule".

Signature of service technician

Place, Date

Signature of customer

[illegible]

* Hy Protect filters and Active Pure filters must be rinsed until the water features no more particles and has a neutral odour.



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Table des matières

Protection de l'environnement	23
Consignes de sécurité	23
Fonction	23
Utilisation	23
Remisage	24
Mise en service après remisage	24
Entretien et maintenance	24
Matériel de consommation	28
Assistance en cas de panne	29
Exemple d'installation	30
Caractéristiques techniques	31
Pièces de rechange	31
Garantie	31
Déclaration CE	31
Fiche d'entretien pour WPD 100	32

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

L'appareil contient du frigorigène R-134a. Ce frigorigène ne doit pas s'échapper dans la nature. Veuillez vous adresser à votre partenaire de service Kärcher pour une élimination dans les règles de l'art. Les travaux nécessaires sur l'unité de froid doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Consignes de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Signale un danger imminent. Le non-respect de cette consigne peut être source d'accidents mortels ou de blessures graves.

Avertissement

Signale une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

Remarque

Signale des conseils d'utilisation et d'importantes informations.

Utilisation conforme

- L'appareil est destiné à la distribution d'eau en qualité alimentaire tempérée en self-service. Pour s'en assurer, l'eau est nettoyée dans l'appareil par le filtre Hy-Protect.
- Utiliser exclusivement de l'eau potable d'un fournisseur d'eau public afin de garantir la qualité de l'eau distribuée. La qualité doit ce faisant répondre au minimum à la directive de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).
- Chaque version de l'appareil est en plus équipée d'un filtre Active-Pure (bloc de charbons actifs fritté) afin d'améliorer le goût.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des cuisines professionnelles.
- L'installation et la mise en service de l'appareil doivent uniquement être effectuées par du personnels spécialisé qualifié.
- S'il est nécessaire d'intervenir sur le réseau d'eau potable pour l'installation de l'appareil, le personnel spécialisé doit posséder une autorisation selon les directives en vigueur au niveau local.
- La prise doit être protégée avec un disjoncteur de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA.
- L'installation doit être exécutée dans le respect du manuel de service 5.906-418.0.
- Pour la protection contre les dégâts des eaux en raison de l'éclatement d'un tuyau d'arrivée d'eau, nous recommandons le montage d'un dispositif d'arrêt

et d'un Aquastop (disponible en option) dans la conduite d'arrivée d'eau.

- L'appareil doit être installé dans une pièce à l'abri du gel.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké en extérieur.
- L'espace intérieur de l'appareil doit uniquement être accessible à l'exploitant de cet appareil qui a lu les instructions de service. A l'issue des travaux de soin et d'entretien dans l'espace intérieur, la porte de l'appareil doit de nouveau être fermée à des fins de sécurité.
- Pour la distribution d'eau d'une qualité conforme, la coupe ramasse-gouttes et les surfaces de l'appareil doivent être nettoyées régulièrement.
- Il est impératif de procéder à une hygiénisation de l'appareil au moins toutes les 4 semaines.
- Après un avertissement relatif à des impuretés microbiologiques par le fournisseur en eau potable, il est impératif de procéder à une hygiénisation.
- L'appareil ne doit en aucun cas être exposé à un jet d'eau.
- Les surfaces en plastique ne doivent pas être nettoyées avec un détergent contenant de l'alcool.

Fonction

L'eau s'écoule depuis l'entrée d'eau à travers le filtre Active-Pure puis à travers le filtre Hy-Protect. En fonction de la touche actionnée, l'eau s'écoule ensuite à travers le chauffe-eau instantané, le module de refroidissement ou directement à travers la sortie d'eau.

Lors de la demande d'eau gazeuse (option), de l'acide carbonique est mélangé à l'eau en supplément.

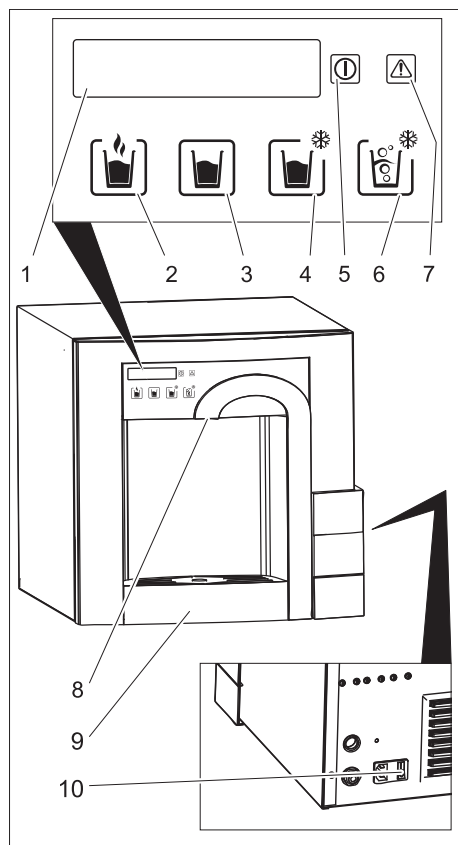
Le système d'eau complet est automatiquement hygiénisé par chauffage à intervalles réguliers.

Utilisation

Régler les durées de service

L'appareil est opérationnel pendant les durées de service réglables. En dehors des durées de service, l'appareil est en état "Power-Save" (mode d'économie d'énergie). Aucun prélèvement d'eau n'est possible dans l'état "Power-Save". Le réglage des durées de service est décrit dans le chapitre "Soin et entretien".

Eléments de commande et d'affichage



- 1 Ecran
- 2 Touche eau chaude (option)
- 3 Touche eau non tempérée
- 4 Touche eau refroidie
- 5 Voyant de contrôle capacité de fonctionnement
- 6 Touche eau gazeuse (option)
- 7 Témoin de contrôle Panne
- 8 Sortie de l'eau
- 9 Coupe ramasse-gouttes
- 10 Interrupteur principal

- ➔ Disposer le gobelet au centre sur la grille de la coupe ramasse-gouttes.
 - ➔ Appuyer sur la touche pour le type d'eau désiré et la maintenir appuyée jusqu'à ce que le gobelet soit suffisamment rempli.
- Pendant le processus de distribution, l'écran affiche le type d'eau sélectionné et la température de l'eau.

Remarque

Pour remplir le gobelet d'eau chaude, appuyer d'abord une première fois brièvement sur la touche eau chaude et attendre jusqu'à ce que le message "Prêt pour la distribution - température XX°C" soit affiché dans l'écran. Maintenir de nouveau la touche eau chaude appuyée jusqu'à ce que le gobelet soit suffisamment rempli. Obliger à appuyer une seconde fois empêche que de l'eau chaude ne soit versée en raison d'un contact fortuit.

Si la température de l'eau tombe en dessous de la valeur réglée lors du prélèvement d'eau chaude, la distribution de l'eau est arrêtée. Le préchauffage est affiché dans l'écran. Une fois le préchauffage terminé, la disponibilité pour la distribution est affichée, la distribution de l'eau peut être poursuivie.

Remisage

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 4 jours :

- ➔ Couper l'alimentation en eau.
- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".

Mise en service après remisage

⚠ Avertissement

Risque pour la santé en raison d'une eau chargée de germes. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 4 jours, les actions suivantes doivent être exécutées :

- ➔ Régler l'interrupteur principal sur "I".

- ➔ Contrôler la date et l'heure, si nécessaire procéder à un nouveau réglage (voir "Soin et entretien/régler heure/date")

Remarque

En cas de coupure prolongée de l'alimentation électrique, l'appareil demande qu'il soit procédé au réglage de la date et de l'heure sur l'écran.

- ➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.
- ➔ Lancer l'hygiénisation manuellement (cf. "Soin et entretien / menu opérateur").

Entretien et maintenance

Consignes pour la maintenance

⚠ Avertissement

Risques pour la santé en raison d'un appareil mal réparé. Seul un personnel formé est habilité à réparer l'appareil.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant ou bien des pièces recommandées telles que

- pièces de rechange et d'usure,
- accessoires,
- matériel,
- aux détergents.

Avant tous travaux à l'appareil:

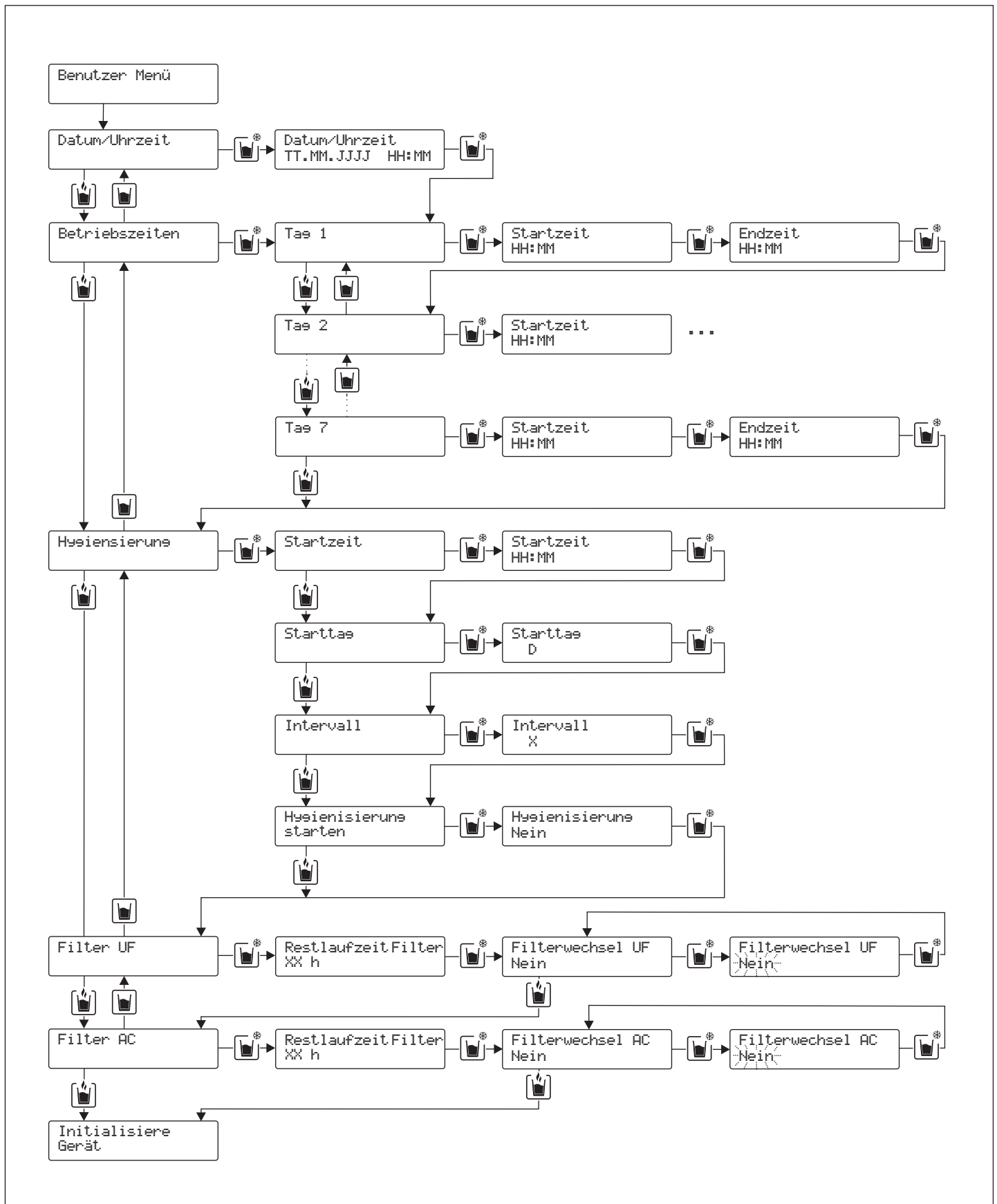
- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- ➔ Retirer le connecteur de la prise.
- ➔ Couper l'alimentation en eau.

Contrat de maintenance

Pour garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, conclure impérativement un contrat d'entretien. Veuillez vous adresser à votre service après-vente Kärcher responsable.

Plan de maintenance

Période	Réalisation
1 fois par jour	Vider la coupe ramasse-gouttes et la nettoyer avec du détergent désinfectant.
	Prélever 0,5 litre d'eau de chaque type et l'éliminer.
Chaque semaine, plus souvent si nécessaire.	Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec du détergent désinfectant, nettoyer la coupe ramasse-gouttes avec de l'eau chaude ou dans le lave-vaisselle. Ne pas nettoyer les surfaces en plastique avec du détergent contenant de l'alcool. Si nécessaire, procéder plus fréquemment au nettoyage.
Toutes les 4 semaines, plus souvent si nécessaire.	Activer l'hygiénisation (manuelle ou automatisée), ensuite exécuter le programme de rinçage.
Chaque 6 mois	Faire remplacer le filtre Active-Pure par le SAV. Le moment pour le remplacement est affiché dans l'écran avec le message "Prêt au fonctionnement - Remplacer le filtre AC". Pour la procédure, consulter "Montage et démontage du filtre". Noter le changement de filtre dans la fiche d'entretien à la fin des instructions de service.
une fois par ans	Faire remplacer le filtre Hy-Protect par le SAV. Le moment pour le remplacement est affiché dans l'écran avec le message "Prêt au fonctionnement - Remplacer le filtre UF". Pour la procédure, consulter "Montage et démontage du filtre". Noter le changement de filtre dans la fiche d'entretien à la fin des instructions de service.
Les intervalles de remplacement des filtres s'appliquent uniquement à des conditions de contrôle définies et peuvent éventuellement varier des périodes indiquées.	

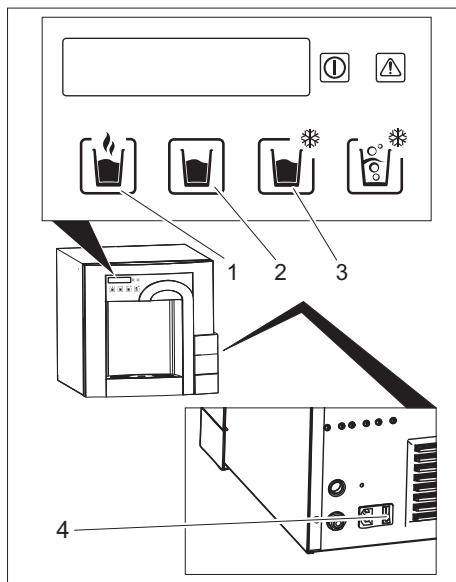


Le menu opérateur inclut les fonctions suivantes :

- Réglage de la date et de l'heure.
- Réglage des durées de service.
- Réglage des paramètres d'hygiène pour l'hygiène automatique.
- Déclenchement manuel de l'hygiène.

- Rincage du filtre Active-Pure.
- Rincage du filtre Hy-Protect.
- Affichage durée restante filtre

Ouvrir le menu opérateur

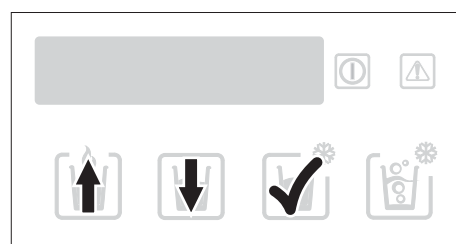


- 1 Touche eau chaude *
- 2 Touche eau non tempérée
- 3 Touche eau refroidie
- 4 Interrupteur principal

* Pour les appareils sans distribution d'eau chaude, invisible sur le tableau de commande mais malgré tout fonctionnel dans le menu de commande.

- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- ➔ atteindre environ 5 secondes
- ➔ Mettre en service le WPD 100 avec le sectionneur général et actionner la touche de curseur pendant 2 secondes (dès que l'écran est rétroéclairé en bleu) pour demander de l'eau froide. L'écran change l'affichage dans le menu Opérateur.

Affectation des touches dans le menu opérateur



- Touche eau chaude : **vers l'avant**
- Touche eau non tempérée : **Marche arrière**
- Touche eau refroidie : **SET**

Réglage de l'heure/la date

- ➔ Ouvrir le menu opérateur (voir "Menu opérateur").
- ➔ Après apparition de l'affichage "Date/Heure", sélectionner la valeur à régler avec la touche eau refroidie.
- ➔ Régler la valeur sélectionnée avec les touches eau non tempérée et eau chaude.
- ➔ Sélectionner la valeur suivante avec la touche eau refroidie et régler avec les touches eau non tempérée et eau chaude.

➔ Lorsque la rubrique de menu "Horaires d'ouv" est atteinte, avancer jusqu'à la fin du menu de commande par une pression à plusieurs reprises de la touche eau chaude.

Régler les durées de service

En dehors des durées de service, l'appareil est en mode d'économie d'énergie. Il est impossible de prélever de l'eau en mode d'économie d'énergie.

- ➔ Ouvrir le menu opérateur (voir "Menu opérateur").
- ➔ Appuyer sur la touche eau chaude. "Durées de service" apparaît dans l'écran.
- ➔ Appuyer sur la touche eau refroidie.
- ➔ Rechercher le jour à régler avec les touches eau non tempérée et eau chaude. 1 = lundi ... 7 = dimanche.
- ➔ Réglage de la durée en appuyant sur la touche activer eau refroidie.
- ➔ Sélectionner la valeur à régler avec la touche eau refroidie et régler avec les touches eau non tempérée et eau chaude.
- ➔ Lorsque la rubrique de menu "Hygiénisation" est atteinte, avancer jusqu'à la fin du menu de commande par une pression à plusieurs reprises de la touche eau chaude.

Réglage de l'heure de démarrage de l'hygiénisation

- ➔ Ouvrir le menu opérateur (voir "Menu opérateur").
- ➔ Appuyer sur la touche eau chaude à deux reprises.
- ➔ Appuyer sur la touche eau refroidie pour procéder au réglage de l'heure de début.
- ➔ Sélectionner la valeur à régler avec la touche eau refroidie et régler avec les touches eau non tempérée et eau chaude.
- ➔ Réglage de la durée en appuyant sur la touche activer eau refroidie.
- ➔ Appuyer sur la touche eau refroidie pour procéder au réglage du jour de début.
- ➔ Sélectionner le jour de début avec les touches eau non tempérée et eau chaude. 1 = lundi ... 7 = dimanche.
- ➔ Activer le jour de début sélectionné en appuyant sur la touche activer eau refroidie.
- ➔ Ignorer le réglage "Hygiénisation Intervalle" en appuyant sur la touche eau chaude.

Remarque

L'hygiénisation a lieu automatiquement à intervalles réguliers. Il est interdit de prolonger l'intervalle réglé lors de la première mise en service en accord avec le client sans une autorisation écrite préalable de KÄRCHER.

L'écran affiche l'état "Mode service" ainsi que les températures actuelles au cours du processus d'hygiénisation. Cet affichage de

température ne revêt une signification que pour le SAV KÄRCHER.

➔ Ignorer le démarrage manuel de l'hygiénisation en appuyant sur la touche eau chaude.

ou

Hygiénisation manuelle

Un démarrage manuel de l'hygiénisation est nécessaire après la première mise en service, un arrêt de plus de 4 jours ou un remplacement de filtre.

- ➔ Sélectionner hygiénisation en appuyant sur la touche eau froide.
- ➔ Passer l'affichage de "Non" sur "Oui" en appuyant sur la touche eau chaude.
- ➔ Lancer hygiénisation en appuyant sur la touche eau froide.

Remarque

Un démarrage manuel de l'hygiénisation est uniquement nécessaire quand une hygiénisation supplémentaire est impérative. Le processus d'hygiénisation dure env. 1 heure. De l'eau peut être prélevée de l'appareil pendant ce temps.

Rinçage après l'hygiénisation

Après chaque hygiénisation, l'appareil demande un rinçage. "Rincer départ" est affiché dans l'écran.

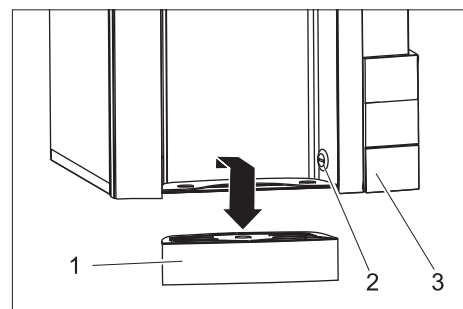
- ➔ Poser la cuvette de récupération sous la sortie d'eau.
- ➔ Pour démarrer le processus de rinçage, appuyer pendant 5 secondes sur la touche d'eau refroidie.

L'écran affiche : "Rincer Durée rest. xxx s".

- ➔ Si le réservoir collecteur est plein, appuyer sur la touche eau refroidie pour arrêter la distribution d'eau.
- ➔ Vider le réservoir collecteur et le remettre sous la sortie d'eau.
- ➔ Appuyer une nouvelle fois sur la touche eau refroidie pour poursuivre le programme de rinçage. Renouveler cette procédure lorsque le réservoir collecteur est de nouveau plein jusqu'à ce que la durée restante soit écoulée.

L'appareil est réinitialisé automatiquement et est ensuite opérationnel.

Ouvrir l'appareil



- 1 Coupe ramasse-gouttes
- 2 Verrou
- 3 Porte d'appareil

⚠ Danger

Risque d'électrocution!

Il convient de toujours débrancher la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- Sortir la coupe ramasse-gouttes.
- Ouvrir le verrou.
- Ouvrir la porte d'appareil.

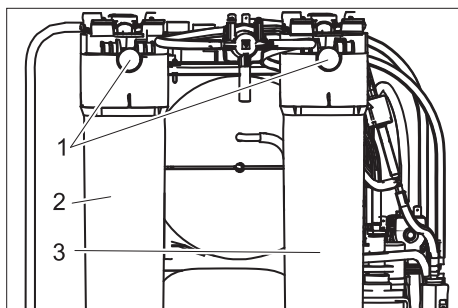
Montage et démontage du filtre

⚠ Avertissement

Risque pour la santé par de l'eau contenant des germes. Lors du remplacement de la cartouche de filtre, veiller particulièrement à l'hygiène et à la propreté.

Seul le SAV est habilité à procéder au remplacement des filtres KÄRCHER.

- Fermer l'arrivée d'eau à l'appareil.
- Appuyer sur la touche eau non tempérée, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.
- Retirer la fiche secteur de la prise de courant.
- Ouvrir l'appareil (voir "Ouvrir l'appareil")



- 1 Touche de déverrouillage
- 2 Filtre Active-Pure
- 3 Filtre Hy-Protect

- Appuyer sur la touche de déverrouillage.
- Sortir l'extrémité inférieure du filtre de l'appareil en la basculant vers l'extérieur.
- Décrocher le filtre et l'enlever.

Remarque

Le filtre utilisé peut être éliminé avec les déchets ménagers.

- Porter des gants stériles.
- Déballez le nouveau filtre, le mettre en place et l'enclencher.
- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- Disposer le récipient sous la sortie d'eau de l'appareil.
- Ouvrir le menu opérateur (voir "Menu opérateur").
- Sélectionner la rubrique de menu pour la confirmation du changement de filtre pour le type de filtre avec la touche eau chaude.
- Appuyer sur la touche eau refroidie affiche la durée de vie de l'ancien filtre.
- Actionnement renouvelé de la touche eau refroidie exige une confirmation du changement du filtre.
- Une nouvelle pression de la touche eau refroidie lance le processus de lavage pour le nouveau filtre.

Le nouveau filtre est rincé.
"FLUSH" est affiché dans l'écran.

- Pour interrompre le processus de lavage, actionner la touche "Eau non tempérée" (par ex. pour le remplacement du récipient).
- Rincer le filtre jusqu'à ce que l'eau distribuée n'ait plus d'odeur et soit claire, dans tous les cas au moins 10 minutes.
- Appuyer sur la touche "Eau refroidie" pour terminer le processus de lavage.
- Parcourir le menu opérateur jusqu'à la fin et le quitter.
- Après la mise en place d'un filtre Hy-Protect neuf, procéder à une hygiénisation manuelle (voir "hygiénisation manuelle").

Remplacer la bouteille CO₂

La bouteille de CO₂ est raccordée pour la première fois lors de la mise en service par le SAV KÄRCHER. Le remplacement des bouteilles de gaz vide est ensuite réalisé par l'opérateur chargé par le client. Les consignes de sécurité du fournisseur de gaz et les éventuelles dispositions légales doivent être respectées.

- La bouteille de CO₂ doit être équipée d'un réducteur de pression afin que le contenu en acide carbonique de l'eau puisse être réglé.
- L'acide carbonique E°290 doit respecter les exigences de pureté de la directive 96/77/CE (gaz de qualité alimentaire) et être identifié selon l'art. 7 de la directive 89/107/CEE.
- Avant de mettre une bouteille de gaz en service, il faut se convaincre que le type de gaz correct soit mis à disposition. Seul l'autocollant de bien dangereux qui doit être collé sur chaque bouteille de gaz fournit des renseignements fiables sur le type de gaz. La couleur de la bouteille de gaz ne donne pas toujours des informations univoques sur le type de gaz. Une bouteille de gaz dont le contenu est douteux ou qui pour une quelconque raison sort du lot (endommagement, action du feu, traces de traitement mécanique) ne doit pas être utilisée.
- Il est interdit de modifier le réglage du réducteur de pression de CO₂. Les valeurs de pression réglées sont adaptées à un fonctionnement optimal du distributeur d'eau et doivent être réajustées lors d'un changement de bouteille. Il est impératif de consulter un partenaire SAV KÄRCHER avant toute modification des réglages.
- Les régulations spécifiques au pays doivent être respectées.

Consignes de sécurité

⚠ Danger

Risque mortel par risque d'explosion du réservoir de gaz CO₂.

Disposer les réservoirs de gaz sous pression verticalement et les fixer.

Ne jamais raccorder les réservoirs de gaz sous pression sans détendeur et sans soupape de sécurité.

Le détendeur avec soupape de sécurité doit être homologué pour le type d'appareil. La soupape de sécurité doit être plombée et fonctionnelle.

Risque d'étouffement par du dioxyde de carbone qui s'échappe.

Ventiler et aérer suffisamment le local d'installation ou installer un dispositif d'alerte de gaz approprié.

La bouteille de gaz doit être protégée contre un réchauffement dangereux.

- Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- Fermer la bouteille de gaz avec le robinet principal.
- Procéder à un relâchement de la contrainte du système en tirant la goupille de décharge sur le réducteur de pression de la bouteille de gaz.
- Dévisser le réducteur de pression de la bouteille de gaz vide.
- Visser le capuchon de protection sur la bouteille de gaz vide.
- Remplacer la bouteille de gaz et sécuriser la nouvelle contre le risque de chute.
- Dévisser le capuchon de protection de la nouvelle bouteille de gaz.
- Visser le réducteur de pression sur la nouvelle bouteille de gaz. Veiller ce faisant à un montage correct de la bague d'étanchéité.
- Ouvrir lentement le robinet de gaz sur la bouteille de gaz.
- Contrôler l'étanchéité du système.
- Régler l'interrupteur principal sur "I".
- Contrôler la qualité de distribution de l'eau carbonisée.

Matériel de consommation

Désignation	Description	N° de réf.
Filtre Hy-Protect	Retenue des bactéries et virus.	2.641-683.0
Filtre Active-Pure	Pour une amélioration du goût (suppression du chlore et protection contre les impuretés, par ex. des conduites internes à la maison/au bâtiment).	2.641-684.0

Filtre Hy-Protect

Le filtre Hy-Protect à l'entrée de l'appareil assurer que l'eau est dénuée de germes. Il s'agit du cœur de tous les appareils KÄRCHER WPD 100.

Seul le service après-vente KÄRCHER est autorisé à effectuer le changement de filtre.

Filtre Active-Pure

Le filtre Active-Pure est utilisé pour optimiser la qualité de l'eau. Ce filtre sert à :

- l'amélioration du goût
- l'enlèvement du chlore
- la protection contre les impuretés (par ex. plomb, zinc, cuivre), par ex. provenant des conduites d'amenée internes au bâtiment, à la maison

Seul le service après-vente KÄRCHER est autorisé à effectuer le changement de filtre.

	Filtre Hy-Protect	Filtre Active-Pure
Raccordement mécanique	Raccord Kärcher Easyquick	
Température de fluide maxi. autorisée	+ 40° C	+ 40° C
Pression de service max. admissible	0,6 MPa (6 bars)	
Débit max.	100 l/h	
Capacité max.	9.000 litres, 1 an maximum	4 500 litres, 6 mois maximum
Art. / utilisation	Ultrafiltration - module de fibres creuses Réduction des germes déclenchant des maladies (pathogènes) : Réduction des bactéries > 99,9999% (log6) ; réduction des virus > 99,99% (log4) Retenue des substances en suspension	Filtre à charbons actifs pour la suppression de l'opacité, la réduction du chlore et l'amélioration de l'odeur et du goût Réduction des métaux lourds (comme le cuivre, le plomb, le zinc des conduites d'eau) Réduction des pesticides, des herbicides et des insecticides Réduction des substances organiques
Dimensions	Longueur 30 cm, diamètre 8 cm	
Agents actifs / homologations	Tous les composants/les éléments transportant l'eau sont appropriés et homologués selon l'état actuel de la technique pour une mise en œuvre en contact direct avec l'eau potable.	

Assistance en cas de panne

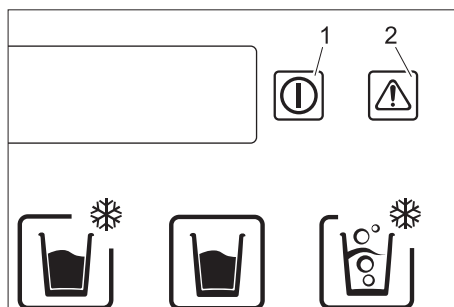
Lampes témoin

⚠ Avertissement

Risques pour la santé en raison d'un appareil mal réparé. Seul un personnel formé est habilité à réparer l'appareil.

Avant tous travaux à l'appareil:

- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- ➔ Retirer le connecteur de la prise.
- ➔ Couper l'alimentation en eau.



1 Voyant de contrôle capacié de fonctionnement

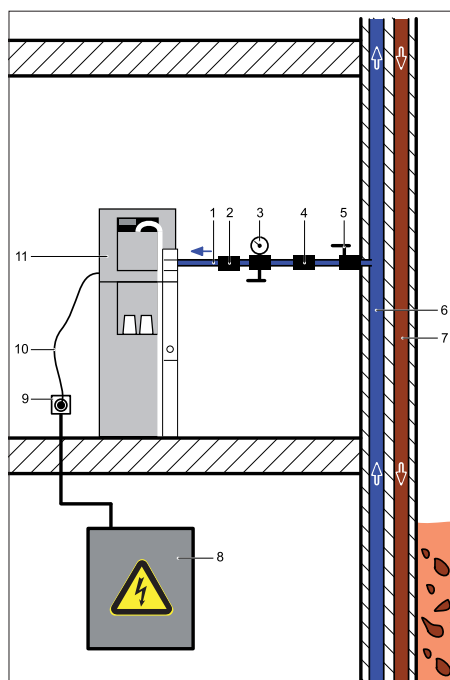
2 Témoin de contrôle Panne

Défaut / affichage	Eventuelle cause	Remède
Lampe de contrôle prêt à fonctionner éteinte, lampe de contrôle défaut allumée	Sonde de température d'eau chaude défectueuse.	Mettre l'appareil hors service, attendre un moment puis le rallumer. Si le défaut perdure, faire appel au service après-vente.
	Entrée d'eau dans l'appareil.	
	Chauffage défectueux.	
Hors service - défaut hygiénisation*	Processus d'hygiénisation pas couronné de succès.	Démarrer l'hygiénisation manuellement (voir "Régler l'heure de démarrage de l'hygiénisation" dans les instructions de service). Si le défaut perdure, faire appel au service après-vente.
Prêt à fonctionner - changement de filtre UF*	Filtre Hy-Protect utilisé.	Appeler SAV
Prêt à fonctionner - changement de filtre AC*	Filtre Active-Pure utilisé.	Appeler SAV
Défaut capteur HW		Appeler SAV
Défaut capteur KW		Appeler SAV
Hors service - défaut pénétration d'eau*		Appeler SAV
Hors service - défaut chauffage*		Appeler SAV
Hors service - défaut touches*	Touche actionnée trop souvent à intervalle bref.	Mettre l'appareil hors service, attendre un moment puis le rallumer.
	Touche défectueuse.	Mettre l'appareil hors service, attendre un moment puis le rallumer. Si le défaut perdure, faire appel au service après-vente.
L'appareil ne distribue pas d'eau, mais affiche "Prêt".	Alimentation en eau interrompue.	Etablir l'alimentation en eau, contrôler les organes d'arrêt. Si le défaut perdure, faire appel au service après-vente.
L'appareil ne fonctionne pas / pas d'affichage sur l'écran	Perturbation de l'alimentation électrique.	Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
	Appareil hors service.	Régler l'interrupteur principal sur "I".
	Fusible sauté.	Sortir le porte-fusible à côté du sectionneur général, mettre en place un nouveau fusible avec la même valeur.
L'appareil ne distribue pas d'eau, affichage "Power-Save"	L'appareil est en mode d'économie d'énergie du fait des heures de service réglées.	Adaptation des heures de service (voir "Régler les heures de service" dans les instructions de service).
Affichage "Mode de service"	L'appareil se trouve dans la phase d'hygiénisation (déclenchée automatiquement).	Attendre jusqu'à ce que la procédure soit achevée et requérir un rinçage de l'appareil (durée nécessaire max. 1 heure).

*Affichage écran en alternance

Exemple d'installation

- Lors de la première installation et en cas de réparations éventuelles qui sont liées à un remplacement des accessoires, s'assurer que seules les pièces jointes (kit de raccordement, régulateur de pression CO₂ [option, appareil avec CO₂]) sont utilisés. Il s'agit pour ces pièces essentiellement de composants qui sont validés par KÄRCHER pour le montage. Il est interdit d'utiliser d'autres composants. Ces composants sont contrôlés et certifiés pour répondre aux exigences de qualités élevées de la SGS Institut Fresenius GmbH et aux normes de qualité KÄRCHER.
- L'installation et la mise en service de l'appareil doivent uniquement être effectuées par du personnel KÄRCHER qualifié et formé.
- S'il est nécessaire d'intervenir sur le réseau d'eau potable pour l'installation de l'appareil, le personnel spécialisé formé intervenant doit posséder une autorisation selon les directives et lois en vigueur au niveau local. Ces travaux doivent si nécessaire être commandés par le client.
- L'installation doit être exécutée dans le respect du manuel de service 5.906-418.0.
- Pour la protection contre les dégâts des eaux en raison de l'éclatement d'un tuyau d'arrivée d'eau, nous recommandons le montage d'un Aquastop en option dans la conduite d'arrivée d'eau.
- L'appareil doit être installé dans une pièce à l'abri du gel.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké en extérieur.
- Pour garantir la qualité de l'eau distribuée, l'eau alimentée doit répondre aux dispositions légales pour les exigences envers l'eau potable ou au minimum aux recommandations de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) "Directives pour la qualité de l'eau potable".
- Le raccord d'eau et la pression d'entrée de l'eau doivent correspondre aux valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- En fonction des directives locales, il peut s'avérer nécessaire de monter un clapet anti-retour homologué.
- Le client doit mettre une surface plane à disposition pour l'installation de l'appareil.
- La fiche électrique et la prise électrique doivent être accessibles après l'installation.



- 1 Conduite d'alimentation en eau
- 2 Soupape anti-retour
- 3 Réducteur de pression
- 4 Aquastopp *
- 5 Robinet d'eau *
- 6 Alimentation en eau potable *
- 7 Eaux usées *
- 8 Alimentation électrique domestique *
- 9 Prise électrique, sécurisée avec un commutateur de protection de courant de défaut 30 mA *
- 10 Câble de raccordement WPD 100
- 11 WPD 100

* à charge du client, pas compris dans la fourniture

Caractéristiques techniques

Tension de service	V/~ / Hz	220...240/1/50
Puissance de raccordement	W	2000
Pression d'arrivée de l'eau		
sans carbonisation	MPa (bars)	0,15...0,6 (1,5...6)
avec carbonisation	MPa (bars)	0,3...0,6 (3...6)
Température arrivée d'eau	°C	+4...+35
Distribution d'eau max.		
Eau non tempérée	l/h	100
eau refroidie	l/h	24
eau chaude	l/h	50
Température eau chaude max.	°C	90
Température eau refroidie, min.	°C	3
Température ambiante	°C	+5...+40
Largeur	mm	410
Profondeur	mm	460
Hauteur sans pied	mm	410
Hauteur avec pied	mm	1420
Poids		
WPD 100 standard sans pied	kg	33
WPD 100 standard avec pied	kg	53
WPD 100 Top sans pied	kg	33
WPD 100 Top avec pied	kg	53
WPD 100 Premium sans pied	kg	35
WPD 100 Premium avec pied	kg	58
Niveau sonore en mode normal	dB(A)	<45

Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par KÄRCHER. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Produit: Fontaine
Type: 1.024-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/95/CE (à 28.12.2009)
2006/42/CE (A partir du 29.12.2009)
2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Normes nationales appliquées :

-
5.957-914

Garantie

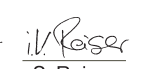
Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Fiche d'entretien pour WPD 100

Appareil :	Lieu de l'installation:
Type d'appareil : 1.024-	Date de l'installation :
Pied : 2.641-	Installation par :

L'exploitant a reçu l'instruction de contrôler régulièrement la qualité de l'eau selon les directives nationales et locales. L'exploitant a été informé qu'il est responsable de l'exécution des travaux d'entretien réguliers selon le chapitre "Plan d'entretien".

[illegible]

* Les filtres Hy-Protect et Active-Pure doivent être rincés jusqu'à ce que l'eau ait une odeur neutre et soit dénuée de particules.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Protezione dell'ambiente	33
Norme di sicurezza	33
Funzione	33
Uso	33
Fermo dell'impianto	34
Messa in funzione dopo periodi di fermo	34
Cura e manutenzione	34
Materiale di consumo	38
Guida alla risoluzione dei guasti	39
Esempio di installazione	40
Dati tecnici	41
Ricambi	41
Garanzia	41
Dichiarazione CE	41
Scheda di manutenzione per WPD 10042	

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Questo apparecchio contiene il refrigerante R-134a. Questo refrigerante non deve essere disperso nell'ambiente. Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti Kärcher per informazioni sul corretto smaltimento. Gli interventi sull'impianto di raffreddamento vanno eseguiti esclusivamente da personale specializzato.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Norme di sicurezza

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Indica un pericolo di immediata incombenza. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare morte o lesioni gravi.

Attenzione

Indica una situazione di probabile pericolosità. La mancata osservanza di questa av-

vertenza può causare lesioni lievi o danni materiali.

Avvertenza

Indica suggerimenti per l'impiego e informazioni importanti.

Uso conforme a destinazione

- L'apparecchio è impiegato per l'erogazione di acqua temperata in qualità alimentare nel funzionamento self-service. Per garantire tale circostanza l'acqua nell'apparecchio viene depurata con il filtro Hy-Protect.
- Per poter garantire la qualità dell'acqua erogata è necessario utilizzare esclusivamente acqua potabile di un'azienda idrica pubblica. La qualità deve corrispondere almeno alle direttive della World Health Organization (WHO).
- Per migliorare il gusto ogni variante dell'apparecchio è dotata di un filtro Active-Pure (blocco di carbonio attivo sintetizzato).
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'interno di cucine commerciali.
- L'installazione e la messa in funzione dell'apparecchio sono operazioni che possono essere eseguite solo da parte di personale qualificato.
- Se per l'installazione dell'apparecchio è necessario intervenire sulla rete dell'acqua potabile è necessario che il personale specializzato sia in possesso delle autorizzazioni secondo quanto previsto dalle regolamentazioni locali.
- La presa va protetta con un interruttore differenziale la cui corrente di scatto sia pari a 30 mA.
- L'installazione deve essere eseguita nel rispetto del manuale di servizio 5.906-418.0.
- Per prevenire danni idrici dovuti alla rottura di un tubo flessibile di mandata dell'acqua consigliamo il montaggio di un dispositivo di blocco e di un acquastop (disponibile opzionalmente) nella tubatura di mandata.
- L'apparecchio deve essere collocato in un ambiente protetto dal gelo.
- L'apparecchio non deve essere usato o posteggiato all'aperto.
- Il vano interno dell'apparecchio deve essere accessibile solo al gestore dell'apparecchio che ha letto il presente manuale. Dopo gli interventi di cura e manutenzione all'interno è necessario che per motivi di sicurezza lo sportello dell'apparecchio venga richiuso.

- Per l'erogazione di acqua con una qualità perfetta è necessario pulire ad intervalli regolari il gocciolatoio e le superfici.
- Un'igienizzazione dell'apparecchio deve essere eseguita almeno ogni 4 settimane.
- Dopo un intervento di manutenzione eseguito dall'erogatore dell'acqua potabile in seguito ad impurità microbiologiche è assolutamente necessario eseguire un'igienizzazione.
- L'apparecchio non deve essere pulito con getti di acqua.
- Non è consentito pulire le superfici di plastica con detergenti contenenti alcool.

Funzione

L'acqua scorre dall'entrata dell'acqua attraverso il filtro Active-Pure e successivamente attraverso il filtro Hy-Protect. In base al tasto premuto l'acqua scorre successivamente attraverso lo scaldacqua, il modulo di raffreddamento o direttamente verso la fuoriuscita dell'acqua.

Quando si richiede acqua contenente acido carbonico (opzione) all'acqua viene aggiunta anidride carbonica.

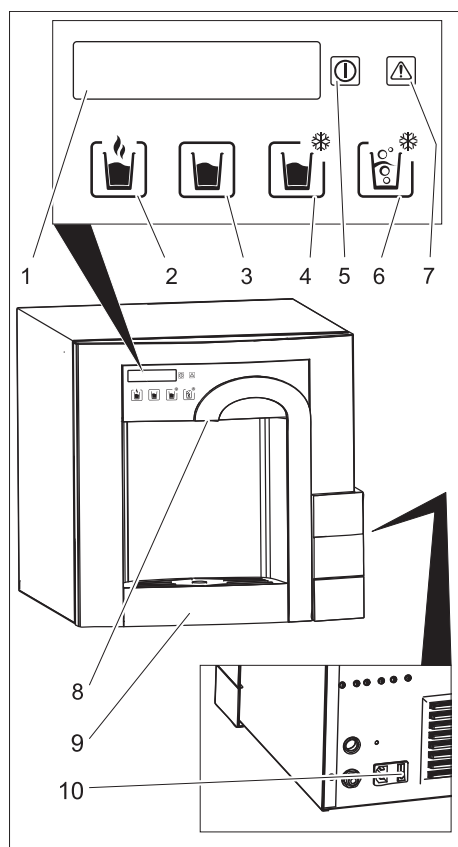
Ad intervalli regolari tutto il sistema viene igienizzato automaticamente con un'operazione di riscaldamento.

Uso

Impostare gli orari di funzionamento

Durante l'orario di funzionamento impostabile l'apparecchio è operativo. Fuori dall'orario di funzionamento l'apparecchio si trova nello stato „Power-Save“ (modalità di risparmio energetico). Nello stato „Power-Save“ l'acqua non viene erogata. L'impostazione degli orari di funzionamento è descritta al capitolo „Cura e manutenzione“.

Elementi di comando e di visualizzazione



- 1 Display
- 2 Tasto acqua calda (opzione)
- 3 Tasto acqua non temperata
- 4 Tasto acqua fredda
- 5 Spia luminosa "stato di pronto"
- 6 Tasto acqua con acido carbonico (opzione)
- 7 Spia luminosa "Guasto"
- 8 Scarico dell'acqua
- 9 Gocciaio
- 10 Interruttore dell'apparecchio

- ➔ Posizionare il bicchiere al centro del gocciaio.
- ➔ Premere il tasto per il tipo di acqua da erogare richiesta e tenere premuto il tasto fino al raggiungimento della quantità desiderata.

Il display visualizza durante l'erogazione il tipo di acqua selezionato e la temperatura dell'acqua.

Avvertenza

Per l'erogazione di acqua calda premere il tasto Acqua calda prima una volta brevemente ed attendere fino a quando sul display è visualizzata la voce „Pronto emissione - Temperatura XX °C“. Quindi premere nuovamente il tasto Acqua calda fino all'erogazione della quantità di acqua desiderata. Premendo una seconda volta il tasto si impedisce il prelievo involontario di acqua calda in seguito ad un contatto accidentale.

Se con l'erogazione di acqua calda la temperatura dell'acqua scende sotto il valore impostato, l'erogazione viene interrotta. Il preriscaldamento è visualizzato sul display. Al termine del preriscaldamento viene visualizzata l'operatività - l'erogazione di acqua calda può essere ripresa.

Fermo dell'impianto

Se l'apparecchio non deve essere usato oltre 4 giorni:

- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".

Messa in funzione dopo periodi di fermo

⚠ Attenzione

Rischio per la salute a causa di germi presenti nell'acqua. Se l'apparecchio non è usato da oltre 4 giorni è necessario eseguire le seguenti attività descritte:

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
- ➔ Controllare l'ora e la data, all'occorrenza impostarla nuovamente (vedi „Cura e manutenzione/Imposta ora/data“).

Avvertenza

Dopo una interruzione prolungata dell'alimentazione elettrica, l'apparecchio richiede sul display di impostare la data e l'ora.

- ➔ Aprire l'alimentazione dell'acqua.
- ➔ Avvio manuale dell'igienizzazione (vedi „Cura e manutenzione/Menu operatore“).

Cura e manutenzione

Note per la manutenzione

⚠ Attenzione

Rischi per la salute a causa di un apparecchio non riparato a regola d'arte. L'apparecchio può essere riparato solo da personale specializzato.

Utilizzare esclusivamente i prodotti e i ricambi originali del costruttore o da esso raccomandati, quali

- pezzi di ricambio e pezzi soggetti ad usura,
- accessori,
- carburante e sostanze aggiuntive,
- detergenti.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio:

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ Staccare la spina.
- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

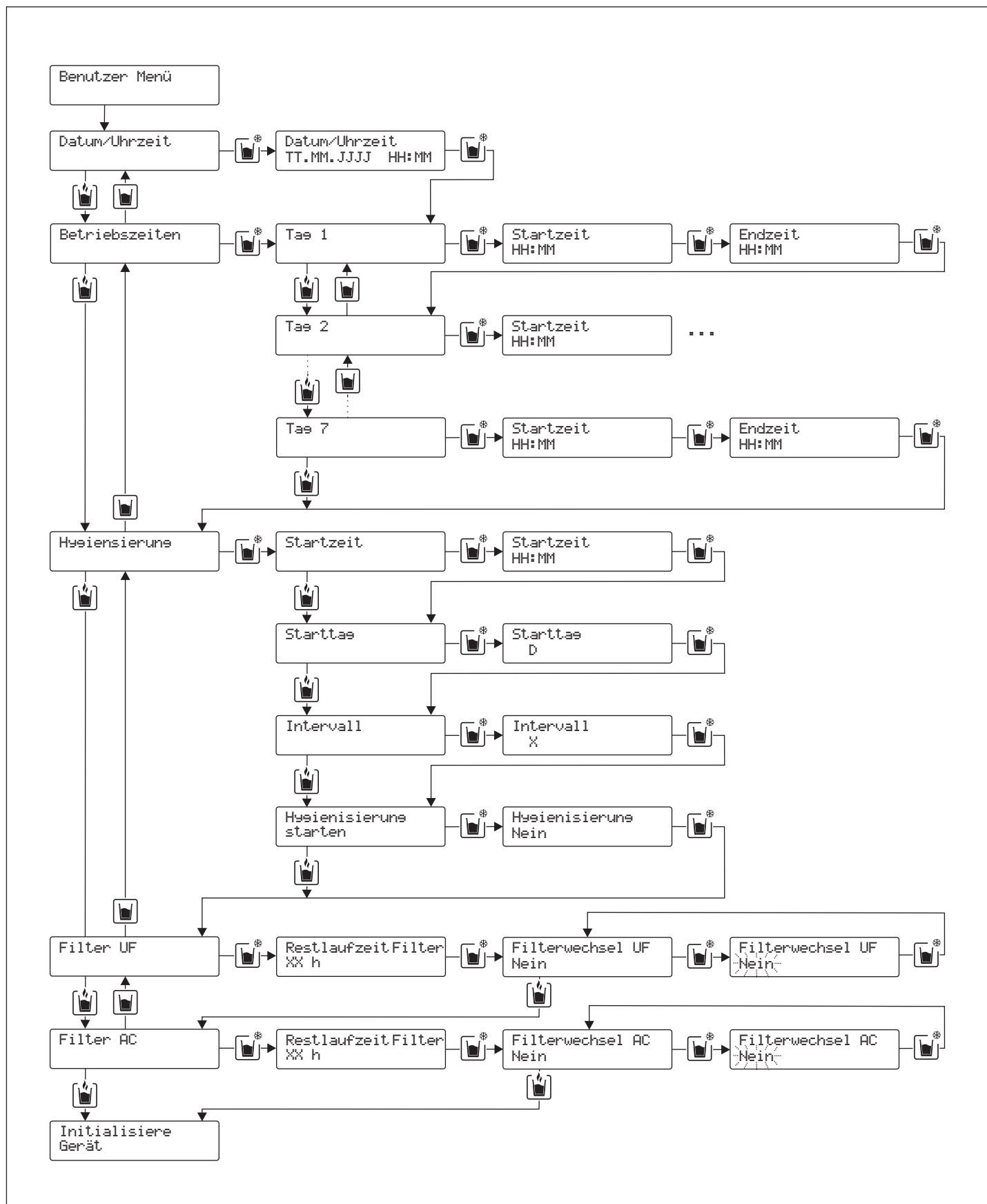
Contratto di manutenzione

Per garantire un funzionamento affidabile dell'apparecchio è necessario stipulare un contratto di manutenzione. Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza KÄRCHER di competenza.

Schema di manutenzione

Intervallo	Esecuzione
Ogni giorno	Svuotare il gocciaio e pulirlo con un detergente disinfettante. Prelevare 0.5 litri per ogni tipo di acqua e gettarli.
settimanalmente, all'occorrenza più spesso	Pulire l'apparecchio esternamente con un detergente disinfettante e pulire il gocciaio con acqua calda o nella lavastoviglie. Non è consentito pulire le superfici di plastica con detergenti contenenti alcool. All'occorrenza ripetere più volte gli interventi di pulizia.
ogni 4 settimane, all'occorrenza più spesso	Attivare l'igienizzazione (manuale o automatizzata), successivamente eseguire il programma di lavaggio.
Ogni sei mesi	Far sostituire il filtro Active-Pure dal servizio assistenza. Il momento per la sostituzione è indicato sul display con la voce „Pronto - Cambio filtro AC“. La procedura è riportata in „Smontaggio e montaggio del filtro“. Registrare la sostituzione del filtro nella scheda di manutenzione presente alla fine delle istruzioni per l'uso.
Annualmente	Far sostituire il filtro Hy-Protect dal servizio assistenza. Il momento per la sostituzione è indicato sul display con la voce „Pronto - Cambio filtro UF“. La procedura è riportata in „Smontaggio e montaggio del filtro“. Registrare la sostituzione del filtro nella scheda di manutenzione presente alla fine delle istruzioni per l'uso.

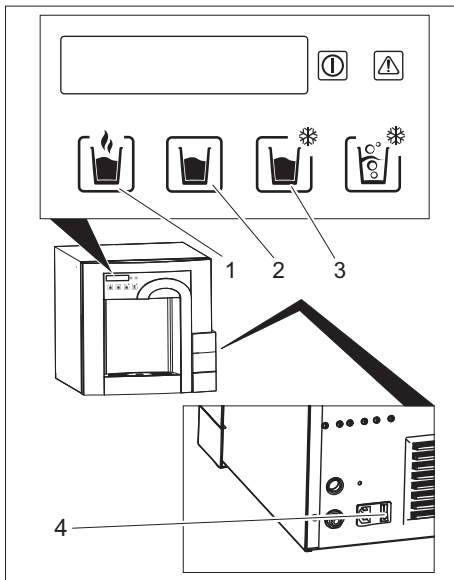
Gli intervalli di sostituzione dei filtri sono da considerarsi validi per condizioni di controllo definiti ed all'occorrenza possono divergere dai periodi indicati.



Il menu operatore consente le seguenti funzioni:

- Impostazione dell'ora e della data.
- Impostazione degli orari di funzionamento.
- Impostazione dei parametri di igienizzazione per l'igienizzazione automatica.
- Attivazione manuale dell'igienizzazione.
- Lavaggio del filtro Active-Pure.
- Lavaggio del filtro Hy-Protect.
- Indicazione durata residua filtro

Aprire il menu operatore

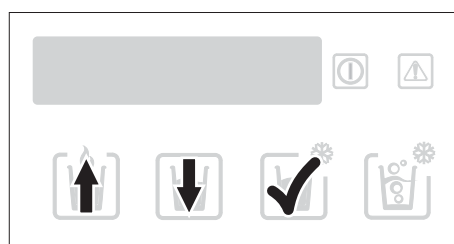


- 1 Tasto acqua calda *
- 2 Tasto acqua non temperata
- 3 Tasto acqua fredda
- 4 Interruttore dell'apparecchio

* Nel caso di apparecchi senza erogazione di acqua calda non visibile sul quadro di comando, ma funzionante nel menu di comando.

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ attendere (circa 5 secondi)
- ➔ Attivare WPD 100 tramite l'interruttore dell'apparecchio e premere entro 2 secondi (non appena il display è blu) il tasto sensore per richiedere l'acqua fredda. Il display passa alla visualizzazione del menu dell'operatore.

Assegnazione dei tasti nel menu operatore



- Tasto acqua calda: **Avanti**
- Tasto acqua non temperata: **Indietro**
- Tasto acqua fredda: **SET**

Impostazione ora/data

- ➔ Aprire il menu operatore (vedi „Menu operatore“).
- ➔ Dopo la visualizzazione dell'indicazione „Data/Ora“, selezionare il valore da regolare con il tasto acqua fredda.
- ➔ Regolare il valore selezionato con i tasti acqua non temperata ed acqua calda.
- ➔ Selezionare il valore successivo con il tasto acqua fredda e regolare con i tasti acqua non temperata ed acqua calda.
- ➔ Quando si raggiunge la voce di menu „Tempi funz.“, procedere premendo più

volte il tasto acqua calda fino alla fine del menu di comando.

Impostare gli orari di funzionamento

Fuori dagli orari di funzionamento l'apparecchio si trova nello stato Power-Save. Nello stato Power-Save l'acqua non viene erogata.

- ➔ Aprire il menu operatore (vedi „Menu operatore“).
- ➔ Premere il tasto acqua calda.
Sul display appare „Tempi funz.“.
- ➔ Premere il tasto acqua fredda.
- ➔ Ricercare il giorno da impostare con i tasti acqua non temperata ed acqua calda.
1 = Lunedì...7 = Domenica.
- ➔ Attivare l'impostazione premendo il tasto acqua fredda.
- ➔ Selezionare il valore da impostare con il tasto acqua fredda e regolare con i tasti acqua non temperata ed acqua calda.
- ➔ Quando si raggiunge la voce di menu „Igienizzazione“, procedere premendo più volte il tasto acqua calda fino alla fine del menu di comando.

Impostare l'ora di avvio dell'igienizzazione

- ➔ Aprire il menu operatore (vedi „Menu operatore“).
- ➔ Premere due volte il tasto acqua calda.
- ➔ Per l'impostazione del tempo di avvio, premere il tasto acqua fredda.
- ➔ Selezionare il valore da impostare con il tasto acqua fredda e regolare con i tasti acqua non temperata ed acqua calda.
- ➔ Attivare l'impostazione premendo il tasto acqua fredda.
- ➔ Per l'impostazione del giorno di avvio, premere il tasto acqua fredda.
- ➔ Selezionare il giorno di avvio con i tasti acqua non temperata ed acqua calda.
1 = Lunedì...7 = Domenica.
- ➔ Attivare il giorno di avvio selezionato premendo il tasto acqua fredda.
- ➔ Saltare l'impostazione „Intervallo Igienizzazione“ premendo il tasto acqua calda.

Avvertenza

L'igienizzazione avviene automaticamente e ad intervalli regolari. Senza il consenso scritto preventivo della ditta KÄRCHER non è consentito prolungare l'intervallo impostato alla prima messa in funzione concordato con il cliente.

Durante la procedura di igienizzazione il display mostra lo stato "Funzionamento di servizio" e le temperature attuali. Questo indicatore della temperatura è significativo solo per il servizio assistenza KÄRCHER.

- ➔ Saltare l'avvio manuale dell'igienizzazione premendo il tasto acqua calda.
- oppure

Igienizzazione manuale

Un avvio manuale dell'igienizzazione è necessario dopo la prima messa in funzione, dopo una inattività di oltre 4 giorni o dopo un cambio di filtro

- ➔ Selezionare l'igienizzazione premendo il tasto acqua fredda.
- ➔ Modificare la visualizzazione „No“ premendo il tasto acqua calda su „Sì“.
- ➔ Avviare l'igienizzazione premendo il tasto acqua fredda.

Avvertenza

Un avvio manuale dell'igienizzazione è necessario solo quando è necessaria un'igienizzazione supplementare.

Il processo di igienizzazione dura ca. 1 ora. Durante questo periodo dall'apparecchio non può essere erogata dell'acqua.

Lavaggio dopo l'igienizzazione

Dopo ogni igienizzazione l'apparecchio chiede di eseguire un lavaggio: Sul display appare l'indicazione „Risciacquo avvio“.

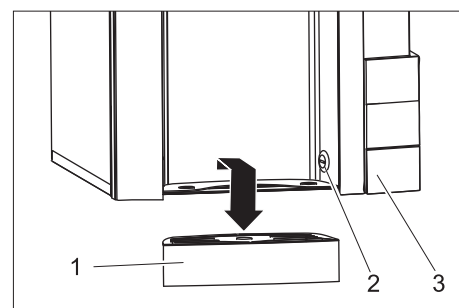
- ➔ Posizionare il contenitore di raccolta sotto lo scarico dell'acqua.
- ➔ Per l'avvio della procedura di lavaggio premere il tasto acqua fredda per 5 secondi.

Sul display appare: Risciacquo Res. funz. xxx s“.

- ➔ Quando il contenitore di raccolta è pieno, premere il tasto acqua fredda per arrestare l'erogazione dell'acqua.
- ➔ Svuotare il contenitore di raccolta e posizionarlo nuovamente sotto lo scarico dell'acqua.
- ➔ Premere nuovamente il tasto acqua fredda per proseguire con il programma di lavaggio. Quando il contenitore di raccolta si riempie nuovamente, ripetere questa procedura fino allo scadere del tempo residuo.

L'apparecchio viene inizializzato automaticamente e successivamente è pronto al funzionamento.

Aprire l'apparecchio.



- 1 Gocciolatoio
- 2 Serratura
- 3 Porte dell'impianto

⚠ Pericolo

Pericolo di scosse elettriche!

Tutte le operazioni sull'apparecchio vanno effettuate a spina staccata.

- ➔ Estrarre il gocciolatoio.
- ➔ Aprire la serratura.

- Aprire le porte dell'apparecchio.

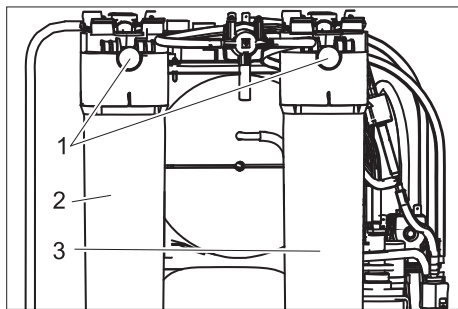
Smontaggio e montaggio del filtro

⚠ Attenzione

Rischio per la salute a causa di acqua contenente germi. Durante la sostituzione della cartuccia del filtro prestare particolare attenzione all'igiene ed alla pulizia.

I filtri possono essere sostituiti solo dal servizio assistenza KÄRCHER.

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua all'apparecchio.
- Premere il tasto acqua non temperata fino a quando non fuoriesce più l'acqua.
- Togliere la spina di alimentazione dalla presa.
- Aprire l'apparecchio (vedi „Aprire l'apparecchio“)



- 1 Pulsante di sblocco
- 2 Filtro Active-Pure
- 3 Filtro Hy-Protect

- Premere il pulsante di sblocco.
- Estrarre l'estremità inferiore del filtro dall'apparecchio.
- Sganciare ed estrarre il filtro.

Avvertenza

Il filtro usato può essere smaltito come rifiuto domestico.

- Indossare dei guanti sterili.
- Prendere il nuovo filtro, inserirlo ed agganciarlo.
- Inserire la spina in una presa elettrica.
- Posizionare il recipiente sotto lo scarico dell'acqua dell'apparecchio.
- Aprire il menu operatore (vedi „Menu operatore“).
- Selezionare la voce di menu per confermare la sostituzione del tipo di filtro con il tasto acqua calda.
- Premendo il tasto acqua fredda si visualizza il periodo d'uso residuo del vecchio filtro.
- Premendo nuovamente il tasto acqua fredda richiede la conferma della sostituzione del filtro.
- Premendo nuovamente il tasto acqua fredda si avvia il processo di pulizia per il nuovo filtro.

Il nuovo filtro viene pulito.

Sul display viene visualizzata la voce „FLUSH“.

- Per interrompere la procedura di lavaggio premere il tasto „acqua non temperata“ (ad es. per la sostituzione del recipiente).

- Sciacquare il filtro fino a quando l'acqua erogata risulta inodore e limpida, tuttavia almeno per 10 minuti.
- Premere il tasto „acqua fredda“ per terminare la procedura di lavaggio.
- Scorrere il menu operatore fino alla fine ed uscire.
- Dopo aver inserito un nuovo filtro Hy-Protect eseguire un'igienizzazione manuale (vedi „Igienizzazione manuale“).

Sostituire la bombola di CO₂

La bombola di CO₂ viene collegata per la prima volta alla messa in funzione dal servizio assistenza KÄRCHER. La sostituzione di bombole vuote è eseguita dall'operatore incaricato dall'utente. Devono essere rispettate le avvertenze di sicurezza del fornitore del gas e tutte le disposizioni giuridiche in vigore.

- La bombola di CO₂ deve essere dotata di un riduttore di pressione affinché possa essere regolato il contenuto di anidride carbonica.
- Il diossido di carbonio E 290 deve rispettare i requisiti di purezza previsti dalla direttiva 96/77/UE (Qualità alimentare) ed essere contrassegnato secondo l'art. 7 della direttiva 89/107/CEE.
- Prima di utilizzare una bombola di gas è necessario accertarsi che venga utilizzato il tipo di gas corretto. Informazioni affidabili sul tipo di gas sono riportati sull'adesivo del prodotto pericoloso che deve essere presente sulla bombola di gas. Il colore della bombola di gas non fornisce sempre informazioni chiare sul tipo di gas. Una bombola di gas sul cui contenuto possano sussistere dei dubbi o delle incertezze (danneggiamento, fuoco, tracce di lavorazione meccanica) non deve essere utilizzata.
- Tale impostazione del riduttore di pressione di CO₂ non deve essere cambiata. I valori della pressione impostati sono indicati per un funzionamento ottimale dell'erogatore di acqua e non devono essere impostati nuovamente dopo un cambio di bombola. L'adeguamento delle impostazioni deve essere eseguito in accordo con il partner del servizio assistenza KÄRCHER.
- Devono essere rispettate le regolamentazioni nazionali specifiche.

Norme di sicurezza

⚠ Pericolo

Pericolo di morte a causa di possibili esplosioni dei contenitori di gas di CO₂.

Collocare i contenitori di gas compresso in verticale e fissarli.

Non collegare mai i contenitori di gas compresso senza un riduttore della pressione e senza valvola di sicurezza.

Il riduttore di pressione con valvola di sicurezza deve essere omologato per il tipo di apparecchio.

La valvola di sicurezza deve essere sigillata e funzionante.

Pericolo di asfissia per la fuoriuscita di diossido di carbonio.

Aerare e disaerare sufficientemente il luogo di installazione oppure installare un impianto di allarme gas adeguato.

La bombola del gas deve essere protetta da un pericoloso rischio di riscaldamento.

- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- Chiudere la bombola dal rubinetto principale.
- Scaricare la pressione del sistema tirando la spina di scarico sul riduttore della pressione della bombola di gas.
- Svitare il riduttore della pressione dalla bombola di gas vuota.
- Avvitare il coperchio di protezione sulla bombola di gas vuota.
- Sostituire la bombola di gas e proteggere la nuova bombola affinché non possa cadere.
- Svitare il coperchio di protezione dalla bombola di gas nuova.
- Avvitare il riduttore della pressione alla bombola di gas nuova. Accertarsi che l'anello di tenuta sia montato correttamente.
- Aprire lentamente il rubinetto principale della bombola di gas.
- Verificare la tenuta del sistema.
- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
- Controllare la qualità di erogazione dell'acqua carbonizzata.

Materiale di consumo

Denominazione	Descrizione	Codice N°
Filtro Hy-Protect	Protezione da virus e batteri.	2.641-683.0
Filtro Active-Pure	Per migliorare il gusto (rimozione di cloro e protezione da impurità provenienti ad es. da condotte di edifici/interni all'abitazione).	2.641-684.0

Filtro Hy-Protect

Il filtro Hy-Protect all'ingresso dell'apparecchio garantisce l'assenza germi nell'acqua. Si tratta del cuore di tutti gli apparecchi KÄRCHER WPD 100.

La sostituzione del filtro deve essere eseguita solo dal servizio assistenza KÄRCHER.

Filtro Active-Pure

Il filtro Active-Pure è impiegato per ottimizzare la qualità dell'acqua. Il filtro serve per:

- migliorare il gusto
- rimuovere il cloro
- proteggere da impurità (ad es. piombo, zinco, rame) provenienti ad es. da condotte di edifici/interni all'abitazione

La sostituzione del filtro deve essere eseguita solo dal servizio assistenza KÄRCHER.

	Filtro Hy-Protect	Filtro Active-Pure
Collegamento meccanico	Chiusura Easyquick Kärcher	
max. temperatura consentita del liquido	+ 40°C	+ 40°C
max. pressione d'esercizio consentita	0,6 MPa (6 bar)	
max. portata	100 l/h	
max. capacità	9.000 litri, al massimo 1 anno	4,500 litri, al massimo 6 mesi
Tipo / Applicazione	Ultrafiltrazione - Modulo a fibre cave Riduzione di sostanze nocive (patogene): Riduzione di batteri > 99,9999% (log6); Riduzione di virus > 99,99% (log4) Trattenimento di sostanze in sospensione	Filtro a carboni attivi per la rimozione di agenti intorbidanti, riduzione del cloro ed il miglioramento del gusto e dell'odore Riduzione di metalli pesanti (quali rame, piombo, zinco dalle condotte idriche) Riduzione di pesticidi, diserbanti ed insetticidi Riduzione di sostanze organiche
Dimensioni	Lunghezza 30 cm, Diametro 8 cm	
Materiali / Omologazioni	Le parti/componenti che alimentano l'acqua sono adatti ed omologati secondo lo stato della tecnica per l'impiego a contatto diretto con l'acqua potabile.	

Guida alla risoluzione dei guasti

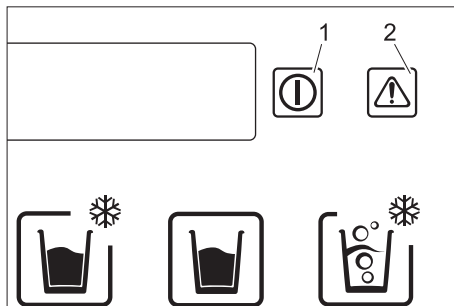
⚠ Attenzione

Rischi per la salute a causa di un apparecchio non riparato a regola d'arte. L'apparecchio può essere riparato solo da personale specializzato.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio:

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ Staccare la spina.
- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

Spie di controllo



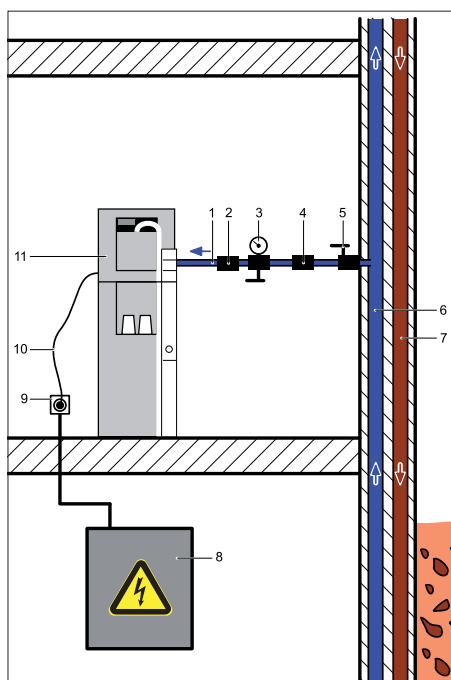
- 1 Spia luminosa "stato di pronto"
- 2 Spia luminosa "Guasto"

Guasto / Visualizzazione	Possibile causa	Rimedio
Spia luminosa Pronto spenta, spia luminosa di Guasto accesa	Sensore di temperatura acqua calda difettoso.	Spegner l'apparecchio, aspettare brevemente, accendere l'apparecchio. Se il guasto persiste, contattare il servizio assistenza.
	Infiltrazione di acqua nell'apparecchio.	
	Riscaldamento difettoso.	
Fuori servizio - Guasto igienizzazione	Procedura di igienizzazione non eseguita con successo.	Avvio manuale dell'igienizzazione (vedi „Impostare l'ora di avvio dell'igienizzazione“ nelle istruzioni per l'uso). Se il guasto persiste, contattare il servizio assistenza.
Pronto - Cambio filtro UF*	Filtro Hy-Protect consumato.	Contattare il servizio assistenza
Pronto - Cambio filtro AC*	Filtro Active-Pure consumato.	Contattare il servizio assistenza
Errore sensore HW		Contattare il servizio assistenza
Errore sensore KW		Contattare il servizio assistenza
Fuori servizio - Guasto infiltrazione di acqua*		Contattare il servizio assistenza
Fuori servizio - Guasto riscaldamento*		Contattare il servizio assistenza
Fuori servizio - Guasto tasti*	Tasto premuto troppo frequentemente a brevi intervalli.	Spegner l'apparecchio, aspettare brevemente, accendere l'apparecchio.
	Tasto difettoso.	Spegner l'apparecchio, aspettare brevemente, accendere l'apparecchio. Se il guasto persiste, contattare il servizio assistenza.
L'apparecchio non eroga acqua, ma indica „Pronto“.	Alimentazione dell'acqua interrotta.	Garantire l'alimentazione dell'acqua, controllare gli organi di chiusura. Se il guasto persiste, contattare il servizio assistenza.
L'apparecchio non funziona / nessuna visualizzazione sul display	Alimentazione di tensione disturbata.	Inserire la spina in una presa elettrica.
	Apparecchio spento.	Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
	Fusibile bruciato.	Estrarre il portafusibile accanto all'interruttore dell'apparecchio, sostituire il fusibile con uno dello stesso valore.
L'apparecchio non eroga acqua, il display indica „Power-Save“	Con gli orari di funzionamento impostati l'apparecchio si trova in modalità di risparmio energetico.	Adeguamento degli orari di funzionamento (vedi „Impostare gli orari di funzionamento“ nelle istruzioni per l'uso).
Display "Funzionamento di servizio"	L'apparecchio si trova nella fase di igienizzazione (attivata automaticamente).	Attendere la fine della procedura e che l'apparecchio richieda il lavaggio (tempo necessario max. 1 ora).

*Cambio indicatore

Esempio di installazione

- Alla prima installazione e nel caso di eventuali riparazioni legati alla sostituzione di accessori è necessario accertarsi che vengano impiegati esclusivamente i componenti stabiliti negli accessori (Kit di collegamento, regolatore di pressione CO₂ (opzione, apparecchio con CO₂)). Si tratta in questo caso di componenti autorizzati per il montaggio dalla ditta KÄRCHER. Non è consentito impiegare altri componenti. Questi componenti sono controllati e certificati per corrispondere ai requisiti qualitativi della certificazione della SGS Institut Fresenius GmbH e degli standard qualitativi della ditta KÄRCHER.
- L'installazione e la messa in funzione dell'apparecchio sono operazioni che possono essere eseguite solo dal servizio assistenza qualificato KÄRCHER.
- Se per l'installazione dell'apparecchio è necessario intervenire sulla rete dell'acqua potabile è necessario che tale operazione venga eseguita da personale specializzato in possesso delle autorizzazioni secondo quanto previsto dalle leggi e le regolamentazioni locali in vigore. Questi interventi all'occorrenza devono essere richiesti dal cliente.
- L'installazione deve essere eseguita nel rispetto del manuale di servizio 5.906-418.0.
- Per prevenire danni idrici dovuti alla rottura di un tubo flessibile di mandata dell'acqua consigliamo il montaggio di un acquastop nella tubatura di mandata disponibile opzionalmente.
- L'apparecchio deve essere collocato in un ambiente protetto dal gelo.
- L'apparecchio non deve essere usato o posteggiato all'aperto.
- Per garantire la qualità dell'acqua erogata è necessario che l'acqua sia conforme alle regolamentazioni locali in merito ai requisiti previsti per le acque potabili oppure essere conforme ai suggerimenti posti dal World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Il collegamento elettrico e la pressione di ingresso dell'acqua devono corrispondere ai valori riportati nei Dati tecnici.
- In base alle disposizioni locali è necessario il montaggio di un dispositivo anti-riflusso omologato.
- Per l'installazione dell'apparecchio è necessario che in loco sia presente una superficie piana.
- La spina di rete e la presa elettrica devono essere accessibili anche dopo l'installazione.



- 1 Tubo di alimentazione dell'acqua
- 2 Dispositivo anti-riflusso
- 3 Riduttore di pressione
- 4 Acquastop *
- 5 Rubinetto *
- 6 Alimentazione di acqua potabile *
- 7 Acqua di scarico *
- 8 Alimentazione corrente domestica *
- 9 Presa elettrica, protetta con l'interruttore differenziale 30 mA *
- 10 Cavo di collegamento WPD 100
- 11 WPD 100

* ad opera del cliente, non in dotazione

Dati tecnici

Tensione d'esercizio	V/~ / Hz	220...240/1/50
Potenza allacciata	W	2000
Pressione di mandata dell'acqua		
senza carbonizzazione	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
con carbonizzazione	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatura della mandata d'acqua	°C	+4...+35
Erogazione acqua, max.		
Acqua non temperata	l/h	100
acqua fredda	l/h	24
acqua calda	l/h	50
Temperatura acqua calda, max.	°C	90
Temperatura acqua fredda, min.	°C	3
Temperatura ambiente	°C	+5...+40
Larghezza	mm	410
Profondità	mm	460
Altezza senza base	mm	410
Altezza con base	mm	1420
peso		
WPD 100 Standard senza base	kg	33
WPD 100 Standard con base	kg	53
WPD 100 Top senza base	kg	33
WPD 100 Top con base	kg	53
WPD 100 Premium senza base	kg	35
WPD 100 Premium con base	kg	58
Pressione acusti durante il funzionamento normale	dB(A)	<45

Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati da KÄRCHER. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Dispenser di acqua
Modello: 1.024-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/95/CE (al 28.12.2009)
 2006/42/CE (dal 29.12.2009)
 2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Norme nazionali applicate

-

5.957-914

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Scheda di manutenzione per WPD 100

Apparecchio:	Luogo dell'installazione:
Tipo di apparecchio: 1.024-	Data dell'installazione:
Base: 2.641-	Installazione eseguita da:

Il gestore è stato informato del fatto che la qualità dell'acqua deve essere controllata ad intervalli regolari secondo le disposizioni nazionali e locali. Il gestore è stato informato che egli è responsabile per l'esecuzione degli interventi di manutenzione regolari secondo quanto riportato al capitolo „Piano di manutenzione“.

[illegible]

* I filtri Hy-Protect e Active-Pure devono essere sciacquati fino a quando l'acqua è priva di particelle e presenta un odore neutro.



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

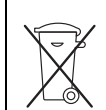
Inhoud

Zorg voor het milieu	43
Veiligheidsinstructies	43
Functie	43
Bediening	43
Stillegging	44
Inbedrijfstelling na stillegging	44
Onderhoud	44
Verbruiksmateriaal	48
Hulp bij storingen	49
Installatievoorbeeld	50
Technische gegevens	51
Reserveonderdelen	51
Garantie	51
CE-verklaring	51
Onderhoudsblad voor WPD 100	52

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Het toestel bevat het koelmedium R-134a. Dat koelmedium mag niet in het milieu terechtkomen. Voor een vakkundige verwijdering wendt u zich best tot uw Kärcher-servicepartner. Werkzaamheden aan de koeleenheid mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakpersoneel.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Veiligheidsinstructies

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ Gevaar

Wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. In geval van niet-naleving van de instructie dreigen ernstige en zelfs dodelijke verwondingen.

⚠ Waarschuwing

Wijst op een eventueel gevaarlijke situatie. In geval van niet-naleving van de instructie kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden.

Instructie

Wijst op gebruikstips en belangrijke informatie.

Doelmatig gebruik

- Het apparaat dient voor de levering van op temperatuur gebracht water van levensmiddelenkwaliteit in het zelfbedieningsbedrijf. Om dit te garanderen, wordt het water in het apparaat door het Hy-Protect filter gereinigd.
- Om de waterkwaliteit van het afgegeven water te garanderen, mag uitsluitend drinkwater van een openbare waterleverancier worden gebruikt. De kwaliteit moet daarbij minstens voldoen aan de richtlijn van de World Health Organization (WHO).
- Ter verbetering van de smaak is iedere apparaatvariant extra voorzien van een Active-Pure filter (blok met gesinterde actieve kool).
- Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvingen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het toestel mag niet in grootkeukens opgesteld worden.
- Installatie en inbedrijfstelling van het toestel mogen uitsluitend uitgevoerd worden door opgeleid vakpersoneel.
- Wanneer voor de installatie van het toestel een ingreep in het drinkwaternet nodig is, moet het vakpersoneel beschikken over een erkenning volgens de lokaal geldende voorschriften.
- Het stopcontact moet beveiligd zijn met een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA.
- Voor de installatie moet rekening gehouden worden met het servicehandboek 5.906-418.0.
- Ter bescherming tegen waterschade door een gesprongen watertoevoerslang bevelen wij de inbouw aan van een afsluitinrichting en een aquastop (als optie verkrijgbaar) in de watertoevoer.
- Het toestel moet in een vorstvrije ruimte worden geplaatst.
- Het apparaat mag niet in open lucht gebruikt of weggezet worden.
- De binnenruimte van het toestel mag alleen toegankelijk zijn voor de exploitant van het toestel die de gebruiksaanwijzing gelezen heeft. Na reparatie- en onderhoudswerkzaamheden in de binnenruimte moet de toesteldeur om veiligheidsredenen opnieuw gesloten worden.

zing gelezen heeft. Na reparatie- en onderhoudswerkzaamheden in de binnenruimte moet de toesteldeur om veiligheidsredenen opnieuw gesloten worden.

- Voor de afgifte van water in een kwaliteit conform de voorschriften dienen de lekbakken en de oppervlakken van het apparaat regelmatig gereinigd te worden.
- Een hygiëniserende van het apparaat moet minstens alle 4 weken uitgevoerd worden.
- Na een waarschuwing door de drinkwatermaatschappij met betrekking tot microbiologische verontreiniging moet dringend een desinfectie plaatsvinden.
- Het toestel mag niet met een waterstraal gereinigd worden.
- Kunststofoppervlakken mogen niet gereinigd worden met alcoholhoudende reinigingsmiddelen.

Functie

Water stroomt van de ingang van het water door het Active-Pure filter, daarna door het Hy-Protect filter. Naargelang het indrukken van de betreffende toets stroomt het water aansluitend over de verhitte van de doorgestroomde hoeveelheid vloeistof of direct naar de uitstroomopening van het water. Bij de vraag naar koolzuurhoudend water (optie) wordt bij het water aanvullend kool-dioxide gemengd.

Het volledige watersysteem wordt regelmatig automatisch door verhitten ontsmet.

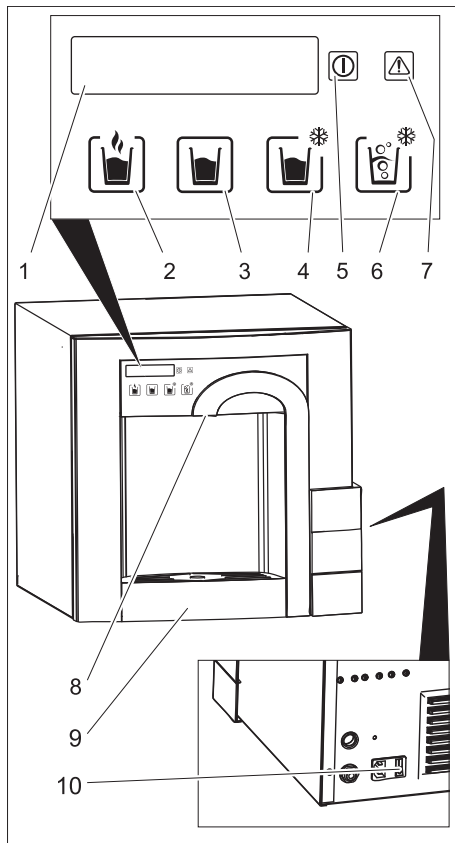
Bediening

Bedrijfstijden instellen

Binnen de instelbare bedrijfstijd is het toestel bedrijfsklaar. Buiten de bedrijfstijd bevindt het toestel zich in de toestand „Power-Save“ (energiespaarmodus). In de toestand „Power-Save“ kan geen water afgegeven worden.

De instelling van de bedrijfstijd is beschreven in het hoofdstuk „Onderhoud en verzorging“.

Weergave- en bedieningselementen



- 1 Display
- 2 Toets Heet water (optie)
- 3 Toets ongetempereerd water
- 4 Toets Gekoeld water
- 5 Controlelampje bedrijfsklaarheid
- 6 Toets Koolzuurhoudend water (optie)
- 7 Controlelampje storing
- 8 Wateruitlaat
- 9 Druppelschaal
- 10 Apparaatschakelaar

- ➔ Beker in het midden op het rooster van de druppelschaal plaatsen.
 - ➔ Toets voor het gewenste water indrukken en ingedrukt houden tot de gewenste hoeveelheid vloeistof in de beker gestroomd is.
- Het display geeft tijdens het schenken de geselecteerde watersoort en de watertemperatuur weer.

Waarschuwing

Voor de afname van heet water de toets heet water eerst eenmaal kort indrukken en wachten, tot de aanduiding "Klaar voor afgifte - Temperatuur XX °C" op het display getoond wordt. Dan de toets heet water opnieuw zo lang indrukken totdat de gewenste hoeveelheid water eruitgekomen is. Het tweemaal drukken verhindert per ongeluk afnemen van heet water door toevallige aanraking.

Wanneer bij het inschenken van heet water de watertemperatuur onder de ingestelde waarde zakt, wordt geen water meer afgegeven. Het display geeft weer dat water voorverwarmd wordt. Wanneer het voorverwarmen beëindigd is, wordt weergegeven dat het toestel klaar is voor de waterafgifte - het inschenken van warm water kan verdergezet worden.

Stillegging

- Wanneer het toestel gedurende meer dan 4 dagen niet gebruikt wordt:
- ➔ Watertoevoer sluiten.
 - ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.

Inbedrijfstelling na stillegging

⚠ Waarschuwing

Gevaar voor de gezondheid door drinkwater dat ziektekiemen bevat. Indien het toestel langer dan 4 dagen niet gebruikt wordt, moeten de hierna beschreven handelingen uitgevoerd worden:

- ➔ Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
- ➔ Uur en datum controleren, indien nodig opnieuw instellen (zie „Onderhoud en verzorging/Uur/Datum instellen“).

Waarschuwing

Na een langere onderbreking van de stroomtoevoer verschijnt op het display van het toestel de vraag om datum en uur in te stellen.

- ➔ Open de watertoevoer.
- ➔ Hygiënisering handmatig starten (zie „Reparatie en onderhoud/Bedieningsmenu“).

Onderhoud

Onderhoudsinstructies

⚠ Waarschuwing

Gevaren voor de gezondheid door een onvakkundig hersteld apparaat. Het apparaat mag alleen hersteld worden door geschoold vakpersoneel.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door hem aanbevolen onderdelen, zoals

- Reserve- en slijtageonderdelen,
- Accessoires,
- Werkstoffen,
- Reinigingsmiddelen.

Voor alle werkzaamheden aan het toestel:

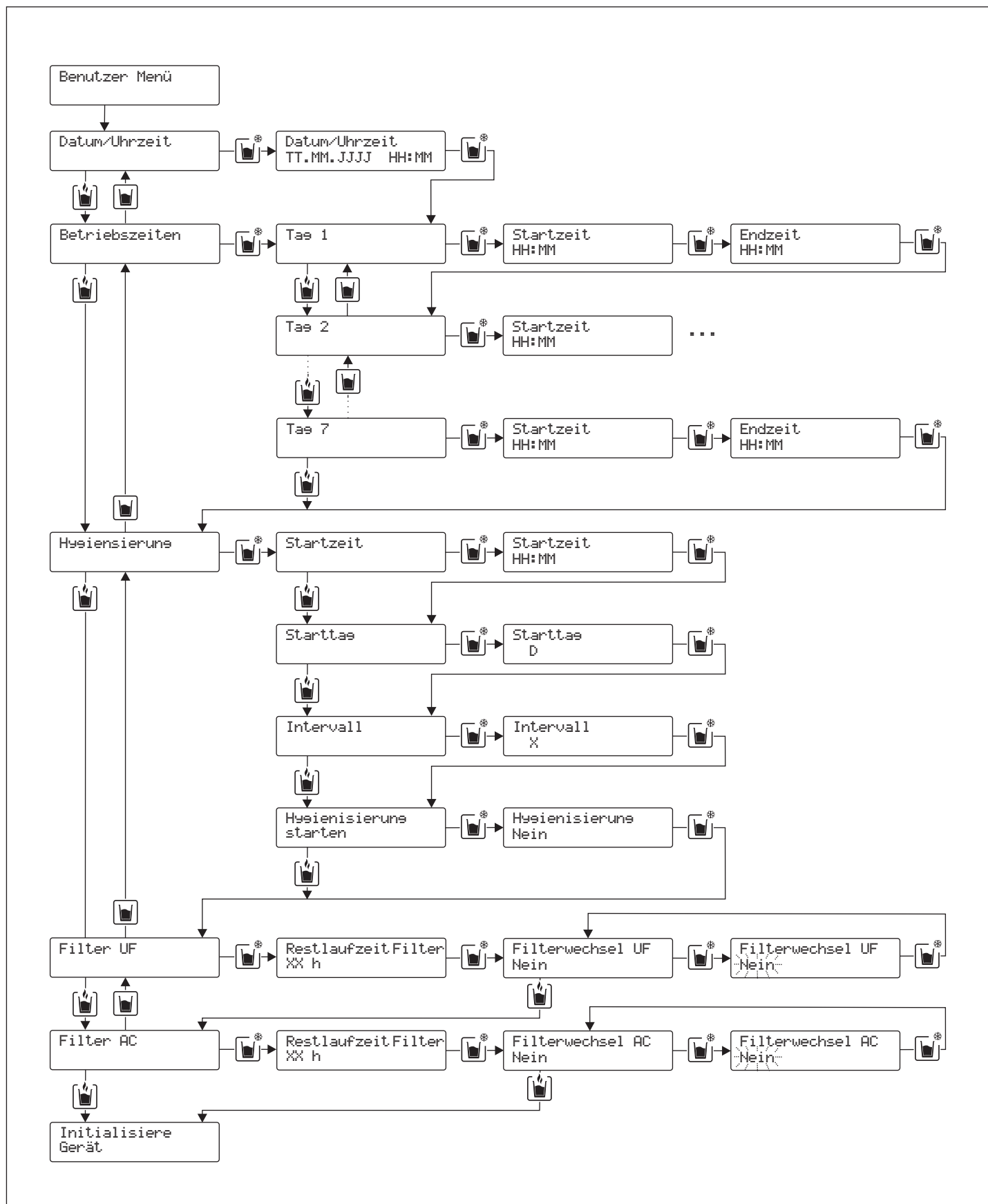
- ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- ➔ Netstekker uittrekken.
- ➔ watertoevoer sluiten.

Onderhoudscontract

Om een betrouwbare werking van het toestel te garanderen, moet een onderhoudsovereenkomst afgesloten worden. Gelieve contact op te nemen met uw verantwoordelijke Kärcher-klantenservice.

Onderhoudsschema

Tijdstip	Uitvoering
dagelijks	Druppelschaal uitgieten en reinigen met ontsmettend reinigingsmiddel.
	Van elke watersoort 0,5 liter water wegnemen en weggieten.
Wekelijks, indien nodig vaker	Toestel aan de buitenkant reinigen met ontsmettend reinigingsmiddel, druppelschaal met heet water of in de vaatwas reinigen. Kunststofoppervlakken niet reinigen met alcoholhoudende reinigingsmiddelen. Indien nodig de reiniging vaker uitvoeren.
Vierwekelijks, indien nodig vaker	Hygiëniseratie activeren (handmatig of automatisch), vervolgens spoelprogramma uitvoeren.
halfjaarlijks	Active-Pure filter door service laten vervangen. Het tijdstip voor vervanging wordt op het display aangeduid door "Gebruiksklaar - Vervanging filter AC". Procedure zie "Filter uit- en inbouwen". Filtervervanging in het onderhoudsblad achteraan in de gebruiksaanwijzing noteren.
jaarlijks	Active-Pure filter door service laten vervangen. Het tijdstip voor vervanging wordt op het display aangeduid door "Gebruiksklaar - Vervanging filter UF". Procedure zie "Filter uit- en inbouwen". Filtervervanging in het onderhoudsblad achteraan in de gebruiksaanwijzing noteren.
De intervallen voor de filtervervanging gelden voor gedefinieerde testvoorwaarden en kunnen eventueel afwijken van de vermelde tijdsintervallen.	

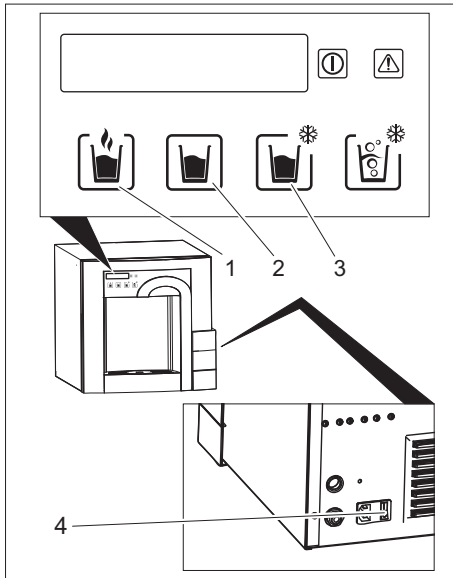


Het bedieningsmenu omvat de volgende functies:

- Instellen van uur en datum.
- Instelling van de bedrijfstijden.
- Instelling van de hygiëniseringsparameters voor de automatische hygiëniserings.
- Handmatige activering van de hygiëniserings.

- Filterspoeling van het Active-Pure filter.
- Filterspoeling van het Hy-Protect filter.
- Aanduiding resterende looptijd filter

Bedieningsmenu openen

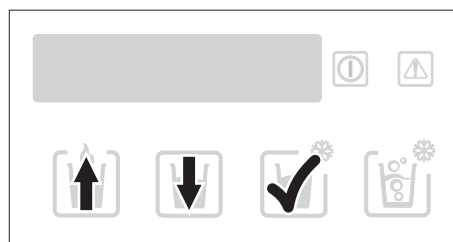


- 1 Toets Heet water *
- 2 Toets ongetempereerd water
- 3 Toets Gekoeld water
- 4 Apparaatschakelaar

* Bij toestellen zonder afgifte van heet water niet zichtbaar op het bedieningsgedeelte maar wel functioneel in het bedieningsmenu.

- ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- ➔ ca. 5 seconden wachten
- ➔ WPD 100 via de apparaatschakelaar inschakelen en binnen 2 secondes (zodra het display blauw schijnt) de sensortoets voor de vraag van koud water bedienen. Het display wisselt de aanduiding in het bedieningsmenu.

Toetsenbezetting in het bedieningsmenu



- Toets Heet water: **Vooruit**
- Toets Ongetempereerd water: **Achteruit**
- Toets Gekoeld water: **SET**

Instellen tijd/datum

- ➔ Bedieningsmenu oproepen (zie „Bedieningsmenu“).
- ➔ Na het verschijnen van de indicatie „Time/Date“ de te wijzigen waarde selecteren met de toets Gekoeld water.
- ➔ Geselecteerde waarde met de toetsen Ongetempereerd water en Heet water instellen.
- ➔ De volgende waarde met de toets Gekoeld water selecteren en met de toetsen Ongetempereerd water en Heet water instellen.

- ➔ Wanneer het menupunt „Operating times“ bereikt is, verdergaan tot het einde van het bedieningsmenu door de toets Heet water meermaals in te drukken.

Bedrijfstijden instellen

Buiten de bedrijfstijd bevindt het apparaat zich in de modus „Power-Save“. In de Power-Save-modus kan geen water geschonken worden.

- ➔ Bedieningsmenu oproepen (zie „Bedieningsmenu“).
- ➔ Toets Heet water indrukken. Op het display verschijnt „Operating times“.
- ➔ Toets Gekoeld water indrukken.
- ➔ In te stellen dag met de toetsen Ongetempereerd water en Heet water opzoeken.
1 = maandag...7 = zondag.
- ➔ Tijdsinstelling activeren door de toets Gekoeld water in te drukken.
- ➔ In te stellen waarde met de toets Gekoeld water selecteren en met de toetsen Ongetempereerd water en Heet water instellen.
- ➔ Wanneer het menupunt „Disinfection“ bereikt is, verdergaan tot het einde van het bedieningsmenu door de toets Heet water meermaals in te drukken.

Starttijd hygiëniseren instellen

- ➔ Bedieningsmenu oproepen (zie „Bedieningsmenu“).
- ➔ Toets Heet water twee keer indrukken.
- ➔ Voor de instelling van de starttijd de toets Gekoeld water indrukken.
- ➔ In te stellen waarde met de toets Gekoeld water selecteren en met de toetsen Ongetempereerd water en Heet water instellen.
- ➔ Tijdsinstelling activeren door de toets Gekoeld water in te drukken.
- ➔ Voor de instelling van de starttijd de toets Gekoeld water indrukken.
- ➔ Startdag met de toetsen Ongetempereerd water en Heet water selecteren.
1 = maandag...7 = zondag.
- ➔ Geselecteerde startdag activeren door de toets Gekoeld water in te drukken.
- ➔ Instelling „Disinfection Clearance“ overslaan door indrukken van de toets Heet water.

Waarschuwing

De hygiëniseratie gebeurt automatisch volgens regelmatige tijdsintervallen. Een verlenging van het interval dat bij de eerste inbedrijfstelling in overleg met de klant werd ingesteld, is niet toegestaan zonder voorafgaande, schriftelijke toestemming van KÄRCHER.

Tijdens de hygiëniseratie geeft het display de toestand „Service operat.“ en de huidige temperaturen weer. Die temperatuurweergave is alleen van belang voor de KÄRCHER-service.

- ➔ Handmatige start van de hygiëniseratie overslaan door indrukken van de toets Heet water.

of

Handmatige hygiëniseratie

Een handmatige start van de hygiëniseratie is nodig na de eerste inbedrijfstelling, na een stilstand van meer dan 4 dagen of na een filtervervang

- ➔ Hygiëniseratie selecteren door indrukken van de toets Heet water.
- ➔ Weergave „No“ door indrukken van de toets Heet water veranderen in „Yes“.
- ➔ Hygiëniseratie starten door indrukken van de toets Koud water.

Waarschuwing

Een handmatige start van de hygiëniseratie is alleen nodig wanneer een extra hygiëniseratie vereist is.

Het hygiëniseratieproces duurt ca. 1 uur. Gedurende die tijd kan geen water uit het apparaat geschonken worden.

Spoeling na hygiëniseratie

Na elke hygiëniseratie vraagt het toestel om te spoelen: Op het display verschijnt de weergave „Flush Menu Start“.

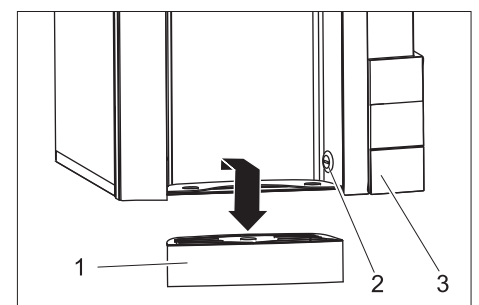
- ➔ Opvangbak onder de wateruitlaat zetten.
- ➔ Om het spoelproces te starten de toets Gekoeld water gedurende 5 seconden indrukken.

Op het display verschijnt: „Flush Program Rem. time“.

- ➔ Wanneer de opvangbak vol is, de toets Gekoeld water indrukken om de waterafgifte te stoppen.
- ➔ Opvangbak leegmaken en opnieuw onder de wateruitlaat plaatsen.
- ➔ Toets Gekoeld water opnieuw indrukken en het spoelprogramma verderzetten. Als de opvangbak opnieuw vol is, dient dat proces herhaald te worden tot de resttijd is verlopen.

Het toestel wordt automatisch opnieuw geïnitieerd en is vervolgens bedrijfsklaar.

Apparaat openen



- 1 Druppelschaal
- 2 Slot
- 3 Toesteldeur

⚠ Gevaar

Gevaar door elektrische schok!

Voor werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.

- Druppelschaal verwijderen.
- Slot openen.
- Toesteldeur openen.

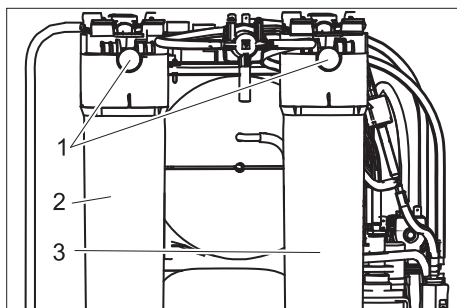
Filter uit- en inbouwen

⚠ Waarschuwing

Gezondheidsgevaar door water dat ziektekiemen bevat. Bij het vervangen van de filtercartouche speciaal letten op hygiëne en properheid.

Filters mogen alleen door de KÄRCHER-service vervangen worden.

- Watertoevoer naar het apparaat sluiten.
- Toets Ongetempereerd water indrukken tot geen water meer naar buiten komt.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Toestel openen (zie "Toestel openen")



- 1 Ontgrendeltoets
- 2 Active-Pure filter
- 3 Hy-Protect filter

- Ontgrendelingsknop indrukken.
- Onderste uiteinde van de filter uit het toestel zwenken.
- Filter eruit halen.

Waarschuwing

De verbruikte filter kan als huishoudelijke afval afgevoerd worden.

- Steriele handschoenen dragen.
- Nieuwe filter uit de verpakking halen, plaatsen en laten vastklikken.
- Netstekker in het stopcontact steken.
- Opvangbak onder de wateruitlaat van het toestel plaatsen.
- Bedieningsmenu oproepen (zie „Bedieningsmenu“).
- Menupunt voor de bevestiging van de filtervervanging voor het filtertype selecteren met de toets Heet water.
- Indrukken van de toets Gekoeld water toont de resterende gebruiksduur van de oude filter.
- Door de toets Gekoeld water nogmaals in te drukken, wordt gevraagd om de filtervervanging te bevestigen.
- Door de toets Gekoeld water nogmaals in te drukken, start het spoelproces voor de nieuwe filter.

De nieuwe filter wordt gespoeld.

Op het display verschijnt de weergave „FLUSH“.

- Om het spoelproces te onderbreken, drukt u de toets „Ongetempereerd wa-

ter“ in (bv. om de opvangbak te vervangen).

- Filter spoelen tot het water reukvrij en helder is en minstens 10 minuten.
- Toets „Gekoeld water“ indrukken om het spoelproces te beëindigen.
- Bedieningsmenu tot het einde doorlopen en verlaten.
- Na het inzetten van een nieuwe Hy-Protect filter een manuele desinfectie uitvoeren (zie "Manuele Desinfectie").

CO₂-fles vervangen

De CO₂ fles wordt bij de ingebruikneming door de KÄRCHER-service voor de eerste keer aangesloten. De vervanging van lege gasflessen wordt door de door de gebruiker benoemde vertegenwoordiger gedaan. De veiligheidsvoorschriften van de gasleverancier en eventuele wettelijke bepalingen dienen in acht genomen te worden.

- De CO₂-fles moet uitgerust zijn met een drukverlager zodat het koolzuurgehalte van het water ingesteld kan worden.
- De kooldioxide E 290 moet voldoen aan de reinheidseisen volgens de richtlijn 96/77/EU (levensmiddelenkwaliteit) en volgens Art. 7 van de richtlijn 89/107/EEG gekenmerkt zijn.
- Vooraleer een gasfles in gebruik wordt genomen, moet men zich ervan vergewissen dat de juiste gassoort ter beschikking wordt gesteld. Betrouwbare informatie over de gassoort vindt u alleen op het waarschuwingsetiket dat op elke gasfles voorhanden moet zijn. De kleur van de gasfles geeft niet altijd duidelijke informatie over de gassoort. Een gasfles waarvan twijfel bestaat over de inhoud ervan of die op een of andere manier opvalt (beschadiging, verhitting, sporen van mechanische bewerking) mag niet gebruikt worden.
- De instelling van de CO₂-drukverlager mag niet veranderd worden. De ingestelde drukwaarden zijn op een optimale werking van de waterdispenser afgestemd en moeten ook bij een nieuwe flesvervanging niet opnieuw gejusteerd worden. Aanpassing van de instellingen alleen door voorafgaande afspraak met uw KÄRCHER-service partner.
- Landspecifieke regelingen moeten in acht genomen worden.

Veiligheidsinstructies

⚠ Gevaar

Levensgevaar door mogelijks exploderende CO₂-gastank.

Persgasfles verticaal opstellen en bevestigen.

Persgasfles nooit aansluiten zonder drukverlager en zonder veiligheidsklep.

De drukverlager met veiligheidsklep moet toegelaten zijn voor dat soort toestel.

De veiligheidsklep moet geplombeerd en functioneel zijn.

Verstikkingsgevaar door ontsnappende kooldioxide.

Opstellingsruimte voldoende ventileren of een geschikt gasalarmsysteem installeren.

De gasfles moet beschermd zijn tegen gevaarlijke opwarming.

- Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- Gasfles sluiten aan de hoofdkraan.
- Drukontlasting van het systeem bewerkstelligen door aan de ontlastpen aan de drukverlager van de gasfles te trekken.
- Drukverlager van de lege gasfles schroeven.
- Beschermkap op de lege gasfles schroeven.
- Gasfles vervangen en nieuwe fles beveiligen tegen omvallen.
- Beschermkap van de nieuwe gasfles losschroeven.
- Drukverlager op de nieuwe gasfles schroeven. Daarbij letten op een correcte montage van de afdichting.
- Hoofdkraan aan de gasfles langzaam openen.
- Systeem controleren op dichtheid.
- Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
- De afgiftekwantiteit van het gecarboniseerde water controleren.

Verbruiksmateriaal

Benaming	Beschrijving	Bestelnr.
Hy-Protect filter	Beheersing van virussen en bacteriën.	2.641-683.0
Active-Pure filter	Ter verbetering van de smaak (verwijdering van chloor en bescherming tegen verontreinigingen uit bijv. gebouwleidingen/binnenleidingen).	2.641-684.0

Hy-Protect filter

De Hy-Protect filter aan de ingang van het toestel garandeert de kiemvrijheid van het water. Het is de kern van alle Kärcher WPD 100 toestellen.

Vervanging van filters alleen door de KÄR-CHER-service toegestaan.

Active-Pure filter

De Active-Pure filter wordt ingezet, om de waterkwaliteit te optimaliseren. Het filter dient voor de:

- verbetering van de smaak
- verwijdering van chloor
- bescherming tegen verontreinigingen (bv. lood, zink, koper) uit bv. interne toevoerleidingen van het gebouw / huis

Vervanging van filters alleen door de KÄR-CHER-service toegestaan.

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Mechanische aansluiting	Kärcher Easyquick-sluiting	
Max. toegel. mediumtemperatuur	+ 40°C	+ 40°C
max. toegelaten bedrijfsdruk	0,6 MPa (6 bar)	
max. doorvoer	100 l/u	
max. capaciteit	9000 liter, max. 1 jaar	4500 liter, max. 1/2 jaar
Soort / gebruik	Ultrafiltratie - holle vezelmodule Verlaging ziekteverwekkende (pathogene) stoffen: bacteriën > 99,9999% (log6); virussen > 99,99% (log4) Beheersing van zwevende stoffen	Actiefkoolstoffilter voor de verwijdering van troebelingsmiddelen, chloorreductie en smaak- en geurverbetering Verlaging van zware metalen (zoals koper, lood, zink uit waterleidingen) Verlaging van pesticiden, herbiciden en insecticiden Verlaging van organische stoffen
Afmetingen	Lengte 30 cm, diameter 8 cm	
Materialen / Toelatingen	Alle watergeleidende onderdelen / componenten zijn overeenkomstig de technische stand van zaken geschikt en toegelaten voor het gebruik in direct contact met drinkwater.	

Hulp bij storingen

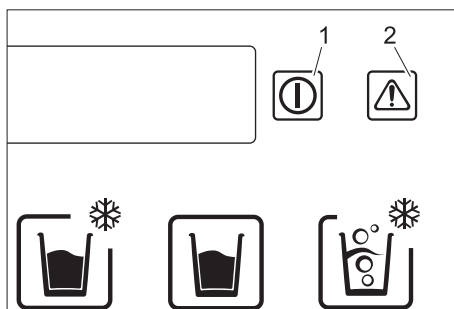
Controlelampjes

⚠ Waarschuwing

Gevaren voor de gezondheid door een on-
vakkundig hersteld apparaat. Het apparaat
mag alleen hersteld worden door ge-
schoold vakpersoneel.

Voor alle werkzaamheden aan het toestel:

- ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- ➔ Netstekker uittrekken.
- ➔ watertoevoer sluiten.



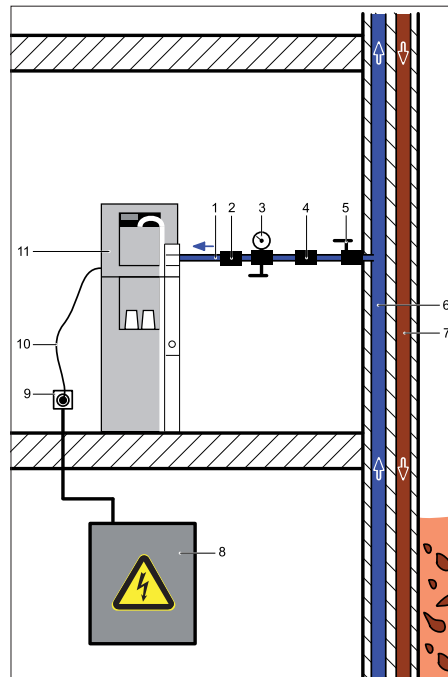
- 1 Controlelampje bedrijfsklaarheid
- 2 Controlelampje storing

Storing / Aanduiding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Controlelampje Bedrijfsklaar uit, con- trolelampje Storing brandt	Temperatuursensor heet wa- ter defect.	Apparaat uitschakelen, kort wachten. Apparaat opnieuw in- schakelen Indien de storing aanhoudt, de service raadplegen.
	Binnendringen van water in het toestel.	
	Verwarming defect.	
Buiten bedrijf - storing desinfectie*	Hygiëniseringsproces niet ge- slaagd.	Desinfectie manueel starten (zie "Starttijd desinfectie instel- len" in de handleiding). Bestaat de storing nog steeds, service bellen.
Gebruiksklaar - vervanging filter UF*	Hy-Protect filter verbruikt.	Service bellen
Gebruiksklaar - vervanging filter AC*	Active-Pur filter verbruikt.	Service bellen
Sensorfout HW		Service bellen
Sensorfout KW		Service bellen
Buiten bedrijf - storing vollopen*		Service bellen
Buiten bedrijf - storing verwarming*		Service bellen
Buiten bedrijf - storing toetsen*	Toets te vaak ingedrukt in te korte tijd.	Apparaat uitschakelen, kort wachten. Apparaat opnieuw in- schakelen
	Toets defect.	Apparaat uitschakelen, kort wachten. Apparaat opnieuw in- schakelen Indien de storing aanhoudt, de service raadplegen.
Apparaat levert geen water, toont echter "Gebruiksklaar".	Watertoevoer onderbroken.	Watertoevoer controleren, afsluitkleppen controleren. Indien de storing aanhoudt, de service raadplegen.
Apparaat werkt niet / geen displa- yaanduiding	Stroomvoorziening gestoord.	Netstekker in het stopcontact steken.
	Toestel uitgeschakeld.	Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
	Zekering doorgebrand.	Zekeringhouder naast de hoofdschakelaar eruit trekken, zek- ering vervangen door een nieuwe met dezelfde waarde.
Apparaat levert geen water, displa- yaanduiding "Power-Safe"	Toestel bevindt zich door de ingestelde bedrijfstijden in de energiespaarmodus.	Aanpassing van de bedrijfstijden (zie "Bedrijfstijden instellen" in de handleiding).
Displayaanduiding "Servicewerking"	Toestel bevindt zich in de (au- tomatisch geactiveerde) hy- giëniseringsfase.	Wachten tot dit klaar is en het apparaat de opdracht geeft om te spoelen (benodigde tijd max. 1 uur).

*Displayaanduiding bij de vervanging

Installatievoorbeeld

- Bij de eerste installatie en bij eventuele reparaties, die gepaard gaan met een vervanging van toebehoordelen, dient men zich ervan te vergewissen, dat uitsluitend de bijgevoegde delen (aansluitkit, CO₂-drukregelaar (optie, apparaat met₂)) ingezet worden. Bij deze delen gaat het om componenten, die door KÄRCHER voor het monteren vrijgegeven zijn. Andere componenten mogen niet ingezet worden. Deze componenten zijn gecontroleerd en gecertificeerd om te voldoen aan de hoge kwaliteitseis van de certificering van SGS Institut Fresenius GmbH en de KÄRCHER-kwaliteitsstandaarden.
- Installatie en inbedrijfstelling van het toestel mogen uitsluitend uitgevoerd worden door geschoold personeel van de KÄRCHER-service.
- Wanneer voor de installatie van het toestel een ingreep in het drinkwaternet nodig is, moet het vakpersoneel beschikken over een erkenning volgens de lokaal geldende wetten en voorschriften. Die werkzaamheden moeten door de klant aangevraagd worden.
- Voor de installatie moet rekening gehouden worden met het servicehandboek 5.906-418.0.
- Ter bescherming tegen waterschade door een gesprongen watertoevoerslang bevelen wij de inbouw aan van een als optie verkrijgbare aquastop in de watertoevoer.
- Het toestel moet in een vorstvrije ruimte worden geplaatst.
- Het apparaat mag niet in open lucht gebruikt of weggezet worden.
- Om de waterkwaliteit van het afgeleverde water te garanderen, moet het toegevoerde water voldoen aan de plaatselijk geldende regelingen voor eisen aan drinkwater resp. tenminste aan de aanbevelingen van de World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Stroomaansluiting en ingangsdruk water moeten overeenstemmen met de waarden in de Technische gegevens.
- Naargelang plaatselijke voorschriften is montage van een toegelaten terugloopblokkeersysteem aanbevolen.
- Voot het opstellen van het toestel moet in het gebouw een vlakke ondergrond beschikbaar zijn.
- Netstekker en stopcontact moeten ook na de installatie vrij toegankelijk zijn.



- 1 Watertoevoerleiding
- 2 Terugloopblokkeersysteem
- 3 Drukverlager
- 4 Aquastop *
- 5 Waterkraan *
- 6 Drinkwatertoevoer *
- 7 Afvalwater *
- 8 Stroomvoorziening van het gebouw *
- 9 Stopcontact, beveiligd met aardlekschakelaar 30 mA *
- 10 Aansluitkabel WPD 100
- 11 WPD 100

* in het gebouw, niet in leveringspakket

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	V/~ /Hz	220...240/1/50
Aansluitvermogen	W	2000
Watertoevoerdruk		
Zonder carbonisatie	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
met carbonisatie	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Watertoevoer temperatuur	°C	+4...+35
Waterafgifte, max.		
Ongetempereerd water	l/h	100
Gekoeld water	l/h	24
Heet water	l/h	50
Temperatuur heet water, max.	°C	90
Temperatuur gekoeld water, min	°C	3
Omgevingstemperatuur	°C	+5...+40
Breedte	mm	410
Diepte	mm	460
Hoogte zonder voet	mm	410
Hoogte met voet	mm	1420
Gewicht		
WPD 100 staander zonder voet	kg	33
WPD 100 staander met voet	kg	53
WPD 100 top zonder voet	kg	33
WPD 100 top met voet	kg	53
WPD 100 premium zonder voet	kg	35
WPD 100 premium met voet	kg	58
Geluidsniveau in de normale werking	dB(A)	<45

Reserveonderdelen

- Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door KÄRCHER vrijgegeven zijn. Origineel toebehoren en originele onderdelen bieden de garantie daarvoor, dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Waterdispenser
Type: 1.024-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/95/EG (tot 28.12.2009)
 2006/42/EG (van 29.12.2009)
 2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Toegepaste landelijke normen

-
5.957-914

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Onderhoudsblad voor WPD 100

Toestel	Plaats van de installatie:
Toesteltype: 1.024-	Datum van de installatie:
Voet: 2.641-	Installatie door:

De exploitant werd erop gewezen dat de waterkwaliteit regelmatig moet worden gecontroleerd volgens de nationale en lokale voorschriften. De exploitant werd erop gewezen dat hij verantwoordelijk is voor de uitvoering van de regelmatig onderhoudswerkzaamheden volgens het hoofdstuk „Onderhoudsschema“.

[illegible]

* Hy-Protect filter en Active-Pure filter moeten zolang gespoeld worden, tot het water partikelvrij en geurneutraal is.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	53
Indicaciones de seguridad	53
Función	53
Manejo	53
Parada	54
Puesta en servicio después de parada	54
Cuidados y mantenimiento	54
Material de uso	58
Ayuda en caso de avería	59
Ejemplo de instalación	60
Datos técnicos	61
Piezas de repuesto	61
Garantía	61
Declaración CE	61
Hoja de mantenimiento para WPD 10062	

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

El aparato contiene refrigerante R-134a. No deben producirse escapes de este refrigerante al medio ambiente. Para una correcta eliminación de desechos diríjase a los distribuidores de Kärcher. Los trabajos que deban realizarse en la unidad de frío sólo deberá llevarlos a cabo personal especializado.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Indicaciones de seguridad

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Indica la presencia de un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar la muerte o lesiones muy graves.

Advertencia

Hace alusión a una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar lesiones leves o daños materiales.

Nota

Muestra consejos de manejo y ofrece información importante.

Uso previsto

- El aparato sirve para suministrar agua temperada con calidad alimentaria en modo de autoservicio. Para asegurarse de ello, se limpia el agua del aparato por un filtro hy-protect.
- Para garantizar la calidad del agua indicadám sólo se puede utilizar el agua potable de la empresa abastecedora de agua pública. La calidad debe cumplir al menos la directriz de la World Health Organization (WHO).
- Para mejorar el sabor, cada modelo de aparato está equipado adicionalmente con un filtro active pure (bloque de carbono activo sinterizado).
- Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.
- No instale el aparato en cocinas industriales.
- La instalación y puesta en servicio del aparato deberá realizarla únicamente personal especializado.
- Si la instalación del aparato requiere una intervención en la red de agua potable, el personal especializado debe disponer de una autorización en conformidad con las disposiciones legales vigentes a nivel local.
- El enchufe debe estar asegurado con un interruptor de corriente por defecto con una corriente de liberación de 30 mA.
- La instalación debe realizarse en conformidad con el manual de servicios 5.906-418.0.
- Como medida de protección contra daños por agua causados por la rotura de algún conducto de alimentación de agua recomendamos la instalación de un dispositivo de cierre y un aquastop

(opcional) en la instalación de suministro de agua.

- Colocar el aparato en un lugar protegido contra las heladas.
- El aparato no se debe utilizar ni colocar al aire libre.
- El interior del aparato debe ser accesible únicamente para el operador de este aparato, que haya leído este manual de instrucciones. Después de realizar trabajos de conservación y mantenimiento en el interior, la puerta del aparato debe cerrarse nuevamente por razones de seguridad.
- Para un suministro de agua de calidad correcta debe limpiarse regularmente la bandeja de goteo y la superficie del aparato.
- Debe realizarse una higienización del aparato como mínimo cada 4 semanas.
- Tras una advertencia de la empresa de suministro de agua potable con respecto a una suciedad microbiológica debe realizarse obligatoriamente una higienización.
- No se puede limpiar el aparato con un chorro de agua.
- Las superficies de plástico no deben limpiarse con detergentes que contengan alcohol.

Función

El agua procedente de la entrada de agua pasa por el filtro active pure Filter y el filtro hy protect (opción). Dependiendo de la tecla pulsada, el agua pasa a continuación a través del calentador continuo, el módulo de refrigeración o directamente a la salida de agua.

Si se pide agua carbonatada (opción), se añade al agua una dosis de dióxido de carbono.

Todo el sistema de agua se higieniza a intervalos regulares automáticamente mediante calentamiento.

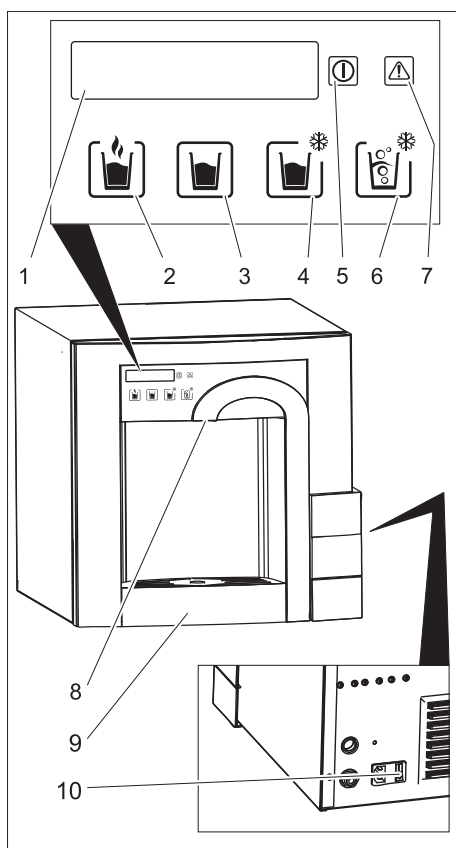
Manejo

Ajustar los tiempos de servicio

Durante el tiempo de servicio ajustado el aparato está listo para su uso. Fuera del tiempo de servicio el aparato se encuentra en estado "Power-Save" (modo de ahorro de energía). En estado "Power-Save" no es posible un suministro de agua.

El ajuste del tiempo de servicio se describe en el capítulo "Cuidado y mantenimiento".

Elementos de manejo e indicación



- 1 anuncio
- 2 Tecla agua caliente (opción)
- 3 Tecla agua no temperada
- 4 Tecla agua fría
- 5 Piloto de control de disponibilidad de servicio
- 6 Tecla agua carbonatada (opción)
- 7 Piloto de control averías
- 8 Salida de agua
- 9 Bandeja de goteo
- 10 Interruptor del aparato

- ➔ Colocar un vaso en el centro de la rejilla de la bandeja de goteo.
 - ➔ Pulsar tecla para el tipo de agua deseado y mantener apretada hasta que el vaso contenga la cantidad de líquido deseada.
- Mientras el agua cae la pantalla muestra la temperatura del agua y el tipo de agua seleccionados.

Nota

Para obtener agua caliente, pulsar primero una vez brevemente la tecla del agua caliente y esperar hasta que en la pantalla se muestre la indicación „Temperatura XX °C“. Después pulsar la tecla del agua caliente de nuevo hasta que haya salido la cantidad de agua deseada. Al tener que pulsar dos veces, se evita la posibilidad de obtener agua caliente de forma no intencionada al tocar casualmente la tecla.

Si durante la obtención de agua caliente la temperatura del agua desciende por debajo del valor ajustado, la salida de agua se detiene. El precalentamiento se muestra en la pantalla. Una vez terminado el precalentamiento, se muestra la disponibilidad de suministro; la obtención de agua caliente puede continuarse.

Parada

Si el aparato no se usa durante más de 4 días:

- ➔ Cerrar el abastecimiento de agua.
- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".

Puesta en servicio después de parada

⚠ Advertencia

Riesgo para la salud por agua contaminada con bacterias. Si el aparato no se ha utilizado durante más de 4 días debe ejecutar las acciones descritas a continuación:

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "I".
- ➔ Comprobar la hora y la fecha, si es necesario configurar de nuevo (véase "Cuidados y mantenimiento/Configurar hora/fecha").

Nota

Tras una interrupción prolongada del suministro de energía, el aparato solicita la configuración de fecha y hora.

- ➔ Abrir el suministro de agua.
- ➔ Iniciar manualmente la higienización (véase el capítulo "Cuidados y mantenimiento/menú de control").

Cuidados y mantenimiento

Indicaciones de mantenimiento

⚠ Advertencia

Riesgo para la salud provocado por una reparación inadecuada del aparato. El aparato debe ser reparado solamente por personal especializado.

Emplee exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas recomendadas por él. Esto es válido para:

- Piezas de repuesto y piezas de desgaste
- Accesorios
- Combustibles
- Detergentes

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato:

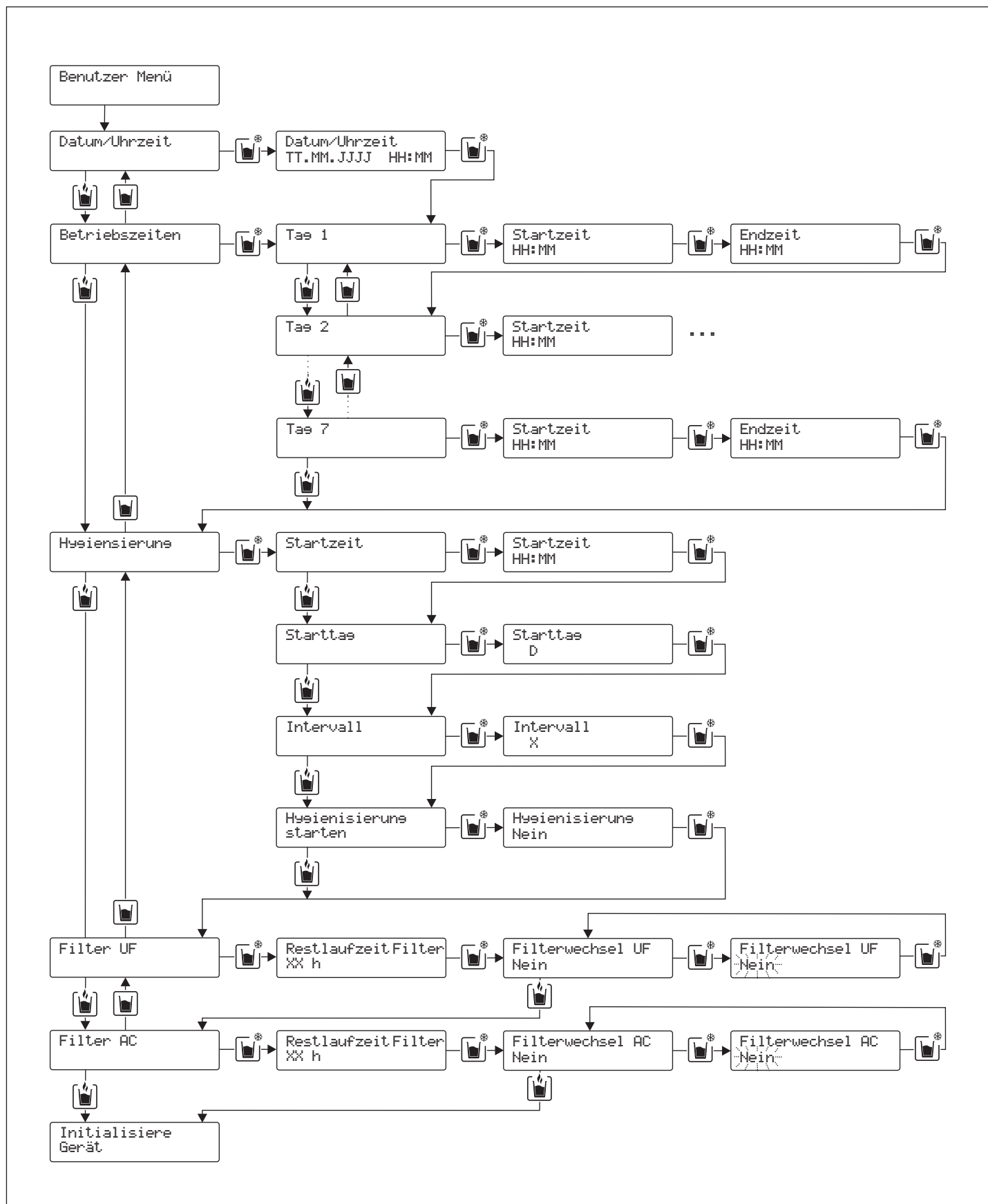
- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- ➔ Extraer el enchufe de la red.
- ➔ Cerrar el abastecimiento de agua.

contrato de mantenimiento

Para garantizar un funcionamiento fiable del aparato es imprescindible contratar un mantenimiento. A este respecto póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Kärcher.

Plan de mantenimiento

Cuándo	Ejecución
A diario	Vaciar la bandeja de goteo y limpiarla con detergentes desinfectantes.
	De cada tipo de agua obtener 0,5 litros de agua y tirarla.
semanalmente, si es necesario, con mayor frecuencia	Limpiar externamente el aparato con detergentes desinfectantes, limpiar la bandeja de goteo con agua caliente o en el lavavajillas. No limpie las superficies de plástico con detergentes que contengan alcohol. Si es necesario realizar la limpieza con más frecuencia.
Cada 4 semanas, si es necesario, con mayor frecuencia	Activar la higienización (manual o automática), a continuación ejecutar el programa de enjuague.
bianualmente	Solicitar al servicio de atención al cliente que cambien el filtro Active-Pure. El momento de cambiar se muestra en la pantalla con el mensaje "Listo para el funcionamiento - Cambiar filtro AC". Para el procedimiento véase "Montar y desmontar el filtro". Anotar el cambio de filtro en la hoja de mantenimiento, al final del manual de instrucciones.
anualmente	Solicitar al servicio de atención al cliente que cambie el filtro Hy-Protect. El momento de cambiar se muestra en la pantalla con el mensaje "Listo para el funcionamiento - Cambiar filtro UF". Para el procedimiento véase "Montar y desmontar el filtro". Anotar el cambio de filtro en la hoja de mantenimiento, al final del manual de instrucciones.
Los intervalos de cambio de filtro rigen para condiciones de ensayo definidas y pueden diverger de los períodos de tiempo indicados.	

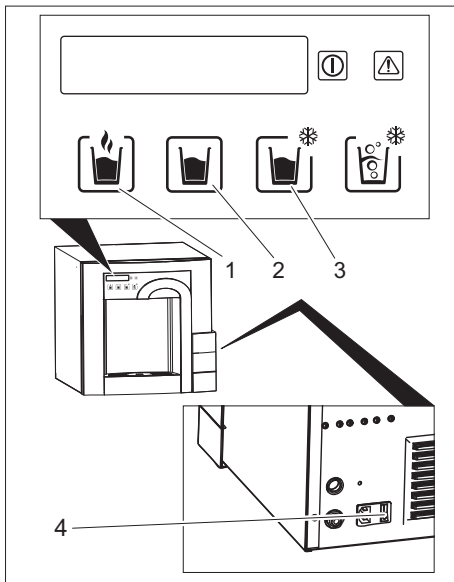


El menú de control incluye las siguientes funciones:

- Ajuste de hora y fecha.
- Ajuste de los tiempos de servicio.
- Ajuste de los parámetros de higienización para la higienización automática.
- Activación automática de la higienización.

- Enjuague del filtro Active Pure.
- Enjuague del filtro Hy-Protect.
- Indicador del tiempo restante del filtro

Abrir el menú de control

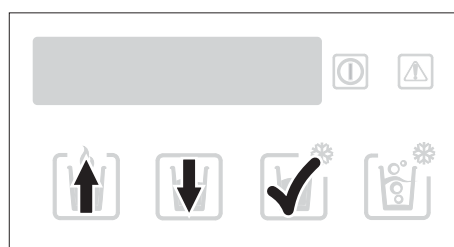


- 1 Tecla agua caliente*
- 2 Tecla agua no temperada
- 3 Tecla agua fría
- 4 Interruptor del aparato

* En el caso de aparatos sin emisión de agua caliente, no se ve en el panel de control pero funciona en el menú de operaciones.

- Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- espere durante 5 segundos aprox
- Conectar la WPD mediante el interruptor del aparato y confirmar la tecla de sensor en 2 segundos (tan pronto como la pantalla tenga una luz azul de fondo) para solicitar agua fría. La pantalla cambia la indicación en el menú de operación.

Asignación de teclas en el menú de control



- Tecla agua caliente: **Hacia delante**
- Tecla agua no temperada: **Hacia atrás**
- Tecla agua fría: **SET**

Ajustar hora/fecha

- Abrir el menú de control (véase "menú de control").
- Tras la aparición del indicador "Fecha/hora" seleccionar el valor de ajuste con la tecla agua fría.
- Ajustar el valor seleccionado con las teclas agua no temperada y agua caliente.
- Seleccionar el valor siguiente con la tecla agua fría y ajustar con las teclas agua no temperada y agua caliente.

- Si se ha llegado al punto del menú "Tiempos de serv.", avanzar hasta el final del menú de control pulsando varias veces la tecla agua caliente.

Ajustar los tiempos de servicio

- Fuera del tiempo de servicio el aparato se encuentra en modo Power-Save. En modo Power-Save no puede obtenerse agua.
- Abrir el menú de control (véase "menú de control").
 - Pulsar la tecla agua caliente.
En la pantalla aparece "Tiempos de serv."
 - Pulsar la tecla agua fría.
 - Buscar el día que se va a ajustar con las teclas agua no temperada y agua caliente.
1 = lunes...7 = domingo.
 - Activar el ajuste de la hora pulsando la tecla agua fría.
 - Seleccionar el valor a ajustar con la tecla agua fría y ajustar con las teclas agua no temperada y agua caliente.
 - Si se ha llegado al punto del menú "Higienización", avanzar hasta el final del menú de control pulsando varias veces la tecla agua caliente.

Ajustar la hora de inicio de la higienización

- Abrir el menú de control (véase "menú de control").
- Pulsar dos veces la tecla agua caliente.
- Para ajuste el tiempo de arranque, pulsar la tecla agua fría.
- Seleccionar el valor a ajustar con la tecla agua fría y ajustar con las teclas agua no temperada y agua caliente.
- Activar el ajuste de la hora pulsando la tecla agua fría.
- Para ajuste el día de arranque, pulsar la tecla agua fría.
- Seleccionar el día de arranque con la teclas de agua no templada y agua caliente.
1 = lunes...7 = domingo.
- Activar el ajuste del día de arranque pulsando la tecla agua fría.
- Saltar el ajuste del "Intervalo Higienización" pulsando la tecla del agua caliente.

Nota

La higienización se realiza automáticamente en periodos regulares. Una prolongación del intervalo configurado durante la puesta en marcha y acordado con el cliente, no está permitida sin una autorización previa de KÄRCHER.

La pantalla muestra el estado "Mantenimiento" durante el proceso de higienización y las temperaturas actuales. La pantalla de temperatura sólo tiene significado para el servicio de atención al cliente de KÄRCHER.

- Saltar el arranque manual de la higienización pulsando la tecla del agua caliente.

o

Higienización manual

Un arranque manual de la higienización es necesario después de la puesta en marcha, tras una parada de más de 4 días o tras el cambio de filtro.

- Seleccionar la higienización pulsando la tecla de agua fría.
- Cambiar de "No" a "Sí" pulsando la tecla de agua caliente.
- Arrancar la higienización pulsando la tecla de agua fría.

Nota

Solo se necesita un inicio manual de la higienización cuando se necesita una higienización adicional.

El proceso de higienización dura aprox. 1 hora. Durante ese tiempo no puede obtenerse agua del aparato.

Enjuague tras la higienización

Tras cada higienización, el aparato solicita un enjuague. En la pantalla aparece la indicación "Lavado inicio".

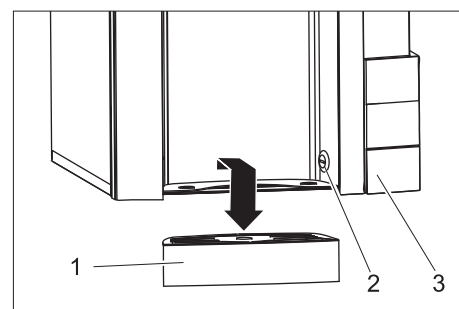
- Colocar un recipiente colector bajo la salida de agua.
- Para comenzar el proceso de enjuague, pulsar la tecla de agua fría durante 5 segundos.

En la pantalla aparece: „Lavado Ti. m. rest xxx s“.

- Si el recipiente colector está lleno, pulsar la tecla de agua fría para parar la salida de agua.
- Vaciar el recipiente colector y colocar de nuevo bajo la salida de agua.
- Pulsar de nuevo la tecla de agua fría para continuar el programa de enjuague. Cuando se llene de nuevo el recipiente colector repetir este proceso hasta que finalice el tiempo restante.

El aparato se inicializará automáticamente y a continuación está listo para su uso.

Abrir el aparato



- 1 Bandeja de goteo
- 2 Sistema de cierre
- 3 Puertas del aparato

⚠ Peligro

Peligro por descarga eléctrica.

Antes de efectuar trabajos en el aparato, desenchúfelo.

- Extraer bandeja de goteo.
- Cerrar sistema de cierre.
- Abrir las puertas del aparato.

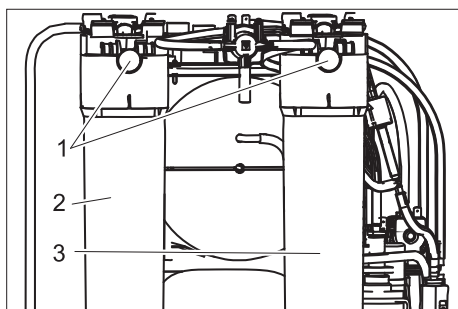
Desmontar y montar el filtro

⚠ Advertencia

Riesgo para la salud por agua con gérmenes. Al cambiar los cartuchos de filtrado cuidar especialmente la higiene y la limpieza.

Los filtros sólo pueden ser cambiados por el servicio de atención al cliente de KÄRCHER.

- ➔ Cerrar la alimentación de agua hacia el aparato.
- ➔ Pulsar la tecla agua no temperada, hasta que ya no salga agua.
- ➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.
- ➔ Abrir el aparato (véase "Abrir el aparato")



- 1 Tecla de desbloqueo
- 2 Active-Pure Filter
- 3 Hy-Protect Filter

- ➔ Pulsar la tecla de desbloqueo.
- ➔ Girando, extraer el extremo inferior del filtro del aparato.
- ➔ Colgar y sacar el filtro.

Nota

El filtro usado puede ser eliminado como basura doméstica.

- ➔ Usar guantes estériles.
- ➔ Sacar, introducir y encajar el nuevo filtro.
- ➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.
- ➔ Colocar un bidón bajo la salida de agua del aparato.
- ➔ Abrir el menú de control (véase "menú de control").
- ➔ Seleccionar con la tecla agua caliente el punto del menú para confirmación del tipo de filtro.
- ➔ Apretando la tecla agua fría se muestra el duración del filtro en que ha quedado el filtro antiguo.
- ➔ Si se vuelve a pulsar la tecla agua fría se nos solicita confirmar el cambio de filtro.
- ➔ Pulsando otra vez la tecla agua fría se inicia el proceso de lavado para el nuevo filtro.

Se lava el nuevo filtro.

En la pantalla aparece la indicación "FLUSH".

- ➔ Para interrumpir el proceso de lavado pulsar la tecla "agua no temperada" (p.ej. para cambiar de bidón).

- ➔ Lavar el filtro hasta que el agua que salga no tenga olor y sea clara, pero como mínimo durante 10 minutos.
- ➔ Pulsar la tecla "agua fría" para terminar el proceso de lavado.
- ➔ Recorrer el menú de control hasta el final y salir.
- ➔ Tras colocar un nuevo filtro Hy-Protect, ejecutar una higienización manual (véase "Higienización manual").

Cambio de bombona de CO₂

La botella de CO₂ se conecta por primera vez durante la puesta en marcha llevada a cabo por el servicio de atención al cliente de KÄRCHER. La persona encargada por el usuario se ocupa del cambio de las bombonas de gas vacías. Se deben respetar las instrucciones de seguridad del suministrador de gas y las demás disposiciones legales aplicables.

- La bombona de CO₂ debe estar equipada con un reductor de presión para que el contenido de ácido carbónico del agua pueda ajustarse.
- El dióxido de carbono E 290 debe cumplir las exigencias de pureza establecidas en la Directiva 96/77/CE (calidad de los alimentos) y estar identificado en conformidad con el Art. 7 de la Directiva 89/107/CEE.
- Antes de usar una bombona de gas hay que asegurarse de se pone a disposición el tipo de gas correcto. Información confiable sobre el tipo de gas ofrece solamente la pegatina de producto peligroso, que debe estar presente en cada bombona de gas. El color de la bombona de gas no siempre ofrece informaciones unívocas sobre el tipo de gas. Toda bombona de gas sobre cuyo contenido exista algún tipo de duda o que llama la atención por algún otro motivo (daños, efectos del fuego, huellas de tratamiento mecánico), no podrá ser utilizada.
- La configuración del reductor de presión de CO₂ no se puede modificar. Los valores de presión configurados están diseñados para un funcionamiento óptimo del dispensador de agua y no se tienen que reajustar tras un cambio de botella. Adaptar las configuraciones sólo tras consultar previamente con el servicio de atención de KÄRCHER.
- Deben respetarse las disposiciones específicas de cada país.

Indicaciones de seguridad

⚠ Peligro

Peligro de muerte probablemente por un recipiente que explote de CO₂ gas.

Colocar y fijar el recipiente de gas comprimido verticalmente.

No conectar el recipiente de gas comprimido nunca sin reductor de presión y sin válvula de seguridad.

El reductor de presión con la válvula de seguridad debe estar autorizado para el tipo de aparato.

La válvula de seguridad debe estar sellada y apta para el funcionamiento.

Riesgo de asfixia por dióxido de carbono que salga.

Ventilar y airear la sala de montaje lo suficiente o instalar un dispositivo de advertencia de presencia de gas apto.

La botella de gas tiene que estar protegida contra un calentamiento peligroso.

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- ➔ Conectar la bombona de gas al grifo principal.
- ➔ Ejecutar la despresurización del sistema tirando del pasador de descarga en el reductor de presión de la bombona de gas.
- ➔ Desenroscar el reductor de presión de la bombona de gas vacía.
- ➔ Enroscar la caperuza protectora sobre la botella de gas vacía.
- ➔ Cambiar la bombona de gas y asegurar la nueva bombona contra caídas.
- ➔ Desenroscar la caperuza protectora de la nueva botella de gas.
- ➔ Enroscar el reductor de presión en la bombona de gas nueva. Respete al hacerlo el montaje correcto del anillo obturador.
- ➔ Abrir lentamente el grifo principal de la bombona de gas.
- ➔ Comprobar si el sistema es estanco.
- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "I".
- ➔ Comprobar la calidad de emisión del agua carbonizada.

Material de uso

denominación	Descripción	Nº referencia
Hy-Protect Filter	Retención de virus y bacterias.	2.641-683.0
Active-Pure Filter	Para mejorar el sabor (eliminación de cloro y protección ante suciedades de p.ej. conductos del edificio/casa).	2.641-684.0

Hy-Protect Filter

El filtro Hy-Protect de la entrada del aparato asegura la ausencia de bacterias del agua. Esta es la pieza clave de todos los aparatos WPD 100 de Kärcher.

El cambio de filtro lo debe realizar solamente el Servicio Técnico de KÄRCHER.

Active-Pure Filter

El filtro active pure se utiliza para optimizar la calidad de agua. El filtro sirve para:

- Mejora del gusto
- Eliminación de cloro
- Protección contra impurezas (p. ej. plomo, cinc, cobre) de p. ej. conductos del edificio/internos.

El cambio de filtro lo debe realizar solamente el Servicio Técnico de KÄRCHER.

	Hy-Protect Filter	Active-Pure Filter
Conexión mecánica	Cierre Easyquick de Kärcher	
Temperatura máxima permitida del medio	+ 40°C	+ 40°C
máx. presión de servicio permitida	0,6 MPa (6 bares)	
máx. volumen de flujo	100 l/h	
máx. capacidad	9.000 litros, máximo 1 año	4.500 litros, máximo 1/2 año
Tipo / Uso previsto	Ultrafiltración - Módulo de fibra hueca Reducción de sustancias moribundas (patógenas): Reducción de bacteria > 99,9999% (log6); reducción de virus > 99,99% (log4) Retención de materias en suspensión	Filtro de carbón activo para eliminación de la suciedad, reducción del cloro y mejora del olor y el sabor Reducción de metales pesados (como cobre, plomo, cinc) de los conductos de agua Reducción de pesticidas, herbicidas e insecticidas Reducción de sustancias orgánicas
Dimensiones	Longitud 30 cm, diámetro 8 cm	
Materiales / Autorizaciones	Todas las piezas / componentes que conducen agua son adecuados y están autorizados para su uso en contacto directo con agua potable, en conformidad con el estado de la técnica.	

Ayuda en caso de avería

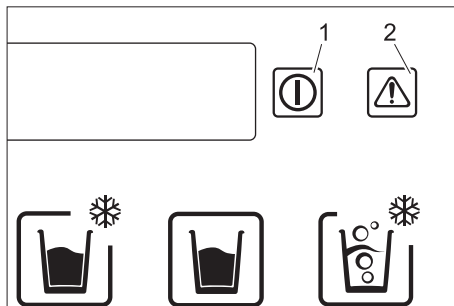
Pilotos de control

⚠ Advertencia

Riesgo para la salud provocado por una reparación inadecuada del aparato. El aparato debe ser reparado solamente por personal especializado.

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato:

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- ➔ Extraer el enchufe de la red.
- ➔ Cerrar el abastecimiento de agua.



1 Piloto de control de disponibilidad de servicio

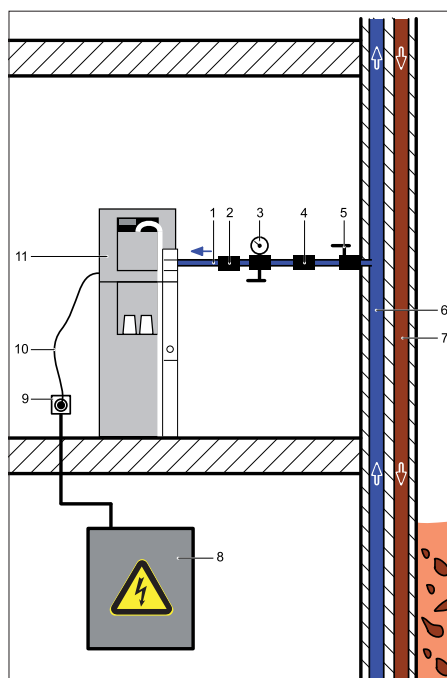
2 Piloto de control averías

Avería / indicador	Posible causa	Modo de subsanarla
Piloto de control Listo para usar apagado, piloto de control avería encendido	Sensor de temperatura del agua caliente defectuoso.	Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato. Si se mantiene la avería, llamar al servicio técnico.
	Irrupción de agua en el aparato.	
	Calefacción defectuosa.	
Fuera de servicio - avería en la higienización*	Proceso de higienización no exitoso.	Iniciar manualmente la higienización (véase el capítulo "Configurar el tiempo de arranque de la higienización" en el conducto de servicio). Si se mantiene la avería, llamar al servicio técnico.
Listo para el funcionamiento - Cambio de filtro UF*	Hy-Protect Filter gastado.	Llamar al mantenimiento
Listo para el funcionamiento - Cambio de filtro AC*	Active-Pure Filter gastado.	Llamar al mantenimiento
Error de sensor HW		Llamar al mantenimiento
Error sensor KW		Llamar al mantenimiento
Fuera de servicio - avería en la irrupción de agua*		Llamar al mantenimiento
Fuera de servicio - avería en la calefacción*		Llamar al mantenimiento
Fuera de servicio - avería en las teclas*	Tecla pulsada con demasiada frecuencia en intervalos de tiempo cortos.	Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato.
	Tecla defectuosa.	Apagar la instalación, esperar un poco, encender de nuevo el aparato. Si se mantiene la avería, llamar al servicio técnico.
Del aparato no sale agua, pero indica "Listo para el servicio".	Alimentación de agua interrumpida.	Asegurar la alimentación de agua, comprobar los órganos de bloqueo. Si se mantiene la avería, llamar al servicio técnico.
El aparato no funciona/no aparece nada en la pantalla	Suministro de electricidad defectuoso.	Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.
	Aparato desconectado.	Colocar el interruptor principal en la posición "I".
	Fusible quemado.	Sacar el soporte de fusible situado junto al interruptor principal, cambiar el fusible por un fusible con el mismo valor.
Del aparato no sale agua, en pantalla aparece "Power save"	El aparato está en modo de ahorro de energía debido a los horarios configurados de servicio.	Adaptación a los horarios de servicio (véase "Ajustar horarios de servicio" en el manual de funcionamiento).
Mensaje en pantalla "Modo de servicio"	El aparato está en la fase de higienización (activada automáticamente).	Esperar hasta que el proceso haya finalizado y el aparato haya solicitado un enjuague (necesidad de tiempo máx. 1 hora).

*Indicador de pantalla en el cambio

Ejemplo de instalación

- Durante la primera instalación y en posibles reparaciones que conlleven el cambio de piezas se repuesto, se debe asegurar que sólo se utilizan las piezas suministradas (kit de conexión, regulador de CO₂ (opción, aparato con CO₂)). Estas piezas están autorizadas por KÄRCHER para el montaje. No se pueden utilizar otras piezas. Estas piezas han sido inspeccionadas y certificadas para cumplir los exigentes niveles de calidad de la certificación del SGS Institut Fresenius GmbH y los estándares de calidad KÄRCHER.
- La instalación y puesta en servicio del aparato deberá realizarla únicamente personal especializado de KÄRCHER.
- Si la instalación del aparato requiere una intervención en la red de agua potable, tiene que ser realizado por personal especializado que disponga de una autorización en conformidad con las disposiciones legales vigentes a nivel local. El cliente debe encargar estos trabajos cuando sean necesarios.
- La instalación debe realizarse en conformidad con el manual de servicios 5.906-418.0.
- Como medida de protección contra daños por agua causados por la rotura de algún conducto de alimentación de agua recomendamos la instalación de un Aquastopp (que se puede adquirir opcionalmente) en la instalación de suministro de agua.
- Colocar el aparato en un lugar protegido contra las heladas.
- El aparato no se debe utilizar ni colocar al aire libre.
- Para garantizar la calidad del agua del agua que salga, el agua que entre tiene que cumplir las normativas locales vigentes sobre el agua potable o, al menos, las recomendaciones de la World Health Organization (WHO), "Guidelines for Drinking Water Quality".
- La conexión de corriente y la presión de entrada de agua deben cumplir los niveles indicados en los datos técnicos.
- Algunas disposiciones locales exigen el montaje de una chapaleta de retención autorizada.
- Para montar el aparato se debe disponer en el local de una superficie plana.
- Tras la instalación enchufes y tomas de corriente deben ser accesibles.



- 1 conducción de suministro de agua
- 2 chapaleta de retención
- 3 reductor de presión
- 4 Aquastopp*
- 5 Grifo de agua *
- 6 Suministro de agua potable*
- 7 Aguas residuales *
- 8 Suministro de corriente doméstica*
- 9 Toma de corriente, asegurada con interruptor de corriente por defecto de 30 mA*
- 10 cable de conexión WPD 100
- 11 WPD 100

* por parte del cliente, no incluido en el volumen de suministro

Datos técnicos

Tensión de servicio	V/~/Hz	220...240/1/50
Potencia conectada	W	2000
Presión de alimentación de agua		
sin carbonización	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
con carbonización	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatura de abastecimiento de agua.	°C	+4...+35
Suministro de agua, máx.		
Agua no temperada	l/h	100
Agua fría	l/h	24
Agua caliente	l/h	50
Temperatura agua caliente, máx.	°C	90
Temperatura agua fría, mín	°C	3
Temperatura ambiente	°C	+5...+40
Anchura	mm	410
Profundidad	mm	460
Altura sin base de apoyo	mm	410
Altura con base de apoyo	mm	1420
Peso		
WPD 100 Standard sin base de apoyo	kg	33
WPD 100 Standard con base de apoyo	kg	53
WPD 100 Top sin base de apoyo	kg	33
WPD 100 Top con base de apoyo	kg	53
WPD 100 Premium sin base de apoyo	kg	35
WPD 100 Premium con base de apoyo	kg	58
Nivel acústico dentro los niveles normales	dB(A)	<45

Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por KÄRCHER. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en

la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Expendedor de agua
Modelo: 1.024-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/95/CE (a 28.12.2009)
2006/42/CE (desde 29.12.2009)
2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

5.957-914

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tfno.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Hoja de mantenimiento para WPD 100

Aparato:	Lugar de la instalación:
Modelo: 1.024-	Fecha de la instalación:
Base de apoyo: 2.641-	Instalación realizada por:

El usuario ha sido informado de que la calidad del agua debe ser comprobada regularmente según las disposiciones nacionales y locales. El usuario ha sido informado de que es responsable de la realización de los trabajos de mantenimiento regulares según el capítulo "plan de mantenimiento".

[illegible]

* Los filtros Hy-Protect y Active-Pure deben lavarse hasta que el agua potable no tenga partículas ni olor.

 Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Protecção do meio-ambiente	63
Avisos de segurança	63
Funcionamento	63
Manuseamento	63
Desactivação da máquina	64
Colocação em funcionamento após desactivação da máquina	64
Conservação e manutenção	64
Material de consumo	68
Ajuda em caso de avarias	69
Exemplo de instalação	70
Dados técnicos	71
Peças sobressalentes	71
Garantia	71
Declaração CE	71
Ficha de manutenção para WPD 100	72

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

O aparelho contém o agente de refrigeração R-134a. Este agente de refrigeração não pode entrar em contacto com o meio ambiente. Para a eliminação adequada deve contactar o seu parceiro do serviço de assistência Kärcher. Os trabalhos na unidade do agente refrigerante só devem ser efectuados por técnicos especializados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Avisos de segurança

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Caracteriza um perigo eminente. A inobservância deste aviso poderá causar lesões graves ou até mortais.

Advertência

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. O desrespeito deste aviso poderá levar a lesões ligeiras ou danos materiais.

Aviso

Caracteriza conselhos para a aplicação e informações importantes.

Utilização conforme as disposições

- O aparelho destina-se à distribuição de água potável temperada, com qualidade de produto alimentar, em regime de self-service. De modo a assegurar a qualidade da água, esta é purificada no aparelho pelo filtro Hy-Protect.
- De modo a assegurar a qualidade da água debitada, só pode ser utilizada água potável proveniente de um fornecedor público de água. A qualidade da água tem que satisfazer, pelo menos, as directivas da Organização Mundial de Saúde (WHO).
- De modo a melhorar o sabor, todas as versões do aparelho estão complementariamente equipadas com um filtro Active-Pure (bloco de carbono activo sinterizado).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho não pode funcionar em cozinhas industriais.
- A instalação e colocação em funcionamento do aparelho só podem ser efectuadas por pessoas devidamente instruídas.
- Se, para a instalação do aparelho, for necessário manipular a rede de água potável, os técnicos têm de possuir uma autorização de acordo com as prescrições locais em vigor.
- A tomada deve ser munida de um disjuntor de corrente de defeito com uma corrente de disparo de 30 mA.
- A instalação tem que ser efectuada sob observância do manual de serviços 5.906-418.0.
- De modo a evitar danos de água provocados por uma mangueira ou tubo de água arrebentado, recomendamos a montagem de um dispositivo de reten-

ção da água e de um "Aquastop" (opcionalmente disponível) na linha adutora da água.

- O aparelho tem que ser colocado num espaço livre e protegido de geada.
- O aparelho não pode ser utilizado nem guardado ao ar livre.
- O interior do aparelho só pode ser acessado pela entidade operadora deste aparelho, que tenha lido este manual de instruções. Por motivos de segurança é necessário fechar a porta do aparelho, após a realização dos trabalhos de manutenção e de conservação no interior do aparelho.
- Para o fornecimento de água nas condições previstas é necessário limpar regularmente a pingadeira e as superfícies do aparelho.
- Uma higienização do aparelho tem que ser efectuada, pelo menos, de 4 em 4 semanas.
- Após uma advertência do fornecedor, relativamente a contaminações microbiológicas da água potável, é obrigatória a realização de uma higienização.
- O aparelho não pode ser limpo com um jacto de água.
- As superfícies em plástico não podem entrar em contacto com detergentes com teor de álcool.

Funcionamento

A água flui desde a entrada da água através do filtro "Active-Pure" e, posteriormente, pelo filtro "Hy-Protect". Consoante a tecla que premir, a água flui de seguida sobre o aquecedor contínuo, o módulo de refrigeração ou directamente para a saída da água.

Em caso de solicitação de água com gás (Opção) é adicionado dióxido de carbono à água.

O sistema de água é higienizado em intervalos regulares através de uma fase de aquecimento.

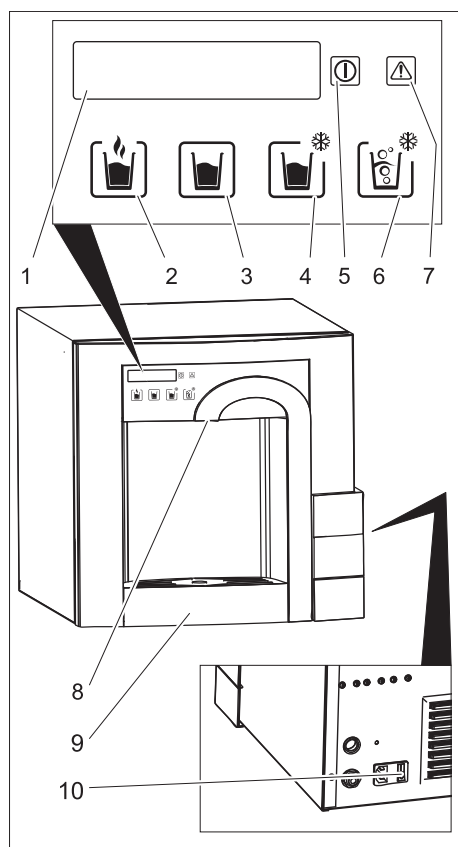
Manuseamento

Ajustar os tempos de operação

O aparelho está operacional durante os tempos de operação ajustáveis. Fora dos tempos de operação, o aparelho encontra-se no estado "Power-Save" (modo de poupança de energia). No estado "Power-Save" não sai nenhuma água.

O ajuste dos tempos de operação é descrito no capítulo "Conservação e manutenção".

Elementos de comando e de indicação



- 1 Display
- 2 Tecla "Água quente" (opção)
- 3 Tecla "Água não temperada"
- 4 Tecla "Água refrigerada"
- 5 Lâmpada de controlo da operacionalidade
- 6 Tecla "Água com dióxido de carbono" (opção)
- 7 Lâmpada de controlo "Avaria"
- 8 Saída da água
- 9 Pingadeira
- 10 Interruptor da máquina

- ➔ Posicionar o copo centralmente na grelha da pingadeira
- ➔ Premir a tecla para o tipo de água pretendida e manter na posição até o copo ter a quantidade de líquido pretendida. No display é indicado, durante o processo de retirada de água, o tipo de água seleccionado e a temperatura da água.

Aviso

Para retirar água quente deve-se premir a tecla da água quente e aguardar até ser visualizada no display a indicação "Pronto para fornecimento - temperatura XX °C". Premir novamente a tecla da água quente até encher o copo com a quantidade de água pretendida. Premir duas vezes impede a retirada inadvertida de água quente devido a um contacto inadvertido. Se, durante a retirada de água quente, a temperatura da mesma baixar para um valor abaixo do valor ajustado, a saída da água pára. O pré-aquecimento é indicado no display. Se o pré-aquecimento estiver terminado é indicada a disponibilidade de fornecimento - suprimento de água quente pode ser continuado.

Desactivação da máquina

Se não utilizar o aparelho durante mais de 4 dias:

- ➔ Fechar a alimentação de água.
- ➔ Colocar o selector na posição "0".

Colocação em funcionamento após desactivação da máquina

⚠ Advertência

Perigo de saúde devido a água contaminada com germes. Se o aparelho não tiver sido utilizado durante mais de 4 dias, é necessário efectuar os passos descritos a seguir:

- ➔ Colocar o selector na posição "I".

- ➔ Verificar a hora e a data e, se necessário, reajustar (ver "Manutenção e conservação/Ajustar hora/data").

Aviso

Após uma longa interrupção da alimentação eléctrica, o aparelho solicita o ajuste da data e da hora através do display.

- ➔ Abrir a admissão de água.
- ➔ Iniciar higienização manualmente (ver "Conservação e manutenção/menu do utilizador").

Conservação e manutenção

Indicações de manutenção

⚠ Advertência

Perigos de saúde devido a um aparelho mal reparado. O aparelho só pode ser reparado por técnicos devidamente instruídos e qualificados.

Utilize unicamente peças originais do produtor ou peças recomendadas pelo mesmo, como

- Peças de reposição e de desgaste,
- Acessórios,
- Produtos de consumo,
- Detergentes.

Antes de quaisquer trabalhos no aparelho:

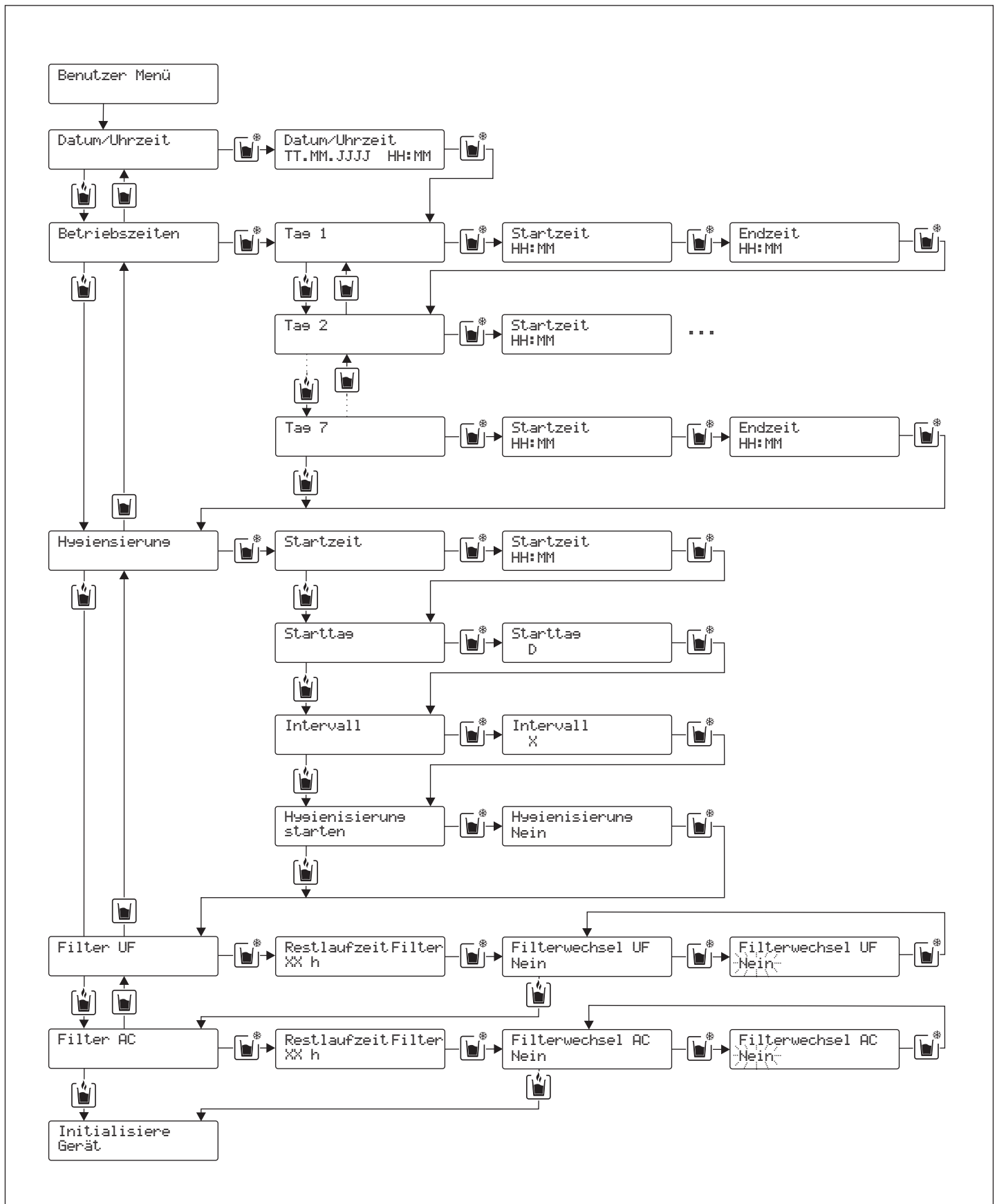
- ➔ Colocar o selector na posição "0".
- ➔ Desligue a ficha da tomada.
- ➔ Fechar a alimentação de água.

Contrato de manutenção

De modo a assegurar o funcionamento fiável do aparelho, deve-se efectuar obrigatoriamente um contrato de manutenção. Por favor, dirija-se ao seu serviço de assistência KÄRCHER responsável.

Plano de manutenção

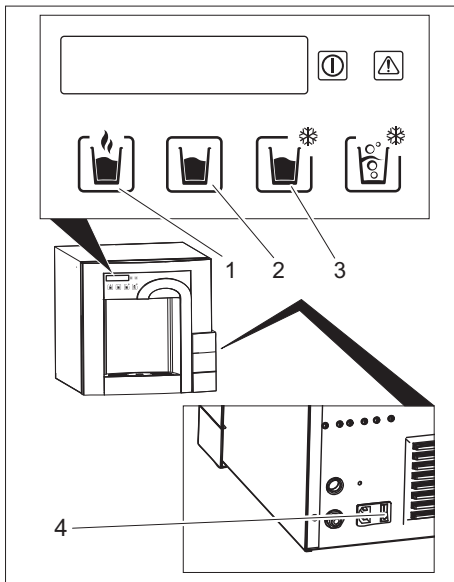
Momento da realização	Execução
Diariamente	Esvaziar a pingadeira e limpar com detergente de desinfecção. Retirar 0,5 litros de cada tipo de água e deitar fora.
semanalmente, em caso de necessidade com maior frequência	Limpar o aparelho exteriormente com detergente de desinfecção e limpar a pingadeira com água quente ou na máquina lava-loiça. Não limpar as superfícies de plástico com detergente de limpeza com álcool. Efectuar a limpeza várias vezes, se necessário.
De 4 em 4 semanas, em caso de necessidade com maior frequência	Activar a higienização (manual ou automática) e, de seguida, efectuar o programa de enxaguamento.
semestralmente	Requerer a substituição do filtro "Active-Pure" ao serviço de assistência. O momento de substituição é indicado no display com a mensagem "Operacional - substituir filtro AC". Ver procedimento no ponto "Desmontar e montar filtro". Registar a substituição do filtro na ficha de manutenção, situada no final do manual de instruções.
Anualmente	Requerer a substituição do filtro "Hy-Protect" ao serviço de assistência. O momento de substituição é indicado no display com a mensagem "Operacional - substituir filtro UF". Ver procedimento no ponto "Desmontar e montar filtro". Registar a substituição do filtro na ficha de manutenção, situada no final do manual de instruções.
Os intervalos de substituição são válidos para condições de controlo definidas e podem eventualmente divergir dos períodos indicados.	



O menu do utilizador engloba as seguintes funções:

- Ajuste da hora e data.
- Ajuste das horas/tempos de operação
- Ajuste dos parâmetros de higienização para a higienização automática.
- Accionamento manual da higienização.
- Enxaguamento do filtro "Active-Pure".
- Enxaguamento do filtro "Hy-Protect".
- Indicação do funcionamento residual do filtro

Abrir menu do utilizador

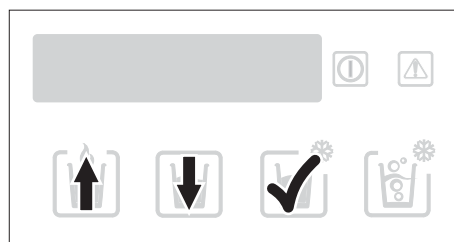


- 1 Tecla "Água quente" *
- 2 Tecla "Água não temperada"
- 3 Tecla "Água refrigerada"
- 4 Interruptor da máquina

* Não é visível no painel de comando dos aparelhos sem fornecimento de água quente, mas funciona no menu do utilizador.

- Colocar o selector na posição "0".
- Aguardar cerca de 5 segundos
- Ligar WPD 100 através do interruptor do aparelho e premir, dentro de 2 segundos (assim que o display for iluminado com uma cor de fundo azul), a tecla de sensor para a solicitação de água fria. O display comuta a indicação para o menu do utilizador.

Distribuição das teclas no menu do utilizador



- Tecla "Água quente": **Para frente**
- Tecla "Água não temperada": **Para trás**
- Tecla "Água refrigerada": **SET**

Ajustar hora/data

- Abrir o menu do utilizador (ver "Menu do utilizador").
- Após visualizar a indicação "Time/Date" deve-se seleccionar o respectivo aparelho com a tecla da água refrigerada.
- Ajustar o valor pretendido com as teclas da água não temperada e de água quente.
- Seleccionar o seguinte valor com a tecla da água refrigerada e ajustar com as teclas da água não temperada e da água quente.
- Assim que alcançar o ponto de menu "Operating times" deve avançar até ao

fim do menu, premindo a tecla da água quente.

Ajustar os tempos de operação

Fora dos tempos de operação, o aparelho encontra-se no modo "Power-Save". No modo "Power-Save" não é possível retirar água.

- Abrir o menu do utilizador (ver "Menu do utilizador").
- Premir a tecla "Água quente". No display é visualizado "Operating times".
- Premir a tecla "Água refrigerada".
- Procurar o dia de ajuste com as teclas da água não temperada e da água quente.
1 = Segunda...7 = Domingo.
- Activar o ajuste premindo a tecla da água refrigerada.
- Seleccionar o valor que pretende ajustar, com a tecla da água refrigerada, e ajustar com as teclas da água não temperada e da água quente.
- Assim que alcançar o ponto de menu "Disinfection" deve avançar até ao fim do menu, premindo a tecla da água quente.

Ajustar o tempo de iniciação da higienização

- Abrir o menu do utilizador (ver "Menu do utilizador").
- Premir duas vezes a tecla "Água quente".
- Premir a tecla da "Água refrigerada" para proceder ao ajuste do tempo de iniciação.
- Seleccionar o valor que pretende ajustar, com a tecla da água refrigerada, e ajustar com as teclas da água não temperada e da água quente.
- Activar o ajuste premindo a tecla da água refrigerada.
- Premir a tecla da "Água refrigerada" para proceder ao ajuste do dia de iniciação.
- Seleccionar o dia de iniciação com as teclas da água não temperada e da água quente.
1 = Segunda...7 = Domingo.
- Activar o dia de iniciação, premindo a tecla da água refrigerada.
- Saltar o ajuste "Disinfection Clearance", premindo a tecla da água quente.

Aviso

A higienização é efectuada automaticamente em intervalos regulares. Durante a primeira colocação em funcionamento não é permitido aumentar o intervalo acordado com o cliente e posteriormente ajustado, sem uma autorização por escrito da KÄRCHER.

Durante o processo de higienização é indicado no display "Service operat.", assim como, as temperaturas actuais. A indicação da temperatura só tem importância para o serviço de assistência KÄRCHER.

→ Saltar o arranque manual da higienização, premindo a tecla da água quente.

ou

Higienização manual

O arranque manual da higienização só é necessário após a primeira colocação em funcionamento, após uma desactivação superior a 4 dias ou após a substituição de um filtro.

- Seleccionar a higienização, premindo a tecla da água fria.
- Modificar a indicação "No" para "Yes", premindo a tecla da água quente.
- Iniciar a higienização, premindo a tecla da água fria.

Aviso

Um arranque manual da higienização só é necessário se for necessária uma higienização complementar.

O processo de higienização demora cerca de 1 hora. Durante este período não é possível retirar água do aparelho.

Enxaguamento após higienização

O aparelho solicita a execução de um enxaguamento após cada higienização: No display é visualizada a indicação "Flush Menu Start".

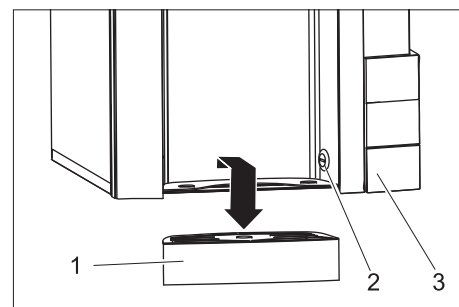
- Colocar o recipiente de captura por baixo da saída da água.
- Premir a tecla da água refrigerada, durante cerca de 5 segundos, para iniciar o processo de enxaguamento.

No display é visualizado: „Flush Program Rem. time xxx s".

- Se o recipiente colector estiver cheio, deve premir a tecla da água refrigerada para a descarga da água.
- Esvaziar o recipiente colector e posicionar novamente por baixo da saída da água.
- Premir novamente a tecla da água refrigerada para continuar com o programa de enxaguamento. Repetir o processo assim que o recipiente colector voltar a ficar cheio, até expirar o tempo residual.

O aparelho é reinicializado automaticamente e, de seguida, fica operacional.

Abrir o aparelho



- 1 Pingadeira
- 2 Fechadura
- 3 Porta do aparelho

⚠ Perigo

Perigo devido a choque eléctrico!

Antes de proceder a quaisquer trabalhos no aparelho, desligar sempre a ficha de rede.

- Retirar a pingadeira.
- Abrir a fechadura.
- Abrir a porta do aparelho.

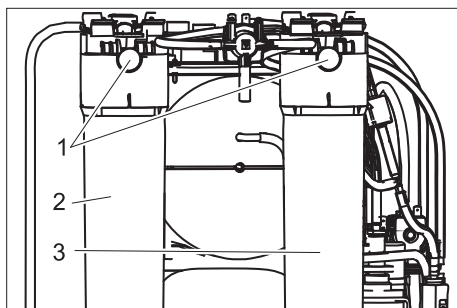
Desmontar e montar filtro

⚠ Advertência

Perigo de saúde devido a água contaminada com germes. Ter especial atenção à higiene e limpeza durante a substituição do cartucho filtrante.

Os filtros só podem ser substituídos pelo serviço de assistência KÄRCHER.

- Fechar a alimentação da água do aparelho.
- Premir a tecla da água não temperada, até não sair mais nenhuma água.
- Retirar a ficha de rede da tomada.
- Abrir o aparelho (ver "Abrir o aparelho")



- 1 Tecla de desbloqueio
- 2 Filtro "Active-Pure"
- 3 Filtro "Hy-Protect"

- Premir a tecla de desbloqueio.
- Girar a extremidade inferior do filtro para fora do aparelho.
- Desengatar o filtro e retirar.

Aviso

O filtro gasto pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

- Utilizar luvas esterilizadas.
- Desempacotar o novo filtro, inserir e encaixar.
- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.
- Posicionar um recipiente por baixo da saída de água do aparelho.
- Abrir o menu do utilizador (ver "Menu do utilizador").
- Seleccionar o ponto de menu para a confirmação da substituição do tipo de filtro, com a tecla da água quente.
- Ao premir a tecla da água refrigerada é visualizado o tempo residual de utilização do filtro velho.
- Ao premir novamente a tecla da água refrigerada é requisitada a confirmação da substituição do filtro.
- O accionamento repetido da tecla da água refrigerada inicia o processo de enxaguamento para o novo filtro.

O novo filtro é enxaguado.
No display é visualizada a indicação "FLUSH".

- Premir a tecla "Água não temperada" para interromper o processo de enxaguamento (p. ex. para substituir o recipiente).
- Enxaguar o filtro até a água de saída não apresentar nenhum odor e nenhuma descoloração, no entanto, pelo menos durante 10 minutos.
- Premir a tecla "Água refrigerada" para terminar o processo de enxaguamento.
- Percorrer o menu do utilizador até ao fim e sair.
- Executar uma higienização manual após a inserção de um novo filtro "Hy-Protect" (ver "Higienização manual").

Substituir garrafa CO₂

A garrafa de CO₂ é conectada pela primeira vez durante a colocação em funcionamento pelo serviço de assistência KÄRCHER. A substituição de garrafas de gás vazias é efectuada pelo encarregado nomeado pelo utilizador. Os avisos de segurança do fornecedor do gás e eventuais prescrições legais em vigor têm que ser cumpridas.

- A garrafa CO₂ tem que estar equipada com um redutor de pressão, de modo a permitir a regulação do teor de gás carbónico da água.
- O dióxido de carbono E 290 tem que cumprir os requisitos de pureza de acordo com a directiva 96/77/CE (qualidade de produto alimentar) e estar assinalado de acordo com o art. 7 da directiva 89/107/CEE.
- Antes de utilizar uma garrafa de gás é necessário assegurar que se trata do tipo de gás correcto. A única informação fiável sobre o tipo de gás é fornecida pelo autocolante, que deve estar afixado na garrafa de gás. A cor da garrafa nem sempre dá informações precisas sobre o tipo de gás. Uma garrafa de gás sobre cujo conteúdo existam dúvidas ou que seja notória por qualquer outro motivo (danificação, influência de fogo, rastros de trabalhos mecânicos) não pode ser utilizada.
- O ajuste do redutor da pressão do CO₂ não pode ser modificado. Os valores de pressão ajustados foram definidos para o funcionamento perfeito do dispensador de água e também não têm que ser reajustados em caso de uma troca da garrafa. Adaptação dos ajustes, apenas após consultar o serviço de assistência KÄRCHER.
- Devem ser respeitadas as prescrições especificadas de cada país.

Avisos de segurança

⚠ Perigo

Perigo de vida devido a recipiente CO₂ potencialmente explosivo.

Posicionar e fixar o recipiente do gás de pressão na vertical.

Nunca ligar o recipiente do gás de pressão sem redutor e sem válvula de segurança.

O redutor com a válvula de segurança tem que estar homologado para o tipo de aparelho.

A válvula de segurança tem que ser selada e funcionar correctamente.

Perigo de asfixia por fuga de dióxido de carbono.

Ventilar adequadamente o local de colocação ou instalar um sistema de alarme de gás adequado.

A garrafa do gás tem que ser protegida contra um aquecimento perigoso.

- Colocar o selector na posição "0".
- Fechar a garrafa de gás na válvula principal.
- Efectuar a descarga da pressão do sistema, puxando o pino de descarga no redutor de pressão, na garrafa de gás.
- Desaparafusar o redutor de pressão da garrafa de gás vazia.
- Enroscar a capa de protecção na garrafa de gás vazia.
- Substituir a garrafa de gás e proteger a outra contra queda.
- Desenroscar a capa de protecção da nova garrafa de gás.
- Enroscar o redutor de pressão na nova garrafa de gás. Ter atenção à montagem correcta do anel de vedação.
- Abrir a válvula principal lentamente na garrafa de gás.
- Controlar a estanquicidade do sistema.
- Colocar o selector na posição "I".
- Verificar a qualidade da água carbonizada.

Material de consumo

Denominação	Descrição	N.º de encomenda
Filtro "Hy-Protect"	Retenção de vírus e bactérias.	2.641-683.0
Filtro "Active-Pure"	Para a melhoria do sabor (eliminação de cloro e protecção contra sujidade, p. ex., proveniente da instalação interna de pichelaria ou de linhas adutoras).	2.641-684.0

Filtro "Hy-Protect"

O filtro "Hy-Protect" na entrada do aparelho assegura a pureza da água, isto é, a ausência de germes. Este é o núcleo central de todos os aparelhos KÄRCHER WPD 100. *As substituições dos filtros só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência KÄRCHER.*

Filtro "Active-Pure"

O filtro Active-Pure é utilizado para optimizar a qualidade da água. Este filtro destina-se à:

- Melhoria do sabor
- Eliminação de cloro
- Protecção contra sujidade (p. ex. chumbo, zinco, cobre) proveniente de linhas adutoras do edifício

As substituições dos filtros só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência KÄRCHER.

	Filtro "Hy-Protect"	Filtro "Active-Pure"
Ligação mecânica	Fecho Easyquick da Kärcher	
Temperatura mínima. máx. admissível	+ 40°C	+ 40°C
Pressão máxima admissível de serviço	0,6 MPa (6 bar)	
Débito máx.	100 l/h	
Capacidade máx.	9.000 litros, máx. 1 ano	4.500 litros, máx. 1/2 ano
Tipo / utilização	Ultrafiltração - módulo de fibra oca Redução de substâncias/agentes patogénicos: redução das bactérias > 99,9999% (log6); redução dos vírus > 99,99% (log4) Retenção de partículas em suspensão	Filtro de carbono activo para a remoção de substâncias de turvação, redução de cloro e melhoria do odor e sabor Redução de metais pesados (como cobre, chumbo, zinco das tubagens de água) Redução de pesticidas, herbicidas e insecticidas Redução de substâncias orgânicas
Dimensões	Comprimento 30 cm, diâmetro 8 cm	
Materiais / homologações	Todas as peças/componentes condutores de água são adequados e homologados para a utilização no contacto directo com água potável.	

Ajuda em caso de avarias

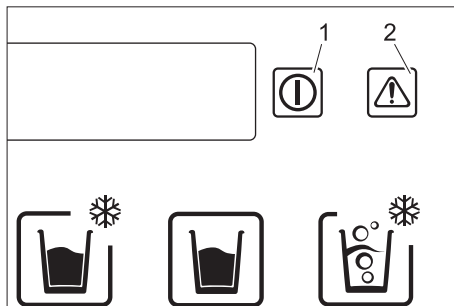
Lâmpadas de controlo

⚠ Advertência

Perigos de saúde devido a um aparelho mal reparado. O aparelho só pode ser reparado por técnicos devidamente instruídos e qualificados.

Antes de quaisquer trabalhos no aparelho:

- ➔ Colocar o selector na posição "0".
- ➔ Desligue a ficha da tomada.
- ➔ Fechar a alimentação de água.



1 Lâmpada de controlo da operacionalidade

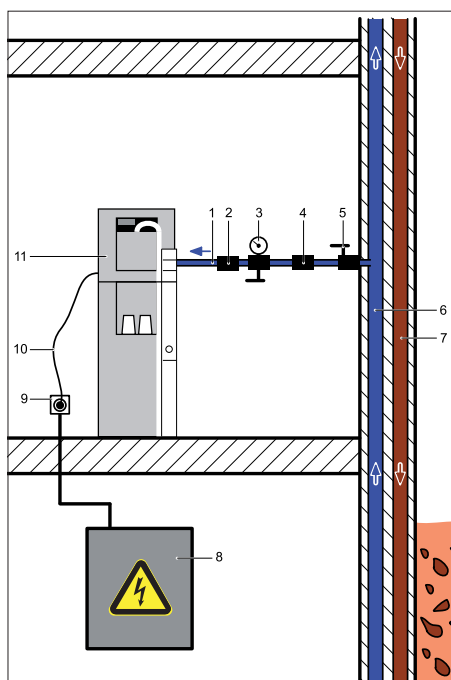
2 Lâmpada de controlo "Avaria"

Avaria / Indicação	Possível causa	Eliminação da avaria
Luz de controlo "Operacional" desligada, luz de controlo "Avaria" brilha	Sensor de temperatura da água quente com defeito.	Desligar o aparelho, aguardar brevemente e ligar novamente o aparelho. Contacte o serviço de assistência se a avaria persistir.
	Entrada de água no aparelho.	
	Aquecimento com defeito.	
Fora de serviço - avaria higienização*	Processo de higienização mal sucedido.	Iniciar higienização manualmente (ver "Ajustar o tempo de iniciação da higienização" no manual de instruções). Contacte o serviço de assistência se a avaria persistir.
Operacional - substituir filtro UF*	Fim da vida útil do filtro "Hy-Protect".	Chamar o serviço
Operacional - substituir filtro AC*	Fim da vida útil do filtro "Active-Pure".	Chamar o serviço
Erro de sensor HW		Chamar o serviço
Erro de sensor KW		Chamar o serviço
Fora de serviço - avaria entrada de água*		Chamar o serviço
Fora de serviço - avaria aquecimento*		Chamar o serviço
Fora de serviço - avaria teclas*	Tecla premida com demasiada frequência em intervalos demasiado curtos.	Desligar o aparelho, aguardar brevemente e ligar novamente o aparelho.
	Tecla com defeito.	Desligar o aparelho, aguardar brevemente e ligar novamente o aparelho. Contacte o serviço de assistência se a avaria persistir.
O aparelho não fornece água, mas indica "Operacional" no display.	Alimentação da água está interrompida.	Assegurar a alimentação da água; verificar os órgãos de bloqueio. Contacte o serviço de assistência se a avaria persistir.
Aparelho não funciona / nenhuma indicação no display	Falha na alimentação eléctrica.	Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.
	Aparelho desligado.	Colocar o selector na posição "I".
	Fusível queimado.	Retirar porta-fusíveis, ao lado do interruptor do aparelho, substituir o fusível por um do mesmo tipo.
Aparelho não fornece água, indicação "Power-Save" no display	Aparelho está no modo de poupança de energia (ajuste efectuado nos tempos de operação).	Ajuste dos tempos de operação (ver "Ajustar os tempos de operação" no manual de instruções).
Indicação no display "Operação de serviço"	Aparelho encontra-se na fase (automática) de higienização.	Aguardar até o processo estar concluído e o aparelho solicitar o enxaguamento (tempo necessário: máx. 1 hora).

*Indicação no display na troca

Exemplo de instalação

- Durante a primeira instalação e em caso de eventuais reparações, que requerem a substituição de peças de acessórios, deve-se assegurar que apenas as peças incluídas (kit de ligação, regulador de pressão CO₂ (opção, aparelho com CO₂)) sejam montadas. Estes componentes são peças cuja montagem foi autorizada pela KÄRCHER. Quaisquer outros componentes não podem ser montados. Estes componentes foram testados e certificados de modo a cumprir os elevados padrões de qualidade de certificação da SGS Institut Fresenius GmbH e os padrões de qualidade da KÄRCHER
- A instalação e colocação em funcionamento do aparelho só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência qualificado da KÄRCHER.
- Se, para a instalação do aparelho, for necessário manipular a rede de água potável, os técnicos especializados têm que possuir uma autorização de acordo com as prescrições e leis locais em vigor. Em caso de necessidade, estes trabalhos têm que ser requeridos pelo cliente.
- A instalação tem que ser efectuada sob observância do manual de serviços 5.906-418.0.
- De modo a evitar danos de água provocados por uma mangueira ou tubo de água arrebentado, recomendamos a montagem de um "Aquastop" na linha adutora da água.
- O aparelho tem que ser colocado num espaço livre e protegido de geada.
- O aparelho não pode ser utilizado nem guardado ao ar livre.
- De modo a assegurar a qualidade da água, esta tem que satisfazer as prescrições locais em vigor sobre os requisitos impostos à água potável, ou então, satisfazer, pelo menos, as recomendações da World Health Organization (Organização Mundial de Saúde): "Guidelines for Drinking Water Quality".
- A ligação da corrente e a pressão de entrada da água têm que estar em conformidade com os valores nos dados técnicos.
- Consoante as prescrições locais em vigor pode ser necessária a instalação de um bloqueio de refluxo homologado.
- Para a instalação do aparelho tem que ser disponibilizada uma superfície de instalação plana.
- A ficha e tomada têm que ser de livre acesso, mesmo após a instalação.



- 1 Tubagem de alimentação da água
- 2 Bloqueio de anti-retorno
- 3 Redutor da pressão
- 4 Aquastop *
- 5 Torneira de água*
- 6 Alimentação de água potável *
- 7 Efluentes*
- 8 Alimentação eléctrica do edifício *
- 9 Tomada protegida com disjuntor de corrente de defeito de 30 mA *
- 10 Cabo de alimentação WPD 100
- 11 WPD 100

* Por parte da empresa, não faz parte do equipamento original

Dados técnicos

Tensão de serviço	V/~ / Hz	220...240/1/50
Potência da ligação	W	2000
Pressão adutora da água		
Sem carbonização	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
Com carbonização	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatura da água de alimentação	°C	+4...+35
Saída de água, máx.		
Água não temperada	l/h	100
Água refrigerada	l/h	24
Água quente,	l/h	50
Temperatura máx. da água quente	°C	90
Temperatura mín. da água refrigerada	°C	3
Temperatura ambiente	°C	+5...+40
Largura	mm	410
Profundidade	mm	460
Altura sem pé de apoio	mm	410
Altura com pé de apoio	mm	1420
Peso		
WPD 100 Standard sem pé de apoio	kg	33
WPD 100 Standard com pé de apoio	kg	53
WPD 100 Top sem pé de apoio	kg	33
WPD 100 Top com pé de apoio	kg	53
WPD 100 Premium sem pé de apoio	kg	35
WPD 100 Premium com pé de apoio	kg	58
Nível de pressão acústica durante o funcionamento normal	dB(A)	<45

Peças sobressalentes

- Só podem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pela KÄRCHER. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Dispensador de água
Tipo: 1.024-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/95/CE (a 28.12.2009)
2006/42/CE (partir de 29.12.2009)
2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

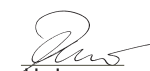
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

5.957-914

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Ficha de manutenção para WPD 100

Aparelho:	Local de instalação:
Tipo de aparelho: 1.024-	Data de instalação:
Pé de apoio: 2.641-	Instalação por:

A entidade operadora foi alertada para o facto da qualidade da água ter que ser verificada regularmente, de acordo com as prescrições nacionais e locais em vigor. A entidade operadora foi alertada para o facto que é responsável pela realização dos trabalhos de manutenção periódicos, conforme referido no capítulo "Plano de manutenção".

[illegible]

* Os filtros "Hy-Protect" e "Active-Pure" têm que ser enxaguados (lavados) até a água ser inodora e não apresentar partículas de suidade.



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

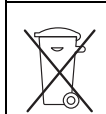
Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	73
Sikkerhedsanvisninger	73
Funktion	73
Betjening	73
Afbrydning/nedlæggelse	74
Ibrugtagning efter nedlæggelse	74
Pleje og vedligeholdelse	74
Forbrugsmateriale	78
Hjælp ved fejl	79
Installeringsseksempel	80
Tekniske data	81
Reserve dele	81
Garanti	81
Overensstemmelseserklæring	81
Serviceblad til WPD 100	82

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Apparatet indeholder kølemidlet R-134a. Kølemidlet må ikke strømme ud i omgivelserne. Til miljørigtig bortskaffelse kontakt venligst deres Kärcher-servicepartner. Arbejder på køleenheden må kun udføres af uddannede specialister.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sikkerhedsanvisninger

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

Betegner en umiddelbart truende fare. Hvis anvisningen ignoreres, er der risiko for død eller alvorlig tilskadekomst.

Advarsel

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis anvisningen ignoreres, kan der opstå mindre alvorlig tilskadekomst eller materielle skader.

OBS

Betegner gode råd vedrørende brugen af anlægget samt vigtige informationer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Apparatet er beregnet til udlevering af tempereret drikkevand i selvbetjeningsdrift. Det sikres ved at rense vandet i apparatet via Hy-Protect filteret.
- Som garanti for kvaliteten af det aftappede vand, må der udelukkende bruges drikkevand fra den offentlige vandforsyning. Kvaliteten skal derved mindst svare til retningslinjen fra World Health Organization (WHO).
- Til forbedring af smagen er apparatet, afhængigt af midellen, desuden udstyret med et Active-Pure filter (sintret aktivkul-filter).
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må ikke opstilles i industrielle køkkener.
- Installation og ibrugtagning af apparatet må kun gennemføres af uddannet personale.
- Hvis en tilgang til drikkevandsnettet bliver nødvendigt til installation af apparatet, skal specialisterne have en tilladelse svarende til de lokale gældende bestemmelser.
- Stikdåsen skal sikres med en fejlstrømsbeskyttelseskontakt med en brydestrøm på 30 mA.
- Ved installationen skal der tages hensyn til servicemanualen 5.906-418.0.
- Vi anbefaler en montering af en afspærringsenhed og en aquastop (kan købes) i tilførselsledningen for at forhindre vandskader på grund af en revnet vandslange.
- Apparatet skal opstilles i frostbeskyttede rum.
- Maskinen må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Apparatets inderum må kun være tilgængeligt til ejeren som har læst denne

driftsvejledning. Af sikkerhedsgrunde skal apparatets dør lukkes igen efter service- og vedligeholdelsesarbejder.

- Til udlevering af vand i en udmærket hygiejnisk tilstand skal dryppeskålen og apparatets overflade regelmæssigt renses.
- Apparatet skal hygiejniseres mindst alle 4 uger.
- Efter en advarsel fra drikkevandsforsyningen er det tvingende nødvendigt at gennemføre en hygiejniserings.
- Apparatet må ikke sprøjtes med en højtryksrens.
- Overflader af kunststof må ikke renses med alkoholholdige rensedmidler.

Funktion

Vand flyder fra vandindgangen igennem Active-Pure filteret og derefter igennem Hy-Protect filteret. Afhængigt af hvilken knap trykkes, flyder vandet derefter over vandvarmeren, kølemodul eller direkte til vandudgangen.

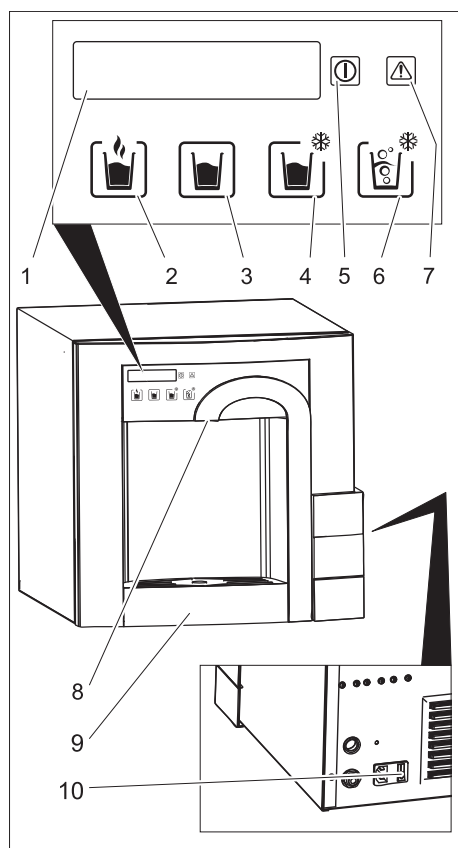
Hvis der ønskes vand med kulsyre (option) tilsættes der desuden kulsyre til vandet. Hele vandsystemet renses automatisk i regelmæssige afstande ved hjælp af en opvarmning.

Betjening

Indstille driftstider

Indenfor den indstillelige driftstid er apparatet klar til brug. Udenfor driftstiderne er apparatet i tilstand "Power-Save" (energibesparingsmodus). I tilstand "Power-Save" afgives der ikke vand. Indstillingen af driftstiderne forklares i kapitel "Service og vedligeholdelse".

Betjenings- og visningselementer



- 1 Display
- 2 Knap varmt vand (option)
- 3 Knap ikke tempereret vand
- 4 Knap kølet vand
- 5 Kontrollampe "Klar til brug"
- 6 Knap kulsyreholdigt vand (option)
- 7 Kontrollampe for fejl
- 8 Vandudløb
- 9 Dryppeskål
- 10 Afbryder

→ Bægeret placeres i midten på dryppeskålens rist.

→ Tryk på knappen til den ønskede vandtype og hold knappen indtil den ønskede mængde er i bægeret.

Displayet viser under aftapningen den valgte vandtype og vandets temperatur.

OBS

Til aftapning af varmt vand skal først knappen "varmt vand" kort trykkes, vent til displayet viser "Klar til aftapning - temperatur XX °C". Tryk så knappen "varmt vand" så længe indtil den ønskede vandmængde er i bægeret. Knappen skal trykkes to gange for at forhindre en utilsigtet aftapning af varmt vand igennem en tilfældig berøring.

Hvis vandets temperatur synker under den indstillede værdi under aftapningen, standser leveringen af vand. Forvarmningen vises i displayet. Hvis forvarmningen er afsluttet vises det på displayet - aftapning af varmt vand kan fortsættes.

Afbrydning/nedlæggelse

Hvis apparatet ikke bruges for mere end 4 dage:

- Luk vandtilførslen.
- Hovedafbryderen sættes på "0".

Ibrugtagning efter nedlæggelse

⚠ Advarsel

Sundhedsfare på grund af drikkevand som er belastet med kimer. Hvis apparatet ikke bruges for mere end 4 dage, skal der gennemføres følgende handlinger:

- Sæt hovedafbryderen på "I".
- Kontroller klokkeslæt og data, indstil evt. igen (se "Service og vedligeholdelse/Indstille klokkeslæt/dato").

OBS

Efter en længere afbrydelse af strømforsyningen beder apparatet i displayet om af indstille dato og klokkeslæt.

- Åbn for vandtilførslen.

→ Start hygiejniseringen manuelt (se "Service og vedligeholdelse/operatørmenu").

Pleje og vedligeholdelse

Vedligeholdelsesanvisninger

⚠ Advarsel

Sundhedsfare på grund af usagkyndigt reparerede apparater. Apparatet må kun repareres af specialister.

Brug udelukkende originale reservedele fra producenten samt øvrige dele, som producenten har anbefalet, som f.eks.

- reserve- og sliddele,
- tilbehørsdele,
- driftsstoffer,
- rengøringsmidler.

Før alle arbejder på maskinen:

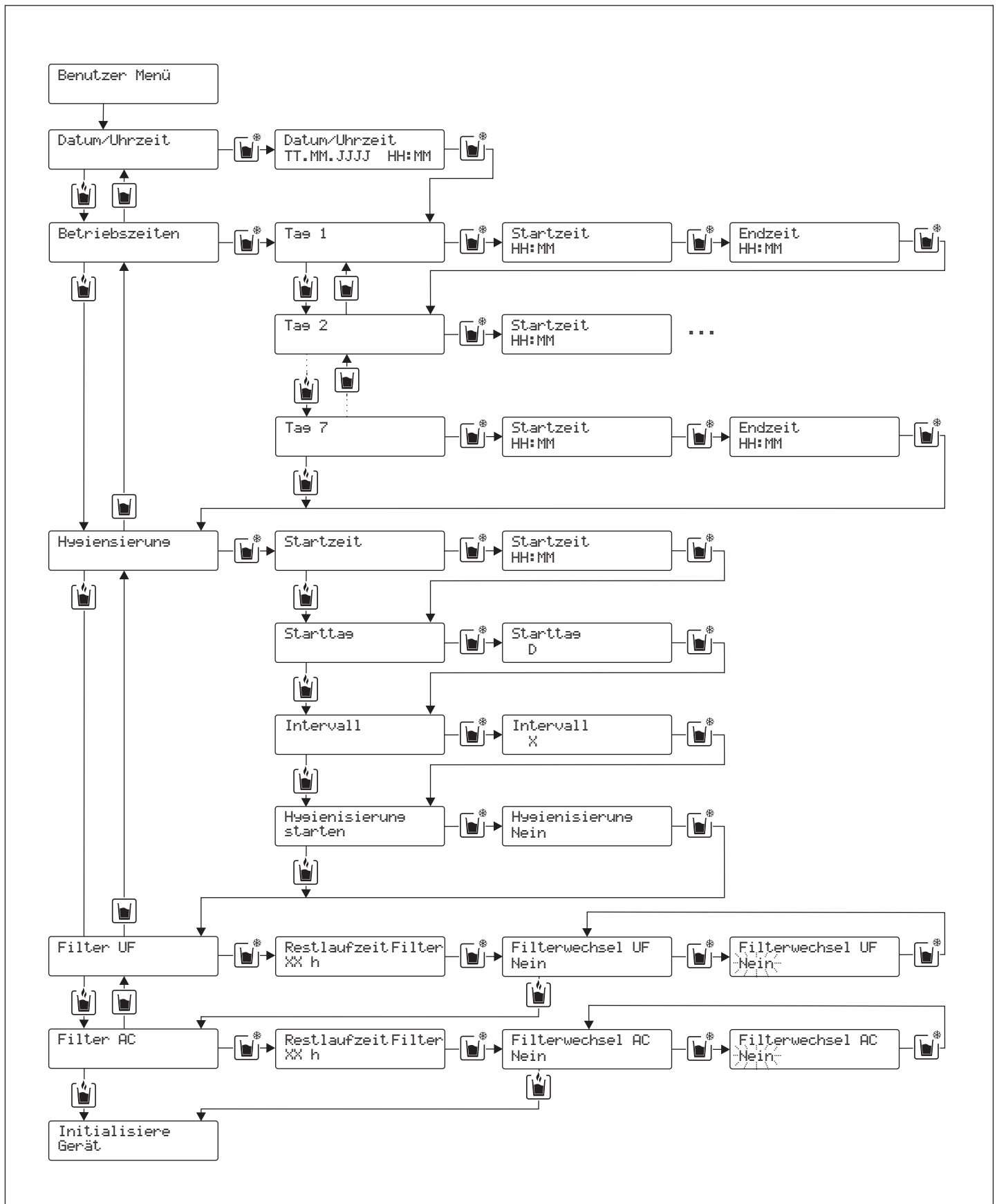
- Hovedafbryderen sættes på "0".
- Træk netstikket ud.
- Luk vandtilførslen.

Serviceaftale

Som garanti for en pålidelig drift af apparatet er det uundværligt at afslutte en servicekontrakt. Kontakt venligst KÄRCHER-service.

Vedligeholdelsesskema

Tidspunkt	Gennemførelse
Dagligt	Tøm dryppeskålen og rens med desinficerende rensmidler.
	Udtag fra hver driktpe 0,5 liter vand og skyl det bort.
ugentlig, oftere efter behov	Rens apparatet udefra med desinficerende rensmidler, rens dryppeskålen med varmt vand eller i opvaskemaskinen. Overflader af kunststof må ikke renses med alkoholholdige rensmidler. Efter behov skal rengøringen gennemføres oftere.
4-ugentlig, oftere efter behov	Aktiver rengøringen (manuel eller automatisk), gennemfør derefter skylleprogrammet.
hvert halvt år	Active-Pure filteret skal udskiftes af kundeservice. Tidspunktet til udskiftning af filteret vises i displayet igennem "Driftsklar - filterskift AC". Fremgangsmåde, se "Isætte og fjerne filter". Noter filterudskiftningen på servicebladet i slutningen af driftsvejledningen.
årligt	Hy-Protect filteret skal udskiftes fra kundeservice. Tidspunktet til udskiftning af filteret vises i displayet igennem "Driftsklar - filterskift UF". Fremgangsmåde, se "Isætte og fjerne filter". Noter filterudskiftningen på servicebladet i slutningen af driftsvejledningen.
Skifteintervallerne af filtrene gælder for definerede afprøvningsbetingelser og kan evt. være forskellige fra de nævnte tidsperioder.	

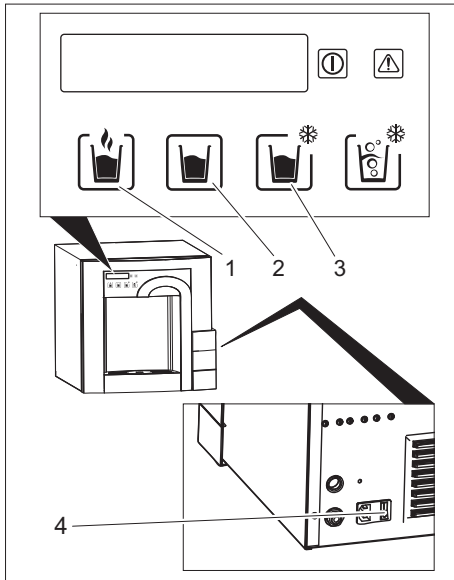


Operatørmenuen indeholder følgende funktioner:

- Indstilling af dato og klokkeslæt
- Indstille driftstiderne.
- Indstilling af starttiden til automatisk hygiejniseringsen.
- Manuel start af hygiejniseringsen.
- Skylning af Active-Pure filteret.

- Skylning af Hy-Protect filteret.
- Display "Resterende tid filter"

Åbne operatørmenuen

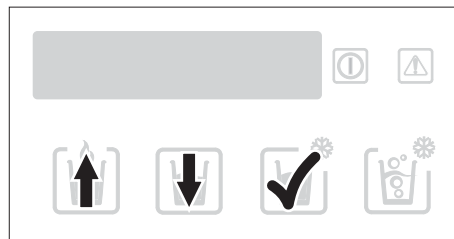


- 1 Knap varmt vand *
- 2 Knap ikke tempereret vand
- 3 Knap kølet vand
- 4 Afbryder

* Viser ikke på displayet af apparater uden varmt vand aftapning, men er alligevel tilgængeligt i operatørmenuen.

- Hovedafbryderen sættes på "0".
- vent ca. 5 sekunder
- Tænd WPD 100 via hovedafbryderen og tryk indenfor 2 sekunder (så snart displayet lyser blåt) sensorknappen til aftapning af koldt vand. Displayet skifter visningen til brugermenuen.

Knaptildeling i operatørmenuen.



- Knap varmt vand: **Fremad**
- Knap ikke tempereret vand: **Baglæns**
- Knap kølet vand: **SET**

Indstille dato/klokkeslæt

- Åbne operatørmenuen (se "Operatørmenu").
- Udvælg den værdi som skal indstilles med knap "kølet vand" efter visning af "Time/Date".
- Indstil den udvalgte værdi med knapperne "ikke tempereret vand" og "varmt vand".
- Vælg den næste værdi med knap "kølet vand" og indstil med knapperne "ikke tempereret vand" og "varmt vand".
- Hvis menupunkt "Operating times" opnås, skal man gå frem til slutningen af menuen ved at trykke knappen "varmt vand" flere gange.

Indstille driftstider

Udenfor driftstiderne er apparatet i tilstand "Power-Save". I Power-Save tilstanden kan man ikke udtage vand.

- Åbne operatørmenuen (se "Operatørmenu").
- Tryk knap "varmt vand". I displayet vises "Operating times".
- Tryk knap "kølet vand".
- Indstil den dag med knapperne "ikke tempereret vand" og "varmt vand". 1 = mandag...7 = søndag.
- Aktiver indstilling af klokkeslæt ved at trykke knap "kølet vand".
- Vælg værdien med knap "kølet vand" og indstil med knapperne "ikke tempereret vand" og "varmt vand".
- Hvis menupunkt "Disinfection" opnås, skal man gå frem til slutningen af menuen ved at trykke knappen "varmt vand".

Indstille starttiden til hygiejniseringen

- Åbne operatørmenuen (se "Operatørmenu").
- Tryk knap "varmt vand" to gange.
- Tryk knap "kølet vand" for at indstille starttiden.
- Vælg værdien med knap "kølet vand" og indstil med knapperne "ikke tempereret vand" og "varmt vand".
- Aktiver indstilling af klokkeslæt ved at trykke knap "kølet vand".
- Tryk knap "kølet vand" for at indstille startdagen.
- Udvælg startdagen med knapperne "ikke tempereret vand" og "varmt vand". 1 = mandag...7 = søndag.
- Aktiver startdagen ved at trykke knap "kølet vand".
- Overspring indstillingen "Disinfection Clearance" ved at trykke knappen "varmt vand".

OBS

Hygiejniseringen gennemføres automatisk i regelmæssige afstande. En forlængelse af intervallet, som efter aftale med kunden blev indstillet ved første ibrugtagning, er forbudt uden skriftlig godkendelse af KÄRCHER.

Under hygiejniseringen viser displayet tilstanden "Servicedrift" som også den aktuelle temperatur. Temperaturvisningen har kun betydning for KÄRCHER-service.

- Overspring den manuelle start af hygiejniseringen ved at trykke knappen "varmt vand".

eller

Manuel hygiejniserings

Efter første ibrugtagning bliver en manuel start af hygiejniseringen nødvendigt, hvis apparatet ikke bruges for mere end 4 dage eller efter et filterskift.

- Udvælg hygiejniseringen ved at trykke på knappen "kølet vand".
- Skift visningen "No" til "Yes" ved at trykke på knappen "varmt vand".
- Start hygiejniseringen ved at trykke på knappen "koldt vand".

OBS

Hygiejniseringen skal kun startes manuelt hvis en yderligere hygiejniserings bliver nødvendig.

Hygiejniseringen varer ca. 1 time. I løbet af denne tid kan der ikke tages vand ud af apparatet.

Skylning efter hygiejniseringen

Efter hver hygiejniserings beder apparatet om en skylning: I displayet vises "Flush Menu Start".

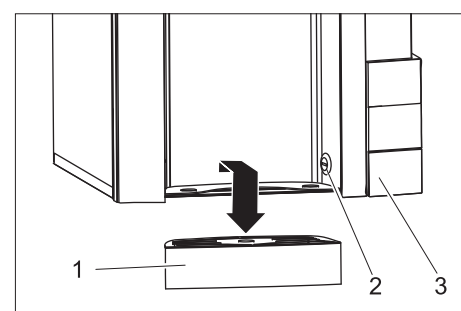
- Stil opsamlingsbeholderen under vandudløbet.
- Tryk knappen "kølet vand" for 5 sekunder for at starte skylningen.

I displayet vises: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- Tryk knappen "kølet vand" for at standse vandudløbet, hvis opsamlingsbeholderen er fyldt.
- Tøm opsamlingsbeholderen og sæt den tilbage under vandudløbet.
- Tryk igen knappen "kølet vand" for at fortsætte skylleprogrammet. Gentag denne procedure hvis opsamlingsbeholderen igen er fyldt indtil den resterende tid er over.

Apparatet initialiseres igen automatisk og er derefter klar til brug.

Åbne maskinen



- 1 Dryppeskål
- 2 Lås
- 3 Maskinens låg

⚠ Risiko

Fare på grund af elektrisk stød!

Før der arbejdes på maskinen skal netstikket altid trækkes ud.

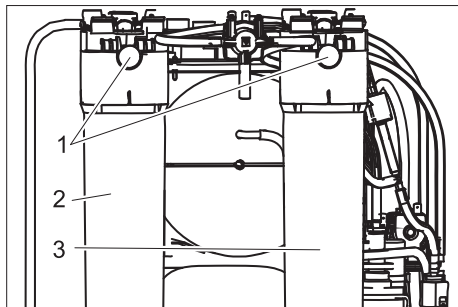
- Fjern dryppeskålen.
- Lås låsen op.
- Åbn apparatets dør.

Isætte og fjerne filteret

⚠ Advarsel

Sundhedsfare på grund af kimer i vandet. Ved udskiftning af filterpatronen skal der holdes øje med hygiejne og renlighed. Filtre må kun udskiftes af KÄRCHER-service.

- Luk vandtilførslen til apparatet.
- Tryk knap "ikke tempereret vand" indtil der ikke længere kommer vand.
- Træk netstikket ud af stikkontakten.
- Åbn apparatet (se "Åbne apparatet")



- 1 Åbnetast
- 2 Active-Pure filter
- 3 Hy-Protect filter

- Tryk åbningsknappen.
- Drej det nederste ende af filteret ud af apparatet.
- Hæng filteret ud og fjern det.

OBS

Det gamle filter kan bortskaffes i det almindelige affald.

- Brug sterile handsker.
- Isæt et nyt filter og lad det gå i hak.
- Sæt netstikket i en stikdåse.
- Sæt en beholder under apparatets vandafløb.
- Åbn operatørmenuen (se "Operatørmenu").
- Vælg menupunktet til bekræftelse af filterudskiftningen til filtertypen med knappen "varmt vand".
- Hvis man trykker på knap "kølet vand", vises den resterende brugstid af det gamle filter.
- Hvis knap "kølet vand" trykkes igen spørges der om en bekræftelse af filterudskiftningen.
- Hvis knap "kølet vand" trykkes igen starter spulingen for det nye filter.

Det nye filter skylles.

I displayet vises "FLUSH".

- For at afbryde skyllingen trykkes knap "ikke tempereret vand" (f.eks. til skift af beholderen).
- Skyl filteret så længe indtil det aftappede vand er lugtfri og klar, men dog mindst 10 minutter.
- Tryk på knap "kølet vand" for at afslutte skyllingen.
- Lad operatørmenuen køre til slutningen og afslut menuen.
- Gennemfør en manuel hygiejnisering (se "Manuel hygiejnisering") efter isætning af en nyt Hy-Protect filter.

Udskifte CO₂-flasken

Ved idriftsættelsen tilsluttes CO₂ flasken første gang af KÄRCHER-service. Operatøren udskifter de tomme gasflasker. Der skal tages hensyn til gasleverandørens sikkerhedsanvisninger og eventuelle lovlige bestemmelser.

- CO₂-flasken skal være udstyret med en reduktionsventil for at indstille vandets kulsyreindhold.
- Fødevaregasset kuldioxid E 290 skal svare til renhedskravene i direktivet 96/77/EF og mærket ifølge stk.7 af direktivet 89/107/EØF.
- Inden en gasflaske tages i brug, skal man være sikker på at det handler sig om den rigtige gastype. Pålidelige oplysninger om gastypen findes kun på faregods-etiketten, som skal være klistret på hver gasflaske. Gasflaskens farve oplyser ikke entydigt om gastypen. Hvis der er tvivl om indholdet af en gasflaske eller hvis den på anden måde er påfaldende (skader, brandskader, spor på mekaniske bearbejdning) må gasflasken ikke bruges.
- Indstillingen af CO₂-trykreduktionsventilen må ikke ændres. Den indstillede tryk er justeret til en optimal drift af apparatet og skal selv ved udskiftning af flaskerne ikke justeres. Tilpasninger af indstillingerne må kun foretages efter forudgående aftale med KÄRCHER-service.
- Nationale bestemmelser skal overholdes.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Risiko

Livsfare på grund af en eventuel eksploderende CO₂-gasflaske.

Opstil trykgasflasken lodret og gør den fast.

Trykgasflasker må aldrig tilsluttes uden trykreduktions- og sikkerhedsventil.

Trykreduktionsventilen med sikkerhedsventil skal være godkendt til apparatmodellen.

Sikkerhedsventilen skal være plomberet og funktionsdygtig.

Kvælningsfare igennem kuldioxid.

Opstillingsstedet skal være godt ventileret.

Ellers skal der installeres et velegnet gasadvarselsanlæg.

Gasflasken skal være beskyttet mod farlig opvarmning.

- Hovedafbryderen sættes på "0".
- Luk gasflasken på hovedhanen.
- Gennemfør en trykreduktion af systemet ved at trække i aflastningsstiften på gasflaskens reduktionsventil.
- Skru reduktionsventilen fra den tomme gasflaske.
- Skru beskyttelsesdækslet på den tomme gasflaske.
- Udskift gasflasken og den nye flaske sikres således at den ikke kan vælte.
- Skru beskyttelsesdækslet fra den nye gasflaske.

- Skru reduktionsventilen på den nye gasflaske. Hold herved øje med den korrekte montering af tætningsringen.
- Åbn langsomt hovedhanen på den nye gasflaske.
- Kontroller systemet med hensyn til tæthed.
- Sæt hovedafbryderen på "I".
- Kontroller kvaliteten af karboniserede vand.

Forbrugsmateriale

Navn	Beskrivelse	Bestillingsnr.
Hy-Protect filter	Indfangning af virus og bakterier.	2.641-683.0
Active-Pure filter	Til smagsforbedring (fjernelse af klor og beskyttelse mod forureninger fra f.eks. interne ledninger i bygninger/huse).	2.641-684.0

Hy-Protect filter

Hy-Protect filteret ved indgangen af apparatet sørger for at vandet er fri for kimer. Det er hjertestykket på alle Kärcher WPD 100 apparater.

Filterskift foretages udelukkende fra KÄR-CHER-service.

Active-Pure filter

Active-Pure filteret sættes i for at forbedre vandkvaliteten. Filteret er beregnet til:

- forbedring af smagen
- fjernelse af klor
- beskyttelse imod forureninger (f.eks. bly, zink, kobber) f.eks. fra bygnings-/husinterne tilførselsledninger.

Filterskift foretages udelukkende fra KÄR-CHER-service.

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Mekanisk tilslutning	Kärcher Easyquick-lås	
max. tilladt mediumstemperatur	+ 40°C	+ 40°C
max. tilladt driftstryk	0,6 MPa (6 bar)	
max. gennemstrømningskapacitet	100 l/h	
max. kapacitet	9.000 liter, maksimalt 1 år	4,500 liter, maksimalt 1/2 år
Brugsområde	Ultrafiltrering - hulfibermodul Reducering af stoffer som fremkalder sygdomme (patogene stoffer): bakteriereducering > 99,9999% (log6); virusreducering > 99,99% (log4) Tilbageholdelse af svævestoffer	Aktivkulfiler til fjernelse af sløringsstoffer, klorreducering og forbedring af lugten og smagen Reducering af tungmetaller (som kobber, bly, zink fra vandledninger) Reducering af pesticider, herbicider og insekticider Reducering af organiske stoffer
Mål	Længde 30 cm, diameter 8 cm	
Materialer / godkendelser	Alle vandførende dele/komponenter svarer til den nyeste tekniske udvikling og er beregnet og godkendt til brug i direkte kontakt med drikkevand.	

Hjælp ved fejl

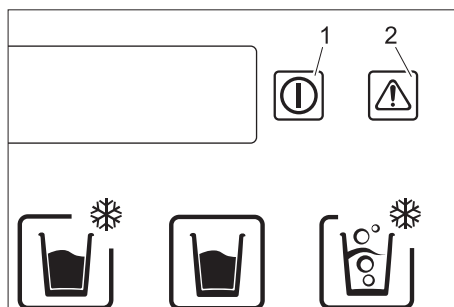
⚠ Advarsel

Sundhedsfare på grund af usagkyndigt reparerede apparater. Apparatet må kun repareres af specialister.

Før alle arbejder på maskinen:

- ➔ Hovedafbryderen sættes på "0".
- ➔ Træk netstikket ud.
- ➔ Luk vandtilførslen.

Kontrollys



1 Kontrollampe "Klar til brug"

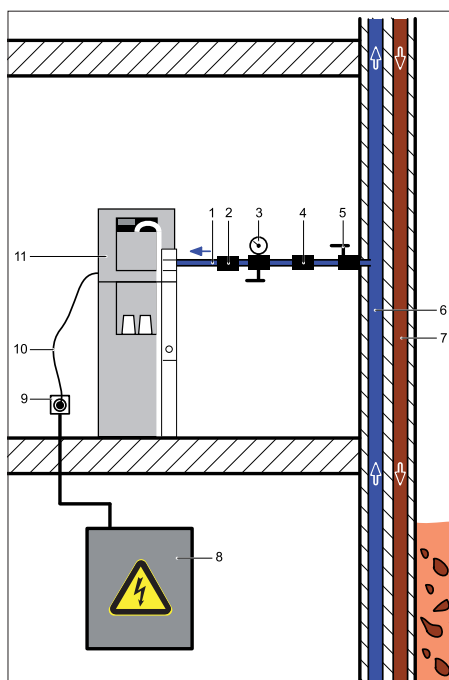
2 Kontrollampe for fejl

Fejl / Visning	Mulig årsag	Afhjælpning
Kontrollampe "Klar til brug" slukket, kontrollampe "Fejl" lyser	Temperaturføler "Varmt vand" defekt	Afbryd apparatet, vendt et øjeblik, tænd apparatet igen. Hvis fejlen fortsætter skal kundeservice kontaktes.
	Vand trænger ind i apparatet	
	Varmesystemet defekt	
Ude af drift - fejl hygiejnisering*	Hygiejniseringen ikke succesfuld	Start hygiejniseringen manuelt (se "Indstille hygiejniseringens starttid" i driftsvejledningen). Hvis fejlen fortsætter skal kundeservice kontaktes.
Driftsklar - filterskift UF*	Hy-Protect filteret slidt.	Kontakt service
Driftsklar - filterskift AC*	Active-Pure filteret slidt.	Kontakt service
Sensorfejl VV		Kontakt service
Sensorfejl KV		Kontakt service
Ude af drift - fejl vandindstrømning*		Kontakt service
Ude af drift - fejl varmer*		Kontakt service
Ude af drift - fejl knapper*	Knappen blev for ofte trykt i et kort tidsrum.	Afbryd apparatet, vendt et øjeblik, tænd apparatet igen.
	Knap defekt.	Afbryd apparatet, vendt et øjeblik, tænd apparatet igen. Hvis fejlen fortsætter skal kundeservice kontaktes.
Apparatet giver intet vand, men viser "Driftsklar".	Vandtilførsel afbrudt.	Sørg for vandforsyningen, kontroller afspærringsenhederne. Hvis fejlen fortsætter skal kundeservice kontaktes.
Apparatet fungerer ikke / ingen displayvisning	Fejl i spændingsforsyningen.	Sæt netstikket i en stikdåse.
	Apparatet slukket.	Sæt hovedafbryderen på "I".
	Sikring smeltet.	Træk sikringsholderen ud ved siden af hovedafbryderen, udskift sikringen med en ny sikring af samme værdi.
Apparatet afgiver intet vand, displayvisning "Power-Safe"	Apparatet er i energibesparingsmodus på grund af indstillede driftstider.	Tilpasning af driftstiderne (se "Indstille driftstider" i driftsvejledningen).
Displayvisning "Servicedrift"	Apparatet er i (automatisk aktiveret) hygiejniseringsfasen.	Vendt til processen er afsluttet og apparatet beder om skylning (nødvendig tid max. 1 time).

*Displayvisning i skift

Installeringsseksempel

- Ved første installation og eventuelle reparationer som er knyttet til en udskiftning af komponenter, skal der sørges for at der kun bruges det vedlagte tilbehør (tilslutningssæt, CO₂-trykregulator (option, apparat med CO₂)). Disse dele er komponenter, som KÄRCHER har godkendt til montering. Andre komponenter må ikke bruges. Disse komponenter er afprøvet og certificeret for at svare til de høje kvalitetskrav til certificeringen af SGS Institut Fresenius GmbH og KÄRCHER-kvalitetsstandarder.
- Installation og ibrugtagning af apparatet må kun gennemføres af uddannet KÄRCHER-personale.
- Hvis en tilgang til drikkevandsnettet bliver nødvendigt til installation af apparatet, skal specialisterne have en tilladelse svarende til de lokale gældende bestemmelser. Gennemføringen af disse arbejder skal eventuelt bestilles fra kunden.
- Ved installationen skal der tages hensyn til servicemanualen 5.906-418.0.
- Vi anbefaler en montering af en afspærringsenhed og en aquastop i tilførselsledningen for at forhindre vandskader på grund af en revnet vandslange.
- Apparatet skal opstilles i frostbeskyttede rum.
- Maskinen må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- For at sikre drikkevandskvaliteten skal det tilførte vand svare til de lovgivende lokale krav for drikkevand, hhv. mindst svare til anbefalingerne af World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Strømtilslutningen og vandets indgangstryk skal svare til værdierne i de tekniske data.
- Afhængigt af de lokale forskrifter er det nødvendigt at montere et tilladt tilbagestrømningsstop.
- Til opstilling af apparatet skal en plan overflade være tilgængeligt på adressen.
- Netstikket og stikdåsen skal også være tilgængelige efter installationen.



- 1 Vandforsyningsledning
- 2 Returstrømningsblokering
- 3 Trykreducerer
- 4 Aquastop*
- 5 Vandhane*
- 6 Drikkevandsforsyning*
- 7 Spildevand*
- 8 Strømforsyning*
- 9 Stikdåse, afsikret med fejlstrømsrelæ 30 mA*
- 10 Tilslutningsledning WPD 100
- 11 WPD 100

* på adressen, ikke inkluderet i leveringen

Tekniske data

Driftsspænding	V/~ /Hz	220...240/1/50
Tilslutningseffekt	W	2000
Vandtilbøsttryk		
uden karbonisering	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
med karbonisering	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Vandtilbøsttemperatur	°C	+4...+35
Vandaftapning, max.		
ikke tempereret vand	l/h	100
kølet vand	l/h	24
varmt vand	l/h	50
Temperatur varmt vand, max.	°C	90
Temperatur kølet vand, min.	°C	3
Omgivelsestemperatur	°C	+5...+40
Bredde	mm	410
Dybde	mm	460
Højde uden fod	mm	410
Højde med fod	mm	1420
Vægt		
WPD 100 Standard uden fod	kg	33
WPD 100 Standard med fod	kg	53
WPD 100 Top uden fod	kg	33
WPD 100 Top med fod	kg	53
WPD 100 Premium uden fod	kg	35
WPD 100 Premium med fod	kg	58
Lydtryksniveau i normaldrift	dB(A)	<45

Reserve dele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af KÄRCHER. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Vandautomat
Type: 1.024-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/95/EF (til 28.12.2009)
2006/42/EF (fra 29.12.2009)
2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Anvendte tyske standarder

-
5.957-914

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Serviceblad til WPD 100

Apparat:	Installeringssted:
Apparatype 1.024-	Dato for installeringen:
Fod: 2.641-	Installeret af:

Ejeren blev gjort opmærksom på at vandkvaliteten regelmæssigt skal kontrolleres iht. de gældende nationale og lokale bestemmelser. Ejeren blev gjort opmærksom på at han/hun er ansvarlig for gennemførelsen af regelmæssige vedligeholdelsesarbejder ifølge kapitel "Vedligeholdelsesskema".

underskrift kunde

[illegible]

* Hy-Protect filteret og Active-Pure filteret skal skylles så længe, indtil drikkevandet er fri for lugt og partikler.



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

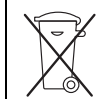
Innholdsfortegnelse

Miljøvern	83
Sikkerhetsanvisninger	83
Funksjon	83
Betjening	83
Nedleggelse	84
Oppstart etter lengre tids nedleggelse	84
Pleie og vedlikehold	84
Forbruksmateriale	88
Feilretting	89
Installasjonseksempel	90
Tekniske data	91
Reservedeler	91
Garanti	91
CE-erklæring	91
Vedlikeholdsside for WPD 100	92

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Apparatet inneholder kjølemiddelet R-134a. Dette kjølemiddelet må ikke slippes ut i omgivelsene. For en riktig avfallsbehandling, må du henvende deg til din Kärcher-servicepartner. Arbeid på kjøleenheten skal kun utføres av opplært fagpersonell.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sikkerhetsanvisninger

Symboler i bruksanvisningen

Fare!

Betegner en umiddelbar fare. Ved ikke å følge denne anvisning er det fare for død eller alvorlige personskader.

Advarsel

Betegner en mulig farlig situasjon. Ved ikke å følge denne anvisning kan det føre til mindre personskader eller materielle skader.

Bemerk

Betegner brukstips og viktig informasjon.

Forskriftsmessig bruk

- Apparatet brukes for levering av temperert vann av næringsmiddelkvalitet for bruk til selvbetjening. For å sikre dette rengjøres vannet i apparatet ved hjelp av Hy-Protect filteret.
- For å sikre vannkvaliteten på avgitt vann skal det utelukkende benyttes drikkevann fra offentlig vannforsyning. Kvaliteten må da minst tilsvare retningslinjene fra World Health Organization (WHO).
- For å forbedre smaken er alle apparatvariantene i tillegg utstyrt med et Active-Pure filter (sintret blokk av aktivt kull).
- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes dersom brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en ansvarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informasjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.
- Apparatet må ikke installeres i storkjøkken.
- Installasjon og igangsetting av apparatet skal kun utføres av opplært fagpersonell.
- Hvis det blir nødvendig med inngrep i drikkevannsnettet for å installere apparatet, må arbeidet utføres av kvalifisert fagpersonell med tilsvarende tillatelse, etter gjeldende lokale forskrifter.
- Stikkontakten må sikres med en reststrøm vernebryter med en utløsningsimpuls av 30 mA.
- Installasjonen må utføres i henhold til servicehåndboken 5.906-418.0.
- For å beskytte mot vannskader ved brudd på tilførselsslangen anbefaler vi at det monteres en stengeinnretning og en Aquastopp (kan leveres som ekstra-utstyr) i vannledningen.
- Apparatet skal installeres i et frostfritt rom.
- Apparatet skal ikke brukes eller lagres utendørs.
- Innsiden av apparatet må kun være tilgjengelig for brukeren av apparatet, som har lest denne bruksanvisningen. Etter pleie og vedlikehold på innsiden, må apparatdøren låses igjen på grunn av sikkerheten.
- For levering av vann i forskriftsmessig kvalitet må dryppskålen og overflatene på apparatet rengjøres regelmessig.
- Hygienisering av apparatet må gjennomføres minst hver 4. uke.
- Etter advarsel fra drikkevannsforsyningen med hensyn til mikrobiologisk forurensning må en hygienisering straks gjennomføres.
- Apparatet må ikke rengjøres med en vannstråle.

- Plastoverflater må ikke rengjøres med alkoholholdig rengjøringsmiddel.

Funksjon

Vannet strømmer fra vanninntaket via Active-Pure filter og videre gjennom Hy-Protect filter. Alt etter inntrykket tast renner vannet visere gjennom gjennomløpsvarmeren, kjølemodul eller direkte til vannutløpet. Ved behov for kullsyreholdig vann (tilleggs-utstyr) vil vannet tilføres karbondioksid. hele anelget blir med regelmessige intervaller hygienisert ved automatisk oppvarming.

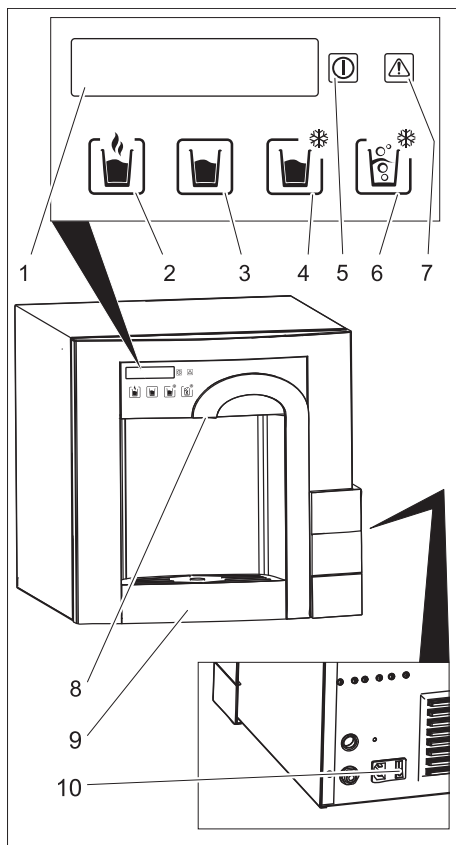
Betjening

Stille inn driftstider

I den innstilte driftstiden er apparatet klart for bruk. Utenom driftstiden befinner apparatet seg i tilstand "Power-Save" (energisparing). I tilstand "Power-Save" leveres det ikke vann.

Innstilling av driftstid er beskrevet i kapitlet "Stell og vedlikehold".

Betjenings- og visningselementer



- 1 Display
- 2 Tast Varmt vann (ekstraustyr)
- 3 Tast utemperert vann
- 4 Tast avkjølt vann
- 5 Kontrollampe driftsberedskap
- 6 Tast kullsyreholdig vann (tilleggsutstyr)
- 7 Kontrollampe funksjonsfeil
- 8 Vannavløp
- 9 Spillkopp
- 10 Apparatbryter

- Plasser begeret midt på gitteret til spillkoppen.
- Tasten for ønsket vanntype trykkes og holdes inne til ønsket væskemengde er kommet ut i begeret. Displayet viser den valgte vanntypen og vanntemperaturen under tappingen.

Bemerk

For å tappe varmt vann, trykk først en gang kort på tasten for varmt vann, og vent til indikatoren "Tapping varm - Temperatur XX °C" vises i displayet. Deretter trykkes tasten for varmt vann igjen helt til du har fått ønsket vannmengde. Ved å måtte trykke to ganger forhindres utilsiktet tapping av varmt vann ved tilfeldig berøring. Synker vanntemperaturen under den innstilte verdien under uttaket av varmtvann, stopper vannutleveringen. Forvarmingen vises i displayet. Når forvarmingen er avsluttet, vises utleveringsberedskap - uttak av varmtvann kan fortsettes.

Nedleggelse

Dersom apparatet ikke benyttes for mer enn 4 dager:

- Steng vanntilførselen.
- Sett maskinbryteren i stilling "0".

Oppstart etter lengre tids nedleggelse

⚠ Advarsel

Helsefare fra bakteriebelastet vann. Dersom apparatet ikke brukes på 4 dager eller mer, må følgende aktiviteter utføres:

- Sett maskinbryteren i stilling "I".
- Kontroller klokkeslett og dato, stille eventuelt inn på nytt (se "Pleie og vedlikehold/Stille inn klokkeslett/dato")

Bemerk

Etter lengre avbrudd av strømforsyningen vil apparatet kreve innstilling av dato og tid på skjermen.

- Åpne vannkranen.
- Start hygienisk rengjøring manuelt (se "Pleie og vedlikehold/Betjeningsmeny").

Pleie og vedlikehold

Vedlikeholdsinformasjoner

⚠ Advarsel

Helsefare fra ikke forskriftsmessig reparert apparat. Apparatet skal kun repareres av opplært personale.

Bruk kun originale reservedeler fra produsenten eller deler som produsenten anbefaler, som

- reserve- og slidedeler,
- tilbehørsdeler,
- driftsmidler,
- rengjøringsmiddel.

Før det foretas arbeider på maskinen:

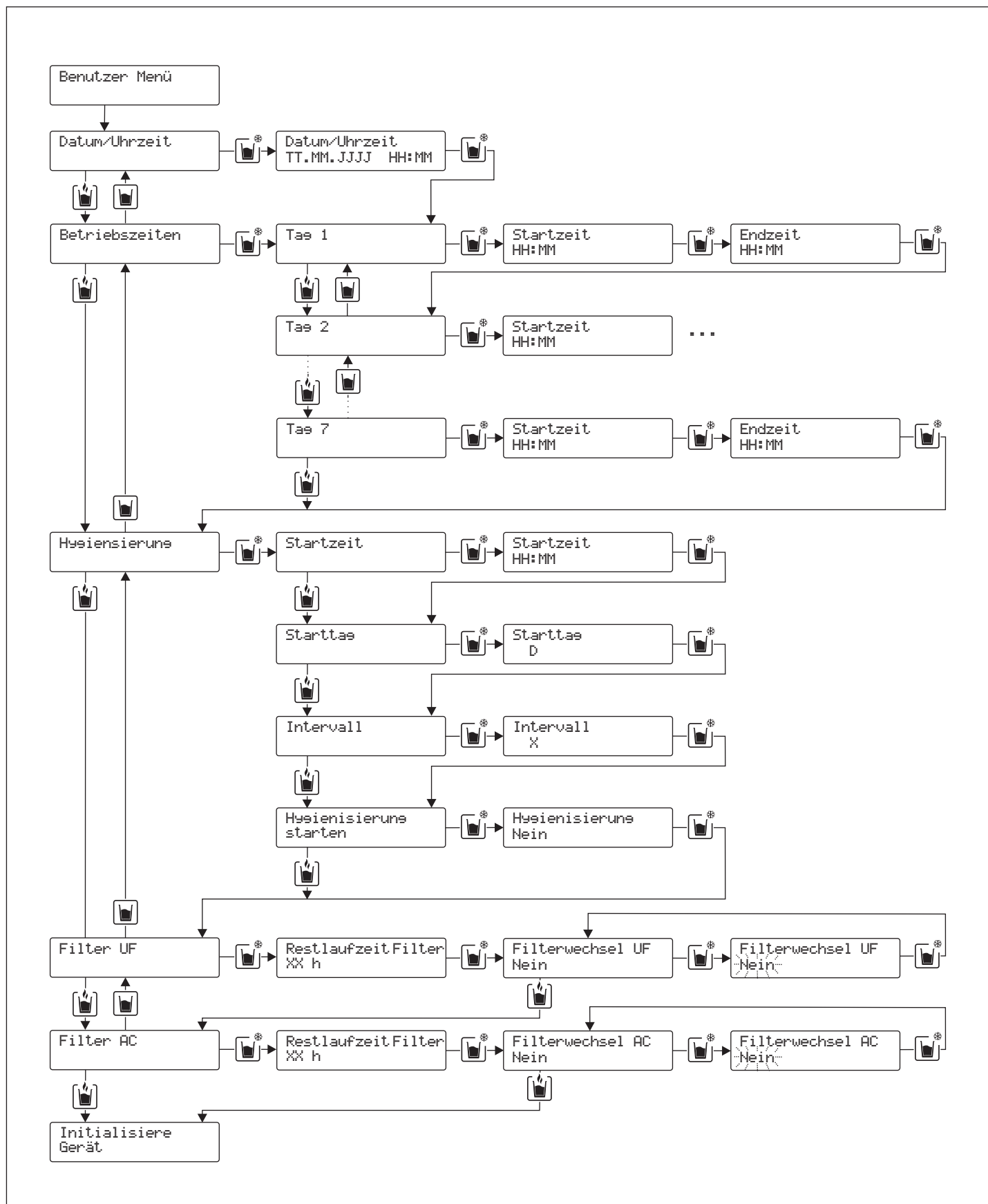
- Sett maskinbryteren i stilling "0".
- Trekk ut nettstøpselet.
- Steng vanntilførselen.

Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av apparatet er det viktig å tegne en vedlikeholdskontrakt. Vennligst ta kontakt med den ansvarlige Kärcher kundetjenesten.

Vedlikeholdsplan

Tidspunkt	Prosedyre
daglig	Tøm dryppeskåler og rengjør med desinfiserende rengjøringsmiddel. Tapp ut 0,5 liter av hver vanntype, helles ut.
ukentlig, ved behov oftere	Rengjør apparatet utelukkende med desinfiserende rengjøringsmiddel, rengjør dryppeskåler med varmt vann eller i oppvaskmaskin. Plastoverflater skal ikke rengjøres med alkoholholdige rengjøringsmidler. Ved behov gjennomføres rengjøring oftere.
4-ukentlig, ved behov oftere	Aktivere hygienisering (manuelt eller automatisk), gjennomfør skylleprogram etterpå.
halvårlig	Active-Pure filter skal skiftes ut av servicetekniker. Tidspunkt for skifte vises på skjermen ved "Driftsklar - AC-Filterskifte". Prosedyre se "Deontere og montere filter". Før opp filterskiftet på vedlikeholdssiden på slutten av bruksanvisningen.
årlig	Hy-Protect filter skal skiftes av servicetekniker. Tidspunkt for skifte vises på skjermen ved "Driftsklar - UF-Filterskifte". Prosedyre se "Deontere og montere filter". Før opp filterskiftet på vedlikeholdssiden på slutten av bruksanvisningen.
Skifteintervallene for filter gjelder for definerte testbetingelser og kan eventuellet avvike fra de angitte tidsrom.	

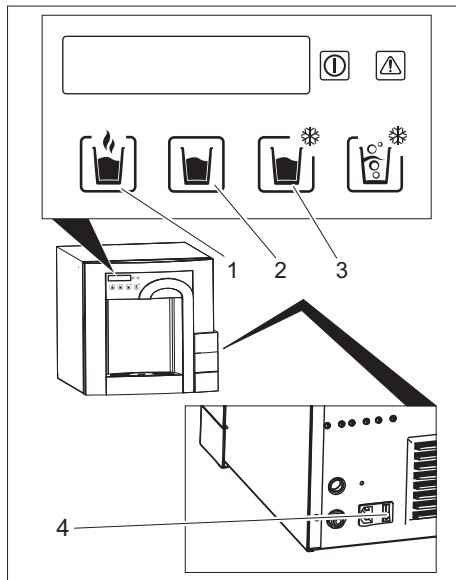


Betjeningsmenyen har følgende funksjoner:

- Innstilling av tid og dato.
- Innstilling av driftstider.
- Innstilling av hygieniseringsparameter for automatisk hygienisering.
- Manuell utløsning av hygienisering.
- Filterskylling Active-Pure filter.

- Filterskylling Hy-Protect filter.
- Indikasjon av restlevetid av filter

Åpne betjeningsmenyen

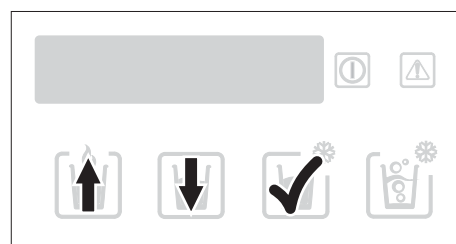


- 1 Tasten Varmt vann *
- 2 Tast utemperert vann
- 3 Tast avkjølt vann
- 4 Apparatbryter

* Ved apparater uten varmtvannslevering kan ikke sees i brukerfeltet men kan likevel fungere fra brukermenyen.

- Sett maskinbryteren i stilling "0".
- vent ca. 5 sekunder
- WPD 100 üslås på via apparatbryter og trykk deretter innen 2 sekunder (så snart displayet tennes med blått baklys) på sensortast for levering av kaldt vann. Displayet skifter til visning av brukermenyen.

Taster i betjeningsmenyen



- Tasten Varmt vann: **Forover**
- Tasten Utemperert vann: **Bakover**
- Tasten Avkjølt vann: **SET**

Stille inn tid/dato

- Åpne brukermeny (se "Brukermeny").
- Etter at indikatoren "Time/Date" vises, velg verdien som skal endres ved hjelp av tasten Avkjølt vann.
- Valgt verdi stilles inn med tastene Utemperert vann og Varmt vann.
- Velg neste verdi med tasten Avkjølt vann, og still inn med tastene Utemperert vann og Varmt vann.
- Når du kommer til menyunktet "Operating times", trykk flere ganger på tasten Varmt vann, til du kommer til slutten av brukermenyen.

Stille inn driftstider

Utenom driftstiden befinner apparatet seg i tilstand Power-Save modus. I Power-Save modus kan det ikke tappes vann.

- Åpne brukermeny (se "Brukermeny").
- Tasten Varmt vann trykkes inn. I displayet vises "Operating times".
- Tasten Avkjølt vann trykkes inn.
- Dag som skal velges finnes med tastene Utemperert vann og Varmt vann. 1 = mandag...7 = søndag.
- Tidsinnstilling aktiveres med tasten Avkjølt vann.
- Velg verdi som skal stilles med tasten Avkjølt vann, og still inn med tastene Utemperert vann og Varmt vann.
- Når du kommer til menyunktet "Disinfection", trykk flere ganger på tasten "varmt vann", til du kommer til slutten av brukermenyen.

Stille inn starttid for hygienisering.

- Åpne brukermeny (se "Brukermeny").
- Tasten Varmt vann trykkes to ganger.
- Tasten Avkjølt vann trykkes for å stille inn starttiden.
- Velg verdi som skal stilles med tasten Avkjølt vann, og still inn med tastene Utemperert vann og Varmt vann.
- Tidsinnstilling aktiveres med tasten Avkjølt vann.
- Tasten Avkjølt vann trykkes for å stille inn start-dag.
- Dag som skal velges finnes med tastene Utemperert vann og Varmt vann. 1 = mandag...7 = søndag.
- Valgt start-dag aktiveres med tasten Avkjølt vann.
- Innstillingen "Disinfection Clearance" kan hoppes over ved å trykke tasten Varmt vann.

Bemerk

Hygieniseringen skjer automatisk med regelmessige mellomrom. Forlengelse av intervall innstilt i samråd med kunden ved første gangs igangkjøring er ikke tillatt uten først å ha fått skriftlig samtykke fra KÄRCHER.

Under hygieniseringsprosedyren viser skjermen "Service operat." så vel som aktuell temperatur. Denne temperaturvisningen er kun av betydning for KÄRCHER-Service.

- Manuell start av hygienisering kan hoppes over ved å trykke tasten Varmt vann.

eller

Manuell hygienisering

Manuell start av hygienisering er etter første gangs igangkjøring kun nødvendig etter stillstand i mer enn 4 dager eller etter filterskifte.

- Hygienisering velges ved å trykke tasten Kaldt vann.
- Viser "No" endres det til "Yes" ved å trykke tasten Varmt vann.
- Hygienisering startes ved å trykke tasten Kaldt vann.

Bemerk

Manuell start av hygienisering er kun nødvendig dersom det kreves en ekstra hygienisering.

Hygieniseringsprosessen varer ca. 1 time. I løpet av denne tiden kan det ikke tappes vann fra apparatet.

Spyling etter hygienisering

Etter hver hygienisering vil apparatet kreve spyling: På skjermen vises "Flush Menu Start".

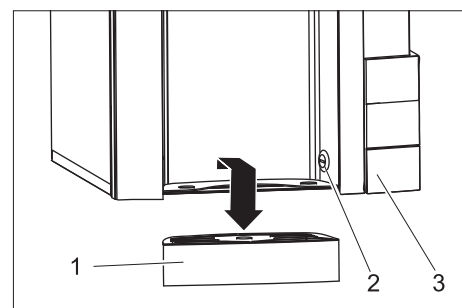
- Sett en oppsamlingsbeholder under vannutløpet.
- For å starte spyling hold tasten for avkjølt vann inntrykket i 5 sekunder.

På skjermen vises: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- Dersom oppsamlingsbeholderen er fullm trykk tasten for avkjølt vann for å stoppe vannlevering.
- Tøm oppsamlingsbeholder og sett den under vannutløpet igjen
- Trykk tasten for avkjølt vann på nytt for å fortsette spyleprogrammet. Dersom oppsamlingsbeholderen på nytt er full, gjenta prosessen helt til resttiden er utløpt.

Apparatet vil automatisk nullstiles på nytt og er nå klart til bruk.

Åpne apparatet



- 1 Spillkopp
- 2 Lås
- 3 Maskindører

⚠ Fare

Fare på grunn av elektrisk støt!

Trekk alltid ut støpselet ved arbeid på apparatet.

- Ta ut spillkoppen
- Lås opp låset
- Åpne apparatdøren.

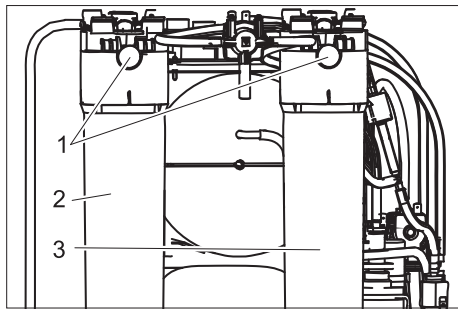
Demontere og montere filter

⚠ Advarsel

Helsefare fra bakterieholdig vann. Ved skifte av filterpatron, pass ekstra nøye på hygiene og renhet.

Filter skal kun skiftes av KÄRCHER servicetekniker.

- Lukk vanntilførselen til apparatet.
- Tasten Utemperert vann trykkes helt til det ikke kommer mer vann.
- Trekk ut støpselet fra veggkontakten.
- Åpne apparatet (se "Åpne apparatet")



- 1 Åpneknapp
- 2 Active-Pure-filter
- 3 Hy-Protect-filter

- Trykk på opplåsingstasten.
- Sving den nedre enden av filteret ut av apparatet.
- Hekte av og ta ut filteret.

Bemerk

Det brukte filteret kan kastes som vanlig avfall.

- Bruk sterile hansker.
- Pakk opp nytt filter, sett inn og lås det på plass.
- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Plasser en beholder under apparatets vannavløp.
- Åpne brukermeny (se "Brukermeny").
- Velg meny punkt for bekreftelse av skifte av filtertype ved hjelp av tasten Varmt vann.
- Trykk på tasten Avkjølt vann for å vise gjenværende levetid av gammelt filter.
- Ved å trykke en gang til på tasten Avkjølt vann kreves det bekreftelse på skifte av filter.
- Ved å trykke en gang til på tasten Avkjølt vann vil spyleprosessen for nytt filter startes.

Det nye filteret skylles ut.

I displayet vises "FLUSH".

- For å avbryte skylleprosessen, trykk tasten "utemperert vann" (f.eks. for å skifte beholderen).
- Filter spyles helt til vannet som kommer ute er rent og uten lukt, alltid minst 10 minutter.
- Trykk tasten "avkjølt vann" for å avslutte skylleprosessen.
- La betjeningsmenyen løpe gjennom til den er ferdig og avslutt.
- Etter å ha satt inn et nytt Hy-Protect filter, gjennomfør en manuell hygienisering (se "Manuell hygienisering").

CO₂-flasken byttes ut

CO₂ flasken skal kobles til for første gang av en KÄRCHER servicetekniker. Skifte av tom flaske skal utføres av den som har fått ansvaret hos kunden. Sikkerhetsanvisningene fra gassleverandøren og eventuelle andre regler skal følges.

- CO₂-flasken må være utstyrt med en trykkforminsker, slik at innholdet av kullsyre i vannet kan reguleres.
- Karbondioksid E 290 skal oppfylle renhetskravene i direktiv 96/77/eu (matvarekvalitet) og være merket i henhold til art. 7 i direktiv 89/107/EØS.
- Før en gassflaske blir tatt i bruk, må en forvisse seg om at den inneholder den riktige gasstypen. Pålitelig informasjon over gasstypen er kun gitt av fareskiltet, som må befinne seg på hver gassflaske. Gassflaskens farge gir ikke alltid en entydig informasjon om gasstypen. En gassflaske, hvor det består noen tvil om innholdet eller som er iøynefallende på en eller annen måte (beskadigelse, innvirkning av brann, spor etter mekanisk bearbeidelse), må ikke brukes.
- Innstilling av CO₂ trykkreduserer skal ikke endres. De innstilte trykkverdiene er satt for optimal drift av vannforsyningen og skal ikke justeres på nytt ved skifte av flaske. Tilpasning av innstillingene skal kun foretas etter avtale med din KÄRCHER-Service partner.
- Landsspesifikke forskrifter må overholdes.

Sikkerhetsanvisninger

⚠ Fare

Livsfare fra CO₂-tank som kan eksplodere. Sett trykktanken vertikalt og fest den.

Koble aldri til trykkbeholder ute trykkreduksjonsventil og sikkerhetsventil.

Trykkreduksjonsventil med sikkerhetsventil må være godkjent for apparattypen.

Sikkerhetsventilen må være plombert og funksjonsdyktig.

Kvelningsfare fra utstrømmende karbondioksyd

Monteringsrommet må ha tilstrekkelig ventilasjon eller ha installert et egnet gassvarslingssystem.

Gassflasker må være beskyttet mot farlig oppvarming.

- Sett maskinbryteren i stilling "0".
- Lukk gassflaskens hovedkran etter bruk.
- Trykkavlastning av systemet foretas gjennom å trekke i stiftene på trykkforminskeren på gassflasken.
- Skru trykkforminskeren av den tomme gassflasken.
- Beskyttelseshette skal settes på tomme gassflasker.
- Skift ut gassflasken og sikre den nye flasken slik at den ikke velter om.
- Skru av beskyttelseshetten fra nye gassflasker.

- Sett trykkreduksjonsventil på ny gassflaske. Pass på korrekt montering av tetningsring.
- Åpne hovedkranen på gassflasken langsomt.
- Kontroller systemet for tetthet.
- Sett maskinbryteren i stilling "1".
- Kontroller kvalitet av levert kullsyreholdig vann.

Forbruksmateriale

Betegnelse	Beskrivelse	Bestillingsnr.
Hy-Protect-filter	Tilbakeholding av bakterier og virus.	2.641-683.0
Active-Pure-filter	for bedring av smak (fjerning av klor og beskyttelse mot forurensning fra f.eks. interne ledninger i bygningen).	2.641-684.0

Hy-Protect-filter

Hy-Protect filter på innløpet av apparatet sikrer at vannet er fritt for sporer/kimer. Dete er kjernen i alle KÄRCHER WPD 100 apparater.
Filterskifte må kun foretas av KÄRCHER kundeservice.

Active-Pure-filter

Active-Pure filter brukes for å optimere vannkvaliteten. Filteret brukes for:

- Forbedring av smaken
- Fjerning av klor
- Beskyttelse mot forurensning (f.eks. bly, sink, kobber) fra f.eks. bygnings-/husinterne tilførselsledninger

Filterskifte må kun foretas av KÄRCHER kundeservice.

	Hy-Protect-filter	Active-Pure-filter
Mekanisk tilkobling	Kärcher Easyquick-lås	
maks. tillatt temperatur for mediet	+ 40°C	+ 40°C
maks. tillatt driftstrykk	0,6 MPa (6 bar)	
maks. gjennomstrømningseffekt	100 l/t	
maks. kapasitet	9.000 Liter, maks 1 år	4 500 Liter, maks 1/2 år
Type / bruk	Ultrafiltrering - hulfibermodul reduksjon av sykdomsfremkallende stoffer (8 patogener): Bakteriereduksjon > 99,9999% (log6); virusreduksjon > 99,99% (log4) Tilbakeholdte partikler	Aktivt kull filter for fjerning av faststoff, reduksjon av klor og bedre smak og lukt. Reduksjon av tungmetaller (som kobber, bly, sink fra vannledninger Reduksjon av pesticider, herbicider og insektici- der Reduksjon av organiske stoffer
Mål	Lengde 30 cm, diameter 8 cm	
Råstoffer / godkjenninger	Alle vannførende deler/komponenter er designet etter gjeldende teknisk nivå og er egnet og godkjent for bruk i direkte kontakt med drikkevann.	

Feilretting

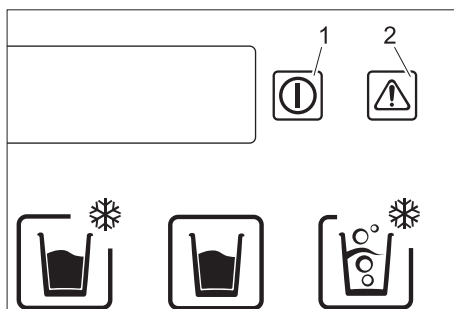
⚠ Advarsel

Helsefare fra ikke forskriftsmessig reparert apparat. Apparatet skal kun repareres av opplært personale.

Før det foretas arbeider på maskinen:

- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "0".
- ➔ Trekk ut nettstøpselet.
- ➔ Steng vanntilførselen.

Kontrolllamper



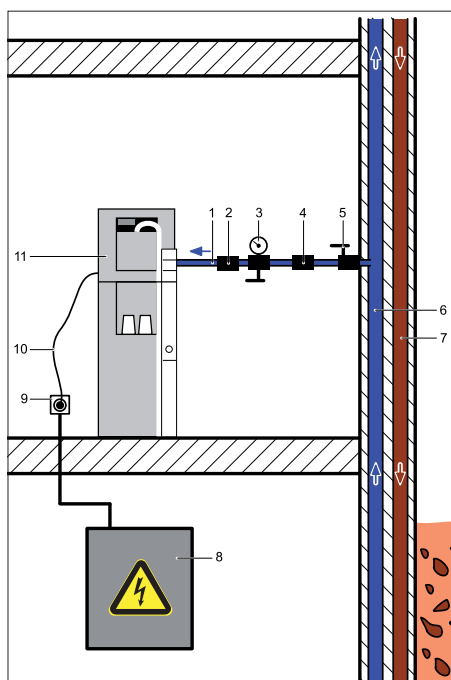
- 1 Kontrolllampe driftsberedskap
- 2 Kontrolllampe funksjonsfeil

Feil / indikasjon	Mulige årsaker	Retting
Kontrolllampe driftsberedskap av, kontrolllampe driftsfeil lyser	Temperaturføler varmtvann defekt	Slå av apparatet, vent litt, slå apparatet på igjen. Dersom feilen fortsatt er til stede, kontakt kundeservice.
	Vanninntregning i apparatet.	
	Oppvarming defekt.	
Ute av drift - Feil Hygienisering*	Hygieniseringsprosess lykkes ikke.	Start hygienisering manuelt (se "Stille inn starttid hygienisering" i bruksanvisningen). Dersom feilen fortsatt er til stede, kontakt kundeservice.
Driftsklar - Filterskifte UF*	Hy-Protect filteret forbrukt	Kontakt service
Driftsklar - Filterskifte AC*	Active-Pure-filter forbrukt.	Kontakt service
Sensorfeil HW		Kontakt service
Sensorfeil KW		Kontakt service
Ute av drift - Feil Vannlekkasje*		Kontakt service
Ute av drift - Feil Oppvarming*		Kontakt service
Ute av drift - Feil Knapper*	Tast er trykket for ofte på kort tid.	Slå av apparatet, vent litt, slå apparatet på igjen.
	Tast defekt.	Slå av apparatet, vent litt, slå apparatet på igjen. Dersom feilen fortsatt er til stede, kontakt kundeservice.
Apparatet avgir ikke vann, men viser "Driftsklar".	Vanntilførsel avbrutt.	Kontroller vanntilførsel, kontroller stengekraner. Dersom feilen fortsatt er til stede, kontakt kundeservice.
Apparatet fungerer ikke / ingen visning på skjerm.	Strømforsyning feilet.	Sett støpselet i stikkontakten.
	Apparatet avslått.	Sett maskinbryteren i stilling "I".
	Sikring gått.	Trekk ut sikringsholderen ved siden av apparatbryteren, skift ut sikringen med en ny sikring med samme verdi.
Apparatet leverer ikke vann, skjermen sier "Power-Save"	Apparatet er i energisparemodus ut fra innstilt driftstid.	Tilpass driftstidene (se "Stille inndriftstid" i bruksanvisningen).
Skjermen viser "Servicedrift"	Apparatet er i (automatisk utløst) hygieniseringsfase.	Vent til prosessen er avsluttet og apparatet krever spyling (tid maks. 1 time).

*Displayvisning skifter avvekslende

Installasjonseksempel

- Ved første installasjon og ved eventuelle reparasjoner som medfører skifte av tilbehørskomponenter, må du forsikre deg om at vedlagte deler anvendes (tilkoblingssett, CO₂ trykkregulator (tilleggsutstyr, apparat med CO₂)). Ved slike deler dreier det seg om komponenter som er godkjent av KÄRCHER for bruk. Andre komponenter skal ikke brukes. Disse komponenter er testet og sertifisert for å opprettholde de høye kvalitetskrav for sertifisering ved SGS Institut Fresenius GmbH og KÄRCHERs kvalitetsstandarder.
- Installasjon og igangkjøring av apparatet skal kun gjøres av opplært KÄRCHER-Service.
- Dersom det er nødvendig med inngrep i drikkevannstilførselen for å montere apparatet, må det gjøres av opplært fagpersonell, som har godkjenning i henhold til gjeldende lover og regler. Slike arbeider må kunden få utført ved behov.
- Installasjonen må utføres i henhold til servicehåndboken 5.906-418.0.
- For å beskytte mot vannskader ved brudd på tilførselsslangen anbefaler vi at det monteres en Aquastopp (kan leveres som ekstrautstyr) i vannledningen.
- Apparatet skal installeres i et frostfritt rom.
- Apparatet skal ikke brukes eller lagres utendørs.
- For å sikre vannkvaliteten på vannet som leveres, må vannet på inngangen oppfylle kravene for lokalt gjeldende regler for drikkevann, eventuelt minst anbefalingene fra World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Strømtilkoblingen og vannets innløpstrykk må tilsvare verdiene i de tekniske data.
- Alt etter lokale regler er montering av godkjent tilbakeslagsinnretning nødvendig.
- For montering av apparatet må det på byggsiden være en ledig jevn flate.
- Støpselet og stikkontakten må også etter installasjonen være fritt tilgjengelige.



- 1 Vanntilførselsledning
- 2 Tilbakeslagsventil
- 3 Trykkreduserer
- 4 Aquastopp *
- 5 Vannkran *
- 6 Drikkevannsforsyning *
- 7 Avløpsvann *
- 8 Strømnett *
- 9 Stikkontakt, sikret med overstrømsbryter 30 mA *
- 10 Tilkoblingskabel WPD 100
- 11 WPD 100

* Byggsiden, leveres ikke som standard

Tekniske data

Driftsspenning	V/~ /Hz	220...240/1/50
Kapasitet	W	2000
Vanntilførsel trykk		
uten karbonisering	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
med karbonisering	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Vanntilførselstemperatur	°C	+4...+35
Vannproduksjon, maks.		
Utemperert vann	l/t	100
avkjølt vann	l/t	24
varmtvann	l/t	50
Temperatur varmtvann maks.	°C	90
Temperatur avkjølt vann, min.	°C	3
Omgivelsestemperatur	°C	+5...+40
Bredde	mm	410
Dybde	mm	460
Høyde uten ståfot	mm	410
Høyde med ståfot	mm	1420
Vekt		
WPD 100 Standard uten ståfot	kg	33
WPD 100 Standard med ståfot	kg	53
WPD 100 Top uten ståfot	kg	33
WPD 100 Top med ståfot	kg	53
WPD 100 Premium uten ståfot	kg	35
WPD 100 Premium med ståfot	kg	58
Støynivå ved normaldrift	dB(A)	<45

Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av KÄRCHER. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Vannspreder
Type: 1.024-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/95/EF (til 28.12.2009)
 2006/42/EF (fra 29.12.2009)
 2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

5.957-914

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tlf: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

Vedlikeholdsside for WPD 100

Apparat:	Installasjonssted:
Apparat type: 1.024-	Dato installasjon:
Ståfot: 2.641-	Installasjon gjennom:

Brukeren gjøres oppmerksom på at vannkvaliteten må kontrolleres regelmessig i forhold til nasjonale og lokale forskrifter. Brukeren gjøres oppmerksom på at han er ansvarlig for at regelmessig vedlikehold gjennomføres som angitt i kapittelet "Vedlikeholdsplan".

[illegible]

* Hy-Protect filter og Active-Pure filter skal spyles helt til vannet er partikkelfritt og uten lukt.



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	93
Säkerhetsanvisningar	93
Funktion	93
Handhavande	93
Nedstängning	94
Idrifttagning efter stillestånd	94
Skötsel och underhåll	94
Förbrukningsmaterial	98
Åtgärder vid störningar	99
Monteringsexempel	100
Tekniska data	101
Reservdelar	101
Garanti	101
CE-försäkran	101
Underhållsblad för WPD 100	102

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Maskinen innehåller kylmedlet R-134a. Detta kylmedel får ej strömma ut i omgivningen. Vänd er till Kärchers servicepartner för att få hjälp med att hantera avfall på rätt sätt. Arbeten på kylvätenheten får bara utföras av fackligt utbildad personal.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Säkerhetsanvisningar

Symboler i bruksanvisningen

Fara

Hänvisar till överhängande fara. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till dödsfall eller svåra skador.

Varning

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till lätta skador, eller materiella skador.

Anvisning

Visar på användartips och viktig information.

Ändamålsenlig användning

- Maskinen är till för att leverera tempererat dricksvatten för självbetjäning. För detta ändamål renas vattnet i med hjälp av Hy-Protect filtret i maskinen.
- För att garantera vattenkvaliteten hos det levererade vattnet får endast dricksvatten från en offentlig vattenförsörjning användas. Kvaliteten måste därvid åtminstone motsvara riktlinjerna angivna av World Health Organization (WHO).
- För att förbättra smaken är varje variant av maskinen dessutom utrustad med ett Active-Pure filter (sintrat block med aktivt kol).
- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.
- Aggregatet får inte ställas upp i kök som används yrkesmässigt.
- Installation och idrifttagande av apparaten får endast utföras av utbildad personal.
- Är det nödvändigt att göra ingrepp i dricksvattennätet för att kunna installera apparaten, måste fackpersonalen äga ett benydningsgillande enligt lokalt gällande föreskrifter.
- Eluttaget måste säkras med jordfelsbrytare, med utlösningsspänning på 30 mA.
- Installationen måste utföras under beaktande av Servicehandboken 5.906-418.0.
- För att förhindra vattenskadorna genom en trasig slang för vattentillförsel rekommenderar vi att man monterar en avspärrningsanordning och en aquastopp (finns som tillval) i vattentillledningen.
- Aggregatet måste placeras i ett frostfritt utrymme.
- Aggregatet får inte användas eller ställas ner utomhus.
- Apparatens inre får endast vara tillgängligt för den som driver den, och som har läst denna bruksanvisning. Efter skötsel- och underhållsarbete in apparatens inre måste apparatens dörr av säkerhetsskäl låsas igen.
- För att leverans av vatten av föreskriftsenlig kvalitet ska kunna ske, måste droppkoppen och apparatens olika ytor rengöras regelbundet.
- En hygieniserande rengöring av maskinen måste utföras minst var 4:e vecka.
- Efter en varning från dricksvattensförsörjaren gällande mikrobiologisk nedsmutsning måste en hygieniserande rengöring ovillkorligen utföras.

- Maskinen får inte rengöras med en vattenstråle.
- Plastytor får ej rengöras med rengöringsmedel som innehåller alkohol.

Funktion

Vatten rinner från vatteningången genom Hy-Protect filtret och därefter genom Active-Pure filtret. Beroende av vilken knapp som trycks in, rinner vattnet därefter via genomströmningsapparaten, kylmodulen eller direkt till vattenutloppet.

Om vatten med kolsyra begärts (alternativ) tillsätts koldioxid till vattnet.

Hela vattensystemet hygieniseras regelbundet genom att det hettas upp automatiskt.

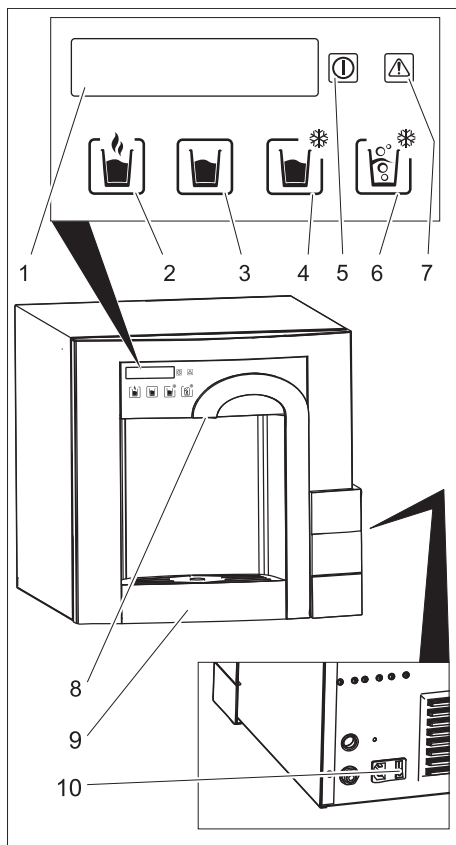
Handhavande

Ställa in driftstid

Under den inställbara driftstiden är maskinen klar att användas. Utanför driftstiden befinner sig maskinen i "Power-Save" tillstånd (enegisparande läge). I tillståndet "Power-Save" är det ej möjligt att leverera något vatten.

Inställningen av driftstiden finns beskriven i kapitlet "Skötsel och underhåll".

Manöver- och indikeringsselement



- 1 Display
- 2 Knapp hett vatten (alternativ)
- 3 Knapp otempererat vatten
- 4 Knapp kylt vatten
- 5 Kontrollampa driftsklar
- 6 Knapp kolsyrat vatten (alternativ)
- 7 Kontrollampa störning
- 8 Vattenutlopp
- 9 Droppkopp
- 10 Huvudreglage

- ➔ Ställ muggen i mitten av droppkoppens galler.
- ➔ Tryck på knappen för önskad typ av vatten och håll knappen intryckt tills önskad mängd vätska fyllts upp i muggen. Displayen visar under tiden drycken tappas upp vilken typ av vatten som valts samt dess temperatur.

Observera

För att få hett vatten, tryck in knappen Hett vatten kort en gång och vänta tills meddelandet "Klar för upptappning - Temperatur XX °C" visas på displayen. Tryck sedan in knappen Hett vatten igen så länge tills önskad vattenmängd erhållits. Genom att trycka två gånger förhindras att hett vatten oavsiktligt tappas upp genom tillfällig beröring av knappen.

Om vattentemperaturen sjunker under det inställda värdet när hett vatten tappas upp, stoppas upptappningen. Förvärmningen visas på displayen. När förvärmningen avslutats visas att apparaten kan tappa upp hett vatten - och hett vatten kan fortsätta att tappas upp.

Nedstängning

Om maskinen inte används under mer än fyra dagar:

- ➔ Stäng vattentillförseln.
- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".

Idrifttagning efter stillestånd

⚠ Varning

Hälsorisk på grund av vatten som innehåller skadliga bakterier. Om apparaten inte har använts under 4 dagar eller längre, måste följande åtgärder utföras:

- ➔ Ställ huvudreglaget på "I".
- ➔ Kontrollera datum och tid, ange nya värden om det behövs (se "Underhåll och skötsel/Ställa in tid/datum").

Observera

Efter längre strömavbrott visar maskinens display att datum och tid måste ställas in.

- ➔ Öppna vattenförsörjning.
- ➔ Starta rengöring manuellt (se "Skötsel och underhåll/skötselmeny").

Skötsel och underhåll

Underhållsanvisningar

⚠ Varning

Hälsorisk på grund av en maskin som ej reparerats korrekt. Maskinen får endast repareras av utbildad fackpersonal.

Använd uteslutande original reservdelar från tillverkaren eller delar som rekommenderats av tillverkaren såsom

- reserv- och förslitningsdelar,
- tillbehör,
- drivmedel,
- samt rengöringsmedel.

Före alla arbeten på aggregatet:

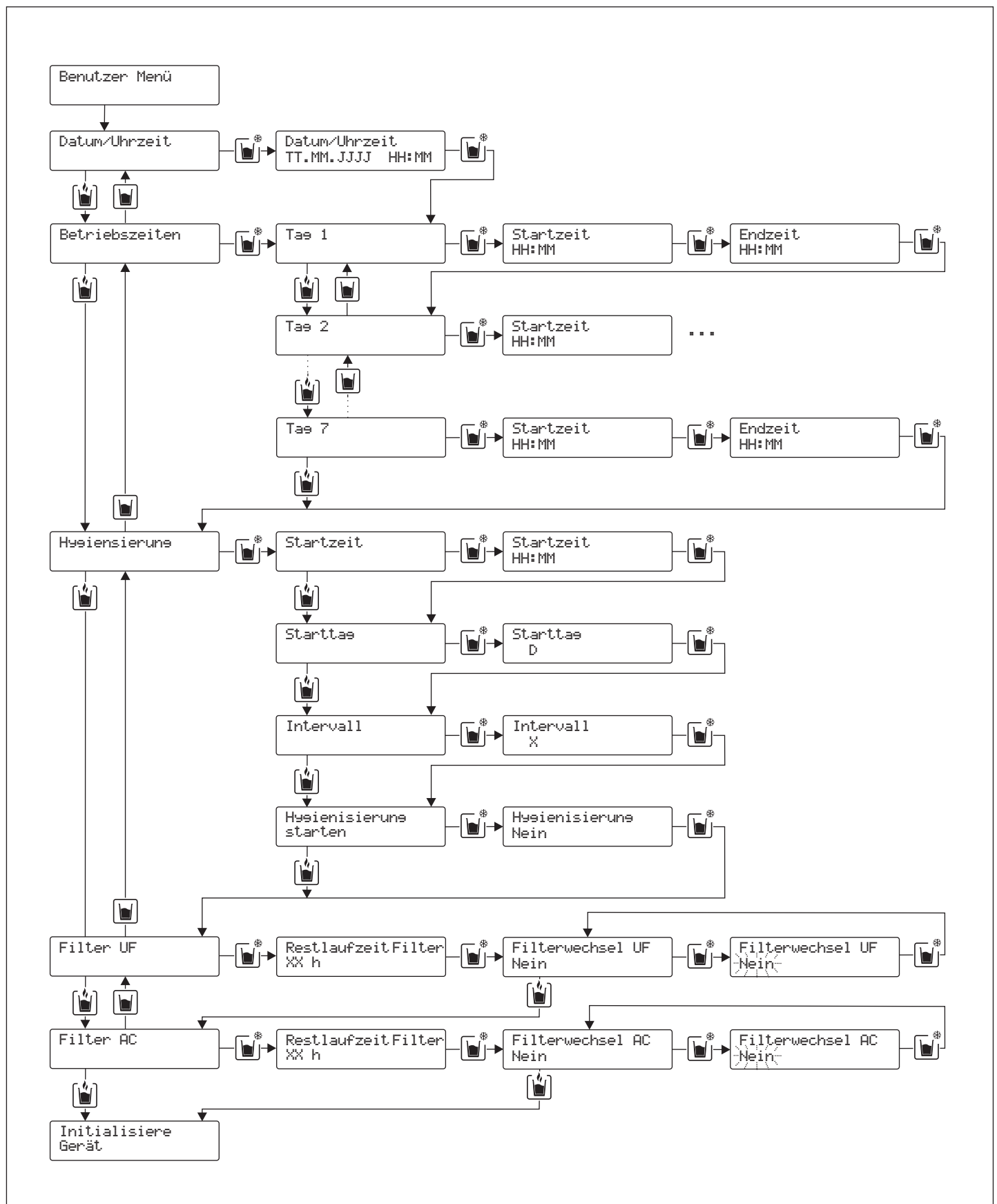
- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".
- ➔ Drag ur nätkontakten.
- ➔ Stäng av vattentillförseln.

Underhållskontrakt

För att garantera tillförlitlig drift av maskinen rekommenderar vi att ett underhållskontrakt upprättas. Kontakta er KÄRCHER-Service.

Underhållsschema

Tidpunkt	Genomförande
dagligen	Håll ur droppskålen och rengör med desinficerande rengöringsmedel. Tappa upp 0,5 liter av varje vattentyp och håll bort detta.
varje vecka, vid behov oftare	Rengör apparatens yttre med desinficerande rengöringsmedel, rengör droppskålen med hett vatten eller i diskmaskin. Rengör inte plast ytor med rengöringsmedel som innehåller alkohol. Genomför rengöringen oftare vid behov.
Var 4e vecka, vid behov oftare	Aktivera hygienisering (manuell eller automatisk), genomför därefter sköljprogrammet.
halvårsvis	Låt servicetjänsten byta ut Active-Pure filtret. Tidpunkten när filtret ska bytas ut visas på displayen med meddelandet "Klar för användning- filterbyte AC". Se "Sätta i och ta ur filter" för förfaringssätt. Notera filterbytet i underhållsbladet längst bak i bruksanvisningen.
årligen	Låt Servicetjänsten byta ut Hy-Protect filtret. Tidpunkten när filtret ska bytas ut visas på displayen med meddelandet "Klar för användning- filterbyte UF". Se "Sätta i och ta ur filter" för förfaringssätt. Notera filterbytet i underhållsbladet längst bak i bruksanvisningen.
Utbytesintervallerna för filtret gäller för definierade provförhållanden och kan eventuella avvika från de angivna tidsperioderna.	

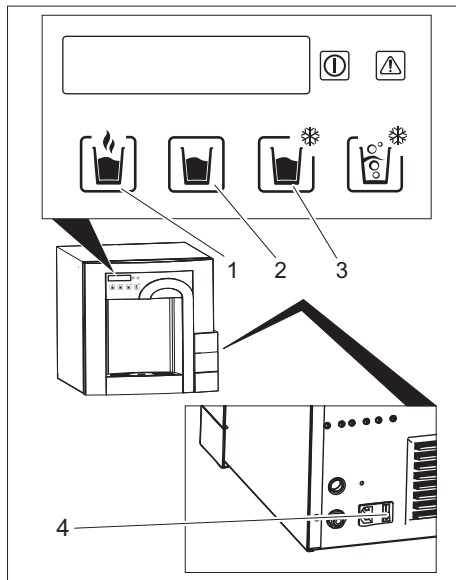


Användarmenyn innehåller följande funktioner:

- Inställning av tid och datum.
- Inställning av driftstider.
- Inställning av hygieniseringsparametrar för automatisk rengöring.
- Manuell aktivering av hygieniseringen.
- Sköljning av filtret i Active-Pure filtret.

- Sköljning av filtret i Hy-Protect filtret.
- Visning av filtrets återstående drifttid

Öppna användarmeny

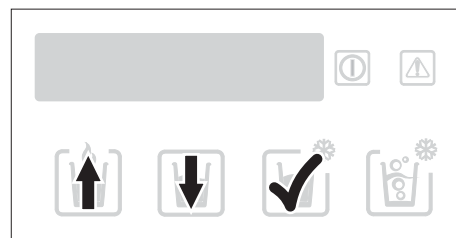


- 1 Knapp hett vatten *
- 2 Knapp otempererat vatten
- 3 Knapp kylt vatten
- 4 Huvudreglage

* Ej synlig på manöverpanelen på maskiner utan upptappning av hett vatten, men fungerar trots detta i manövermenyn.

- Ställ huvudreglaget på "0".
- vänta ca. 5 sekunder
- WPD 100 startas med startknappen och genom att inom 2 sekunder (så snart displayen lyser blått) trycka in sensorknappen för att begära kallt vatten. Displayen ändras till användarmenyn.

Knappfunktioner i användarmenyn



- Knapp hett vatten: **Framåt**
- Knapp otempererat vatten: **Bakåt**
- Knapp kylt vatten: **SET**

Ställa in tid/datum

- Öppna användarmenyn (se "Användarmeny").
- Efter att meddelandet "Time/Date" visas, välj värdet med knappen Kylt vatten.
- Ställ in det valda värdet med knapparna Otempererat vatten och Hett vatten.
- Välj nästa värde med knapparna kKylt vatten och ställ in värdet med knapparna Otempererat vatten och Hett vatten.
- När meny punkten "Operating times" nåtts, gå vidare till användarmenyns slut genom att trycka flera gånger på knappen Hett vatten.

Ställa in drifttid

Utanför drifttiden befinner sig maskinen i "Power-Save" tillstånd. I Power-Save tillstånd kan inget vatten levereras.

- Öppna användarmenyn (se "Användarmeny").
- Tryck in knappen Hett vatten
På displayen visas "Operating times".
- Tryck in knappen Kylt vatten
- Sök upp dagen som ska ställas in med knapparna Otempererat vatten och Hett vatten.
1 = måndag....7 = söndag.
- Aktivera tidsinställningen genom att trycka på knappen Kylt vatten.
- Välj värdet som ska ställas in med knappen Kylt vatten och ställ in värdet med knapparna Otempererat vatten och Hett vatten.
- När meny punkten "Disinfection" nåtts, gå vidare till användarmenyns slut genom att trycka flera gånger på knappen Hett vatten.

Ställa in starttid för hygienisering

- Öppna användarmenyn (se "Användarmeny").
- Tryck in knappen Hett vatten två gånger.
- Tryck in knappen Kylt vatten för att ställa in starttiden.
- Välj värdet som ska ställas in med knappen Kylt vatten och ställ in värdet med knapparna Otempererat vatten och Hett vatten.
- Aktivera tidsinställningen genom att trycka på knappen Kylt vatten.
- Tryck in knappen Kylt vatten för att ställa in startdag.
- Välj startdag med knapparna Otempererat vatten och Hett vatten.
1 = måndag....7 = söndag.
- Aktivera startdag genom att trycka på knappen Kylt vatten.
- Hoppa över inställningen "Disinfection Clearance" genom att trycka på knappen Hett vatten.

Observera

Hygieniseringen sker automatiskt med regelbundna tidsintervaller. En förlängning av intervallet som efter samråd med kunden ställs in vid första driftsättningen är ej tillåten utan föregående skriftlig tillåtelse från KÄRCHER.

Under hygieniseringsförloppet visas tillståndet "Servicedrift" och de aktuella temperaturerna på displayen. Denna temperaturvisning är endast av betydelse för KÄRCHER-Service.

- Hoppa över manuell start av hygieniseringen genom att trycka på knappen Hett vatten.

eller

Manuell hygienisering

En manuell start av hygieniseringen är nödvändig efter första driftsättning, efter ett stillstånd som varat längre än 4 dagar eller efter ett filterbyte.

- Välj hygienisering genom att trycka på knappen Kallt vatten.
- Ändra visningen "No" till "Ja" genom att trycka på knappen Hett vatten.
- Starta hygienisering genom att trycka på knappen Kallt vatten.

Observera

En manuell start av den hygieniserande rengöringen är endast nödvändig om en extra hygieniserande rengöring krävs.

Den hygieniserande rengöringen tar ca. 1 timme. Under denna tiden kan maskinen inte leverera något vatten.

Sköljning efter hygienisering

Maskinen begär sköljning efter varje hygienisering: På displayen visas meddelandet "Flush Menu Start".

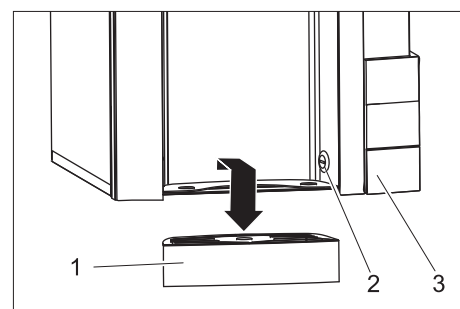
- Ställ uppsamlingskärlet under vattenutloppet.
- Tryck på knappen Kylt vatten under 5 sekunder för att starta sköljningen.

På displayen visas: „Flush Program Rem. time xxx s".

- Om uppsamlingskärlet är fullt, tryck på knappen Kylt vatten för att stoppa vattenutloppet.
- Töm uppsamlingskärlet och ställ tillbaka det under vattenutloppet.
- Tryck på knappen Kylt vatten igen för att fortsätta sköljprogrammet. Utför denna åtgärd om uppsamlingskärlet återigen fylls, ända tills resttiden har gått ut.

Maskinen initialiseras automatiskt på nytt och är därefter klart för användning.

Öppna aggregatet



- 1 Droppkopp
- 2 Lås
- 3 Aggregatdörr

⚠ Fara

Risk för elektrisk stöt!

Drag alltid ur nätkontakten innan arbeten utförs på aggregatet.

- Ta ut droppskål.
- Lås upp låset.
- Aggregatdörr öppen.

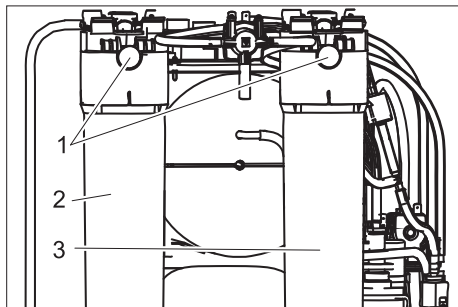
Sätta i och ta ur filter.

⚠ Varning

Hälsorisk på grund av vatten som innehåller bakterier. Tänk särskilt på hygien och renlighet vid byte av filterkartusch.

Filtret får endast bytas ut av KÄRCHER-Service.

- Stäng vattentillförseln till maskinen.
- Tryck på knappen Otempererat vatten tills det inte längre kommer ut något vatten.
- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Öppna apparaten (se "Öppna maskin")



- 1 Avreglingsknapp
- 2 Active-Pure filter
- 3 Hy-Protect filter

- Tryck på upplåsningsknappen.
- Vrid ut den undre delen av filtret ur apparaten.
- Häng ut filtret och ta ur det.

Observera

Det förbrukade filtret kan kastas i hushållsoporna.

- Använd sterila handskar.
- Packa upp det nya filtret, sätt i det och haka fast.
- Anslut nätkontakt till vägguttag.
- Ställ ett kärl under apparatens vattenutlopp.
- Öppna användarmenyn (se "Användarmeny").
- Välj menypunkten för att bekräfta filterbyte för filtertypen med knappen Hett vatten.
- Genom att trycka på knappen Kylt vatten visas den återstående filtertiden för det gamla filtret.
- Ytterligare intryckning av knappen kKylt vatten leder till att filterbytet ska bekräftas.
- Genom att trycka ytterligare en gång på knappen Kylt vatten sparas spolningen av det nya filtret.

Det nya filtret sköljs igenom.

På displayen visas meddelandet "FLUSH".

- För att avbryta sköljningen, tryck på knappen "otempererat vatten" (t.ex. för att byta ut kärl).
- Skölj filtret så länge tills vattnet som levereras är luktfritt och klart, dock minst 10 minuter.
- Tryck på knappen "kylt vatten" för att avsluta sköljprocessen.
- Bläddra igenom användarmenyn och lämna den.

- Utför en manuell hygienisering efter att ett nytt Hy-Protect filter har satts i (se "Manuell hygienisering").

CO₂- Byta flaska

CO₂ flaskan ansluts första gången av KÄRCHER-Service. Byte av tomma gasflaskor görs av den som fått uppdraget av användaren. Gasleverantörens säkerhetsanvisningar och eventuella lagliga regler måste beaktas.

- CO₂-flaskan måste vara utrustad med en tryckregulator så att kolsyrehalten i vattnet kan ställas in.
- Koldioxid E290 måste motsvara renhetskraven enligt Riktlinje 96/77/EG (livsmedelskvalitet) och vara märkt enligt Art. 7 i direktivet 89/107/EWG.
- Innan en gasflaska börjar användas måste man övertyga sig om det är rätt gas. Tillförlitlig information om gastypen ger endast riskmärkningen som måste finnas på varje gasflaska. Gasflaskans färg ger inte alltigenom entydig information om gastypen. En gasflaska, om vilkens innehåll det finns tvivel, eller som på annat sätt är ovanlig (skador, påverkan av eld, spår efter mekanisk bearbetning), får ej användas.
- Inställningen av CO₂-tryckregulatorn får inte förändras. De inställda tryckvärdena är inställda för en optimal drift och behöver inte ställas in på nytt i samband med att flaskan byts ut. Anpassningar av dessa inställningar får endast utföras efter samråd med en KÄRCHER-Service partner.
- Nationella regler ska beaktas.

Säkerhetsanvisningar

⚠ Fara

Livsfara genom eventuellt exploderande CO₂-gasbehållare.

Ställ upp tryckgasbehållare lodrätt och sätt fast dessa.

Anslut aldrig tryckgasbehållare utan tryckregulator eller utan säkerhetsventil.

Tryckregulatorn med säkerhetsventil måste vara godkänd för maskintypen.

Säkerhetsventilen måste vara plomberad och fungerande.

Risk för kvävning på grund av läckande koldioxid.

Sörj för tillräcklig ventilation och avluftning i uppställningsutrymmet eller installera ett lämpligt gasvarningsystem.

Gasflaskan måste skyddas mot farlig uppvärmning.

- Ställ huvudreglaget på "0".
- Stäng igen gasflaskan vid huvudkranen.
- Tryckavlasta systemet genom att dra ut avlastningsstiftet på tryckregulatorn på gasflaskan.
- Skruva bort tryckregulatorn från den tomma gasflaskan.
- Skruva fast skyddsskåpan på den tomma gasflaskan.

- Byt ut gasflaskan och säkra den nya flaskan så den inte kan falla omkull.
- Skruva av skyddsskåpan från den nya gasflaskan.
- Skruva fast tryckregulatorn på den nya flaskan. Se till att tätningringen monterats på rätt sätt.
- Öppna långsamt huvudkranen på gasflaskan.
- Kontrollera att systemet är tätt.
- Ställ huvudreglaget på "I".
- Kontrollera utmatningskvaliteten på det karboniserade vattnet.

Förbrukningsmaterial

Beteckning	Beskrivning	Beställningsnr.
Hy-Protect filter	Kvarhållande av virus och bakterier.	2.641-683.0
Active-Pure filter	För att förbättra smaken (avlägsnande av klor och för skydd mot nedsmutsning från t.ex. interna ledningar i bygganden/huset).	2.641-684.0

Hy-Protect filter

Hy-Protect filtret vid maskinens ingång säkerställer att vattnet är fritt från bakterier. Detta är den viktigaste delen i alla KÄRCHER WPD 100 apparater.
Filterbyte endast tillåten för KÄRCHER-Service.

Active-Pure filter

Active-Pure filtret används för att optimera vattenkvaliteten. Filtret är till för att:

- förbättra smaken
- avlägsna klor
- skydd mot föroreningar (t.ex. bly, yink, koppar) från t.ex. byggnads-/husinterna tilliedningar.

Filterbyte endast tillåten för KÄRCHER-Service.

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Mekanisk anslutning	Kärcher Easyquick-mekansim	
max till. mediumstemperatur	+ 40°C	+ 40°C
max. tillåtet arbetstryck	0,6 MPa (6 bar)	
max. genomflödeseffekt	100 l/h	
max. kapacitet	9000 liter, maximalt 1 år	4 500 liter, maximalt 1/2 år
Typ /användning	Ultrafiltrering - Hålfibermodul Reducering sjukdomsalstrande (patogena) ämnen): Bakteriereducering >99,9999% (log6); Virusreducering > 99,99% (log4) Kvarvarande svävande ämnen	Filter med aktivt kol för avlägsnande av grumlande ämnen, klorreducering och för smak- och luftförbättring reducering av tungmetaller (som koppar, bly, zink från vattenledningar) Reducering av pesticider, herbicider och insekticider Reducering av organiska ämnen
Mått	Längd 30 cm, diameter 8 cm	
Material / Godkännande	Alla vattenförande delar/komponenter är i enlighet med Teknikens Ståndpunkt lämpliga och godkända för användning vid direkt kontakt med dricksvatten.	

Åtgärder vid störningar

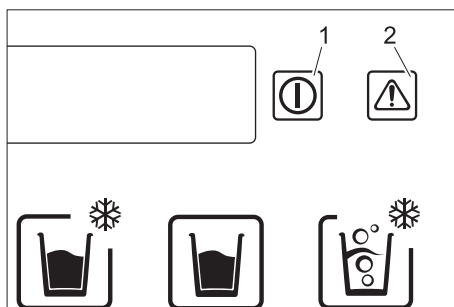
⚠ Varning

Hälsorisk på grund av en maskin som ej reparerats korrekt. Maskinen får endast repareras av utbildad fackpersonal.

Före alla arbeten på aggregatet:

- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".
- ➔ Drag ur nätkontakten.
- ➔ Stäng av vattentillförseln.

Kontrolllampor



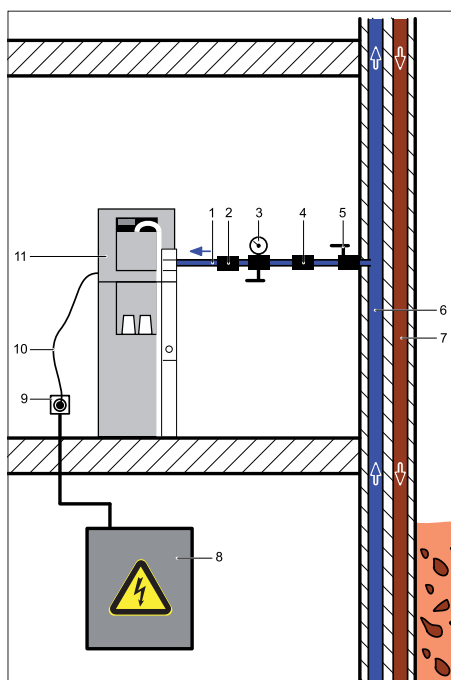
- 1 Kontrollampa driftsklar
- 2 Kontrollampa störning

Störning / Visning	Möjlig orsak	Åtgärd
Kontrollampa driftsklar mörk, kontrollampa störning lyser	Temperaturavkännare hetvatten defekt.	Stäng av maskinen, vänta en kort stund, slå på maskinen. Om störningen kvarstår, kontakta Servicetjänst.
	Vattenläcka i apparaten.	
	Uppvärmning defekt.	
Ur drift - Störning hygienisering*	Hygieniseringsprocess ej nödvändig.	Starta hygienisering manuellt (Se "Ställa in starttid hygienisering" i bruksanvisningen) Om störningen kvarstår, kontakta Servicetjänst.
Klar för användning- filterbyte UF*	Hy-Protect filter utslitet.	Kontakta Service
Klar för användning- filterbyte AC*	Active-Pure filter utslitet.	Kontakta Service
Sensorfel HV		Kontakta Service
Sensorfel KV		Kontakta Service
Ur drift - Störning vattenläcka*		Kontakta Service
Ur drift - Störning uppvärmning*		Kontakta Service
Ur drift - Störning knappar*	Knappen har tryckts in för ofta med för kort tid emellan.	Stäng av maskinen, vänta en kort stund, slå på maskinen.
	Knapp defekt.	Stäng av maskinen, vänta en kort stund, slå på maskinen. Om störningen kvarstår, kontakta Servicetjänst.
Maskinen levererar inget vatten, men visar "Driftklar".	Vattentillförsel avbruten.	Säkerställ vattentillförsel, kontrollera avstängningsorgan. Om störningen kvarstår, kontakta Servicetjänst.
Maskinen fungerar inte / inget meddelande på displayen	Elförsörjning fungerar inte korrekt.	Anslut nätkontakt till vägguttag.
	Apparaten urkopplad.	Ställ huvudreglaget på "I".
	Säkring genombrunnen.	Dra ut säkringshållaren bredvid startknappen, ersätt säkringen med en ny säkring med samma värde.
Maskinen levererar inget vatten Displayen visar "Power-Save"	Maskinen befinner sig på grund av den inställda drifttiden i enegisparande läge.	Anpassning av drifttiden (se "Ställ in drifttid" i bruksanvisningen).
Displayen visar "Servicedrift"	Maskinen befinner sig i den (automatiskt utlösta) hygieniseringsfasen.	Vänta tills förloppet är avslutat och maskinen begär sköljning (dröjer max 1 timme).

*Visningen på displayen växlar

Monteringsexempel

- Vid den första installationen och vid eventuella reparationer, vilka inte har med utbyte av tillbehörsdelar att göra, ska säkerställas att uteslutande de bifogade delarna (anslutningssats, CO₂-tryckregulator (tillval, maskin med CO₂)) används. Dessa delar är maskindelar som har godkänts av KÄRCHER för att byggas in i maskinen. Andra maskindelar får ej sättas in. Dessa delar är kontrollerade och certifierade för att motsvara de höga kvalitetskraven för certifiering av SGS Institut Fresenius GmbH och KÄRCHER-Kvalitets-Standarder.
- Installation och idrifttagande av apparaten får endast utföras av utbildad KÄRCHER-Service.
- Om ett ingrepp i dricksvattennätet behövs vid installationen av maskinen, måste detta utföras av utbildad fackpersonal som har ett bemyndigande som uppfyller lokalt gällande lagar och föreskrifter. Dessa arbeten måste kunden vid behov uppdraga åt lämplig personal.
- Installationen måste utföras under beaktande av Servicehandboken 5.906-418.0.
- För att förhindra vattenskador genom en trasig slang för vattentillförsel, rekommenderar vi att man monterar en aquastopp, vilken kan fås som tillval, i vattentillledningen.
- Aggregatet måste placeras i ett frostfritt utrymme.
- Aggregatet får inte användas eller ställas ner utomhus.
- För att säkerställa att det levererade vattnet håller dricksvattenkvalitet måste det inmatade vattnet ha en kvalitet motsvarande lokala lagbestämmelser för krav på dricksvatten eller åtminstone motsvara rekommendationerna från World Health Organization (WHO) "Guidelines for Drinking Water Quality".
- Strömanslutning och vatten-ingångstryck måste motsvara de värden som står angivna under tekniska data.
- Beroende av lokala föreskrifter kan montering av en godkänd återflödesstopp vara nödvändig.
- För att ställa upp maskinen måste på monteringsplatsen en plan yta finnas till förfogande.
- Nätkontakt och vägguttag måste vara lätt tillgängliga även efter installationen.



- 1 Vattenförsörjningsledning
- 2 Återflödesstopp
- 3 Tryckregulator
- 4 Aquastopp *
- 5 Vattenkran.*
- 6 Dricksvattensförsörjning *
- 7 Spillvatten*
- 8 Elförsörjning *
- 9 Uttag, säkrat med skyddskontakt för felström, 30 mA *
- 10 Anslutningskabel WPD 100
- 11 WPD 100

* ombesörjs på installationsplatsen, ingår ej i leveransen

Tekniska data

Driftspänning	V/~ /Hz	220...240/1/50
Anslutningseffekt	W	2000
Vattentillflödestryck		
utan karbonisering	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
med karbonisering	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatur vattentilförsel	°C	+4...+35
Vattenmängd, max.		
Otempererat vatten	l/h	100
kylt vatten	l/h	24
hett vatten	l/h	50
Temperatur hett vatten, max	°C	90
Temperatur kylt vatten, min	°C	3
Omgivande temperatur	°C	+5...+40
Bredd	mm	410
Djup	mm	460
Höjd utan fot	mm	410
Höjd med fot	mm	1420
Vikt		
WPD 100 Standard utan fot	kg	33
WPD 100 Standard med fot	kg	53
WPD 100 Top utan fot	kg	33
WPD 100 Top med fot	kg	53
WPD 100 Premium utan fot	kg	35
WPD 100 Premium med fot	kg	58
Ljudtrycksnivå vid normaldrift	dB(A)	<45

Reservdelar

- Använd endast av KÄRCHER godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att aggregatet kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Vattenautomat
Typ: 1.024-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG (till 28.12.2009)
 2006/42/EG (från 29.12.2009)
 2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Tillämpade nationella normer

-

5.957-914

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Underhållsblad för WPD 100

Maskin:	Installationsort:
Maskintyp 1.024-	Datum för installation:
Fot: 2.641-	Installation av:

Användaren har uppmärksamats om att vattenkvaliteten måste kontrolleras så att den motsvarar de nationella och lokala föreskrifterna. Användaren har uppmärksamats om att han är ansvarig för utförandet av regelbundna underhållsarbeten enligt kapitel "Underhållsplan".

Underskrift Servicetekniker Ort, Datum Underskrift Kund

[illegible]

* Hy-Protect filter och Active-Pure filter måste sköljas så länge tills vattnet är fritt från lukt och partiklar.



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilyttä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

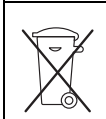
Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	103
Turvaohjeet	103
Toiminta	103
Käyttö	103
Seisonta-aika	104
Käyttöönotto seisonta-ajan jälkeen	104
Hoito ja huolto	104
Kulutustarvikkeet	108
Häiriöapu	109
Esimerkki asennuksesta	110
Tekniset tiedot	111
Varaosat	111
Takuu	111
CE-todistus	111
Huoltosivu WPD 100	112

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauskia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Laitteen jäähdytysaineena on R-134a. Tätä jäähdytysainetta ei saa päästää ympäristöön. Aineen hävittämiseksi asianmukaisesti, ota yhteys Kärcher-huoltoedustajaan. Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa suorittaa kylmäyksikköä koskevat työt.

Huomautuksia ainesosista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Turvaohjeet

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Osoittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Merkin huomioimatta jättämisen seurauksena uhkaa kuolema tai vakava loukkaantuminen.

⚠ Varoitus

Osoittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Merkin huomioimatta jättämisestä voi aiheutua lievä loukkaantuminen tai esinevahinko.

Ohje

Osoittaa käyttövinkkeihin ja tärkeisiin tietoihin.

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Laitetta käytetään juomavesikelpoisen temperoidun veden jakeluun itsepalvelueriaatteella. Juomakalpoisuuden varmistamiseksi, vesi puhdistetaan Hy-Protect -suodattimella.
- Veden laadun takaamiseksi saa käyttää ainoastaan julkisen vesilaitoksen juomavettä. Laadun on oltava vähintään Maailman terveysjärjestön (WHO:n) ohjeistuksen mukaista.
- Maun parantamiseksi jokainen laitemalli on varustettu Active-Pure -suodattimella (sintrattu aktiivihiihipanos).
- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.
- Laitetta ei saa asentaa kaupallisiin keittiöihin.
- Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa suorittaa laitteen asennuksen ja käytön.
- Jos laitetta asennettaessa joudutaan tekemään toimenpiteitä juomavesiverkostoon, ammattihenkilöstöllä tulee olla paikallisten määräysten mukainen hyväksyntä.
- Pistorasian tulee olla varmistettuna vikavirtasuojakytkimellä, jonka laukaisuvirta on 30 mA.
- Asennus on suoritettava huoltokäsikirjan 5.906-418.0 mukaisesti.
- Suojaksi mahdollisesti rikkoutuvan vedensyöttöletkun aiheuttamia vesivahinkoja vastaan suosittelemme asentamaan vedensyöttöputkeen sulkuhanan ja aquastop-venttiilin (valinnainen varuste).
- Laite on asennettava pakkaselta suojattuun paikkaan.
- Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona.
- Laitteen sisätilaan saa päästä vain käyttäjä, joka on lukenut tämän käyttöohjeen. Kun sisätilassa on suoritettu hoito- ja huoltotoimenpiteitä, laitteen ovi on turvallisuussyistä lukittava uudelleen.
- Tippumalja ja laitteen ulkopinta on puhdistettava säännöllisesti, jotta laitteesta tuleva vesi olisi laadultaan käyttötarkoitustaan vastaavaa.
- Laitteen hygienisointi on suoritettava vähintään joka 4:s viikko.
- Kun juomavedentuottaja antaa mikrobiologista epäpuhtautta koskevan varoituksen, laite on ehdottomasti hygienisoitava.

- Laitetta ei saa puhdistaa vesisuihkua käyttäen.
- Muovisia pintoja ei saa puhdistaa alkoholia sisältävällä puhdistusaineella.

Toiminta

Veden syöttöjohdosta tuleva vesi johdetaan ensiksi Active-Pure -suodattimen ja sitten Hy-Protect -suodattimen lävitse. Riippuen kulloinkin painetusta painikkeesta, vesi virtaa sitten joko läpivirtauskuumentimen tai kylmämoduulin kautta tai suoraan veden ulostuloon.

Jos halutaan hiilihappopitoista vettä (optio), kylmämoduulista tulevaan veteen sekoitetaan lisäksi hiilihappoa.

Koko vesijärjestelmä desinfioidaan automaattisesti säännöllisin väliajoin kuumentamalla.

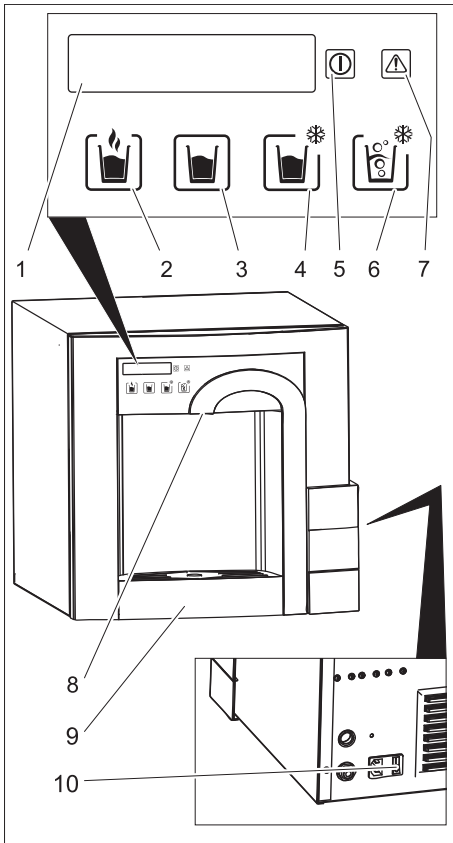
Käyttö

Toiminta-aikojen asettaminen

Asetettavien toiminta-aikojen sisällä laite on käyttövalmiina. Toiminta-ajan ulkopuolella laite on "power save" -tilassa (energian säästöttilassa). "Power save" -tilassa laitteesta ei saa vettä.

Toiminta-aikojen asetus on kuvattu luvussa "Hoito ja huolto".

Käyttö- ja näyttöelementit



- 1 Näyttö
- 2 Kuumavesipainike (valinnainen)
- 3 Huonelämpöinen vesi -painike
- 4 Jäähdytetty vesi -painike
- 5 Käyttövalmiuden merkkivalo
- 6 Hiilihapollinen vesi -painike (optio)
- 7 Häiriön merkkivalo
- 8 Veden ulostulo
- 9 Tippumalja
- 10 Laitekytkin

→ Aseta muki keskelle tippumaljan ristikköä.

→ Paina halutun vesilajin painiketta ja pidä painettuna, kunnes haluttu nestemäärä on virrannut mukiin.

Näytöllä esitetään valittu vesilaji ja veden lämpötila juoman ottamisen ajan.

Ohje

Kun otat kuumaa vettä, paina ensin lyhyesti Kuuma vesi -painiketta ja odota kunnes näytölle tulee ilmoitus "Käyttövalmis - lämpötila XX°C". Paina sitten kuuma vesi -painiketta uudelleen, kunnes olet saanut halutun vesimäärän. Kahteen kertaan painaminen estää tahattoman kuuman veden oton, jos painiketta on vahingossa painettu. Jos kuumaa vettä otettaessa veden lämpötila laskee alle asetetun arvon, veden tulo loppuu. Näytölle tulee "Esilämmitys". Kun esilämmitys on päättynyt, näytölle tulee valmiusilmoitus - kuuman veden ottoa voi nyt jatkaa.

Seisonta-aika

Jos laitetta ei käytetä yli 4 päivään:

- Sulje veden syöttöputki.
- Aseta valintakytkin asentoon "0".

Käyttöönotto seisonta-ajan jälkeen

Varoitus

Taudinaiheuttajien saastuttama vesi on vaarallista terveydelle. Jos laite on ollut käyttämättömänä kauemmin kuin 4 päivää, on suoritettava seuraavat toimenpiteet:

- Aseta valintakytkin asentoon "I".
- Kellonaika ja päivämäärä tarkastetaan, asetetaan tarvittaessa uudestaan (katso "Hoito ja huolto / Kellonajan/päivämäärän asetus").

Ohje

Pitemmän sähkökatkoksen jälkeen laitteen näytössä näkyy pyyntö asettaa päivämäärä ja kellonaika uudelleen.

- Avaa veden syöttöputki.

→ Käynnistä manuaalisesti hygienisointi (katso "Hoito ja huolto/Käyttövalikko").

Hoito ja huolto

Huolto-ohjeet

Varoitus

Epäasiantuntevasti korjattu laite on vaarallinen terveydelle. Laitteen saa korjata vain koulutettu ammattihenkilöstö.

Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisvaraosia tai osia, joita hän suosittelee, kuten

- vara- ja kulumisosia,
- varusteenosia,
- käyttöaineita,
- puhdistusaineita.

Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä:

→ Aseta valintakytkin asentoon "0".

→ Vedä verkkopistoke irti.

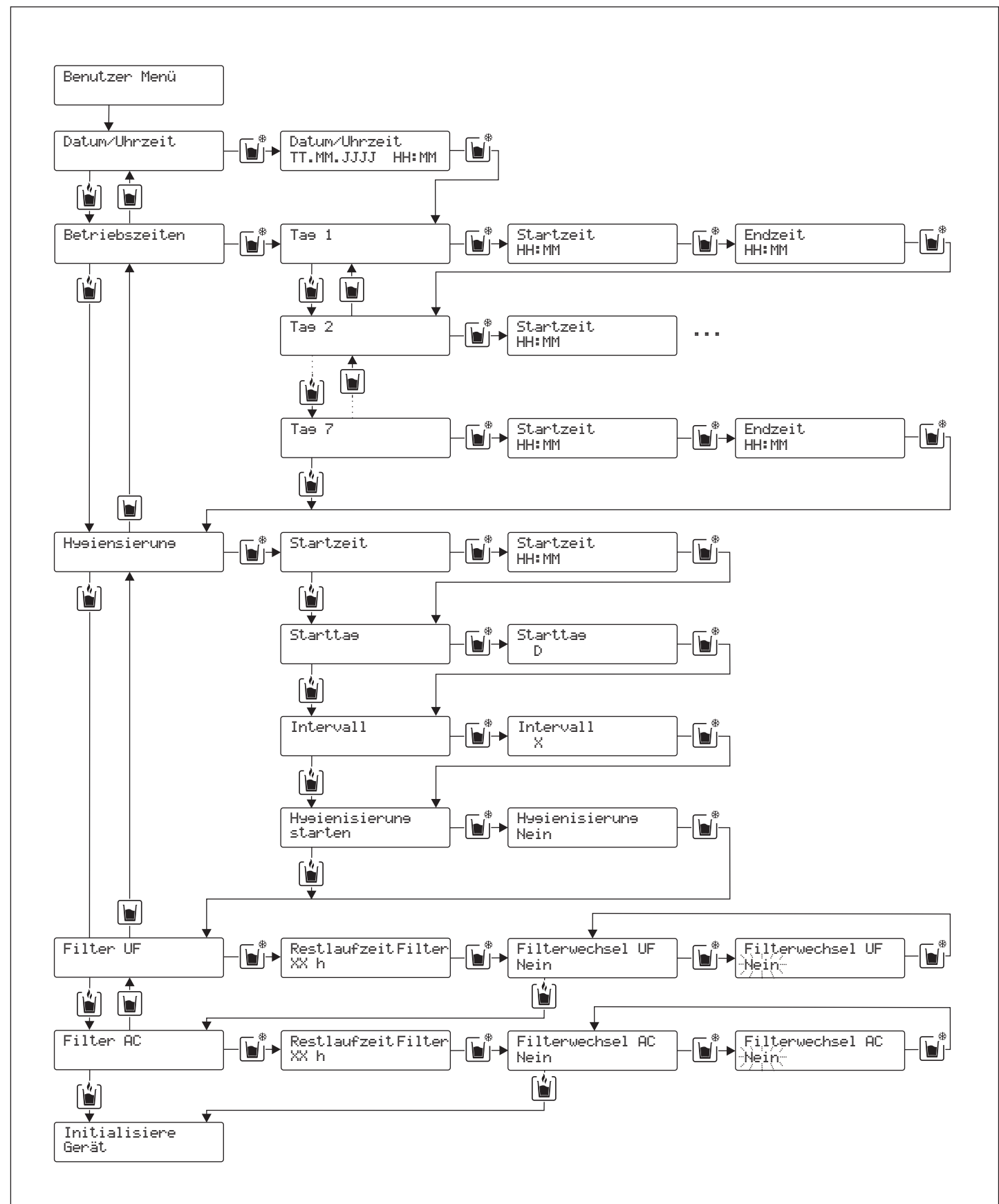
→ Sulje vedensyöttö.

Huoltosopimus

Laitteen luotettavan toiminnan takaamiseksi on ehdottomasti solmittava huoltosopimus. Käänny asianomaisen Kärcher-asiakaspalvelun puoleen.

Huoltokaavio

Ajankohta	Suoritus
päivittäin	Tyhjennä tippumalja ja puhdista desinfiovalla puhdistusaineella.
	Ota kustakin vesilajista 0,5 litraa vettä ja heitä pois.
viikottain, tarvittaessa useammin	Puhdista laitteen ulkopinta desinfiovalla puhdistusaineella, puhdista tippumalja kuumalla vedellä tai astiapesukoneessa. Älä puhdista muovisia pintoja alkoholipitoisella puhdistusaineella. Suorita puhdistus tarvittaessa useammin.
Joka 4. viikko, tarvittaessa useammin	Aktivoi hygienisointi (manuaalisesti tai automaattisesti), käynnistä sen jälkeen huuhteluohjelma.
puolivuosittain	Anna asiakaspalvelun vaihtaa Active Pure -suodatin. Kun vaihto on ajankohtainen, näyttöön tulee ilmoitus "Käyttövalmis - vaihda AC-suodatin". Vaihdon suoritus katso "Suodattimen poisto ja asennus". Kirjaa suodattimen vaihto käyttöohjeen lopussa olevalle huoltosivulle.
vuosittain	Anna asiakaspalvelun vaihtaa Hy-Protect-suodatin. Kun vaihto on ajankohtainen, näyttöön tulee ilmoitus "Käyttövalmis - vaihda UF-suodatin". Vaihdon suoritus katso "Suodattimen poisto ja asennus". Kirjaa suodattimen vaihto käyttöohjeen lopussa olevalle huoltosivulle.
Suodattimen vaihtovälit koskevat määritettyjä tarkastusolosuhteita ja ne voivat mahdollisesti poiketa annetuista aikaväleistä.	

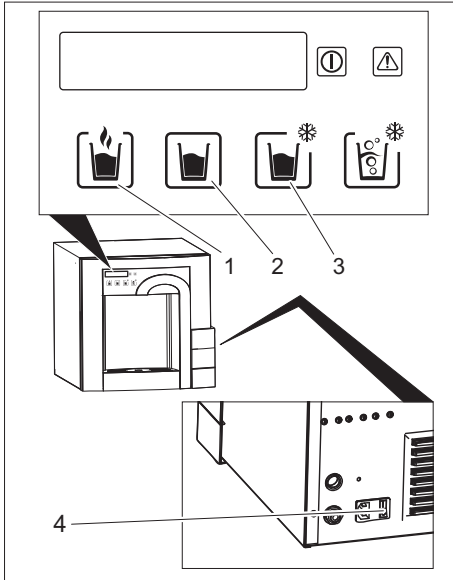


Käyttövalikossa on seuraavat toiminnot:

- Päivämäärän ja kellonajan asetus.
- Toiminta-aikojen asetus.
- Automaattisen hygienisoinnin hygienisointiparametrien asetus.
- Hygienisoinnin manuaalinen käynnistys.
- Active-Pure -suodattimen huuhtelu.

- Hy-Protect -suodattimen huuhtelu.
- Suodattimen jäännösajan näyttö

Käyttövalikon avaaminen

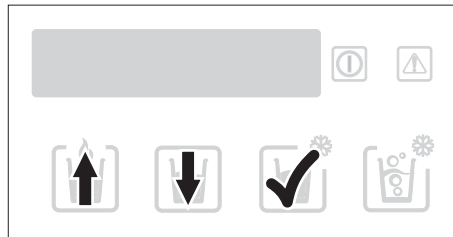


- 1 Kuumavesipainike *
- 2 Huoneenlämpöinen vesi -painike
- 3 Jäähdytetty vesi -painike
- 4 Laitekytkin

* Ei näy sellaisten laitteiden käyttökentässä, joissa ei ole kuuman veden valmistusta, mutta toimii kuitenkin käyttäjävalikossa.

- Aseta valintakytkin asentoon "0".
- Odota n. 5 sekuntia
- Kytke WPD 100 laitekytkimellä päälle ja paina 2 sekunnin kuluessa (heti kun näytön tausta muuttuu siniseksi) sensoripainiketta kylmän veden pyytämiseksi. Displayn näyttö vaihtuu käyttövalikoksi.

Käyttövalikon painikkeet



- Kuumavesipainike: **Eteenpäin**
- Huoneenlämpöisen veden painike: **Taaksepäin**
- Jäähdytetyn veden painike: **SET**

Kellonajan/päivämäärän asetus

- Avaa käyttäjävalikko (katso "Käyttäjävalikko").
- Kun näytölle on tullut teksti "Time/Date", valitse asetettava arvo jäähdytetty vesi -painikkeella.
- Aseta valittu arvo huoneenlämpöinen vesi ja kuuma vesi -painikkeilla.
- Valitse seuraava arvo jäähdytetty vesi -painikkeella ja aseta arvo huoneenlämpöinen vesi ja kuuma vesi -painikkeilla.
- Kun olet päässyt valikkokohtaan "Operating times", mene käyttäjävalikon loppuun painamalla useita kertoja kuumavesipainiketta.

Toiminta-aikojen asettaminen

Toiminta-ajan ulkopuolella laite on Power-Save-tilassa. Vettä ei voi ottaa laitteen ollessa Power-Save-tilassa.

- Avaa käyttäjävalikko (katso "Käyttäjävalikko").
- Paina kuumavesipainiketta. Näytölle tulee "Operating times".
- Paina jäähdytetty vesi -painiketta.
- Valitse asetettava päivä huoneenlämpöinen vesi ja kuuma vesi -painikkeilla. 1 = maanantai...7 = sunnuntai.
- Aktivoi aika-asetus painamalla jäähdytetty vesi -painiketta.
- Valitse asetettava arvo jäähdytetty vesi -painikkeella ja aseta arvo huoneenlämpöinen vesi ja kuuma vesi -painikkeilla.
- Kun valikon kohta "Disinfection" on saavutettu, etene käyttövalikon loppuun painamalla useita kertoja kuuma vesi -painiketta.

Hygienisoinnin aloitusajan asetus

- Avaa käyttäjävalikko (katso "Käyttäjävalikko").
- Paina kuuma vesi -painiketta kahteen kertaan.
- Paina jäähdytetyn veden painiketta, kun haluat asettaa käynnistysajan.
- Valitse asetettava arvo jäähdytetty vesi -painikkeella ja aseta arvo huoneenlämpöinen vesi ja kuuma vesi -painikkeilla.
- Aktivoi aika-asetus painamalla jäähdytetty vesi -painiketta.
- Paina jäähdytetyn veden painiketta, kun haluat asettaa käynnistysmerkin.
- Valitse käynnistysmerkki huoneenlämpöisen veden ja kuuman veden painikkeilla. 1 = maanantai...7 = sunnuntai.
- Aktivoi käynnistysmerkki painamalla jäähdytetyn veden painiketta.
- Asetus "Disinfection Clearance" ylitetään painamalla kuumavesinäppäintä.

Ohje

Hygienisointi tapahtuu automaattisesti säännöllisin välein. Ensimmäisessä käyttöönotossa asiakkaan ohjeiden mukaan asetetun välin pidentäminen ei ole mahdollista ilman Kärcherin kirjallista etukäteisuostumusta.

Hygienisoinnin aikana näytössä näkyy tila "Service operat." sekä senhetkinen lämpötila. Lämpötilan näytöllä on merkitys ainoastaan Kärcherin asiakaspalvelulle.

- Hygienisoinnin manuaalinen käynnistys ylitetään painamalla kuumavesinäppäintä.

tai

Manuaalinen hygienisointi

Hygienisoinnin manuaalinen käynnistys on tarpeellista ensimmäisessä käyttöönotossa, kun laite on ollut pois käytöstä kauemmin kuin 4 päivää tai suodattimen vaihdon jälkeen.

- Hygienisointi valitaan painamalla kylmävesipainiketta.
- Näytössä näkyvä "No" muutetaan näytämään "Yes" painamalla kuumavesipainiketta.
- Hygienisointi käynnistetään painamalla kylmävesipainiketta.

Ohje

Hygienisoinnin manuaalinen käynnistys on tarpeen vain, jos lisähygienisointi on tarpeen.

Hygienisointi kestää n. 1 tunnin ajan. Tänä aikana laitteesta ei voi ottaa vettä.

Huuhtelu hygienisoinnin jälkeen

Laite pyytää huuhtelua jokaisen hygienisoinnin jälkeen: Näyttöön tulee teksti "Flush Menu Start".

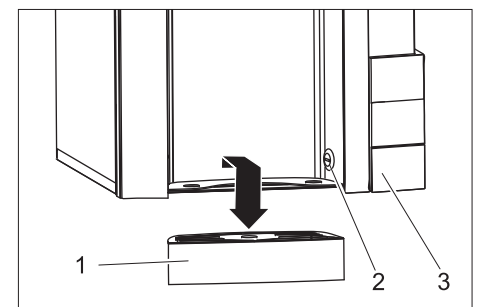
- Aseta keruusäiliö veden poistoaukon alapuolelle.
- Huuhtelu käynnistetään painamalla jäähdytetyn veden painiketta 5 sekunnin ajan.

Näytössä näkyy: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- Kun keruusäiliö on täysi, painetaan jäähdytetyn veden painiketta, jotta vedentulo loppuu.
- Keruusäiliö tyhjenetään ja asetetaan taas vedentuloaukon alle.
- Jäähdytetyn veden painiketta painetaan uudelleen huuhteluohjelman jatkamiseksi. Toistetaan keruuastian ollessa täysi niin usein, kunnes jäljellä oleva aika on loppu.

Laite initialisoituu automaattisesti uudelleen ja on sen jälkeen toimintavalmis.

Laitteen avaaminen



- 1 Tippumalja
- 2 Lukko
- 3 Laiteovet

⚠ Vaara

Sähköiskuvaara!

Irrota aina ensin virtapistoke ennen laitteen kohdistuvia toimenpiteitä.

- Poista tippumalja.
- Avaa lukko.
- Avaa laiteovet.

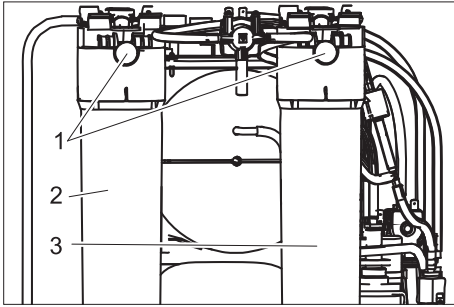
Suodattimen purku ja asennus

⚠ Varoitus

Taudinaiheuttajien saastuttama vesi on teveydelle vaarallista. Noutata suodatinpanosta vaihdettaessa erityistä hygienisyyttä ja puhtautta.

Suodattimet saa vaihtaa vain KÄRCHER-asiakaspalvelu.

- Sulje laitteen vedentulo.
- Paina huoneenlämpöinen vesi -painiketta, kunnes veden tulo loppuu.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Avaa laite (katso "Laitteen avaaminen")



- 1 Lukituksen vapautuspainike
- 2 Active-Pure -suodatin
- 3 Hy-Protect -suodatin

- Paina vapautuspainiketta.
- Käännä suodattimen alapää ulos laitteesta.
- Irrota suodatin kiinnityksestä ja ota suodatin ulos.

Ohje

Käytetyn suodattimen voi hävittää talousjätteenä.

- Käytä steriilejä käsinä.
- Poista uusi suodatin pakkauksesta, aseta se paikoilleen ja anna lukittua.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Aseta laitteeseen astia veden ulostulokohdan alapuolelle.
- Avaa käyttäjävalikko (katso "Käyttäjävalikko").
- Valitse kuumavesipainikkeella valikko-kohta Active-Pure-suodattimen vaihdon kuittaus.
- Jäähdytetty vesi -painikkeen painaminen tuo näytölle vanhan suodattimen jäljellä olevan kunnossaoloajan.
- Jäähdytetty vesi -painikkeen uudelleen painaminen kehottaa kuittaamaan suodattimenvaihdon.
- Kun jäähdytetty vesi -painiketta painetaan vielä kerran, uuden suodattimen huuhtelu käynnistyy.

Uusi suodatin huuhdellaan.

Näytölle tulee teksti "FLUSH".

- Keskeytä huuhtelu painamalla "Huoneenlämpöinen vesi" -painiketta (esim. astian vaihtamiseksi).
- Huuhtele suodatinta, kunnes tuleva vesi on hajutonta ja kirkasta, kuitenkin vähintään 10 minuutin ajan.
- Pääta huuhtelu painamalla "jäähdytetty vesi" -painiketta.

- Siirry käyttövalikon loppuun ja poistu valikosta.
- Suorita hygienisointi uuden Hy-Protect-suodattimen asennuksen jälkeen (katso "manuaalinen hygienisointi").

CO₂-pullon vaihtaminen

KÄRCHER-asiakaspalvelu asentaa laitteen CO₂-pullon ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä. Käyttäjän nimeämä vastuuhenkilö suorittaa tyhjien kaasupullojen vaihtamisen. Kaasuntoimittajan turvaohjeita ja mahdollisia lakimääräisiä määräyksiä on noudatettava.

- CO₂-pullon tulee olla varustettu paineenalennimella, jotta veden hiilihappomäärää voidaan säätää.
- Elintarvikekaasun hiilidioksidi E 290 tulee täyttää direktiivin 96/77/EY (elintarvikelaatu) puhtausvaatimukset ja tulee olla merkitty 89/107/ETY-direktiivin artiklan 7 mukaisesti.
- Ennen kuin kaasupullo otetaan käyttöön, on varmistettava, että pullossa on oikeaa kaasua. Ainoastaan "vaarallinen aine" -tarra, joka pitää olla jokaisessa kaasupullossa, antaa luotettavan tiedon pullossa olevasta kaasusta. Kaasupulloon väri ei aina anna luotettavaa tietoa pullossa olevasta kaasusta. Kaasupulloa, jonka sisällöstä on jotain epäilystä tai, joka muulla tavoin herättää huomiota (vahingoittunut, palojälkiä, jälkiä mekaanisesta työstöstä) ei saa käyttää.
- CO₂-paineenalentimen asetusta ei saa muuttaa. Asetetut painearvot on optimoitu vedenluovuttimen käyttöön eikä niitä saa muuttaa pulloa vaihdettaessa. Asetuksia saa muuttaa vain, kun asiasta on ensin sovittu KÄRCHER-asiakaspalvelu-partnerin kanssa.
- Maakohtaisia säännöksiä on noudatettava.

Turvaohjeet

⚠ Vaara

Hengenvaara mahdollisesti räjähtävien CO₂-kaasusäiliöiden vuoksi.

Aseta painekaasusäiliöt pystysuoraan ja kiinnitä ne.

Älä koskaan liitä painekaasusäiliötä ilman paineenalenninta ja turvaventtiiliä.

Paineenalentimen ja turvaventtiilin on oltava hyväksyttyjä käytetyille laitetypille.

Turvaventtiilin täytyy olla sinetöity ja toimintakelpoinen.

Purkautuva hiilidioksidi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Asennustilassa täytyy olla riittävä tuuletus tai asianmukainen kaasuväylä.

Kaasupullo täytyy suojata vaaralliselta lämpenemiseltä.

- Aseta valintakytkin asentoon "0".
- Sulje kaasupullon päähana.
- Päästä paine järjestelmästä kaasupullon paineenalentimen paineenpäästöpuikosta vetämällä.

- Ruuvaa paineenalennin irti kaasupullost.
- Ruuvaa suojus tyhjiin kaasupulloon.
- Vaihda kaasupullo ja varmista uusi pullo kaatumisen varalta.
- Ruuvaa uuden kaasupullon suojus irti.
- Kiinnitä paineenalennin uuteen kaasupulloon. Varmista, että tiivistysrenkas on asennettu oikein.
- Avaa kaasupullon päähana hitaasti.
- Tarkasta järjestelmän tiiviys.
- Aseta valintakytkin asentoon "I".
- Tarkasta hiilihapotetun veden luovutuslaatu.

Kulutustarvikkeet

Nimike	Kuvaus	Tilausnro
Hy-Protect -suodatin	Poistaa virukset ja bakteerit	2.641-683.0
Active-Pure -suodatin	Veden maun parantamiseen (poistaa kloorin ja suojaa esim. talon/rakennuksen sisäisten vesijohtojen epäpuhtauksilta).	2.641-684.0

Hy-Protect -suodatin

Laitteen tulopuolella oleva Hy-Protect-suodatin varmistaa veden steriilisyyden. Se on kaikkien Kärcher WPD 100 -laitteiden ydin. *Vain KÄRCHER-asiakaspalvelu saa vaihtaa suodattimen.*

Active-Pure -suodatin

Active-Pure -suodatinta käytetään veden laadun optimoimiseen. Suodatinta käytetään:

- parantamaan veden makua
- poistamaan klooria
- suojaamaan esim. talon sisäisten vesijohtojen epäpuhtauksilta (esim. lyijy, sinkki, kupari)

Vain KÄRCHER-asiakaspalvelu saa vaihtaa suodattimen.

	Hy-Protect -suodatin	Active-Pure -suodatin
Mekaaninen liitäntä	Kärcher Easyquick-liitin	
Maks. sallittu veden lämpötila	+ 40 °C	+ 40 °C
Maks. sallittu käyttöpaine	0,6 MPa (6 bar)	
Maks. läpivirtausteho	100 l/h	
Maks. tuotantokyky	9 000 litraa, korkeintaan 1 vuosi	4 500 litraa, korkeintaan 1/2 vuotta
Tyyppi / käyttötarkoitus	Ultrasuodatus - onttokuitumoduuli Tautia aiheuttavien aineiden (patogeenien) vähentäminen: bakteerit > 99,9999% (log6); virukset > 99,99% (log4) Leijuaineiden poisto	Aktiivihiiლისuodatin sameuden poistoon, kloorin vähentämiseen ja hajun parantamiseen Raskasmetallien vähentämiseen (kuten vesijohtoputkistoista tuleva kupari, lyijy ja sinkki) Myrkyllisten kasvinsuojeluaineiden, rikkakasvi- ja hyönteismyrkkyjen vähentämiseen Eloperäisten aineiden vähentämiseen
Mitat	Pituus 30 cm, läpimitta 8 cm	
Valmistusaineet / hyväksynät	Kaikki vettä johtavat osat/komponentit vastaavat tekniikan nykytasoa ja ne soveltuvat / on hyväksytty olemaan suorassa kosketuksessa juomaveden kanssa.	

Häiriöapu

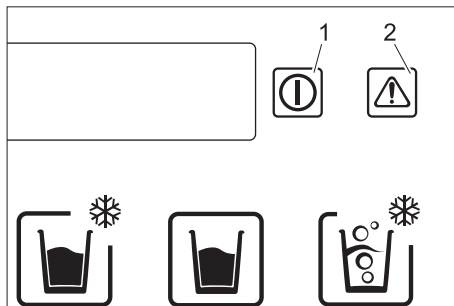
Merkkivalot

⚠ Varoitus

Epäasiantuntevasti korjattu laite on vaarallinen terveydelle. Laitteen saa korjata vain koulutettu ammattihenkilöstö.

Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä:

- ➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".
- ➔ Vedä verkkopistoke irti.
- ➔ Sulje vedensyöttö.



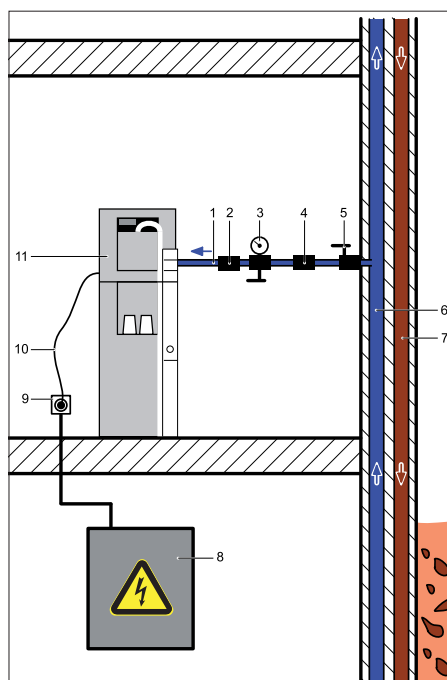
- 1 Käyttövalmiuden merkkivalo
2 Häiriön merkkivalo

Häiriö / näyttö	Mahdollinen syy	Apu
Käyttövalmiuden merkkivalo ei pala, häiriön merkkivalo palaa	Kuuman veden lämpötila-anturi ei toimi.	Sammuta laite, odota hetki, kytke laite uudelleen päälle. Jos häirö on edelleen päällä, kutsu asiakaspalvelu.
	Vettä tulvii laitteeseen.	
	Kuumennin rikki.	
Pois käytöstä - häiriö hygienisoinnissa*	Hygienisointiprosessi ei tuottanut tulosta.	Käynnistä hygienisointi manuaalisesti (katso "Hygienisoinnin käynnistysajan asetus"). Jos häirö on edelleen päällä, kutsu asiakaspalvelu.
Käyttövalmis - suodatinvaihto UF*	Hy-Protect -suodatin on loppuunkäytetty.	Kutsu asiakaspalvelu
Käyttövalmis - suodatinvaihto AC*	Active-Pure -suodatin on loppuunkäytetty.	Kutsu asiakaspalvelu
Sensorivirhe HW		Kutsu asiakaspalvelu
Sensorivirhe KW		Kutsu asiakaspalvelu
Pois käytöstä - häiriö vedentulo*		Kutsu asiakaspalvelu
Pois käytöstä - häiriö kuumennus*		Kutsu asiakaspalvelu
Pois käytöstä - painikehäiriö*	Painiketta on painettu liian useasti lyhyellä aikavälillä.	Sammuta laite, odota hetki, kytke laite uudelleen päälle.
	Painike rikki.	Sammuta laite, odota hetki, kytke laite uudelleen päälle. Jos häirö on edelleen päällä, kutsu asiakaspalvelu.
Laite ei anna vettä, mutta näyttää "Käyttövalmis".	Laite ei saa vettä.	Varmista vedentulo, tarkasta sulkulaitteet. Jos häirö on edelleen päällä, kutsu asiakaspalvelu.
Laite ei toimi / ei displaynäyttöä	Jännitteensyöttö häiriintynyt.	Liitä virtapistoke pistorasiaan.
	Laite on kytketty pois päältä.	Aseta valintakytkin asentoon "I".
	Sulake on palanut.	Vedä laitekytkimen vieressä oleva sulakkeenpidin ulos, vaihda palanut sulake uuteen samanarvoiseen sulakkeeseen.
Laite ei anna vettä, näytössä lukee "Power-Save".	Laite on asettujen toiminta-ajojen vuoksi energiansäästötilassa.	Sääda toiminta-ajat (katso käyttöohjeen kohtaa "Toiminta-ajojen asetus").
Näytössä lukee "Huoltotoiminta"	Laite on (automaattisesti käynnistetyssä) hygienisointivaiheessa.	Odota, kunnes toiminto on loppunut ja laite pyytää huuhtomista (ajantarve kork. 1 tunti).

*Displaynäyttö vaihtumassa

Esimerkki asennuksesta

- Ensiasennuksessa ja mahdollisissa myöhemmissä korjauksissa, joihin liittyy varusteosien vaihtoja, on varmistettava, että käytetään ainoastaan mukana olleita varusteosia (liitântäsarja, CO₂-paineensäädin (optio, laite CO₂lisäyksellä)). Nämä osat ovat rakenneosia, jotka Kärcher on hyväksynyt laitteeseen liitettäväksi. Muita rakenneosia ei saa käyttää. Nämä osat on testattu ja sertifioitu ja ne vastaavat SGS Institut Fresenius GmbH:n korkeita sertifioinnille asetettuja laatuvaatimuksia sekä Kärcherin laatustandardeja.
- Vain Kärcherin koulutettu asiakaspalvelu saa suorittaa laitteen asennuksen ja käyttöönoton.
- Jos laitetta asennettaessa joudutaan tekemään toimenpiteitä juomavesiverkostoon, sen saa suorittaa koulutetut ammattihenkilöt, joilla on paikallisten lakien ja määräysten mukainen hyväksyntä. Asiakkaan on tarvittaessa tilattava tällaiset työt.
- Asennus on suoritettava huoltokäsikirjan 5.906-418.0 mukaisesti.
- Suojaksi mahdollisesti rikkoutuvan vedensyöttöletkun aiheuttamia vesivahinkoja vastaan suosittelemme asentamaan vedensyöttöputkeen valinnaisen aquastop-venttiilin.
- Laite on asennettava pakkaselta suojattuun paikkaan.
- Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona.
- Jotta taattaisiin, että laitteesta tuleva vesi on juomavesilaatuista, syöttöveden on täytettävä paikallisten lakimääräisten määräysten juomavedelle asettamat vaatimukset tai vaihtoehtoisesti vastattava vähintään World Health Organization (WHO):n „Guidelines for Drinking Water Quality“-vaatimuksia.
- Sähköliitännän ja veden syöttöpaineen tulee olla teknisissä tiedoissa annettujen arvojen mukaisia.
- Laitteistoon on asennettava kulloistakin paikallisten määräysten mukaisesti hyväksytty paluuvirtauksen estoventtiili.
- Asennuspaikassa täytyy laitteelle olla tasainen pinta.
- Pääsyn verkkopistokkeen ja pistorasian luo tulee olla myös asennuksen jälkeen vapaana.



- 1 Vedensyöttöjohto
- 2 Paluuvirtauksen estolaite
- 3 Paineenalennin
- 4 Aquastop *
- 5 Vesihana *
- 6 Juomaveden syöttöputki *
- 7 Likavesiviemäri.*
- 8 Virransyöttö *
- 9 Pistorasia, varmistettu 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä.
- 10 Liitântäkaapeli WDP 100
- 11 WPD 100

* asennuspaikassa, ei kuulu toimitukseen

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	V/~ /Hz	220...240/1/50
Liitosjohto	W	2000
Veden tulopaine		
ilman hiilidioksidia	MPa (baaria)	0,15...0,6 (1,5...6)
hiilidioksidia lisättäessä	MPa (baaria)	0,3...0,6 (3...6)
Syöttöveden lämpötila	°C	+4...+35
Vedentuotto, maks.		
huonelämpöinen vesi	l/h	100
jäähdytetty vesi	l/h	24
kuuma vesi	l/h	50
Kuuman veden lämpötila, maks.	°C	90
Jäähdytetyn veden lämpötila, min.	°C	3
Ulkoilman lämpötila	°C	+5...+40
Leveys	mm	410
Syvyydet	mm	460
Korkeus ilman jalustaa	mm	410
Korkeus jalustalla	mm	1420
Paino		
WPD 100 Standard ilman jalustaa	kg	33
WPD 100 Standard jalustan kanssa	kg	53
WPD 100 Top ilman jalustaa	kg	33
WPD 100 Top jalustan kanssa	kg	53
WPD 100 Premium ilman jalustaa	kg	35
WPD 100 Premium jalustan kanssa	kg	58
Äänenpainetaso normaalikäytössä	dB(A)	<45

Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka KÄRCHER on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: vedenluovuttaja
Tyyppi: 1.024-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY (28.12.2009 asti)
 2006/42/EY (29.12.2009 lähtien)
 2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

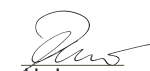
EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

5.957-914

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Puh.: +49 7195 14-0
 Faksi: +49 7195 14-2212

Huoltosivu WPD 100

Laite:	Asennuspaikka:
Laitetyyppi: 1.024-	Asennuksen päivämäärä:
Jalusta: 2.641-	Asennuksen suoritti:

Liikkeenharjoittajalle on kerrottu, että veden laatu on tarkastettava säännöllisin väliajoin kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti. Liikkeenharjoittajalle on kerrottu, että hän on vastuussa huoltotoimenpiteiden suorittamisesta säännöllisin väliajoin luvun "Huoltosuunnitelma" mukaisesti.

[illegible]

* Hy-Protect -suodatinta ja Active-Pure -suodatinta on huuhteltava kunnes vesi on vapaa hiukkasista ja hajultaan neutraalia.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	113
Υποδείξεις ασφαλείας	113
Λειτουργία	113
Χειρισμός	113
Παρατεταμένη απενεργοποίηση	114
Επανεργοποίηση έπειτα από περίοδο αδράνειας	114
Φροντίδα και συντήρηση	114
Αναλώσιμα υλικά	118
Αντιμετώπιση βλαβών	119
Παράδειγμα εγκατάστασης	120
Τεχνικά χαρακτηριστικά	121
Ανταλλακτικά	121
Εγγύηση	121
Δήλωση συμμόρφωσης CE	121
Φύλλο συντήρησης WPD 100	122

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Η συσκευή περιέχει το ψυκτικό μέσο R-134a. Αυτό το ψυκτικό μέσο δεν πρέπει να διαρρεύσει το περιβάλλον. Για την ορθή διάθεσή του απευθυνθείτε στο συνεργάτη εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher. Οι εργασίες στην ψυκτική εγκατάσταση πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Υποδείξεις ασφαλείας

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Αντιπροσωπεύει έναν άμεσο ενδεχόμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση των υποδείξεων

συνεπάγεται ενδεχόμενο σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Αντιπροσωπεύει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται πιθανός κίνδυνος ελαφρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

Υπόδειξη

Αντιπροσωπεύει συμβουλές για τη χρήση και σημαντικές πληροφορίες.

Αρμόζουσα χρήση

- Η συσκευή χρησιμεύει για την εξαγωγή νερού ρυθμιζόμενης θερμοκρασίας ποιότητας τροφίμων σε επιχειρήσεις αυτοεξυπηρέτησης. Για το σκοπό αυτό, το νερό καθαρίζεται εντός της συσκευής από το φίλτρο Hy-Protect.
- Για να εξασφαλιστεί η καλή ποιότητα του παρεχόμενου νερού, να χρησιμοποιείται αποκλειστικά πόσιμο νερό από μια δημόσια υπηρεσία υδροδότησης. Η ποιότητα πρέπει να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στις κατευθυντήριες οδηγίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (WHO).
- Για τη βελτίωση της γεύσης κάθε έκδοση της συσκευής είναι επιπρόσθετα εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Active-Pure (πυροσυσσωματωμένος κύβος ενεργού άνθρακα).
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγουμένως οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε επαγγελματικές κουζίνες.
- Η εγκατάσταση και ενεργοποίηση της συσκευής μπορούν να εκτελούνται μόνον από εκπαιδευμένο και ειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν για την εγκατάσταση της συσκευής απαιτείται επέμβαση στο δίκτυο παροχής νερού, το ειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει άδεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Η πρίζα πρέπει να διαθέτει προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαφυγής με ρεύμα απεμπλοκής 30 mA.
- Κατά την εγκατάσταση να λαμβάνεται υπόψη το εγχειρίδιο συντήρησης 5.906-418.0.
- Για την προστασία από βλάβες νερού λόγω διαρραγής ενός ελαστικού σωλήνα προσαγωγής νερού, συνιστούμε την τοποθέτηση στον αγωγό προσαγωγής νερού μιας

διάταξης φραγής και ενός διακόπτη νερού (προαιρετικός εξοπλισμός).

- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο που δεν πλήττεται από παγετό.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται στο ύπαιθρο.
- Το εσωτερικό της συσκευής πρέπει να είναι προσβάσιμο μόνο στο χειριστή της συσκευής, ο οποίος έχει διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας. Μετά τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης στο εσωτερικό, η θύρα της συσκευής πρέπει να κλειδώνει για λόγους ασφαλείας.
- Για παραγωγή νερού ποιότητας σύμφωνα με τους κανονισμούς, η λεκάνη συλλογής σταγόνων και οι επιφάνειες της συσκευής πρέπει να καθαρίζονται τακτικά.
- Η απολύμανση της συσκευής πρέπει να εκτελείται τουλάχιστον ανά 4 εβδομάδες.
- Μετά από μια προειδοποίηση από τον πάροχο πόσιμου νερού σχετικά με μικροβιολογική μόλυνση πρέπει να εκτελείται υποχρεωτικά απολύμανση.
- Ο καθαρισμός της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται με δέσμη ψεκασμού νερού.
- Οι συνθετικές επιφάνειες δεν πρέπει να καθαρίζονται με απορρυπαντικά που περιέχουν αλκοόλη.

Λειτουργία

Το νερό ρέει από την είσοδο νερού διαμέσου του φίλτρου Active-Pure, και στη συνέχεια διαμέσου του φίλτρου Hy-Protect. Αναλόγως του πιεζόμενου πλήκτρου, το νερό περνάει στη συνέχεια από το θερμαντήρα διαρκούς λειτουργίας, την ψυκτική μονάδα ή απευθείας από την έξοδο νερού.

Στην περίπτωση του ανθρακούχου νερού (προαιρετικό), στο νερό προστίθεται διοξείδιο του άνθρακα.

Ολόκληρο το σύστημα παραγωγής νερού απολυμαίνεται σε τακτικά διαστήματα με θέρμανση.

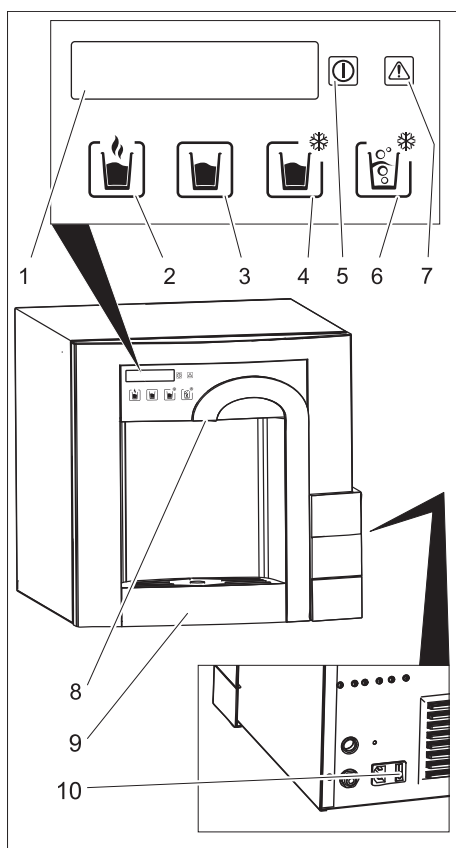
Χειρισμός

Ρύθμιση των χρόνων λειτουργίας

Η συσκευή είναι λειτουργική στη διάρκεια του επιλεγμένου χρόνου λειτουργίας. Εκτός του χρόνου λειτουργίας, η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση "Power-Save" (Κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας). Στην κατάσταση "Power-Save" δεν παρέχεται νερό.

Η ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας περιγράφεται στο κεφάλαιο "Φροντίδα και Συντήρηση".

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων



- 1 Ένδειξη οθόνης
- 2 Πλήκτρο καυτού νερού (προαιρετικό)
- 3 Πλήκτρο νερού κανονικής θερμοκρασίας
- 4 Πλήκτρο κρύου νερού
- 5 Ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας
- 6 Πλήκτρο ανθρακούχου νερού (προαιρετικό)
- 7 Ενδεικτική λυχνία βλάβης
- 8 Έξοδος νερού
- 9 Λεκάνη συλλογής σταγόνων
- 10 Διακόπτης συσκευής

- ➔ Τοποθετήστε το κύπελλο στο μέσο της σχάρας της λεκάνης συλλογής σταγόνων.
- ➔ Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο του επιθυμητού είδους νερού, έως ότου εκκρεύσει η επιθυμητή ποσότητα στο κύπελλο. Κατά τη διαδικασία πλήρωσης, στην οθόνη εμφανίζεται το επιθυμητό είδος και η θερμοκρασία του νερού.

Υπόδειξη

Για λήψη ζεστού νερού, πιέστε πρώτα στιγμιαία το πλήκτρο ζεστού νερού και περιμένετε, έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη "Ετοιμότητα παροχής - Θερμοκρασία XX °C". Στη συνέχεια κρατήστε εκ νέου πιεσμένο το πλήκτρο ζεστού νερού, έως ότου εξέλθει η επιθυμητή ποσότητα νερού. Η διπλή πίεση του πλήκτρου εμποδίζει την ακούσια παραγωγή ζεστού νερού λόγω τυχαίας πίεσης του πλήκτρου.

Εάν κατά τη λήψη ζεστού νερού η θερμοκρασία του νερού πέσει κάτω από την τιμή ρύθμισης, η παραγωγή νερού διακόπτεται. Στην οθόνη εμφανίζεται η διαδικασία προθέρμανσης. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία προθέρμανσης, εμφανίζεται η ένδειξη ετοιμότητας παραγωγής και η λήψη ζεστού νερού μπορεί να συνεχιστεί.

Παρατεταμένη απενεργοποίηση

Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερες από 4 ημέρες:

- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".

Επανενεργοποίηση έπειτα από περίοδο αδράνειας

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος για την υγεία από νερό επιβαρυνόμενο με μικροοργανισμούς. Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για

περισσότερες από 4 ημέρες, να εκτελεστούν οι ακόλουθες εργασίες:

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".
- ➔ Ελέγξτε την ώρα και την ημερομηνία και ρυθμίστε τις ξανά, εάν είναι απαραίτητο (βλ. "Φροντίδα και συντήρηση/Ρύθμιση ώρας/ημερομηνίας").

Υπόδειξη

Έπειτα από παρατεταμένη διακοπή ρεύματος, η οθόνη της συσκευής σας ζητεί να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα.

- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Μη αυτόματη εκκίνηση της διαδικασίας απολύμανσης (βλέπε κεφάλαιο "Φροντίδα και συντήρηση/μενού χειριστή").

Φροντίδα και συντήρηση

Υποδείξεις συντήρησης

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνοι για την υγεία από ακατάλληλα επισκευασμένη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται μόνον από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά εξαρτήματα του κατασκευαστή ή τα εξαρτήματα που αυτός συνιστά, όπως

- ανταλλακτικά και εξαρτήματα μιας χρήσης,
- πρόσθετα εξαρτήματα,
- υλικά λειτουργίας,
- απορρυπαντικά.

Πριν την εκτέλεση όλων των εργασιών στη συσκευή:

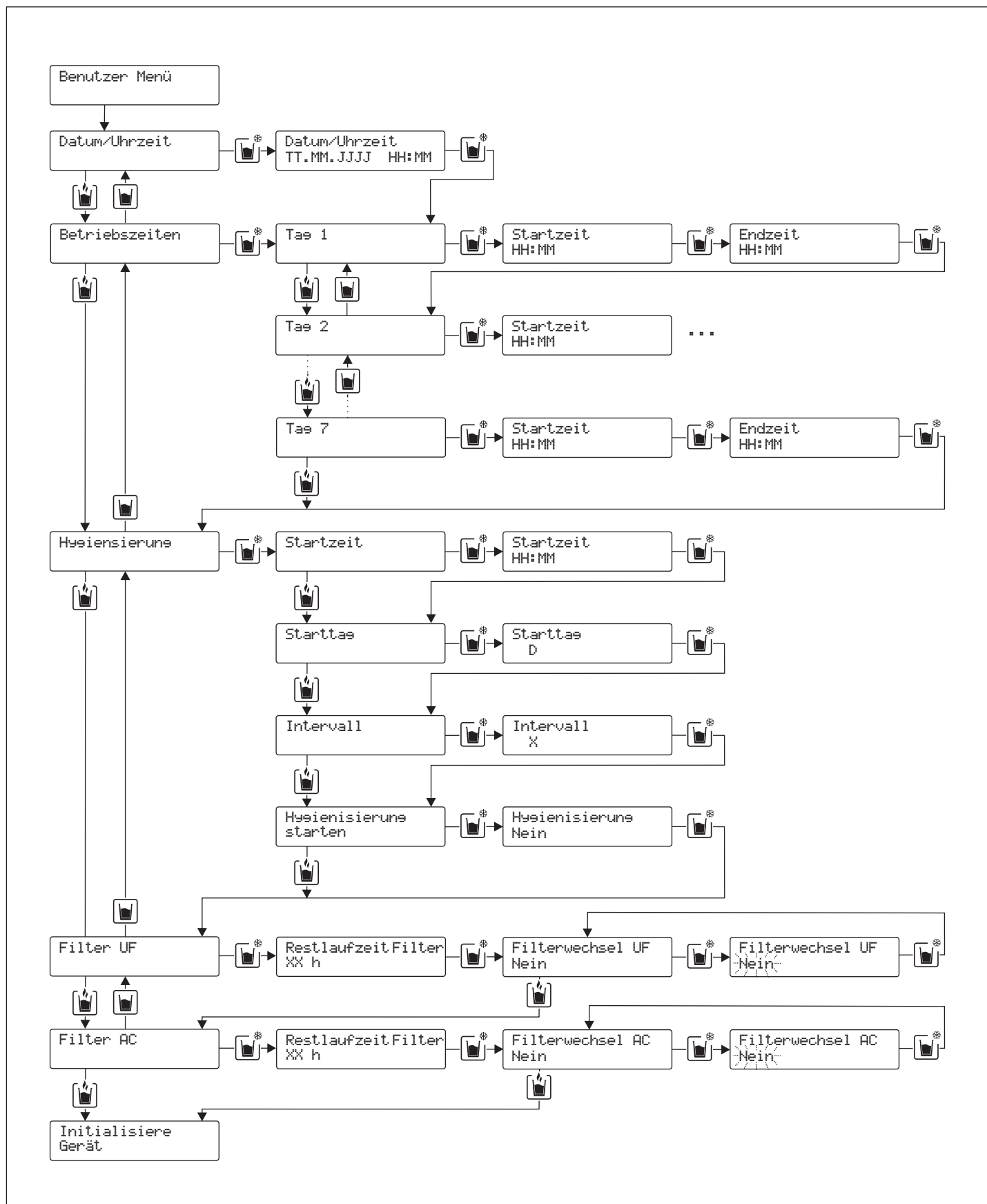
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.
- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.

Σύμβαση συντήρησης

Για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, είναι απαραίτητο να συνάψετε μία σύμβαση συντήρησης. Απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER.

Πρόγραμμα συντήρησης

Χρονική στιγμή	Εκτέλεση
ημερησίως	Αδειάστε τη λεκάνη συλλογής και καθαρίστε την με απολυμαντικό καθαριστικό. Αφαιρέστε και πετάξτε 0,5 λίτρα από κάθε είδος νερού.
εβδομαδιαίως, κατά περίπτωση συχνότερα	Καθαρίστε εξωτερικά τη συσκευή με απολυμαντικό καθαριστικό και καθαρίστε τη λεκάνη συλλογής με καυτό νερό ή με υγρό για τα πιάτα. Μην καθαρίζετε τις συνθετικές επιφάνειες με απορρυπαντικά που περιέχουν αλκοόλη. Εκτελείτε συχνότερα τον καθαρισμό κατά περίπτωση.
ανά 4 εβδομάδες, κατά περίπτωση συχνότερα	Ενεργοποιήστε την απολύμανση (μη αυτόματη ή αυτόματη) και στη συνέχεια εκτελέστε το πρόγραμμα έκπλυσης.
ανά εξάμηνο	Αναθέστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης την αντικατάσταση του φίλτρου Active-Pure. Ο χρόνος αντικατάστασης εμφανίζεται στην οθόνη με τη ένδειξη "Ετοιμο για λειτουργία - Αντικατάσταση φίλτρου AC". Για τον τρόπο δράσης, βλ. "Αφαίρεση και τοποθέτηση φίλτρου". Καταχωρήστε την αλλαγή φίλτρου στο φύλλο συντήρησης στο τέλος των οδηγιών λειτουργίας.
ετησίως	Αναθέστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης την αντικατάσταση του φίλτρου Hy-Protect. Ο χρόνος αντικατάστασης εμφανίζεται στην οθόνη με τη ένδειξη "Ετοιμο για λειτουργία - Αντικατάσταση φίλτρου UF". Για τον τρόπο δράσης, βλ. "Αφαίρεση και τοποθέτηση φίλτρου". Καταχωρήστε την αλλαγή φίλτρου στο φύλλο συντήρησης στο τέλος των οδηγιών λειτουργίας.
Τα διαστήματα αλλαγής του φίλτρου ισχύουν για τις καθορισμένες συνθήκες ελέγχου και μπορούν να αποκλίνουν κατά περίπτωση από τα αναγραφόμενα χρονικά διαστήματα.	

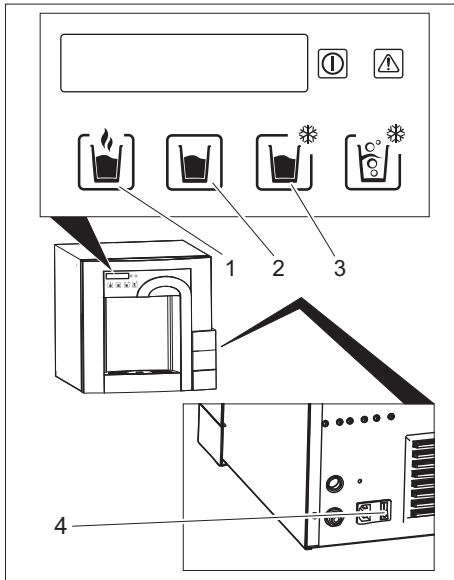


Το μενού χειριστή περιλαμβάνει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας.
- Ρύθμιση των χρόνων λειτουργίας.
- Ρύθμιση παραμέτρων για αυτόματη απολύμανση.
- Μη αυτόματη έναρξη της διαδικασίας απολύμανσης.

- Έκπλυση του φίλτρου Active-Pure.
- Έκπλυση του φίλτρου Hy-Protect.
- Ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου λειτουργίας:

Ανοίγμα του μενού χειριστή

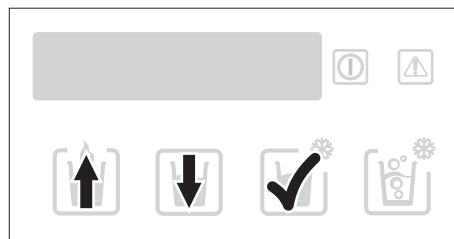


- 1 Πλήκτρο ζεστού νερού *
- 2 Πλήκτρο νερού κανονικής θερμοκρασίας
- 3 Πλήκτρο κρύου νερού
- 4 Διακόπτης συσκευής

* Στις συσκευές χωρίς παραγωγή καυτού νερού, δεν είναι ορατό στο πεδίο χειρισμού, ωστόσο είναι λειτουργικό στο μενού χειριστή.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ περιμένετε περίπου 5 δευτερόλεπτα
- ➔ Ενεργοποιήστε τη WPD 100 μέσω του διακόπτη συσκευής και ενεργοποιήστε εντός 2 δευτερολέπτων (μόλις η οθόνη φωτιστεί μπλε) το πλήκτρο-αισθητήρα προς απαίτηση κρύου νερού. Η οθόνη μεταβαίνει στην ένδειξη του μενού χρήστη.

Διάταξη των πλήκτρων στο μενού χειριστή



- Πλήκτρο ζεστού νερού: **Εμπρός**
- Πλήκτρο νερού κανονικής θερμοκρασίας: **Όπισθεν**
- Πλήκτρο κρύου νερού: **SET**

Ρύθμιση ώρας/ημερομηνίας

- ➔ Μεταβείτε στο μενού χρήστη (βλ. "Μενού χειριστή").
- ➔ Μετά την εμφάνιση της ένδειξης "Time/Date" επιλέξτε την υπό ρύθμιση τιμή με το πλήκτρο κρύου νερού.
- ➔ Ρυθμίστε την επιλεγμένη τιμή με τα πλήκτρα νερού κανονικής θερμοκρασίας και ζεστού νερού.
- ➔ Επιλέξτε την επόμενη τιμή με το πλήκτρο κρύου νερού και ρυθμίστε την

με τα πλήκτρα νερού κανονικής θερμοκρασίας και ζεστού νερού.

- ➔ Όταν φθάσετε στο στοιχείο μενού "Operating times", συνεχίστε έως το τέλος του μενού χειριστή με επανειλημμένη πίεση του πλήκτρου ζεστού νερού.

Ρύθμιση των χρόνων λειτουργίας

Εκτός του χρόνου λειτουργίας, η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση Power-Save. Στην κατάσταση Power-Save δεν χορηγείται νερό.

- ➔ Μεταβείτε στο μενού χρήστη (βλ. "Μενού χειριστή").
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο ζεστού νερού. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Χρόνοι λειτουργίας".
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού.
- ➔ Επιλέξτε την υπό ρύθμιση ημέρα με τα πλήκτρα νερού κανονικής θερμοκρασίας και ζεστού νερού. 1 = Δευτέρα...7 = Κυριακή.
- ➔ Ενεργοποιήστε τη ρύθμιση χρόνου με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.
- ➔ Επιλέξτε την υπό ρύθμιση τιμή με το πλήκτρο κρύου νερού και ρυθμίστε την με τα πλήκτρα νερού κανονικής θερμοκρασίας και ζεστού νερού.
- ➔ Εάν φθάσετε στο στοιχείο μενού "Disinfection", συνεχίστε έως το τέλος του μενού χειρισμού με επανειλημμένη πίεση του πλήκτρου ζεστού νερού.

Ρύθμιση του χρόνου εκκίνησης της απολύμανσης

- ➔ Μεταβείτε στο μενού χρήστη (βλ. "Μενού χειριστή").
- ➔ Πιέστε δύο φορές το πλήκτρο ζεστού νερού.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού για τη ρύθμιση του χρόνου εκκίνησης.
- ➔ Επιλέξτε την υπό ρύθμιση τιμή με το πλήκτρο κρύου νερού και ρυθμίστε την με τα πλήκτρα νερού κανονικής θερμοκρασίας και ζεστού νερού.
- ➔ Ενεργοποιήστε τη ρύθμιση χρόνου με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού για τη ρύθμιση της ημέρας εκκίνησης.
- ➔ Επιλέξτε την ημέρα εκκίνησης με τα πλήκτρα νερού κανονικής θερμοκρασίας και ζεστού νερού. 1 = Δευτέρα...7 = Κυριακή.
- ➔ Ενεργοποιήστε την επιλεγμένη ημέρα εκκίνησης με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.
- ➔ Παρακάμψτε τη ρύθμιση "Disinfection Clearance" με πίεση του πλήκτρου καυτού νερού.

Υπόδειξη

Η απολύμανση εκτελείται αυτόματα σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Δεν επιτρέπεται η παράταση του χρονικού διαστήματος που έχει συμφωνηθεί με τον πελάτη κατά την πρώτη ενεργοποίηση χωρίς προηγούμενη έγγραφη συναίνεση της KΔRCHER.

Κατά τη διαδικασία απολύμανσης, στην οθόνη εμφανίζεται η κατάσταση "Service operat.", καθώς και οι τρέχουσες θερμοκρασίες. Αυτή η ένδειξη θερμοκρασίας έχει σημασία μόνον για την υπηρεσία εξυπηρέτησης της KΔRCHER.

- ➔ Παρακάμψτε τη μη αυτόματη εκκίνηση της απολύμανσης με πίεση του πλήκτρου καυτού νερού.

ή

Μη αυτόματη απολύμανση

Η μη αυτόματη εκκίνηση της απολύμανσης είναι απαραίτητη μετά την πρώτη ενεργοποίηση, έπειτα από αδράνεια μεγαλύτερη των 4 ημερών ή έπειτα από αλλαγή του φίλτρου.

- ➔ Επιλέξτε απολύμανση με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.
- ➔ Μεταβείτε από την ένδειξη "No" στην ένδειξη "Yes" με πίεση του πλήκτρου καυτού νερού.
- ➔ Εκκινήστε την απολύμανση με πίεση του πλήκτρου κρύου νερού.

Υπόδειξη

Η μη αυτόματη εκκίνηση της απολύμανσης είναι απαραίτητη μόνον όταν απαιτείται πρόσθετη απολύμανση.

Η διαδικασία απολύμανσης διαρκεί περ. 1 ώρα. Στη διάρκεια αυτή δεν μπορείτε να λάβετε νερό από τη συσκευή.

Έκπλυση μετά την απολύμανση

Η συσκευή σας ζητεί να εκτελέσετε έκπλυση έπειτα από κάθε απολύμανση. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Flush Menu Start".

- ➔ Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής κάτω από το στόμιο εκροής νερού.

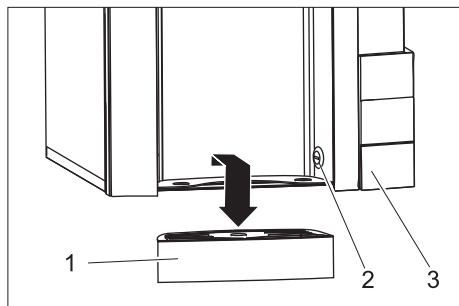
- ➔ Για την εκκίνηση της διαδικασίας έκπλυσης πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού επί 5 δευτερόλεπτα.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη: Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Όταν γεμίσει το δοχείο συλλογής, πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού για να διακόψετε την εκροή νερού.
- ➔ Αδειάστε το δοχείο συλλογής και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το στόμιο εκροής νερού.
- ➔ Πιέστε ξανά το πλήκτρο κρύου νερού για να συνεχίσετε το πρόγραμμα έκπλυσης. Εάν το δοχείο συλλογής γεμίσει ξανά, επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή έως ότου εκπνεύσει ο υπολειπόμενος χρόνος.

Η συσκευή προετοιμάζεται αυτόματα και, στη συνέχεια, είναι έτοιμη για λειτουργία.

Ανοίξτε τη συσκευή



- 1 Λεκάνη συλλογής σταγόνων
- 2 Κλειδαριά
- 3 Θύρες συσκευής

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν την εκτέλεση εργασιών στο μηχανήμα αποσυνδέετε πρώτα το φις από την πρίζα.

- ➔ Αφαιρέστε τη λεκάνη συλλογής.
- ➔ Ξεκλειδώστε την κλειδαριά.
- ➔ Ανοίξτε τις θύρες της συσκευής.

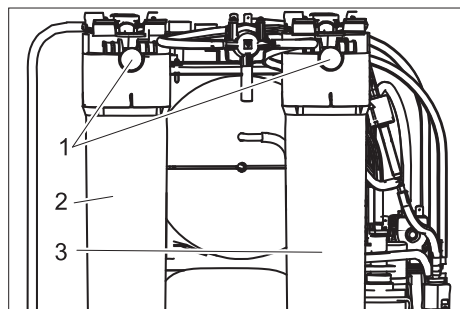
Αφαίρεση και τοποθέτηση φίλτρου

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος για την υγεία από νερό με περιεκτικότητα σε μικροοργανισμούς. Κατά την αντικατάσταση της κασέτας φίλτρου λάβετε ιδιαίτερα υπόψη την υγιεινή και την καθαριότητα.

Τα φίλτρα μπορούν να αντικατασταθούν μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER.

- ➔ Κλείστε την παροχή νερού προς τη συσκευή.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο νερού κανονικής θερμοκρασίας, έως ότου σταματήσει εντελώς η εκροή νερού.
- ➔ Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- ➔ Ανοίξτε τη συσκευή (βλ. "Ανοιγμα της συσκευής")



- 1 Πλήκτρο απασφάλισης
- 2 Φίλτρο Active-Pure
- 3 Αντικατάσταση του φίλτρου Hy-Protect

- ➔ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης.
- ➔ Αφαιρέστε το κάτω άκρο του φίλτρου από τη συσκευή.
- ➔ Αποσπώστε και αφαιρέστε το φίλτρο.

Υπόδειξη

Το χρησιμοποιημένο φίλτρο μπορεί να διατεθεί στο σύστημα οικιακών απορριμμάτων.

- ➔ Φορέστε αποστειρωμένα γάντια.

- ➔ Αποσυνδεύστε, τοποθετήστε και ασφαλίστε το νέο φίλτρο.
- ➔ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από την έξοδο νερού της συσκευής.
- ➔ Μεταβείτε στο μενού χρήστη (βλ. "Μενού χειριστή").
- ➔ Επιλέξτε με το πλήκτρο ζεστού νερού το στοιχείο μενού επιβεβαίωσης της αντικατάστασης φίλτρου για το συγκεκριμένο τύπο φίλτρου.
- ➔ Η πίεση του πλήκτρου κρύου νερού εμφανίζει την υπολειπόμενη διάρκεια ζωής του παλιού φίλτρου.
- ➔ Με νέα πίεση του πλήκτρου κρύου νερού ζητείται η επιβεβαίωση της αντικατάστασης φίλτρου.
- ➔ Η νέα πίεση του πλήκτρου κρύου νερού εκκινεί τη διαδικασία απόπλυσης για το νέο φίλτρο.

Το νέο φίλτρο ξεπλένεται.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "FLUSH".

- ➔ Για να διακόψετε τη διαδικασία έκπλυσης, πιέστε το πλήκτρο νερού κανονικής θερμοκρασίας (π.χ. για αλλαγή του δοχείου).
- ➔ Εκτελέστε έκπλυση του φίλτρου για τουλάχιστον 10 λεπτά, έτσι ώστε το νερό που εκρέει να είναι άοσμο και διαυγές.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο κρύου νερού για να διακόψετε τη διαδικασία έκπλυσης.
- ➔ Συνεχίστε το μενού χειριστή ως το τέλος και στη συνέχεια βγείτε από το μενού.
- ➔ Μετά την τοποθέτηση ενός νέου φίλτρου Hy-Protect εκτελέστε μη αυτόματη απολύμανση (βλ. "Μη αυτόματη απολύμανση").

Αντικατάσταση φιάλης CO₂

Η φιάλη CO₂ συνδέεται για πρώτη φορά πριν από τη θέση σε λειτουργία από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER. Η αντικατάσταση κενών φιαλών αερίου εκτελείται από τον εντεταλμένο του χρήστη. Να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας του προμηθευτή αερίου και οι τυχόν υφιστάμενες νομικές διατάξεις.

- Η φιάλη CO₂ πρέπει να διαθέτει μειωτήρα πίεσης, έτσι ώστε να είναι δυνατή η ρύθμιση της περιεκτικότητας του νερού σε ανθρακικό.
- Το διοξείδιο του άνθρακα E 290 πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις καθαρότητας της οδηγίας 96/77/EK (ποιότητα τροφίμων) και να φέρει σήμανση κατά το άρθρο 7 της οδηγίας 89/107/EOK.
- Πριν χρησιμοποιηθεί η φιάλη αερίου, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό τύπο αερίου. Αξιοπίστες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο αερίου μπορεί να παράσχει μόνον το αυτοκόλλητο επικίνδυνου υλικού, το οποίο πρέπει να βρίσκεται πάνω σε κάθε φιάλη αερίου. Το χρώμα της φιάλης αερίου δεν παρέχει πάντα σαφείς πληροφορίες για τον τύπο

αερίου. Μια φιάλη αερίου, για το περιεχόμενη της οποίας υπάρχουν αμφιβολίες ή παρουσιάζει ιδιαιτερότητες με οποιονδήποτε τρόπο (βλάβες, ζημιές από φωτιά, ίχνη από μηχανική φθορά) δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

- Η ρύθμιση του μειωτήρα πίεσης CO₂ δεν επιτρέπεται να μεταβληθεί. Οι ρυθμισμένες τιμές πίεσης είναι προσαρμοσμένες στη βέλτιστη λειτουργία του παροχέα νερού και δεν απαιτείται η εκ νέου ρύθμισή τους ακόμα και σε περίπτωση αλλαγής φιάλης. Προσαρμογή των ρυθμίσεων μόνο μετά από προηγούμενη συνεννόηση με το συνέταιρο του σέρβις σας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της KÄRCHER.
- Να λαμβάνονται υπόψη οι τοπικοί κανονισμοί.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος - θάνατος από ενδεχόμενη έκρηξη του δοχείου αερίου CO₂.

Τοποθετήστε κατακόρυφα και στερεώστε το δοχείο πεπιεσμένου αερίου.

Μην συνδέετε ποτέ το δοχείο πεπιεσμένου αερίου χωρίς μειωτήρα πίεσης και βαλβίδα ασφαλείας.

Ο μειωτήρας πίεσης και η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να είναι εγκεκριμένα για το συγκεκριμένο τύπο συσκευής.

Η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να είναι στεγανή και λειτουργική.

Κίνδυνος ασφυξίας από διαρροή διοξειδίου του άνθρακα.

Ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να αερίζεται επαρκώς ή να είναι εγκατεστημένη κατάλληλη μονάδα προειδοποίησης για αέρια.

Η φιάλη αερίου πρέπει να προστατεύεται από την υπερθέρμανση.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Κλείστε τη φιάλη αερίου από την κεντρική στρόφιγγα.
- ➔ Εκτονώστε την πίεση στο σύστημα τραβώντας το στέλεχος εκτόνωσης στο μειωτήρα πίεσης της φιάλης αερίου.
- ➔ Ξεβιδώστε το μειωτήρα πίεσης από την κενή φιάλη αερίου.
- ➔ Βιδώστε το προστατευτικό πώμα στην κενή φιάλη αερίου.
- ➔ Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου και ασφαλίστε τη νέα φιάλη από ενδεχόμενη ανατροπή.
- ➔ Ξεβιδώστε το προστατευτικό πώμα της νέας φιάλης αερίου.
- ➔ Βιδώστε το μειωτήρα πίεσης στη νέα φιάλη αερίου. Προσέξτε παράλληλα τη σωστή τοποθέτηση του μονωτικού δακτυλίου.
- ➔ Ανοίξτε αργά την κεντρική στρόφιγγα της φιάλης αερίου.
- ➔ Ελέγξτε το σύστημα για τυχόν διαρροές.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".
- ➔ Ελέγξτε την ποιότητα παροχής ανθρακούχου νερού.

Αναλώσιμα υλικά

Περιγραφή	Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Αντικατάσταση του φίλτρου Hy-Protect	Παρακράτηση ιών και βακτηρίων.	2.641-683.0
Φίλτρο Active-Pure	Για τη βελτίωση της γεύσης (αφαίρεση χλωρίου και προστασία από ακαθαρσίες π.χ. από τους αγωγούς του κτιρίου/οικήματος).	2.641-684.0

Αντικατάσταση του φίλτρου Hy-Protect

Το φίλτρο Hy-Protect στην είσοδο της συσκευής εξασφαλίζει την παραγωγή νερού χωρίς μικροοργανισμούς. Είναι η καρδιά όλων των συσκευών WPD 100 της KÄRCHER.

Η αντικατάσταση του φίλτρου επιτρέπεται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER.

Φίλτρο Active-Pure

Το φίλτρο Active-Pure τοποθετείται, για να βελτιστοποιηθεί η ποιότητα του νερού. Το φίλτρο χρησιμεύει στην:

- Βελτίωση της γεύσης
- Αφαίρεση του χλωρίου
- Προστασία από ρύπους (π.χ. μόλυβδος, ψευδάργυρος, χαλκός) των αγωγών του κτιρίου ή του σπιτιού.

Η αντικατάσταση του φίλτρου επιτρέπεται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER.

	Αντικατάσταση του φίλτρου Hy-Protect	Φίλτρο Active-Pure
Μηχανική σύνδεση	Κλείδωμα Kärcher Easyquick	
μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία μέσου	+ 40°C	+ 40°C
μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	0,6 MPa (6 bar)	
μέγιστη παροχή νερού	100 l/h	
μέγιστη χωρητικότητα	9.000 λίτρα, έως 1 έτος	4.500 λίτρα, έως 1/2 έτος
Τύπος/ χρήση	Υπερδihθήση - μονάδα κενών ινών Μείωση νοσογόνων ουσιών (παθογόνων): Μείωση βακτηριδίων > 99,9999% (log6); μείωση ιών > 99,99% (log4) Μείωση αιωρούμενων σωματιδίων	Φίλτρο ενεργού άνθρακα για απομάκρυνση θολότητας, μείωση του χλωρίου και βελτίωση της γεύσης και της οσμής Μείωση βαρέων μετάλλων (όπως χαλκός, μόλυβδος από τους αγωγούς Μείωση παρασιτοκτόνων, φυτοφαρμάκων και εντομοκτόνων Μείωση οργανικών ουσιών
Διαστάσεις	Μήκος 30 cm, διάμετρος 8 cm	
Υλικά κατασκευής / άδειες	Όλα τα τμήματα/εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το νερό ενδείκνυνται για άμεση επαφή με το πόσιμο νερό και διαθέτουν έγκριση σύμφωνα με τα νεότερα τεχνολογικά δεδομένα.	

Αντιμετώπιση βλαβών

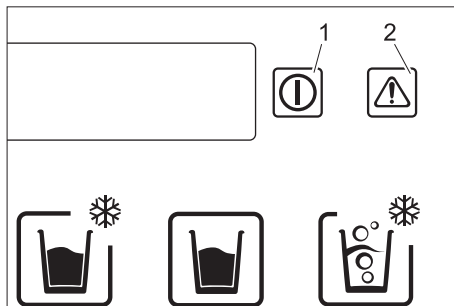
Ενδεικτικές λυχνίες

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνοι για την υγεία από ακατάλληλα επισκευασμένη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται μόνον από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό.

Πριν την εκτέλεση όλων των εργασιών στη συσκευή:

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.
- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.



- 1 Ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας
- 2 Ενδεικτική λυχνία βλάβης

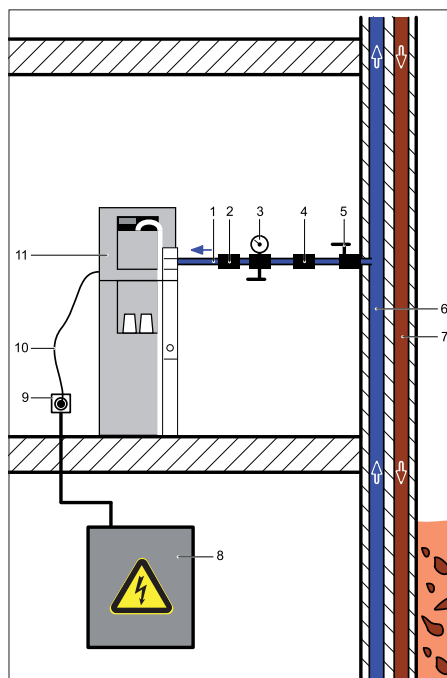
Βλάβη / ένδειξη	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Λυχνία ελέγχου ετοιμότητας λειτουργίας σβηστή, λυχνία βλάβης αναμμένη	Βλάβη στον αισθητήρα θερμοκρασίας καυτού νερού.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε λίγο και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν η βλάβη δεν αποκατασταθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης.
	Διείσδυση νερού στη συσκευή.	
	Βλάβη στη θέρμανση.	
Εκτός λειτουργίας - Βλάβη απολύμανσης*	Μη επιτυχής διαδικασία απολύμανσης.	Εκτελέστε μη αυτόματη εκκίνηση της απολύμανσης (βλέπε "Ρύθμιση του χρόνου εκκίνησης της απολύμανσης" στις οδηγίες λειτουργίας). Εάν η βλάβη δεν αποκατασταθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης.
Λειτουργική ετοιμότητα - Αλλαγή φίλτρου UF*	Φθαρμένο φίλτρο Hy-Protect.	Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Λειτουργική ετοιμότητα - Αλλαγή φίλτρου AC*	Φθαρμένο φίλτρο Active-Pure	Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Σφάλμα αισθητήρα HW		Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Σφάλμα αισθητήρα KW		Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Εκτός λειτουργίας - Βλάβη εισροής νερού*		Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Εκτός λειτουργίας - Βλάβη θέρμανσης*		Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Εκτός λειτουργίας - Βλάβη πλήκτρων*	Πολύ συχνή πίεση του πλήκτρου σε σύντομα χρονικά διαστήματα.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε λίγο και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
	Πλήκτρο ελαττωματικό.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε λίγο και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν η βλάβη δεν αποκατασταθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης.
Από τη συσκευή δεν εκρέει νερό, αν και εμφανίζεται η ένδειξη "Ετοιμότητα λειτουργίας".	Διακόπηκε η παροχή νερού.	Εξασφαλίστε την προσαγωγή νερού. ελέγξτε τις βαλβίδες. Εάν η βλάβη δεν αποκατασταθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης.
Η συσκευή δεν λειτουργεί / δεν υπάρχει ένδειξη στην οθόνη	Πρόβλημα στην παροχή τάσης.	Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.
	Απενεργοποιημένη συσκευή.	Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".
	Καμένη ασφάλεια.	Αφαιρέστε την υποδοχή της ασφάλειας πλάι στο διακόπτη της συσκευής, αντικαταστήστε την ασφάλεια με νέα αντίστοιχης τιμής.
Από τη συσκευή δεν εκρέει νερό, εμφανίζεται η ένδειξη "Power-Save"	Η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας κατά το χρόνο λειτουργίας.	Προσαρμογή των χρόνων λειτουργίας (βλέπε "Ρύθμιση των χρόνων λειτουργίας" στις οδηγίες λειτουργίας).
Ένδειξη οθόνης "Λειτουργία συντήρησης"	Η συσκευή βρίσκεται στην (αυτόματη) φάση απολύμανσης.	Περιμένετε να τερματιστεί η διαδικασία και να ζητηθεί έκπλυση από τη συσκευή (απαιτούμενος χρόνος έως 1 ώρα).

*Ένδειξη οθόνης κατά την αλλαγή

Παράδειγμα εγκατάστασης

- Κατά την πρώτη εγκατάσταση και σε ενδεχόμενες επισκευές που περιλαμβάνουν αντικατάσταση τμημάτων του εξοπλισμού, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται αποκλειστικά τα παρακείμενα εξαρτήματα (σετ σύνδεσης, ρυθμιστής πίεσης CO₂ (προαιρετικό, συσκευή με CO₂)). Τα τμήματα αυτά είναι εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί για χρήση από την KARCHER. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται άλλα εξαρτήματα. Τα εξαρτήματα αυτά είναι ελεγμένα και πιστοποιημένα, προκειμένου να ανταποκρίνονται στις υψηλές ποιοτικές απαιτήσεις πιστοποίησης του ιδρύματος SGS Institut Fresenius GmbH και των ποιοτικών προτύπων της KARCHER.
- Η εγκατάσταση και ενεργοποίηση της συσκευής μπορούν να εκτελούνται μόνον από το εκπαιδευμένο προσωπικό εξυπηρέτησης της KARCHER.
- Εάν για την εγκατάσταση της συσκευής απαιτείται επέμβαση στο δίκτυο παροχής πόσιμου νερού, αυτή πρέπει να εκτελεστεί από εκπαιδευμένο προσωπικό που διαθέτει άδεια σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς. Εάν απαιτείται, ο πελάτης πρέπει να δώσει εντολή για την εκτέλεση αυτών των εργασιών.
- Κατά την εγκατάσταση να λαμβάνεται υπόψη το εγχειρίδιο συντήρησης 5.906-418.0.
- Για την προστασία από βλάβες νερού λόγω διαρραγής ενός ελαστικού σωλήνα προσαγωγής νερού, συνιστούμε την τοποθέτηση στον αγωγό προσαγωγής νερού ενός προαιρετικού διακόπτη νερού.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο που δεν πλήττεται από παγετό.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται στο ύπαιθρο.
- Για να εξασφαλιστεί η ποιότητα του νερού που προκύπτει, το αποθηκευμένο νερό πρέπει να ανταποκρίνεται στις ισχύουσες τοπικές ρυθμίσεις περί απαιτήσεων για το πόσιμο νερό ή τουλάχιστον στις συστάσεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (Π.Ο.Υ.) "Κατευθυντήριες οδηγίες για την ποιότητα του πόσιμου νερού".
- Οι τιμές σύνδεσης στο δίκτυο ηλεκτροδότησης και πίεσης εισόδου νερού πρέπει να αντιστοιχούν στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αναλόγως των τοπικών κανονισμών, απαιτείται η τοποθέτηση εγκεκριμένου συστήματος παρεμπόδισης της αναρροής.
- Για την τοποθέτηση της συσκευής απαιτείται μια επίπεδη επιφάνεια.

- Το φως και η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμα μετά την εγκατάσταση.



- Αγωγός τροφοδοσίας νερού
- Διάταξη παρεμπόδισης αναρροής
- Μειωτήρας πίεσης
- Διακόπτης νερού *
- Βρύση *
- Παροχή πόσιμου νερού *
- Λύματα *
- Οικιακή παροχή ρεύματος *
- Πρίζα, με προστασία διακόπτη ρεύματος διαρροής 30 mA *
- Καλώδιο σύνδεσης WPD 100
- WPD 100

* στο κτίριο, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας	V/~ /Hz	220...240/1/50
Ισχύς σύνδεσης	W	2000
Πίεση προσαγωγής νερού		
χωρίς ανθρακοποίηση	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
με ανθρακοποίηση	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Θερμοκρασία προσαγωγής νερού	°C	+4...+35
Απόδοση νερού, μέγ.		
Νερό κανονικής θερμοκρασίας	l/h	100
κρύο νερό	l/h	24
ζεστό νερό	l/h	50
Θερμοκρασία ζεστού νερού, μέγ.	°C	90
Θερμοκρασία κρύου νερού, ελάχ.	°C	3
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	+5...+40
Πλάτος	mm	410
Βάθος	mm	460
Ύψος χωρίς υποστηρίγματα	mm	410
Ύψος με υποστηρίγματα	mm	1420
Βάρος		
WPD 100 Standard χωρίς υποστηρίγματα	kg	33
WPD 100 Standard με υποστηρίγματα	kg	53
WPD 100 Top χωρίς υποστηρίγματα	kg	33
WPD 100 Top με υποστηρίγματα	kg	53
WPD 100 Premium χωρίς υποστηρίγματα	kg	35
WPD 100 Premium με υποστηρίγματα	kg	58
Στάθμη ηχητικής πίεσης κατά την κανονική λειτουργία	dB(A)	<45

Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση της KÄRCHER. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των

οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ψεκαστήρας νερού
Τύπος: 1.024-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/95/ΕΚ (έως 28.12.2009)
2006/42/ΕΚ (από 29.12.2009)
2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

5.957-914

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Φύλλο συντήρησης WPD 100

Συσκευή:	Τόπος εγκατάστασης:
Τύπος συσκευής: 1.024-	Ημερομηνία εγκατάστασης:
Στήριγμα: 2.641-	Εγκατάσταση από:

Ο χρήστης έχει ενημερωθεί ότι η ποιότητα του νερού πρέπει να ελέγχεται τακτικά σε συμφωνία με τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς. Ο χρήστης έχει ενημερωθεί ότι φέρει την ευθύνη για την εκτέλεση των τακτικών εργασιών συντήρησης σύμφωνα με τα κεφάλαιο "Πρόγραμμα Συντήρησης".

[illegible]

* Τα φίλτρα Hy-Protect και Active-Pure πρέπει να ξεπλυθούν, έως ότου εξαφανιστούν τα σωματίδια και οι οσμές από το νερό.



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İçindekiler

Çevre koruma	123
Güvenlik uyarıları	123
Fonksiyon	123
Kullanımı	123
Durdurma	124
Durdurduktan sonra işleme alma	124
Koruma ve Bakım	124
Tüketim malzemesi	128
Arızalarda yardım	129
Kurulum örneği	130
Teknik Bilgiler	131
Yedek parçalar	131
Garanti	131
CE Beyanı	131
WPD 100 bakım sayfası	132

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Cihaz, R-134a soğutucu madde içermektedir. Bu soğutucu madde çevreye karışmamalıdır. Tekniğe uygun bir tasfiye işlemi için lütfen Kärcher servis ortağına başvurun. Soğutma ünitesindeki çalışmalar sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılmalıdır.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Doğrudan tehdit edici tehlikeleri tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda ölüm ya da ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ Uyarı

Muhtemel tehlikeli bir durumu tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda hafif yaralanmalar olabilir ya da maddi hasarlar ortaya çıkabilir.

Not

Uygulama önerileri ve önemli bilgileri tanımlar.

Kurallara uygun kullanım

- Cihaz, otomatik kullanım modunda gıda maddesi kalitesinde sıcaklığı ayarlanmış su çıkışı için kullanılır. Bunu garanti etmek için, cihazdaki su Hy-Protect filtre ile temizlenir.
- Verilen suyun su kalitesini garanti etmek için, sadece kamuya açık bir su tedarikçisinin içme suyu kullanılmalıdır. Kalite, en azından World Health Organization (WHO) yönetmeliğine uygun olmalıdır.
- Tadın iyileştirilmesi için, her cihaz varyantı ek olarak bir Active-Pure filtre (sinterlenmiş aktif karbon bloğu) ile donatılmıştır.
- Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duysal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz, ticari mutfaklara kurulmamalıdır.
- Cihazın kurulumu ve işleme alınması sadece eğitimli teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazın kurulumu için içme suyu şebekesine bir müdahale gerekirse, teknik personel geçerli yerel talimatlara uygun bir izne sahip olmalıdır.
- Priz, 30 mA tetikleme akımına sahip bir hatalı akım koruma şalteri ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Kurulum, 5.906-418.0 sayılı servis el kitabına uyularak gerçekleştirilmelidir.
- Patlayan bir su besleme hortumu nedeniyle suyun zarar görmesine karşı koruma için, su besleme hattına bir kapama tertibatı ve bir Aqua Stop'un (isteğe bağlı temin edilebilir) takılmasını öneriyoruz.
- Cihaz, pas bulunmayan bir bölüme kurulmalıdır.
- Cihaz açık havada kullanılmamalı ya da bırakılmamalıdır.

- Cihazın iç bölümüne sadece bu kullanma kılavuzunu okumuş cihaz işletmecisi erişim sahibi olmalıdır. İç bölümdeki temizlik ve bakım çalışmalarından sonra, güvenlik nedenleriyle cihaz kapısı tekrar kapatılmalıdır.
- Suyun belirlenen bir kalitede verilmesi için, damlama kutusu ve cihazın yüzeyleri düzenli olarak temizlenmelidir.
- Cihaz en az her 4 haftada bir hijyenleştirme işlemine tâbi tutulmalıdır.
- İçme suyu tedarik kurumunun mikrobiyolojik kirlenme hakkında verdiği bir uyarıdan sonra, mutlaka bir hijyenleştirme işlemi yapılmalıdır.
- Cihaz su püskürterek temizlenmemelidir.
- Plastik yüzeyler alkol içeren temizlik maddeleriyle temizlenmemelidir.

Fonksiyon

Su, su girişinden girer ve Active-Pure filtre ve daha sonra Hy-Protect filtreden geçerek akar. Tuşa basıldıktan sonra, su, devir daim ısıtıcısı, soğutma modülünden ya da direkt olarak su çıkışına akar. Karbonik asit içeren su (opsiyon) istenmesi durumunda, suya ek olarak karbondioksit katılır.

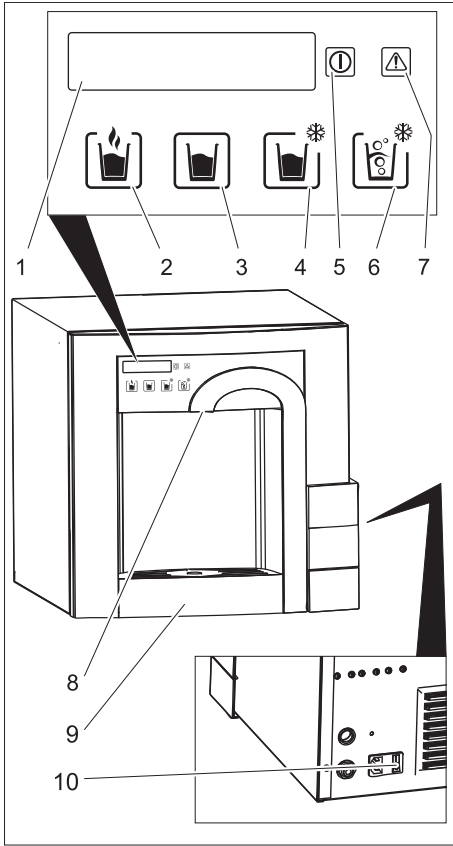
Tüm su sistemi, ısıtma yöntemiyle düzenli aralıklarda hijyenleştirilir.

Kullanımı

Çalışma sürelerinin ayarlanması

Ayarlanabilen çalışma süresi içinde cihaz çalışmaya hazırdır. Çalışma süresinin dışında cihaz "Power-Save" konumundadır (enerji tasarruf modu). "Power-Save" konumunda su çıkışı mümkün değildir. Çalışma süresinin ayarlanması "Koruma ve bakım" bölümünde açıklanmıştır.

Kullanım ve gösterge elemanları



- 1 Ekran
- 2 Sıcak su tuşu (opsiyon)
- 3 Sıcaklığı ayarlanmamış su tuşu
- 4 Soğutulmuş su tuşu
- 5 Kullanıma hazır olma kontrol lambası
- 6 Karbonik asit içeren su tuşu (opsiyon)
- 7 Arıza kontrol lambası
- 8 Su çıkışı
- 9 Damlama kutusu
- 10 Cihaz şalteri

- Kabi, damlama kutusundaki ızgaranın ortasına koyun.
 - İstedığınız su türü tuşuna basın ve istediğiniz sıvı miktarı kaba akana kadar tuşu basılı tutun.
- Ekran, su çekme işlemi sırasında seçilen su türü ve su sıcaklığını gösterir.

Not

Sıcak su almak için, sıcak su tuşuna bir kez kısa süreli basın ve ekranda "Abgabebereit - Temperatur XX °C" (Çıkışa hazır - Sıcaklık XX °C) yazısı görülene kadar bekleyin. Daha sonra, istediğiniz su miktarı çıkana kadar sıcak su tuşuna tekrar basın. Tuşa iki kez basılması, istemeden temas sonucu sıcak suyun alınmasını önler. Sıcak su alma sırasında su sıcaklığı ayarlanan değerin altına inerse, su çıkışı durur. Ön ısıtma işlemi ekranda gösterilir. Ön ısıtma tamamlanınca, su vermeye hazır olma durumu gösterilir - sıcak su alma işlemi devam ettirilebilir.

Durdurma

Cihaz 4 günden daha uzun süre kullanılmazsa:

- Su beslemesini kapatın.
- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.

Durdurduktan sonra işleme alma

⚠ Uyarı

Bakteri dolan su nedeniyle sağlık tehlikesi. Cihaz 4 günden fazla kullanılmamışsa, aşağıda açıklanan çalışmalar yapılmalıdır:

- Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
- Saati ve tarihi kontrol edin, gerekirse yeniden ayarlayın (Bkz. "Temizlik ve Bakım/Saat/Tarih ayarı").

Not

Elektrik beslemesinin uzun süreli kesilmesinden sonra, cihaz ekranda tarih ve saatin ayarlanmasını talep eder.

- Su beslemesini açın.
- Hijyenleştirme işlemi elle başlatın (Bkz. "Koruma ve bakım/Kullanıcı menüsü").

Koruma ve Bakım

Bakım uyarıları

⚠ Uyarı

Hatalı onarılmış bir cihaz nedeniyle sağlık tehlikeleri. Cihaz sadece eğitimli personel tarafından onarılmalıdır. Sadece üreticinin orijinal yedek parçaları ya da üretici tarafından onaylanmış yedek parçalar kullanın:

- Yedek parçalar ve aşınma parçaları,
- Aksesuar parçaları,
- İşletme maddeleri,
- Temizlik maddesi.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce:

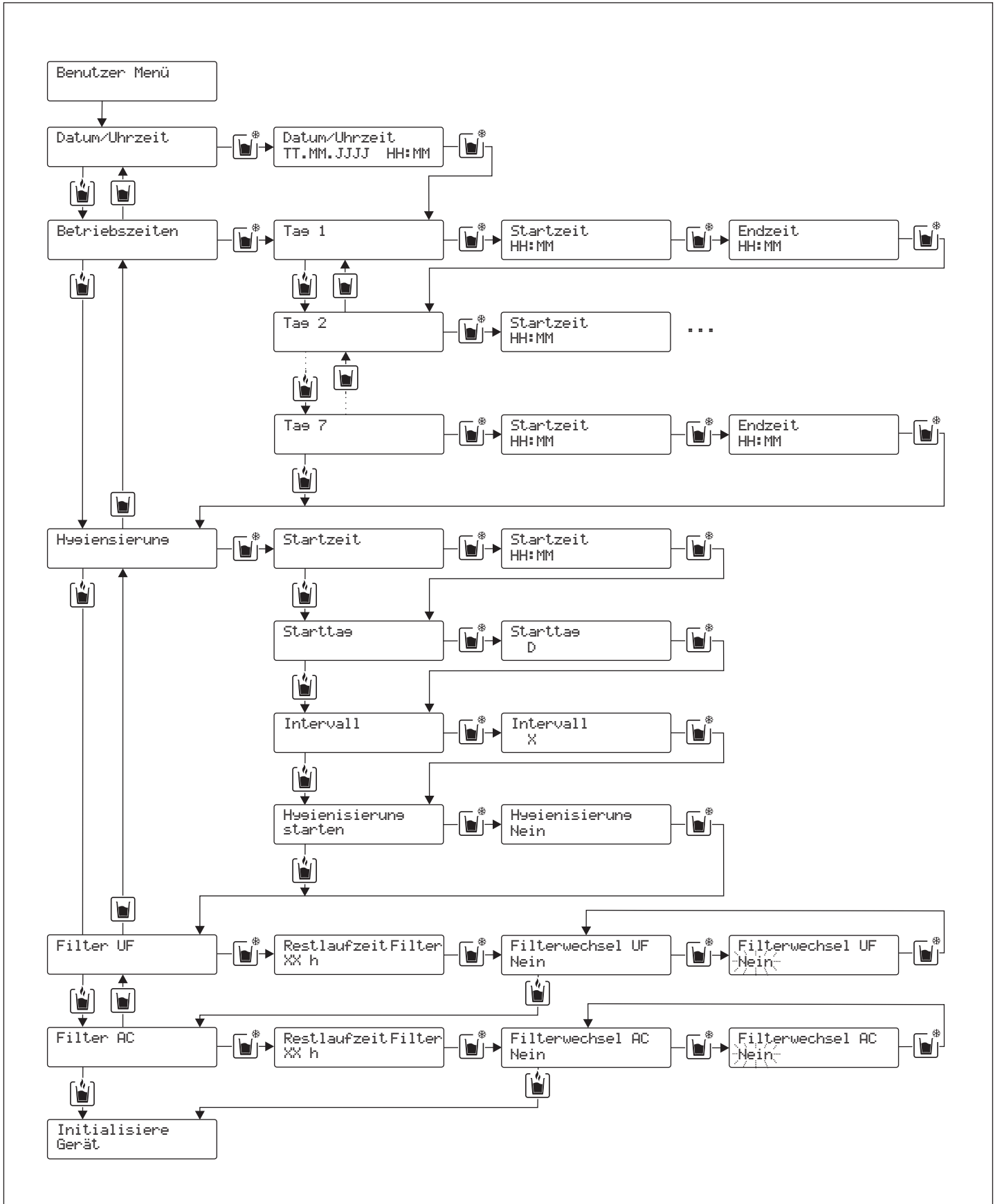
- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.
- Su beslemesini kapatın.

Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenilir şekilde çalışmasını garanti etmek için bir bakım sözleşmesi yapılmalıdır. Lütfen yetkili KÄRCHER servisine başvurun.

Bakım planı

Periyot	Uygulama
Her gün	Damlama kutusunu boşaltın ve dezenfektan temizlik maddesi ile temizleyin. Her su türünden 0,5 litre su alın ve dökün.
Her hafta, gerekirse daha sık	Cihazın dışını dezenfektan temizlik maddesi ile temizleyin, damlama kutusunu sıcak suyla ya da bulaşık makinesinde temizleyin. Plastik yüzeyleri alkol içeren temizlik maddeleriyle temizlemeyin. Gerekirse temizleme işlemi daha sık uygulayın.
4-her hafta, gerekirse daha sık	Hijyenleştirmeyi etkinleştirin (manüel ya da otomatik), daha sonra yıkama programını uygulayın.
6 ayda bir	Active-Pure filtreyi servise değiştirin. Değiştirme zamanı ekranda "Betriebsbereit - Filterwechsel AC" (Çalışmaya hazır - Filtre değişimi AC) yazısı ile gösterilir. İzlenecek yöntem için Bkz. "Filtrenin sökülmesi ve takılması". Filtre değişimini kullanım kılavuzunun sonundaki bakım sayfasına kaydedin.
her yıl	Hy-Protect filtreyi servise değiştirin. Değiştirme zamanı ekranda "Betriebsbereit - Filterwechsel UF" (Çalışmaya hazır - Filtre değişimi UF) yazısı ile gösterilir. İzlenecek yöntem için Bkz. "Filtrenin sökülmesi ve takılması". Filtre değişimini kullanım kılavuzunun sonundaki bakım sayfasına kaydedin.
Filtrelerin değiştirme aralığı tanımlanmış kontrol koşulları içindir ve duruma bağlı olarak belirtilen zaman dilimlerinden farklı olabilir.	

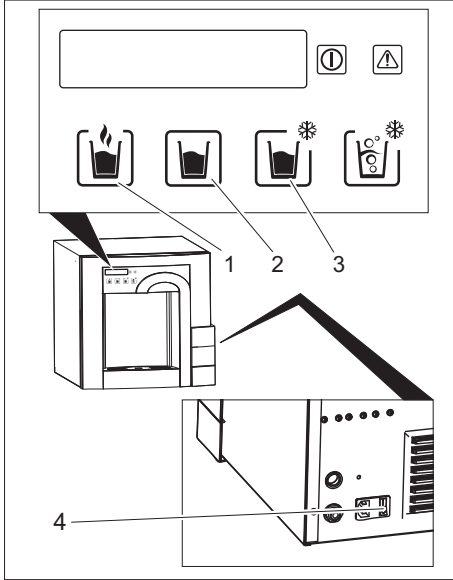


Kullanıcı menüsü aşağıdaki fonksiyonları kapsar:

- Saat ve tarihin ayarlanması.
- Çalışma sürelerinin ayarlanması.
- Hijyenleştirme için hijyenleştirme parametrelerinin ayarlanması.
- Hijyenleştirmenin manuel devreye sokulması.

- Active-Pure filtrenin filtre yıkaması.
- Hy-Protect filtrenin filtre yıkaması.
- Filtrenin kalan çalışma süresi göstergesi

Kullanıcı menüsünün açılması

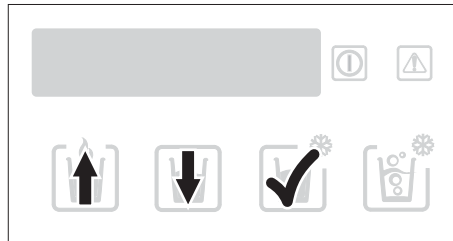


- 1 Sıcak su tuşu *
- 2 Sıcaklığı ayarlanmamış su tuşu
- 3 Soğutulmuş su tuşu
- 4 Cihaz şalteri

* Sıcak su çıkışı olmayan cihazlarda kumanda panosunda görülmez, fakat kullanıcı menüsünde buna rağmen çalışır durumdadır.

- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Yaklaşık 5 saniye bekleyin
- WPD 100'ü cihaz şalteri üzerinden açın ve soğuk su istemek için 2 saniye içinde (ekranın arka fonu mavi olunca) sensör tuşuna basın. Ekran, kullanıcı menüsü göstergesine geçer.

Kullanıcı menüsündeki tuş düzeni



- Sıcak su tuşu: **İleri**
- Sıcaklığı ayarlanmamış su tuşu: **Geri**
- Soğutulmuş su tuşu: **SET**

Saat/tarihin ayarlanması

- Kullanıcı menüsünü açın (Bkz. Kullanıcı menüsü").
- "Time/Date" göstergesinin görülmesinden sonra, ayarlanacak değeri soğutulmuş su tuşuyla seçin.
- Seçtiğiniz değeri sıcaklığı ayarlanmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın.
- Sonraki değeri soğutulmuş su tuşuyla seçin ve sıcaklığı ayarlanmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın.
- "Operating time" menü maddesine ulaştıktan sonra, kullanıcı menüsünün sonuna kadar sıcak su tuşuna birkaç kez basarak ön çalışma yapın.

Çalışma sürelerinin ayarlanması

Çalışma sürelerinin dışında cihaz "Power-Save" modundadır. Power-Save modunda su alınamaz.

- Kullanıcı menüsünü açın (Bkz. Kullanıcı menüsü").
- Sıcak su tuşuna basın. Ekranda "Operating time" görülür.
- Soğutulmuş su tuşuna basın.
- Ayarlanacak günün sıcaklığı ayarlanmamış su ve sıcak su tuşlarıyla arayın. 1 = Pazartesi... 7 = Pazar.
- Soğutulmuş su tuşuna basarak zaman ayarını etkinleştirin.
- Ayarlanacak değeri soğutulmuş su tuşuyla seçin ve sıcaklığı ayarlanmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın.
- "Disinfection" menü maddesine ulaştıktan sonra, kullanıcı menüsünün sonuna kadar sıcak su tuşuna birkaç kez basarak ön çalışma yapın.

Hijyenleştirme başlangıç zamanının ayarlanması

- Kullanıcı menüsünü açın (Bkz. Kullanıcı menüsü").
- Sıcak su tuşuna iki kez basın.
- Başlama süresinin ayarlanması için soğutulmuş su tuşuna basın.
- Ayarlanacak değeri soğutulmuş su tuşuyla seçin ve sıcaklığı ayarlanmamış su ve sıcak su tuşlarıyla ayarlayın.
- Soğutulmuş su tuşuna basarak zaman ayarını etkinleştirin.
- Başlama gününün ayarlanması için soğutulmuş su tuşuna basın.
- Başlama gününü sıcaklığı ayarlanmamış su ve sıcak su tuşlarıyla seçin. 1 = Pazartesi... 7 = Pazar.
- Soğutulmuş su tuşuna basarak seçilen başlama gününü etkinleştirin.
- Sıcak su tuşuna basarak "Disinfection Clearance" nın ayarlanmasını atlayın.

Not

Hijyenleştirme, düzenli zaman aralıklarında otomatik olarak gerçekleşir. İlk işleme alma sırasında müşteriyle mutabık kalarak ayarlanan aralığın KÄRCHER'in önceden yazılı izni olmaksızın uzatılması yasaktır. Hijyenleştirme işlemi sırasında, ekran, "Service operat." durumunu ve güncel sıcaklıkları gösterir. Bu sıcaklık göstergesi sadece KÄRCHER servisi için önemlidir.

→ Sıcak su tuşuna basarak hijyenleştirme işleminin elle başlatılmasını atlayın.

veya

Manüel hijyenleştirme

Hijyenleştirme işleminin elle başlatılmasına ilk işleme almadan, 4 günden daha uzun süreli bir duraklamadan ya da bir filtre değişiminden sonra ihtiyaç duyulur.

- Soğuk su tuşuna basarak hijyenleştirmeyi seçin.
- Sıcak su tuşuna tekrar basarak "No" göstergesini "Yes" olarak değiştirin.
- Soğuk su tuşuna basarak hijyenleştirmeyi başlatın.

Not

Sadece ek bir hijyenleştirmeye ihtiyaç duyulursa hijyenleştirmenin elle başlatılması gereklidir. Hijyenleştirme işlemi yaklaşık 1 saat sürer. Bu süre içinde cihazdan su alınamaz.

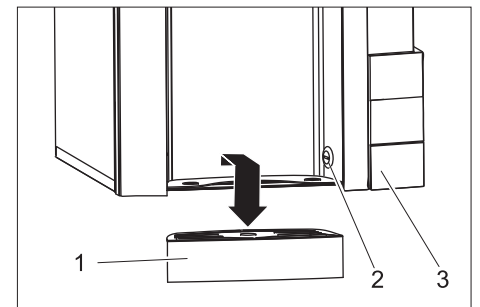
Hijyenleştirmeden sonra yıkama

Her hijyenleştirme işleminden sonra cihaz yıkanma talebi getirir. Ekranda "Flush Menu Start" (Yıkama programını başlat) göstergesi görülür.

- Toplama kabını su çıkışının altına koyun.
 - Yıkama işlemini başlatmak için, soğutulmuş su tuşunu 5 saniye boyunca basılı tutun.
- Ekranda görülen: „Flush Program Rem. time xxx s“ (Kalan yıkama programı süresi).
- Toplama kabı dolarsa, su çıkışını durdurmak için soğutulmuş su tuşuna basın.
 - Toplama kabını boşaltın ve tekrar su çıkışının altına koyun.
 - Yıkama programını devam ettirmek için soğutulmuş su tuşuna tekrar basın. Toplama kabı tekrar dolarsa, kalan süre geçene kadar bu işlemi tekrarlayın.

Cihaz otomatik olarak tekrar başlangıç konumuna getirilir ve daha sonra çalışmaya hazırdır.

Cihazın açılması



- 1 Damlama kutusu
- 2 Kilit
- 3 Cihaz kapıları

⚠ Tehlike

Elektrik çarpması tehlikesi! Cihazdaki çalışmalardan önce her zaman elektrik fişini çekin.

- Damlama kutusunu çıkartın.
- Kilidi kapatın.
- Cihaz kapılarını açın.

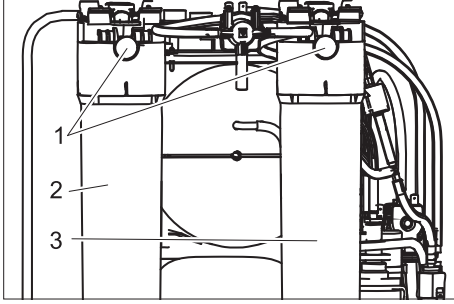
Filtrenin sökülmesi ve takılması

⚠ Uyarı

Mikrop içeren su nedeniyle sağlık tehlikesi. Filtre kartuşunu değiştirirken özellikle hijyen ve temizliğe dikkat edin.

Filtreler sadece KÄRCHER servisi tarafından değiştirilmelidir.

- Cihaza giden su beslemesini kapatın.
- Su hiç çıkmayana kadar sıcaklığı ayarlanmamış su tuşuna basın.
- Cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazı açın (Bkz. ""Cihazın açılması"")



- 1 Kilit açma düğmesi
- 2 Active-Pure filtre
- 3 Hy-Protect filtre

- Çözme tuşuna basın.
- Filtrenin alttaki ucunu cihazdan dışarı doğru çevirin.
- Filtreyi çıkartın ve dışarı alın.

Not

Kullanılmış filtre ev çöpü olarak tasfiye edilebilir.

- Steril eldivenler takın.
- Yeni filtreyi ambalajından çıkartın, yerleştirin ve kilitleyin.
- Elektrik fişini prize takın.
- Kabı cihazın su çıkışının altına koyun.
- Kullanıcı menüsünü açın (Bkz. Kullanıcı menüsü").
- Filtre tipi için filtre değişimini onaylama menü maddesini sıcak su tuşuyla seçin.
- Soğutulmuş su tuşuna basılarak eski filtrenin kalan filtre dayanma ömrü gösterilir.
- Soğutulmuş su tuşuna tekrar basılması, filtre değişimini onaylamayı gerektirir.
- Soğutulmuş su tuşuna tekrar basılması yeni filtrenin yıkama işlemini başlatır.

Yeni filtre yıkanır.

Ekranında "FLUSH" göstergesi görülür.

- Yıkama işlemini durdurmak için "sıcaklığı ayarlanmamış su" tuşuna basın (Örn; kabı değiştirmek için).
- Çıkan su kokusuz duruma gelene kadar filtreyi yıkayın, yıkama süresi en az 10 dakika olmalıdır.
- Yıkama işleminden çıkmak için "soğutulmuş su" tuşuna basın.
- Kullanıcı menüsünü sonuna kadar çalıştırın ve menüden çıkın.
- Yeni bir Hy-Protect filtrenin her takılmasından sonra, bir manüel hijyenleştirme işlemi yapılmalıdır (Bkz. "Manüel hijyenleştirme").

CO₂ şişesinin değiştirilmesi

CO₂ şişesi, işleme alma sırasında KÄRCHER servisi tarafından ilk kez bağlanır. Boşalmış gaz şişeleri sadece kullanıcı tarafından belirtilen görevlilerce değiştirilir. Gaz tedarikçisinin güvenlik uyarıları ve yasal düzenlemelere dikkat edilmelidir.

- Sudaki karbonik asit oranının ayarlanabilmesi için, CO₂ şişesi bir basınç düşürücü ile donatılmış olmalıdır.
- E 290 gıda maddesi karbondioksiti, 96/77/EG sayılı yönetmeliğin (gıda maddesi kalitesi) temizlik istemlerine uymalı ve 89/107/EEG sayılı yönetmeliğin 7. maddesine göre işaretlenmiş olmalıdır.
- Bir gaz şişesi kullanılmaya başlamadan önce, doğru gaz türünün hazırlanmış olduğundan emin olunmalıdır. Gaz türü hakkında güvenilir bilgiyi, her gaz şişesinin üzerinde bulunması gereken tehlikeli madde çıkartması verir. Gaz şişesinin rengi, gaz türü hakkında her zaman açık bilgiler vermez. İçeriği hakkında şüpheler bulunan ya da başka nedenlerle kullanımı uygun olmayan (hasar, yangın etkisi, mekanik işleme izleri) bir gaz şişesi kullanılmamalıdır.
- CO₂ basınç düşürücünün ayarı değiştirilmemelidir. Ayarlanmış basınç değerleri, su sebilinin optimum çalışmasına göre düzenlenmiştir ve şişe değişimi sırasında da yeniden ayarlanmamalıdır. Ayarlar sadece KÄRCHER servis ortağıyla daha önce anlaşarak adapte edilmelidir.
- Ülkeye özel düzenlemelere uyulmalıdır.

Güvenlik uyarıları

⚠ Tehlike

Patlama ihtimali bulunan CO₂ gaz haznesi nedeniyle ölüm tehlikesi.

Basınçlı gaz depolarını dikey konumda takın ve sabitleyin.

Basınçlı gaz haznelerini basınç düşürücü ve emniyet valfi olmadan kesinlikle bağlamayın.

Emniyet valfiyle birlikte basınç düşürücü bu cihaz türü için onaylanmış olmalıdır.

Emniyet valfi mühürlenmiş ve çalışır durumda olmalıdır.

Dışarı çıkan karbondioksit nedeniyle boğulma tehlikesi.

Kurulum yerini yeterince havalandırın ya da uygun bir gaz uyarı sistemi kurun.

Gaz tüpü tehlikeli ısınmaya karşı korunmuş olmalıdır.

- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Gaz şişesini ana vanasından kapatın.
- Gaz şişesindeki basınç düşürücüde bulunan yük boşaltma pimini çekerek sistemin basıncını boşaltın.
- Basınç düşürücüyü gaz şişesinden sökün.

- Koruyucu başlığı boş gaz tüpüne vidalayın.
- Gaz şişesini değiştirin ve yeni şişeyi düşmeye karşı emniyete alın.
- Yeni gaz tüpünün koruyucu başlığını sökün.
- Basınç düşürücüyü yeni gaz şişesine vidalayın. Bu sırada, keçenin doğru monte edilmesine dikkat edin.
- Gaz şişesindeki ana vanayı yavaşça açın.
- Sisteme sızdırmazlık kontrolü yapın.
- Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
- Karbonlaştırılmış suyun çıkış kalitesini kontrol edin.

Tüketim malzemesi

Tanımlama	Tanımlama	Sipariş No.
Hy-Protect filtre	Virüsler ve bakterilerin tutulması.	2.641-683.0
Active-Pure filtre	Tadın iyileştirilmesi için (klorun arındırılması ve örn. bina/ev içi besleme hatlarından gelen kirliler).	2.641-684.0

Hy-Protect filtre

Cihazın girişindeki Hy-Protect filtre suyun mikropsuz olmasını sağlar. Bu, tüm KÄRCHER WPD 100 cihazlarının kalbidir. *Filtre değişimi sadece KÄRCHER servisi tarafından yapılabilir.*

Active-Pure filtre

Su kalitesini optimum düzeye getirmek için Active-Pure filtre kullanılır. Filtre şu amaçlarla kullanılır:

- Tadın iyileştirilmesi
- Klordan arındırma
- Örn; bina/evin içindeki besleme hatlarından gelen kirlenmelere (Örn; kurşun, çinko, bakır) karşı koruma

Filtre değişimi sadece KÄRCHER servisi tarafından yapılabilir.

	Hy-Protect filtre	Active-Pure filtre
Mekanik bağlantı	Kärcher Easyquick kilidi	
İzin verilen maksimum madde sıcaklığı	+ 40°C	+ 40°C
İzin verilen maksimum çalışma basıncı	0,6 MPa (6 bar)	
Maksimum akış gücü	100 l/s	
Maksimum kapasite	9.000 litre, maksimum 1 yıl	4.500 litre, maksimum 1/2 yıl
Tür / Kullanım	Ultra filtrasyon - Oluklu lif modülü Hastalığa neden olan (patojen) maddelerin azaltılması: Bakteri azalması > %99,9999 (log6); Virüs azalması > %99,99 (log4) Yüzer maddelerin ayıklanması	Bulanıklığın giderilmesi, klor azaltma ve koku ve tat iyileştirme için aktif karbon filtresi Su hatlarından gelen ağır metallerin (bakır, kurşun, çinko gibi) azaltılması Haşere ilaçlar, sertliklerin ve böcek etkilerinin azaltılması Organik maddelerin azaltılması
Boyutlar	Uzunluk 30 cm, çap 8 cm	
Hammaddeler / İzinler	Su ileten tüm parçalar/bileşenler, içme suyuyla direkt temas edilen kullanım tekniğine uygundur ve onaylıdır.	

Arızalarda yardım

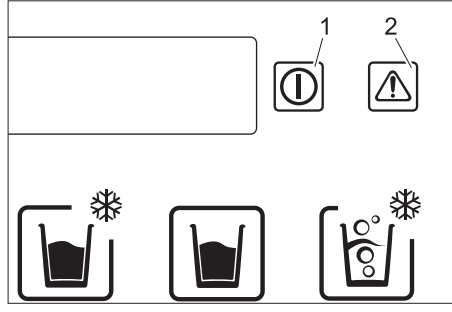
Kontrol lambaları

⚠ Uyarı

Hatalı onarılmış bir cihaz nedeniyle sağlık tehlikeleri. Cihaz sadece eğitimli personel tarafından onarılmalıdır.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce:

- ➔ Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- ➔ Şebeke fişini prizden çekiniz.
- ➔ Su beslemesini kapatın.



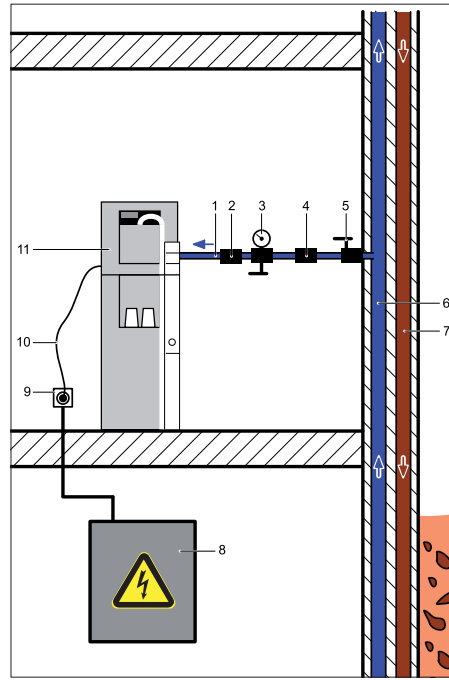
- 1 Kullanıma hazır olma kontrol lambası
2 Arıza kontrol lambası

Arıza / Gösterge	Olası nedeni	Arızanın giderilmesi
Kullanıma hazır olma kontrol lambası kapalı, arıza kontrol lambası yanıyor	Sıcak su sıcaklık sensörü arızalı.	Cihazı kapatın, kısa süre bekleyin, cihazı tekrar açın. Arıza devam ederse servisi arayın.
	Cihaza su girmesi.	
	Isıtıcı arızalı.	
Devre dışı - Arıza Hijyenleştirme*	Hijyenleştirme işlemi başarılı değil.	Hijyenleştirme işlemi manüel başlatın (Bkz. Kullanım kılavuzunda "Hijyenleştirme başlangıç süresinin ayarlanması"). Arıza devam ederse servisi arayın.
Çalışmaya hazır - Filtre değişimi UF*	Hy-Protect filtre tükenmiş.	Servisi arayın
Çalışmaya hazır - Filtre değişimi AC*	Active-Pure filtre tükenmiş.	Servisi arayın
Sensör hatası HW		Servisi arayın
Sensör hatası KW		Servisi arayın
Devre dışı - Arıza Su kesintisi*		Servisi arayın
Devre dışı - Arıza Isıtıcı*		Servisi arayın
Devre dışı - Arıza Tuşlar*	Tuşa kısa bir zaman diliminde çok sık basıldı.	Cihazı kapatın, kısa süre bekleyin, cihazı tekrar açın.
	Tuş arızalı.	Cihazı kapatın, kısa süre bekleyin, cihazı tekrar açın. Arıza devam ederse servisi arayın.
Cihazdan su çıkmıyor fakat "Çalışmaya hazır" gösteriyor.	Su beslemesi kesildi.	Su beslemesini sağlayın, kapatma organını kontrol edin. Arıza devam ederse servisi arayın.
Cihaz çalışmıyor / ekran göstergesi yok	Gerilim beslemesi arızalı.	Elektrik fişini prize takın.
	Cihaz kapalı.	Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
	Sigorta yanmış.	Cihaz şalterinin yanındaki sigorta tutucusunu dışarı çekin, sigortayı aynı değerde yeni bir sigortayla değiştirin.
Cihazdan su çıkmıyor, ekran göstergesi "Power-Save"	Cihaz, ayarlanan çalışma süreleri nedeniyle enerji tasarruf modunda.	Çalışma sürelerinin adaptasyonu (Bkz. Kullanım kılavuzunda "Çalışma sürelerinin ayarlanması").
Ekran göstergesi "Servis modu"	Cihaz, (otomatik devreye giren) hijyenleştirme aşamasında.	Sürecin tamamlanmasını bekleyin ve cihazın yıkama talebinde bulunmasını bekleyin (zaman ihtiyacı maksimum 1 saat).

*Değişimli ekran göstergesi

Kurulum örneği

- İlk kurulumda ve aksesuar parçalarının değiştirilmesiyle ilgili olası onarımlarda, sadece birlikte verilen parçaların (bağlantı seti, CO₂ basınç regülatörü) (opsiyon, CO₂'li cihaz) kullanılmasını sağlayın. Bu parçalar, KÄRCHER tarafından montaj için onaylanmış yapı parçalarıdır. Diğer yapı parçaları kullanılmamalıdır. Bu yapı parçaları test edilmiş ve SGS Institut Fresenius GmbH ve KÄRCHER kalite standartlarına uygunluk açısından belgelendirmeye yönelik yüksek kalite taleplerine göre belgelendirilmiştir.
- Cihazın kurulumu ve işleme alınması sadece eğitimli KÄRCHER servisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazın kurulumu için içme suyu şebekesine bir müdahale gerekirse, bu işlem, geçerli yerel yasalara ve talimatlara uygun bir izne sahip eğitimli teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu çalışmalar, gerekirse müşteri tarafından görevlendirilebilir.
- Kurulum, 5.906-418.0 sayılı servis el kitabına uyularak gerçekleştirilmelidir.
- Patlayan bir su besleme hortumu nedeniyle suyun zarar görmesine karşı koruma için, isteğe bağlı olarak temin edilebilen bir Aqua Stop'un su besleme hattına takılmasını öneriyoruz.
- Cihaz, pas bulunmayan bir bölüme kurulmalıdır.
- Cihaz açık havada kullanılmamalı ya da bırakılmamalıdır.
- Verilen suyun içme kalitesini sağlamak için, beslenen su, geçerli yerel içme suyu istemlerinin yasal kurallarına ya da en azından Dünya Sağlık Örgütü'nün (WHO) "Guidelines for Drinking Water Quality" önerilerine uymalıdır.
- Akım bağlantısı ve su giriş basıncı teknik verilerdeki değerlerle aynı olmalıdır.
- Yerel talimatlara bağlı olarak, izin verilen bir geri akış önleyicinin takılması gerekir.
- Cihazın kurulması için, yapı tarafında düz bir yüzey mevcut olmalıdır.
- Elektrik fişi ve prize kurulumdan sonra da ulaşılabilir.



- 1 Su besleme hattı
- 2 Geri akış önleyici
- 3 Basınç düşürücü
- 4 Aqua Stop *
- 5 Su vanası *
- 6 İçme suyu beslemesi *
- 7 Atık su *
- 8 Ev elektrik beslemesi *
- 9 Priz, 30 mA * hatalı akım koruma şalteri ile emniyete alınmış
- 10 Bağlantı kablosu WPD 100
- 11 WPD 100

* yapı tarafında, teslimat kapsamında bulunmamaktadır

Teknik Bilgiler

Voltaj	V/~ /Hz	220...240/1/50
Bağlantı gücü	W	2000
Su besleme basıncı		
Karbonlaştırmadan	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
Karbonlaştıracak	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Su besleme sıcaklığı	°C	+4...+35
Su çıkışı, maks.		
Sıcaklığı ayarlanmamış su	l/h	100
Soğutulmuş su	l/h	24
Sıcak su	l/h	50
Sıcak su sıcaklığı, maks.	°C	90
Soğutulmuş su sıcaklığı, min.	°C	3
Çevre sıcaklığı	°C	+5...+40
Genişlik	mm	410
Derinlik	mm	460
Kaide hariç yükseklik	mm	410
Kaideyle birlikte yükseklik	mm	1420
Ağırlık		
WPD 100 Standart; Kaidesiz	kg	33
WPD 100 Standart; Kaideli	kg	53
WPD 100 Top; Kaidesiz	kg	33
WPD 100 Top; Kaideli	kg	53
WPD 100 Premium; Kaidesiz	kg	35
WPD 100 Premium; Kaideli	kg	58
Acil durum modunda ses basıncı seviyesi	dB(A)	<45

Yedek parçalar

- Sadece KÄRCHER tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Su verici
Tip: 1.024-xxx

İlgili AB yönetmelikleri
2006/95/EG (28.12.2009'a kadar)
2006/42/EG (29.12.2009'dan itibaren)
2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

-
5.957-914

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

[illegible]



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

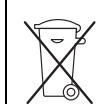
Оглавление

Защита окружающей среды	133
Указания по технике безопасности	133
Назначение	133
Управление	134
Вывод из эксплуатации	134
Ввод в эксплуатацию после простоя	134
Уход и техническое обслуживание	134
Расходный материал	139
Помощь в случае неполадок	140
Пример монтажа	141
Технические данные	142
Запасные части	142
Гарантия	142
Заявление о соответствии требованиям CE	142
Бланк технического обслуживания для WPD 100	143

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Прибор содержит хладагент R-134a. Этот хладагент не должен выделяться в окружающую среду. Для надлежащей утилизации хладагента обращайтесь, пожалуйста, к Вашему партнеру по техническому обслуживанию техники Kärcher. Работы с блоком охлаждения могут проводиться только проинструктированным персоналом.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Указания по технике безопасности

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Использование по назначению

- Прибор служит для выдачи темперируемой воды (комнатной температуры), качество которой соответствует качеству питьевой воды, в режиме самообслуживания. Чтобы это обеспечить, вода в приборе очищается через фильтр Hy-Protect.
- Для обеспечения качества подводимой воды следует использовать исключительно питьевую воду из общественного водопровода. При этом качество должно, по меньшей мере, отвечать основным рекомендациям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).
- Для улучшения вкуса каждый вариант прибора дополнительно оснащен фильтром Active-Pure (блок спеченного активированного угля).
- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.
- Запрещается эксплуатация устройства на кухнях торговых/промышленных предприятий.
- Монтаж и ввод устройства в эксплуатацию может выполнять только проинструктированный квалифицированный персонал.
- Если для монтажа устройства необходим доступ к сети с питьевой

водой, персонал должен иметь допуск, соответствующий предписаниям, действующим по месту установки устройства.

- Розетка должна снабжаться автоматическим выключателем, действующим при появлении тока утечки, с током расцепления 30 мА.
- Монтаж должен выполняться с соблюдением требований пособия по техническому обслуживанию 5.906-418.0.
- Для защиты от порчи водой, обусловленной разрывами шланга подачи воды, мы рекомендуем установить в водопровод запорное устройство и устройство Aquastopp (продается по заказам).
- Прибор должен быть установлен в незамерзающем помещении.
- Запрещается применять или оставлять надолго прибор вне помещения.
- Внутреннее пространство устройства должно быть доступно только для лица, эксплуатирующего это устройство и прочитавшего данное руководство по эксплуатации. После завершения работ по уходу и техническому обслуживанию крышка устройства по соображениям безопасности должна быть снова закрыта.
- Для получения воды по качеству согласно предписаниям, поддон для сбора капель и поверхности устройства должны регулярно чиститься.
- Комплекс санитарно-гигиенических мероприятий прибора должен проводиться в течение не менее 4 недель.
- После получения предупреждения от устройства снабжения питьевой водой относительно микробиологического загрязнения, настоятельно требуется проведение комплекса санитарно-гигиенических мероприятий.
- Аппарат нельзя очищать струей воды.
- Пластмассовые поверхности нельзя чистить с использованием чистящих средств, содержащих спирт.

Назначение

Вода протекает от входа воды через фильтр Active-Pure, а затем через фильтр Hy-Protect. Затем, в зависимости от того, какая кнопка нажата, вода протекает через проточный нагреватель, модуль охлаждения или напрямую к выходу воды. В зависимости от требований, предъявляемых к воде, содержащей углекислоту (опция), к воде на выходе из модуля охлаждения дополнительно подмешивается углекислый газ.

Через равные интервалы времени вся водяная система автоматически дезинфицируется прогревом.

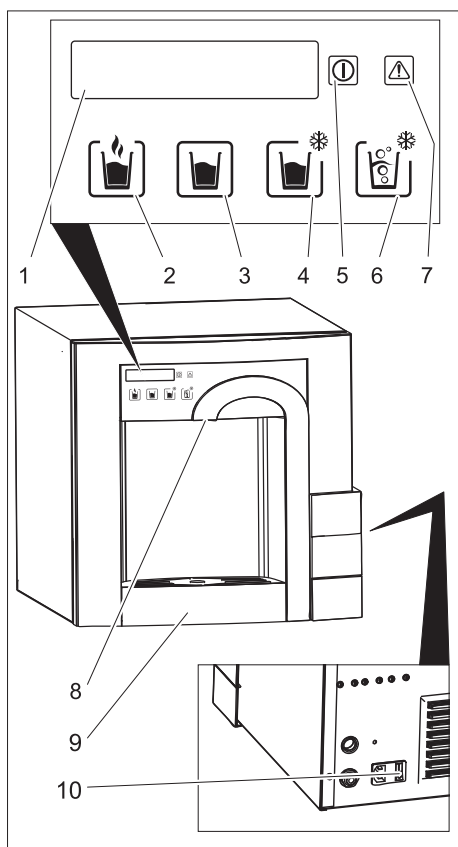
Управление

Установите рабочее время

Прибор готов к эксплуатации в заданное рабочее время. В нерабочее время прибор находится в режиме „Power-Save“ (режим экономии энергии). В режиме „Power-Save“ не производится отдача воды.

Установка рабочего времени описана в главе "Уход и техническое обслуживание".

Органы управления и индикация



- 1 Дисплей
- 2 Кнопка "Горячая вода" (опция)
- 3 Кнопка "Нетемперированная вода"
- 4 Кнопка "Охлажденная вода"
- 5 Контрольная лампа готовности к эксплуатации
- 6 Кнопка "Вода, содержащая углекислоту" (дополнительное оснащение)
- 7 Контрольная лампочка "Сбой"
- 8 Выход воды
- 9 Поддон для сбора капель
- 10 Включатель аппарата

- ➔ Стакан, стоящий в центре на решетке поддона.
- ➔ Нажать на кнопку нужного вида воды и удерживать ее, пока в стакан не нальется нужное количество жидкости.

В процессе отбора воды на дисплее отображается выбранный вид и температура воды.

Указание

Для отбора горячей воды первый раз коротко нажмите кнопку "Горячая вода" и подождите, пока на дисплее не появится сообщение "Готовность к работе - температура XX °C". После этого кнопку "Горячая вода" удерживать нажатой до тех пор, пока не нальется нужное количество воды. Двукратное нажатие на кнопку предотвращает непреднамеренный отбор горячей воды в результате случайного прикосновения к кнопке. Если при отборе горячей воды температура воды падает ниже установленного значения, выдача воды прекращается. Процесс предварительного прогрева отображается на дисплее. После завершения процесса прогрева будет показана готовность устройства к выдаче воды - отбор горячей воды можно продолжить.

Выход из эксплуатации

В случае, если прибор не используется более 4 дней:

- ➔ Закрыть подачу воды.
- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".

Ввод в эксплуатацию после простоя

⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья из-за присутствия в воде микроорганизмов. Если прибор не использовался более 4 дней, то необходимо выполнить действия, описанные ниже:

- ➔ Установите выключатель прибора в положение "I".
- ➔ Проверить время и дату, при необходимости задать их повторно (см. "Уход и техническое обслуживание/Установка времени/ даты").

Указание

После длительного перерыва электроснабжения прибор на дисплее предложит установить дату и время.

- ➔ Откройте подачу воды.
- ➔ Вручную запустите комплекс санитарно-гигиенических мероприятий (см. "Уход и техническое обслуживание").

Уход и техническое обслуживание

Указания по техническому обслуживанию

⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья из-за ненадлежащего ремонта прибора.

Ремонт прибора может производиться только обученным персоналом.

Используйте только следующие оригинальные запасные части изготовителя или части, рекомендованные им:

- запасные и изнашиваемые части,
- принадлежности,
- рабочие вещества,
- моющие средства.

Перед всеми работами с аппаратом:

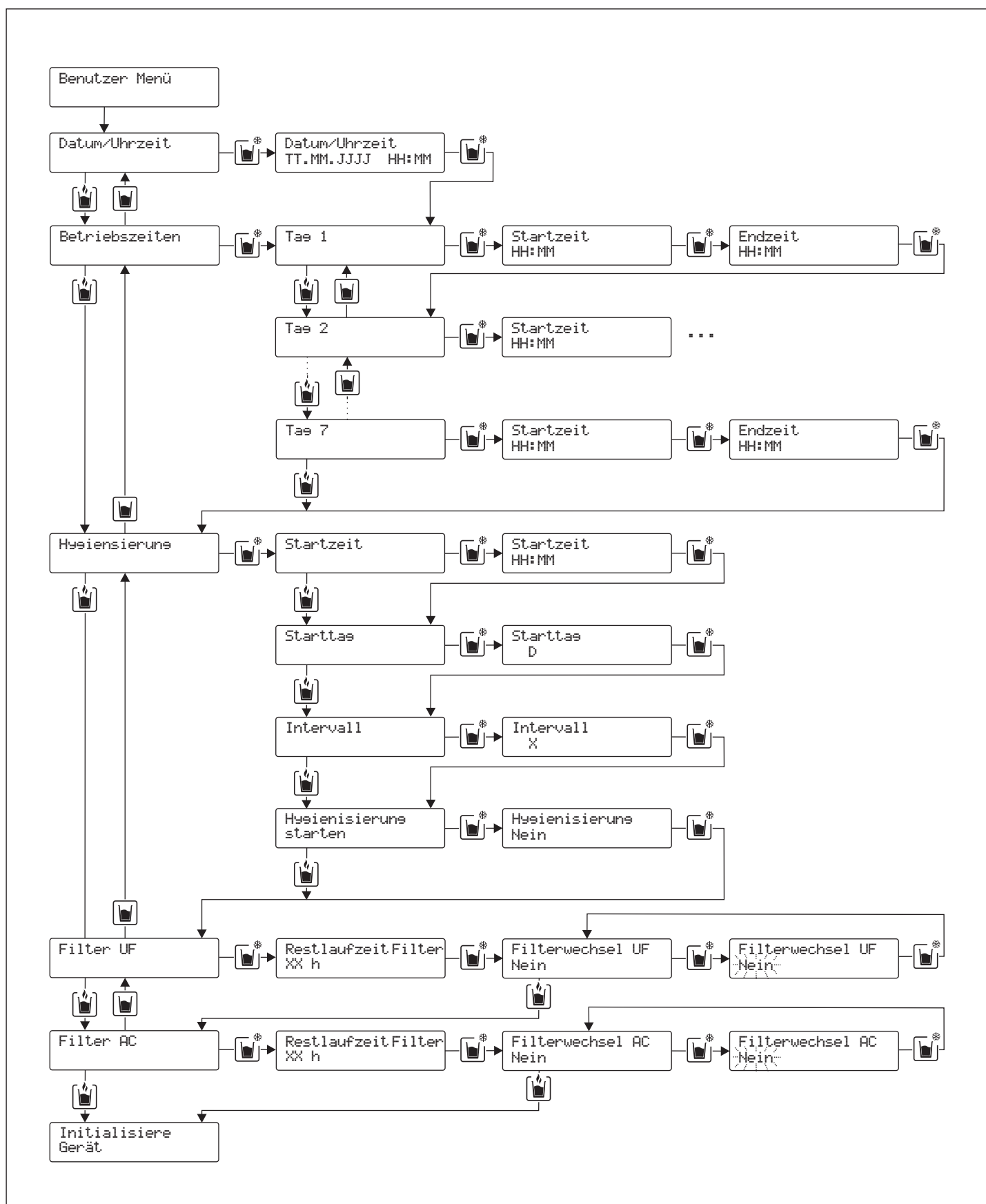
- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
- ➔ Отсоедините пылесос от электросети.
- ➔ Перекройте подачу воды.

Договор о техническом обслуживании

Для обеспечения надежной эксплуатации прибора настоятельно рекомендуется заключение договора о техническом обслуживании. Обратитесь, пожалуйста, в региональную сервисную службу фирмы КДРCHER.

План технического обслуживания

Время	Проведение работ
ежедневно	Слить воду с поддона для сбора капель и очистить его с помощью дезинфицирующего моющего средства.
	Слить по 0,5 литра воды каждого вида и вылить ее.
раз в неделю, при необходимости чаще	Очистить снаружи прибор с помощью дезинфицирующего моющего средства, поддон для сбора капель вымыть горячей водой или в посудомоечной машине. Не проводить очистку пластмассовых поверхностей с использованием моющих средств, содержащих спирт. При необходимости следует чаще проводить очистку.
каждые 4 недели, при необходимости чаще	Активировать комплекс санитарно-гигиенических мероприятий (вручную или автоматически), затем запустить программу промывки.
раз в полгода	Замену фильтра Active-Pure проводит персонал сервисной службы. Когда наступает время замены фильтра, на дисплее отображается сообщение "Готовность к эксплуатации - замена АС-фильтра". Описание метода см. в разделе "Демонтаж и установка фильтра". Запишите дату замены фильтра в бланке технического обслуживания в конце руководства по эксплуатации.
раз в год	Замену фильтра Hy-Protect проводит персонал сервисной службы. Когда наступает время замены фильтра, на дисплее отображается сообщение "Готовность к эксплуатации - замена UF-фильтра". Описание метода см. в разделе "Демонтаж и установка фильтра". Запишите дату замены фильтра в бланке технического обслуживания в конце руководства по эксплуатации.
Интервал замены фильтров зависит от определенных условий испытаний и может при случае отклоняться за пределы указанных промежутков.	

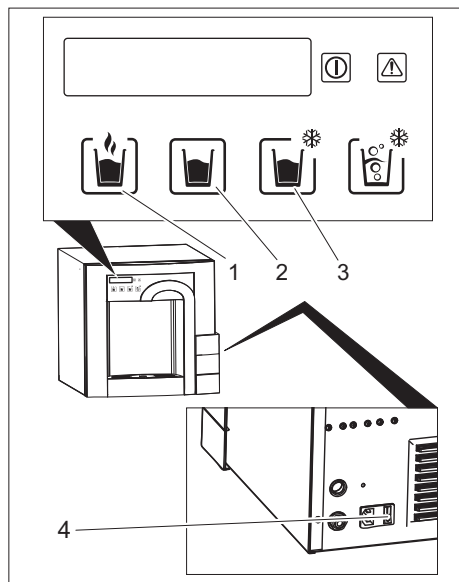


Меню оператора включает следующие функции:

- Настройка времени и даты.
- Установка рабочего времени
- Установка параметров для автоматического проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий.

- Автоматический запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий.
- Промывка фильтра Active-Pure.
- Промывка фильтра Hy-Protect.
- Индикация оставшегося времени работы фильтра.

Открыть меню оператора

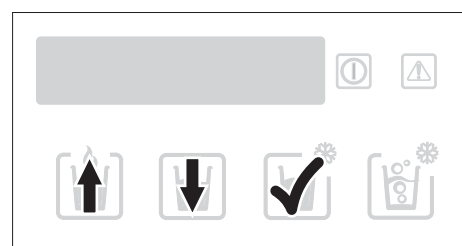


- 1 Кнопка "Горячая вода" *
- 2 Кнопка "Нетемперированная вода"
- 3 Кнопка "Охлажденная вода"
- 4 Включатель аппарата

* У приборов, не оснащенных отверстием для выпуска горячей воды, не видима на пульте управления, но функционирующая в меню оператора.

- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
- ➔ подождать прикл. 5 секунд
- ➔ Включить WPD 100 с помощью выключателя прибора и на 2 секунды (пока дисплей подсвечен синим цветом) нажать сенсорную кнопку для подачи холодной воды. Дисплей изменяет индикацию в меню оператора.

Назначение кнопок в меню оператора



- Кнопка "Горячая вода": **Вперед**
- Кнопка "Вода умеренной температуры": **Назад**
- Кнопка "Охлажденная вода": **SET**

Установка времени/даты

- ➔ Открыть меню оператора (см. "Меню оператора").
- ➔ После появления уведомления „Time/Date“ выбрать значение регулировки при помощи кнопки "охлажденная вода".
- ➔ Выбранное значение можно изменить с помощью кнопок "нетемперированная вода" и "горячая вода".
- ➔ Следующее значение можно изменить с помощью кнопки

"охлажденная вода" и кнопку "нетемперированная вода" и "горячая вода".

- ➔ Если пункт меню „Operating times“ доступен, несколько раз нажав на кнопку "Горячая вода", передвигайтесь в конец меню оператора.

Установка рабочего времени

В нерабочее время прибор находится в режиме „Power-Save“. В режиме „Power-Save“ не допускается удаление воды.

- ➔ Открыть меню оператора (см. "Меню оператора").
- ➔ Нажать на кнопку "Operating times". На дисплей выводится сообщение "Рабочее время".
- ➔ Нажать на кнопку "охлажденная вода".
- ➔ Заданный день можно найти с помощью кнопок "нетемперированная вода" и "горячая вода".
1 = понедельник...7 = воскресенье.
- ➔ Активировать установку времени путем нажатия на кнопку "охлажденная вода".
- ➔ Установленное значение можно изменить с помощью кнопки "охлажденная вода", а также кнопок "нетемперированная вода" и "горячая вода".
- ➔ Если пункт меню „Disinfection“ доступен, провести предварительную обработку, несколько раз нажав на кнопку "горячая вода" до конца меню оператора.

Установить время запуска комплекса санитарно-гигиенических мероприятий

- ➔ Открыть меню оператора (см. "Меню оператора").
- ➔ Нажать на кнопку "горячая вода" два раза.
- ➔ Для установки времени запуска нажать на кнопку "Охлажденная вода".
- ➔ Установленное значение можно изменить с помощью кнопки "охлажденная вода", а также кнопок "нетемперированная вода" и "горячая вода".
- ➔ Активировать установку времени путем нажатия на кнопку "охлажденная вода".
- ➔ Для установки дня запуска нажать на кнопку "Охлажденная вода".
- ➔ День запуска можно выбрать с помощью кнопок "Вода умеренной температуры" и "Горячая вода".
1 = понедельник...7 = воскресенье.
- ➔ Активировать выбранный день запуска путем нажатия на кнопку "Охлажденная вода".

- ➔ Перейти к установке "Disinfection Clearance" посредством нажатия на кнопку "Горячая вода".

Указание

Комплекс санитарно-гигиенических мероприятий проводится через регулярные промежутки времени. Продление интервала, заданного при первом вводе в эксплуатацию после согласования с клиентом, недопустимо без получения предварительного согласия фирмы КДРЧЕР в письменной форме. Во время проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий на дисплее отображается индикация "Service operat.", а также текущие температуры. Эти показания температуры имеют значение только для специалистов сервисной службы КДРЧЕР.

- ➔ Перейти к ручному запуску комплекса санитарно-гигиенических мероприятий посредством нажатия на кнопку "Горячая вода".

или

Запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий вручную

Запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий вручную следует проводить после первого ввода в эксплуатацию, а также консервации длительностью более 4 дней или замены фильтра.

- ➔ Выбрать комплекс санитарно-гигиенических мероприятий посредством нажатия на кнопку "Холодная вода".
- ➔ Заменить индикацию "No" на "Yes" посредством нажатия на кнопку "Горячая вода".
- ➔ Запустить комплекс санитарно-гигиенических мероприятий посредством нажатия на кнопку "Холодная вода".

Указание

Запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий вручную требуется проводить только в том случае, если необходимо дополнительное проведение санитарно-гигиенических мероприятий. Проведение комплекса санитарно-гигиенических мероприятий продолжается прикл. 1 час. В течении этого времени не допускается удаление воды из прибора.

Промывка после проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий

Прибор следует промывать после проведения каждого комплекса санитарно-гигиенических мероприятий.

На дисплее отобразится сообщение „Flush Menu Start“.

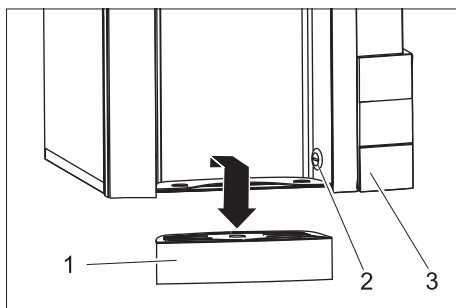
- Установить приемный резервуар под отверстием для слива воды.
- Для запуска процесса промывки нажать на кнопку "Охлажденная вода" и удерживать ее в течение 5 секунд.

На дисплее появляется: „Flush Program Rem. time xxx s.“.

- После заполнения приемного резервуара следует нажать на кнопку "Охлажденная вода" для прекращения подачи воды.
- Опорожнить приемный резервуар и снова установить его под отверстием для слива воды.
- Снова нажать на кнопку "Охлажденная вода" для продолжения программы промывки. После очередного заполнения приемного резервуара повторять перечисленные выше действия до истечения оставшегося времени.

Автоматически проводится новая инициализация прибора, после чего прибор готов к эксплуатации.

Открыть аппарат



- 1 Поддон для сбора капель
- 2 Замок
- 3 Крышка устройства

⚠ Опасность

Опасность поражения электротоком! Перед проведением каких-либо работ над прибором следует сначала вытащить штепсельную вилку из розетки.

- Выньте поддон для сбора капель.
- Закройте замок.
- Откройте крышку устройства.

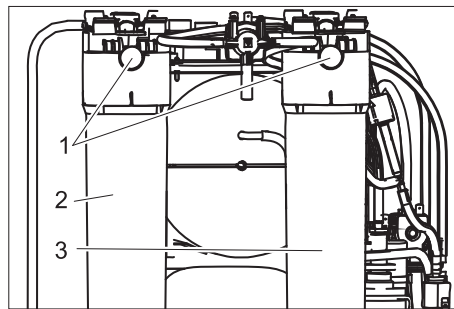
Демонтаж и установка фильтра

⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья из-за нестерильной воды. При замене фильтровального патрона особое внимание уделить гигиене и чистоте. Замена фильтра осуществляется только специалистами сервисной службы фирмы "KDRCHER".

- Перекрыть подачу воды к прибору.
- Нажимать на кнопку "темперированная вода" до тех пор, пока вода не перестанет выступать.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

- Откройте устройство (см. "Открыть устройство").



- 1 Кнопка деблокировки
- 2 Фильтр Active-Pure
- 3 Фильтр Hy-Protect

- Нажать на клавишу разблокировки.
- Нижний конец фильтра вывернуть из устройства.
- Отсоединить и вынуть фильтр.

Указание

Использованный фильтр можно утилизировать как домашний мусор.

- Надеть стерильные перчатки.
- Распаковать новый фильтр, вставить и зафиксировать его.
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- Установить емкость под сливом воды из устройства.
- Открыть меню оператора (см. "Меню оператора").
- Выбрать пункт меню подтверждения замены для фильтра соответствующего типа, нажав на кнопку "Горячая вода".
- При нажатии на кнопку "охлажденная вода" показывается оставшийся срок службы старых фильтров.
- При повторном нажатии на кнопку "охлажденная вода" потребуется подтверждение замены фильтра.
- Повторное нажатие на кнопку "охлажденная вода" запускает процесс промывки нового фильтра.

Новый фильтр будет промыт.

На дисплее появится сообщение „FLUSH“.

- Для прерывания процесса промывки нажать кнопку "Нетемперированная вода" (например, для замены емкости).
- Фильтр промывать до тех пор, пока не исчезнет запах вытекающей воды и она не станет прозрачной, но не менее 10 минут.
- Для завершения процесса промывки нажать кнопку "Охлажденная вода".
- Пройти меню оператора до конца и выйти из него.
- После установки нового фильтра Hy-Protect выполнить ручную комплекс санитарно-гигиенических мероприятий (см. раздел "Запуск комплекса санитарно-гигиенических мероприятий вручную").

Замена баллона с CO₂

Первое подключение баллона с CO₂ при вводе в эксплуатацию осуществляется сервисной службой фирмы "KDRCHER". Замена пустых газовых баллонов выполняется представителем, которого определил пользователь. Необходимо соблюдать правила техники безопасности от поставщика газа и возможные законодательные положения.

- Баллон с CO₂ должен быть оборудован редуктором, чтобы можно было регулировать содержание углекислоты в воде.
- Углекислый газ E 290, используемый в пищевых продуктах, должен отвечать требованиями по чистоте согласно директиве ЕС 96/77/EG (качество продуктов питания) и должен быть обозначен согласно статье 7 директивы ЕЭС 89/107/ EWG.
- Перед вводом газового баллона в эксплуатацию необходимо убедиться в том, что в нем содержится газ нужного типа. Надежные сведения о типе газа дает только наклейка, свидетельствующая об опасном содержимом, которая должна быть наклеена на каждом газовом баллоне. Цвет газового баллона не всегда дает однозначную информацию о типе газа. Не допускается использовать газовый баллон, если в отношении его содержимого имеются какие-либо сомнения, либо если он привлек внимание каким-то другим способом (например, при наличии повреждений, следов огня или механической обработки).
- Настройку редуктора давления CO₂ нельзя изменять. Установленные значения давления направлены на оптимальную работу диспенсера для воды и не должны повторно настраиваться при замене фильтра. Выбор настроек только при предварительной договоренности с Вашим партнером - сервисной службой фирмы "KDRCHER".
- Необходимо соблюдать регулирующие положения страны использования устройства.

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность

Опасность для жизни в связи с вероятностью взрыва газового баллона с CO₂.

Установить баллон для сжатого газа вертикально и закрепить.

Запрещается подключение баллона для сжатого газа без редуктора давления и предохранительного клапана.

Редуктор давления с предохранительным клапаном должны

быть допущенными для приборов данного типа.

Предохранительный клапан должен быть опломбирован и нормально функционировать.

Опасность удушья из-за

выделяющегося углекислого газа.

Место расположения должным образом вентилировать или установить соответствующую газовую сигнальную установку.

Газовый баллон необходимо защитить от опасного нагревания.

- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
- ➔ Закройте газовый баллон главным краном.
- ➔ Сбросьте давление в системе путем вытягивания сбрасывающего штифта в редукторе газового баллона.
- ➔ Открутите редуктор с пустого газового баллона.
- ➔ Навинтите на пустой газовый баллон защитный колпачок.
- ➔ Замените газовый баллон и предохраните новый баллон от опрокидывания.

- ➔ Отвинтите с нового газового баллона защитный колпачок.
- ➔ Навинтите редуктор на новый газовый баллон. При этом соблюдать правильность установки уплотнительного кольца.
- ➔ Медленно откройте главный кран на газовом баллоне.
- ➔ Проверьте систему на герметичность.
- ➔ Установите выключатель прибора в положение "I".
- ➔ Проверить качество подачи воды, насыщенной углекислым газом.

Расходный материал

Обозначение	Описание	№ заказа:
Фильтр Hy-Protect	Устранение вирусов и бактерий.	2.641-683.0
Фильтр Active-Pure	Для улучшения вкуса (удаление хлора и загрязнений, например из трубопроводов внутри здания/дома).	2.641-684.0

Фильтр Hy-Protect

Фильтр Hy-Protect на входе прибора обеспечивает стерильность воды. Это - сердце всех приборов серии WPD 100 производства KDRCHER.

Замена фильтра осуществляется только специалистами сервисной службы фирмы "KDRCHER".

Фильтр Active-Pure

Фильтр Active-Pure используется для оптимизации качества воды. Фильтр служит для:

- улучшения вкуса
- удаления хлора
- защиты от загрязнений (например, свинца, цинка, меди), поступающих из водопроводной системы здания / внутренней системы дома.

Замена фильтра осуществляется только специалистами сервисной службы фирмы "KDRCHER".

	Фильтр Hy-Protect	Фильтр Active-Pure
Механическое подсоединение	Зажим Kdrcher Easyquick	
Максимально допустимая температура среды	+ 40°C	+ 40°C
Максимально допустимое рабочее давление	0,6 МПа (6 бар)	
Максимальный расход	100 л/ч	
Максимальная емкость	9000 литров, максимум 1 год	4500 литров, максимум 1/2 года
Тип / применение	Ультрафильтрация - Модуль из полых волокон Снижение содержания болезнетворных (патогенных) веществ: Снижение содержания бактерий > 99,9999% (log6); снижение содержания вирусов > 99,99% (log4) Содержание взвешенных веществ	Фильтр из активированного угля для удаления муты, снижения содержания хлора, а также улучшения вкуса и запаха Снижение доли тяжелых металлов (меди, свинца, цинка, поступающих из водопровода) Снижение количества пестицидов, гербицидов и инсектицидов. Снижение количества органических веществ
Габариты	Длина 30 см, диаметр 8 см	
Материал / Допуски	В соответствии с уровнем развития техники все водопроводящие детали/компоненты пригодны и допущены для непосредственного контакта с питьевой водой.	

Помощь в случае неполадок

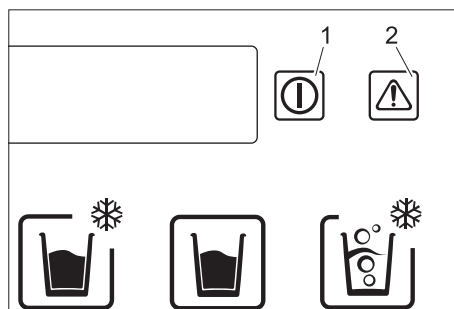
⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья из-за ненадлежащего ремонта прибора. Ремонт прибора может производиться только обученным персоналом.

Перед всеми работами с аппаратом:

- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
- ➔ Отсоедините пылесос от электросети.
- ➔ Перекройте подачу воды.

Контрольные лампочки



1 Контрольная лампа готовности к эксплуатации

2 Контрольная лампочка "Сбой"

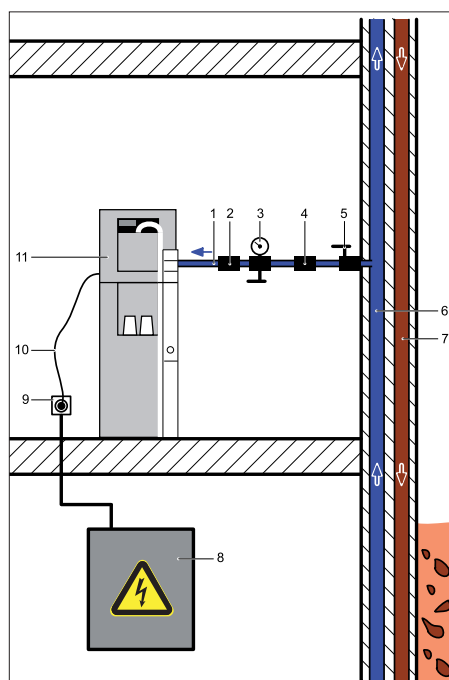
Неисправность / индикация	Возможная причина	Способ устранения
Контрольная лампа "Готовность к эксплуатации" не горит, контрольная лампа "Сбой" горит	Датчик температуры для горячей воды неисправен.	Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор.
	Заливание водой в устройстве.	Если неисправность все еще не устранена, следует обратиться в сервисную службу.
	Неисправна система нагрева.	
В нерабочем состоянии – Ошибка при проведении комплекса санитарно-гигиенических мероприятий*	Комплекс санитарно-гигиенических мероприятий проведен неудачно.	Запустить комплекс санитарно-гигиенических мероприятий вручную (см. главу "Установка времени начала проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий" в инструкции по эксплуатации). Если неисправность все еще не устранена, следует обратиться в сервисную службу.
Готовый к эксплуатации – Замена УФ-фильтра*	Фильтр Hy-Protect использован.	Позвонить в сервисную службу
Готовый к эксплуатации – Замена АС-фильтра*	Фильтр Active-Pure использован.	Позвонить в сервисную службу
Ошибка датчика HW		Позвонить в сервисную службу
Ошибка датчика KW		Позвонить в сервисную службу
В нерабочем состоянии – Неисправность, прорыв воды*		Позвонить в сервисную службу
В нерабочем состоянии – Неисправность, нагрев*		Позвонить в сервисную службу
В нерабочем состоянии – Неисправность, кнопки*	Слишком частое нажатие на кнопку в течении короткого промежутка времени.	Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор.
	Кнопка неисправна.	Выключить прибор, немного подождать, снова включить прибор. Если неисправность все еще не устранена, следует обратиться в сервисную службу.
Прибор не вырабатывает воду, но отображается сигнал "Готов к эксплуатации".	Прервана подача воды.	Обеспечить подачу воды, проверить запорную арматуру. Если неисправность все еще не устранена, следует обратиться в сервисную службу.
Прибор не работает / отсутствует индикация дисплея	Повреждена подача электропитания.	Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
	Прибор выключен.	Установите выключатель прибора в положение "I".
	Перегорел предохранитель.	Вынуть держатель предохранителя рядом с выключателем устройства, заменить его новым предохранителем с таким же значением.
Прибор не вырабатывает воду, на дисплее отображается индикация "Power-Save"	Из-за установленного рабочего времени прибор находится в режиме экономии энергии.	Настройка рабочего времени (см. главу "Настройка рабочего времени" в инструкции по эксплуатации).
Индикация дисплея "Работы по техническому обслуживанию"	Прибор находится в фазе проведения комплекса санитарно-гигиенических мероприятий (автоматическое срабатывание).	Подождать до окончания слива воды и переключить прибор в режим промывки (макс. требуемое время 1 час).

*Поочередное отображение индикации на дисплее

Пример монтажа

- Во время первой установки и возможного проведения ремонтных работ, связанных с заменой запасных частей, следует применять исключительно прилагаемые запасные части (набор для подключения, регулятор давления CO₂-(опция, прибор с применением газа CO₂)). Под этими деталями подразумеваются детали, одобренные для установки фирмой "KDRCHER". Не допускается использование других деталей. Эти детали проверены и сертифицированы в соответствии с высокими требованиями к качеству сертификации SGS Institut Fresenius GmbH и стандартами качества фирмы "KDRCHER"
- Монтаж и ввод прибора в эксплуатацию может выполнять только обученный персонал сервисной службы KDRCHER.
- Если для монтажа устройства требуется доступ к сети с питьевой водой, то его получает только специально обученный персонал, имеющий допуск, соответствующий местным предписаниям и законодательству. В случае необходимости эти работы должны выполняться по поручению клиента.
- Монтаж должен выполняться с соблюдением требованиям пособия по техническому обслуживанию 5.906-418.0.
- Для защиты от порчи водой, обусловленной разрывами шланга подачи воды, мы рекомендуем установить в водопровод устройство Aquastopp, которое продается по заказу.
- Прибор должен быть установлен в незамерзающем помещении.
- Запрещается применять или оставлять надолго прибор вне помещения.
- Для обеспечения качества воды, соответствующего качеству питьевой воды, подводимая вода должна соответствовать местным регулирующим положениям в отношении требований к питьевой воде или, по крайней мере, рекомендациям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) "Руководство по обеспечению качества питьевой воды".
- Токоподвод и входное давление воды должны соответствовать значениям, указанным в разделе "Технические данные".
- В зависимости от местных предписаний требуется установка разрешенного клапана обратного течения.
- Для установки прибора заказчик предоставляет ровную поверхность.

- Сетевой штекер и розетка должны быть легкодоступны и после монтажа.



- 1 Водопровод
- 2 Клапан обратного течения
- 3 Редуктор давления
- 4 Устройство Aquastopp *
- 5 Водопроводный кран *
- 6 Система снабжения питьевой водой *
- 7 Сточные воды *
- 8 Внутренняя система электропитания *
- 9 Розетка, защищенная аварийным выключателем, действующим при появлении тока 30 мА *
- 10 Соединительный кабель WPD 100
- 11 WPD 100

* заводское исполнение, не входит в объем поставки

Технические данные

Рабочее напряжение	В/~Гц	220...240/1/50
Потребляемая мощность	Вт	2000
Давление подачи воды		
без карбонизации	МПа (бар)	0,15...0,6 (1,5...6)
с карбонизацией	МПа (бар)	0,3...0,6 (3...6)
Температура подачи воды	°C	+4...+35
Отдача воды, макс.		
Нетемперированная вода	л/ч	100
Охлажденная вода	л/ч	24
Горячая вода	л/ч	50
Температура горячей воды, макс.	°C	90
Температура охлажденной воды, мин.	°C	3
Окружающая температура	°C	+5...+40
Ширина	мм	410
Глубина	мм	460
Высота без ножек	мм	410
Высота с ножками	мм	1420
Вес		
WPD 100 Standard без ножек	кг	33
WPD 100 Standard с ножками	кг	53
WPD 100 Top без ножек	кг	33
WPD 100 Top с ножками	кг	53
WPD 100 Premium без ножек	кг	35
WPD 100 Premium с ножками	кг	58
Уровень звукового давления в обычном режиме работы	дБ(А)	<45

Запасные части

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено фирмой "KAERCHER". Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Заявление о соответствии требованиям CE

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей

концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт источник водоснабжения
Тип: 1.024-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/EC (до 28.12.2009)

2006/42/EC (с 29.12.2009)

2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-75

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

Примененные

внутригосударственные нормы

-

5.957-914

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Устройство:	Место установки:
Тип устройства: 1.024-	Дата монтажа:
Ножка: 2.641-	Монтаж:

Подпись обслуживающего техника	Место, дата	Подпись клиента
--------------------------------	-------------	-----------------

* Фильтр Hy-Protect и Active-Pure необходимо промывать до тех пор, пока вода не перестанет содержать частицы и запах питьевой воды не будет нейтральным



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	144
Biztonsági tanácsok	144
Funkció	144
Használat	144
Leállítás	145
Üzembevétel leállítás után	145
Ápolás és karbantartás	145
Használati anyag	149
Segítség üzemzavar esetén	150
Installációs példa	151
Műszaki adatok	152
Alkatrészek	152
Garancia	152
CE-Nyilatkozat	152
Karbantartási lap a WDP 100 készülékhez	153

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

A készülék R 134a hűtőfolyadékot tartalmaz. Ennek a hűtőfolyadéknak nem szabad a környezetbe kerülni. A szakszerű ártalmatlanítás érdekében kérem, forduljon Kärcher szerviz partneréhez. Hűtőegységen való munkát csak képzett szakember végezhet.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Biztonsági tanácsok

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ Veszély

Azonnal fenyegető veszélyt jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén halál vagy súlyos sérülés fenyeget.

⚠ Figyelmeztetés

Esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén könnyű sérülés vagy anyagi kár léphet fel.

Megjegyzés

Felhasználási tippeket és fontos információkat jelöl.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék temperált élelmiszer minőségű víz kiadására szolgál önkiszolgáló üzemben. Ennek biztosítása érdekében a készülékben lévő víz megtisztításra kerül a Hy-Protect szűrőn keresztül.
- A kibocsátott víz vízminőségének biztosítására kizárólag közüzemi vízellátó ivóvizet szabad használni. A minőségnek eközben legalább a World Health Organization (WHO) irányelvének kell megfelelni.
- Az íz javítása céljából a készülék minden egyes verzióját kiegészítőleg felszerelték Active-Pure szűrővel (szinterezett aktív-szén-blokkal).
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli.
- vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A készüléket nem szabad ipari konyhákban felállítani.
- A készülék installálását és üzembevételét csak képzett szakember végezheti.
- Amennyiben a készülék installálásához be kell avatkozni az ivóvízhálózatba, akkor ehhez a szakszemélyzetnek a helyileg érvényes előírásoknak megfelelő engedéllyel kell rendelkezni.
- A dugaljat 30 mA kioldó áram hibaáram védőkapcsolóval kell biztosítani.
- Az installációt a 5.906-418.0 sz. szervizkönyv figyelembevételével kell elvégezni.
- A megrepedő víztápláló tömlő általi vízkárok elkerülése érdekében ajánljuk elzáró berendezés és aquastopp (opcionálisan kapható) beépítését a vízvezetékbe.

- A készüléket fagymentes helyen kell felállítani.
- A készüléket szabadban nem szabad üzemeltetni vagy leállítani.
- A készülék belső terét csak a készülék üzemeltetőjének szabad elérni, aki elolvasta ezt az üzemeltetési útmutatót. A belső tér ápolási- és karbantartási munkái után a készülékajtót biztonsági okokból ismét be kell zárni.
- A rendeltetésnek megfelelő minőségű víz kifolyása érdekében a cseppfogót és a készülék felületeit rendszeresen meg kell tisztítani.
- A készülék higiéniai tisztítását legalább 4 hetente el kell végezni.
- Miután figyelmeztették az ivóvízellátót a mikrobiológiai szennyeződésre, azonnal el kell végezni a higiéniai tisztítást.
- A készüléket nem szabad vízszugárral lepermetezni.
- A műanyag felületeket nem szabad a alkoholtartalmú tisztítószerrel tisztítani.

Funkció

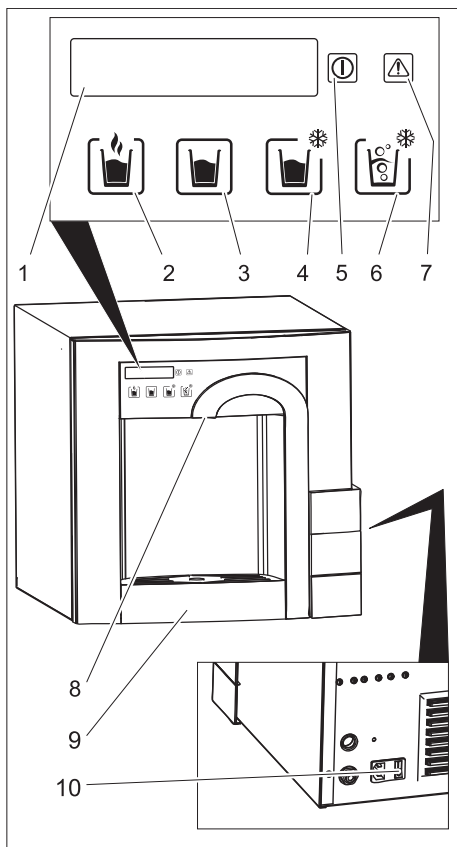
A víz a vízbemenettől átfolyik az Active-Pure szűrőn, majd a Hy-Protect szűrőn. A megnyomott gombtól függően a víz ezután az átfolyós melegítőn, a hűtőmodulon vagy közvetlenül a vízkifolyón keresztül folyik ki. Ha szénsavas vizet (opcionálisan) igényelnek, akkor a vízhez kiegészítőleg hozzákevernek szén-dioxidot. Rendszeres időközönként a teljes vízrendszert automatikusan felmelegít és fertőtleníti.

Használat

Üzemidők beállítása

A beállítható üzemidőkön belül a készülék üzemkés. Üzemidőn kívül a készülék „Power-Save” (energiatakarékos mód) üzemmódban van. „Power-Save” állapotban nincs vízkiadás. Az üzemidő beállítása az „Ápolás és karbantartás” fejezetben van leírva.

Kezelő- és kijelzőelemek



- 1 Display
- 2 Forró víz gomb (opcionális)
- 3 Nem temperált víz gombja
- 4 Hűtött víz gombja
- 5 Kontroll lámpa üzemkészlet
- 6 Szénsavas víz (opcionális) gombja
- 7 Kontroll lámpa üzemzavar
- 8 Vízkimenet
- 9 Cseppfogó
- 10 Készülékkapcsoló

- ➔ A poharat tegye a cseppfogó rács közepére.
- ➔ Nyomja meg a kívánt vízfajta gombját és tartsa nyomva, amíg a kívánt mennyiség befolyt a pohárba. A kijelző a csapolás alatt a kiválasztott vízfajtát és a víz hőmérsékletét mutatja.

Tudnivaló

Forró víz vételéhez egyszer röviden nyomja le a Forró víz gombot és várjon, amíg a kijelzőn a „Kiadásra kész – hőmérséklet °C” jelenik meg. Ezután újból nyomja a Forró víz gombot, addig, amíg a kívánt vízmennyiség kifolyik. Kétszeres megnyomás megakadályozza a forró víz akaratlan vételét véletlen megnyomás által. Ha forró víz vételkor a víz hőmérséklete a beállított érték alá süllyed, a vízkiadás leáll. Az előmelegítést a kijelző mutatja. Ha az előmelegítés befejeződött, kijelzi a kiadási készenlétet - folytatni lehet a forró víz vételét.

Leállítás

Ha a készüléket 4 napig nem fogják használni:

- ➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.
- ➔ Állítsa „0”-ra a készülékkapcsolót.

Üzembevétel leállítás után

Figyelem!

Egészségi ártalom kórokozóval terhelt víz által. Ha a készüléket több mint 4 napig nem használták, akkor a következőket kell elvégezni:

- ➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I”-re.
- ➔ Ellenőrizze az időt és a dátumot, adott esetben állítsa be újra (lásd „Ápolás és karbantartás/Idő/Dátum beállítása”)

Tudnivaló

Az áramellátás hosszabb megszakadása után a készülék a kijelzőn a dátum és az idő beállítását kéri.

- ➔ Nyissa ki a vízvezetékét.
- ➔ Higiéniai tisztítás manuális indítása (lásd „Ápolás és karbantartás/Kezelési menü”).

Ápolás és karbantartás

Ápolási megjegyzések

Figyelem!

Egészségi ártalom nem szakszerűen javított készülék által. A készüléket csak betanított szakszemélyzet javíthatja. Kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, vagy az általa ajánlott egyéb alkatrészeket, mint

- pót- és kopó alkatrészek,
- tartozékok,
- üzemi anyagok,
- tisztítószer.

Minden készüléken történő munka előtt:

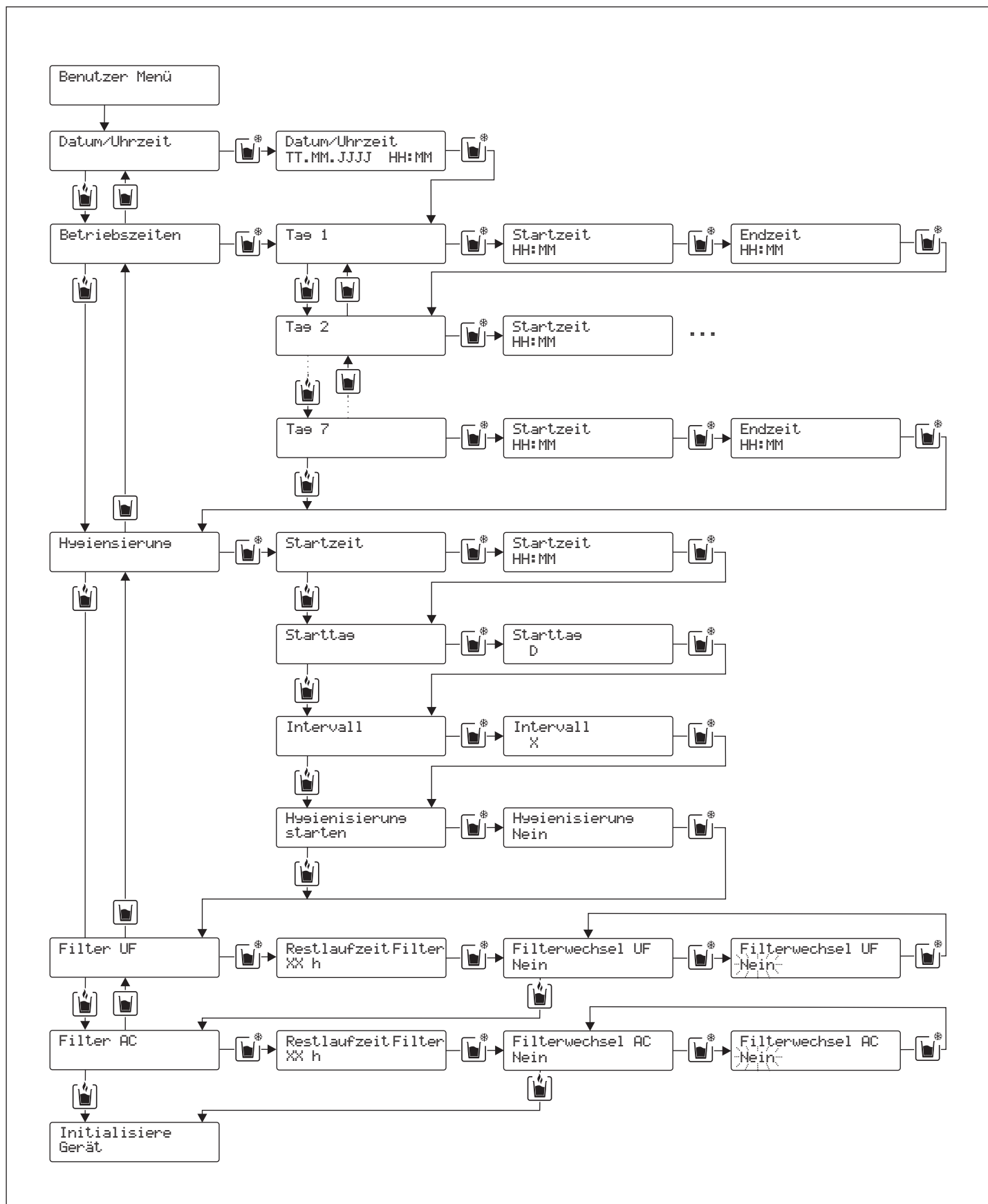
- ➔ Állítsa „0”-ra a készülékkapcsolót.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.
- ➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.

Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemének biztosítására karbantartási szerződés kötése kötelező. Kérjük, forduljon az illetékes KÄRCHER-Ügyfélszolgálatához.

Karbantartási terv

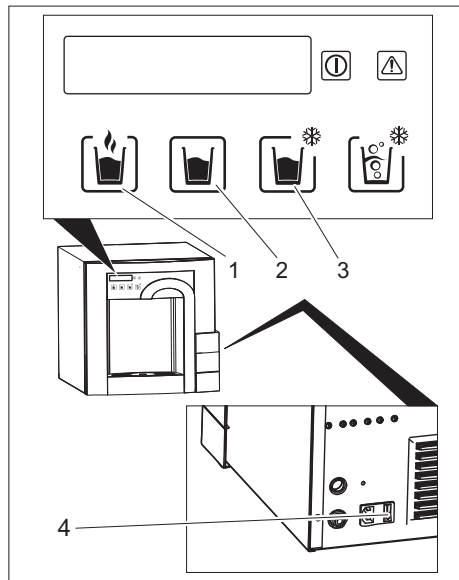
Időpont	Megvalósítás
naponta	Öntse ki a cseppfogót és tisztítsa meg fertőtlenítő tisztítószerrel. Minden vízfajtából engedjen ki 0,5 liter vizet és öntse ki.
hetente, szükség esetén gyakrabban	A készüléket kívülről fertőtlenítő tisztítószerrel megtisztítani, a cseppfogót forró vízzel vagy mosogatógépben tisztítani. A műanyag felületeket ne tisztítsa alkoholtartalmú tisztítószerrel. Szükség esetén a tisztítást többször végezze el.
4 hetente, szükség esetén gyakrabban	Higiéniai tisztítás aktiválása (kézileg vagy automatikusan), ezután az öblítő program elvégzése.
Félévente	Cseréltesse ki az Active-Pure szűrőt a szervizzel. A csere idejét a kijelzőn az „Üzemkész- AC szűrőcsere” felirat jelzi. Az eljárást lásd a „Szűrő kivétele és behelyezése” részben. A szűrőcserét vezesse rá a karbantartási lapra az üzemeltetési útmutató végén.
évente	A Hy-Protect szűrőt a szervizzel cseréltesse ki. A csere idejét a kijelzőn az „Üzemkész- UF szűrőcsere” felirat jelzi. Az eljárást lásd a „Szűrő kivétele és behelyezése” részben. A szűrőcserét vezesse rá a karbantartási lapra az üzemeltetési útmutató végén.
A szűrő cseréjének időköze meghatározott ellenőrzési feltételekre érvényes, és adott esetben eltérhet a megadott időtartományoktól.	



A kezelő menü a következő funkciókat tartalmazza:

- Az idő és a dátum beállítása.
- Az üzemidők beállítása.
- A higiéniai tisztítás paramétereinek beállítása az automatikus higiéniai tisztításhoz.
- A higiéniai tisztítás kézi indítása.
- Az Active-Pure szűrő öblítése.
- A Hy-Protect szűrő öblítése.
- A szűrő maradék működési idejének kijelzése

Kezelő menü megnyitása

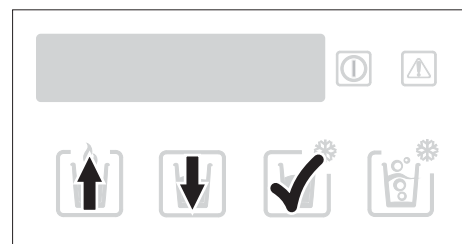


- 1 Forró víz gomb *
- 2 Nem temperált víz gombja
- 3 Hűtött víz gombja
- 4 Készülékapcsoló

* Forró víz kiadása nélküli készülékek esetén a kezelőfelületen nem látható, de a kezelő menüben mégis működőképes.

- ➔ Állítsa „0”-ra a készülékapcsolót.
- ➔ kb. 5 másodpercet várni
- ➔ A készülék kapcsolójával kapcsolja be a WPD 100 típusú készüléket, majd két másodpercen belül (amint a kijelzőn megjelenik a kék háttér) nyomja le a hideg víz kérésére szolgáló érintőbillentyűt. A kijelző átkapcsol a Kezelő menüre.

Gomb foglaltság a kezelő menüben



- Forró víz gomb: **Előrefelé**
- Nem temperált víz gombja: **Hátrafelé**
- Hűtött víz gombja: **SET**

Idő/dátum beállítása

- ➔ Kezelő menü megnyitása (lásd „Kezelő menü”)
- ➔ Miután a kijelzőn megjelenik a „Time/Date” a beállítani kívánt értéket a hűtött víz gombbal válassza ki.
- ➔ A kiválasztott értéket a nem temperált víz és a forró víz gombokkal állítsa be.
- ➔ A következő értéket a hűtött víz gombbal válassza ki, és a nem temperált víz és a forró víz gombokkal állítsa be.
- ➔ Ha elérte az „Operating times” menüpontot, akkor a forró víz gomb többszörös megnyomásával lépjen tovább a kezelőmenü végéhez.

Üzemidők beállítása

Üzemidőn kívül a készülék Power-Save üzemmódban van. Power-Save üzemmódban nem lehet vizet venni.

- ➔ Kezelő menü megnyitása (lásd „Kezelő menü”)
- ➔ Nyomja meg a forró víz gombot. A kijelzőn az „Operating times” jelenik meg.
- ➔ Nyomja meg a hűtött víz gombot.
- ➔ A beállítani kívánt napot a nem temperált víz és a forró víz gombokkal keresse ki.
1 = hétfő...7 = vasárnap.
- ➔ Az időbeállításokat a hűtött víz gomb megnyomásával aktiválja.
- ➔ A beállítani kívánt értéket a hűtött víz gombbal válassza ki, és a nem temperált víz és a forró víz gombokkal állítsa be.
- ➔ Ha elérte a „Disinfection” menüpontot, akkor forró víz gomb megnyomásával lépjen tovább a kezelőmenü végéhez.

A higiéniai tisztítás kezdési idejének beállítása

- ➔ Kezelő menü megnyitása (lásd „Kezelő menü”)
- ➔ Nyomja meg kétszer a forró víz gombot.
- ➔ Az indítási idő beállításához nyomja meg a hűtött víz gombot.
- ➔ A beállítani kívánt értéket a hűtött víz gombbal válassza ki, és a nem temperált víz és a forró víz gombokkal állítsa be.
- ➔ Az időbeállításokat a hűtött víz gomb megnyomásával aktiválja.
- ➔ Az indítási nap beállításához nyomja meg a hűtött víz gombot.
- ➔ Az indítási napot a nem temperált víz és a forró víz gombokkal válassza ki.
1 = hétfő...7 = vasárnap.
- ➔ A kiválasztott napot a hűtött víz gomb megnyomásával aktiválja.
- ➔ A „Disinfection Clearance” beállítását a forró víz gomb megnyomásával lépje át.

Tudnivaló

A higiéniai tisztítás rendszeres időközönként automatikusan történik. Az első üzembevételekor beállított, az ügyféllel egyeztetett időszak meghosszabbítása a KÄRCHER előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül nem megengedett.

A higiéniai tisztítás alatt a kijelző a „Service operat.” állapotot, valamint az aktuális hőmérsékleteket jelzi ki. Ez a hőmérséklet kijelző csak a KÄRCHER szerviz számára fontos.

- ➔ A higiéniai tisztítás kézi indítását a forró víz gomb megnyomásával lépje át.

vagy

Kézi higiéniai tisztítás

A higiéniai tisztítás kézi indítására az első üzembevétele, 4 napnál hosszabb leállítás vagy szűrőcsere után van szükség.

- ➔ A higiéniai tisztítást a hideg víz gomb megnyomásával válassza ki.
- ➔ A kijelzést „No” -ról a forró víz gomb megnyomása által „Yes” -re változtatni.
- ➔ A higiéniai tisztítást a hideg víz gomb megnyomásával indítsa el.

Tudnivaló

A higiéniai tisztítás kézi indítása csak akkor szükséges, ha további higiéniai tisztításra van szükség.

A higiéniai tisztítás folyamata kb. 1 óráig tart. Ezalatt az idő alatt nem lehet vizet venni a készülékből.

Öblítés higiéniai tisztítás után

A készülék minden higiéniai tisztítás után öblítésre szólít fel: A kijelzőn az „Flush Menu Start” felirat jelenik meg.

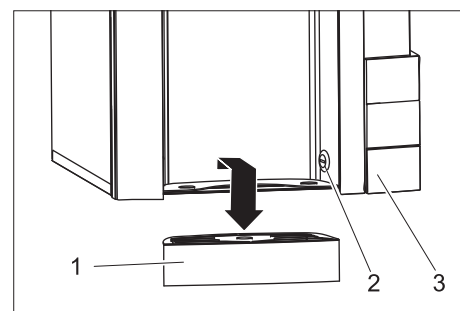
- ➔ A felfogó tartályt helyezze a vízkimenet alá.
- ➔ Az öblítési programot a hűtött víz gombjának 5 másodperces megnyomásával tudja elindítani.

A kijelzőn a következő jelenik meg: „Flush Program Rem. time xxx s”.

- ➔ Ha a felfogó tartály megtelt, nyomja meg a hűtött víz gombot a vízkidás leállításához.
- ➔ Üritse ki a felfogó tartályt és helyezze ismét a vízkimenet alá.
- ➔ Nyomja meg ismét a hűtött víz gombot az öblítési program folytatásához. Ha a felfogó tartály ismét megtelik, akkor addig ismételve meg ezt a folyamatot, amíg a hátralévő idő letelik.

A készülék automatikusan újra inicializálja magát, és ezután üzemkész.

Készülék kinyitása



- 1 Cseppfogó
- 2 Zár
- 3 Készülékajtó

⚠ Balesetveszély

Veszély áramütés által!

A készüléken történő munka előtt mindig húzza ki a hálózati dugót.

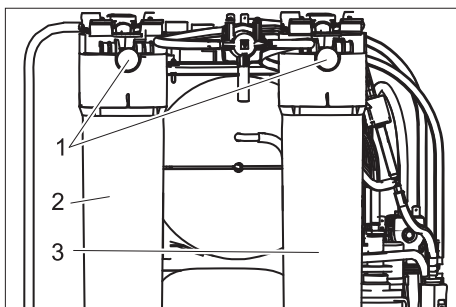
- ➔ Vegye ki a cseppfogót.
- ➔ Zárat kinyitni.
- ➔ Nyissa ki a készülék ajtaját.

Szűrő kivétele és beszerelése

⚠ Figyelem!

Egészségi ártalom kórokozó tartalmú víz által. A szűrőpatron cseréjekor különösen ügyeljen a higiéniára és a tisztaságra. A szűrőket csak a KÄRCHER szerviznek szabad cserélnie.

- Zárja el a készülék vízellátását.
- Nyomja meg a nem temperált víz gombját, amíg nem jön ki több víz.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- Készüléket kinyitni (lásd „Készülék kinyitása“)



- 1 Kibiztosító gomb
- 2 Active-Pure szűrő
- 3 Hy-Protect szűrő

- Kioldó gombot megnyomni.
- Fordítsa ki a szűrő alját a készülékből.
- Akassza ki a szűrőt és vegye ki.

Tudnivaló

A használt szűrőt a házi szemétbe dobhatja.

- Vegyen fel steril kesztyűt.
- Bontsa ki az új szűrőt, helyezze be és kattintsa be.
- Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.
- Helyezzen egy edényt a készülék vízkimenete alá.
- Kezelő menü megnyitása (lásd „Kezelő menü“)
- A forró víz gombbal válassza ki a szűrőfajta szűrőcsere jóváhagyás menüpontját.
- A hűtött víz gomb megnyomása a régi szűrő hátralévő élettartamát mutatja.
- A hűtött víz gomb ismételt megnyomása jóváhagyja a szűrőcsert.
- A hűtött víz gomb ismételt megnyomása elindítja az új szűrő öblítési folyamatát.

Az új szűrőt átöblíti.

A kijelzőn a „FLUSH“ felirat jelenik meg.

- Az öblítési folyamat megszakításához nyomja meg a „Nem temperált víz“ gombot (pl. az edény cseréjéhez).
- A szűrőt addig öblítse, amíg a kifolyó víz szagmentes és tiszta nem lesz, de legalább 10 percig.
- Nyomja meg a „Hűtött víz“ gombot az öblítés befejezéséhez.
- Menjen végig a kezelő menüben és lépjen ki.
- Új Hy-Protect szűrő behelyezése után végezzen kézi higiéniai tisztítást (lásd „Kézi higiéniai tisztítás“).

CO₂ palack cseréje

Az első üzembe helyezéskor a CO₂-palackot a KÄRCHER szerviz csatlakoztatja. Az üres gázpalackok cseréjét a felhasználó által megnevezett megbízott végzi. A gázszállító biztonsági útmutatásait és az esetleges törvényi előírásokat figyelembe kell venni.

- A CO₂palacknak nyomáscsökkentővel kell rendelkezni, hogy a víz szénsav mennyiségét be lehessen állítani.
- Az E 290 széndioxid gáznak meg kell felelnie a 96/77/EG irányelv tisztasági követelményeinek (élelmiszeripari minőség) és a 89/107/EWG irányelv 7. bek. szerint kell megjelölni azt.
- Mielőtt egy gázpalackot használatba vesznek, meg kell győződni róla, hogy a helyes gázfajta áll rendelkezésre. Megbízható információt a gáz fajtájáról csak a veszélyes termék öntapadó címkéje ad, amelynek minden gázpalackon lenni kell. A gázpalack színe nem mindig ad egyértelmű információt a gáz fajtájáról. Az olyan gázpalackot, amelynek tartalmával kapcsolatban bármilyen kétség áll fenn vagy amelyik más módon feltűnik (sérülés, tűz hatása, mechanikai megmunkálás nyomai) nem szabad használni.
- A CO₂ nyomáscsökkentőjének beállítását nem szabad módosítani. A nyomásértékeket a vízadagoló optimális üzeméhez szabályozták be és a palackcsere alkalmával azokat nem kell újból beállítani. A beállításokat a KÄRCHER szerviz partnerrel lefolytatott előzetes egyeztetés alapján lehet korrigálni.
- Az országban érvényes szabályozásokat figyelembe kell venni.

Biztonsági tanácsok

⚠ Balesetveszély

Életveszély a CO₂gáztartály lehetséges felrobbanása által.

A nyomógáz tartályt függőlegesen állítsa fel és rögzítse.

A nyomógáz tartályt soha ne csatlakoztassa nyomáscsökkentő vagy biztonsági szelep nélkül.

A biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentőnek a készülékfajta számára engedélyezettnek kell lenni.

A biztonsági szelepnek plombálnak és működőképesnek kell lenni.

Fulladásveszély kilépő széndioxid által.

A felállítási helyet megfelelően szellőztetni kell vagy megfelelő gáz-riasztóberendezést kell felszerelni.

A gázpalackot védeni kell a veszélyes felmelegedéstől.

- Állítsa „0“-ra a készülékapcsolót.
- A gázpalackot a főcsapnál zárja el.
- A rendszer nyomásmentesítését a nyomásmentesítőn található

mentesítőstift meghúzásával végezze el.

- A nyomásmentesítőt csavarja le az üres gázpalackról.
- Csavarja a védőkupakot az üres gázpalackra.
- Cserélje ki a gázpalackot és az új palackot biztosítsa felborulás ellen.
- Csavarja le az új gázpalack védőkupakját.
- A nyomásmentesítőt csavarja fel az új palackra. Eközben ügyeljen a tömítőgyűrű helyes felszerelésére.
- Lassan nyissa ki a főcsapot a gázpalackon.
- Ellenőrizze a rendszer vízzáróságát.
- Állítsa a készülékapcsolót „I“-re.
- Vizsgálja meg a készülék által adagolt karbonizált víz minőségét.

Használati anyag

Megnevezés	Leírás	Megrendelési szám
Hy-Protect szűrő	A vírusok és baktériumok visszatartása	2.641-683.0
Active-Pure szűrő	Az íz javítása céljából (a klór eltávolítása és pl. az épület bekötő vezetékéből/a házon belüli bekötő vezetékekből származó szennyeződés elleni védelem).	2.641-684.0

Hy-Protect szűrő

A Hy-Protect szűrő a készülék bemeneténél biztosítja a víz csírámentességét. Ez minden KÄRCHER WPD 100 készülék szíve.
A szűrő cseréjét csak a KÄRCHER szerviz végezheti.

Active-Pure szűrő

Az Active-Pure szűrőt a vízminőség javítása céljából kell alkalmazni. A szűrő a következőket szolgálja:

- Íz javítása
- Klór eltávolítása
- Szennyeződésekkel szembeni védelem (pl. ólom, cink, réz) pl. az épületen-/házon belüli vezetékekből

A szűrő cseréjét csak a KÄRCHER szerviz végezheti.

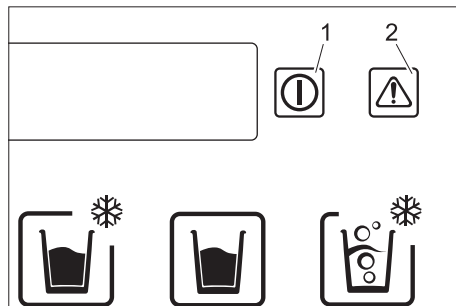
	Hy-Protect szűrő	Active-Pure szűrő
Mechanikus csatlakoztatás	Kärcher Easyquick csatlakozó	
max. megengedett anyag hőmérséklet	+ 40°C	+ 40°C
max. megengedett üzemi nyomás	0,6 MPa (6 bar)	
max. átfolyási teljesítmény	100 l/h	
max. kapacitás	9.000 liter, maximum 1 év	4.500 liter, maximum 1/2 év
Fajta / használat	Ultrafiltráció - Üreges szál modul Kórokozó (patogén) anyagok csökkentése: Baktériumok csökkentése > 99,9999% (log6); vírusok csökkentése > 99,99% (log4) Lebegő hordalék csökkentése	Aktív széniszűrő zavarosság eltávolításához, klórcsökkentéshez, az íz és szag javításához Nehézfémek (mint réz, ólom, cink a vízvezetékéből) csökkentéséhez Növényvédőszer, növényirtószer és rovarirtószer csökkentéséhez Szerves anyagok csökkentése
Méret	Hosszúság 30 cm, átmérő 8 cm	
Alapanyagok / engedélyek	Minden vízvezető alkatrész/komponens megfelel a technika mai állásának, ivóvízzel való közvetlen érintkezésre alkalmas és engedélyezett.	

⚠ Figyelem!

Egészségi ártalom nem szakszerűen javított készülék által. A készüléket csak betanított szakszemélyzet javíthatja.

Minden készüléken történő munka előtt:

- ➔ Állítsa „0”-ra a készülékkapcsolót.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.
- ➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.



1 Kontroll lámpa üzemkészlet

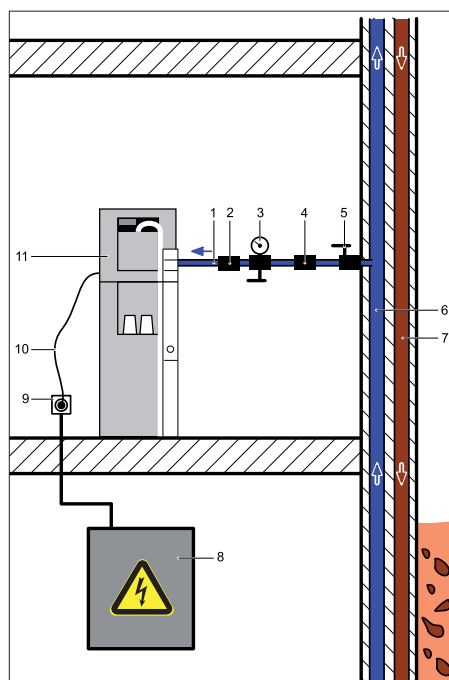
2 Kontroll lámpa üzemzavar

Üzemzavar / Kijelző	Lehetséges ok	Elhárítás
Üzemkész kontroll lámpa ki, Üzemzavar kontroll lámpa világít	A forró víz hőmérsékletérzékelője meghibásodott	Kapcsolja ki a készüléket, rövid ideig várjon, kapcsolja be a készüléket. Ha az üzemzavar továbbra is fennáll, hívja a szervizt.
	Vízbefolyás a készülékbe.	
	Fűtés meghibásodott.	
Üzemen kívül – higienizálási üzemzavar*	A higiéniai tisztítás nem sikerült.	Higiéniai tisztítás kézi indítása (lásd „Higiéniai tisztítás indítási idejének beállítása” c. fejezetet a használati utasításban). Ha az üzemzavar továbbra is fennáll, hívja a szervizt.
Üzemkész – UF szűrőcsere*	Hy-Protect szűrő elhasználódott.	Hívja fel a szervizt.
Üzemkész – AC szűrőcsere*	Active-Pure szűrő elhasználódott.	Hívja fel a szervizt.
HW érzékelő hiba		Hívja fel a szervizt.
KW érzékelő hiba		Hívja fel a szervizt.
Üzemen kívül – vízbetörés miatti üzemzavar*		Hívja fel a szervizt.
Üzemen kívül – fűtés-üzemzavar*		Hívja fel a szervizt.
Üzemen kívül – nyomógomb-üzemzavar*	A gombot túl gyakran működtették rövid időközönként.	Kapcsolja ki a készüléket, rövid ideig várjon, kapcsolja be a készüléket.
	Gomb meghibásodott.	Kapcsolja ki a készüléket, rövid ideig várjon, kapcsolja be a készüléket. Ha az üzemzavar továbbra is fennáll, hívja a szervizt.
A készülék nem ad ki vizet, de „Üzemkész” állapotot jelez.	A vízellátás megszakadt.	Biztosítsa a vízellátást, ellenőrizze a zárószerkezeteket. Ha az üzemzavar továbbra is fennáll, hívja a szervizt.
A készülék nem működik / a kijelző nem mutat semmit	Feszültségellátás nem megfelelő.	Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.
	Készülék ki van kapcsolva.	Állítsa a készülékkapcsolót „I”-re.
	Biztosíték kiolvadt.	Húzza ki a biztosíték tartót a készülékkapcsoló mellől, a biztosítékot ugyanolyan értékű új biztosítékra cserélje ki.
A készülék nem ad vizet, a kijelző „Power-Save” állapotot jelez.	A készülék a beállított üzemidők miatt energiatakarékos üzemmódban van.	Az üzemidők korrigálása (lásd „Az üzemidők beállítása” c. fejezetet a használati utasításban).
Kijelző felirata: „Szerviz üzem”	A készülék (automatikusan beinduló) higiéniai tisztítás fázisban található.	Várjon, amíg a folyamat befejeződik és a készülék öblítést kér (időigény max. 1 óra).

* A kijelzőn váltakozva megjelenő érték

Installációs példa

- Az első telepítés alkalmával és a tartozékok cseréjével kapcsolatos javítások során ügyelni kell arra, hogy kizárólag a mellékelt alkatrészeket (csatlakozókészlet, ² nyomásszabályozó (opcionálként, ²-vel működő készülék esetén)) szabad használni. Ezen alkatrészek olyan alkatrészek, amelyeket a KÄRCHER beépítésre jóváhagyott. Más alkatrészeket nem szabad beépíteni. Ezek az alkatrészek ellenőrzöttek, és igazoltan megfelelnek az SGS Institut Fresenius GmbH tanúsítvány magas minőségi követelményeinek, valamint a KÄRCHER minőségi szabványának
- A készülék installálását és üzembevételét csak a KÄRCHER szerviz képzett szakembere végezheti el.
- Ha a készülék installálásához az ivóvíz hálózathoz is hozzá kell nyúlni, akkor ezt olyan képzett szakembernek kell elvégezni, aki a helyileg érvényes törvényeknek és előírásoknak megfelelő engedéllyel rendelkezik. Ezeket a munkákat szükség esetén az ügyfél is kiadhatja.
- Az installációt a 5.906-418.0 sz. szervizkönyv figyelembevételével kell elvégezni.
- A megrepedő víztápláló tömlő általi vízkárook elkerülése érdekében ajánljuk egy opcionálisan kapható aquastopp beépítését a vízvezetékbe.
- A készüléket fagymentes helyen kell felállítani.
- A készüléket szabadban nem szabad üzemeltetni vagy leállítani.
- A kiadott víz vízminőségének biztosítására, a tárolt víznek meg kell felelni az ivóvízre vonatkozó helyi előírásoknak, ill. legalább az Egészségügyi Világszervezet (WHO) „Az ivóvíz minőségére vonatkozó irányelvek” c. előírásainak.
- Áramcsatlakozásnak és a víz bemeneti nyomásának meg kell egyeznie a műszaki adatokban szereplő értékekkel.
- A helyi előírások alapján szükség lehet egy engedélyezett visszaáramlás gátló beépítésére.
- A készülék felállításához sima felületnek kell rendelkezésre állni.
- A hálózati dugónak és a dugaljnak az installáció után is szabadon hozzáférhetőnek kell lenni.



- 1 Vízellátó vezeték
- 2 Visszafolyásgátló
- 3 Nyomáscsökkentő
- 4 Aquastopp *
- 5 Vízcsap *
- 6 Ivóvíz ellátás *
- 7 Szennyvíz *
- 8 Házi áramellátás *
- 9 Dugalj, 30 mA * hibaáram védőkapcsolóval biztosított
- 10 Csatlakozó kábel WPD 100
- 11 WPD 100

* gyárilag, nem része a szállítási tételnek

Műszaki adatok

Üzemi feszültség	V/~ /Hz	220...240/1/50
Csatlakozási teljesítmény	W	2000
Vízellátás nyomása		
karbonizálás nélkül	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
karbonizálással	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Vízellátás hőmérséklete	°C	+4...+35
Vízkiadás, max.		
Nem temperált víz	l/h	100
hűtött víz	l/h	24
forró víz	l/h	50
Forró víz hőmérséklete, max.	°C	90
Hűtött víz hőmérséklete, min.	°C	3
Környezeti hőmérséklet	°C	+5...+40
szélesség	mm	410
Mélység	mm	460
Magasság talpazati állvány nélkül	mm	410
Magasság talpazati állvánnyal	mm	1420
Súly		
WPD 100 Standard talpazati állvány nélkül	kg	33
WPD 100 Standard talpazati állvánnyal	kg	53
WPD 100 Top talpazati állvány nélkül	kg	33
WPD 100 Top talpazati állvánnyal	kg	53
WPD 100 Premium talpazati állvány nélkül	kg	35
WPD 100 Premium talpazati állvánnyal	kg	58
Hangnyomás szint normál üzem esetén	dB(A)	<45

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni, amelyeket a KÄRCHER jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalon.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Vízadagoló
Típus: 1.024-xxx

Vonatkozó európai közösségi

irányelvek:

2006/95/EK (2009.12.28-ig)
2006/42/EK (2009.12.29-től)
2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-914

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Karbantartási lap a WDP 100 készülékhez

Készülék:	Felállítás helye:
Készülék típus: 1.024-	Felállítás dátuma:
Állvány: 2.641-	Felállítás ... által:

Az üzemeltetőt figyelmeztették, hogy a vízminőséget a nemzeti és a helyi előírásoknak megfelelően rendszeresen ellenőrizni kell. Az üzemeltetőt figyelmeztették, hogy ő felel a „Karbantartási terv” fejezetben szereplő karbantartási munkák elvégzéséért.

[illegible]

* A Hy-Protect szűrőt és az Active-Pure szűrőt addig kell öblíteni, amíg a víz szagtalan nem lesz.



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Ochrana životního prostředí	154
Bezpečnostní pokyny	154
Funkce	154
Obsluha	154
Odstavení	155
Uvedení do provozu po odstávce	155
Ošetřování a údržba	155
Spotřební materiál	159
Pomoc při poruchách	160
Příklad instalace	161
Technické údaje	162
Náhradní díly	162
Záruka	162
ES prohlášení o shodě	162
údržbový list pro WPD 100	163

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

Zařízení obsahuje chladicí médium R 134a. Toto chladicí médium nesmí uniknout do okolí. Pro odborně správnou likvidaci se laskavě obraťte na svého servisního partnera Kärcher. Práce na chladicí jednotce smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Bezpečnostní pokyny

Symbole použité v návodu k obsluze

⚠ Pozor!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

⚠ Varování

Označuje případně nebezpečné situace. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít

k méně vážným úrazům nebo věcným škodám.

Upozornění

Označuje tipy k používání a důležité informace.

Správné používání přístroje

- Zařízení slouží k výdeji temperované vody s kvalitou pitné vody v samoobslužném provozu. Aby mohl být výdej zajištěn, je voda v přístroji čistěna filtrem Hy-Protect.
- Aby byla zaručena kvalita čerpané vody, smí být používána pouze pitná voda veřejného místního dodavatele vody. Kvalita musí odpovídat alespoň směrnici Světové zdravotnické organizace (WHO).
- Kvůli zlepšení chuti je každá verze přístroje navíc vybavena filtrem Active-Pure (slinované bloky z aktivního uhlí).
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
- nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost
- a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení se nesmí instalovat v komerčních kuchyních.
- Instalaci zařízení a jeho uvedení do provozu smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
- Jestliže bude k instalaci zařízení potřebný zásah do vodovodní sítě, musí k němu mít odborný personál povolení získané v souladu s místně platnými předpisy.
- Zásuvka musí být zajištěna ochranným vypínačem proti chybnému proudu s vypínacím proudem 30 mA.
- Při instalaci je třeba dodržovat ustanovení ze servisní příručky 5.906-418.0.
- Na ochranu před škodami způsobenými vodou v případě prasknutí hadice přívodu vody doporučujeme integrovat do přívodního vedení uzávěru a Aquastop (dodáváme na požádání).
- Zařízení je třeba umístit do prostoru chráněného před mrazem.
- Zařízení se nesmí používat ani ukládat pod širým nebem.
- Do vnitřního prostoru zařízení smí mít přístup pouze provozovatel zařízení, který četl tento provozní návod. Po provedení prací na péči o zařízení a jeho údržbě je třeba dvířka zařízení z bezpečnostních důvodů znovu zavřít.
- Aby byla voda vydávána v požadované kvalitě, je třeba pravidelně čistit odkapní misku a povrch zařízení.
- Minimálně každé 4 týdny je třeba provádět čištění zařízení s dezinfekcí.

- Po varování od dodavatele pitné vody ohledně mikrobiologického znečištění je nezbytné provést čištění s dezinfekcí.
- Zařízení nesmí být čištěno ostříkovaním proudem vody.
- Plastové povrchy se nesmějí čistit čistícím prostředkem s obsahem alkoholu.

Funkce

Voda protéká od vodního přívodu filtrem Active-Pure a poté filtrem Hy-Protect. Podle toho, které tlačítko stisknete, teče voda následně průtokovým ohříváčem, chladicím modulem nebo přímo k výstupu vody. Při požadavku na vodu s obsahem kyslíčnicku uhličitého (volitelně) se do vody dodatečně přidává kyslíčnick uhličitý. Celý vodní systém se v pravidelných intervalech automaticky sanituje zahřátím.

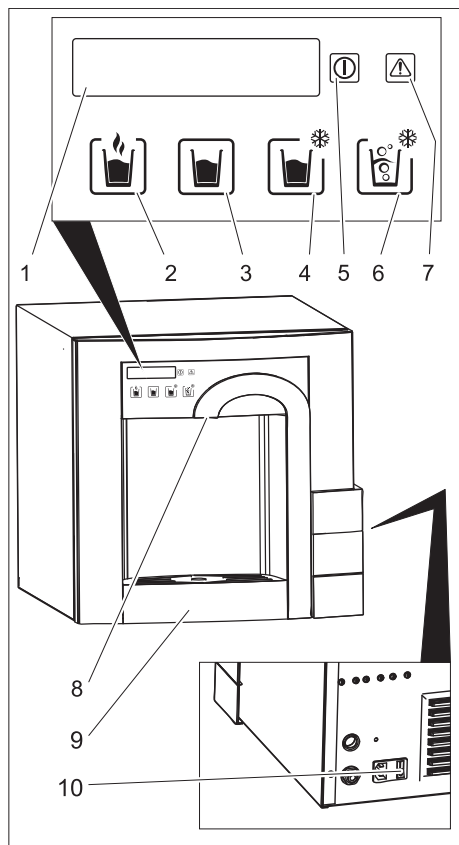
Obsluha

Nastavení provozních dob

Během nastavitelných provozních časů je zařízení v provozní pohotovosti. Kromě provozních časů se zařízení nachází ve stavu "power save" (režim úspory energie). Ve stavu "power save" není dodávka vody možná.

Nastavení provozních časů je popsáno v kapitole "Péče a údržba".

Ovládací a zobrazovací prvky



- 1 Displej
- 2 Tlačítko pro horkou vodu (volitelně)
- 3 Tlačítko pro netemperovanou vodu
- 4 Tlačítko pro chlazenou vodu
- 5 Světelná kontrolka připravenosti k provozu
- 6 Tlačítko pro vodu s kyslíčkem uhličitým (volitelně)
- 7 Kontrolka porucha
- 8 Výtok vody
- 9 Odkapní miska
- 10 Spínač přístroje

➔ Pohárek postavte doprostřed na mřížku odkapní misky.

➔ Stiskněte tlačítko pro požadovaný druh vody a držte je stisknuté, dokud do pohárku nenateče požadované množství kapaliny.

Během manipulace s ventilem se na displeji zobrazuje zvolený druh vody a teplota vody.

Informace

Chcete-li odebrat horkou vodu, nejprve krátce stiskněte tlačítko pro horkou vodu a počkejte, dokud se na displeji neobjeví nápis "výdej připraven - teplota XX °C". Poté opět stiskněte tlačítko pro horkou vodu po dobu, dokud nevyteče požadované množství vody. Dvojí stisknutí zabrání nezamýšlenému odběru horké vody v důsledku náhodného dotyku. Jestliže při odběru horké vody klesne teplota vody pod nastavenou hodnotu, výdej vody se zastaví. Předehřívání se zobrazuje na displeji. Jakmile předehřívání skončí, signalizuje se připravenost k výdeji - lze pokračovat v odběru horké vody.

Odstavení

Jestliže zařízení není v provozu po dobu více než 4 dny:

- ➔ Zavřete vodovodní přívod.
- ➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.

Uvedení do provozu po odstávce

⚠ Upozornění

Ohrožení zdraví pitnou vodou zamořenou bakteriemi. Jestliže nebylo zařízení používáno déle než 4 dny, je třeba vykonat činnosti popsané v dalším textu:

- ➔ Hlavní spínač nastavte na „I“.
- ➔ Zkontrolujte čas a datum, případně proveďte jejich nastavení (viz "Péče a údržba/Nastavení času/data").

Informace

Po delším odpojení přístroje od zdroje elektrického proudu Vás přístroj prostřednictvím displeje vyzve k zadání data a času.

➔ Otevřete přívod vody.

➔ Manuálně spusťte sanitační proces (viz "Péče a údržba/nabídka pro obsluhu").

Ošetřování a údržba

Pokyny k údržbě

⚠ Upozornění

Zdravotní rizika hrozící od neodborně opraveného zařízení. Zařízení smí opravovat pouze odborně vyškolený personál.

Používejte výhradně originální náhradní díly od výrobce nebo díly doporučené výrobcem, např.

- náhradní a rychle opotřebitelné díly,
- součásti příslušenství,
- provozní látky,
- čisticí prostředky.

Přede všemi pracemi na stroji:

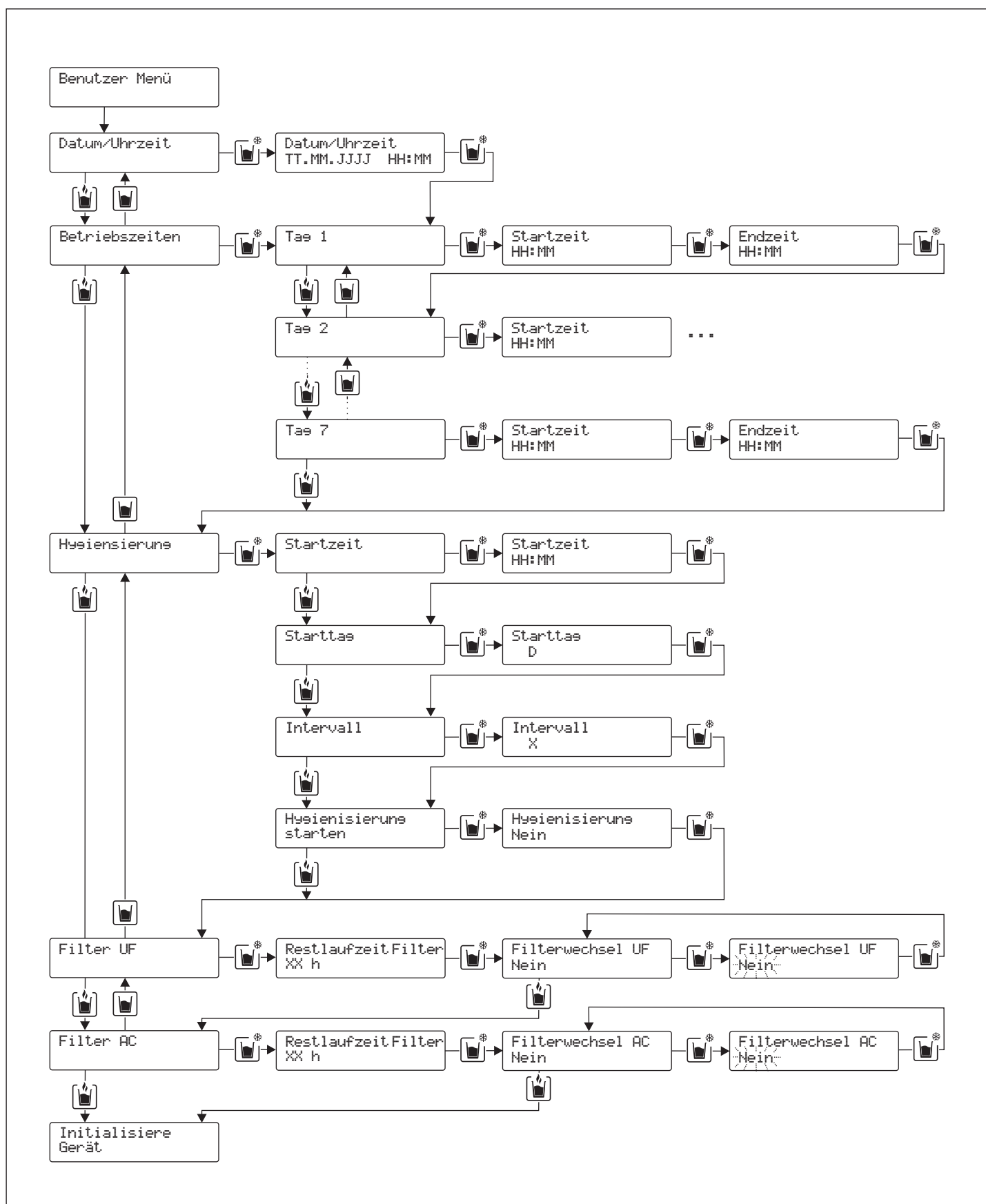
- ➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.
- ➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ➔ Zavřete vodovodní přívod.

Smlouva o údržbě

Aby byl zajištěn spolehlivý provoz přístroje, je nezbytné uzavřít smlouvu na provádění údržby. Obraťte se prosím na Váš příslušný servis firmy KÄRCHER.

Plán údržby

Interval	Postup
denně	Misku na odkapávání vylijte a vyčistěte desinfekčním čisticím prostředkem. Z každého druhu vody odeberte 0,5 litrů vody a vylijte ji pryč.
každý týden, v případě potřeby častěji	Vnější část přístroje očistěte dezinfekčním čisticím prostředkem, misku na odkapávání vyčistěte horkou vodou nebo ji vložte do myčky. Plastové povrchy nečistěte čisticími prostředky s obsahem alkoholu. V případě potřeby provádějte čištění častěji.
4 krát týdně, je-li potřeba častěji	Aktivujte sanitaci (manuálně nebo automaticky), a poté proveďte program oplachování.
pololetně	Servisní službou nechte vyměnit filtr active-pure. Moment pro výměnu je znázorněn na displeji nápisem „Připraven k provozu - výměna filtru AC“. Postup viz „demontáž a montáž filtru“. Výměnu filtru запиšte do údržbového listu na konci provozního návodu.
ročně	Servisní službou nechte vyměnit filtr hy-protect. Moment pro výměnu je znázorněn na displeji nápisem „Připraven k provozu - výměna filtru UF“. Postup viz „demontáž a montáž filtru“. Výměnu filtru запиšte do údržbového listu na konci provozního návodu.
Intervaly pro výměnu filtrů platí pro nedefinované zkušební podmínky a mohou se v některých případech odchylovat od uváděných časových rozmezí.	

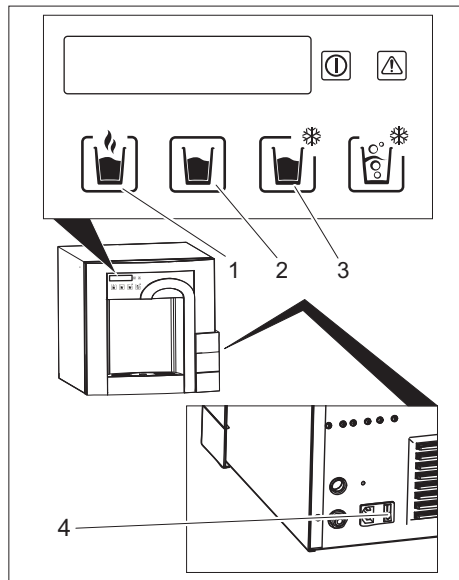


Nabídka pro obsluhu zahrnuje následující funkce:

- Nastavení času a data.
- Nastavení provozních dob.
- Nastavení parametrů sanitace pro automatickou sanitaci.
- Manuální spouštění sanitace.
- Vyplachování filtru active-pure.

- Vyplachování filtru hy-protect.
- Zobrazení Zbýlá doba používání filtru

Otevření nabídky pro obsluhu

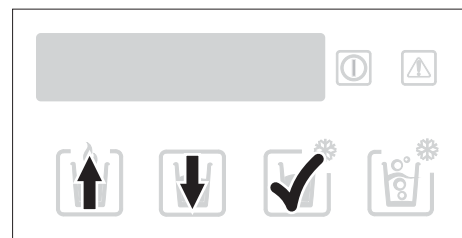


- 1 Tlačítko pro horkou vodu *
- 2 Tlačítko pro netemperovanou vodu
- 3 Tlačítko pro chlazenou vodu
- 4 Spínač přístroje

* U přístrojů bez výstupu horké vody, což není patrné na ovladači, je však v nabídce ovladače funkční.

- ➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.
- ➔ vyčkejte cca 5 vteřin
- ➔ Zapněte WPD 100 pomocí spínače na přístroji a během 2 vteřin (jakmile se displej rozsvítí modře) stiskněte tlačítko snímače na vyžádání studené vody. Displej se změní v nabídku ovládání.

Přiřazení tlačítek v nabídce pro obsluhu



- Tlačítko pro horkou vodu: **Dopředu**
- Tlačítko pro tepelně neupravovanou vodu: **Zpět**
- Tlačítko pro chlazenou vodu: **SET**

Nastavení času / data

- ➔ Otevřete nabídku ovladače (viz "Nabídka ovladače").
- ➔ Po zobrazení zprávy "Time/Date" vyberte klávesou chlazené vody hodnotu, jejíž nastavení je třeba změnit.
- ➔ Zvolenou hodnotu nastavte klávesami pro netemperovanou vodu a horkou vodu.
- ➔ Další hodnotu zvolte klávesou pro chlazenou vodu a nastavte ji klávesami pro netemperovanou vodu a horkou vodu.
- ➔ Je-li dosažena položka nabídky "Operating times", přejděte vícenásobným stlačením tlačítka pro

horkou vodu na konec nabídky ovladače.

Nastavení provozních dob

Mimo provozní časy se přístroj nachází v režimu power-save. V režimu power-save není možné odebírat vodu.

- ➔ Otevřete nabídku ovladače (viz "Nabídka ovladače").
- ➔ Stiskněte tlačítko pro horkou vodu. Na displeji se objeví "operating times".
- ➔ Stiskněte tlačítko pro chlazenou vodu.
- ➔ Nastavovaný den vyhledejte klávesami pro netemperovanou vodu a horkou vodu.
1 = pondělí...7 = neděle.
- ➔ Nastavení času aktivujte stiskem klávesy chlazené vody.
- ➔ Nastavovanou hodnotu vyberte klávesou pro chlazenou vodu a nastavte ji klávesami pro netemperovanou vodu a horkou vodu.
- ➔ Dojde-li se k bodu nabídky "Disinfection", zpracujte se opakovanými stisky klávesy horké vody až na konec nabídky obslužných funkcí.

Nastavení doby spuštění čištění s dezinfekcí

- ➔ Otevřete nabídku ovladače (viz "Nabídka ovladače").
- ➔ Stiskněte dvakrát tlačítko pro horkou vodu.
- ➔ Pro nastavení času spuštění stiskněte tlačítko pro chlazenou vodu.
- ➔ Nastavovanou hodnotu vyberte klávesou pro chlazenou vodu a nastavte ji klávesami pro netemperovanou vodu a horkou vodu.
- ➔ Nastavení času aktivujte stiskem klávesy chlazené vody.
- ➔ Pro nastavení označení startu stiskněte tlačítko pro chlazenou vodu.
- ➔ Označení startu zvolte pomocí tlačítek pro tepelně nezpracovanou a pro horkou vodu.
1 = pondělí...7 = neděle.
- ➔ Zvolené označení startu aktivujte stisknutím tlačítka pro chlazenou vodu.
- ➔ Nastavení "Disinfection Clearance" přeskočte stisknutím tlačítka pro horkou vodu.

Informace

Sanitace probíhá automaticky v pravidelných časových intervalech. Prodloužení intervalu, nastaveného po dohodě se zákazníkem při prvním uvádění do provozu, není bez předcházejícího písemného svolení firmy KÄRCHER přípustné.

Během procesu sanitace zobrazuje displej stav "Service operat." a aktuální teploty. Toto znázornění teploty má opodstatnění pouze pro servisní službu firmy KÄRCHER.

➔ Manuální spuštění sanitace přeskočíte stisknutím tlačítka pro horkou vodu.

nebo

Manuální sanitace

Manuální spuštění sanitace je nezbytné po prvním uvádění do provozu, po uvádění do provozu po více než 4 denní výluce nebo po výměně filtru.

- ➔ Zvolte sanitaci stisknutím tlačítka studená voda.
- ➔ Zobrazení "No" změníte stisknutím tlačítka pro horkou vodu na "Yes".
- ➔ Sanitaci spusťte stisknutím tlačítka studená voda.

Informace

Manuální spuštění sanitace je nezbytné jen tehdy, je-li potřeba další sanitace.

Proces čištění s dezinfekcí trvá cca 1 hodinu. Po tuto dobu nelze ze zařízení odebírat vodu.

Vyplachování po sanitaci

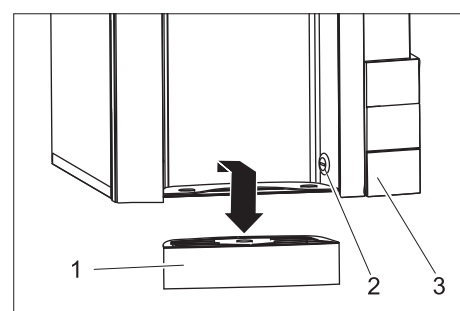
Po každé sanitaci vás přístroj vyzve k vyplachování. Na displeji se objeví hlášení "Flush Menu Start".

- ➔ Záchytnou nádobu položte pod výpusť vody.
- ➔ Pro spuštění vyplachování stiskněte tlačítko chlazená voda po dobu 5 vteřin. Na displeji se objeví: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Pokud je záchytná nádoba plná, stiskněte tlačítko chlazená voda, čímž vypouštění vody zastavíte.
- ➔ Záchytnou nádobu vyprázdněte a opět položte pod výpusť vody.
- ➔ Opět stiskněte tlačítko chlazená voda, čímž bude pokračovat vyplachování. Pokud bude záchytná nádoba opět plná, opakujte tento postup tak dlouho, dokud nevyprší zbývající čas.

Automaticky proběhne nová inicializace přístroje a přístroj je poté připraven k provozu.

Otevření zařízení



- 1 Odkapní miska
- 2 Zámek
- 3 Dvířka přístroje

⚠ Pozor!

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem! Před zahájením prací na zařízení vytáhněte vždy nejprve síťovou zástrčku ze zásuvky.

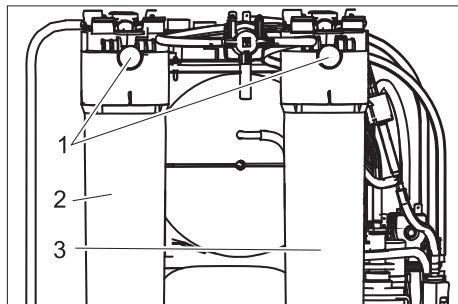
- ➔ Vyměňte odkapní misku.
- ➔ Otevřete zámek.
- ➔ Otevřete dvířka zařízení.

Demontáž a montáž filtru

⚠ Upozornění

Ohrožení zdraví vodou zamořenou bakteriemi. Při výměně filtrační vložky dbejte zvláště na hygienu a čistotu. Výměna filtrů smí být prováděna pouze servisní službou KÄRCHER.

- Zavřete přívod vody k zařízení.
- Tiskněte klávesu pro netemperovanou vodu, dokud nepřestane vytékat voda.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Otevření zařízení (viz "Otevření zařízení")



- 1 Tlačítko na odjištění (odblokování)
- 2 filtr Active-Pure
- 3 Filtr Hy-Protect

- Stiskněte tlačítko pro odblokování.
- Vyklopte spodní konec filtru ze zařízení.
- Filtr vytáhněte ze závěsu a vyjměte.

Informace

Spotřebovaný filtr lze likvidovat společně s domovním odpadem.

- Používat sterilní rukavice.
- Vybalte nový filtr, nasadte jej a zaklapněte.
- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Pod výtok vody ze zařízení umístěte nádobu.
- Otevřete nabídku ovladače (viz "Nabídka ovladače").
- K potvrzení výměny filtru navolte bod nabídky pro druh filtru klávesou pro horkou vodu.
- Stisk klávesy pro chlazenou vodu ukáže zbytkovou časovou filtrační kapacitu starého filtru.
- Opakovaný stisk klávesy pro chlazenou vodu vás vyzve k potvrzení výměny filtru.
- Opakovaný stisk klávesy pro chlazenou vodu spustí oplachování nového filtru.

Nový filtr se proplachuje.

Na displeji se objeví hláška „FLUSH“.

- Chcete-li přerušit proplachování, stiskněte tlačítko "netemperovaná voda" (např. potřebujete-li vyměnit nádobu).
- Filtr vyplachujte tak dlouho, dokud nebude vypouštěná voda bez zápachu a čirá, ovšem nejméně po dobu 10 minut.
- K ukončení proplachování stiskněte tlačítko "chlazená voda".
- Projděte nabídku pro obsluhu až do konce a opusťte ji.

- Po nasazení nového filtru hy-protect proveďte manuální sanitaci (viz "Manuální sanitace").

Výměna láhve s CO₂

Láhev s CO₂ poprvé připojuje při uvedení do provozu odborný personál firmy KÄRCHER. Výměnu prázdných plynových lahví provádí osoba pověřená uživatelem. Je třeba dodržovat bezpečnostní instrukce dodavatele plynu a případná zákonná ustanovení.

- Láhev s CO₂ musí být vybavena omezovačem tlaku, aby se dal nastavovat obsah kyseliny uhličitě ve vodě.
- Kysličník uhličitý E 290 musí vyhovovat požadavkům na čistotu podle směrnice 96/77/ES (o kvalitě potravin) a být značen podle čl. 7 směrnice 89/107/EHS.
- Než se plynová láhev začne používat, je třeba se přesvědčit, že obsahuje správný druh plynu. Spolehlivé informace o druhu plynu najdete výhradně na nálepce pro nebezpečný náklad, která se musí nacházet na každé plynové láhvi. Barva plynové láhve neposkytuje vždy jednoznačné informace o druhu plynu. Plynová láhev, o jejímž obsahu jsou jakékoliv pochybnosti nebo která je jiným způsobem nápadná (poškození, působení ohně, stopy mechanické manipulace), se nesmí používat.
- Nastavení snižovače tlaku CO₂ nesmí být změněno. Nastavené tlakové hodnoty jsou přizpůsobeny optimálnímu provozu dávkovače vody a nemusí být upravovány ani při výměně láhve. Upravování nastavených hodnot smí být prováděno pouze po předchozí domluvě se servisním partnerem firmy KÄRCHER.
- Je třeba dodržovat předpisy specifické pro jednotlivé země.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pozor!

Nebezpečí usmrcení v případě exploze nádoby na CO₂.

Nádobu na stlačení plyn uložte svisle a upevněte ji.

Nádobu na stlačení plyn nikdy nepřipojujte bez omezovače tlaku nebo bez bezpečnostního ventilu.

Omezovač tlaku s bezpečnostním ventilem musejí být pro tento druh přístrojů schváleny.

Bezpečnostní ventil musí být zaplombován a plně funkční.

Nebezpečí udušení kysličníkem uhličitým.

V prostoru, kde je umístěn přístroj, musí být dostatečný přívod a odvod vzduchu, nebo proveďte instalaci vhodného detektoru plynu.

Plynová láhev musí být chráněna před nebezpečným zahřátím.

- Hlavní spínač nastavte na „0“.

- Zavřete hlavní kohout plynové láhve.
- Proveďte odtlakování systému zatažením za odtlakovací kolík omezovače tlaku na plynové láhve.
- Omezovač tlaku odšroubujte z prázdné plynové láhve.
- Na prázdnou plynovou láhev našroubujte ochrannou čepičku.
- Plynovou láhev vyměňte a novou láhev zajistěte proti převržení.
- Z nové plynové láhve odšroubujte ochrannou čepičku.
- Omezovač tlaku našroubujte na novou plynovou láhev. Při těchto úkonech dbejte správnou montáž těsnicího kroužku.
- Pomalu otevřete hlavní kohout na plynové láhvi.
- Zkontrolujte těsnost systému.
- Hlavní spínač nastavte na „I“.
- Zkontrolujte kvalitu vody nasycené kysličníkem uhličitým.

Spotřební materiál

Označení	Popis	Objednací č.
Filtr Hy-Protect	Omezení obsahu virů a bakterií.	2.641-683.0
filtr Active-Pure	Kvůli zlepšení chuti vody (odstranění chlóru a ochrana před nečistotami např. z domovních / domácích vodovodních přívodů).	2.641-684.0

filtr Hy-Protect

Filtr Hy-Protect na vstupu do přístroje zajišťuje vodu bez choroboplodných zárodků. Jde o hlavní část všech zařízení KÄRCHER WPD 100.

Výměnu filtru provádí pouze zákaznický servis KÄRCHER.

filtr Active-Pure

Pro optimalizaci kvality vody se používá filtr Active-Pure. Filtr slouží pro:

- zlepšení chuti vody
- odstranění chlóru
- ochranu před nečistotami (např. olovem, zinkem, mědí) z domovních / domácích vodovodních přívodů

Výměnu filtru provádí pouze zákaznický servis KÄRCHER.

	Filtr Hy-Protect	filtr Active-Pure
Mechanická přípojka	uzávěr Kärcher Easyquick	
max. teplota přiváděného média	+ 40°C	+ 40°C
maximálně přípustný provozní tlak	0,6 MPa (6 barů)	
max. propustnost	100 l/h	
maximální kapacita	9.000 litrů, maximálně 1 rok	4.500 litrů, maximálně 1/2 roku
druh / použití	ultrafiltrace - modul s dutými vlákny Omezení choroboplodných (patogenních) látek: Redukuje obsah bakterií > 99,9999% (log6); virů > 99,99% (log4) omezení obsahu suspenzí	Filtr s aktivním uhlím odstraňující kaly, omezující obsah chloru a zlepšující chuťové a pachové vlastnosti omezení obsahu těžkých kovů (např. mědi, olova, zinku z vodovodních vedení) omezení obsahu pesticidů, herbicidů a insekticidů omezení obsahu organických látek
Rozměry	Délka 30 cm, průměr 8 cm	
materiály / technická schválení	Všechny díly a součástky vedoucí vodu jsou vhodné a schválené pro používání v přímém styku s vodou podle aktuálního stavu techniky.	

Pomoc při poruchách

Světelné kontrolky

⚠ Upozornění

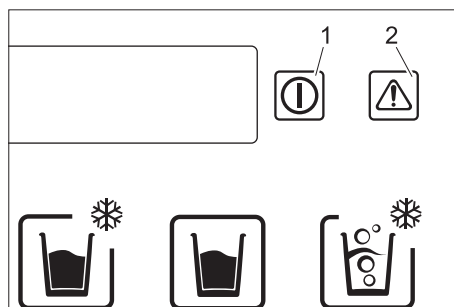
Zdravotní rizika hrozící od neodborně opraveného zařízení. Zařízení smí opravovat pouze odborně vyškolený personál.

Přede všemi pracemi na stroji:

➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.

➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

➔ Zavřete vodovodní přívod.



1 Světelná kontrolka připravenosti k provozu

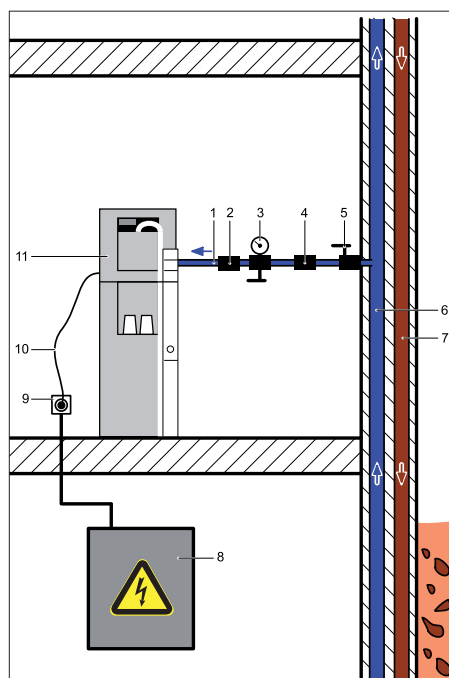
2 Kontrolka porucha

Porucha / Zobrazení	Možná příčina	Odstranění
Světelná kontrolka připravenosti k provozu zhasla, svítí kontrolka signalizující poruchu	Je vadné teplotní čidlo horké vody.	Zařízení vypněte, chvíli počkejte a znovu je zapněte. Pokud se porucha projevuje i nadále, volejte zákaznický servis.
	Do zařízení vnikla voda.	
	Topení vadné.	
Mimo provoz - Porucha při sanitaci*	Sanitační proces neproběhl úspěšně.	Spustte sanitační proces manuálně (viz "Nastavení doby spuštění sanitace" v provozním návodu). Pokud se porucha projevuje i nadále, volejte zákaznický servis.
Připraven k provozu - výměna filtru UF*	filtr Hy-Protect je vyčerpán	Kontaktujte servisní službu
Připraven k provozu - výměna filtru AC*	filtr Active-Pure vyčerpán	Kontaktujte servisní službu
Chyba na snímači HW		Kontaktujte servisní službu
Chyba na snímači KW		Kontaktujte servisní službu
Mimo provoz - Porucha proniknutí vody*		Kontaktujte servisní službu
Mimo provoz - Porucha Topení*		Kontaktujte servisní službu
Mimo provoz - Porucha Tlačítek*	Tlačítko bylo tisknuto příliš často v krátkém časovém intervalu.	Zařízení vypněte, chvíli počkejte a znovu je zapněte.
	Tlačítko je vadné.	Zařízení vypněte, chvíli počkejte a znovu je zapněte. Pokud se porucha projevuje i nadále, volejte zákaznický servis.
Přístroj nevypouští vodu, ale uvádí "Připraven na provoz".	Přerušený přívod vody.	Zajistěte přívod vody, zkontrolujte uzávěry. Pokud se porucha projevuje i nadále, volejte zákaznický servis.
Přístroj nefunguje / bez zobrazení na displeji	Přívod napětí má poruchu.	Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
	Zařízení je vypnuté.	Hlavní spínač nastavte na „I“.
	Spálená pojistka.	Vytáhněte držák pojistky vedle hlavního vypínače a vyměňte pojistku za novou pojistku se stejnou hodnotou.
Přístroj nevypouští vodu, ale na displeji je zobrazen údaj "Power-Save".	Přístroj je kvůli nastaveným provozním časům přepnut do úsporného režimu.	Nastavte provozní časy (viz „Nastavení provozních časů“ v provozním návodu).
Zobrazení na displeji "Servisní provoz"	Přístroj byl (automaticky)přepnut do režimu sanitace.	Vyčkejte ukončení procesu a vyzvání ke spuštění vyplachování (potřebná doba max. 1 hodina).

*Zobrazení na displeji se mění

Příklad instalace

- Při první instalaci a při případných opravách, které souvisí s výměnou dílů příslušenství, je třeba zabezpečit, že jsou použity pouze součástky patřící k příslušenství (sada pro připojení, CO₂-regulátor tlaku (volitelně, přístroj s CO₂)). U těchto dílů se jedná o součástky, které byly firmou KÄRCHER pro zabudování uvolněny. Jiné součástky se nesmějí používat. Tyto součástky jsou testované a certifikované tak, aby splňovaly vysoké nároky na kvalitu certifikace institutu SGS Institut Fresenius GmbH a standardy kvality firmy KÄRCHER.
- Instalaci zařízení a jeho uvedení do provozu smí provádět pouze vyškolený personál servisní služby firmy KÄRCHER.
- Jestliže bude k instalaci zařízení potřebný zásah do vodovodní sítě, musí jej provádět vyškolený odborný personál, který vlastní povolení získané v souladu s platnými místními zákony a předpisy. Tyto činnosti musí v případě potřeby zadávat zákazník.
- Při instalaci je třeba dodržovat ustanovení ze servisní příručky 5.906-418.0.
- Na ochranu před škodami způsobenými vodou v případě prasknutí hadice přívodu vody doporučujeme integrovat do přívodního vedení zařízení Aquastop, které dodáváme na vyžádání.
- Zařízení je třeba umístit do prostoru chráněného před mrazem.
- Zařízení se nesmí používat ani ukládat pod širým nebem.
- Aby byla u distribuované vody zaručena kvalita vody pitné, musí voda plněná do zařízení odpovídat místně platným zákonným předpisům pro požadavky na pitnou vodu popř. alespoň doporučením Světové zdravotnické organizace "Směrnice pro kvalitu pitné vody" (World Health Organization - WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“).
- Připojení k proudu a tlak přívodu vody musejí odpovídat hodnotám uváděným v technických datech.
- V závislosti na místních předpisech je nutné zabudovat do zařízení schválený typ zpětného ventilu.
- Pro umístění přístroje musí být ze strany stavební firmy zajištěna rovná plocha.
- Síťová zástrčka a zásuvka musejí být i po instalaci volně přístupné.



- 1 vodovodní potrubí
- 2 Omezovač zpětného průtoku
- 3 Redukční ventil
- 4 Aquastop *
- 5 vodovodní kohoutek *
- 6 zásobování pitnou vodou *
- 7 odpadní voda *
- 8 přívod elektrické energie *
- 9 Zásuvka zajištěná ochranným vypínačem proti chybnému proudu 30 mA *
- 10 připojovací kabel WPD 100
- 11 WPD 100

* ze strany stavby, není součástí dodávky

Technické údaje

provozní napětí	V/~/Hz	220...240/1/50
Příkon	W	2000
Tlak přívodu vody		
bez syčení kyslíčnickem uhličitým	MPa (baru)	0,15...0,6 (1,5...6)
se syčením kyslíčnickem uhličitým	MPa (baru)	0,3...0,6 (3...6)
teplota přívodu vody	°C	+4...+35
Odběr vody, max.		
netemperovaná voda	l/h	100
chlazená voda	l/h	24
horká voda	l/h	50
teplota horké vody max.	°C	90
teplota chlazené vody min.	°C	3
Teplota prostředí	°C	+5...+40
Šířka	mm	410
Hloubka	mm	460
výška bez stojanu	mm	410
výška se stojanem	mm	1420
Hmotnost		
WPD 100 standard bez stojanu	kg	33
WPD 100 standard se stojanem	kg	53
WPD 100 top bez stojanu	kg	33
WPD 100 top se stojanem	kg	53
WPD 100 prémiová verze bez stojanu	kg	35
WPD 100 prémiová verze se stojanem	kg	58
Hladina hluku při běžném provozu	dB(A)	<45

Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou KÄRCHER. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: dávkovač vody

Typ: 1.024-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-75

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

Použité národní normy

-

5.957-914

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelemství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

údržbový list pro WPD 100

zařízení:	místo instalace:
typ zařízení: 1.024-	datum instalace:
stožan: 2.641-	instalaci provedl:

Provozovatel byl upozorněn na to, že kvalitu vody je třeba pravidelně testovat podle národních a místních předpisů. Provozovatel byl upozorněn na to, že je odpovědný za provádění pravidelných údržbových prací podle kapitoly "Plán údržby".

[illegible]

* Filtry Hy-Protect a Active-Pure je třeba proplachovat tak dlouho, dokud není pitná voda čichově neutrální.



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	164
Varnostna navodila	164
Delovanje	164
Uporaba	164
Mirovanje naprave	165
Zagon po mirovanju naprave	165
Nega in vzdrževanje	165
Potrošni material	169
Pomoč pri motnjah	170
Primer instalacije	171
Tehnični podatki	172
Nadomestni deli	172
Garancija	172
CE izjava	172
Vzdrževalni list za WPD 100	173

Varstvo okolja



Embalaža je primerna za recikliranje. Prosim, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Naprava vsebuje hladilno sredstvo R-134a. To hladilno sredstvo ne sme uhajati v okolico. Za pravilno odstranjevanje med odpadke se prosimo obrnite na Vašega servisnega partnerja podjetja Kärcher. Dela na hladilni napravi smejo izvajati le šolani strokovnjaki.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Varnostna navodila

Simboli v navodilu za obratovanje

Nevarnost

Označuje neposredno grozečo nevarnost. V primeru neupoštevanja opozorila grozijo smrt ali težke telesne poškodbe.

Opozorilo

Označuje možno nevarno situacijo. V primeru neupoštevanja opozorila lahko pride do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

Opozorilo

Označuje nasvete za uporabo in pomembne informacije.

Namenska uporaba

- Naprava služi za samopostrežno točenje temperirane vode s kakovostjo živil. Da bi to zagotovili, se voda v napravi očisti skozi Hy-Protect filter.
- Da bi oddani vodi zagotovili kakovost vode, se sme uporabljati izključno pitna voda javnega vodovodnega podjetja. Kakovost mora pri tem ustrezati najmanj smernici Svetovne zdravstvene organizacije (WHO).
- Pri izboljšanje okusa je vsaka varianta naprave dodatno opremljena z Active-Pure filtrom (sintrani blok aktivnega oglja).
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Naprava ne sme biti postavljena v industrijskih kuhinjah.
- Instalacijo in zagon naprave sme opraviti le šolano strokovno osebje.
- Če je za instalacijo naprave potreben poseg v omrežje pitne vode, mora strokovno osebje imeti dovoljenje v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.
- Vtičnica mora biti zaščitena z zaščitnim tokovnim stikalom s sprožilnim tokom 30 mA.
- Instalacijo je potrebno izvesti ob upoštevanju servisnega priročnika 5.906-418.0.
- Za zaščito pred škodami zaradi vode zaradi počene dovodne vodne cevi priporočamo vgradnjo zaporne priprave in aquastop sistema (opcijsko dobavljivo) v vodno napeljavo.
- Napravo je potrebno postaviti v prostor, kjer ne zmrzuje.
- Naprave se ne sme uporabljati ali odlagati na prostem.
- Notranjost naprave sme biti dostopna le upravljalcu naprave, ki je prebral ta navodila za uporabo. Po negovalnih in vzdrževalnih delih v notranjosti je potrebno vrata naprave iz varnostnih razlogov ponovno zapreti.
- Za točenje vode, katere kakovost je v skladu s predpisi, je potrebno pladenj za odcejanje in površino naprave redno čistiti.
- Higienizacija naprave se mora izvajati najmanj vsake 4 tedne.
- Po opozorilu s strani oskrbovalca z vodo glede mikrobioloških nečistoč je obvezno potrebno izvesti higienizacijo.

- Naprave se ne sme čistiti z vodnim curkom.
- Plastičnih površin se ne sme čistiti s čistilnimi sredstvi, ki vsebujejo alkohol.

Delovanje

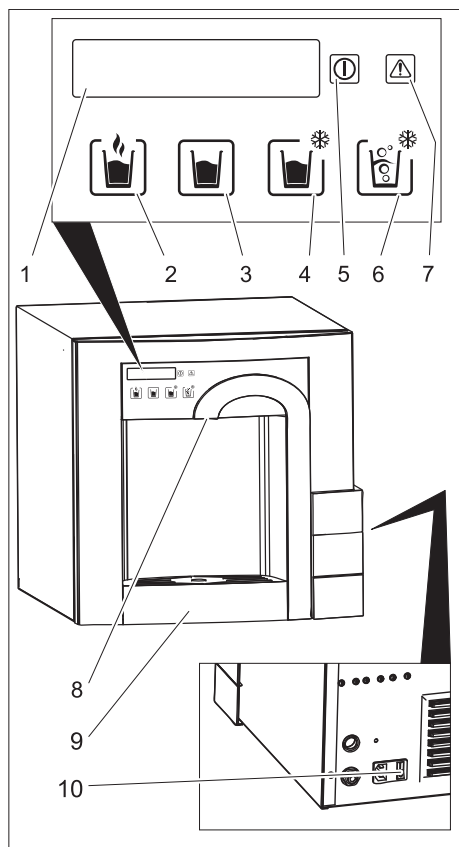
Voda teče od vhoda za vodo skozi Active-Pure filter, nato skozi Hy-Protect filter. Glede na pritisnjeno tipko teče voda nato preko pretočnega grelnika, hladilnega modula ali neposredno do iztoka vode. Ob zahtevi po vodi, ki vsebuje ogljikovo kislino (opcijsko), se vodi dodatno primeša ogljikov dioksid. V rednih časovnih razmakih se celotni vodni sistem s segrevanjem avtomatično higienizira.

Uporaba

Nastavitev obratovalnih časov

Znotraj nastavljenih obratovalnih časov je naprava pripravljena za obratovanje. Izven obratovalnih časov se naprava nahaja v stanju „Power-Save“ (modus varčevanja z energijo). V stanju „Power-Save“ oddaja vode ni mogoča. Nastavitev obratovalnih časov je opisana v poglavju "Nega in vzdrževanje".

Upravljalni elementi in elementi prikaza



- 1 Prikazovalnik
- 2 Tipka za vročo vodo (opcijsko)
- 3 Tipka za netemperirano vodo
- 4 Tipka za ohlajeno vodo
- 5 Kontrolna lučka Pripravljenost za obratovanje
- 6 Tipka za vodo z vsebnostjo ogljikove kisline (opcijsko)
- 7 Kontrolna lučka za motnjo
- 8 Izток vode
- 9 Pladenj za odcejanje
- 10 Stikalo naprave

- ➔ Kožarček postavite na sredino mrežice pladnja za odcejanje.
- ➔ Pritisnite in držite tipko za zeleno vrsto vode, dokler se v kožarček ne nateče zelena količina tekočine. Med postopkom točenja zaslon prikazuje izbrano vrsto vode in temperaturo vode.

Napotek

Za odvzem vroče vode pritisnite najprej na hitro tipko za vročo vodo in počakajte, dokler se na zaslonu ne prikaže prikaz „Pripravljenost za točenje - temperatura XX °C“. Nato tipko za vročo vodo ponovno pritisnite tako dolgo, dokler ni iztočena zelena količina vode. Dvakratno pritisnjenje preprečuje nehoteni odvzem vroče vode zaradi naključnega dotika. Če pri odvzemu vroče vode temperatura vode pade pod nastavljeno vrednost, se točenje vode zaustavi. Segrevanje je prikazano na zaslonu. Ko je segrevanje končano, se prikaže pripravljenost za točenje - odvzem vroče vode se lahko nadaljuje.

Mirovanje naprave

- Če se naprave več kot 4 dni ne uporablja:
- ➔ Zaprite dovod vode.
 - ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".

Zagon po mirovanju naprave

⚠ Opozorilo

Ogrožanje zdravja zaradi s klicami obremenjene vode. Če se naprave več kot 4 dni ni uporabljalo, je potrebno izvesti v nadaljevanju opisane dejavnosti:

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "I".
- ➔ Preverite uro in datum, po potrebi na novo nastavite (glejte „Nega in vzdrževanje/Nastavitve ure/datuma“).

Napotek

Po daljši prekinutvi oskrbe z električnim tokom naprava na zaslonu pozove k nastavitvi datuma in ure.

- ➔ Odprite dovod vode.
- ➔ Ročno zaženite higienizacijo (glejte „Nega in vzdrževanje/Uporabniški meni“)

Nega in vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje

⚠ Opozorilo

Ogrožanje zdravja zaradi nestrokovno popravljene naprave. Napravo smejo popravljati le šolani strokovnjaki. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele proizvajalca ali dele, ki jih slednji priporoča, kot

- nadomestne in obrabne dele,
- dele pribora,
- goriva,
- čistila.

Pred vsemi deli na stroju:

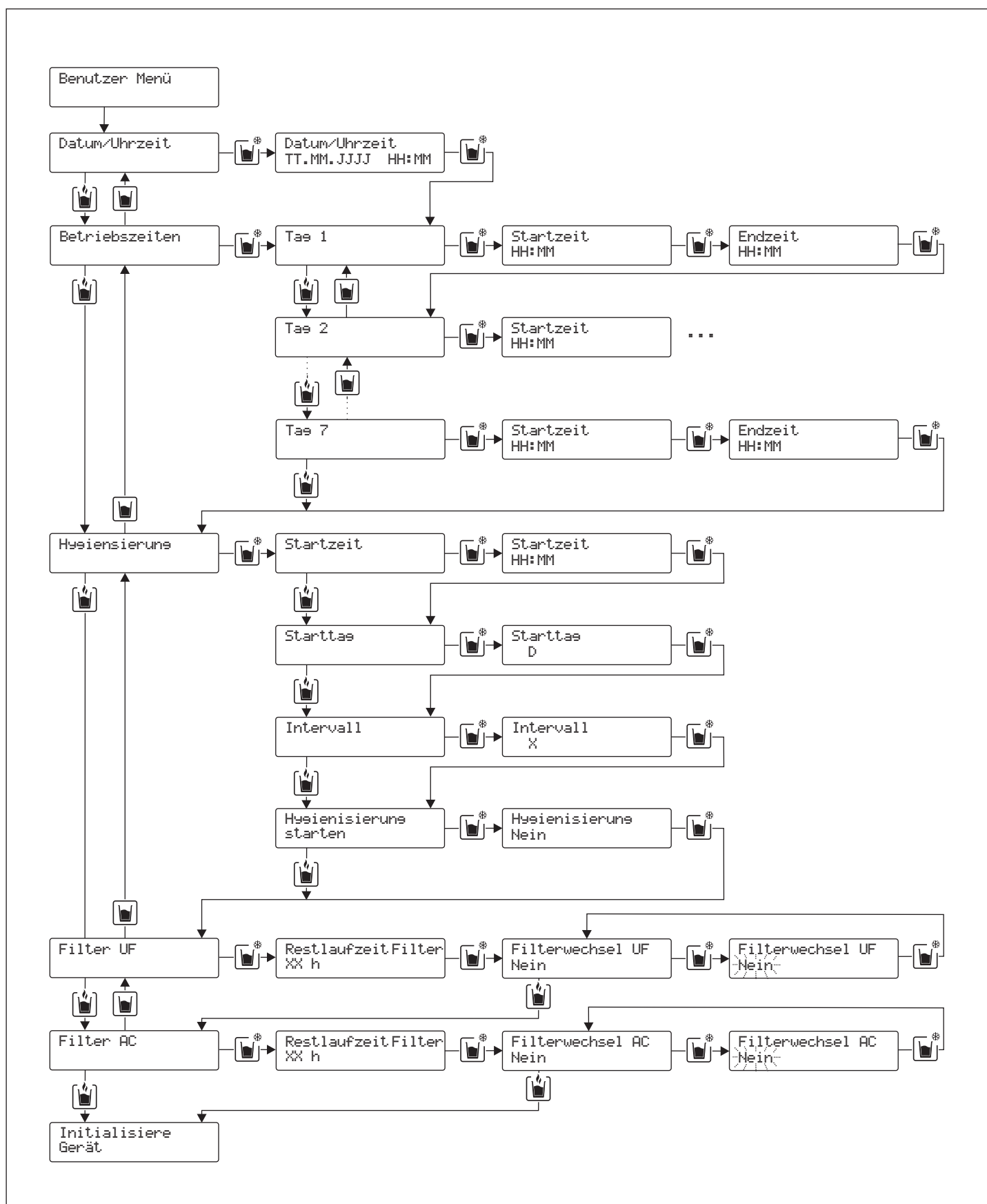
- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Izvlecite omrežni vtič.
- ➔ Zaprite dovod vode.

Vzdrževalna pogodba

Za zagotovitev zanesljivega obratovanja naprave je nujno potrebno skleniti pogodbo o servisiranju. Prosimo, da se obrnete na Vaš pristojni servis podjetja KÄRCHER.

Vzdrževalni načrt

Čas	Izvedba
vsak dan	Izlijte pladenj za odcejanje in očistite z dezinfekcijskim čistilnim sredstvom. Od vsake vrste vode odvzemite 0,5 litra vode in zlijte proč.
tedensko, po potrebi pogosteje	Očistite zunanost naprave z dezinfekcijskim sredstvom, pladenj za odcejanje očistite z vročo vodo ali v pomivalnem stroju. Plastičnih površin ne čistite s čistilnimi sredstvi, ki vsebujejo alkohol. Po potrebi čistite pogosteje.
vsake 4 tedne, po potrebi pogosteje	Aktivirajte higienizacijo (ročno ali avtomatizirano), nato izvedite program izpiranja.
na pol leta	Servis naj zamenja Active-Pure filter. Čas za zamenjavo se na zaslonu prikaže s „Pripravljen za delovanje - menjava filtra AC“. Za postopek glejte "Odstranjevanje in vstavljanje filtra". Menjavo filtra vnesite v vzdrževalni list na koncu navodila za uporabo.
enkrat na leto	Servis naj zamenja Hy-Protect filter. Čas za zamenjavo se na zaslonu prikaže s „Pripravljen za delovanje - menjava filtra UF“. Za postopek glejte "Odstranjevanje in vstavljanje filtra". Menjavo filtra vnesite v vzdrževalni list na koncu navodila za uporabo.
Intervali menjave filtrov veljajo za definirane pogoje preverjanja in lahko v danem primeru odstopajo od navedenih časovnih obdobj.	

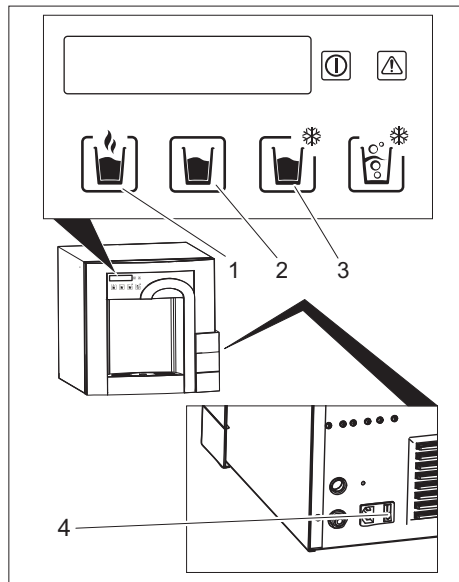


Uporabniški meni obsega naslednje funkcije:

- Nastavitev časa in datuma.
- Nastavitev obratovalnih časov.
- Nastavitev parametrov higieniziranja za avtomatično higienizacijo.
- Ročna sprožitev higienizacije.
- Izpiranje Active-Pure filtra.

- Izpiranje Hy-Protect filtra.
- Prikaz preostalega časa filtra

Odpiranje uporabniškega menija

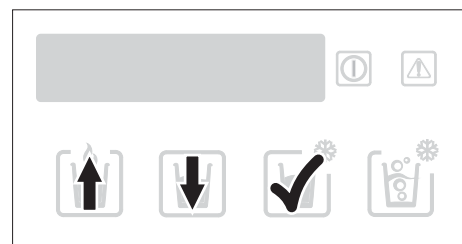


- 1 Tipka za vročo vodo *
- 2 Tipka za netemperirano vodo
- 3 Tipka za ohlajeno vodo
- 4 Stikalo naprave

* Pri napravah brez točenja vroče vode na upravljalnem polju ni vidno, v uporabniškem meniju pa kljub temu delujoče.

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Počakajte ca. 5 sekund.
- ➔ WPD 100 vklopite preko stikala naprave in v roku 2 sekund (takoj ko je zaslon v ozadju osvetljen modro) aktivirajte senzorsko tipko za zahtevo po mrzli vodi. Zaslon preklopi prikaz v upravljalni meni.

Zasedenost tipk v uporabniškem meniju



- Tipka za vročo vodo: **Naprej**
- Tipka za netemperirano vodo: **Nazaj**
- Tipka za ohlajeno vodo: **SET**

Nastavitev ure/datuma

- ➔ Odprite uporabniški meni (glejte „Uporabniški meni“).
- ➔ Potem ko se pojavi prikaz „Time/Date“, izberite vrednost, ki jo želite nastaviti, s tipko za ohlajeno vodo.
- ➔ Izbrano vrednost nastavite s tipkami za netemperirano vodo in vročo vodo.
- ➔ S tipko za ohlajeno vodo izberite naslednjo vrednost in nastavite s tipkami za netemperirano vodo in vročo vodo.
- ➔ Ko je dosežena točka menija „Operating times“, z večkratnim pritiskanjem tipke za vročo vodo nadaljujte do konca uporabniškega menija.

Nastavitev obratovalnih časov

Izven obratovalnih časov se naprava nahaja v modusu Power-Save. V modusu Power-Save vode ni mogoče odvzeti.

- ➔ Odprite uporabniški meni (glejte „Uporabniški meni“).
- ➔ Pritisnite tipko za vročo vodo. Na zaslonu se pojavi „Operating times“.
- ➔ Pritisnite tipko za ohlajeno vodo.
- ➔ Dan, ki ga želite nastaviti, poiščite s tipkami za netemperirano vodo in vročo vodo. 1 = ponedeljek...7 = nedelja.
- ➔ Nastavitev časov aktivirajte s pritiskom tipke za ohlajeno vodo.
- ➔ Vrednost, ki jo želite nastaviti, izberite s tipko za ohlajeno vodo in nastavite s tipkami za netemperirano vodo in vročo vodo.
- ➔ Ko je dosežena točka menija „Disinfection“, z večkratnim pritiskanjem tipke za vročo vodo nadaljujte do konca uporabniškega menija.

Nastavitev začetnega časa higienizacije

- ➔ Odprite uporabniški meni (glejte „Uporabniški meni“).
- ➔ Dvakrat pritisnite tipko za vročo vodo.
- ➔ Za nastavitev začetnega časa pritisnite tipko za ohlajeno vodo.
- ➔ Vrednost, ki jo želite nastaviti, izberite s tipko za ohlajeno vodo in nastavite s tipkami za netemperirano vodo in vročo vodo.
- ➔ Nastavitev časov aktivirajte s pritiskom tipke za ohlajeno vodo.
- ➔ Za nastavitev začetnega dneva pritisnite tipko za ohlajeno vodo.
- ➔ Začetni dan izberite s tipkami za netemperirano vodo in vročo vodo. 1 = ponedeljek...7 = nedelja.
- ➔ Izbrani začetni dan aktivirajte s pritiskom tipke za ohlajeno vodo.
- ➔ Nastavitev „Disinfection Clearing“ preskočite s tipko za vročo vodo.

Napotek

Higienizacija se izvaja avtomatično v rednih časovnih presledkih. Podaljšanje intervala, nastavljenega ob prvem zagonu po uskladitvi s stranko, brez predhodnega pisnega soglasja podjetja KÄRCHER ni dovoljeno.

Med postopkom higienizacije kaže zaslon stanje "Service operat." ter aktualne temperature. Ta prikaz temperatur je pomemben le za servis podjetja KÄRCHER.

- ➔ Ročni zagon higienizacije preskočite s tipko za vročo vodo.

ali

Ročna higienizacija

Ročni zagon higienizacije je potreben po prvem zagonu, po zaustavitvi za več kot 4 dni ali po menjavi filtra

- ➔ Higienizacijo izberite s pritiskom tipke za hladno vodo.
- ➔ Prikaz „No“ spremenite s pritiskom tipke za vročo vodo na „Yes“.
- ➔ Higienizacijo zaženite s pritiskom tipke za hladno vodo.

Napotek

Ročni zagon higienizacije se potrebuje le, če je potrebna dodatna higienizacija. Postopek higienizacija traja ca. 1 uro. Med tem časom iz naprave ni mogoče odvzeti vode.

Izpiranje po higienizaciji

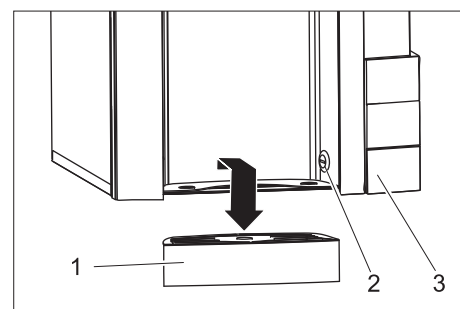
Po vsaki higienizaciji naprava pozove k izpiranju: Na zaslonu se prikaže prikaz „Flush Menu Start“.

- ➔ Lovilno posodo postavite pod iztok vode.
- ➔ Za zagon postopka izpiranja držite tipko za ohlajeno vodo pritisnjeno 5 sekund. Na zaslonu se pojavi: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Če je lovilna posoda polna, pritisnite tipko za ohlajeno vodo, da zaustavite točenje vode.
- ➔ Lovilno posodo izpraznite in jo ponovno postavite pod iztok vode.
- ➔ Za nadaljevanje programa izpiranja ponovno pritisnite tipko za ohlajeno vodo. Pri ponovno polni lovilni posodi ta postopek ponavljajte tako dolgo, dokler preostali čas ne poteče.

Naprava se avtomatično na novo inicializira in je nato pripravljena za obratovanje.

Odpiranje naprave



- 1 Pladenj za odcejanje
- 2 Ključavnica
- 3 Vrata ohišja

⚠ Nevarnost

Nevarnost zaradi električnega udara!

Pred deli na napravi vedno najprej izvalcite omrežni vtič.

- ➔ Izvalcite pladenj za odcejanje.
- ➔ Odklenite ključavnico.
- ➔ Odprite vrata naprave.

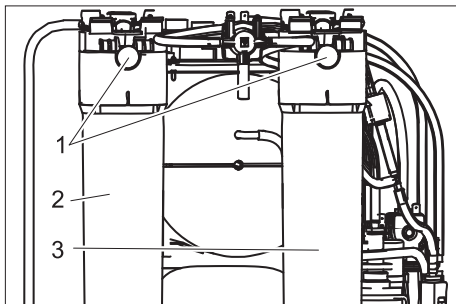
Odstranjevanje in vstavljanje filtra

⚠ Opozorilo

Ogrožanje zdravja zaradi vode, ki vsebuje klice. Pri menjavi filtrne kartuše še posebej pazite na higieno in čistost.

Filtre sme zamenjati le servis podjetja KÄRCHER.

- ➔ Zaprite dovod vode do naprave.
- ➔ Pritisnite tipko za netemperirano vodo, dokler voda več ne izstopa.
- ➔ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- ➔ Odprite napravo (glejte „Odpiranje naprave“)



- 1 Tipka za deblokado
- 2 Active-Pure filter
- 3 Hy-Protect filter

- ➔ Pritisnite tipko za deblokado.
- ➔ Spodnji konec filtra nagnite ven iz naprave.
- ➔ Snemite filter in ga vzemite ven.

Napotek

Izrabljen filter se lahko odvrže med gospodinske odpadke.

- ➔ Nataknite sterilne rokavice.
- ➔ Razpakirajte nov filter, vstavite in zaskočite.
- ➔ Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
- ➔ Posodo postavite pod iztok vode naprave.
- ➔ Odprite uporabniški meni (glejte „Uporabniški meni“).
- ➔ S tipko za vročo vodo izberite točko menija za potrditev menjave filtra za tip filtra.
- ➔ Pritisk tipke za ohlajeno vodo kaže preostali čas stanja filtra starega filtra.
- ➔ Ponoven pritisk tipke za ohlajeno vodo zahteva potrditev menjave filtra.
- ➔ Ponoven pritisk tipke za ohlajeno vodo zahteva potrditev menjave filtra.

Novi filter se spere.

Na zaslonu se prikaže prikaz „FLUSH“.

- ➔ Za prekinitev postopka spiranja pritisnite tipko „netemperirana voda“ (npr. za menjavo posode).
- ➔ Filter izpirajte tako dolgo, da je natočena voda brez vonja in čista, vendar najmanj 10 minut.
- ➔ Za končanje postopka spiranja pritisnite tipko „ohlajena voda“.
- ➔ Pojdite do konca skozi uporabniški meni in ga zapustite.
- ➔ Po vstavljanju novega Hy-Protect filtra izvedite ročno higienizacijo (glejte „Ročna higienizacija“).

Menjava CO₂-jeklenke

CO₂ jeklenko ob zagonu prvič priključi servis podjetja KÄRCHER. Zamenjavo praznih plinskih jeklenk opravi pooblaščen oseba, ki jo imenuje uporabnik. Upoštevati je potrebno varnostna opozorila dobaviteljev plina in morebitna zakonska določila.

- CO₂-jeklenka mora biti opremljena z reducirnim ventilom, da se lahko nastavi vsebnost ogljikove kisline v vodi.
- Ogljikov dioksid E 290 mora upoštevati zahteve po čistosti v skladu z Direktivo 96/77/EG (kakovost živil) in biti označen v skladu s čl. 7 Direktive 89/107/EWG.
- Preden se plinsko jeklenko prične uporabljati, se je potrebno prepričati, da je na razpolago dana pravilna vrsta plina. Zanesljivo informacijo o vrsti plina daje le nalepka o nevarnih snoveh, ki mora biti na vsaki plinski jeklenki. Barva plinske jeklenke ne daje vedno jasne informacije o vrsti plina. Plinske jeklenke, o vsebini katere obstaja kakršenkoli dvom, ali je na katerikoli drug način nenavadna (poškodba, vpliv ognja, sledi mehanske obdelave), se ne sme uporabljati.
- Nastavitve reducirnega ventila CO₂ se ne sme spreminjati. Nastavljene vrednosti tlaka so naravnane na optimalno delovanje točilnika vode in jih tudi pri menjavi steklenice nit potrebno na novo nastaviti. Prilagoditev nastavitve le s predhodnim dogovorom z Vašim servisnim partnerjem podjetja KÄRCHER.
- Upoštevati je potrebno pravila, specifična za državo.

Varnostna navodila

⚠ Nevarnost

Smrtna nevarnost zaradi možne eksplozije CO₂-posode za plin.

Posodo s stisnjenim plinom postavite navpično in pritrdite.

Posode s stisnjenim plinom nikoli ne priključite brez reducirnega ventila in brez varnostnega ventila.

Reducirni ventil z varnostnim ventilom mora biti atestiran za vrsto naprave.

Varnostni ventil mora biti zaplombiran in delujoč.

Nevarnost zadušitve zaradi izstopajočega ogljikovega dioksida.

Postavitveni prostor zadostno prezračujte in odzračujte ali instalirajte primerno plinsko alarmno napravo.

Plinska jeklenka mora biti zaščitena pred nevarnim segrevanjem.

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Plinsko jeklenko priključite na glavni ventil.
- ➔ Tlačno razbremenitev sistema izvedite z vlečenjem razbremenitvenega zatiča na reducirnem ventilu na plinski jeklenki.

- ➔ Odvijte reducirni ventil s prazne plinske jeklenke.
- ➔ Zaščitni pokrovček privijte na prazno plinsko jeklenko.
- ➔ Zamenjajte plinsko jeklenko in novo jeklenko zavarujte proti prevrnitvi.
- ➔ Odvijte zaščitni pokrovček nove plinske jeklenke.
- ➔ Privijte reducirni ventil na novi plinski jeklenki. Pri tem pazite na pravilno montažo tesnilnega obročka.
- ➔ Počasi odprite glavni ventil na plinski jeklenki.
- ➔ Preverite tesnost sistema.
- ➔ Stikalo naprave obrnite na "I".
- ➔ Preverite oddajno kakovost karbonizirane vode.

Poimenovanje	Opis	Naroč. št.
Hy-Protect filter	Zadrževanje virusov in bakterij.	2.641-683.0
Active-Pure filter	Za izboljšanje okusa (odstranitev klora in zaščita pred nečistočami iz npr. notranjih napeljav zgradbe/hiše).	2.641-684.0

Hy-Protect filter

Hy-Protect filter na vходу naprave zagotavlja sterilnost vode. To je osrednji del vseh WPD 100 naprav podjetja KÄRCHER. *Menjava filtra je dovoljena le s strani servisa podjetja KÄRCHER.*

Active-Pure filter

Active-Pure filter se uporablja za optimiranje kakovosti vode. Filter služi za:

- izboljšanju okusa
- odstranitvi klora
- zaščiti pred nečistočami (npr. svinec, cink, baker) iz npr. notranjih napeljav zgradbe/hiše

Menjava filtra je dovoljena le s strani servisa podjetja KÄRCHER.

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Mehanski priključek	Easyquick - zapiralo podjetja Kärcher	
max. dov. temperatura medija	+ 40°C	+ 40°C
max. dovoljeni delovni tlak	0,6 MPa (6 bar)	
max. stopnja pretoka	100 l/h	
max. kapaciteta	9.000 litrov, največ 1 leto	4.500 litrov, največ 1/2 leta
Vrsta / Uporaba	Ultrafiltracija - Modul votlega vlakna Redukcija (patogenih) snovi, ki povzročajo bolezni: redukcija bakterij > 99,9999% (log6); redukcija virusov > 99,99% (log4) Zadrževanje primesi	Filter z aktivnim ogljem za odstranitev kalnih snovi in izboljšanje okusa in vonja Redukcija težkih kovin (kot so baker, svinec, cink iz vodovodnih napeljav) Redukcija pesticidov, herbicidov in insekticidov Redukcija organskih snovi
Dimenzije	Dolžina 30 cm, premer 8 cm	
Material / Dovoljenja	Vsi deli / komponente, ki prevajajo vodo, so glede na stanje tehnike primerni in dovoljeni za uporabo v neposrednem stiku s pitno vodo.	

Pomoč pri motnjah

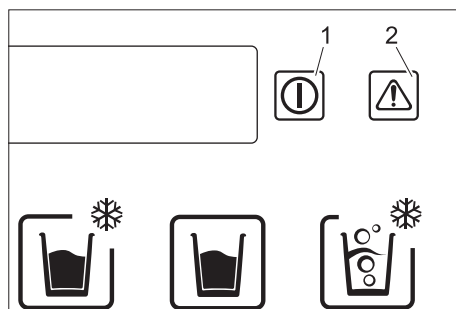
Kontrolne lučke

⚠ Opozorilo

Ogrožanje zdravja zaradi nestrokovno popravljene naprave. Napravo smejo popravljati le šolani strokovnjaki.

Pred vsemi deli na stroju:

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Izvlecite omrežni vtič.
- ➔ Zaprite dovod vode.



1 Kontrolna lučka Pripravljenost za obratovanje

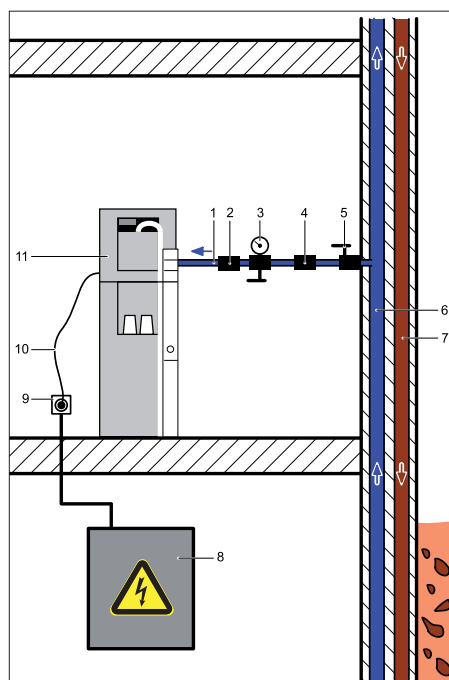
2 Kontrolna lučka za motnjo

Motnja / prikaz	Možen vzrok	Odprava
Kontrolna lučka Pripravljenost za obratovanje ugasnjena, kontrolna lučka Motnja sveti	Temperaturni senzor za vročo vodo okvarjen.	Izklopite napravo, malo počakajte, ponovno vklopite napravo. Če motnja še naprej obstaja, pokličite servis.
	Vdor vode v napravo.	
	Ogrevanje okvarjeno.	
Ne deluje - Motnja higienizacije*	Postopek higienizacije ni uspešen.	Ročno zaženite higienizacijo (glejte „Nastavitev začetnega časa higienizacije“ v navodilu za uporabo). Če motnja še naprej obstaja, pokličite servis.
Pripravljen za delovanje - menjava filtra UF*	Hy-Protect filter izrabljen.	Pokličite servis
Pripravljen za delovanje - menjava filtra AC*	Active-Pure filter izrabljen.	Pokličite servis
Napaka senzorjev HW		Pokličite servis
Napaka senzorjev KW		Pokličite servis
Ne deluje - Motnja Vdor vode*		Pokličite servis
Ne deluje - Motnja Gretje*		Pokličite servis
Ne deluje - Motnja Tipke*	Tipka prepogosto pritisnjena v kratkem časovnem razmaku.	Izklopite napravo, malo počakajte, ponovno vklopite napravo.
	Tipka okvarjena.	Izklopite napravo, malo počakajte, ponovno vklopite napravo. Če motnja še naprej obstaja, pokličite servis.
Naprava ne oddaja vode, vendar kaže „Pripravljenost na obratovanje“.	Prekinjen dovod vode.	Zagotovite dovajanje vode, preverite zaporne organe. Če motnja še naprej obstaja, pokličite servis.
Naprava ne deluje / ni prikaza zaslona	Oskrba električne napetosti motena.	Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
	Naprava je izklopljena.	Stikalo naprave obrnite na "I".
	Varovalka je pregorela.	Izvlecite nosilec varovalke poleg stikala naprave, varovalko nadomestite z novo varovalko z enako vrednostjo.
Naprava ne oddaja vode, prikaz zaslona „Power-Save“.	Naprava se zaradi nastavljenih obratovalnih časov nahaja v modusu varčevanja z energijo.	Prilagoditev obratovalnih časov (glejte "Nastavitev obratovalnih časov" v navodilu za uporabo).
Prikaz zaslona „Servisno obratovanje“	Naprava se nahaja v (avtomatično sproženi) fazi higienizacije.	Počakajte, dokler se potek ne zaključi in naprava pozove k izpiranju (potreben čas max. 1 ura).

*Prikaz zaslona se preklaplja

Primer instalacije

- Pri prvi instalaciji in pri morebitnih popravilih, ki so povezani z zamenjavo delov pribora, je potrebno zagotoviti, da se uporabljajo izključno priloženi deli (priključna oprema, regulator tlaka CO₂ (opcija, naprava s CO₂)). Pri teh delih gre za sestavne dele, ki jih je podjetje KÄRCHER odobrilo za vgradnjo. Drugi sestavni deli se ne smejo uporabljati. Ti sestavni deli so preverjeni in potrjeni, da ustrezajo visoki zahtevi certificiranja s strani SGS Institut Fresenius GmbH po kakovosti in standardom kakovosti podjetja KÄRCHER
- Instalacijo in zagon naprave sme opraviti le šolano servisno osebje podjetja KÄRCHER.
- Če je za instalacijo naprave potreben poseg v omrežje pitne vode, mora to opraviti izšolano strokovno osebje, ki ima dovoljenje v skladu z lokalno veljavnimi zakoni in predpisi. Ta dela je potrebno v primeru potrebe nadzirati s strani kupca.
- Instalacijo je potrebno izvesti ob upoštevanju servisnega priročnika 5.906-418.0.
- Za zaščito pred škodami zaradi vode zaradi počene dovodne vodne cevi priporočamo vgradnjo opsijsko dobavljivega aquastop sistema v vodno napeljavo.
- Napravo je potrebno postaviti v prostor, kjer ne zmrzuje.
- Naprave se ne sme uporabljati ali odlagati na prostem.
- Da bi zagotovili kakovost oddane vode, mora dovajana voda ustrezati lokalno veljavnim zakonskim predpisom za zahteve po pitni vodi oz. najmanj priporočilom Svetovne zdravstvene organizacije (WHO) „Smernice za kakovost pitne vode“.
- Električni priključek in vhodni tlak vode morata ustrezati vrednostim v Tehničnih podatkih.
- Glede na lokalne predpise je potreba vgradnja odobrenega preprečevalca povratnega toka.
- Za postavitev naprave mora biti na lokaciji na razpolago ravna površina.
- Omrežni vtič in vtičnica morata biti tudi po instalaciji prosto dostopna.



- 1 Napeljava za oskrbo z vodo
- 2 Preprečevalec povratnega toka
- 3 Reducirnik tlaka
- 4 Aquastop *
- 5 Vodna pipa *
- 6 Oskrba s pitno vodo *
- 7 Odpadna voda *
- 8 Oskrba z električnim tokom *
- 9 Vtičnica, zaščiten z zaščitnim tokovnim stikalom 30 mA *
- 10 Priključni kabel WPD 100
- 11 WPD 100

* na lokaciji, ni del dobavnega obsega

Tehnični podatki

Delovna napetost	V/~/Hz	220...240/1/50
Priključna moč	W	2000
Tlak dovoda vode		
brez karbonizacije	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
s karbonizacijo	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatura dovoda vode	°C	+4...+35
Oddaja vode, max.		
netemperirana voda	l/h	100
ohlajena voda	l/h	24
vroča voda	l/h	50
Temperatura vroče vode, max.	°C	90
Temperatura ohlajene vode, min.	°C	3
Temperatura okolice	°C	+5...+40
Širina	mm	410
Globina	mm	460
Višina brez nogic	mm	410
Višina z nogicami	mm	1420
Teža		
WPD 100 Standard brez nogic	kg	33
WPD 100 Standard z nogicami	kg	53
WPD 100 Top brez nogic	kg	33
WPD 100 Top z nogicami	kg	53
WPD 100 Premium brez nogic	kg	35
WPD 100 Premium z nogicami	kg	58
Raven zvočnega tlaka v normalnem obratovanju	dB(A)	<45

Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča podjetje KÄRCHER. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Delilnik vode
Tip: 1.024-xxx

Zadevne ES-direktive:
2006/95/ES (do 28.12.2009)
2006/42/ES (od 29.12.2009)
2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

5.957-914

Podpisniki ravnavajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Vzdrževalni list za WPD 100

Naprava:	Kraj instalacije:
Tip naprave: 1.024-	Datum instalacije:
Nogice: 2.641-	Instaliral:

Upravljalca je bil opozorjen na to, da je potrebno kakovost vode redno preverjati v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi. Upravljalca je bil opozorjen na to, da je odgovoren za izvajanje rednih vzdrževalnih del po poglavju „Načrt servisiranja“.

[illegible]



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Ochrona środowiska	174
Wskazówki bezpieczeństwa	174
Funkcja	174
Obsługa	174
Wyłączenie z eksploatacji	175
Uruchomienie po wyłączeniu z eksploatacji	175
Czyszczenie i konserwacja	175
Artykuł konsumpcyjny	179
Usuwanie usterek	180
Przykład instalacji	181
Dane techniczne	182
Części zamienne	182
Gwarancja	182
Deklaracja UE	182
Arkusze konserwacji dla WPD 100	183

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Urządzenie zawiera chłodziwo R 134a. Czynnik chłodniczy nie może przedostać się do otoczenia. W celu zapewnienia właściwej utylizacji, należy się zwrócić do serwisu firmy Kärcher. Prace przy jednostce chłodniczej mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolony personel fachowy.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Wskazówki bezpieczeństwa

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek grozi śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.

Ostrzeżenie

Oznacza możliwe niebezpieczną sytuację. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek mogą wystąpić lekkie uszkodzenia ciała lub można ponieść szkody materialne.

Wskazówka

Oznacza sposób użycia i ważne informacje.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie służy do wydawania wody pitnej w jakości żywności o stałej temperaturze w przedsiębiorstwie samoobsługowym. W celu zapewnienia tego, woda czyszczona jest w urządzeniu za pomocą filtra Hy-Protect.
- W celu zapewnienia dobrej jakości wody, używać można wodę pitną oferowaną jedynie przez autoryzowanego dostawcę. Jakość musi odpowiadać wskazaniom Światowej Organizacji Zdrowia (WHO).
- W celu poprawy smaku, każdy wariant urządzenia wyposażony jest dodatkowo w filtr Active Pure (spieczony blok węgla aktywnego).
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.
- Urządzenia nie wolno stawiać w kuchniach przemysłowych.
- Instalację i uruchomienie urządzenia może przeprowadzić jedynie przeszkolony personel fachowy.
- Jeżeli w celu instalacji urządzenia potrzebna jest ingerencja w sieci wody pitnej, wówczas personel fachowy musi posiadać odpowiednią autoryzację zgodną z lokalnie obowiązującymi przepisami.
- Gniazdo musi być zabezpieczone wyłącznikiem ochronnym prądowym z prądem wyzwalającym 30 mA.
- Instalację należy przeprowadzić przestrzegając danych z podręcznika serwisowego 5.906-418.0.
- W celu zapewnienia ochrony przed szkodami powodowanymi przez wodę w przypadku pęknięcia węża

doprowadzającego wodę, zaleca się montaż w dopływie wody elementu blokującego i mechanizmu typu Aquastopp (dostępnego opcjonalnie).

- Urządzenie należy ustawić w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.
- Urządzenia nie można używać ani odstawiać na wolnym powietrzu.
- Wnętrze urządzenia może być dostępne tylko użytkownikowi urządzenia, który przeczytał niniejszą instrukcję obsługi. Po pracach pielęgnacyjnych i konserwacyjnych we wnętrzu urządzenia należy ze względów bezpieczeństwa ponownie zamknąć drzwiczki.
- W celu zapewnienia wydawania wody o odpowiedniej jakości należy regularnie czyścić skapnik i powierzchnie urządzenia.
- Przynajmniej co 4 tygodnie należy przeprowadzić higienizację urządzenia.
- Po pojawieniu się ostrzeżenia zasilacza wody pitnej odnoszącego się do zanieczyszczeń mikrobiologicznych konieczne należy przeprowadzić higienizację.
- Nie można czyścić urządzenia za pomocą strumienia wody.
- Powierzchnie z tworzywa sztucznego nie mogą być czyszczone środkami czyszczącymi zawierającymi alkohol.

Funkcja

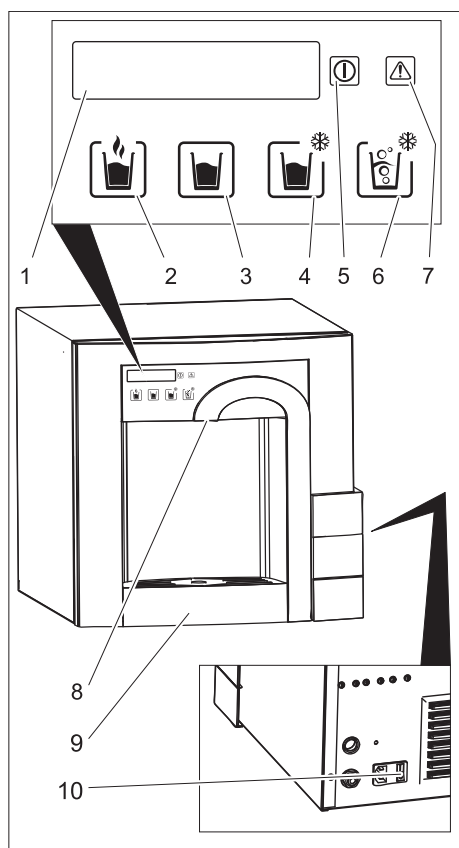
Woda płynie od wejścia wody przez filtr Active Pure, a potem przez filtr Hy Protect. W zależności od naciśniętego przycisku, woda płynie potem przez grzejnik przepływowy, moduł chłodzący albo bezpośrednio do wylotu wody. Jeżeli zażąda się wody gazowanej (opcja), woda w module chłodzącym otrzyma dodatkową dawkę dwutlenku węgla. W regularnych odstępach czasu cały system wodny jest automatycznie dezynfekowany przez podgrzanie.

Obsługa

Ustawianie czasu eksploatacji

W trakcie ustawionego czasu eksploatacji urządzenie jest gotowe do pracy. Poza czasem eksploatacji urządzenie znajduje się w trybie „Power Save” (tryb energooszczędny). W trybie „Power Save” wydawanie wody nie jest możliwe. Ustawianie czasu eksploatacji opisane jest w rozdziale „Pielęgnacja i konserwacja”.

Elementy obsługi i wskaźniki



- 1 Wyświetlacz
- 2 Przycisk gorącej wody (opcja)
- 3 Przycisk wody o niestalej temperaturze
- 4 Przycisk wody chłodzonej
- 5 Kontrolka gotowości działania
- 6 Przycisk wody gazowanej (opcja)
- 7 Kontrolka zakłóceń
- 8 Wylot wody
- 9 Skapnik
- 10 Wyłącznik główny

- Ustawić kubek na środku siatki skapnika.

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk żądanego rodzaju wody, aż żądana ilość płynu spłynie do kubka. Na wyświetlaczu pojawia się w czasie nalewania żądany rodzaj wody i jej temperatura.

Wskazówka

W celu poboru gorącej wody, najpierw krótko nacisnąć przycisk gorącej wody i zaczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „Gotowa do wydania - temperatura XX°C”. Potem jeszcze raz nacisnąć przycisk gorącej wody tak długo, aż zostanie nalana żądana ilość wody. Potrzeba podwójnego naciśnięcia zapobiega niezamierzonemu nalaniu gorącej wody przez przypadkowe dotknięcie. Jeżeli przy nalewaniu gorącej wody, temperatura wody spada poniżej ustawionej wartości, wówczas zatrzymuje się wydawanie wody. Nagrzewanie pokazywane jest na wyświetlaczu. Gdy zakończy się nagrzewanie, pojawi się gotowość do nalewania - nalewanie gorącej wody może być kontynuowane.

Wyłączenie z eksploatacji

Gdy urządzenie nie jest używane przez ponad 4 dni:

- Zamknąć dopływ wody.
→ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.

Uruchomienie po wyłączeniu z eksploatacji

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo dla zdrowia spowodowane przez wodę pitną niesterylną. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez ponad 4 dni, należy przeprowadzić czynności opisane poniżej:
→ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.

- Sprawdzić datę i godzinę, a w razie potrzeby je ustawić (patrz „Pielęgnacja i konserwacja/Ustawianie godziny/daty”).

Wskazówka

Po dłuższej przerwie w dostawie prądu urządzenie wymaga ustawienia daty i godziny na wyświetlaczu.

- Otworzyć dopływ wody.
→ Ręcznie uruchomić higienizację (patrz „Czyszczenie i konserwacja/Menu użytkownika”).

Czyszczenie i konserwacja

Wskazówki dotyczące konserwacji

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo dla zdrowia spowodowane przez niefachową naprawę urządzenia. Urządzenie może być naprawiane jedynie przez przeszkolony personel fachowy.

Zaleca się używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta albo części przez niego polecanych, takich jak

- części zamienne i części zużywalne,
- akcesoria,
- paliwa,
- środki czyszczące.

Przed jakimikolwiek pracami przy urządzeniu:

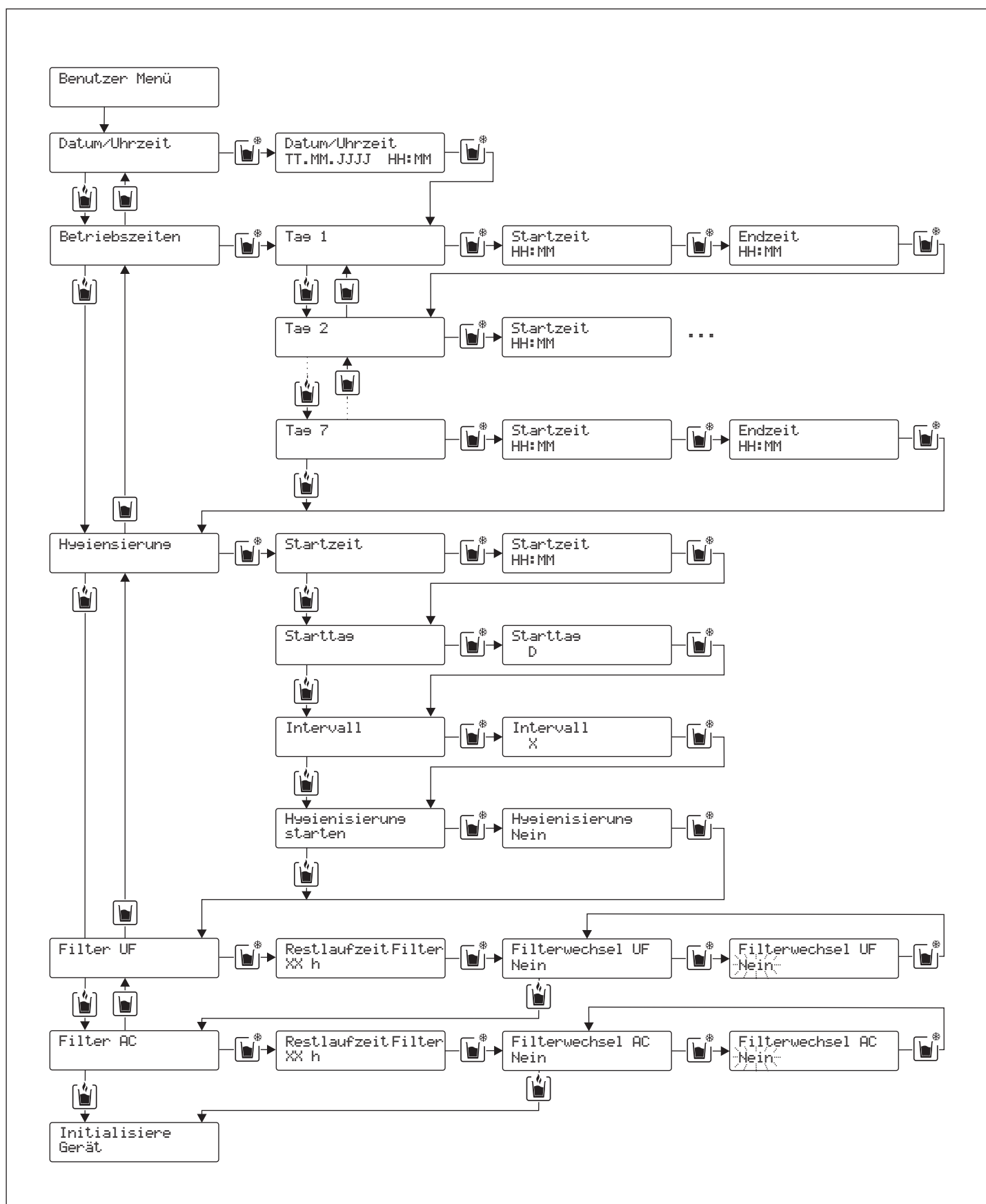
- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
→ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
→ Zamknąć doprowadzenie wody.

Umowa serwisowa

Aby zapewnić niezawodne działanie urządzenia, należy koniecznie zawrzeć umowę serwisową. Prosimy o zwrócenie się do odpowiedniego przedstawiciela serwisu firmy KÄRCHER.

Plan konserwacji

Termin	Wykonanie
codziennie	Wylać zawartość skapnika i wyczyścić dezynfekującym środkiem czyszczącym. Z każdego rodzaju wody pobrać i wylać 0,5 litra.
co tydzień, a w razie potrzeby częściej	Wyczyścić zewnętrzną część urządzenia przy użyciu dezynfekującego środka czyszczącego, skapnik wyczyścić gorącą wodą albo w zmywarce. Nie czyścić powierzchni z tworzywa sztucznego środkami czyszczącymi zawierającymi alkohol. W razie potrzeby często przeprowadzać czyszczenie.
co 4 tygodnie, a w razie potrzeby częściej	Aktywować proces higienizacji (ręcznie lub automatycznie), a następnie uruchomić program płuczący.
co pół roku	Zlecić serwisowi wymianę filtra Active Pure. Moment wymiany pokazany jest na wyświetlaczu za pomocą polecenia „Stan gotowości - wymiana filtra AC”. Sposób postępowania, patrz „Demontaż i montaż filtra”. Wpisać wymianę filtra w arkuszu konserwacji przy końcu instrukcji obsługi.
raz w roku	Zlecić serwisowi wymianę filtra Hy Protect. Moment wymiany pokazany jest na wyświetlaczu za pomocą polecenia „Stan gotowości - wymiana filtra UF”. Sposób postępowania, patrz „Demontaż i montaż filtra”. Wpisać wymianę filtra w arkuszu konserwacji przy końcu instrukcji obsługi.
Częstotliwość wymiany filtrów obowiązuje dla określonych warunków kontroli i w razie potrzeby można ją dostosować do miejscowych warunków.	

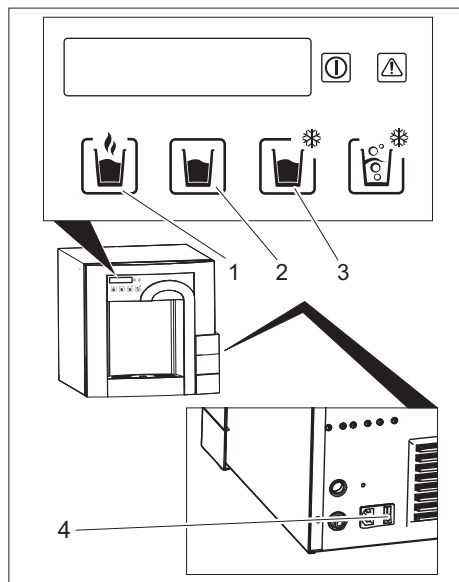


Menu użytkownika obejmuje następujące funkcje:

- Ustawić godzinę i datę.
- Ustawianie czasów eksploatacji.
- Ustawianie parametrów do higienizacji automatycznej.
- Ręczne uruchamianie higienizacji.
- Płukanie filtra Active Pure.

- Płukanie filtra Hy Protect.
- Wskaźnik reszty czasu filtra

Otwieranie menu użytkownika

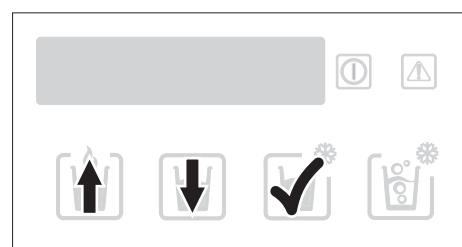


- 1 Przycisk gorącej wody *
- 2 Przycisk wody o niestalej temperaturze
- 3 Przycisk wody chłodzonej
- 4 Wyłącznik główny

* W przypadku urządzeń bez gorącej wody funkcja nie jest widoczna na tablicy obsługi, ale w menu użytkownika funkcja się pojawia.

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- ➔ odczekać ok. 5 sekund
- ➔ Włączyć WPD 100 przy użyciu włącznika urządzenia i w przeciągu 2 sekund (jak długo wyświetlacz podświetlony jest na niebiesko) nacisnąć przycisk czujnika zimnej wody. Wyświetlacz przechodzi do menu operatora.

Przydział przycisków w menu użytkownika



- Przycisk gorącej wody: **W przód**
- Przycisk wody o niestalej temperaturze: **W tył**
- Przycisk wody chłodzonej: **SET**

Ustawić godzinę/datę

- ➔ Otworzyć menu użytkownika (patrz „Menu użytkownika”).
- ➔ Po pojawieniu się komunikatu „Time/Date” należy wybrać wartość, którą należy ustawić, za pomocą przycisku wody chłodzonej.
- ➔ Wybraną wartość ustawić za pomocą przycisków wody o niestalej temperaturze i gorącej wody.

- ➔ Następną wartość ustawić za pomocą przycisków wody chłodzonej, wody o niestalej temperaturze i gorącej wody.
- ➔ Po osiągnięciu punktu menu „Operating times” należy przejść aż do końca menu użytkownika przez kilkakrotne naciśnięcie przycisku gorącej wody.

Ustawianie czasu eksploatacji

Poza czasem eksploatacji urządzenie znajduje się w trybie „Power Save”. W trybie Power Save nie można pobierać wody.

- ➔ Otworzyć menu użytkownika (patrz „Menu użytkownika”).
- ➔ Nacisnąć przycisk gorącej wody. Na ekranie pojawia się komunikat „Operating times”.
- ➔ Nacisnąć przycisk wody chłodzonej.
- ➔ Wybrać żądany dzień za pomocą przycisków wody o niestalej temperaturze i gorącej wody.
1 = Poniedziałek...7 = Niedziela.
- ➔ Aktywować ustawianie czasu przez naciśnięcie przycisku wody chłodzonej.
- ➔ Wybrać żadaną wartość za pomocą przycisków wody chłodzonej, wody o niestalej temperaturze i gorącej wody.
- ➔ Po osiągnięciu punktu menu „Disinfection” należy przejść aż do końca menu obsługi przez kilkakrotne naciśnięcie przycisku gorącej wody.

Ustawianie czasu uruchomienia higienizacji

- ➔ Otworzyć menu użytkownika (patrz „Menu użytkownika”).
- ➔ Nacisnąć dwa razy przycisk gorącej wody.
- ➔ W celu dokonania ustawienia czasu uruchomienia nacisnąć przycisk wody chłodzonej.
- ➔ Wybrać żadaną wartość za pomocą przycisków wody chłodzonej, wody o niestalej temperaturze i gorącej wody.
- ➔ Aktywować ustawianie czasu przez naciśnięcie przycisku wody chłodzonej.
- ➔ W celu dokonania ustawienia dnia uruchomienia nacisnąć przycisk wody chłodzonej.
- ➔ Wybrać żądany dzień uruchomienia za pomocą przycisków wody o niestalej temperaturze i gorącej wody.
1 = Poniedziałek...7 = Niedziela.
- ➔ Aktywować ustawianie dnia uruchomienia przez naciśnięcie przycisku wody chłodzonej.
- ➔ Ominąć ustawienie „Disinfection Clearance” przez naciśnięcie przycisku gorącej wody.

Wskazówka

Higienizacja dokonuje się automatycznie w regularnych odstępach czasu. Niedopuszczalne jest bez uprzedniej pisemnej zgody firmy KÄRCHER przedłużenie interwału ustawionego po porozumieniu z klientem przy pierwszym uruchomieniu.

W czasie procesu higienizacji wyświetlacz pokazuje stan „tryb serwisowy” oraz aktualne temperatury. Te wskazanie temperatury ma znaczenie jedynie dla serwisu KÄRCHER.

- ➔ Ominąć ręczne uruchamianie higienizacji przez naciśnięcie przycisku gorącej wody.

lub

Ręczne uruchamianie higienizacji

Ręczne uruchomienie higienizacji jest konieczne po pierwszym uruchomieniu, po przestoju dłuższym niż 4 dni oraz po wymianie filtra.

- ➔ Wybrać higienizację przez naciśnięcie przycisku zimnej wody.
- ➔ Zmienić wskazanie „No” na „Yes” przez naciśnięcie przycisku gorącej wody.
- ➔ Uruchomić higienizację przez naciśnięcie przycisku zimnej wody.

Wskazówka

Ręczne uruchomienie higienizacji jest konieczne tylko wtedy, gdy zachodzi potrzeba przeprowadzenia dodatkowej higienizacji.

Proces higienizacji trwa ok. 1 godziny. W tym czasie nie można pobierać żadnej wody z urządzenia.

Płukanie po higienizacji

Po każdej higienizacji urządzenie wzywa do przeprowadzenia płukania: Na wyświetlaczu pojawia się napis „Flush Menu Start”.

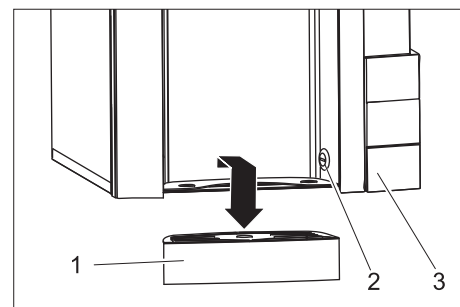
- ➔ Ustawić zbiornik przechwytyjący pod wylotem wody.
- ➔ W celu uruchomienia procesu płukania należy nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk wody chłodzonej.

Na ekranie pojawia się: „Flush Program Rem. time xxx s”

- ➔ Gdy zapełni się zbiornik przechwytyjący, należy nacisnąć przycisk wody chłodzonej, w celu zatrzymania wydawania wody.
- ➔ Zbiornik przechwytyjący opróżnić i ponownie ustawić pod wylotem wody.
- ➔ Ponownie nacisnąć przycisk wody chłodzonej i kontynuować przebieg programu płukającego. Gdy zbiornik przechwytyjący zapełni się ponownie, powtórzyć ten proces, aż do upływu pozostałego czasu.

Urządzenie inicjalizuje się automatycznie na nowo i jest potem gotowe do działania.

Otwieranie urządzenia



- 1 Skapnik

- 2 Zamek
- 3 Drzwi urządzenia

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przed pracami na urządzeniu należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- ➔ Wyjąć skapnik.
- ➔ Otworzyć zamek.
- ➔ Otworzyć drzwi urządzenia.

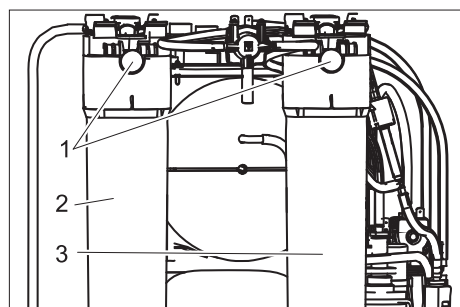
Demontaż i montaż filtra

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo dla zdrowia spowodowane niesterylną wodą. Przy wymianie wkładu filtra zwrócić szczególną uwagę na higienę i czystość.

Filtry mogą być wymieniane jedynie przez serwis firmy KÄRCHER.

- ➔ Zamknąć doprowadzenie wody do urządzenia.
- ➔ Nacisnąć przycisk wody o niestalej temperaturze, aż przestanie wydostawać się woda.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ➔ Otworzyć urządzenie (patrz „Otwieranie urządzenia“)



- 1 przycisk odblokowujący
- 2 Filtr Active Pure
- 3 Filtr Hy Protect

- ➔ Nacisnąć przycisk odblokowujący.
- ➔ Odchylić dolną końcówkę filtra z urządzenia.
- ➔ Odczepić i wyjąć filtr.

Wskazówka

Zużyty filtr można poddać utylizacji jako śmieci domowe.

- ➔ Założyć sterylne rękawice.
- ➔ Wypakować nowy filtr, założyć i zakleszczyć.
- ➔ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- ➔ Ustawić naczynie pod wylot wody w urządzeniu.
- ➔ Otworzyć menu użytkownika (patrz „Menu użytkownika“).
- ➔ Wybrać punkt menu do potwierdzenia wymiany danego typu filtra za pomocą przycisku gorącej wody.
- ➔ Naciśnięcie przycisku gorącej wody wskazuje czas, który pozostał do wymiany starego filtra.
- ➔ Ponowne naciśnięcie przycisku wody chłodzonej wzywa do potwierdzenia wymiany filtra.

- ➔ Ponowne naciśnięcie przycisku wody chłodzonej uruchamia proces płukania nowego filtra.

Nowy filtr jest płukany.

Na wyświetlaczu pojawia się napis „FLUSH“.

- ➔ Żeby przerwać proces płukania, nacisnąć przycisk „Woda o niestalej temperaturze“ (np. do wymiany naczynia).
- ➔ Płukać filtr tak długo, aż wydawana woda będzie czysta i bez zapachu, jednak przynajmniej przez 10 minut.
- ➔ Nacisnąć przycisk „Woda chłodzona“ w celu zakończenia procesu płukania.
- ➔ Przejść przez menu użytkownika aż do końca i je opuścić.
- ➔ Po włożeniu nowego filtra Hy Protect należy przeprowadzić ręczną higienizację (patrz „Ręczne uruchamianie higienizacji“).

Wymiana butli CO₂

Butla CO₂ podłączana jest przez serwis firmy KÄRCHER przy uruchamianiu urządzenia. Wymiana pustych butli gazowych dokonywana jest przez osobę, której zlecił tę czynność użytkownik. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostawcy gazu oraz wszelkich określeń prawnych.

- Butla CO₂ wyposażona musi być w reduktor ciśnienia, by można było regulować zawartość kwasu węglowego w wodzie.
- Gaz używany przy żywności, dwutlenek węgla E 290 musi spełniać wymagania czystości dyrektywy 96/77/WE (jakość żywności) i być oznaczony zgodnie z art. 7 dyrektywy 89/107/EWG.
- Przed użytkowaniem butli gazowej, należy się upewnić, iż do dyspozycji stoi właściwy rodzaj gazu. Pewnej informacji na temat rodzaju gazu udziela jedynie naklejka o niebezpiecznym materiale, która musi być na każdej butli gazowej. Kolor butli gazowej nie zawsze udziela jednoznacznej informacji o rodzaju gazu. Butla gazowa, co do zawartości której istnieją jakiegokolwiek wątpliwości albo która w inny sposób rzuca się w oczy (uszkodzenie, działanie ognia, ślady obróbki mechanicznej), nie może być używana.
- Nie można zmieniać ustawień reduktora ciśnienia CO₂. Ustawione wartości ciśnienia nakierowane są na optymalną pracę dozownika ciśnienia i nie trzeba ich ponownie ustawiać również przy wymianie butli. Dopasowania ustawień dokonywać jedynie po uprzedniej konsultacji z partnerem serwisu firmy KÄRCHER.
- Należy przestrzegać ustaleń specyficznych dla danego kraju.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Niebezpieczeństwo

Zagrożenie życia z powodu możliwości wybuchu zbiorników gazu CO₂.

Zbiornik sprężonego gazu ustawić pionowo i zamocować.

Nigdy nie podłączać zbiornika sprężonego gazu bez reduktora ciśnienia i zaworu bezpieczeństwa.

Reduktor ciśnienia z zaworem bezpieczeństwa musi mieć homologację dla danego rodzaju urządzenia. Zawór bezpieczeństwa musi być zaplombowany i sprawny.

Niebezpieczeństwo uduszenia z powodu wydostającego się dwutlenku węgla.

Właściwie wietrzyć miejsce ustawienia urządzenia i zainstalować odpowiednią instalację z wykrywaczem gazu.

Butlę gazową należy chronić przed niebezpiecznym rozgrzaniem.

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0“.
- ➔ Zamknąć butlę gazową głównym kurkiem.
- ➔ Przeprowadzić proces zmniejszenia ciśnienia systemu przez pociągnięcie kołka odciażającego przy reduktorze ciśnienia w butli gazowej.
- ➔ Odkręcić reduktor ciśnienia z pustej butli gazowej.
- ➔ Przykręcić osłonę ochronną do pustej butli gazowej.
- ➔ Wymienić butlę gazową i zabezpieczyć nową butlę przed przewróceniem.
- ➔ Odkręcić osłonę ochronną nowej butli gazowej.
- ➔ Przykręcić reduktor ciśnienia do nowej butli gazowej. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe zamontowanie pierścienia uszczelniającego.
- ➔ Powoli otworzyć główny kurek przy butli gazowej.
- ➔ Sprawdzić system pod kątem szczelności.
- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I“.
- ➔ Sprawdzić jakość wydawanej wody karbonizowanej.

Nazwa	Opis	Nr katalogowy
Filtr Hy Protect	Przechwytywanie wirusów i bakterii.	2.641-683.0
Filtr Active Pure	Do poprawy smaku (usuwanie chloru i ochrona przed zanieczyszczeniami z np. przewodów wewnętrzzbudynkowych/domowych).	2.641-684.0

Filtr Hy Protect

Filtr Hy Protect u wejścia urządzenia zapewnia sterylność wody. Jest to serce wszystkich urządzeń KÄRCHER WPD 100.

Wymiana filtra może być dokonywana jedynie przez serwis firmy KÄRCHER.

Filtr Active Pure

Filtr Active Pure używany jest do optymalizacji jakości wody. Celem użycia filtra jest:

- poprawa smaku
- usuwanie chloru
- ochrona przed zanieczyszczeniami (np. ołów, cynk, miedź) z np. przewodów wewnętrzzbudynkowych/domowych

Wymiana filtra może być dokonywana jedynie przez serwis firmy KÄRCHER.

	Filtr Hy Protect	Filtr Active Pure
Przyłącze mechaniczne	Zamek Kärcher Easyquick	
maks. dopuszcz. temp. nośnika	+ 40°C	+ 40°C
maks. dopuszcz. ciśnienie robocze	0,6 MPa (6 bar)	
maks. moc przepływu	100 l/h	
maks. pojemność	9.000 litrów, maks. 1 rok	4.500 litrów, maks. 1/2 roku
Rodzaj / zastosowanie	Ultrafiltracja - Moduł z włóknem lumenizowanym Redukcja substancji chorobotwórczych (patogennych): Redukcja bakterii > 99,9999% (log6); redukcja wirusów > 99,99% (log4) Przechwytywanie zawiesin	Filtr z węglem aktywnym do usuwania zawiesin, redukcji zawartości chloru oraz poprawy smaku i zapachu Redukcja metali ciężkich (jak miedź, ołów, cynk z wodociągów) Redukcja pestycydów, herbicydów i insektycydów Redukcja substancji organicznych
Wymiary	Długość 30 cm, średnica 8 cm	
Materiały / autoryzacja	Zgodnie z bieżącym stanem techniki, wszystkie części/komponenty przewodzące wodę nadają się i są autoryzowane do użycia w bezpośrednim kontakcie z wodą pitną.	

Usuwanie usterek

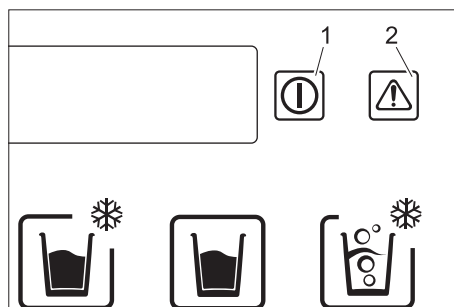
⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo dla zdrowia spowodowane przez niefachową naprawę urządzenia. Urządzenie może być naprawiane jedynie przez przeszkolony personel fachowy.

Przed jakimikolwiek pracami przy urządzeniu:

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- ➔ Zamknąć doprowadzenie wody.

Kontrolki



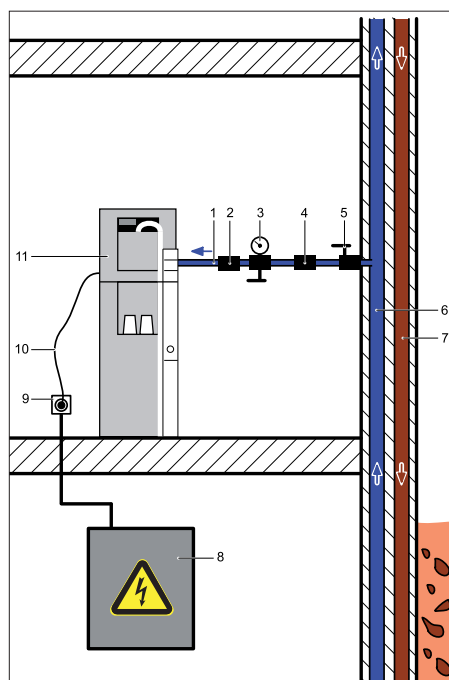
- 1 Kontrolka gotowości działania
- 2 Kontrolka zakłóceń

Usterka / Wskazanie	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Kontrolka gotowości do działania nie świeci się, świeci się kontrolka usterki	Uszkodzony czujnik temperatury gorącej wody.	Wyłączyć urządzenie, krótko zaczekać, ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli usterka w dalszym ciągu ma miejsce, wezwać serwis.
	Wtargnięcie wody do urządzenia.	
	Uszkodzone ogrzewanie.	
Wycofany z użycia - usterka higienizacji*	Proces higienizacji nie powiódł się.	Uruchomić higienizację ręcznie (patrz „Ustawianie czasu uruchomienia higienizacji” w instrukcji obsługi). Jeżeli usterka w dalszym ciągu ma miejsce, wezwać serwis.
Stan gotowości - wymiana filtra UF*	Zużyty filtr Hy Protect.	Wezwać serwis
Stan gotowości - wymiana filtra AC*	Zużyty filtr Active Pure.	Wezwać serwis
Błąd czujnika HW		Wezwać serwis
Błąd czujnika KW		Wezwać serwis
Wycofany z użycia - awaria z racji wtargnięcia wody*		Wezwać serwis
Wycofany z użycia - usterka ogrzewania*		Wezwać serwis
Wycofany z użycia - usterka przycisków*	Przycisk naciskany za często w krótkim odstępie czasu.	Wyłączyć urządzenie, krótko zaczekać, ponownie włączyć urządzenie.
	Uszkodzony przycisk.	Wyłączyć urządzenie, krótko zaczekać, ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli usterka w dalszym ciągu ma miejsce, wezwać serwis.
Urządzenie nie wydaje wody, pojawia się jednak napis „Gotowy do działania”.	Przerwany dopływ wody.	Zapewnić dopływ wody, sprawdzić zawory odcinające. Jeżeli usterka w dalszym ciągu ma miejsce, wezwać serwis.
Urządzenie nie działa / brak wskazania na ekranie	Usterka zasilania elektrycznego.	Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
	Urządzenie wyłączone.	Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
	Przepalony bezpiecznik.	Wyjąć uchwyt bezpiecznikowy obok wyłącznika urządzenia, wymienić bezpiecznik na nowy o tej samej wartości.
Urządzenie nie wydaje wody, na ekranie napis „Power-Save”	Urządzenie znajduje się w trybie energooszczędnym ze względu na ustawiony czas eksploatacji.	Dopasowanie czasów eksploatacji (patrz „Ustawianie czasu eksploatacji” w instrukcji obsługi).
Wskazanie na ekranie „Tryb serwisowy”	Urządzenie znajduje się w fazie higienizacji (uruchomionej automatycznie).	Zaczekać aż do zakończenia procesu i wezwać urządzenie do płukania (wymagany czas maks. 1 godz.).

*Zmienne wskazanie na ekranie

Przykład instalacji

- Przy pierwszej instalacji i przy ewent. naprawach połączonych z wymianą części należy zapewnić, by użyć wyłącznie dołączonych części (zestaw przyłączy, regulator ciśnienia CO₂ (opcja, urządzenie z CO₂)). Chodzi o części, które są homologowane przez firmę KÄRCHER. Innych podzespołów nie można używać. Podzespoły te zostały sprawdzone i poddane homologacji, aby móc spełnić wysokie wymagania jakości Instytutu Fresenius GmbH i Standardom Jakości KÄRCHER.
- Instalację i uruchomienie urządzenia może przeprowadzić jedynie serwis firmy KÄRCHER.
- Jeżeli w celu instalacji urządzenia potrzebna jest ingerencja w sieci wody pitnej, musi tego dokonać odpowiednio przeszkolony personel fachowy, który posiada właściwą autoryzację zgodną z lokalnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby klient musi zlecić wykonanie tych prac.
- Instalację należy przeprowadzić przestrzegając danych z podręcznika serwisowego 5.906-418.0.
- W celu zapewnienia ochrony przed szkodami powodowanymi przez wodę w przypadku pęknięcia węża doprowadzającego wodę, zaleca się montaż w dopływie wody mechanizmu typu Aquastopp.
- Urządzenie należy ustawić w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.
- Urządzenia nie można używać ani odstawiać na wolnym powietrzu.
- Aby zapewnić właściwą jakość wydawanej wody pitnej, woda wlewana do urządzenia musi odpowiadać lokalnie obowiązującym przepisom dotyczącym wymagań stawianych wodzie pitnej wzgl. przynajmniej spełniać zalecenia Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) z dokumentu „Guidelines for Drinking Water Quality”.
- Przyłącze elektryczne i ciśnienie wejściowe wody muszą odpowiadać wartościom z danych technicznych.
- W zależności od miejscowych przepisów wymagany jest montaż autoryzowanego zaworu przeciwwrotnego.
- W celu umożliwienia ustawienia urządzenia klient musi zapewnić równą powierzchnię.
- Wtyczka i gniazdo muszą być wolno dostępne również po instalacji.



- 1 Przewód doprowadzający wodę
- 2 Zawór przeciwwrotny
- 3 Reduktor ciśnienia
- 4 Aquastopp *
- 5 Kurek wodny *
- 6 Dopływ wody pitnej *
- 7 Ścieki *
- 8 Zasilanie elektryczne *
- 9 Gniazdo zabezpieczone wyłącznikiem ochronnym prądowym 30 mA *
- 10 Kabel przyłączeniowy WPD 100
- 11 WPD 100

* zapewnia klient; elementy nie objęte zakresem dostawy

Dane techniczne

Napięcie robocze	V/~ /Hz	220...240/1/50
Pobór mocy	W	2000
Ciśnienie wody dopływowej		
bez karbonizacji	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
z karbonizacją	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatura doprowadzanej wody	°C	+4...+35
Zużycie wody, maks.		
Woda o niestalej temperaturze	l/h	100
Woda chłodzona	l/h	24
Gorąca woda	l/h	50
Temperatura gorącej wody, maks.	°C	90
Temperatura wody chłodzonej, min.	°C	3
Temperatura otoczenia	°C	+5...+40
szerokość	mm	410
Głębokość	mm	460
Wysokość bez nóżki	mm	410
Wysokość z nóżką	mm	1420
Masa		
WPD 100 Standard bez nóżki	kg	33
WPD 100 Standard z nóżką	kg	53
WPD 100 Top bez nóżki	kg	33
WPD 100 Top z nóżką	kg	53
WPD 100 Premium bez nóżki	kg	35
WPD 100 Premium z nóżką	kg	58
Poziom ciśnienia akustycznego w trybie normalnym	dB(A)	<45

Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne homologowane przez firmę KÄRCHER. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Produkt: dozownik wody
Typ: 1.024-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/95/WE (do 28.12.2009)

2006/42/WE (od 29.12.2009)

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-75

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-914

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Arkusz konserwacji dla WPD 100

Urządzenie:	Miejsce instalacji:
Typ urządzenia: 1.024-	Data instalacji:
Nóżka: 2.641-	Instalator:

Użytkownik został poinformowany o tym, iż zgodnie z krajowymi i miejscowymi przepisami jakość wody musi być regularnie sprawdzana. Użytkownik zostało poinformowany o tym, iż jest on odpowiedzialny za regularne przeprowadzanie prac konserwacyjnych zgodnie z danymi z rozdziału „Plan konserwacji”.

[illegible]

* Filtry Hy Protect i Active Pure należy płukać tak długo, aż woda będzie wolna od cząsteczek i pozbawiona zapachu.



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	184
Măsuri de siguranță	184
Funcționarea	184
Utilizarea	184
Scoaterea din funcțiune	185
Punerea în funcțiune după scoaterea din funcțiune	185
Îngrijirea și întreținerea	185
Material de consum	189
Remedierea defectiunilor	190
Exemplu de instalare	191
Date tehnice	192
Piese de schimb	192
Garanție	192
Declarația CE	192
Fișă de întreținere pentru WPD 100	193

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apălați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Aparatul conține agent frigorific R 134a. Acest agent frigorific nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Pentru eliminarea corespunzătoare a acestuia adresați-vă unui partener service Kärcher. Lucrări pe unitatea frigorifică pot fi efectuate numai de către un personal instruit.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Măsuri de siguranță

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Indică un pericol iminent. În cazul nerespectării indicațiilor, există pericolul de deces sau de răni grave.

Avertisment

Indică o posibilă situație periculoasă. În cazul nerespectării acestei indicații pot apărea vătămări ușoare sau pagube materiale.

Observație

Indică sfaturi privind utilizarea și informații importante.

Utilizarea corectă

- Aparatul este conceput pentru distribuirea apei potabile de o temperatură constantă în regim de autoservire. Pentru asigurarea calității apei, aceasta se filtrează cu ajutorul filtrului Hy-Protect integrat în aparat.
- Pentru a asigura calitatea corespunzătoare a apei potabile distribuite, apa potabilă utilizată trebuie să provină neapărat de la o companie locală de distribuție a apei. Calitatea apei introduse trebuie să corespundă recomandărilor organizației World Health Organization (WHO).
- Iar pentru îmbunătățirea gustului apei fiecare variantă de aparat este dotată suplimentar cu un filtru Active-Pure (bloc sinterizat de cărbune activ).
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele,
- care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor
- sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Nu este permisă instalarea aparatului în bucătării profesionale.
- Instalarea și punerea în funcțiune a aparatului poate fi efectuată numai de către un personal instruit.
- În cazul în care pentru instalarea aparatului este nevoie de o intervenție la rețeaua de alimentare cu apă potabilă, personalul calificat trebuie să dispună de o autorizație, corespunzătoare prevederilor legale locale.
- Priza trebuie prevăzută cu un comutator de protecție împotriva curenților reziduali având o intensitate de declanșare de 30 mA.
- Lucrările de instalare se vor efectua ținând cont de manualul service 5.906-418.0.

- Pentru protecția contra daunelor provocate de apă prin spargerea furtunului de alimentare cu apă, vă recomandăm să montați în furtunul de alimentare un dispozitiv de blocare și un dispozitiv aquastop (opțional disponibil).
- Aparatul trebuie instalat într-o încăpăre ferită de îngheț.
- Aparatul nu se utilizează și nu se amplasează în aer liber.
- Spațiul interior al aparatului poate fi accesat numai de proprietarul aparatului, care a citit acest manual de utilizare. După efectuarea lucrărilor de îngrijire și de întreținere, ușa aparatului trebuie închisă la loc din motive de siguranță.
- Pentru dozarea apei de o calitate corespunzătoare din punctul de vedere al destinației, tava pentru captarea picăturilor și suprafața aparatului trebuie curățate în mod regulat.
- Igienizarea aparatului trebuie efectuată cel puțin o dată la patru săptămâni.
- După semnalul de avertisment emis de către sistemul de alimentare cu apă potabilă cu privire la impuritățile microbiologice aparatul trebuie neapărat igienizat.
- Nu este permisă curățarea aparatului cu jet de apă.
- Suprafețele din plastic nu pot fi curățate cu agenți de curățare, care conțin alcool.

Funcționarea

Apa curge de la racordul de apă prin filtrul Active-Pure și apoi prin filtrul Hy-Protect. În funcție de butoanele apășate, apa curge apoi prin dispozitivul de încălzire continuă, modulul de răcire sau direct la orificiul de evacuare a apei.

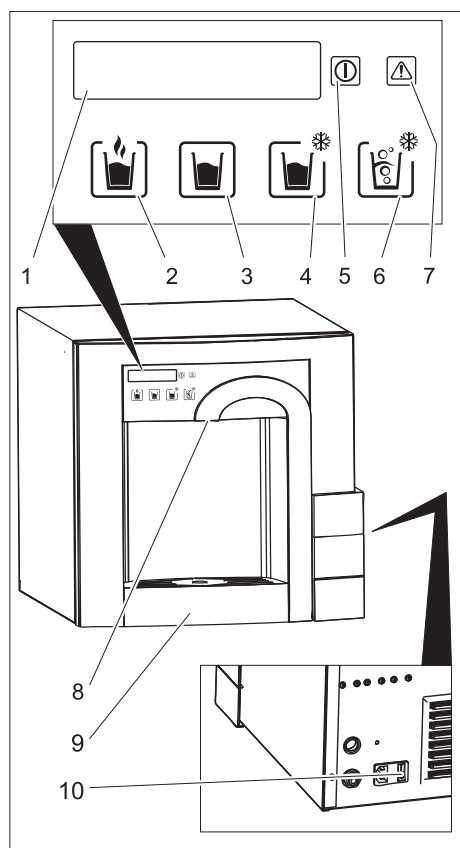
Dacă se optează pentru apă cu dioxid de carbon (opțional), la apă se adaugă suplimentar dioxid de carbon. Întregul sistem de apă se igienizează automat prin încălzire la intervale regulate.

Utilizarea

Reglarea timpilor de funcționare

În intervalele de stare de funcționare reglabile aparatul este gata de funcționare. În afara timpilor de funcționare, aparatul se află în regim „Power-Save” (regim de economisire a energiei). În regimul „Power-Save” nu este posibilă distribuția apei. Reglarea timpilor de funcționare este descrisă în capitolul „Îngrijire și întreținere”.

Elemente de comandă și de afișaj



- 1 Ecran
- 2 Buton pentru apă fierbinte (opțional)
- 3 Buton pentru apă de o temperatură instabilă
- 4 Buton pentru apă răcită
- 5 Lampă de control stare de funcționare
- 6 Buton pentru apă cu conținut de dioxid de carbon (opțional)
- 7 Lampă de control: defecțiuni
- 8 Orificiu de evacuare
- 9 Tavă pentru captarea picăturilor
- 10 Întrerupătorul principal

- ➔ Așezați paharul la mijlocul grilei de la tava pentru captarea picăturilor.
- ➔ Apăsăți butonul pentru tipul de apă dorit și țineți-l apăsat, până ce paharul se umple cu cantitatea dorită de lichid. În timpul procesului de dozare pe ecran apare afișat tipul de apă ales și temperatura acesteia.

Observație

Pentru dozarea apei fierbinți apăsați mai întâi scurt butonul pentru apă fierbinte și așteptați până ce pe ecran va apărea anunțul „Apă pregătită- Temperatură XX °C”. Apăsăți apoi butonul pentru apă fierbinte, până ce se distribuie cantitatea dorită de apă fierbinte. Prin această apăsare dublă se evită distribuția neintenționată a apei fierbinți printr-o simplă apăsare accidentală. Dacă în timpul dozării apei fierbinți temperatura apei scade sub valoarea setată, se întrerupe evacuarea apei. Preîncălzirea este indicată pe ecran. Dacă preîncălzirea se termină, se indică faptul, că apa este gata de dozare - se poate continua dozarea apei fierbinți.

Scoaterea din funcțiune

Dacă nu folosiți aparatul pe o perioadă mai lungă de 4 zile:

- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.
- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.

Punerea în funcțiune după scoaterea din funcțiune

⚠ Avertisment

Pericol pentru sănătate, datorită apei, care conține germeni. Dacă aparatul nu este utilizat mai mult timp de patru zile, trebuie efectuate următoarele procedee:

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „I”.

- ➔ Verificați ora și data și dacă este nevoie, setați-le din nou (vezi Îngrijire și întreținere/Setarea datei/orei).

Observație

După o pauză lungă de întrerupere a alimentării cu curent, pe afișaj va apărea mesajul în care se cere setarea orei și a datei.

- ➔ Deschideți sursa de apă.
- ➔ Începeți igienizarea manuală (vezi „Îngrijire și întreținere / Meniu de operare”).

Îngrijirea și întreținerea

Indicații de întreținere

⚠ Avertisment

Pericol pentru sănătate, datorită reparării necorespunzătoare a aparatului. Aparatul poate fi reparat numai de către un personal specializat instruit.

Folosiți doar piesele de schimb originale ale producătorului sau componentele recomandate de acesta, precum

- piese de schimb și piese supuse uzurii,
- accesorii,
- substanțe tehnologice,
- detergenți.

Înainte de începerea tuturor lucrărilor pe aparat:

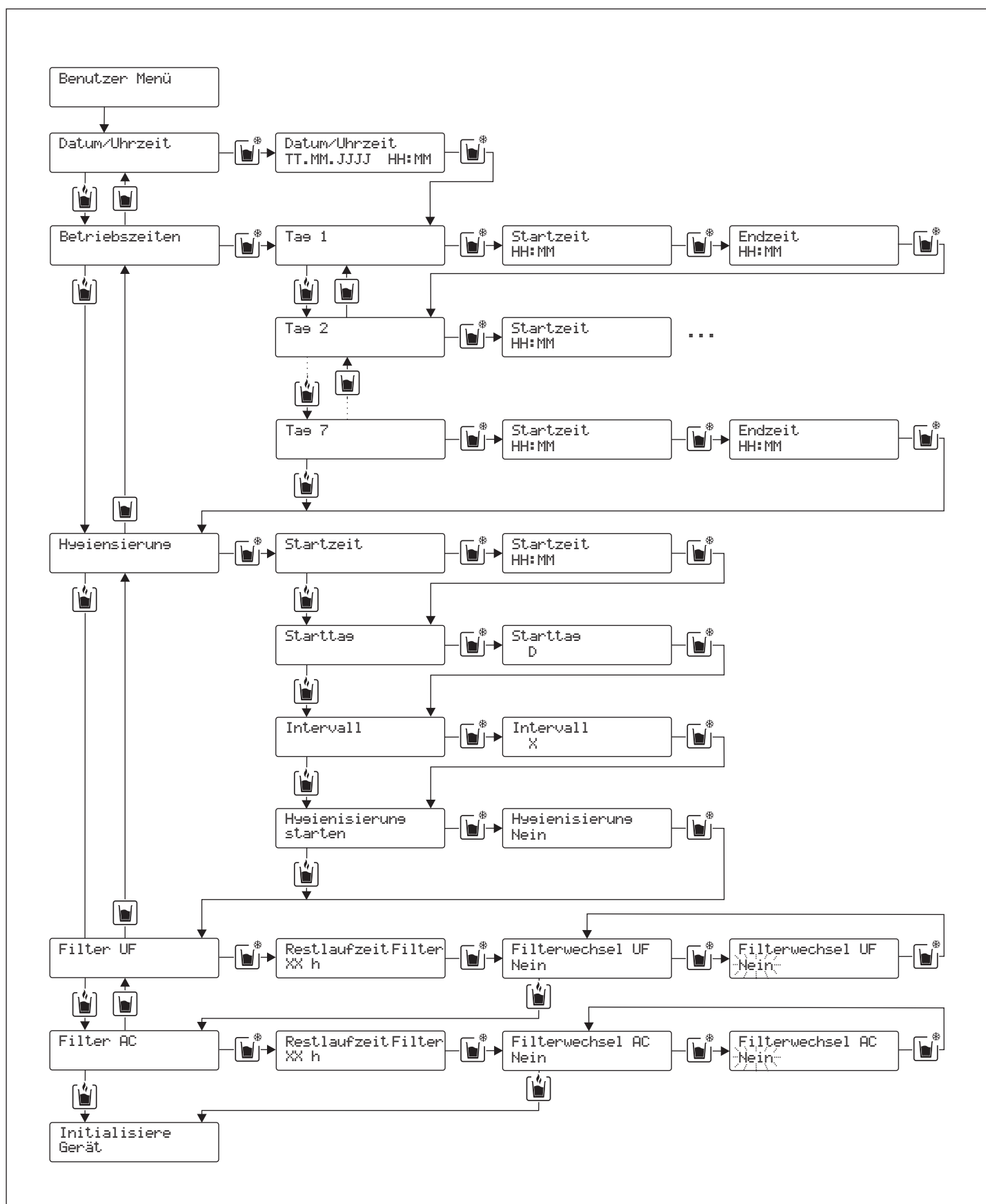
- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.
- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.

Contractul de întreținere

Pentru asigurarea funcționării sigure a aparatului încheiați neapărat un contract de întreținere. Adresați-vă unui service Kärcher autorizat.

Planul de întreținere

Momentul	Efectuarea
zilnic	Goliți apa din tava pentru captarea picăturilor și curățați-o cu dezinfectant. Înainte de dozarea fiecărui tip de apă, evacuați și aruncați 0,5 litri de apă.
săptămânal, mai des, după necesitate	Curățați exteriorul aparatului cu agent de curățare dezinfectant, spălați tava pentru captarea picăturilor cu apă fierbinte sau în mașina de spălat vase. La curățarea suprafețelor de plastic nu folosiți agenți de curățare, care conțin alcool. Curățați aparatul mai des, dacă este necesar.
O dată la fiecare 4 săptămâni, mai des, după necesitate	Activați igienizarea (manuală sau automată), apoi porniți programul de spălare
la 6 luni	Comandați înlocuirea filtrului Active-Pure de către un service. Necesitatea schimbării filtrului se afișează pe ecran prin "Gata de funcționare - Schimbare filtru AC". Pentru modul de operare vezi „Demontarea și montarea filtrului”. Consemnați schimbarea filtrului în fișa de întreținere de la sfârșitul manualului de utilizare.
anual	Comandați înlocuirea filtrului Hy-Protect de către un service. Necesitatea schimbării filtrului se afișează pe ecran prin "Gata de funcționare - Schimbare filtru UF". Pentru modul de operare vezi „Demontarea și montarea filtrului”. Consemnați schimbarea filtrului în fișa de întreținere de la sfârșitul manualului de utilizare.
Intervalele de schimbare a filtrelor sunt valabile pentru condiții de verificare definite și pot fi diferite în unele cazuri de intervalele de timp specificate.	

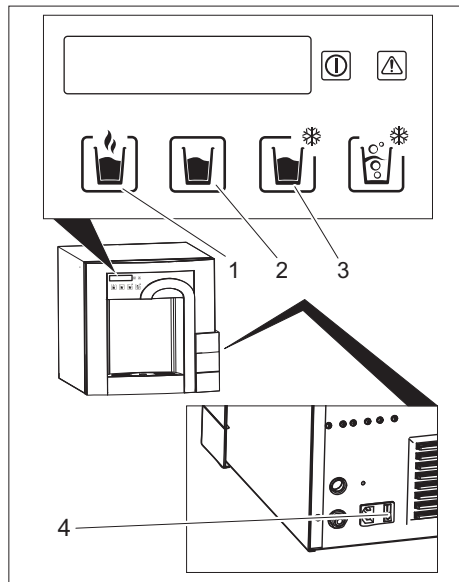


Meniul de operare cuprinde funcțiile următoare:

- Reglați ora și data.
- Reglați timpi de funcționare.
- Reglarea parametrilor de igienizare pentru igienizarea automată.
- Declanșarea manuală a igienizării.
- Clătirea filtrului Active-Pure.

- Clătirea filtrului Hy-Protect.
- Afișaj timp rămas de funcționare filtru

Deschiderea meniului de operare

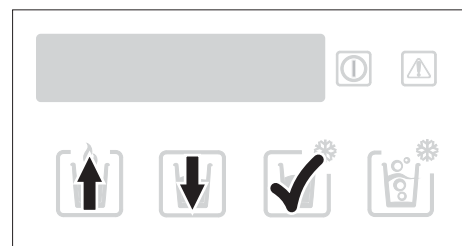


- 1 Buton pentru apă fierbinte *
- 2 Buton pentru apă de o temperatură inconstantă
- 3 Buton pentru apă răcită
- 4 Întrerupătorul principal

* În cazul aparatelor, cu care nu se prepară apă fierbinte, nu apare în câmpul de operare, însă funcționează în meniul de operare.

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Așteptați cca. 5 secunde
- ➔ Porniți aparatul WPD 100 de la comutatorul principal și în decurs de 2 secunde (după ce ecranul se aprinde cu albastru) apăsați butonul sensibil la atingere pentru apă rece. Pe ecran se va afișa meniul de operare.

Disponerea butoanelor în meniul de operare



- Buton pentru apă fierbinte: **Înainte**
- Buton pentru apă de o temperatură inconstantă: **Înapoi**
- Buton pentru apă răcită: **SET**

Setarea orei/datei

- ➔ Accesați meniul de operare (vezi Meniul de operare).
- ➔ După apariția afișajului pentru "Time/Date" selectați valoarea pe care doriți să setați cu ajutorul butonului pentru apă răcită.
- ➔ Setati valoarea selectată cu ajutorul butonului pentru apă de o temperatură inconstantă.
- ➔ Selectați valoarea următoare cu ajutorul butonului pentru apă răcită și setați cu

ajutorul butoanelor pentru apă de o temperatură inconstantă și pentru apă fierbinte.

- ➔ Dacă ați selectat punctul de meniu pentru "Operating times", parcurgeți meniul de operare până la capăt prin apăsarea multiplă a butonului pentru apă fierbinte.

Reglarea timpilor de funcționare

În afara timpilor de funcționare, aparatul se află în regim „Power-Save”. În regimul "Power-Save" nu se poate doza apă.

- ➔ Accesați meniul de operare (vezi Meniul de operare).
- ➔ Apăsați butonul pentru apă fierbinte. Pe ecran apare afișajul pentru "Operating times".
- ➔ Apăsați butonul pentru apă răcită.
- ➔ Selectați ziua, pe care vreți să setați cu ajutorul butoanelor pentru apă de o temperatură inconstantă și apă fierbinte.
1 = luni...7 = duminică.
- ➔ Activați setarea timpului prin apăsarea butonului pentru apă răcită.
- ➔ Selectați valoarea dorită cu ajutorul butonului pentru apă răcită și setați cu ajutorul butoanelor pentru apă de o temperatură inconstantă și pentru apă fierbinte.
- ➔ Dacă ați selectat punctul de meniu pentru "Disinfection", parcurgeți meniul de operare până la capăt prin apăsarea multiplă a butonului pentru apă fierbinte.

Setarea timpului de pornire a igienizării

- ➔ Accesați meniul de operare (vezi Meniul de operare).
- ➔ Apăsați butonul pentru apă fierbinte de două ori.
- ➔ Pentru setarea timpului de pornire apăsați butonul pentru apă răcită.
- ➔ Selectați valoarea dorită cu ajutorul butonului pentru apă răcită și setați cu ajutorul butoanelor pentru apă de o temperatură inconstantă și pentru apă fierbinte.
- ➔ Activați setarea timpului prin apăsarea butonului pentru apă răcită.
- ➔ Pentru setarea datei de pornire apăsați butonul pentru apă răcită.
- ➔ Setati data de pornire cu ajutorul butoanelor pentru apă de o temperatură inconstantă și fierbinte.
1 = luni...7 = duminică.
- ➔ Activați data de pornire setată prin apăsarea butonului pentru apă răcită.
- ➔ Săriți peste setarea "Disinfection Clearance" prin apăsarea butonului pentru apă fierbinte.

Observație

Igienizarea are loc automat în intervale de timp regulate. Pentru prelungirea intervalului setat cu consimțământul clientului la prima punere în funcțiune este

nevoie de acordul prealabil și scris al KÄRCHER.

Pe durata procesului de igienizare pe afișaj apare mesajul pentru "Service operat." și temperaturile actuale. Acest afișaj de temperatură este relevant doar pentru angajații service-ului KÄRCHER.

- ➔ Săriți peste pornirea igienizării prin apăsarea butonului pentru apă fierbinte.

sau

Igienizare manuală

Pornirea manuală a igienizării este necesară doar după prima punere în funcțiune și după pauzele de funcționare mai lungi de 4 zile sau după schimbarea filtrelor.

- ➔ Alegeți igienizarea prin apăsarea butonului pentru apă rece.
- ➔ Schimbați afișajul de pe "No" pe "Yes" prin apăsarea butonului pentru apă fierbinte.
- ➔ Porniți igienizarea prin apăsarea butonului pentru apă rece.

Observație

Pornirea manuală a igienizării va fi necesară doar în cazul în care este nevoie de o igienizare suplimentară.

Procesul de igienizare durează cca. 1 oră. În acest interval nu se poate doza apă din aparat.

Clătire după igienizare

După fiecare igienizare pe aparat apare mesajul prin care se cere o clătire. Pe ecran apare mesajul „Flush Menu Start”.

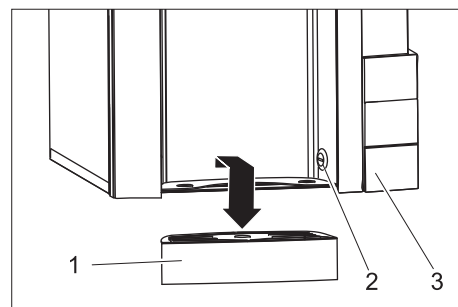
- ➔ Așezați rezervorul de colectare sub orificiul de evacuare a apei.
- ➔ Pentru pornirea procesului de clătire apăsați butonul pentru apă răcită timp de 5 secunde.

Pe afișaj apare: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Dacă vasul de captare se umple apăsați butonul pentru apă răcită pentru a opri dozarea apei.
- ➔ Goliți vasul de captare și așezați-l din nou sub orificiul de evacuare.
- ➔ Apăsați din nou butonul pentru apă răcită pentru a continua derularea programului de clătire. În cazul în care vasul de captare se umple de mai multe ori, repetați această procedură de atâtea ori, până ce se termină clătirea.

Aparatul se inițializează automat și apoi este gata de funcționare.

Deschiderea aparatului



- 1 Tavă pentru captarea picăturilor

- 2 Încuietoare
- 3 Uși aparat

⚠ Pericol

Pericol de electrocutare!

Înainte de lucrările la aparat scoateți întotdeauna ștecherul din priză.

- ➔ Scoateți tava pentru captarea picăturilor.
- ➔ Deschideți încuietoarea.
- ➔ Deschideți ușile aparatului.

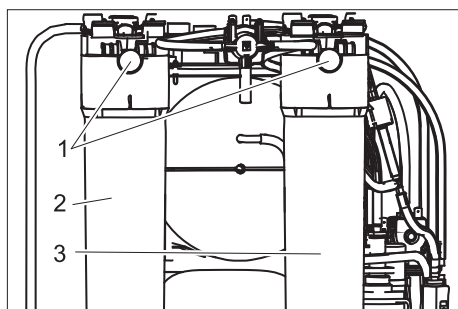
Demontarea și montarea filtrului

⚠ Avertisment

Pericol pentru sănătate prin apa, care conține germeni. La înlocuirea cartușului de filtru țineți cont neapărat de igienă și curățenie.

Filtrele pot fi înlocuite exclusiv de angajații service-ului KÄRCHER.

- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.
- ➔ Apăsați butonul pentru apă de o temperatură inconstanță, până când apa este complet evacuată.
- ➔ Trageți fișa din priză.
- ➔ Deschideți aparatul (vezi "Deschiderea aparatului")



- 1 Buton de deblocare
- 2 Filtru Active-Pure
- 3 Filtru Hy-Protect

- ➔ Apăsați butonul de deblocare.
- ➔ Împingeți capătul inferior al filtrului dinspre aparat spre exterior.
- ➔ Desprindeți filtrul și scoateți-l.

Observație

Filtrul uzat poate fi aruncat la gunoierul menajer.

- ➔ Purtați mănuși sterile.
- ➔ Despachetați filtrul nou, introduceți-l și fixați-l.
- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Așezați recipientul sub orificiul de evacuare a aparatului.
- ➔ Accesați meniul de operare (vezi Meniul de operare).
- ➔ Alegeți punctul de meniu pentru confirmarea înlocuirii filtrului corespunzător cu ajutorul butonului pentru apă fierbinte.
- ➔ Prin apăsarea butonului pentru apă răcită se afișează timpul rămas din durata de viață a filtrului vechi.
- ➔ Prin apăsarea repetată a butonului pentru apă răcită va apărea mesajul în

care se cere confirmarea de înlocuire a filtrului.

- ➔ Printr-o nouă apăsare a butonului pentru apă răcită se pornește procesul de clătire a filtrului nou.

Filtrul nou se clătește.

Pe ecran apare afișajul „FLUSH”.

- ➔ Pentru întreruperea procesului de clătire apăsați butonul pentru apă de o temperatură inconstanță (de ex. pentru schimbarea recipientului).
- ➔ Clătiți filtrul atâta timp, până ce apa evacuată nu mai are nici un miros și este clară, dar nu mai puțin de 10 minute.
- ➔ Apăsați butonul "Apă răcită" pentru a termina procesul de clătire.
- ➔ Parcurgeți meniul de operare până la sfârșit și ieșiți din meniu.
- ➔ După introducerea unui nou filtru Hy-Protect efectuați o igienizare manuală (vezi "Igienizarea manuală").

CO₂

Butelia de CO₂ se conectează prima dată la aparat la punerea în funcțiune, de către angajații service-ului KÄRCHER.

Schimbarea buteliilor goale de gaz se va efectua de către o persoană însărcinată, nominalizată de operator. Pentru acesta se va ține cont de indicațiile de siguranță ale distribuitorului de gaze și eventualele prevederi legale.

- Butelia de CO₂ trebuie să fie prevăzută cu un reductor de presiune, pentru a putea regla conținutul de dioxid de carbon al apei.
- Dioxidul de carbon tip E 290 trebuie să respecte cerințele de puritate, potrivit directivei 96/77/CE (calitate alimentară) și trebuie să fie marcat potrivit Art. 7, directiva 89/107/CEE.
- Înainte de utilizarea buteliei de gaz, trebuie să vă convingeți, că aveți la dispoziție tipul corespunzător de gaz. Informații de încredere despre tipul gazului sue indică pe autocolantul pentru produse periculoase, cu care este prevăzută fiecare butelie de gaz. Culoarea buteliei nu furnizează întotdeauna informații corecte despre tipul gazului. Buteliile de gaz, în legătură cu conținutul cărora aveți îndoieli sau care se disting într-un anume fel (deteriorare, urme de foc, urme de șocuri mecanice) nu trebuie utilizate.
- Nu este permisă modificarea reglajului reductorului de presiune a CO₂. Valorile de presiune reglate sunt adaptate la funcționarea optimă a dozatorului de apă și nu trebuie reglate din nou nici după înlocuirea buteliei. Valorile reglate pot fi schimbate doar cu acordul prealabil al service-ului dvs. KÄRCHER.
- Trebuie respectate reglementările specifice fiecărei țări.

Măsuri de siguranță

⚠ Pericol

Pericol de moarte printr-o explozie potențială a buteliei de CO₂.

Instalați rezervorul de gaz comprimat în poziție verticală și fixați-l

Nu racordați rezervorul de gaz comprimat în nici un caz fără reductor de presiune și supapă de siguranță.

Reductorul de presiune și supapa de siguranță trebuie să fie omologați pentru tipul de aparat.

Supapa de siguranță trebuie să fie plombată și să se afle în stare de funcționare.

Pericol de intoxicare prin dioxidul de carbon evacuat.

Aerisiți bine spațiul de amplasare sau instalați un detector de caz corespunzător. Suprafața de sticlă trebuie protejată de încălzirea periculoasă.

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Închideți butelia de gaz de la robinetul principal.
- ➔ Efectuați depresurizarea sistemului prin tragerea știftului de depresurizare de la reductorul de presiune a buteliei de gaz.
- ➔ Deșurubați reductorul de presiune de pe butelia goală.
- ➔ Înșurubați capacul de protecție pe butelia goală de gaz.
- ➔ Schimbați butelia și asigurați noua butelie împotriva căzăturii.
- ➔ Deșurubați capacul de protecție a noii butelii de gaz.
- ➔ Înșurubați reductorul de presiune pe butelia nouă de gaz. La acesta țineți cont de poziția corectă a inelului de garnitură.
- ➔ Deschideți încet robinetul principal de la butelie.
- ➔ Verificați etanșeitatea sistemului.
- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „I”.
- ➔ Verificați calitatea apei carbogazoase dozate.

Material de consum

Denumire	Descriere	Nr. de comandă
Filtru Hy-Protect	Reținerea bacteriilor și a virusilor.	2.641-683.0
Filtru Active-Pure	Pentru îmbunătățirea gustului (îndepărtează clorul și protejează de impuritățile provenite de ex. din conductele clădirii/interne).	2.641-684.0

Filtru Hy-Protect

Filtrul Hy-Protect de la intrarea aparatului asigură sterilitatea apei. Acesta este piesa cea mai valoroasă a fiecărui aparat KÄRCHER WPD 100.

Înlocuirea filtrului se efectuează doar de către service-ul KÄRCHER.

Filtru Active-Pure

Filtrul Active-Pure se folosește cu scopul optimizării calității de apă. Filtrul servește la:

- Îmbunătățirea gustului
- Îndepărtarea clorului
- Protecția împotriva impurităților (de ex. plumb, zinc, cupru), provenind de ex. din conductele clădirii/interne.

Înlocuirea filtrului se efectuează doar de către service-ul KÄRCHER.

	Filtru Hy-Protect	Filtru Active-Pure
Racord mecanic	Racord Kärcher Easyquick	
Temperatură max. de mediu	+ 40°C	+ 40°C
Presiunea max. de regim	0,6 MPa (6 bari)	
Capacitate max. - debit	100 l/h	
Capacitate max.	9 000 litri, max. 1 an	4 500 litri, max. 1 an
Tip /utilizare	Ultrafiltrare - modul de fibră cu canal de aer Reducerea substanțelor, care provoacă boli (patogene): Bacterii > 99,9999% (log6); virusi > 99,99% (log4) Reținerea materialelor în suspensie	Filtru de cărbune activ pentru îndepărtarea substanțelor flotante, reducerea clorului și îmbunătățirea gustului și a mirosului Reducerea metalelor grele (de ex. cupru, plumb, zinc) provenind din conducte Reducerea pesticidelor, ierbicidelor și insecticidelor Reducerea materialelor organice
Dimensiunile	Lungime 30 cm, Diametru 8 cm	
Materiale / Autorizații	Toate piesele/componentele conducătoare de apă trebuie să fie corespunzătoare și autorizate pentru utilizare la contact direct cu apă potabilă, conform nivelului actual al tehnicii.	

Remediarea defecțiunilor

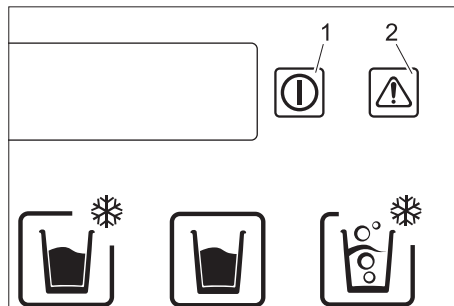
Lămpi de control

⚠ Avertisment

Pericol pentru sănătate, datorită reparației necorespunzătoare a aparatului. Aparatul poate fi reparat numai de către un personal specializat instruit.

Înainte de începerea tuturor lucrărilor pe aparat:

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.
- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.



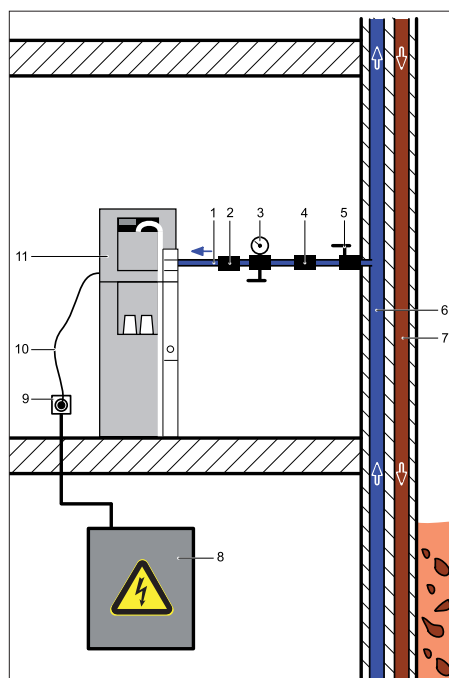
- 1 Lampă de control stare de funcționare
- 2 Lampă de control: defecțiuni

Deranjament / Afișaj	Cauza posibilă	Remediarea
Lampa de control pentru starea de funcționare este stinsă, lampa de control pentru deranjament este aprinsă	S-a defectat senzorul de temperatură pentru apa fierbinte.	Opriti aparatul, așteptați puțin, porniți aparatul. Dacă eroarea persistă, apelați service-ul.
	Pătrundere de apă în aparat.	
	Încălzire defectă.	
Scos din funcțiune - Deranjament igienizare*	Procesul de igienizare nu a reușit.	Pornire igienizare manuală (vezi "Reglarea timpului de pornire a igienizării" în Manualul de operare). Dacă eroarea persistă, apelați service-ul.
Gata de funcționare - Schimbare filtru UF*	Filtrul Hy-Protect este uzat.	Apelați service-ul
Gata de funcționare - Schimbare filtru AC*	Filtrul Active-Pure este uzat.	Apelați service-ul
Eroare senzor HW		Apelați service-ul
Eroare senzor KW		Apelați service-ul
Scos din funcțiune - Deranjament pătrundere de apă*		Apelați service-ul
Scos din funcțiune - Deranjament încălzire*		Apelați service-ul
Scos din funcțiune - Deranjament butoane*	Butonul a fost apăsat de prea multe ori într-un interval scurt.	Opriti aparatul, așteptați puțin, porniți aparatul.
	Buton defect.	Opriti aparatul, așteptați puțin, porniți aparatul. Dacă eroarea persistă, apelați service-ul.
Aparatul nu mai dozează apă, pe afișaj apare însă "Gata de funcționare".	S-a întrerupt alimentarea cu apă.	Asigurați alimentarea cu apă, verificați piesele de închidere. Dacă eroarea persistă, apelați service-ul.
Aparatul nu funcționează / pe afișaj nu apare nici un mesaj	S-a întrerupt alimentarea cu curent electric.	Introduceți ștecherul în priză.
	Aparatul este oprit.	Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „I”.
	Siguranța s-a ars.	Trageți suportul de siguranță de pe lângă comutatorul aparatului, înlocuiți siguranța cu o siguranță nouă de aceeași valoare.
Aparatul nu mai dozează apă, pe afișaj apare "Power-Save"	Aparatul se află în regim de economisire a energiei, între două intervale de funcționare.	Pentru reglarea intervalelor de funcționare (vezi "Reglarea timpilor de funcționare" în Manualul de operare).
Afișaj "Regim service"	În cadrul aparatului se derulează un proces de igienizare (declanșat automat).	Așteptați până ce se termină acest proces și apare mesajul în care se cere o clătire (timp necesar max 1 oră).

*Afișajul se schimbă

Exemplu de instalare

- La prima punere în funcțiune și în cazul efectuării de reparații, în cadrul cărora se înlocuiesc piese de schimb ale aparatului, asigurați-vă că se folosesc exclusiv componentele incluse în pachetul de livrare (set de racordare, regulator de presiune CO₂ - în cazul aparatelor cu opțiunea CO₂). Aceste piese de schimb sunt autorizate de către KÄRCHER pentru a fi instalate. Este interzisă folosirea altor piese. Aceste piese sunt controlate și certificate și corespund cerințelor de calitate din cadrul procesului de certificare al SGS Institut Fresenius GmbH și standardelor de calitate KÄRCHER.
- Instalarea și punerea în funcțiune a aparatului poate fi efectuată numai de către un personal instruit KÄRCHER.
- În cazul în care pentru instalarea aparatului este nevoie de o intervenție la rețeaua de alimentare cu apă potabilă, aceasta trebuie efectuată de către un personal calificat, care dispune de o autorizație, corespunzătoare prevederilor legale locale. În anumite cazuri aceste lucrări trebuie comandate de către client.
- Lucrările de instalare se vor efectua ținând cont de manualul service 5.906-418.0.
- Pentru protecția contra daunelor provocate de apă prin spargerea furtunului de alimentare cu apă, vă recomandăm să montați în furtunul de alimentare un dispozitiv aquastop disponibil opțional.
- Aparatul trebuie instalat într-o încăpere ferită de îngheț.
- Aparatul nu se utilizează și nu se amplasează în aer liber.
- Pentru a asigura calitatea corespunzătoare a apei potabile distribuite, apa introdusă trebuie să corespundă prevederilor legale locale referitoare la cerințele pentru calitatea apei potabile sau cel puțin recomandărilor organizației World Health Organization (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality”.
- Curentul de alimentare și presiunea apei de alimentare trebuie să corespundă valorilor specificate în datele tehnice.
- În funcție de prescripțiile locale este nevoie de montarea unei piese de reținere omologate.
- Pentru instalarea aparatului podeaua spațiului de amplasare trebuie să fie plană.
- Ștecherul și priza trebuie să rămână ușor accesibile și după instalare.



- 1 Conductă de alimentare cu apă
- 2 Element de reținere
- 3 Reductor de presiune
- 4 Aquastop *
- 5 Robinet de apă*
- 6 Alimentare cu apă potabilă *
- 7 Apă uzată*
- 8 Alimentare cu curent de la rețeaua internă *
- 9 Priză, asigurată cu comutator de protecție la curenți reziduali 30 mA *
- 10 Cablu de alimentare WPD 100
- 11 WPD 100

* asigurate de către client, nu sunt incluse în pachetul de livrare

Date tehnice

Tensiunea de alimentare	V/~ /Hz	220...240/1/50
Puterea absorbită	W	2000
Presiunea de alimentare a apei		
fără carbonizare	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
cu carbonizare	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatura apei de alimentare	°C	+4...+35
Predare de apă, max.		
Apă de o temperatură inconstantă	l/h	100
apă răcită	l/h	24
apă fierbinte	l/h	50
Temperatură apă fierbinte, max.	°C	90
Temperatură apă răcită, min.	°C	3
Temperatura ambiantă	°C	+5...+40
Lățime	mm	410
Adâncimea	mm	460
Înălțime fără picioare de sprijin	mm	410
Înălțime cu picioare de sprijin	mm	1420
Masa		
WPD 100 Standard fără picioare de sprijin	kg	33
WPD 100 Standard cu picioare de sprijin	kg	53
WPD 100 Top fără picioare de sprijin	kg	33
WPD 100 Top cu picioare de sprijin	kg	53
WPD 100 Premium fără picioare de sprijin	kg	35
WPD 100 Premium cu picioare de sprijin	kg	58
Nivel de zgomot în regim normal	dB(A)	<45

Piese de schimb

- Se vor utiliza doar accesorii și piese de schimb aprobate de KÄRCHER .
Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Dispenser de apă

Tip: 1.024-xxx

Directive EG respectate:

2006/95/CE (până la 28.12.2009)

2006/42/CE (de la 29.12.2009)

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-75

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

Norme de aplicare naționale:

-

5.957-914

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Fișă de întreținere pentru WPD 100

Aparat:	Locul instalării:
Tipul aparatului: 1.024-	Data instalării:
Picioare de sprijin: 2.641-	Instalat de către:

Operatorul a fost instruit în privința faptului, că trebuie să verifice regulat calitatea apei conform prescripțiilor naționale și locale.
Operatorul a fost instruit în privința faptului, că este răspunzător pentru efectuarea lucrărilor de întreținere regulate, conform celor descrise în capitolul "Plan de întreținere".

[illegible]

* Filtrele Hy-Protect și Active-Pure se clătesc până ce apa nu mai conține particule și nu mai prezintă nici un miros.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Ochrana životného prostredia	194
Bezpečnostné pokyny	194
Funkcia	194
Obsluha	194
Odstavenie	195
Uvedenie do prevádzky po odstavení	195
Starostlivosť a údržba	195
Spotrebný materiál	199
Pomoc pri poruchách	200
Príklad inštalácie	201
Technické údaje	202
Náhradné diely	202
Záruka	202
Vyhlásenie CE	202
Karta údržby pre WPD 100	203

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Zariadenie obsahuje chladiaci prostriedok R 134a. Tento chladiaci prostriedok sa nesmie dostať do okolitého prostredia. O správnu likvidáciu požiadajte prosím vášho servisného partnera Kärcher. Práce na chladiacej jednotke smú vykonávať len odborní pracovníci.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Bezpečnostné pokyny

Používané symboly

Nebezpečenstvo

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornení hrozí smrť alebo ťažké zranenia.

Pozor

Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornení môžu vzniknúť ľahké zranenia alebo vecné škody.

Upozornenie

Označuje typy pre použitie a dôležité informácie.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Prístroj slúži na výstup ohrievanej pitnej vody pri samoobslužnej prevádzke. Aby sa to zabezpečilo, voda v prístroji sa čistí pomocou hygienického ochranného filtra.
- Aby sa zabezpečila kvalita odovzdanej vody, smie sa použiť výlučne pitná voda verejného vodárenského podniku. Kvalita musí pritom zodpovedať minimálne smernici Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO).
- Pre zlepšenie chuti je každý variant prístroja vybavený aktívnym čistiacim filtrom (blok spekaného aktívneho uhlia).
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.
- Zariadenie sa nesmie inštalovať v kuchyniach spoločného stravovania.
- Inštaláciu a uvedenie zariadenia do prevádzky smú vykonávať len vyškolení odborní pracovníci.
- Ak je na inštaláciu zariadenia potrebný zásah do siete pitnej vody, odborní pracovníci musia mať povolenie podľa miestnych platných predpisov.
- Zásuvku je nutné zaistiť pomocou ochranného vypínača poruchového prúdu s prúdom 30 mA.
- Inštalácia sa musí vykonať podľa servisnej príručky 5.906-418.0.
- Na ochranu pred poškodením vodou v dôsledku stlačenej prírodnej hadice na vodu odporúčame zabudovanie uzatváracích zariadení a vodných uzáverov (dodáva sa na požiadanie) do prívodu vody.
- Zariadenie sa má nainštalovať do priestorov chránených proti mrazu.
- Prístroj sa nesmie používať alebo uchovávať vo voľnom priestranstve.

- Vnútorý priestor zariadenia smie byť prístupný len prevádzkovateľovi zariadenia, ktorý si prečítal tento návod na prevádzku. Po ukončení ošetrovacích a údržbárskych prác vo vnútornom priestore sa musia dvere zariadenia z bezpečnostných dôvodov opäť uzavrieť.
- Pri odbere vody vo vhodnej kvalite sa musia odkvapkávacia miska a povrch prístroja pravidelne čistiť.
- Dezinfekcia zariadenia sa musí vykonávať minimálne každé 4 týždne.
- Po výstrahe od vodárenského podniku ohľadom mikrobiologického znečistenia sa musí nutne vykonať dezinfekcia.
- Zariadenie sa nesmie čistiť prúdom vody.
- Povrch plastu sa nesmie čistiť čistiacim prostriedkom s obsahom alkoholu.

Funkcia

Voda tečie z prívodu vody cez aktívny čistiaci filter, potom cez hygienický ochranný filter. Podľa stlačeného tlačidla tečie voda cez prietokový ohrievač, chladiaci modul alebo priamo na výstup vody.

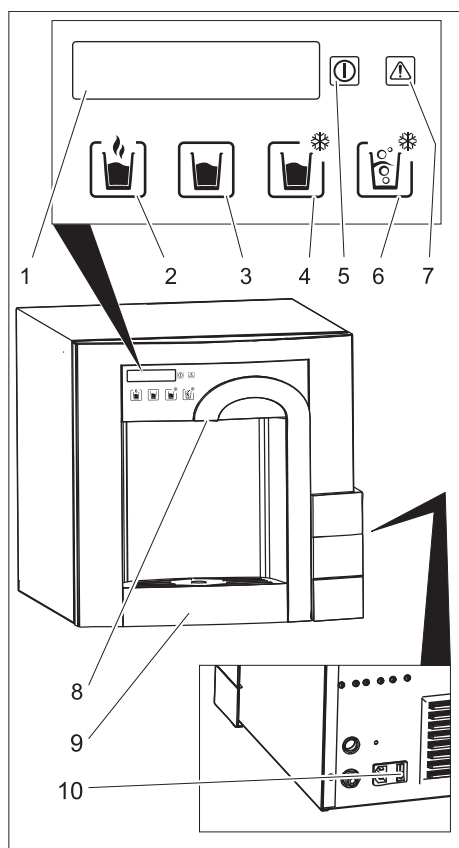
Pri požiadavke na vodu s obsahom kyseliny uhličitej (nadštandard) sa do vody dodatočne pridá kyslík uhličitý. V pravidelných intervaloch sa celý vodovodný systém automaticky hygienizuje ohrevom.

Obsluha

Nastavenie časov prevádzky

V rámci nastaviteľných časov prevádzky je zariadenie pripravené na prevádzku. Mimo časov prevádzky sa zariadenie nachádza v stave „Power-Save“ (režim úspory energie). V stave „Power-Save“ nie je možný žiadny výstup vody. Nastavenie časov prevádzky je popísané v kapitole „Ošetrovanie a údržba“.

Ovládacie a zobrazovacie prvky



- 1 Displej
- 2 Tlačidlo horúca voda (nadštandard)
- 3 Tlačidlo neohrievanej vody
- 4 Tlačidlo ochladenej vody
- 5 Kontrolka pripravenosti na prevádzku
- 6 Tlačidlo vody s obsahom kyseliny uhličitej (nadštandard)
- 7 Kontrolka poruchy
- 8 Výstup vody
- 9 Odkvapkávací miska
- 10 Vypínač prístroja

- ➔ Do stredu na mriežku odkvapkávacej misky postavte pohár.
 - ➔ Stlačte a držte stlačené tlačidlo pre požadovaný druh vody, kým do pohára nenatečie požadované množstvo kvapaliny.
- Displej počas čapovania ukazuje vybraný druh a teplotu vody.

Upozornenie

Na odber horúcej vody krátko jedenkrát stlačte tlačidlo horúcej vody a počkajte, kým sa na displeji nezobrazí „Výstup pripravený - teplota XX °C“. Potom znova stlačte tlačidlo horúcej vody na tak dlho, kým nevytečie požadované množstvo vody. Nutnosť dvojnásobného zatlačenia bráni neúmyselnému odoberaniu horúcej vody pri náhodnom dotyku.

Ak pri odbere horúcej vody klesne teplota vody pod nastavenú hodnotu, zastaví sa výstup vody. Na displeji sa zobrazí **Predohrev**. Ak sa ukončí **Predohrev**, zobrazí sa **Pripravenosť na odber** - odber horúcej vody môže pokračovať.

Odstavenie

Ak sa zariadenie nepoužíva už viac ako 4 dni:

- ➔ Uzatvorte prívod vody.
- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na "0".

Uvedenie do prevádzky po odstavení

⚠ Pozor

Nebezpečie ohrozenia zdravia v dôsledku baktériami znečistenej vody. Ak sa zariadenie nepoužívalo dlhšie ako 4 dni, musia sa vykonať činnosti popísané v nasledovnom:

- ➔ Nastavte vypínač zariadenia na "I".
- ➔ Skontrolujte čas a dátum, poprípade znova nastavte (pozri „Ošetrovanie a údržba/Nastavenie času/dátumu“).

Upozornenie

Po dlhšom prerušení elektrického napájania zariadenie na displeji vyžaduje nastavenie dátumu a času.

- ➔ Otvorte prívod vody.
- ➔ Ručne spustíte použitie hygienických prostriedkov (pozri „Menu ošetrovania a údržby/obsluhy“).

Starostlivosť a údržba

Pokyny pre údržbu

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia zdravia v dôsledku nesprávnej opravy zariadenia. Zariadenie smú opravovať len vyškolení odborní pracovníci.

Používajte výlučne originálne náhradné diely výrobcu alebo ním odporúčané diely, ako sú

- náhradné a opotrebované diely,
- diely príslušenstva,
- prevádzkové látky,
- čistiace prostriedky.

Pred začatím všetkých prác na zariadení:

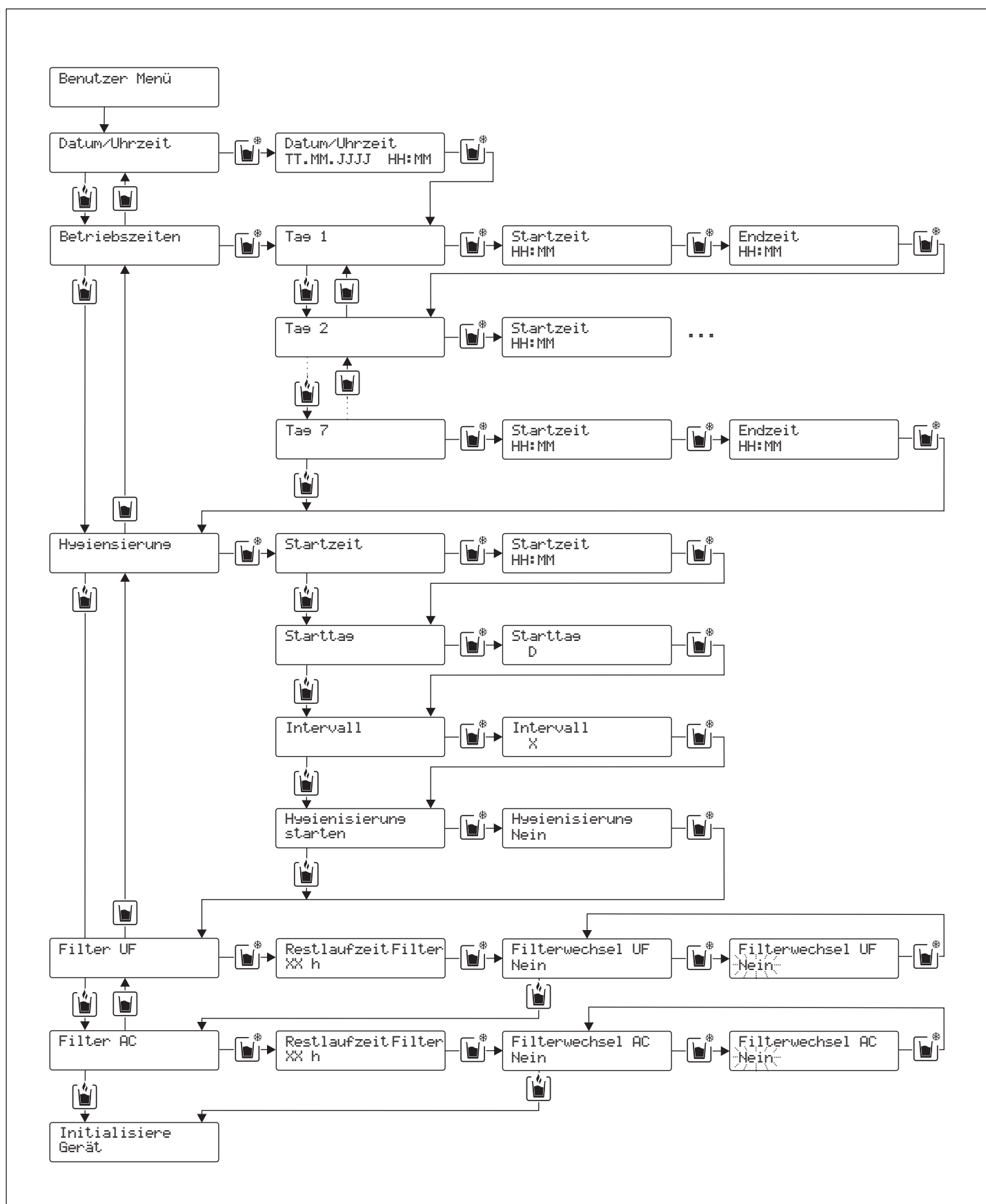
- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- ➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ➔ Uzatvorte prívod vody.

Zmluva o údržbe

Aby sa zabezpečila spoľahlivá prevádzka zariadenia, je nutné uzavrieť zmluvu o údržbe. Obráťte sa prosím na váš príslušný servis KÄRCHER.

Plán údržby

Časový bod	Prevedenie
denne	Vylejte podnos pre odkvapkávanie a vyčistite dezinfekčným čistiacim prostriedkom. Z každého druhu vody odoberte a vylejte 0,5 l vody.
týždenne, v prípade potreby častejšie	Zariadenie zvonka vyčistíte pomocou dezinfekčného čistiaceho prostriedku, podnos pre odkvapkávanie vyčistíte horúcou vodou alebo prostriedkom na umývanie riadu. Plastový povrch nečistíte čistiacimi prostriedkami s obsahom alkoholu. V prípade potreby čistenie vykonajte častejšie.
Po 4 týždňoch, v prípade potreby častejšie	Aktivujte hygienizáciu (ručne alebo automatizovane), potom vykonajte umývací program.
polročne	V servise nechajte vymeniť aktívny čistiaci filter. Čas výmeny sa zobrazí na displeji ako „Pripravený na prevádzku - výmena filtra AC“. Postup nájdete v odseku „Demontáž a montáž filtra“. Výmenu filtra zapíšete na list údržby na konci návodu na prevádzku.
ročne	V servise nechajte vymeniť hygienický ochranný filter. Čas výmeny sa zobrazí na displeji ako „Pripravený na prevádzku - výmena filtra UF“. Postup nájdete v odseku „Demontáž a montáž filtra“. Výmenu filtra zapíšete na list údržby na konci návodu na prevádzku.
Intervaly výmeny filtra platia pre definované skúšobné podmienky a prípadne sa môžu odchyľovať od zadaných časových intervalov.	

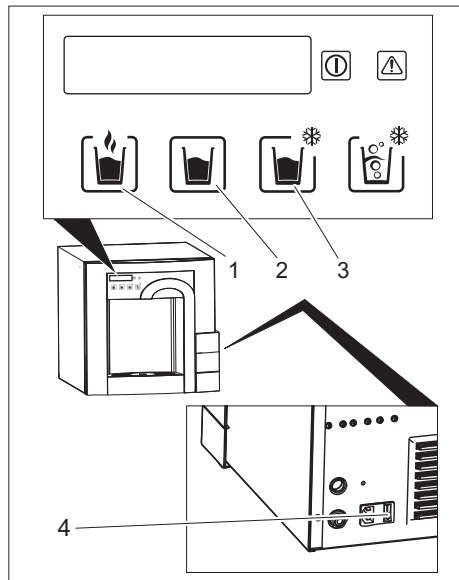


Menu obsluhy obsahuje nasledovné funkcie:

- Nastavenie času a dátumu.
- Nastavenie dób prevádzky.
- Nastavenie hygienických parametrov pre automatickú hygienizáciu.
- Ručné aktivovanie hygienizácie.
- Vypláchnutie aktívneho čistiaceho filtra.

- Vypláchnutie hygienického ochranného filtra.
- Zobrazenie zvyšnej doby prevádzky filtra

Otvorenie menu obsluhy

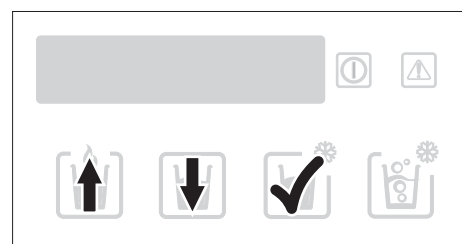


- 1 Tlačidlo horúca voda *
- 2 Tlačidlo neohrievanej vody
- 3 Tlačidlo ochladenej vody
- 4 Vypínač prístroja

* U zariadení bez výstupu horúcej vody nie je viditeľné na ovládacom paneli, ale v menu obsluhy napriek tomu funkčné.

- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- ➔ Počkajte asi 5 sekúnd
- ➔ WPD 100 zapnite pomocou vypínača a do 2 sekúnd (kým je displej osvetlený modrou farbou) stlačte tlačidlo snímača pre požiadavku na studenú vodu. Zobrazenie sa prepne do ponuky pre obsluhu.

Obsadenie tlačidiel v menu obsluhy



- Tlačidlo horúca voda: **Dopredu**
- Tlačidlo neohriata voda: **Späť**
- Tlačidlo chladená voda: **SET**

Nastavenie hodín/dátumu

- ➔ Otvoriť menu obsluhy (pozri „Menu obsluhy“).
- ➔ Po zobrazení „Time/Date“ vyberte prestavovanú hodnotu pomocou tlačidla Ochladená voda.
- ➔ Vybratú hodnotu nastavte pomocou tlačidiel neohrievaná voda a horúca voda.
- ➔ Nasledovnú hodnotu vyberte pomocou tlačidla ochladená voda a nastavte pomocou tlačidiel neohrievaná voda a horúca voda.
- ➔ Ak sa dosiahne bod menu „Operating times“, viacsobným stlačením tlačidla horúca voda prejdite až na koniec menu obsluhy.

Nastavenie dôb prevádzky

Mimo časov prevádzky sa zariadenie nachádza v režime „Power-Save“ (režim úspory energie). V režime úspory energie sa nedá odobrať žiadna voda.

- ➔ Otvoriť menu obsluhy (pozri „Menu obsluhy“).
- ➔ Stlačte tlačidlo horúca voda. Na displeji sa zobrazí „Operating times“.
- ➔ Stlačte tlačidlo ochladená voda.
- ➔ Nastavovaný deň vyhľadajte pomocou tlačidiel neohrievaná voda a horúca voda.
1 = Pondelok...7 = Nedeľa.
- ➔ Nastavenie času aktivujte stlačením tlačidla ochladená voda.
- ➔ Nastavovanú hodnotu vyberte pomocou tlačidla ochladená voda a nastavte pomocou tlačidiel neohrievaná voda a horúca voda.
- ➔ Ak sa dostanete do bodu ponuky „Disinfection“, viacsobným stlačením tlačidla horúca voda prejdite až na koniec ponuky pre obsluhu.

Nastavenie doby spustenia dezinfekcie

- ➔ Otvoriť menu obsluhy (pozri „Menu obsluhy“).
- ➔ Stlačte tlačidlo horúca voda dvakrát.
- ➔ Pre nastavenie doby spustenia stlačte tlačidlo chladená voda.
- ➔ Nastavovanú hodnotu vyberte pomocou tlačidla ochladená voda a nastavte pomocou tlačidiel neohrievaná voda a horúca voda.
- ➔ Nastavenie času aktivujte stlačením tlačidla ochladená voda.
- ➔ Pre nastavenie dňa spustenia stlačte tlačidlo chladená voda.
- ➔ Deň spustenia vyberte pomocou tlačidiel neohrievanej vody a horúcej vody.
1 = Pondelok...7 = Nedeľa.
- ➔ Zvolený deň spustenia aktivujte stlačením tlačidla chladená voda.
- ➔ Nastavenie „Disinfection Clearance“ preskočte stlačením tlačidla horúca voda.

Upozornenie

Hygienizácia sa uskutočňuje automaticky v pravidelných časových intervaloch. Predĺženie intervalov nastavených pri prvom uvedení do prevádzky po odsúhlasení so zákazníkom nie je bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti KÄRCHER prípustné. Počas procesu hygienizácie displej ukazuje stav "Service operat." ako aj aktuálne teploty. Toto zobrazenie teploty má význam len pre servis KÄRCHER.

- ➔ Ručné spustenie hygienizácie preskočte stlačením tlačidla horúca voda.
- alebo

Ručná hygienizácia

Ručné spustenie hygienizácie je potrebné po prvom uvedení do prevádzky, po odstavení na dlhšie ako 4 dni alebo po výmene filtra.

- ➔ Hygienizáciu zvolíte stlačením tlačidla studená voda.
- ➔ Zobrazenie „No“ zmeňte stlačením tlačidla horúca voda na „Yes“.
- ➔ Hygienizáciu spustíte stlačením tlačidla studená voda.

Upozornenie

Ručné spustenie hygienizácie je potrebné, keď je potrebná dodatočná hygienizácia. Proces dezinfekcie trvá asi 1 hodinu. Počas tejto doby sa zo zariadenia nedá odobrať žiadna voda.

Vypláchnutie po hygienizácii

Po každej hygienizácii zariadenie začína vyplachovanie. Na displeji sa zobrazí „Flush Menu Start“.

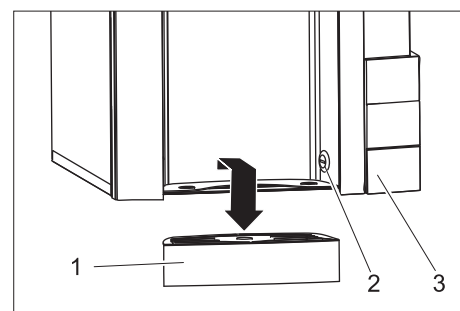
- ➔ Zachytávaciu nádobu postavte pod výstup vody.
- ➔ Na spustenie vyplachovania stlačte tlačidlo chladená voda a držte stlačené 5 sekúnd.

Na displeji sa zobrazí: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Ak je zachytávací nádob plná, stlačte tlačidlo chladená voda, aby sa zastavil výstup vody.
- ➔ Zachytávaciu nádobu vyprázdňte a opäť postavte pod výstup vody.
- ➔ Znova stlačte tlačidlo studená voda, aby umývací program pokračoval. Pri opätovne plnej zachytávacej nádobe tento postup opakujte dovtedy, kým neuplynú zvyšný čas.

Zariadenie sa automaticky znova inicializuje a potom je pripravené na prevádzku.

Otvorenie zariadenia



- 1 Odkvapkovácia miska
- 2 Zámok
- 3 Dvierka skrine

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Pri akýchkoľvek prácach s prístrojom vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

- ➔ Vyberte odkvapkovaciu misku.
- ➔ Odomknite zámok.
- ➔ Otvorte dvie zariadenia.

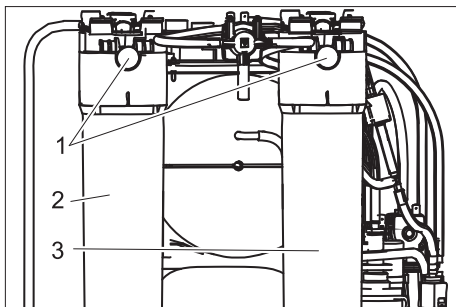
Demontáž a montáž filtra

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia vodou znečistenou baktériami! Pri výmene filtračnej vložky zvlášť dbajte na hygienu a čistotu.

Filter smie vymieňať len servis spoločnosti KÄRCHER.

- Uzatvorte prívod vody do zariadenia.
- Stlačte tlačidlo neohrievaná voda a držte ho stlačené dovtedy, kým už nebude vytekať žiadna voda.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Otvorenie zariadenia (pozri „Otvorenie zariadenia“)



- 1 Tlačidlo na odblokovanie
- 2 Aktívny čistiaci filter
- 3 Hygienický ochranný filter

- Stlačte tlačidlo uvoľnenia.
- Zo zariadenia vyklopte spodný koniec filtra.
- Filter zveste a vyberte.

Upozornenie

Použitý filter je možné zlikvidovať ako domový odpad.

- Natiahnite si sterilné rukavice.
- Vybaľte, nasadte nový filter a nechajte ho zapadnúť na svoje miesto.
- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- Pod výstup vody zo zariadenia postavte nádobu.
- Otvoriť menu obsluhy (pozri „Menu obsluhy“).
- Pomocou tlačidla horúca voda zvolte bod menu pre potvrdenie výmeny filtra daného typu.
- Stlačením tlačidla ochladená voda sa zobrazuje zvyšná doba životnosti starého filtra.
- Výmenu filtra je nutné potvrdiť opätovným stlačením tlačidla ochladená voda.
- Opätovným stlačením tlačidla ochladená voda sa spustí preplachovanie nového filtra.

Nový filter sa prepláchnie.

Na displeji sa zobrazí „FLUSH“.

- Na prerušenie procesu preplachovania použite tlačidlo „neohrievaná voda“ (napr. na výmenu nádoby).
- Filter vyplachujte dovtedy, kým vystupujúca voda už nezapácha a je čistá, ale minimálne 10 minút.
- Ak chcete ukončiť preplachovanie, stlačte tlačidlo „ochladená voda“.

→ Menu obsluhy prejdite až po koniec a opustite ho.

- Po nasadení nového hygienického ochranného filtra vykonajte ručnú dezinfekciu (viď „Ručná dezinfekcia“).

Výmena fľaše CO₂

Fľašu CO₂ pri uvedení do prevádzky prvýkrát pripoja vyškolení odborní pracovníci servisu spoločnosti KÄRCHER. Výmenu prázdnych plynových fliaš vykoná osoba poverená prevádzkovateľom. Musia sa dodržať bezpečnostné pokyny dodávateľa plynu a príslušné zákonné predpisy.

- Fľaša CO₂ musí byť vybavená redukčným tlakovým ventilom, aby sa mohol nastaviť obsah kyseliny uhličitej vo vode.
- Kyslíčnik uhličitý E 290 musí spĺňať požiadavky na čistotu podľa smernice 96/77/ES (kvalita potravín) a musí byť označený podľa článku 7 smernice 89/107/EHS.
- Pred použitím plynovej fľaše je nutné sa presvedčiť, že je pripravený správny druh plynu. Spoľahlivé informácie o druhu plynu poskytuje samotná nálepka o nebezpečnom materiáli, ktorá musí byť umiestnená na každej plynovej fľaši. Farba plynovej fľaše neposkytuje vždy jednoznačné informácie o druhu plynu. Plynová fľaša, o ktorej obsahu existujú nejaké pochybnosti alebo je nápadná iným spôsobom (poškodenie, pôsobenie ohňa, stopy mechanického spracovania), sa nesmie použiť.
- Nastavenie redukčného ventilu tlaku CO₂ sa nesmie meniť. Nastavené hodnoty tlaku sú určené pre optimálnu prevádzku zásobníka vody a nemusia sa znova nastavovať ani po výmene fliaš. Nastavenie je možné vykonať len po predchádzajúcom súhlase servisného partnera spoločnosti KÄRCHER.
- Je nutné dodržiavať pravidlá špecifické pre príslušnú krajinu.

Bezpečnostné pokyny

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo ohrozenia života možným výbuchom plynovej nádoby CO₂.

Nádobu so stlačeným plynom postavte zvisle a upevnite.

Nádobu so stlačeným plynom nikdy nepripájajte bez tlakového redukčného ventilu a bez poistného ventilu.

Tlakový redukčný ventil spolu s poistným ventilom musia byť prípuštné pre tento druh zariadenia.

Poistný ventil musí byť zaplombovaný a funkčný.

Vzniká nebezpečenstvo udusenía vystupujúcim kyslíčnikom uhličitým.

Priestor pre inštaláciu dostatočne vetrajte alebo nainštalujte vhodné plynové výstražné zariadenie.

Plynová fľaša sa musí chrániť pred nebezpečným ohriatím.

- Vypínač zariadenia nastavte na “0”.
- Plynovú fľašu uzavrite pomocou hlavného kohúta.
- Vytiahnutím uvoľňovacieho kolíka redukčného tlakového ventilu na plynovej fľaši vykonajte spustenie tlaku zo systému.
- Z prázdnej fľaše odskrutkujte tlakový redukčný ventil.
- Na prázdnu plynovú fľašu naskrutkujte ochranný kryt.
- Vymeňte plynovú fľašu a novú fľašu zaistíte proti pádu.
- Odskrutkujte ochranný kryt novej plynovej fľaše.
- Na novú plynovú fľašu naskrutkujte tlakový redukčný ventil. Pritom dbajte na správnu montáž tesniacich krúžkov.
- Na plynovej fľaši pomaly otvorte hlavný kohút.
- Skontrolujte tesnosť systému.
- Nastavte vypínač zariadenia na “1”.
- Skontrolujte výstupnú kvalitu karbonizovanej vody.

Spotrebný materiál

Označenie	Popis	Objednávacie číslo
Hygienický ochranný filter	Ochrana pred vírusmi a baktériami.	2.641-683.0
Aktívny čistiaci filter	Pre zlepšenie chuti (Odstránenie chlóru a ochrana pred nečistotami napríklad z prírodných vedení budovy).	2.641-684.0

Hygienický ochranný filter

Hydraulický ochranný filter na vstupe do zariadenia zaisťuje neprítomnosť choroboplodných zárodkov vo vode. To je centrom všetkých zariadení KÄRCHER WPD 100.

Výmenu filtra smie vykonať len servis spoločnosti KÄRCHER.

Aktívny čistiaci filter

Na optimalizáciu kvality vody sa používa aktívny čistiaci filter. Filter slúži na:

- Zlepšenie chuti.
- Odstránenie chlóru
- Ochranu pred nečistotami (napr. olovo, zinok, meď) napr. z prírodných vedení budovy.

Výmenu filtra smie vykonať len servis spoločnosti KÄRCHER.

	Hygienický ochranný filter	Aktívny čistiaci filter
Mechanické pripojenie	Jednoduchý rýchlozáver Kärcher	
Max. prípustná teplota média	+ 40°C	+ 40°C
Max. prípustný prevádzkový tlak	0,6 MPa (6 bar)	
Max. prietok	100 l/h	
Max. kapacita	9 000 litrov, maximálne 1 rok	4 500 litrov, maximálne 1/2 roka
Druh / použitie	Ultrafiltrácia - modul s dutými vláknami Redukcia choroboplodných (patogénnych) látok: Redukcia baktérií > 99,9999% (log6); Redukcia vírusov > 99,99% (log4) Redukcia aerosolov	Aktívny uhlíkový filter pre odstránenie znečisťujúcich látok, redukciu chlóru a zlepšenie chuti a zápachu Redukcia ťažkých kovov (ako je meď, olovo, zinok z vodovodných potrubí) Redukcia pesticídov, herbicídov a insekticídov Redukcia organických látok
Rozmery	Dĺžka 30 cm, priemer 8 cm	
Materiály / povolenia	Všetky diely alebo komponenty vedúce vodu sú vhodné a prípustné podľa najnovšieho stavu techniky pre použitie v priamom kontakte s pitnou vodou.	

Pomoc pri poruchách

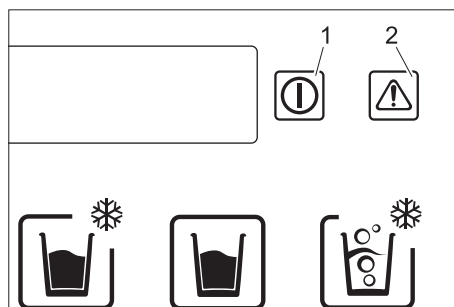
⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia zdravia v dôsledku nesprávnej opravy zariadenia. Zariadenie smú opravovať len vyškolení odborní pracovníci.

Pred začatím všetkých prác na zariadení:

- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- ➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ➔ Uzatvorte prívod vody.

Kontrolky



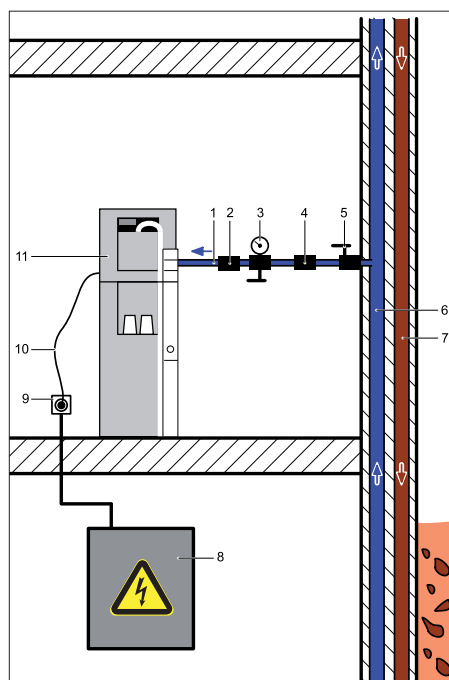
- 1 Kontrolka pripravenosti na prevádzku
2 Kontrolka poruchy

Porucha / zobrazenie	Možné príčiny	Odstránenie
Kontrolka pripravenosti na prevádzku nesvieti, svieti kontrolka poruchy	Chybný snímač teploty horúcej vody.	Zariadenie vypnite, krátko počkajte a zariadenie opäť zapnite. Ak porucha pretrváva, zavolajte servis.
	Vniknutie vody do zariadenia.	
	Chybný ohrev.	
Mimo prevádzky - Porucha dezinfekcie*	Proces hygienizácie nebol úspešný.	Ručne spustíte použitie hygienického prostriedku (viď „Nastavenie doby spustenia dezinfekcie“ v návode na prevádzku). Ak porucha pretrváva, zavolajte servis.
Pripravený na prevádzku - výmena filtra UF*	Opotrebovaný hygienický ochranný filter.	Zavolajte servis
Pripravený na prevádzku - výmena filtra AC*	Opotrebovaný aktívny čistiaci filter.	Zavolajte servis
Chyba snímača HW		Zavolajte servis
Chyba snímača KW		Zavolajte servis
Mimo prevádzky - Porucha Prienik vody*		Zavolajte servis
Mimo prevádzky - Porucha Ohrev*		Zavolajte servis
Mimo prevádzky - Porucha Snímače*	Tlačidlo je nutné často stlačiť krátko za sebou.	Zariadenie vypnite, krátko počkajte a zariadenie opäť zapnite.
	Chybný snímač.	Zariadenie vypnite, krátko počkajte a zariadenie opäť zapnite. Ak porucha pretrváva, zavolajte servis.
Z prístroja nevystupuje žiadna voda, zobrazuje sa ale „Pripravený na prevádzku“.	Prerušený prívod vody.	Zaistíte prívod vody, skontrolujte uzatváracie orgány. Ak porucha pretrváva, zavolajte servis.
Prístroj nefunguje / na displeji sa nič nezobrazuje	Porucha elektrického napájania.	Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Zariadenie vypnuté.	Nastavte vypínač zariadenia na "I".
	Prepálené poistky.	Vytiahnite držiak poistky vedľa vypínača zariadenia, poistku vymeňte za novú s rovnakou hodnotou.
Z prístroja nevystupuje žiadna voda, zobrazuje sa „Úspora energie“	Zariadenie sa nachádza z dôvodu nastavených časov prevádzky v režime úspory energie.	Nastavenie dôb prevádzky (viď „Nastavenie dôb prevádzky“ v návode na prevádzku).
Zobrazenie na displeji „Servisná prevádzka“	Zariadenie sa nachádza vo fáze (automaticky vyvolanej) hygienizácia.	Počkajte, kým sa neukončí priebeh a prístroj nepožaduje prepláchnutie (časová potreba max. 1 hodina).

*Zobrazenie na displeji pri výmene

Příklad inštalácie

- Pri prvej inštalácii a v prípade prípadných opráv, ktoré sú spojené s výmenou dielov príslušenstva, je nutné zabezpečiť, aby sa používali výlučne priložené diely (pripojovacia súprava, regulátor tlaku CO₂ (nadštandard, prístroj s CO₂)). U týchto dielov sa jedná o konštrukčné diely, ktorých použitie schválila spoločnosť KÄRCHER. Iné konštrukčné diely sa nesmú používať. Tieto konštrukčné diely sú preskúšané, majú osvedčenie o vysokej kvalite od spoločnosti SGS Institut Fresenius GmbH a zodpovedajú normám kvality spoločnosti KÄRCHER
- Inštaláciu a uvedenie zariadenia do prevádzky smie vykonať len školený servis spoločnosti KÄRCHER.
- Ak je pre inštaláciu zariadenia potrebný zásah do siete pre pitnú vodu, musí ju vykonať školený odborný personál, ktorý má osvedčenie podľa miestnych platných zákonov a predpisov. Tieto práce si musí v prípade potreby objednať zákazník.
- Inštalácia sa musí vykonať podľa servisnej príručky 5.906-418.0.
- Na ochranu pred poškodením vodou v dôsledku stlačenej privodnej hadice na vodu odporúčame zabudovanie voliteľných vodných uzáverov do privodu vody.
- Zariadenie sa má nainštalovať do priestorov chránených proti mrazu.
- Prístroj sa nesmie používať alebo uchovávať vo voľnom priestranstve.
- Aby sa zabezpečila kvalita vystupujúcej vody, privádzaná voda musí zodpovedať miestnym platným predpisom o požiadavkách na pitnú vodu resp. minimálne odporúčaniam Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) „Smernice pre kvalitu pitnej vody“.
- Elektrický prúd a vstupný tlak vody musia zodpovedať hodnotám v technických údajoch.
- Podľa miestnych predpisov je potrebná montáž schválenej ochrany proti spätnému prúdeniu.
- Pre inštaláciu zariadenia musí zákazník pripraviť v budove rovnú plochu.
- Elektrická zástrčka a zásuvka musia byť voľne prístupné aj po inštalácii.



- 1 Vodovodné vedenie
- 2 Ochrana proti spätnému prúdeniu
- 3 Redukčný ventil
- 4 Uzáver vody *
- 5 Vodovodný kohút *
- 6 Prívod pitnej vody *
- 7 Odpadová voda *
- 8 Hlavný prívod elektrického prúdu *
- 9 Zásuvka, zaistená spínačom ochrany poruchového prúdu 30 mA *
- 10 Pripojovací kábel WPD 100
- 11 WPD 100

* dodáva zákazník, nie je súčasťou dodávky

Technické údaje

Prevádzkové napätie	V/~/Hz	220...240/1/50
Prípojovací výkon	W	2000
Tlak prívodu vody		
Bez karbonizácie	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
S karbonizáciou	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Teplota prívodu vody	°C	+4...+35
Výstup vody, max.		
Neohrievaná voda	l/h	100
Chladená voda	l/h	24
Horúca voda	l/h	50
Teplota horúcej vody, max.	°C	90
Teplota chladenej vody, min	°C	3
Teplota okolia	°C	+5...+40
Šírka	mm	410
Hĺbka	mm	460
Výška bez nohy stojana	mm	410
Výška s nohou stojana	mm	1420
Hmotnosť		
WPD 100 Štandard bez nohy stojana	kg	33
WPD 100 Štandard s nohou stojana	kg	53
WPD 100 Top bez nohy stojana	kg	33
WPD 100 Top s nohou stojana	kg	53
WPD 100 Premium bez nohy stojana	kg	35
WPD 100 Premium s nohou stojana	kg	58
Hlučnosť v normálnom režime prevádzky	dB(A)	<45

Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené spoločnosťou KÄRCHER. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Automat na pitnú vodu
Typ: 1.024-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/95/ES (do 28.12.2009)
 2006/42/ES (od 29.12.2009)
 2004/108/ES

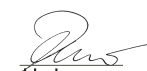
Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Uplatňované národné normy:

-
5.957-914

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tel: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Karta údržby pre WPD 100

[illegible]



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	204
Sigurnosni napuci	204
Funkcija	204
Rukovanje	204
Stavljanje uređaja van pogona	205
Puštanje u rad nakon što je uređaj bio van pogona	205
Njega i održavanje	205
Potrošni materijal	209
Otklanjanje smetnji	210
Primjer instalacije	211
Tehnički podaci	212
Pričuvni dijelovi	212
Jamstvo	212
CE-izjava	212
List za evidenciju održavanja za WPD 100 213	

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Uređaj sadrži rashladno sredstvo R-134a. Ovo se rashladno sredstvo ne smije ispuštati u okoliš. Za propisno odlaganje u otpad obratite se servisnom partneru tvrtke Kärcher. Radove na rashladnoj jedinici smije obavljati samo obučeno stručno osoblje.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sigurnosni napuci

Simboli u uputama za rad

⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno prijeteću opasnost. Pri nevažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških ozljeda ili čak smrti.

⚠ Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri nevažavanju ovog

upozorenja može doći do lakih ozljeda ili materijalne štete.

Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

Namjensko korištenje

- Uređaj služi za opskrbu temperiranom vodom kvalitete živežnih namirnica po principu samoposluživanja. Kako bi to bilo zajamčeno, voda se u uređaju pročišćava putem filtra Hy-Protect.
- Da bi se zajamčila kvaliteta ponuđene vode, smije se koristiti isključivo voda za piće iz javnog vodovoda. Kvaliteta pritom mora odgovarati smjernici Svjetske zdravstvene organizacije (WHO).
- U svrhu poboljšanja okusa svaka varijanta uređaja dodatno je opremljena filtrom Active-Pure (sinterirani blok aktivnog ugljena).
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječio da se igraju s uređajem.
- Uređaj se ne smije postavljati u profesionalnim kuhinjama.
- Uređaj smije instalirati i pustiti u rad samo obučeno stručno osoblje.
- Ako je za instalaciju uređaja potreban priključak na mrežu pitke vode, stručno osoblje mora posjedovati dozvolu u skladu s važećim lokalnim propisima.
- Utičnica mora biti osigurana zaštitnom nadstrujnom sklopkom s okidnom strujom od 30 mA.
- Instalacija se mora provesti u skladu s Priručnikom za servisiranje 5.906-418.0.
- Za zaštitu od oštećenja vodom uslijed napuknuća crijeva za dotok vode preporučamo ugradnju zapornog uređaja i Aquastopp ventila (može se naručiti kao opcija) za zaustavljanje vode u dovodu.
- Uređaj se mora postaviti u prostoru koji je zaštićen od mraza.
- Uređaj se ne smije koristiti niti odlagati na otvorenom.
- Unutrašnjost uređaja smije biti dostupna samo vlasniku/koncesionaru uređaja koji je pročitao ove upute za rad. Poslije radova njege i održavanja unutarnjeg dijela moraju se iz sigurnosnih razloga zatvoriti i zabraviti vrata uređaja.
- Za dobivanje kvalitete vode u skladu s propisima moraju se redovno čistiti kako šalice za sakupljanje prolivene vode tako i vanjske površine uređaja.
- Higijenzacija uređaja se mora obavljati najmanje svaka 4 tjedna.

- Ako dobavljač pitke vode izda upozorenje u svezi s mikrobiološkim onečišćenjem, mora se obavezno obaviti higijenzacija.
- Stroj se ne smije čistiti mlazom vode.
- Plastične se površine ne smiju čistiti sredstvima za čišćenje koja sadrže alkohol.

Funkcija

Voda iz dovoda protječe kroz filter Active-Pure, a potom kroz filter Hy-Protect. Ovisno o pritisnutoj tipki voda teče preko protočnog grijača, rashladnog modula ili izravno do ispusta vode.

U slučaju zahtjeva za gaziranom vodom (opcija), vodi se još dodaje ugljični dioksid. Cijeli se vodovodni sustav u redovitim razmacima automatski higijenzira zagrijavanjem.

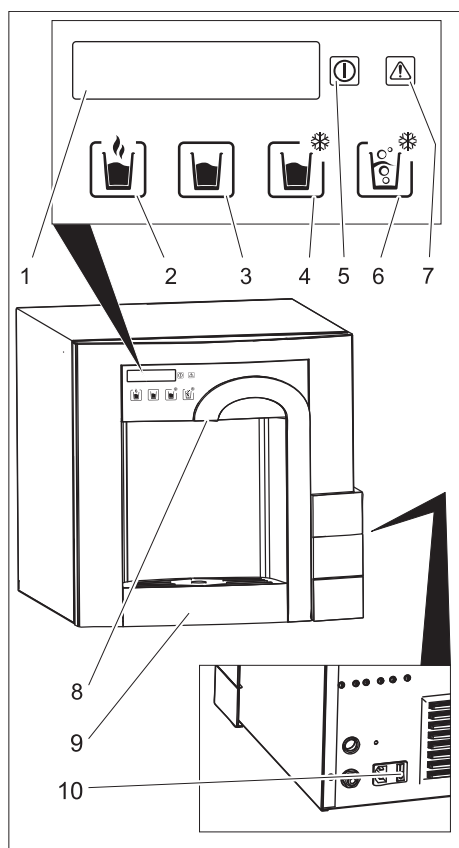
Rukovanje

Namještanje vremena rada

Uređaj je tijekom željenih vremena rada pripravan za rad. Izvan vremena rada uređaj se nalazi u stanju "Power-Save" (energetski štedljivi način rada). Dok je uređaj u stanju "Power-Save", nije moguća predaja vode.

Namještanje vremena rada je opisano u poglavlju "Njega i održavanje".

Komandni i prikazni elementi



- 1 Zaslون
- 2 Tipka za vruću vodu (opcija)
- 3 Tipka za netemperiranu vodu
- 4 Tipka za ohlađenu vodu
- 5 Indikator pripravnosti za rad
- 6 Tipka za gaziranu vodu (opcija)
- 7 Indikator smetnje
- 8 Mjesto istjecanja vode
- 9 Šalica za sakupljanje prolivene vode
- 10 Sklopka uređaja

- ➔ Čaša se postavlja u sredinu rešetke šalice za sakupljanje prolivene vode.
- ➔ Pritisnite tipku za željenu vrstu vode i držite ju pritisnutom sve dok se čaša ne napuni željenom količinom tekućine. Za vrijeme točenja na zaslonu se prikazuje odabrana vrsta vode i njezina temperatura.

Napomena

Za uzimanje vruće vode pritisnite tipku za vruću vodu jednom kratko i pričekajte dok se na zaslonu ne pojavi prikaz "Spreman za ispuštanje - temperatura XX °C". Zatim tipku za vruću vodu ponovo držite pritisnutom tako dugo, dok ne istekne željena količina vode. Dvostrukim pritiskom sprječava se nehotično istjecanje vruće vode uslijed slučajnog kontakta. Ako tijekom uzimanja vruće vode njezina temperatura opadne ispod namještene vrijednosti, istjecanje vode se zaustavlja. Pripremno zagrijavanje se prikazuje na zaslonu. Kad se pripremno zagrijavanje završi, prikazuje se spremnost za istjecanje - uzimanje vruće vode može se nastaviti.

Stavljanje uređaja van pogona

Ako se uređaj ne koristi dulje od 4 dana:

- ➔ Zatvorite dovod vode.
- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".

Puštanje u rad nakon što je uređaj bio van pogona

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog klica koje se nalaze u vodi. Ako se uređaj nije koristio dulje od 4 dana, moraju se obaviti operacije opisane u tekstu koji slijedi:

- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".
- ➔ Provjerite i eventualno iznova namjestite vrijeme i datum (vidi "Njega i

održavanje", "Namještanje vremena/ datuma").

Napomena

Nakon dugotrajnijih prekida u napajanju strujom, na zaslonu uređaja se pojavljuje zahtjev za ponovnim namještanjem datuma i vremena.

- ➔ Otvorite dovod vode.
- ➔ Ručno pokrenite higijenzaciju (vidi "Njega i održavanje / Korisnički izbornik")

Njega i održavanje

Naputci za održavanje

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog nestručnog popravka uređaja. Uređaj smije popravljati samo obučeno stručno osoblje.

Koristite isključivo originalne pričuvne dijelove istog proizvođača ili dijelove koje on preporučuje, kao što su:

- pričuvni i habajući dijelovi
- dijelovi pribora,
- radni mediji,
- sredstva za pranje.

Prije svih radova na stroju:

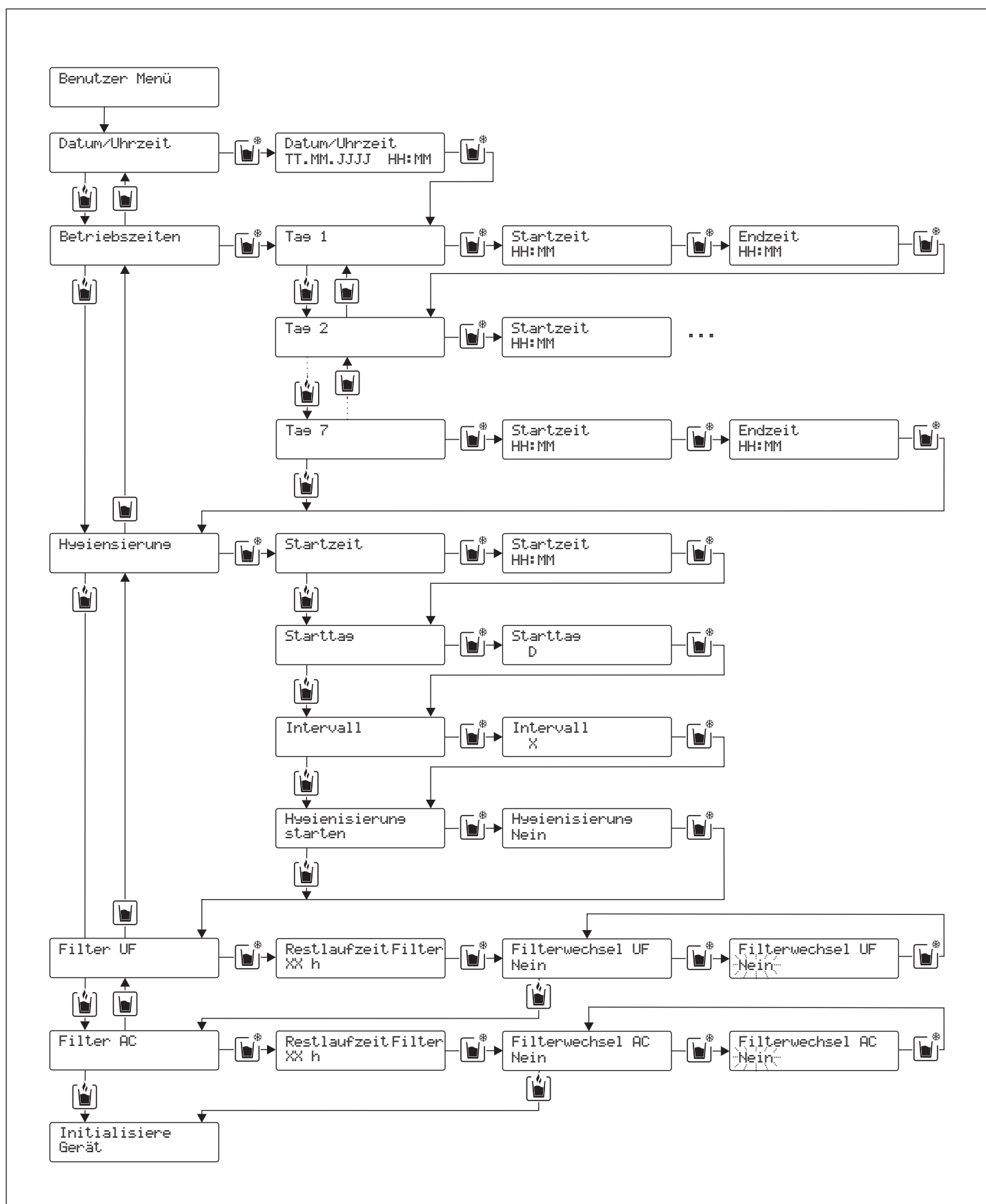
- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Zatvorite dovod vode.

Ugovor o servisiranju

Kako bi se osigurao pouzdan rad uređaja, obvezno treba sklopiti ugovor o servisiranju. Molimo Vas da se u tu svrhu obratite se nadležnoj servisnoj službi Kärcher.

Plan održavanja

Vrijeme izvođenja	Provođenje
svakodnevno	Ispraznite šalicu za sakupljanje prolivene vode i očistite je dezinfekcijskim sredstvom za čišćenje. Od svake vrste vode treba uzeti po 0,5 litre i prosuti.
jednom tjedno, a po potrebi i češće	Uređaj izvana očistite dezinfekcijskim sredstvom za čišćenje, a šalicu za sakupljanje prolivene vode operite vrućom vodom ili u perilici posuđa. Plastične površine ne čistite sredstvima za čišćenje koja sadrže alkohol. Čišćenje po potrebi provodite češće.
Svaka 4 tjedna, a po potrebi i češće	Aktivirajte higijenzaciju (ručno ili automatski) i nakon toga pokrenite program za ispiranje.
jednom u pola godine	Prepustite servisnoj službi zamjenu Active-Pure filtra. Vrijeme za zamjenu prikazuje se na zaslonu porukom "Spreman za rad - zamjena filtra AC". Za postupak vidi pod "Skidanje i ugradnja filtara". Zamjenu filtra zabilježite na listu za evidenciju održavanja na kraju uputa za rad.
godišnje	Prepustite servisnoj službi zamjenu Hy-Protect filtra. Vrijeme za zamjenu prikazuje se na zaslonu porukom "Spreman za rad - zamjena filtra UF". Za postupak vidi pod "Skidanje i ugradnja filtara". Zamjenu filtra zabilježite na listu za evidenciju održavanja na kraju uputa za rad.
Intervali zamjene filtra vrijede za definirane uvjete provjere i mogu po potrebi odstupati od navedenih vremenskih razdoblja.	

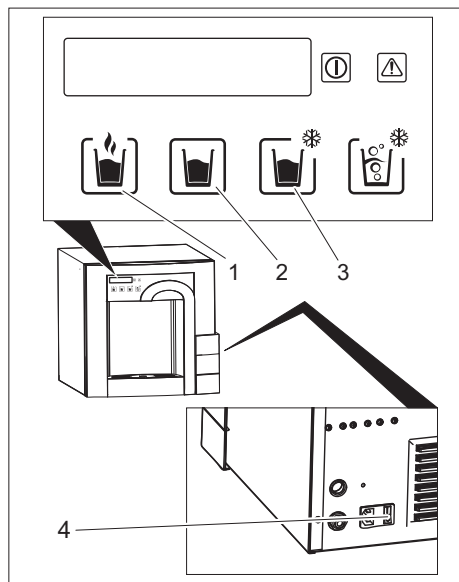


Korisnički izbornik obuhvaća sljedeće funkcije:

- Namještanje vremena i datuma
- Namještanje vremena rada
- Parametriranje automatske higijenizacije.
- Ručno pokretanje higijenizacije.
- Ispiranje filtra Active-Pure.

- Ispiranje filtra Hy-Protect.
- Prikaz preostalog vremena rada filtra.

Otvaranje korisničkog izbornika

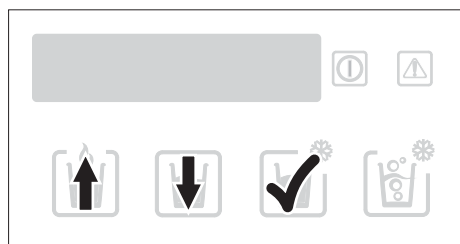


- 1 Tipka za vruću vodu *
- 2 Tipka za netemperiranu vodu
- 3 Tipka za ohlađenu vodu
- 4 Sklopka uređaja

* Kod uređaja bez davanja vruće vode nije vidljiv na komandnom polju, ali je u korisničkom izborniku usprkos tome u funkciji.

- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
- ➔ pričekajte oko 5 sekundi
- ➔ WPD 100 uključiti preko sklopke uređaja i unutar 2 sekunde (čim se na zaslonu pojavi plava boja) pritisnuti senzorsku tipku za istjecanje hladne vode. Zaslom mijenja prikaz u korisnički meni.

Raspored tipki u korisničkom izborniku



- Tipka za vruću vodu: **Prema naprijed**
- Tipka za netemperiranu vodu: **Unatrag**
- Tipka za ohlađenu vodu: **SET**

Namještanje vremena/datuma

- ➔ Otvorite korisnički izbornik (vidi "Korisnički izbornik").
- ➔ Nakon pojave prikaza "Time/Date", pomoću tipke "ohlađena voda" odaberite vrijednost koju treba namjestiti.
- ➔ Odabranu vrijednost namjestite pomoću tipki "netemperirana voda" i "vruća voda".
- ➔ Sljedeću vrijednost odaberite pomoću tipke "ohlađena voda" i potom namjestite tipkama "netemperirana voda" i "vruća voda".
- ➔ Dospijete li na stavku izbornika "Operating times", višestrukim pritiskom

na tipku za vruću vodu dođite do kraja korisničkog izbornika.

Namještanje vremena rada

Uređaj se izvan vremena rada nalazi u načinu rada "Power-Save". Dok je uređaj u tom načinu rada, ne može se uzimati voda.

- ➔ Otvorite korisnički izbornik (vidi "Korisnički izbornik").
- ➔ Pritisnite tipku za vruću vodu. Na zaslonu se pojavljuje "Operating times".
- ➔ Pritisnite tipku "ohlađena voda".
- ➔ Dan koji želite namjestiti potražite tipkama "netemperirana voda" i "vruća voda".
1 = ponedjeljak...7 = nedjelja.
- ➔ Aktivirajte namještanje vremena pritiskom na tipku "ohlađena voda".
- ➔ Vrijednost koju želite namjestiti odaberite pomoću tipke "ohlađena voda" i potom namjestite tipkama "netemperirana voda" i "vruća voda".
- ➔ Dospijete li na stavku izbornika "Disinfection", višestrukim pritiskom na tipku "vruća voda" dođite do kraja korisničkog izbornika.

Namještanje početnog vremena higijenzacije

- ➔ Otvorite korisnički izbornik (vidi "Korisnički izbornik").
- ➔ Dva puta pritisnite tipku za vruću vodu.
- ➔ Za namještanje početnog vremena pritisnite tipku "Ohlađena voda".
- ➔ Vrijednost koju želite namjestiti odaberite pomoću tipke "ohlađena voda" i potom namjestite tipkama "netemperirana voda" i "vruća voda".
- ➔ Aktivirajte namještanje vremena pritiskom na tipku "ohlađena voda".
- ➔ Za namještanje početnog dana pritisnite tipku "Ohlađena voda".
- ➔ Početni dan odaberite pomoću tipki "Netemperirana voda" i "Vruća voda".
1 = ponedjeljak...7 = nedjelja.
- ➔ Aktivirajte odabrani početni dan pritiskom na tipku "Ohlađena voda".
- ➔ Preskočite namještanje "Disinfection Clearance" pritiskom na tipku "Vruća voda".

Napomena

Higijenzacija se obavlja automatski u redovitim vremenskim razmacima. *Produženje intervala koji je u dogovoru s klijentom namješten prilikom prvog puštanja uređaja u rad nije dopušteno bez prethodnog pismenog odobrenja poduzeća Kärcher.*

Tijekom postupka higijenzacije na zaslonu se prikazuju stanje "Service operat." kao i aktualne temperature. Ovaj temperaturni prikaz važan je samo servisnoj službi poduzeća KÄRCHER.

- ➔ Preskočite ručno pokretanje higijenzacije pritiskom na tipku "Vruća voda".

ili

Ručna higijenzacija

Higijenzacija se pokreće ručno samo nakon prvog puštanja uređaja u rad, nakon stavljanja uređaja van pogona duže od 4 dana ili nakon zamjene filtra.

- ➔ Odaberite higijenzaciju pritiskom na tipku "Hladna voda".
- ➔ Prikaz "No" promijenite na "Yes" pritiskom na tipku "Vruća voda".
- ➔ Pokrenite higijenzaciju pritiskom na tipku "Hladna voda".

Napomena

Higijenzacija se pokreće ručno samo kad je potrebna dodatna higijenzacija. Postupak higijenzacije traje oko 1 sat. Za to se vrijeme iz uređaja ne smije uzimati voda.

Ispiranje nakon higijenzacije

Uređaj treba isprati nakon svake higijenzacije: Na zaslonu se pojavljuje poruka "Flush Menu Start".

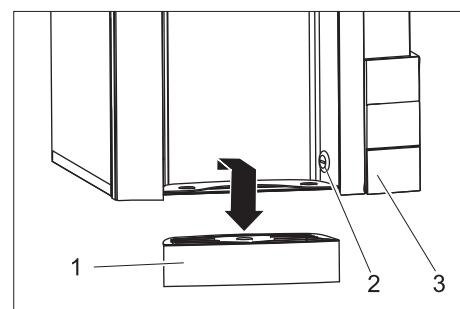
- ➔ Postavite prihvatnu posudu ispod mjesta istjecanja vode.
- ➔ Za pokretanje postupka ispiranja tipku "Ohlađena voda" držite pritisnutom 5 sekundi.

Na zaslonu se pojavljuje: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Ako je prihvatna posuda puna, pritiskom tipke "Ohlađena voda" zaustavite istjecanje vode.
- ➔ Ispraznite prihvatnu posudu i ponovo je postavite ispod mjesta istjecanja vode.
- ➔ Ponovo pritisnite tipku "Ohlađena voda" za nastavak programa ispiranja. Kad se prihvatna posuda ponovo napuni, ponavljajte ovaj postupak sve do isteka preostalog vremena.

Uređaj se automatski ponovo inicijalizira, nakon čega je spreman za rad.

Otvaranje uređaja



- 1 Šalica za sakupljanje prolivene vode
- 2 Brava
- 3 Vrata uređaja

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara!

Prije radova na uređaju uvijek izvucite utikač iz utičnice.

- ➔ Izvadite šalicu za sakupljanje prolivene vode.
- ➔ Otvorite bravu.
- ➔ Otvorite vrata uređaja.

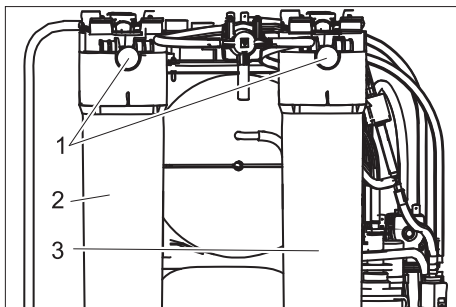
Skidanje i ugradnja filtra

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog klica koje se nalaze u vodi. Prilikom zamjene filteraskog uloška posebnu pažnju obratite na higijenu i čistoću.

Zamjenu filtra smije obavljati samo servisna služba poduzeća KÄRCHER.

- Zatvorite dotok vode do uređaja.
- Tipku "netemperirana voda" držite pritisnutom sve dok voda ne prestane istjecati.
- Strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Otvorite uređaj (vidi "Otvaranje uređaja").



- 1 Tipka za deblokiranje
- 2 Active-Pure filter
- 3 Hy-Protect filter

- Pritisnite tipku za deblokiranje.
- Zakrenite donji kraj filtra izvan uređaja.
- Izvjesite filter i izvadite ga van.

Napomena

Stari filter se može baciti u kućanski otpad.

- Obucite sterilne rukavice.
- Raspakirajte novi filter i postavite ga tako da dosjedne.
- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Stavite posudu ispod uređaja na mjestu otjecanja vode.
- Otvorite korisnički izbornik (vidi "Korisnički izbornik").
- Tipkom "Vruća voda" odaberite stavku izbornika za potvrdu zamjene filtra odgovarajućeg tipa.
- Pritiskom na tipku "ohlađena voda" prikazuje se preostali radni vijek starog filtra.
- Ponovnim pritiskom na tipku "ohlađena voda" traži se potvrda zamjene filtra.
- Nakon još jednog pritiska na tipku "ohlađena voda" započinje postupak ispiranja za novi filter.

Novi filter se ispire.

Na zaslonu se pojavljuje poruka "FLUSH".

- Za prekidanje postupka ispiranja pritisnite tipku "netemperirana voda" (npr. radi zamjene posude).
- Filter ispirite sve dok ne nestanu mirisi iz vode koja istječe i dok ona ne postane bistra, ali najmanje 10 minuta.
- Pritisnite tipku "ohlađena voda" kako biste završili postupak ispiranja.
- Korisnički izbornik prođite do kraja i izađite iz njega.

- Nakon postavljanja novog filtra Hy-Protect izvršite ručnu higijenu (vidi "Ručna higijena").

Zamjena boce sa CO₂

Bocu sa CO₂ će servisna služba poduzeća KÄRCHER priključiti prilikom prvog puštanja u pogon. Zamjenu praznih plinskih boca izvršit će osobe koje je za to ovlastio korisnik. Moraju se uvažavati sigurnosni naputci isporučitelja plina i odgovarajuće zakonske odredbe.

- Boce sa CO₂ moraju biti opremljene reduktorom tlaka kako bi se mogla namjestiti količina ugljične kiseline u vodi.
- Ugljični dioksid E 290 mora biti u skladu s kriterijima čistoće iz direktive 96/77/EZ i biti označen prema čl. 7. direktive 89/107/EEZ.
- Prije nego se neka plinska boca počne koristiti, morate se uvjeriti da ona sadrži pravu vrstu plina. Pouzdane obavijesti o vrsti plina daje već naljepnica o opasnim tvarima, koja mora postojati na svakoj plinskoj boci. Boja plinske boce ne daje uvijek jasne obavijesti o vrsti plina. Plinske boce o čijem sadržaju postoji ikakva dvojba ili koje su na bilo koji način upadljive (oštećenja, djelovanje vatre, tragovi mehaničkih obrada), ne smiju se koristiti.
- Namještanje reduktora tlaka CO₂ ne smiju se mijenjati. Tlačne vrijednosti namještene su tako da je omogućen optimalan rad spremnika vode i ne moraju se ponovo namještati prilikom zamjene boce. Prilagođavanje namještanja samo uz prethodnu konzultaciju ovlaštene servisne službe poduzeća KÄRCHER.
- Treba uvažavati specifične lokalne propise.

Sigurnosni napuci

⚠ Opasnost

Opasnost po život uslijed moguće eksplozije plinskih posuda s CO₂.

Plinsku posudu pod tlakom postavite okomito i pričvrstite.

Nikada nemojte priključivati plinsku posudu pod tlakom bez reduktora tlaka i sigurnosnog ventila.

Reduktor tlaka sa sigurnosnim ventilom mora biti odobren za dotičnu vrstu uređaja. Sigurnosni ventil mora biti zapečaćen i ispravan.

Opasnost od gušenja istjecanjem ugljičnog dioksida.

Prostor u koji se uređaj postavlja treba dostatno prozračivati i odzračivati ili treba ugraditi detektor plina.

Plinska se boca mora zaštititi od opasnog zagrijavanja.

- Sklopku uređaja prebacite na "0".
- Plinsku bocu zatvorite na glavnom ventilu.

- Rastlačite sustav povlačenjem zatika za otpuštanje na reduktoru tlaka plinske boce.
- Reduktor tlaka odvijte s prazne plinske boce.
- Navijte zaštitnu kapicu na praznu plinsku bocu.
- Zamijenite plinsku bocu i osigurajte novu bocu od prevrtanja.
- Odvijte zaštitnu kapicu s nove plinske boce.
- Zavijte reduktor tlaka na novu plinsku bocu. Pritom pazite na pravilnu montažu brtvenog prstena.
- Polako otvorite glavni ventil na plinskoj boci.
- Provjerite zabrtvljenost sustava.
- Sklopku uređaja prebacite na "I".
- Provjerite kvalitetu izlazne karbonizirane vode.

Potrošni materijal

Oznaka	Opis	Kataloški br.
Hy-Protect filter	Zadržavanje virusa i bakterija.	2.641-683.0
Active-Pure filter	Poboljšanje okusa (uklanjanje klora i zaštita od onečišćenja iz npr. dovodnih cijevi u zgradi, internih cjevovoda).	2.641-684.0

Hy-Protect filter

Hy-Protect filter na ulazu uređaja osigurava sterilnost vode. Ovo je središnji dio svih WPD 100 uređaja tvrtke Kärcher.
Zamjenu filtra smije obavljati samo servisna služba poduzeća KÄRCHER.

Active-Pure filter

Filter Active-Pure koristi se za optimizaciju kvalitete vode. Filtrom se može postići sljedeće:

- Poboljšanje okusa
- Uklanjanje klora
- Zaštita od onečišćenja (npr. olovo, cink, bakar) npr. iz dovoda unutar zgrade/kuće

Zamjenu filtra smije obavljati samo servisna služba poduzeća KÄRCHER.

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Mehanički priključak	Easyquick zatvarač tvrtke Kärcher	
Maks. dopuštena temperatura tekućine	+ 40°C	+ 40°C
Maks. dopušteni radni tlak	0,6 MPa (6 bara)	
Maks. protočnost	100 l/h	
Maks. kapacitet	9.000 litara, najviše godinu dana	4.500 litara, najviše pola godine
Vrsta / primjena	Ultrafiltracija - modul sa šupljim vlaknima Smanjenje (patogenih) tvari koje uzrokuju bolesti: Smanjenje bakterija > 99,9999% (log6); smanjenje virusa > 99,99% (log4) Zadržavanje lebdećih čestica	Filter s aktivnim ugljenom za uklanjanje zamućenja, redukciju klora i poboljšanje ukusa i mirisa Smanjenje udjela teških metala (poput bakra, olova, cinka iz vodovoda) Smanjenje pesticida, herbicida i insekticida Smanjenje organskih tvari
Dimenzije	Duljina 30 cm, promjer 8 cm	
Materijali / Dozvole	Svi dijelovi/komponente kroz koje protječe voda namijenjeni su i odobreni u skladu s najnovijim tehničkim dostignućima za korištenje u izravnom kontaktu s pitkom vodom.	

Otklanjanje smetnji

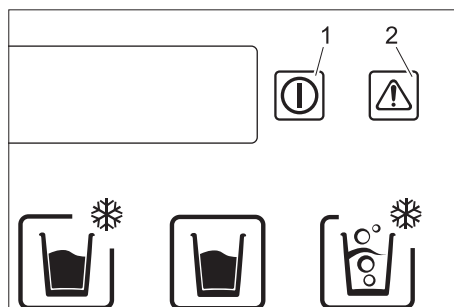
Indikatori

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog nestručnog popravka uređaja. Uređaj smije popravljati samo obučeno stručno osoblje.

Prije svih radova na stroju:

- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Zatvorite dovod vode.



1 Indikator pripravnosti za rad

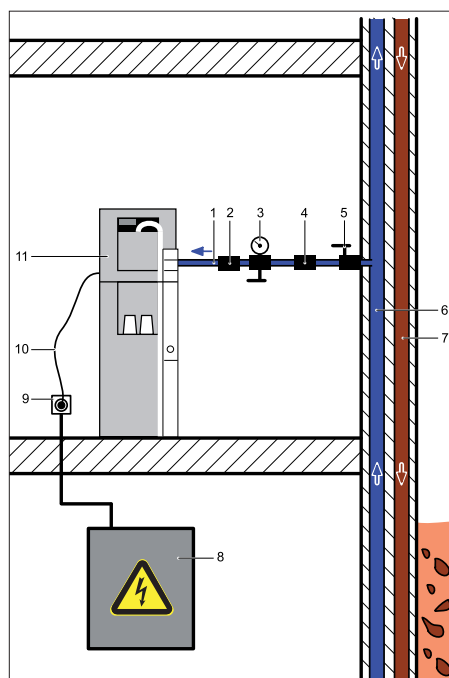
2 Indikator smetnje

Smetnja/prikaz	Moguć uzrok	Otklanjanje
Indikator pripravnosti za rad je ugašen, svijetli indikator smetnji	Senzor temperature vruće vode je u kvaru.	Isključite uređaj, pričekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Ako smetnja i dalje postoji, nazovite servis.
	Prodor vode u uređaj.	
	Grijač je u kvaru.	
Izvan pogona - smetnja prilikom higijenzacije*	Postupak higijenzacije nije uspješan.	Ručno pokrenite higijenzaciju (vidi "Namještanje početnog vremena higijenzacije" u Uputama za uporabu). Ako smetnja i dalje postoji, nazovite servis.
Spreman za rad - zamjena filtra UF*	Hy-Protect filter je istrošen.	Nazovite servis
Spreman za rad - zamjena filtra AC*	Active-Pure filter je istrošen.	Nazovite servis
Greška senzora tople vode		Nazovite servis
Greška senzora hladne vode		Nazovite servis
Izvan pogona - smetnja - prodor vode*		Nazovite servis
Izvan pogona - kvar grijanja*		Nazovite servis
Izvan pogona - kvar tipki*	Tipka je pritiskana prečesto u kratkom vremenskom razdoblju.	Isključite uređaj, pričekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite.
	Kvar tipke.	Isključite uređaj, pričekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Ako smetnja i dalje postoji, nazovite servis.
Uređaj ne daje vodu, ali prikazuje da je "Spreman za rad".	Dovod vode je prekinut.	Osigurajte dovod vode, provjerite zaporne elemente. Ako smetnja i dalje postoji, nazovite servis.
Uređaj ne radi/nema prikaza na zaslonu	Smetnje pri napajanju električnom energijom.	Strujni utikač utaknite u utičnicu.
	Uređaj je isključen.	Sklopku uređaja prebacite na "I".
	Osigurač je pregorio.	Izvucite držač osigurača pored sklopke uređaja, zamijenite osigurač novim osiguračem iste jakosti.
Uređaj ne daje vodu, prikaz na zaslonu "Power-Save"	Uređaj se, zahvaljujući namještenim radnim vremenima, nalazi u energetske štedljivom načinu rada.	Prilagođavanje vremena rada (vidi "Namještanje vremena rada" u Uputama za uporabu).
Prikaz na zaslonu "Servisni način rada"	Uređaj se nalazi u (automatski aktiviranoj) fazi higijenzacije.	Sačekajte da se faza završi i pokrene ispiranje uređaja (potrebno vrijeme maks. 1 sat).

*Naizmjenični prikaz na zaslonu

Primjer instalacije

- Prilikom prve instalacije i kod možebitnih popravaka koji su povezani sa zamjenom dodatnih dijelova, mora biti zajamčeno da će se koristiti isključivo priloženi dijelovi (kit za priključak, regulator tlaka CO₂ (opcija, uređaj sa CO₂)). Te su komponente dijelovi koje je poduzeće KÄRCHER odobrilo za ugradnju. Drugi dijelovi se ne smiju koristiti. Ovi dijelovi su provjereni i certificirani kako bi udovoljili visokim zahtjevima kvalitete certifikacijskog postupka SGS Instituta Fresenius GmbH i standardima kvalitete poduzeća KÄRCHER.
- Uređaj smije instalirati i pustiti u rad samo obučeno servisno osoblje poduzeća KÄRCHER.
- Ako je za instalaciju uređaja potreban priključak na mrežu pitke vode, njega mora izvesti obučeno stručno osoblje koje mora posjedovati dozvolu u skladu sa važećim lokalnim zakonima i propisima. Po potrebi ove radove mora naložiti klijent.
- Instalacija se mora provesti u skladu s Priručnikom za servisiranje 5.906-418.0.
- Za zaštitu od oštećenja vodom uslijed napuknuća crijeva za dotok vode preporučamo ugradnju Aquastopp ventila (koji se može dodatno naručiti) za zaustavljanje vode u dovodu.
- Uređaj se mora postaviti u prostoru koji je zaštićen od mraza.
- Uređaj se ne smije koristiti niti odlagati na otvorenom.
- Kako bi bila zajamčena kvaliteta ponuđene vode, spremljena voda mora biti u skladu s važećim lokalnim zakonskim propisima o kriterijima za pitku vodu, odnosno barem u skladu s preporukama Svjetske zdravstvene organizacije (World Health Organization, WHO), pod nazivom "Guidelines for Drinking Water Quality".
- Strujni priključak i ulazni pritisak vode moraju se podudarati s vrijednostima u tehničkim podacima.
- Ovisno o lokalnim propisima potrebna je ugradnja odobrene protustrujne zaklopke.
- Uređaj se mora postaviti na ravnu plohu.
- Utikač i utičnica moraju i nakon instalacije biti pristupačni.



- 1 Vod za opskrbu vodom
- 2 Protustrujna zaklopka
- 3 Reduktor tlaka
- 4 Aquastopp ventil za zaustavljanje vode *
- 5 Slavina za vodu *
- 6 Opskrba pitkom vodom *
- 7 Otpadna voda *
- 8 Električno napajanje *
- 9 Utičnica, osigurana zaštitnom nadstrujnom sklopkom od 30 mA *
- 10 Priključni kabel WPD 100
- 11 WPD 100

* na mjestu postavljanja, nije u sadržano u isporuci

Tehnički podaci

Radni napon	V/~ /Hz	220...240/1/50
Priključna snaga	W	2000
Tlak dovodne vode		
Bez karbonizacije	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
S karbonizacijom	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatura vode na dotoku	°C	+4...+35
Maks. predaja vode		
Netemperirana voda	l/h	100
Ohlađena voda	l/h	24
Vruća voda	l/h	50
Maks. temperatura vruće vode	°C	90
Min. temperatura ohlađene vode	°C	3
Okolna temperatura	°C	+5...+40
Širina	mm	410
Dubina	mm	460
Visina bez stope	mm	410
Visina sa stopom	mm	1420
Težina		
WPD 100 Standard bez stope	kg	33
WPD 100 Standard sa stopom	kg	53
WPD 100 Top bez stope	kg	33
WPD 100 Top sa stopom	kg	53
WPD 100 Premium bez stope	kg	35
WPD 100 Premium sa stopom	kg	58
Razina zvučnog tlaka pri normalnom radu	dB(A)	<45

Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta KÄRCHER. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Aparat za vodu
Tip: 1.024-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/95/EZ (do 28.12.2009.)
2006/42/EZ (od 29.12.2009.)
2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-
5.957-914

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

List za evidenciju održavanja za WPD 100

Uređaj:	Mjesto instalacije:
Tip uređaja: 1.024-	Datum instalacije:
Stopa: 2.641-	Instalaciju obavio:

Vlasnik, odnosno koncesionar, upućen je u obavezu redovne kontrole kvalitete vode u skladu s državnim i lokalnim propisima. Vlasnik, odnosno koncesionar, upućen je u vlastitu odgovornost za redovno obavljanje radova održavanja u skladu s poglavljem "Plan održavanja".

[illegible]

* Filtar Hy-Protect i filtar Active-Pure moraju se ispirati tako dugo, dok u vodi više ne bude čestica i voda ne izgubi miris.



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	214
Sigurnosne napomene	214
Funkcija	214
Rukovanje	214
Stavljanje uređaja van pogona	215
Puštanje u rad nakon što je uređaj bio van pogona	215
Nega i održavanje	215
Potrošni materijal	219
Otklanjanje smetnji	220
Primer instalacije	221
Tehnički podaci	222
Rezervni delovi	222
Garancija	222
CE-izjava	222
List za evidenciju održavanja za WPD 100 223	

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Uređaj sadrži rashladno sredstvo R-134a. Ovo rashladno sredstvo ne sme da se ispušta u okolinu. Za propisno odlaganje u otpad obratite se servisnom partneru firme Kärcher. Radove na rashladnoj jedinici sme da izvodi samo obučeno stručno osoblje.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sigurnosne napomene

Simboli u uputstvu za rad

⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost. Pri nevažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških povreda ili čak smrti.

⚠ Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri nevažavanju ovog

upozorenja može doći do lakih povreda ili materijalne štete.

Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

Namensko korišćenje

- Uređaj služi za snabdevanje temperiranom vodom kvaliteta životnih namirnica po principu samoposluživanja. Kako bi osigurali, voda u uređaju se čisti putem Hy-Protect filtera.
- Da bi se garantovao kvalitet ponuđene vode, sme se koristiti isključivo voda za piće iz javnog vodovoda. Kvalitet pri tome mora odgovarati navodima Svetske zdravstvene organizacije (WHO).
- Za poboljšanje okusa svaka varijanta uređaja je dodatno opremljena sa aktivnim filtrom (sinterizovani blok aktivnog uglja).
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.
- Uređaj se ne sme postavljati u profesionalnim kuhinjama.
- Uređaj sme instalirati i pustiti u rad samo obučeno stručno osoblje.
- Ukoliko je za instalaciju uređaja neophodan zahvat u mrežu pijaće vode, stručno osoblje mora imati dozvolu u skladu sa važećim lokalnim propisima.
- Utičnica mora da se osigura automatskim zaštitnim prekidačem sa okidnom strujom od 30 mA.
- Instalacija mora da se obavi u skladu sa Priručnikom za servisiranje 5.906-418.0.
- Za zaštitu od oštećenja vodom usled pucanja dovodnog creva preporučujemo ugradnju blokirnog uređaja i Aquastopp ventila za zaustavljanje vode (može se naručiti kao opcija) u dovodu.
- Uređaj mora da se postavi u prostoriji zaštićenoj od mraza.
- Uređaj ne sme da se koristi niti odlaže na otvorenom.
- Unutrašnjost uređaja sme biti dostupna samo vlasniku/koncesionaru uređaja koji je pročitao ovo uputstvo za rad. Posle radova nege i održavanja unutrašnjeg dela, iz sigurnosnih razloga se moraju zatvoriti i zaključati vrata uređaja.
- Za dobijanje vode namenske upotrebe kvaliteta, moraju se redovno čistiti kako posuda za sakupljanje prosute vode tako i spoljne površine uređaja.

- Higijenizacija uređaja se mora sprovesti najmanje svake 4 nedelje.
- Ako dobavljač pijaće vode izda upozorenje, mora se obavezno sprovesti higijenizacija.
- Uređaj ne sme da se čisti mlazom vode.
- Plastične površine ne smeju da se čiste deterdžentima koji sadrže alkohol.

Funkcija

Voda iz dovoda protiče kroz Active-Pure filter, onda kroz Hy-Protect filter. U zavisnosti od toga koji je taster pritisnut, voda teče preko protočnog grejača, rashladnog modula ili direktno do ispusta vode.

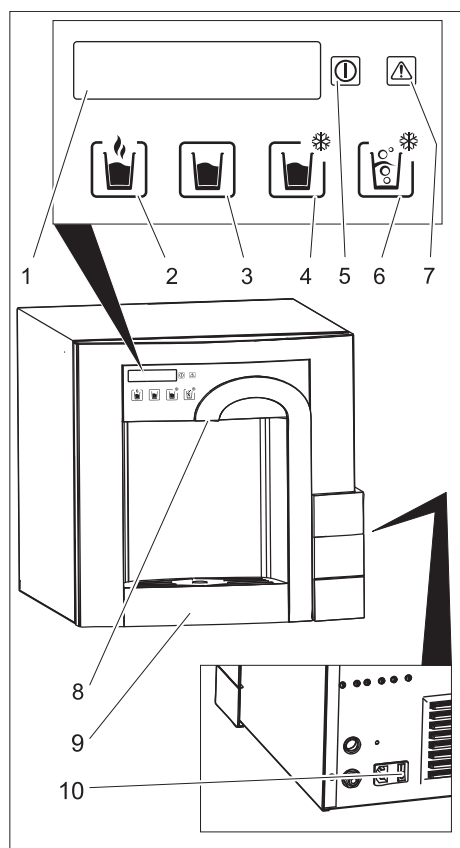
U slučaju da se traži gazirana voda (opcija), vodi se dodatno dodaje ugljen-dioksid. Ceo vodovodni sistem se u redovnim vremenskim intervalima automatski higijenizuje zagrevanjem.

Rukovanje

Podešavanje vremena rada

Uređaj je unutar podesivih vremena rada spreman za rad. Izvan vremena rada uređaj se nalazi u stanju "Power-Save" (režim uštede energije). Dok je uređaj u stanju "Power-Save", nije moguća predaja vode. Podešavanje vremena rada je opisano u poglavlju "Nega i održavanje".

Komandni i prikazni elementi



- 1 Ekran
- 2 Taster za vruću vodu (opcija)
- 3 Taster za netemperiranu vodu
- 4 Taster za ohlađenu vodu
- 5 Indikator spremnosti za rad
- 6 Taster za gaziranu vodu (opcija)
- 7 Indikator smetnje
- 8 Mesto isticanja vode
- 9 Posuda za sakupljanje prosute vode
- 10 Prekidač uređaja

- ➔ Čaša se postavlja u sredinu rešetke posude za sakupljanje prosute vode.
- ➔ Pritisnite taster za željenu vrstu vode i držite ga pritisnutim sve dok se čaša ne napuni željenom količinom tečnosti. Za vreme točenja na ekranu se prikazuje odabrana vrsta vode i njena temperatura.

Napomena

Za uzimanje vruće vode pritisnite taster za vruću vodu jednom kratko i sačekajte da se na ekranu pojavi prikaz "Snabdevanje spremno - temperatura XX °C". Zatim taster za vruću vodu držite pritisnutim dok ne istekne željena količina vode. Dvostrukim pritiskom sprečava se nehotično isticanje vruće vode zbog slučajnog dodirivanja. Ako tokom uzimanja vruće vode njena temperatura opadne ispod podešene vrednosti, isticanje vode se zaustavlja. Pripremno zagrevanje se prikazuje na ekranu. Kad se pripremno zagrevanje završi, prikazuje se spremnost za isticanje - uzimanje vruće vode se može nastaviti.

Stavljanje uređaja van pogona

- Ako se uređaj ne koristi više od 4 dana:
- ➔ Zatvorite dovod vode.
 - ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".

Puštanje u rad nakon što je uređaj bio van pogona

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog klica koje se nalaze u vodi. Ukoliko se uređaj nije koristio više od 4 dana, moraju se obaviti operacije opisane u tekstu koji sledi:

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "I".

- ➔ Proverite i po potrebi ponovo podesite vreme i datum (vidi "Nega i održavanje", "Podešavanje vremena/datuma").

Napomena

Nakon dužih prekida u napajanju strujom, na ekranu uređaja se pojavljuje zahtev za ponovnim podešavanjem datuma i vremena.

- ➔ Otvorite dovod vode.
- ➔ Ručno pokrenite higijenzaciju (vidi "Nega i održavanje / Korisnički meni")

Nega i održavanje

Napomene za održavanje

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje usled nestručno obavljene popravke uređaja. Uređaj sme popravljati samo obučeno stručno osoblje. Koristite isključivo originalne rezervne delove istog proizvođača ili delove koje on preporučuje, kao što su:

- rezervni i habajući delovi
- delovi pribora,
- radni mediji,
- deterdženti.

Pre svih radova na uređaju:

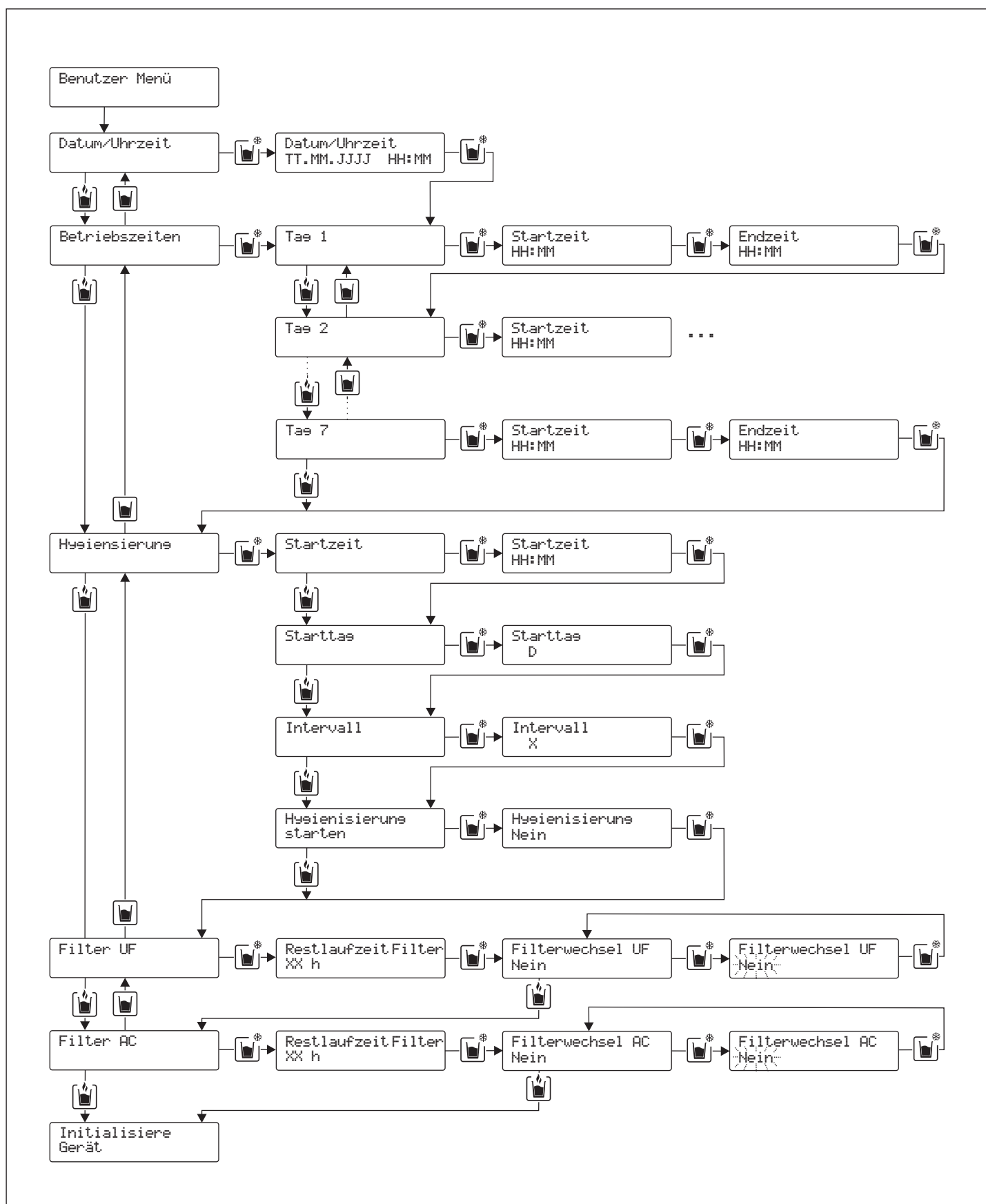
- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Zatvorite dovod vode.

Ugovor o servisiranju

Kako bi se osigurao pouzdan rad uređaja, obavezno treba zaključiti ugovor o servisiranju. Molimo Vas da se u tu svrhu obratite se nadležnoj servisnoj službi Kärcher.

Plan održavanja

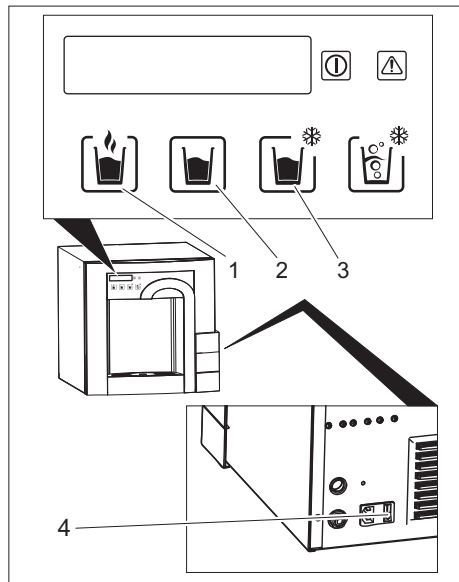
Vreme izvođenja	Sprovođenje
svakodnevno	Ispraznite posudu za sakupljanje prosute vode i očistite je dezinfekcionim sredstvom za čišćenje. Od svake vrste vode treba uzeti po 0,5 litra i prosuti.
jednom nedeljno, a po potrebi i češće	Uređaj spolja očistite dezinfikujućim sredstvom za čišćenje, a posudu za sakupljanje prosute vode operite vrućom vodom ili u mašini za pranje sudova. Plastične površine nemojte čistiti deterdžentima koji sadrže alkohol. Čišćenje po potrebi obavljajte češće.
Svake 4 sedmice, a po potrebi i češće	Aktivirajte higijenzaciju (ručno ili automatski) i nakon toga pokrenite program za ispiranje.
jednom u pola godine	Prepustite servisnoj službi zamenu Active-Pure filtera. Vreme za zamenu se prikazuje na ekranu porukom "Spremnost za rad - Zamena filtera AC". Za postupak vidi pod "Skidanje i ugradnja filtera". Zamenu filtera zabeležite na listu za evidenciju održavanja na kraju uputstva za rad.
godišnje	Prepustite servisnoj službi zamenu Hy-Protect filtera. Vreme za zamenu se prikazuje na ekranu porukom "Spremnost za rad - Zamena filtera UF". Za postupak vidi pod "Skidanje i ugradnja filtera". Zamenu filtera zabeležite na listu za evidenciju održavanja na kraju uputstva za rad.
Razdoblja zamene filtera važe za definisane uslove kontrole i mogu po potrebi odstupati od navedenih vremenskih perioda.	



Korisnički meni obuhvata sledeće funkcije: – Prikaz preostalog toka vremena filtera

- Podešavanje vremena i datuma
- Podešavanje vremena rada
- Podešavanje parametara automatske higijenizacije.
- Ručno aktiviranje higijenizacije.
- Ispiranje Active-Pure filtera.
- Ispiranje Hy-Protect filtera.

Otvaranje korisničkog menija

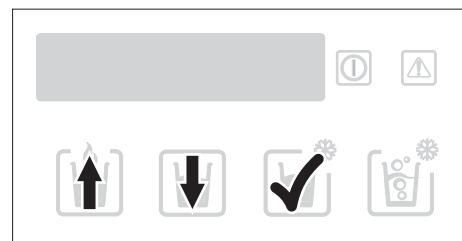


- 1 Taster za vruću vodu *
- 2 Taster za netemperiranu vodu
- 3 Taster za ohlađenu vodu
- 4 Prekidač uređaja

* Kod uređaja bez isticanja vruće vode nije vidljiv na komandnom polju, ali je u korisničkom meniju uprkos tome u funkciji.

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Sačekajte oko 5 sekundi
- ➔ WPD 100 preko prekidača uređaja u roku od 2 sekunde (kad se ekran osvetli plavo u pozadini) pritisnuti senzorsku tipku za snabdevanje hladnom vodom. Ekran promeni prikaz u korisnički meni.

Raspored tastera u korisničkom meniju



- Taster za vruću vodu: **Prema napred**
- Taster za netemperiranu vodu: **Unazad**
- Taster za ohlađenu vodu: **SET**

Podešavanje vremena/datuma

- ➔ Otvorite korisnički meni (vidi "Korisnički meni").
- ➔ Nakon što se pojavi prikaz "Time/Date" odaberite pomoću tastera "ohlađena voda" vrednost koju treba podesiti.
- ➔ Odabranu vrednost podesite pomoću tastera "netemperirana voda" i "vruća voda".
- ➔ Sledeću vrednost odaberite pomoću tastera "ohlađena voda" i potom podesite tasterima "netemperirana voda" i "vruća voda".
- ➔ Ako se dostigne tačka menija "Operating times", višestrukim pritiskom na taster "Vruća voda" postepeno stignite do kraja korisničkog menija.

Podešavanje vremena rada

Izvan vremena rada uređaj se nalazi u režimu "Power-Save". Dok je uređaj u tom režimu, ne može se uzimati voda.

- ➔ Otvorite korisnički meni (vidi "Korisnički meni").
- ➔ Pritisnite taster za vruću vodu. Na ekranu se pojavljuje "Operating times".
- ➔ Pritisnite taster "ohlađena voda".
- ➔ Dan koji želite namestiti podesite pomoću tastera "netemperirana voda" i "vruća voda".
1 = ponedeljak...7 = nedelja.
- ➔ Aktivirajte podešavanje vremena pritiskom na taster "ohlađena voda".
- ➔ Vrednost koju želite podesiti odaberite pomoću tastera "ohlađena voda" i potom podesite tasterima "netemperirana voda" i "vruća voda".
- ➔ Ako se dostigne tačka menija "Disinfection", višestrukim pritiskom na taster "vruća voda" postupno stignite do kraja korisničkog menija.

Podešavanje početnog vremena higijenzacije

- ➔ Otvorite korisnički meni (vidi "Korisnički meni").
- ➔ Dva puta pritisnite taster za vruću vodu.
- ➔ Za podešavanje početnog vremena pritisnite taster "Ohlađena voda".
- ➔ Vrednost koju želite podesiti odaberite pomoću tastera "ohlađena voda" i potom podesite tasterima "netemperirana voda" i "vruća voda".
- ➔ Aktivirajte podešavanje vremena pritiskom na taster "ohlađena voda".
- ➔ Za podešavanje početnog dana pritisnite taster "Ohlađena voda".
- ➔ Početni dan odaberite pomoću tastera "Netemperirana voda" i "Vruća voda".
1 = ponedeljak...7 = nedelja.
- ➔ Aktivirajte odabrani početni dan pritiskom na taster "Ohlađena voda".
- ➔ Preskočite podešavanje "Disinfection Clearance" pritiskom na taster "Vruća voda".

Napomena

Higijenzacija se obavlja automatski u redovnim vremenskim intervalima. Produženje intervala koji je podešen prilikom prvog puštanja uređaja u rad, a po dogovoru s klijentom, nije dopušteno bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća Kärcher. Tokom postupka higijenzacije na ekranu se prikazuju stanje "Service operat." kao i aktuelne temperature. Ovaj temperaturni prikaz je od značaja samo za KÄRCHER-ovu servisnu službu.

- ➔ Preskočite ručno pokretanje higijenzacije pritiskom na taster "Vruća voda".

ili

Ručna higijenzacija

Ručno pokretanje higijenzacije je potrebno nakon prvog puštanja uređaja u rad, nakon stavljanja uređaja van pogona na duže od 4 dana ili nakon zamene filtera.

- ➔ Odaberite higijenzaciju pritiskom na taster "Hladna voda".
- ➔ Prikaz "No" promenite na "Yes" pritiskom na taster "Vruća voda".
- ➔ Pokrenite higijenzaciju pritiskom na taster "Hladna voda".

Napomena

Ručno pokretanje higijenzacije je potrebno samo onda kada je neophodna dodatna higijenzacija.

Postupak higijenzacije traje oko 1 sat. Tokom tog vremena se iz uređaja ne sme uzimati voda.

Ispiranje nakon higijenzacije

Uređaju je nakon svake higijenzacije potrebno ispiranje. Na ekranu se pojavljuje poruka "Flush Menu Start".

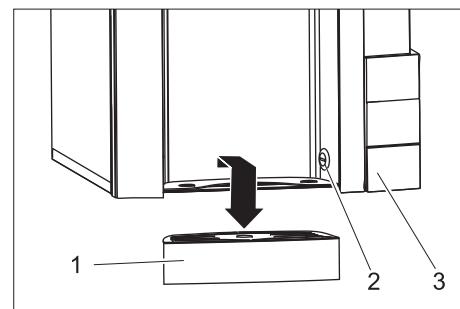
- ➔ Postavite prihvatnu posudu ispod mesta oticanja vode.
- ➔ Za pokretanje postupka ispiranja držite taster "Ohlađena voda" pritisnutim u trajanju od 5 sekundi.

Na ekranu se pojavljuje: "Flush Program Rem. time xxx s".

- ➔ Ako je prihvatna posuda puna, pritisnite taster "Ohlađena voda" kako bi se zaustavilo isticanje vode.
- ➔ Ispraznite prihvatnu posudu i ponovo je postavite ispod mesta oticanja vode.
- ➔ Ponovo pritisnite taster "Ohlađena voda" kako bi se nastavio program ispiranja. Kada se prihvatna posuda ponovo napuni, ponovite ovaj postupak sve dok ne prođe preostalo vreme.

Uređaj se automatski inicijalizira, nakon čega je spreman za rad.

Otvaranje uređaja



- 1 Posuda za sakupljanje prosute vode
- 2 Brava
- 3 Vrata uređaja

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara!

Pre radova na uređaju uvek izvucite utikač iz utičnice.

- ➔ Izvadite posudu za sakupljanje prosute vode.
- ➔ Otvorite bravu.
- ➔ Otvorite vrata uređaja.

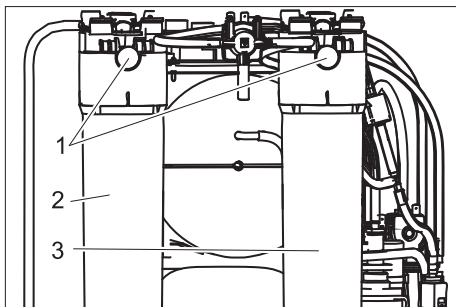
Skidanje i ugradnja filtera

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje zbog klica koje se nalaze u vodi. Prilikom zamene filterskog uložka posebnu pažnju obratite na higijenu i čistoću.

Filtere sme da zamenjuje samo KÄRCHER servisna služba.

- Zatvorite dovod vode do uređaja.
- Taster "netemperirana voda" držite pritisnut sve dok voda ne prestane da ističe.
- Strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Otvorite uređaj (vidi "Otvaranje uređaja").



- 1 Tipka za deblokiranje
- 2 Active-Pure filter
- 3 Hy-Protect filter

- Pritisnite taster za deblokiranje.
- Donji kraj filtera zaokrenite prema spolja, iz uređaja.
- Otkočite filter i izvadite ga napolje.

Napomena

Stari filter se može odložiti u kućni otpad.

- Nosite sterilne rukavice.
- Otpakujte novi filter, postavite ga i namestite tako da se uglavi.
- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Stavite posudu ispod uređaja na mestu oticanja vode.
- Otvorite korisnički meni (vidi "Korisnički meni").
- Tasterom "Vruća voda" odaberite tačku menija za potvrdu zamene filtera odgovarajućeg tipa.
- Pritiskom na taster "ohlađena voda" prikazuje se preostali radni vek starog filtera.
- Ponovnim pritiskom na taster "ohlađena voda" zahteva se potvrda zamene filtera.
- Nakon još jednog pritiska na taster "ohlađena voda", otpočinja postupak ispiranja za novi filter.

Novi filter se ispire.

Na ekranu se pojavljuje poruka "FLUSH".

- Za prekidanje postupka ispiranja pritisnite taster "netemperirana voda" (npr. radi zamene posude).
- Filter ispirajte sve dok iz vode koja ističe ne nestanu mirisi i ona postane bistra, ali najmanje 10 minuta.
- Pritisnite taster "ohlađena voda" kako biste završili postupak ispiranja.

- Korisnički meni prođite do kraja i izađite iz njega.
- Nakon postavljanja novog Hy-Protect filtera izvršite ručnu higijenzaciju (vidi "Ručna higijenzacija").

Zamena boce sa CO₂

CO₂bocu prilikom puštanja u rad prvi put priključuje KÄRCHER servis. Prazne gasne boce može menjati od korisnika imenovani opunomoćenik. Moraju se uvažavati sigurnosne napomene isporučioaca gasa i odgovarajuće zakonske odredbe.

- Boce sa CO₂ moraju biti opremljene reduktorom pritiska kako bi se mogla podesiti količina ugljene kiseline u vodi.
- Ugljendioksid, E 290, koji se koristi u prehrambenim artiklima mora biti u skladu sa kriterijumima čistoće iz direktive 96/77/EZ (kvaliteta životnih namirnica) i biti označen prema čl. 7 direktive 89/107/EEZ.
- Pre nego što neka boca sa gasom počne da se koristiti, morate se uveriti da ona sadrži pravu vrstu gasa. Pouzdana obaveštenja o vrsti gasa pruža već nalepnica o opasnim materijama, koja mora postojati na svakoj gasnoj boci. Boja boce sa gasom ne daje uvek jasna obaveštenja o vrsti gasa. Boce sa gasom o čijem sadržaju postoji ikakva sumnja ili koje su na bilo koji način upadljive (oštećenja, delovanje vatre, tragovi mehaničkih obrada), ne smeju se koristiti.
- Podešenje CO₂-reduktor pritiska se ne sme menjati. Podešene vrednosti pritiska su nivelisane na optimalan pogon snabdevača vodom i moraju se takođe ponovo podesiti kod zamene boce. Prilagođavanje podešavanja samo kroz prethodni dogovor sa vašim KÄRCHER-servisnim partnerom.
- Treba uvažavati specifične lokalne propise.

Sigurnosne napomene

⚠ Opasnost

Opasnost po život u slučaju moguće eksplozije posuda za gas koje sadrže CO₂. Posudu za gas pod pritiskom postavite uspravno i pričvrstite.

Nikada nemojte priključivati posudu za gas pod pritiskom bez reduktora pritiska i bez sigurnosnog ventila.

Reduktor za gas sa sigurnosnim ventilom mora biti odobren za dotičnu vrstu uređaja. Sigurnosni ventil mora biti zapečaćen i ispravan.

Opasnost od gušenja ugljen-dioksidom koji izbija napolje.

Prostor gde se uređaj postavlja treba imati dobru ventilaciju i omogućeno ispuštanje vazduha ili treba instalirati sistem upozorenja za gas.

Boca sa gasom se mora zaštititi od opasnog zagrevanja.

- Prekidač uređaja prebacite na "0".
- Zatvorite gasnu bocu na glavnom ventilu.
- Sistem rasteretite pritiska povlačenjem klina za otpuštanje na reduktoru pritiska gasne boce.
- Reduktor pritiska odvijte sa prazne gasne boce.
- Navijte zaštitnu kapicu na praznu bocu sa gasom.
- Zamenite bocu za gas i osigurajte novu bocu od prevrtanja.
- Skinite zaštitnu kapicu s nove boce sa gasom.
- Pričvrstite reduktor pritiska na novu bocu. Pri tome vodite računa o ispravnoj montaži zaptivnog prstena.
- Polako otvorite glavni ventil na boci sa gasom.
- Proverite zaptivenost sistema.
- Prekidač uređaja prebacite na "I".
- Proverite kvalitet dodavanja karbonizovane vode.

Potrošni materijal

Oznaka	Opis	Kataloški br.
Hy-Protect filter	Zadržavanje virusa i bakterija.	2.641-683.0
Active-Pure filter	Za poboljšanje okusa (Uklanjanje hlora i zaštita od zaprljanja npr. iz dovoda unutar zgrade/kuće).	2.641-684.0

Hy-Protect filter

Hy-Protect filter na ulazu uređaja obezbeđuje sterilnost vode. Ovo je centralni deo svih WPD 100 uređaja firme Kärcher.

Filtere sme da zamenjuje samo KÄRCHER-servis.

Active-Pure filter

Koristi se Active-Pure filter, kako bi se optimirao kvalitet vode. Filter služi za:

- Poboljšanje ukusa
- Uklanjanje hlora
- Zaštita od zaprljanja (npr. olovo, cink, bakar) npr. iz dovoda unutar zgrade/kuće

Filtere sme da zamenjuje samo KÄRCHER-servis.

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Mehanički priključak	Easyquick zatvarač firme Kärcher	
Maks. dozvoljena temperatura tečnosti	+ 40°C	+ 40°C
Maks. dozvoljeni radni pritisak	0,6 MPa (6 bara)	
Maks. protočnost	100 l/h	
Maks. kapacitet	9.000 litara, najviše godinu dana	4.500 litara, najviše pola godine
Vrsta / primena	Ultrafiltracija - modul sa šupljim vlaknima Smanjenje (patogenih) materija koje uzrokuju bolesti: Smanjenje bakterija > 99,9999% (log6); smanjenje virusa > 99,99% (log4) Zadržavanje lebdećih čestica	Filter sa aktivnim ugljem za uklanjanje zamućenja, redukciju hlora i poboljšanje ukusa i mirisa Smanjenje udela teških metala (poput bakra, olova, cinka iz vodovoda) Smanjenje pesticida, herbicida i insekticida Smanjenje organskih materija
Dimenzije	Dužina 30 cm, prečnik 8 cm	
Materijali / Dozvole	Svi delovi/komponente kroz koje protiče voda su namenjeni i odobreni u skladu sa najnovijim tehničkim dostignućima za korišćenje u direktnom kontaktu sa pijaćom vodom.	

Otklanjanje smetnji

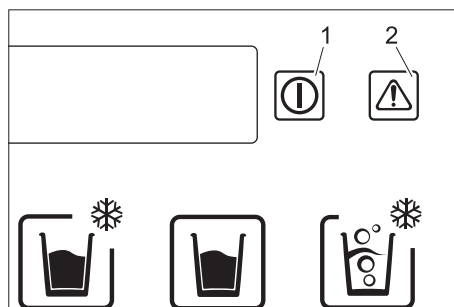
Indikatori

⚠ Upozorenje

Opasnost po zdravlje usled nestručno obavljene popravke uređaja. Uređaj sme popravljati samo obučeno stručno osoblje.

Pre svih radova na uređaju:

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Zatvorite dovod vode.



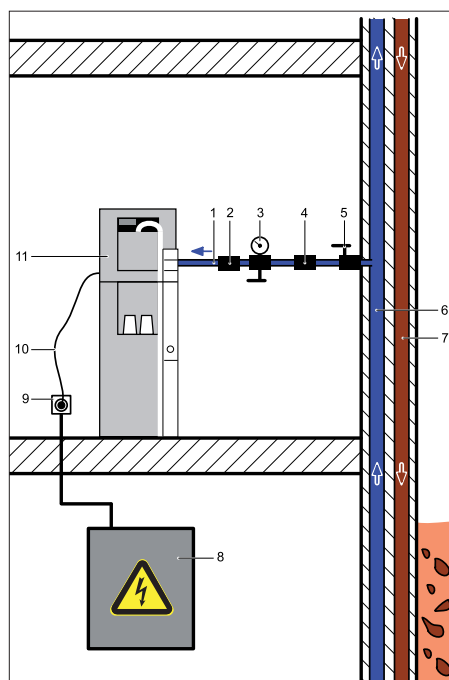
- 1 Indikator spremnosti za rad
2 Indikator smetnje

Smetnja / Prikaz	Moguć uzrok	Otklanjanje
Indikator spremnosti za rad je ugašen, svetli indikator smetnji	Senzor temperature vruće vode je u kvaru.	Isključite uređaj, sačekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Ukoliko smetnja i dalje postoji, pozovite servisnu službu.
	Prodor vode u uređaj.	
	Grejač je u kvaru.	
Izvan pogona - Smetnja higijenzacije*	Postupak higijenzacije nije uspešan.	Ručno pokrenite higijenzaciju (vidi "Podešavanje početnog vremena higijenzacije" u uputstvu za rad). Ukoliko smetnja i dalje postoji, pozovite servisnu službu.
Spremnost za rad - Zamena filtera UF*	Hy-Protect filter je istrošen.	Pozvati servis
Spremnost za rad - Zamena filtera AC*	Active-Pure filter je istrošen.	Pozvati servis
Senzor greška HW		Pozvati servis
Senzor greška KW		Pozvati servis
Izvan pogona - smetnja prodor vode*		Pozvati servis
Izvan pogona - smetnja grejanje*		Pozvati servis
Izvan pogona - smetnja dugmad*	Taster je pritiskan prečesto u kratkom vremenskom intervalu.	Isključite uređaj, sačekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite.
	Taster je u kvaru.	Isključite uređaj, sačekajte nekoliko trenutaka pa ga opet uključite. Ukoliko smetnja i dalje postoji, pozovite servisnu službu.
Uređaj ne daje vodu, ali stoji prikaz "Spreman za rad".	Dovod vode je prekinut.	Osigurajte dovod vode, proverite blokirne elemente. Ukoliko smetnja i dalje postoji, pozovite servisnu službu.
Uređaj ne radi / nema prikaza na ekranu.	Smetnje pri napajanju električnom energijom.	Strujni utikač utaknite u utičnicu.
	Uređaj je isključen.	Prekidač uređaja prebacite na "I".
	Osigurač je pregoreo.	Izvucite držač osigurača pored prekidača uređaja, zamenite osigurač novim osiguračem iste vrednosti.
Uređaj ne daje vodu, prikaz na ekranu "Power-Save"	Uređaj se nalazi u režimu uštede energije usled podešenih vremena rada.	Prilagođavanje vremena rada (vidi "Podešavanje vremena rada" u uputstvu za rad).
Prikaz na ekranu "Servisni način rada"	Uređaj se nalazi u (automatski aktiviranoj) fazi higijenzacije.	Sačekajte da se završi faza i pokrene ispiranje uređaja (potrebno vreme maks. 1 sat).

*Prikaz ekrana u zameni

Primer instalacije

- Kod prve instalacije i eventualnih popravki kod kojih treba zameniti delove pribora, treba obezbediti da se koriste isključivo priloženi delovi (Komplet priključaka, CO₂-regulator pritiska (Opcija, uređaj sa CO₂)). Kod tih delova se radi o sklopovima koje je Kärcher odobrio za ugradnju. Drugi sklopovi se ne smeju koristiti. Ovi sklopovi su provereni i sertifikovani kako bi odgovarali visokim zahtevima o kvalitetu certifikacionog postupka SGS Instituta Fresenius GmbH i KÄRCHER-ovim standardima kvaliteta.
- Uređaj sme instalirati i pustiti u rad samo obučeno servisno osoblje firme KÄRCHER.
- Ukoliko je za instalaciju uređaja neophodan zahvat u mrežu pijaće vode, to mora da izvrši obučeno stručno osoblje koje mora imati dozvolu u skladu sa važećim lokalnim zakonima i propisima. U slučaju potrebe ove radove mora izvršiti klijent.
- Instalacija mora da se obavi u skladu sa Priručnikom za servisiranje 5.906-418.0.
- Za zaštitu od oštećenja vodom usled pucanja dovodnog creva preporučujemo ugradnju Aquastopp ventila (koji može da se naruči kao opcija) za zaustavljanje vode u dovodu.
- Uređaj mora da se postavi u prostoriji zaštićenoj od mraza.
- Uređaj ne sme da se koristi niti odlaze na otvorenom.
- Kako bi se osigurao kvalitet ponuđene vode, ista mora da se čuva u skladu sa važećim lokalnim zakonskim propisima o kriterijumima za pijaću vodu, odnosno barem u skladu sa preporukama Svetske zdravstvene organizacije (World Health Organization, WHO), pod nazivom "Guidelines for Drinking Water Quality".
- Strujni priključak i ulazni pritisak vode se moraju podudarati sa vrednostima u tehničkim podacima.
- U zavisnosti od lokalnih propisa, potrebna je ugradnja odobrenog nepovratnog ventila.
- Uređaj mora da stoji na ravnoj površini.
- Utikač i utičnica moraju i nakon instalacije biti pristupačni.



- 1 Vod za snabdevanje vodom
- 2 Nepovratni ventil
- 3 Reduktor pritiska
- 4 Aquastopp ventil za zaustavljanje vode *
- 5 Slavina za vodu *
- 6 Snabdevanje pijaćom vodom *
- 7 Otpadna voda *
- 8 Električno napajanje *
- 9 Utičnica, osigurana predspojenom automatskom zaštitnom sklopom od 30 mA *
- 10 Priključni kabl WPD 100
- 11 WPD 100

* na mestu postavljanja, nije u obimu isporuke

Tehnički podaci

Radni napon	V/~/Hz	220...240/1/50
Priključna snaga	W	2000
Pritisak dovodne vode		
Bez karbonizacije	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
Sa karbonizacijom	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Temperatura vode na dotoku	°C	+4...+35
Maks. predaja vode		
Netemperirana voda	l/h	100
Ohlađena voda	l/h	24
Vruća voda	l/h	50
Maks. temperatura vruće vode	°C	90
Min. temperatura ohlađene vode	°C	3
Temperatura okoline	°C	+5...+40
Širina	mm	410
Dubina	mm	460
Visina bez nogara	mm	410
Visina sa nogarom	mm	1420
Težina		
WPD 100 Standard bez nogara	kg	33
WPD 100 Standard sa nogarom	kg	53
WPD 100 Top bez nogara	kg	33
WPD 100 Top sa nogarom	kg	53
WPD 100 Premium bez nogara	kg	35
WPD 100 Premium sa nogarom	kg	58
Nivo buke pri normalnom radu	dB(A)	<45

Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava KÄRCHER. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. Godina proizvodnje

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Vodomat
Tip: 1.024-xxx

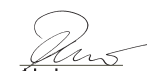
Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/95/EZ (do 28.12.2009.)
2006/42/EZ (od 29.12.2009.)
2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–75
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

5.957-914

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

List za evidenciju održavanja za WPD 100

Uređaj:	Mesto instalacije:
Tip uređaja: 1.024-	Datum instalacije:
Nogar: 2.641-	Instalaciju obavio:

Vlasnik odnosno koncesionar je upućen u to da se kvalitet vode mora redovno kontrolisati u skladu sa nacionalnim i lokalnim propisima. Vlasnik odnosno koncesionar je upućen u to da on sam snosi odgovornost za redovno obavljanje radova na održavanju u skladu sa poglavljem "Plan održavanja".

[illegible]

* Hy-Protect filter i Active-Pure filter se moraju ispirati sve dok voda za piće ne izgubi miris.



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Опазване на околната среда	224
Указания за безопасност	224
Функция	224
Обслужване	224
Спиране от експлоатация	225
Пускане в експлоатация след спиране	225
Грижи и поддръжка	225
Консумативи	229
Помощ при неизправности	230
Пример за инсталация	231
Технически данни	232
Резервни части	232
Гаранция	232
CE – декларация	232
Протокол за поддръжка за WPD 100233	

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Уредът съдържа охладителен агент R-134a. Този охладителен агент не трябва да се изпуска в околната среда. За надлежното отстраняване като отпадък се обърнете към Вашия сервиз-партньор на Kärcher. Дейностите по звеното за охлаждане могат да бъдат извършвани само от обучени специалисти.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Указания за безопасност

Символи на Упътването за употреба

⚠ Опасност

Обозначава непосредствено грозяща опасност. При неспазване на указаниято съществува заплаха от смърт или най-тежки наранявания.

⚠ Предупреждение

Обозначава възможна ситуация на опасност. При неспазване на указаниято могат да настъпят леки наранявания или материални щети.

Указание

Обозначава съвети при приложение и важни информации.

Употреба по предназначение

- Уредът служи за извеждане на темперирана вода с качества на питейна в режим на самостоятелно обслужване. За да се гарантира това, водата в уреда се пречиства от филтъра Hy-Protect.
- За да се гарантира качеството на изведената вода, е позволено да се използва само питейна вода от местен водоизточник. При това качеството трябва да съответства минимум на изискванията на Световната здравна организация (WHO).
- За подобряване на вкусовите качества всеки вариант на уреда е оборудван допълнително с филтър Active-Pure (синтерован блок от активен въглен).
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Не се позволява уреда да се разполага в обществени кухни.
- Инсталацията и пускането на уреда в експлоатация се позволяват само от обучени специалисти.
- Ако за инсталацията на уреда е необходимо включване в мрежата за питейна вода, специалистите трябва да притежават съответното разрешително, отговарящо на местните валидни разпоредби.
- Контактът трябва да бъде подсигурен със защитно приспособление за падове в напрежението с ток на изключване от 30 mA.

- Инсталацията трябва да се извършва при спазване на Сервизен наръчник 5.906-418.0.
- За предпазване от увреждания на водата поради спукани хранящи маркучи за вода Ви препоръчваме да монтирате блокиращо приспособление и аквастоп (опция) в подаването на водата.
- Уредът трябва да се разположи в помещение, което е защитено от замръзване.
- Уредът не трябва да се използва или оставя на открито.
- Вътрешното пространство на уреда трябва да бъде достъпно само на оператора на уреда, който е прочел тази Инструкция за употреба. След поддръжка и обслужване във вътрешното пространство по причини на сигурността вратата на уреда трябва отново да се заключи.
- За предаване на вода с качество съответстващо на предназначението, тавата за отичане и повърхностите на уреда трябва редовно да се почистват.
- Минимум на всеки 4 седмици трябва да се извършва хигиенизиране на уреда.
- След предупреждение от страна на предприятието за храняване с питейна вода относно микробиологично замърсяване хигиенизирането трябва да се извършва по спешност.
- Уредът не бива да се почиства с водна струя.
- Пластмасовите повърхности не бива да се почистват със съдържащи алкохол почистващи средства.

Функция

Водата тече от входа за вода през филтър Active-Pure и филтър Hy-Protect. Според това, кой бутон е натиснат, след това водата тече през уреда за бързо нагряване на течащата вода, охлаждащия модул или директно към извода за вода. При изискване на вода, съдържаща въглеродна киселина (опция) към водата допълнително се смесва въглероден двуокис. На редовни интервали цялата водна система автоматично се хигиенизира посредством загряване.

Обслужване

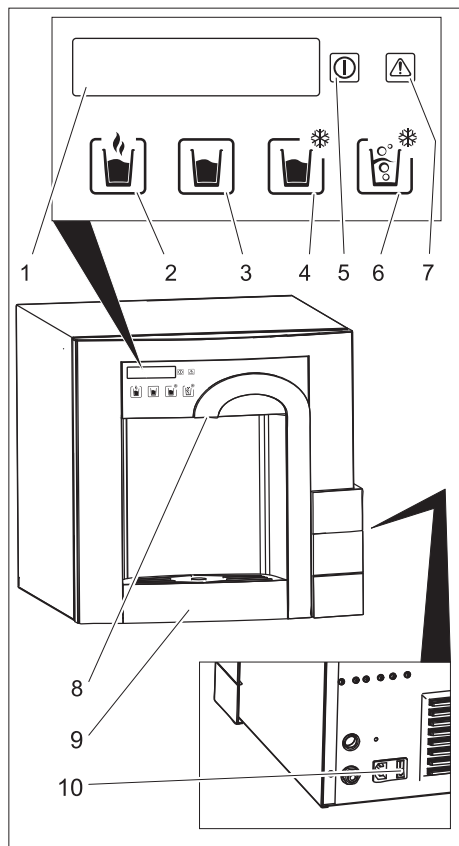
Настройка на времената за експлоатация

Докато тече настроеното време за експлоатация, уредът е готов за действие. Извън времето за експлоатация уредът се намира в състояние „Power-Save“ (режим на спестяване на енергия). В състояние

„Power-Save“ не е възможно подаване на вода.

Настройката на времето за експлоатация е описана в глава „Грижи и поддръжка“.

Обслужващи и индикационни елементи



- 1 Дисплей
- 2 Бутон гореща вода (опция)
- 3 Бутон нетемпераирана вода
- 4 Бутон охладена вода
- 5 Контролна лампа Готовност за експлоатация
- 6 Бутон вода, съдържаща въглеродна киселина (опция)
- 7 Контролна лампа повреда
- 8 Източване на вода

9 Тава за отичане

10 Ключ на уреда

- ➔ Поставете чашката в средата на решетката на тавата за отичане.
- ➔ Натиснете бутона за желаня от Вас вид вода и задръжте, докато в чашката изтече желаното от Вас количество течност.

По време на процеса на източване дисплеят показва желаня вид на водата и температурата на водата.

Указание

За вземане на гореща вода натиснете първо веднъж за кратко бутона гореща вода и изчакайте, докато на дисплея се появи индикацията „Готовност за предаване - температура XX °C“. След това отново натискайте бутона за гореща вода дотогава, докато изтече желаното количество вода.

Двукратното натискане предотвратява не преднамереното вземане на гореща вода при случайно докосване.

Ако при взимане на гореща вода температурата на водата спадне под настроената стойност, източването на водата спира. Предварителното нагряване се показва на дисплея. Щом приключи предварителното нагряване, се показва готовността за предаване - вземането на гореща вода може да продължи.

Спиране от експлоатация

Ако уредът не се използва повече от 4 часа:

- ➔ Затворете входа за водата.
- ➔ Поставете ключа на уреда на „0“.

Пускане в експлоатация след спиране

⚠ Предупреждение

Опасност за здравето поради съдържаща микроорганизми вода. Ако уредът не е бил използван повече от 4

дни, трябва да се извършат описаните тук дейности:

- ➔ Поставете ключа на уреда на „I“.
- ➔ Проверете часовото време и датата, при необходимост ги настройте отново (вижте „Грижа и поддръжка/Настройка на часово време/дата“).

Указание

При по-продължително прекъсване на захранването с ток уредът показва на дисплея изискване за настройка на датата и часовото време.

- ➔ Да се отвори входа за водата.
- ➔ Ръчно стартирайте хигиенизирането (вижте „Грижи и поддръжка/Меню оператор“).

Грижи и поддръжка

Указания за поддръжка

⚠ Предупреждение

Опасности за здравето поради неправилно ремонтиран уред. Позволява се ремонтирането на уреда само от обучен персонал.

Използвайте само оригинални резервни части на производителя или препоръчани от него части, като

- резервни и износващи се части,
- части за принадлежности,
- горива,
- почистващи препарати.

Преди всички дейности по уреда:

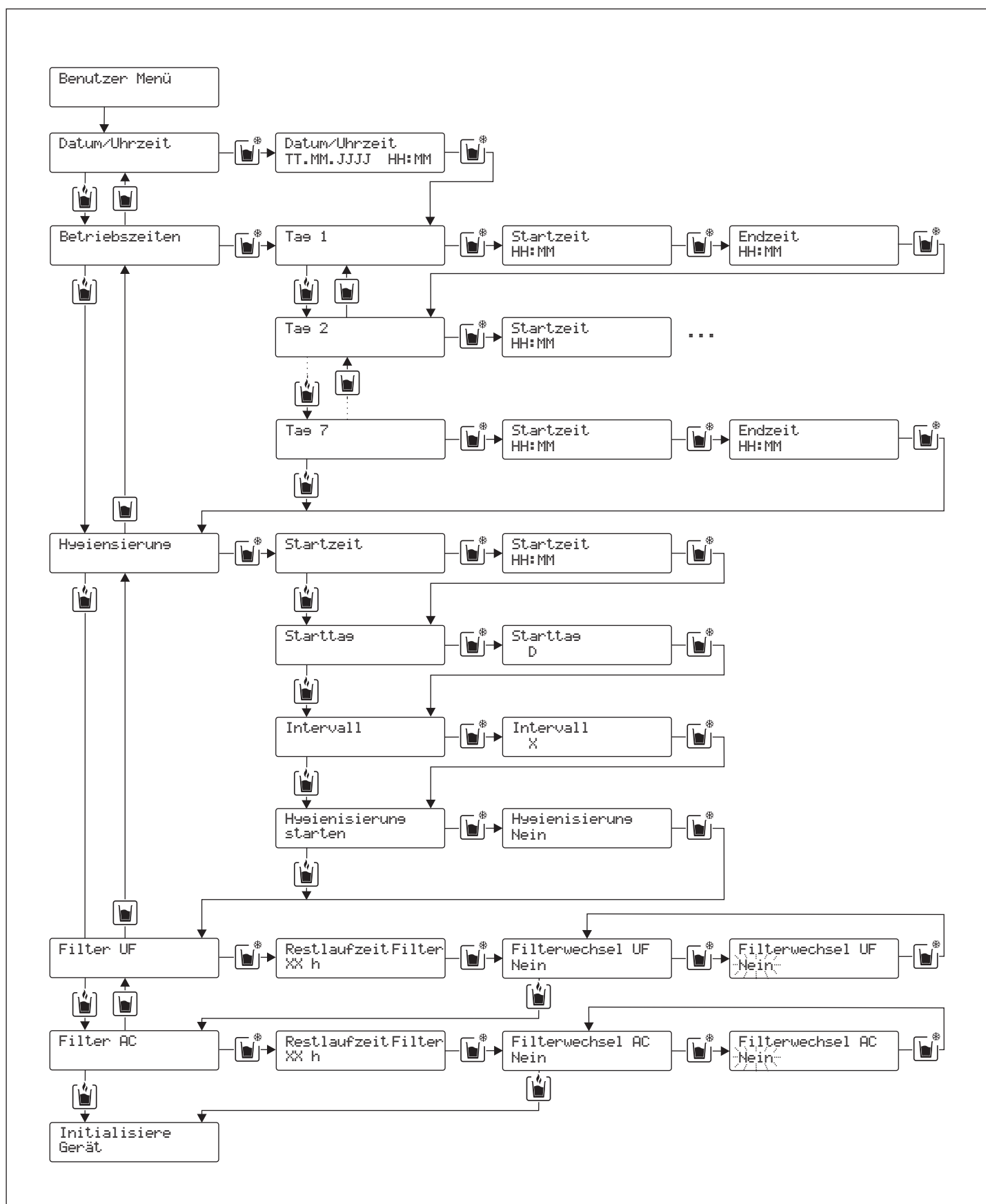
- ➔ Поставете ключа на уреда на „0“.
- ➔ Издърпайте щепсела.
- ➔ Затворете входа за водата.

Договор за поддръжка

За да се гарантира надеждната работа на уреда, задължително трябва да се сключи договор за поддръжка. Моля обърнете се към Вашия оторизиран сервиз на KDRCHER.

План по поддръжка

Момент	Провеждане
ежедневно	Излейте тавата за отичане и почистете с дезинфекциращо почистващо средство. Отнемете по 0,5 литра вода от всеки вид вода и ги изхвърлете.
ежеседмично, при необходимост по-често	Почистете уреда отвън с дезинфекциращо почистващо средство, почистете тавата за отичане с гореща вода или в съдомиялна машина. Не почиствайте пластмасовите повърхности със съдържащи алкохол почистващи средства. При необходимост повтаряйте по-често почистването.
на 4 седмици, при необходимост по-често	Активирайте хигиенизирането (ръчно или автоматизирано), накрая изпълнете програма за изплакване.
на половин година	Извикайте сервиза за смяна на филтъра Active-Pure. Моментът за смяна се показва на дисплея с текста "Готовност за експлоатация - Смяна на филтър AC". Начина на изпълнение вижте в „Демонтаж и монтаж на филтъра“. Смяната на филтъра нанесете в протокола за поддръжка в края на Инструкцията за употреба.
ежегодно	Извикайте сервиза за смяна на филтъра Hy-Protect. Моментът за смяна се показва на дисплея с текста "Готовност за експлоатация - Смяна на филтър UF". Начина на изпълнение вижте в „Демонтаж и монтаж на филтъра“. Смяната на филтъра нанесете в протокола за поддръжка в края на Инструкцията за употреба.
Интервалите за смяна на филтъра са валидни за определени контролни условия и при необходимост могат да се отклоняват от посочените интервали от време.	

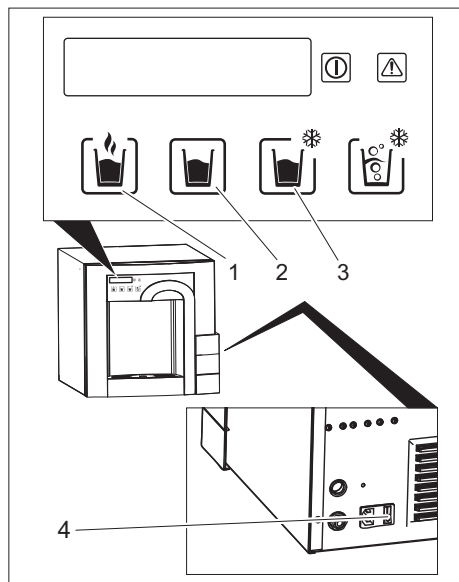


Обслужващото меню обхваща следните функции:

- Настройка на часовото време и датата.
- Настройка на времената за експлоатация.

- Настройка на параметрите за хигиенизиране за автоматично хигиенизиране.
- Ръчно начало на хигиенизирането.
- Изплакнете филтър Active-Pure.
- Изплакнете филтър Hy-Protect.
- Индикация на оставащото време на работа на филтъра

Отваряне на обслужващото меню

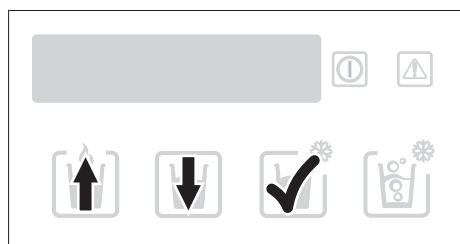


- 1 Бутон гореща вода *
- 2 Бутон нетемперирана вода
- 3 Бутон охладена вода
- 4 Ключ на уреда

* При уреди без източване на горещата вода не се вижда на обслужващото поле, но въпреки това функционира в обслужващото меню.

- Поставете ключа на уреда на „0“.
- изчакайте припл. 5 секунди
- Включете WPD 100 от прекъсвача на уреда и в рамките на 2 секунди (щом на дисплея се появи синьо фоновое осветление) задействайте бутона на сензора за заявка за студена вода. Дисплеят променя индикацията в менюто на обслужващия.

Заемане на бутоните в обслужващото меню



- Бутон гореща вода: **Напред**
- Бутон нетемперирана вода: **Назад**
- Бутон охладена вода: **SET**

Настройка на часово време/дата

- Отваряне на обслужващото меню (вижте „Обслужващо меню“).
- След появата на индикацията „Time/Date“ изберете стойността за регулиране с бутона за охладена вода.
- Настройте избраната стойност с бутоните нетемперирана вода и гореща вода.
- Изберете следващата стойност с бутона за охладена вода и настройте с бутоните за нетемперирана вода и гореща вода.

- Щом се достигне точката от менюто „Operating times“, подгответе с многократно натискане на бутона горещата вода до края на менюто за обслужване.

Настройка на времената за експлоатация

Извън времето за експлоатация уредът се намира в режим Power-Save. В режим Power-Save не може да се отнема вода.

- Отваряне на обслужващото меню (вижте „Обслужващо меню“).
- Натиснете бутон гореща вода. На дисплея се появява „Operating times“.
- Натиснете бутон охладена вода.
- Потърсете деня за настройка стойност с бутоните нетемперирана вода и гореща вода.
1 = понеделник...7 = неделя.
- Активирайте настройката на времето посредством натискане на бутон охладена вода.
- Изберете стойността за настройка с бутона за охладена вода и настройте с бутоните за нетемперирана вода и гореща вода.
- Щом се достигне точката от менюто „Disinfection“, подгответе с многократно натискане на бутона горещата вода до края на менюто за обслужване.

Настройка на времето за старт на хигиенизирането

- Отваряне на обслужващото меню (вижте „Обслужващо меню“).
- Натиснете два пъти бутон гореща вода.
- За настройка на времето за старт натиснете бутон охладена вода.
- Изберете стойността за настройка с бутона за охладена вода и настройте с бутоните за нетемперирана вода и гореща вода.
- Активирайте настройката на времето посредством натискане на бутон охладена вода.
- За настройка на деня за старт натиснете бутон охладена вода.
- Настройте деня за старт с бутоните нетемперирана вода и гореща вода.
1 = понеделник...7 = неделя.
- Активирайте избрания ден на старт посредством натискане на бутон охладена вода.
- Прескочете настройката „Disinfection Clearance“ като натиснете бутон гореща вода.

Указание

Хигиенизирането се извършва автоматично на редовни интервали от време. Не се допуска удължаване на настройките при първоначално пускане в експлоатация след допитване до клиента интервал без

предварителното, писмено съгласие на КДРCHER.

По време на процеса на хигиенизиране дисплеят показва състоянието „Сервизен режим“ както и актуалните температури. Тази индикация на температурата е от значение само за сервиза на КДРCHER.

- Прескочете към ръчен старт на хигиенизирането като натиснете бутон гореща вода.

или

Ръчно хигиенизиране

Ръчен старт на хигиенизирането е необходим след първоначално пускане в експлоатация, след спиране за повече от 4 дни или след смяна на филтъра

- Изберете хигиенизиране като натиснете бутона за студена вода.
- Променете индикацията „No“ като натиснете бутон гореща вода на „Yes“.
- Стартирайте хигиенизиране като натиснете бутона за студена вода.

Указание

Ръчен старт на хигиенизирането е необходим само тогава, когато е нужно допълнително хигиенизиране. Процедурата на хигиенизиране продължава припл. 1 час. През това време от уреда не може да се отнема вода.

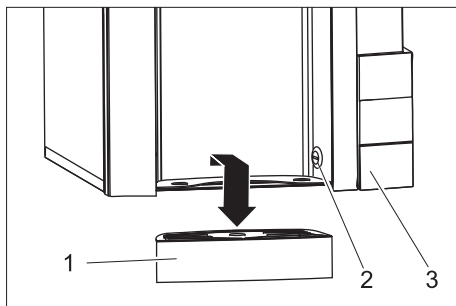
Изплакване след хигиенизиране

След всяко хигиенизиране уредът дава искане за изплакване: На дисплея се появява индикацията „Flush Menu Start“.

- Поставете приемен съд под източването на водата.
- За стартиране на процеса на изплакване натиснете бутон охладена вода за 5 секунди. На дисплея се появява: „Flush Program Rem. time xxx s“.
- Щом приемният съд се напълни, натиснете бутон охладена вода, за да спрете източването на водата.
- Изпразнете приемния съд и отново го поставете под източването на водата.
- Натиснете отново бутон охладена вода, за да продължите програмата за изплакване. При отново пълен приемен съд повторете тази операция, докато изтече оставащото време.

Уредът се инициализира автоматично и след това е готов за експлоатация.

Отваряне на уреда



- 1 Тава за отичане
- 2 Ключалка
- 3 Врати на уреда

⚠ Опасност

Опасност от електрически уред! Преди работа по уреда винаги първо да се изключи мрежовия щепсел.

- Свалете тавата за отичане.
- Отворете ключалката.
- Отворете вратите на уреда.

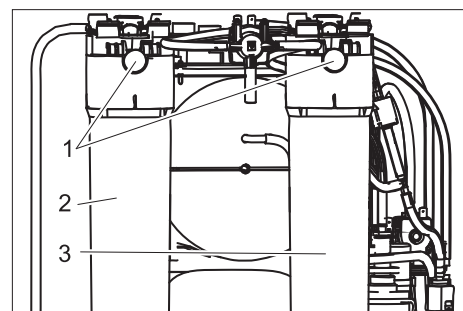
Демонтаж и монтаж на филтъра

⚠ Предупреждение

Опасност за здравето поради вода, съдържаща микроорганизми. При смяната на филтъра много внимавайте за хигиената и чистотата.

Право да сменя филтъра има само сервизът на КДRCHER.

- Затворете входа за вода към уреда.
- Натиснете бутон нетемперирана вода, докато спре да изтича вода.
- Извадете щепсела от контакта.
- Отворете уреда (вижте „Отваряне на уреда“)



- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Филтър Active-Pure
- 3 Филтър Hy-Protect

- Натиснете деблокиращия бутон.
- Наклонете долния край на филтъра извън уреда.
- Откачете и свалете филтъра.

Указание

Износеният филтър може да се отстрани заедно с домакинските отпадъци.

- Поставете си стерилни ръкавици.
- Разопакувайте новия филтър, поставете го и го фиксирайте.
- Включете щепсела в контакта.

- Поставете уреда под източването на водата на уреда.
- Отваряне на обслужващото меню (вижте „Обслужващо меню“).
- Изберете точката от менюто за потвърждение на смяната на типа филтър с бутона за гореща вода.
- Натискането на бутона за охладена вода показва оставащото време до смяната на стария филтър.
- Повторното натискане на бутона за охладена вода Ви подканя за потвърждение на смяната на филтъра.
- Повторното натискане на бутона за охладена вода стартира процеса на изплакване за новия филтър.

Новият филтър се изплаква.

На дисплея се появява индикацията „FLUSH“.

- За прекъсване на процеса на изплакване натиснете бутон "нетемперирана вода" (напр. за смяна на съда).
- Плакнете филтъра до тогава, докато изтичащата вода стане без миризма и бистра, като това трябва да продължи минимум 10 минути.
- Натиснете бутон „охладена вода“, за да приключите процеса на изплакване.
- Преминете до края обслужващото меню и го напуснете.
- След поставянето на новия филтър Hy-Protect извършете ръчно хигиенизиране (вижте „Ръчно хигиенизиране“).

Смяна на CO₂-бутилката

Бутилката с CO₂ при пускане в експлоатация първоначално се свързва от сервиза на КДRCHER. Смяната на празните газови бутилки се извършва от посоченото от потребителя лице. Трябва да се спазват указанията за безопасност на доставчика на газ и евентуалните законови разпоредби.

- CO₂-бутилката трябва да е оборудвана с редуктор за налягане, за да може да се настрои съдържанието на въглеродна киселина на водата.
- Въглеродният двуокис Е 290 трябва да съответства на изискванията за чистота на Директива 96/77/ЕО (качество за хранителни продукти) и да е обозначен съгласно член 7 на Директива 89/107/ЕО.
- Преди да бъде използвана една газова бутилка, трябва да се уверите в това, че е предоставен правилният вид газ. Надеждна информация за вида на газа дава дори лепенката за опасни товари, която трябва да бъде поставена на всяка газова бутилка. Цветът на газова бутилка не винаги дава еднозначна информация за вида на газа. Не трябва да се използват газови бутилки, за чието

съдържание съществуват каквито и да било съмнения или които са направили впечатление по друг начин (увреждане, влияние на огън, следи от механична обработка).

- Настройката на редуктора за CO₂ не бива да бъде променяна. Настроените стойности на налягането са предназначени за оптимална работа на дозатора за вода и трябва да бъдат отново фино настроени при смяна на бутилката. Адаптирането на настройките е позволено само след предварителна консултация с Вашия партньор от сервиза на КДRCHER.
- Трябва да се спазват специфичните за страните разпоредби.

Указания за безопасност

⚠ Опасност

Опасност за живота поради възможна експлозия на резервоари за газ CO₂. Разполагайте резервоарите за газ под налягане отвесно и ги закрепяйте. Никога не свързвайте резервоарите за газ под налягане без редуктор за налягане и без предпазен клапан. Редукторът за налягане с предпазен клапан трябва да притежава разрешително за вида на уреда. Предпазният клапан трябва да е пломбиран и годен да функционира.

Опасност от задушаване от изтичащ въглероден двуокис. Проветрявайте и вентилирайте достатъчно помещението на разполагате или инсталирайте подходяща предупредителна уредба за газ.

Газовата бутилка трябва да е защитена от опасно затопляне.

- Поставете ключа на уреда на „0“.
- Затваряйте газовата бутилка от главния кран.
- Освобождавайте налягането на системата посредством издърпване на щифта за освобождаване на редуктора за налягане на газовата бутилка.
- Развивайте редуктора за налягане от празната газова бутилка.
- Завинтете защитната капачка на празната газова бутилка.
- Сменяйте газовата бутилка и осигурявайте новата бутилка против преобръщане.
- Развинтете защитната капачка на новата бутилка.
- Завийте редуктора за налягане на новата газова бутилка. При това внимавайте за коректния монтаж на уплътнителния пръстен.
- Отваряйте бавно главния кран на газовата бутилка.
- Проверявайте системата за херметичност.
- Поставете ключа на уреда на „I“.

→ Проверете качеството на подаване на карбонизирана вода.

Консумативи

Обозначение	Описание	№ за поръчка
Филтър Hy-Protect	Задържане на вируси и бактерии.	2.641-683.0
Филтър Active-Pure	За подобряване на вкусовите качества (отстраняване на хлора и предпазване от замърсявания напр. от вътрешни за сградата или къщата тръбопроводи).	2.641-684.0

Филтър Hy-Protect

Филтър Hy-Protect в началото на уреда гарантира обеззаразяването на водата. Това е основното предимство на всички уреди KDRCHER WPD 100.

Допуска се смяна на филтъра само от страна на сервиза на KDRCHER.

Филтър Active-Pure

Филтърът Active-Pure се използва, за да се оптимизира качеството на водата.

Филтърът служи за:

- Подобрене на вкуса
- Отстраняване на хлор
- Защита от замърсявания (напр. олово, цинк, мед) напр. от хранващи тръбопроводи в сгради/вътрешността на къщи

Допуска се смяна на филтъра само от страна на сервиза на KDRCHER.

	Филтър Hy-Protect	Филтър Active-Pure
Механично свързване	Kdrcher Easyquick-закопчалка	
макс. доп. температура на течността	+ 40°C	+ 40°C
макс. допустимо работно налягане	0.6 MPa (6 bar)	
макс. мощност на потока	100 л/ч	
макс. капацитет	9.000 литра, максимум 1 година	4 500 литра, максимум 1 година
Вид / Използване	Ултрафилтриране - модул кухо влакно Редукция на болестотворните (патогенни) вещества: Намаляване на бактериите > 99,9999% (log6); вируси > 99,99% (log4) Задържане на суспензиращи вещества	Филтър активен въглен за отстраняване на вещества, предизвикващи потъмняване, намаляване на хлора и подобрене на вкуса и мириса Намаляване на тежките метали (като мед, олово, цинк) от водопроводите Намаляване на пестициди, хербициди и инсектициди Намаляване на органичните вещества
Размери	Дължина 30 см, диаметър 8 см	
Материали / Разрешителни	Всички отвеждащи водата части/компоненти са съответно подходящи и разрешени в съответствие с нивото на техниката за използване в директен контакт с питейна вода.	

Помощ при неизправности

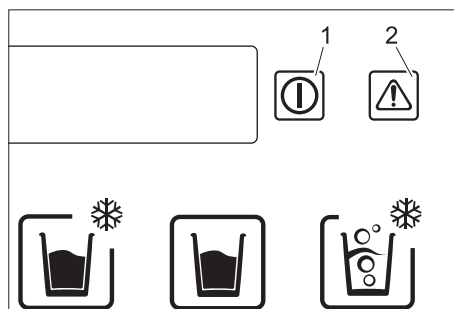
Контролни лампи

⚠ Предупреждение

Опасности за здравето поради неправилно ремонтиран уред.
Позволява се ремонтирането на уреда само от обучен персонал.

Преди всички дейности по уреда:

- ➔ Поставете ключа на уреда на „0“.
- ➔ Издърпайте щепсела.
- ➔ Затворете входа за водата.



1 Контролна лампа Готовност за експлоатация

2 Контролна лампа повреда

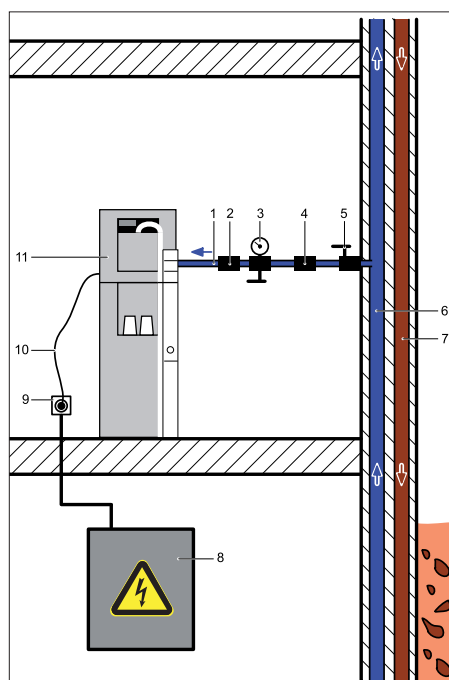
Повреда / Индикация	Възможна причина	Отстраняване
Контролна лампа Готовност за експлоатация изкл, свети контролна лампа Повреда	Дефектна температурна сонда гореща вода.	Изключете уреда, изчакайте малко, след това отново включете уреда. Ако повредата е все още налице, извикайте сервиза.
	Навлизване на вода в уреда.	
	Дефектно нагряване.	
Извън експлоатация - Неизправност в хигиенизирането*	Процес на хигиенизиране не успешен.	Стартирайте хигиенизирането ръчно (вижте „Настройка на времето за старт на хигиенизирането“ в упътването за работа). Ако повредата е все още налице, извикайте сервиза.
Готовност за експлоатация - Смяна на филтър UF*	Износен филтър Hy-Protect.	Извикайте сервиза
Готовност за експлоатация - Смяна на филтър AC*	Износен филтър Active-Pure.	Извикайте сервиза
Неизправност на сензор HW		Извикайте сервиза
Неизправност на сензор KW		Извикайте сервиза
Извън експлоатация - Неизправност в навлизането на вода*		Извикайте сервиза
Извън експлоатация - Неизправност в затоплянето*		Извикайте сервиза
Извън експлоатация - Неизправност на бутоните*	Бутонът е задействан твърде често за кратък интервал от време.	Изключете уреда, изчакайте малко, след това отново включете уреда.
	Дефектен бутон.	Изключете уреда, изчакайте малко, след това отново включете уреда. Ако повредата е все още налице, извикайте сервиза.
Уредът не подава вода, но показва „Готовност за експлоатация“.	Прекъснато подаване на вода.	Гарантирайте подаването на вода, проверете спирателните приспособления. Ако повредата е все още налице, извикайте сервиза.
Уредът не функционира / няма индикация на дисплея	Нарушено захранване с напрежение.	Включете щепсела в контакта.
	Уредът е изключен.	Поставете ключа на уреда на „I“.
	Предпазителят е изгорял.	Извадете носача на предпазителя до прекъсвача на уреда, сменете предпазителя с нов предпазител със същата стойност.
Уредът не подава вода, индикация на дисплея „Power-Save“	Поради настроеното време за експлоатация уредът се намира в режим на спестяване на енергия.	Адаптация на времето за експлоатация „Настройка на времето за експлоатация“ в упътването за работа).
Индикация на дисплея „Сервизен режим“	Уредът се намира в (автоматично предизвикана) фаза на хигиенизиране.	Изчакайте, докато изтичането приключи и уредът даде искане за изплакване (необходимо време макс. 1 час).

*Сменяща се индикация на дисплея

Пример за инсталация

- При първоначалната инсталация и при евентуални ремонти, които са свързани със смяна на принадлежности, трябва да се гарантира, че ще бъдат поставени само приложените части (принадлежности за свързване, регулатор за налягането CO₂ (опция, уред с CO₂)). При тези части става въпрос за елементи, които са предписани за монтаж от KDRCHER. Не бива да бъдат поставяни други елементи. Тези елементи са проверени и сертифицирани, за да съответстват на високите изисквания за качество на сертифицирането на Институт SGS Fresenius GmbH и на стандартите за качество на KDRCHER.
- Инсталацията и пускането на уреда в експлоатация се позволяват само от обучени специалисти от сервиза на KDRCHER.
- Ако за инсталацията на уреда е необходимо включване в мрежата за питейна вода, това трябва да се извърши от обучени специалисти, притежаващи съответното разрешително, отговарящо на местните валидни закони и разпоредби. В случай на необходимост клиентът трябва да заяви извършването на тези дейности.
- Инсталацията трябва да се извършва при спазване на Сервизен наръчник 5.906-418.0.
- За предпазване от увреждания на водата поради спукани хранващи маркучи за вода Ви препоръчваме да монтирате аквастоп, който можете да получите като опция, в подаването на водата.
- Уредът трябва да се разположи в помещение, което е защитено от замръзване.
- Уредът не трябва да се използва или оставя на открито.
- За да се гарантира качеството на изведената вода, водата, с която се хранва трябва да съответства на валидните на място законови разпоредби, свързани с изискванията към питейната вода респ. да отговаря минимум на препоръките на Световната здравна организация (WHO) „Guidelines for Drinking Water Quality“.
- Електрозахранването и входящото налягане на водата трябва да съответстват на стойностите в техническите данни.
- Според местните разпоредби е необходим монтаж на разрешен предпазител за обратния поток.
- За разполагането на уреда инвеститорът трябва да предостави равна повърхност.

- След инсталацията щепселът и контактът трябва да са свободно достъпни.



- 1 Кабел за захранване с вода
- 2 Приспособление, предотвратяващо обратния поток
- 3 Редуктор
- 4 Аквастоп *
- 5 Кран за водата *
- 6 Захранване с питейна вода *
- 7 Отпадни води *
- 8 Захранване с ток на домове *
- 9 Контакт, подсигурен със защитно приспособление против спадове в напрежението 30 mA *
- 10 Присъединителен кабел WPD 100
- 11 WPD 100

* от страна на инвеститора, не е в обема на доставка

Технически данни

Работно напрежение	V/~ /Hz	220...240/1/50
Присъединителна мощност	W	2000
Налягане на постъпващата вода		
без карбонизиране	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
с карбонизиране	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Температура на входа за водата	°C	+4...+35
Предаване на вода, макс.		
Нетемперирани вода	л/ч	100
охлаждана вода	л/ч	24
гореща вода	л/ч	50
Температура гореща вода, макс.	°C	90
Температура охлаждана вода, мин	°C	3
Околна температура	°C	+5...+40
Широчина	мм	410
Дълбочина	мм	460
Височина без краче	мм	410
Височина с краче	мм	1420
Тегло		
WPD 100 Standard без краче	кг	33
WPD 100 Standard с краче	кг	53
WPD 100 Top без краче	кг	33
WPD 100 Top с краче	кг	53
WPD 100 Premium без краче	кг	35
WPD 100 Premium с краче	кг	58
Ниво на звука при нормален режим	dB(A)	<45

Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от KÄRCHER. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

CE – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с

нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Воден резервоар
Тип: 1.024-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/95/ЕО (до 28.12.2009)
2006/42/ЕО (от 29.12.2009)
2004/108/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-75
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008

Приложими национални стандарти

5.957-914

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Протокол за поддръжка за WPD 100

Уред:	Място на инсталацията:
Тип на уреда: 1.024-	Дата на инсталацията:
Краче: 2.641-	Инсталиран от:

На оператора е обърнато внимание на това, че качеството на водата трябва да бъде редовно проверявано в съответствие с националните и местните разпоредби. На оператора е обърнато внимание на това, че той е отговорен за провеждането на редовните дейности по поддръжката в съответствие с глава "План за поддръжка".

[illegible]

* Филтър Hy-Protect и филтър Active-Pure трябва да се плакнат дотогава, докато водата стане неутрална на мирис и не съдържа частици.



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sisukord

Keskkonnakaitse	234
Ohutusalsed märkused	234
Funktsioon	234
Käsitsemine	234
Seismapanek	235
Kasutuselevõtt pärast seismapanekut	235
Korrashoid ja tehnohooldus	235
Kulumaterjal	239
Abi häirete korral	240
Näide paigaldamise kohta	241
Tehnilised andmed	242
Varuosad	242
Garantii	242
CE-vastavusdeklaratsioon	242
WPD 100 hooldusleht	243

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Seade sisaldab külmutusainet R-134a. See külmutusaine ei tohi keskkonda pääseda. Nõuetekohaseks kõrvaldamiseks pöörduge palun oma Kärcheri teeninduspartneri poole. Külmamooduli juures tohivad töid teostada ainult koolitatud spetsialistid.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Ohutusalsed märkused

Kasutusjuhendis leiduvad sümbolid

⚠ Oht

Tähistab vahetult ähvardavat ohtu. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua surma või väga tõsiseid vigastusi.

⚠ Hoiatus

Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa

tuua kergemaid vigastusi või materiaalset kahju.

Märkus

Tähistab näpunäiteid kasutamiseks ja olulist infot.

Sihipärane kasutamine

- Seadet kasutatakse tempereeritud joogivee väljastamiseks iseteenindusrežiimil. Selle tagamiseks puhastatakse seadmes olevat vett Hy-Protect filtriga.
- Et tagada väljutatava vee kvaliteet, on lubatud kasutada ainult avaliku veevarustusest võetud joogivett. Seejuures peab kvaliteet vastama vähemalt Maailma terviseorganisatsiooni (WHO) suunisele.
- Maitse parandamiseks on seadme iga variant varustatud täiendavalt Active-Pure filtriga (paagutatud aktiivsööplokki).
- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turviseuse eest vastutava isiku järelvalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelvalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.
- Seadet ei tohi paigaldada tööstuslikes köökides.
- Seadme paigaldus ja kasutuselevõtt ainult koolitatud spetsialistide poolt.
- Kui seadme paigaldamiseks on vajalik sekkumine joogiveevõrku, peab paigaldajal olema selleks luba vastavalt kohapeal kehtivatele eeskirjadele.
- Pistikupesa peab olema varustatud rikkevoolu kaitselülitiga, mille vabastusvool on 30 mA.
- Paigaldamine tuleb teostada järgides teeninduskäsiraamatut 5.906-418.0.
- Kaitseks veekahjustuste eest vee pealevooluvooliku purunemise korral soovime paigaldada vee pealevoolutorusse lukustusseade ja Aquastopp (saadaval lisavarustusena).
- Seade tuleb paigaldada ruumidesse, mille temperatuur ei lange alla 0 °C.
- Seadet ei tohi kasutada vabas õhus ega välja seisma jätta.
- Seadme sisemus peab olema ligipääsetav ainult seadme käitajale, kes on kasutusjuhendi läbi lugenud. Pärast hooldustöid seadme sisemuses tuleb seadme üks turvakaalutlustel uuesti sulgeda.
- Nõuetekohase kvaliteediga vee väljastamiseks tuleb seadme tilgakaussi ja pealispinda regulaarselt puhastada.
- Seadme hügieeniline hooldus tuleb läbi viia vähemalt iga 4 nädala tagant.
- Pärast joogiveega varustaja hoiatust seoses mikrobioloogilise saastumisega

tuleb hügieeniline hooldus kohustuslikus korras läbi viia.

- Seadet ei tohi puhastada veejoaga.
- Plastmassist pindu ei tohi puhastada alkoholi sisaldavate puhastusainetega.

Funktsioon

Vesi voolab veesisendist läbi Active-Pure filtri, seejärel läbi Hy-Protect filtri. Olenevalt sellest, millisele klahvile vajutatakse, voolab vesi seejärel boileri või jahutusmooduli kaudu või otse vee väljutuskohta.

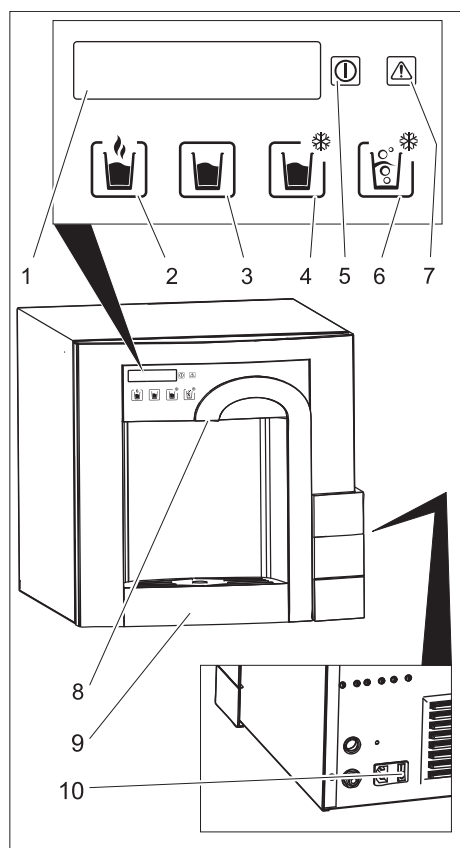
Kui nõutakse gaseeritud vett (lisavarustus), lisatakse veele täiendavalt süsinikdioksiidi. Kogu veesüsteemi hügieeniline hooldus viiakse regulaarsete ajavahemike tagant läbi soojendamise teel.

Käsitsemine

Tööaegade seadistamine

Reguleeritava pikkusega tööajal on seade kasutusvalmis. Väljaspool tööaega on seade energiasäästurežiimil. Energiasäästurežiimil vett ei anta. Tööaja seadistamist kirjeldatakse peatükis "Hooldus".

Juhtelemendid ja näidikud



- 1 Ekraan
- 2 Kuuma vee nupp (lisavarustus)
- 3 Tempereerimata vee klahv
- 4 Jahutatud vee klahv
- 5 Töövalmiduse märgutuli
- 6 Gaseeritud vee nupp (lisavarustus)
- 7 Rikke märgutuli
- 8 Vee väljavool
- 9 Tilgakauss
- 10 Seadme lüliti

→ Asetage tops tilgakausi võre keskele.

→ Vajutage soovitud veeliigi klahvi ja hoidke all, kuni soovitud vedelikukogus on topsi voolanud.

Vedeliku võtmise ajal kuvatakse ekraanile valitud veesort ja -temperatuur.

Märkus

Tulise vee võtmiseks vajutage kõigepealt korra tulise vee klahvile ja oodake, kuni ekraanile kuvatakse näit „Väljastamiseks valmis - temperatuur XX °C“. Siis vajutage uuesti tulise vee klahvile, kuni välja on voolanud soovitud kogus vedelikku. Kahekordne vajutus hoiab ära tulise vee väljalaskmise juhusliku puudutuse tõttu. Kui tulist vett võttes langeb veetemperatuur kindlaksmääratud väärtusest allapoole, peatub vee väljastamine. Ekraanile kuvatakse eelsoojendus. Kui eelsoojendus on lõppenud, kuvatakse väljastusvalmidus - tulise vee võtmist võib jätkata.

Seismapanek

Kui seadet ei kasutata rohkem kui 4 päeva:

- Vee juurdejooksu sulgemine.
- Seadke lüliti asendisse „0“.

Kasutuselevõtt pärast seismapanekut

⚠ Hoiatus

Mikroobidega saastunud veest lähtuv oht tervisele. Kui seadet ei kasutatud rohkem kui 4 päeva järjest, tuleb toimida alljärgnevalt kirjeldatud viisil:

- Seadke lüliti asendisse „I“.
- Kontrollige kellaaega ja kuupäeva, vajadusel seadke õigeks (vt „Hooldus ja hooldusaja/kellaaja/kuupäeva seadmine“).

Märkus

Pärast pikemat voolukatkestust nõuab kiri seadme ekraanil kuupäeva ja kellaaja seadmist.

→ Vee juurdevool avada.

→ Hügieenitoimingute käsitsi käivitamine (vt „Hooldus/kasutajamenüü“).

Korrashoid ja tehnohooldus

Hooldusjuhised

⚠ Hoiatus

Oskamatult remonditud seadmest lähtuv oht tervisele. Seadet tohivad remontida ainult koolitatud spetsialistid.

Kasutage ainult tootja originaal-varuosi või tootja poolt soovitatud osi, nagu näit.

- varu- ja kuluvaide osi,
- tarvikuid,
- käitusaineid,
- puhastusvahendeid.

Enne mistahes töid seadme juures:

- Seadke lüliti asendisse „0“.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.
- Sulgege vee pealevool.

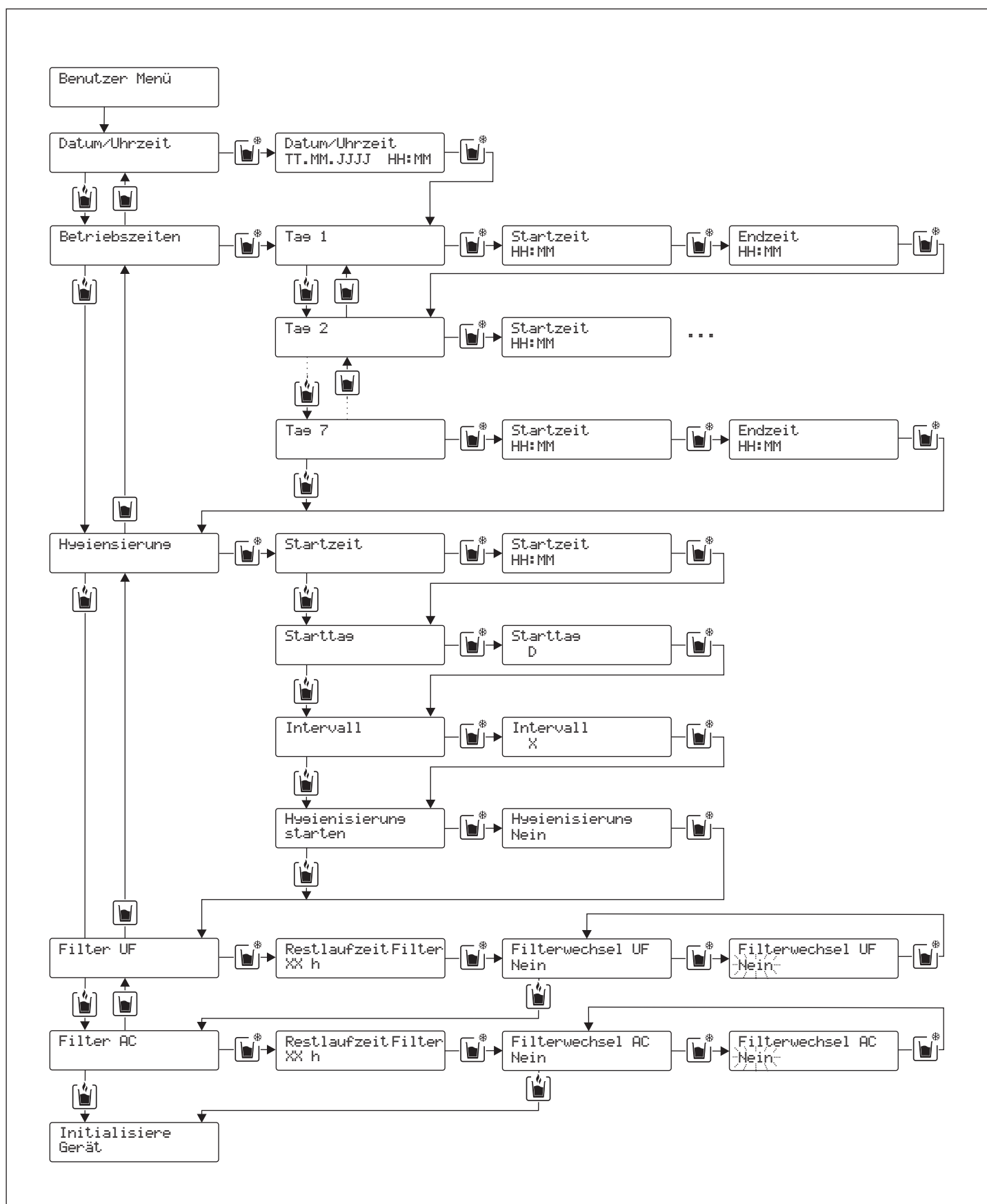
Hooldusleping

Et tagada seadme usaldusväärne töö, on kohustuslik hoolduslepingu sõlmimine.

Pöörduge palun oma piirkonna Kärcher'i teenindusse.

Hooldusplaan

Aeg	Läbiviimine
iga päev	Valage tilgakauss tühjaks ja puhastage desinfitseeriva puhastusvahendiga. Võtke igast veeliigist 0,5 liitrit vett ja valage ära.
kord nädalas, vajadusel sagedamini	Puhastage seadet väljast desinfitseeriva puhastusvahendiga, puhastage tilgakaussi tulise vee või nõudepesuvahendiga. Ärge puhastage plastmasspindu alkoholi sisaldavate puhastusvahenditega. Vajadusel puhastage sagedamini.
Iga 4 nädala tagant, vajadusel sagedamini	Aktiveerige hügieenihoidus (käsitsi või automaatselt), seejärel viige läbi pesuprogramm.
kord poole aasta tagant	Laske Active-Pure filter teeninduses välja vahetada. Vahetamise ajahetke tähistab kiri ekraanil „Tööks valmis - vahetada AC filter“. Toimimisviisi vt „Filtri mahamonteerimine ja paigaldamine“. Kandke filtri vahetus kasutusjuhendi lõpus olevale hoolduslehele.
kord aastas	Laske Hy-Protect filter teeninduses välja vahetada. Vahetamise ajahetke tähistab kiri ekraanil „Tööks valmis - vahetada UF filter“. Toimimisviisi vt „Filtri mahamonteerimine ja paigaldamine“. Kandke filtri vahetus kasutusjuhendi lõpus olevale hoolduslehele.
Filtrite vahetusintervallid kehtivad kindlaksmääratud kontrolltingimuste puhul ning võivad teatud juhtudel erineda toodud ajavahemikest.	

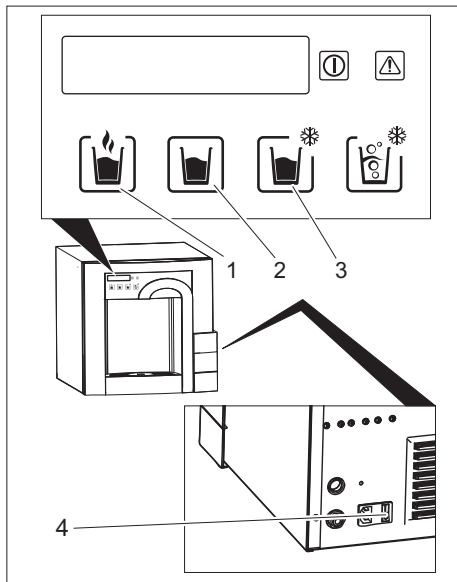


Kasutajamenüü hõlmab järgmisi funktsioone:

- Kellaaja ja kuupäeva seadistamine.
- Tööaegade seadistamine.
- Automaatse hügieenihoolduse parameetrite seadistamine.
- Hügieenilise hoolduses käsitsi vallandamine.

- Active-Pure filtri pesemine.
- Hy-Protect filtri pesemine.
- Filtri järelejäänud tööaja näit

Kasutajamenüü avamine

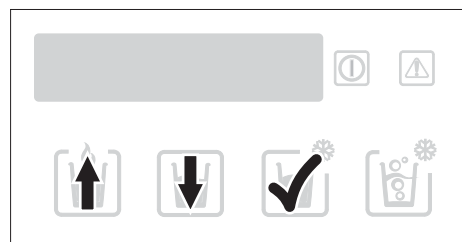


- 1 Kuuma vee klahv*
- 2 Tempereerimata vee klahv
- 3 Jahutatud vee klahv
- 4 Seadme lüliti

* Ilma kuuma vee väljutamiseta seadmetel juhpaneelil mitte näha, kuid kasutajamenüüst sellegipoolest kasutusvalmis.

- Seadke lüliti asendisse "0".
- u. 5 sekundit oodata
- Lülitage WPD 100 seadme lüliti sisse ja vajutage külma vee saamiseks 2 sekundi jooksul (nnipea kui ekraani taust muutub siniseks) sensoriklahvile. Ekraaninäit vahetub kasutajamenüüks.

Kasutajamenüü klahvide funktsioonid



- Kuuma vee klahv: **Edasi**
- Tempereerimata vee klahv: **Tagasi**
- Jahutatud vee klahv: **SET**

Kellaaja/kuupäeva määramine

- Kasutajamenüü avamine (vt „Kasutajamenüü“).
- Pärast näidu „Time/Date“ kuvamist valige reguleeritav väärtus jahutatud vee klahviga.
- Määrake valitud väärtus tempereerimata vee ja kuuma vee klahviga.
- Valige järgmine väärtus jahutatud vee klahviga ja määrake tempereerimata vee ja tulise vee klahviga.
- Kui olete jõudnud menüüpunkti „Operating times“, liikuge kuuma vee klahvile korduvalt vajutades kasutajamenüü lõppu.

Tööaegade seadistamine

Väljaspool tööaega on seade energiasäästurežiimil. Energiasäästurežiimil ei saa vett võtta.

- Kasutajamenüü avamine (vt „Kasutajamenüü“).
- Kuuma vee klahvile vajutada. Ekraanile kuvatakse „Operating times“.
- Jahutatud vee klahvile vajutada.
- Leidke seadistatav päev tempereerimata vee ja kuuma vee klahviga.
1 = esmaspäev...7 = pühapäev.
- Aktiveerige aja seadistus, vajutades jahutatud vee klahvile.
- Valige seadistatav väärtus jahutatud vee klahviga ja määrake tempereerimata vee ja tulise vee klahviga.
- Kui olete jõudnud menüüpunkti „Disinfection“, liikuge kuuma vee klahvile korduvalt vajutades kasutajamenüü lõppu.

Hügieenilise hoolduse algusaja määramine

- Kasutajamenüü avamine (vt „Kasutajamenüü“).
- Kuuma vee klahvile kaks korda vajutada.
- Käivitusaja määramiseks vajutada jahutatud vee klahvile.
- Valige seadistatav väärtus jahutatud vee klahviga ja määrake tempereerimata vee ja tulise vee klahviga.
- Aktiveerige aja seadistus, vajutades jahutatud vee klahvile.
- Käivituspäeva määramiseks vajutada jahutatud vee klahvile.
- Leidke käivituspäev tempereerimata vee ja kuuma vee klahviga.
1 = esmaspäev...7 = pühapäev.
- Aktiveerige valitud käivituspäev, vajutades jahutatud vee klahvile.
- „Disinfection Clearance“ seadistamise vahelejätmiseks vajutage kuuma vee klahvile.

Märkus

Hügieeniline hooldus toimub automaatselt regulaarsete ajavahemike tagant. Esmasel kasutuselevõtul kliendiga kooskõlastatult seadistatud intervalli pikendamine ei ole ilma KÄRCHERi eelneva kirjaliku nõusolekuta lubatud.

Hügieenihoiduse ajal kuvatakse ekraanile seisund "Service operat." ning hetke temperatuurid. Silel temperatuurinäidul on tähtsust ainult KÄRCHERi teeninduse jaoks.

- Hügieenilise hoolduse käsitsi alustamise vahalejätmiseks vajutage kuuma vee klahvile.

või

Manuaalne hügieenihoidus

Hügieenilise hoolduse käsitsi alustamine on vajalik esmakordsel kasutuselevõtul, pärast rohkem kui 4 päevast vaheaega seadme kasutamises või pärast filtrivahetust

- Vajutage külma vee klahvile ja valige hügieenihoidus.
- Muutke näit „No“ näiduks „Yes“, vajutades kuuma vee klahvile.
- Vajutage külma vee klahvile hügieenihoiduse käivitamiseks.

Märkus

Hügieenilise hoolduse käsitsi käivitamine on vajalik ainult siis, kui tuleb läbi viia täiendav hügieenihoidus.

Hügieeniline hooldus kestab u. 1 tunni. Sel ajal ei saa seadmest vett võtta.

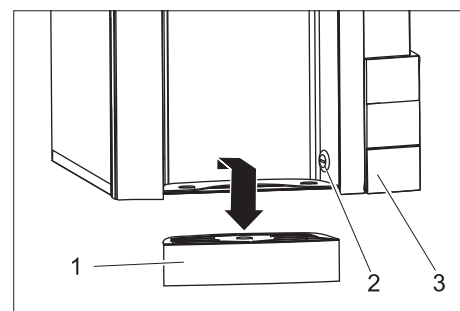
Pesemine pärast hügieenihoidust

Pärast iga hügieenihoidust nõuab seade pesemise läbiviimist: Ekraanile kuvatakse näit „Flush Menu Start“.

- Asetage kogumisanum väljalaskeava alla.
- Pesemise käivitamiseks vajutage 5 sekundi vältel jahutatud vee klahvile. Ekraanile kuvatakse: „Flush Program Rem. time xxx s“.
- Kui kogumisanum on täis, vajutage jahutatud vee klahvile, et vee väljavool peatada.
- Tühjendage kogumisanum ja pange uuesti vee väljalaskeava alla.
- Vajutage uuesti jahutatud vee klahvile, et jätkata pesemist. Kui kogumisanum saab uuesti täis, korraldage protsessi nii mitu korda, kuni järelejäänud aeg on möödas.

Seade lähtestatakse automaatselt uuesti ja on seejärel kasutamiseks valmis.

Seadme avamine



- 1 Tilgakauss
- 2 Lukk
- 3 Seadme uks

⚠ Oht

Elektrilöögist lähtuv oht!

Seadme juures läbiviidavate tööde ajaks tõmmake alati kõigepealt võrgupistik välja.

- Võtke tilgakauss välja.
- Tehke lukk lahti.
- Avage seadme uks.

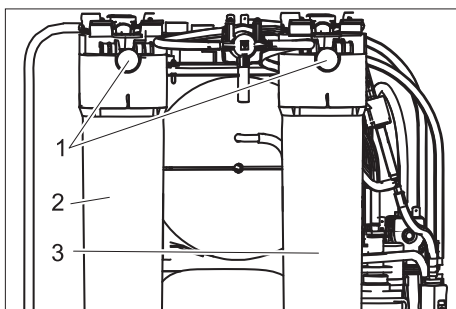
Filtri mahamonteerimine ja paigaldamine

⚠ Hoiatus

Baktereid sisaldavast veest lähtuv oht tervisele. Filtripadrunit vahetades jälgige eriti hügieeni ja puhtust.

Filtreid tohib vahetada ainult KÄRCHERi teenindus.

- Sulgege vee pealevool seadmesse.
- Vajutage tempereerimata vee klahvile, kuni vett enam välja ei tule.
- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.
- Seade avada (vt „Seadme avamine“)



- 1 Luku vabastusklahv
- 2 Active-Pure filter
- 3 Hy-Protect filter

- Vajutage lukustusest vabastamise klahvile.
- Keerake filtri alumine ots seadmest välja.
- Riputage filter välja ja võtke välja.

Märkus

Kasutatud filtri võib visata majapidamisprahi hulka.

- Pange kätte steriilsed kindad.
 - Võtke uus filter pakendist, pange kohale ja laske asendisse fikseeruda.
 - Torgake võrgupistik seinakontakti.
 - Asetage seadme vee väljavoolukoha alla anum.
 - Kasutajamenüü avamine (vt „Kasutajamenüü“).
 - Valige kuuma vee klahviga filtrivahetuse kinnitamise menüüpunkt antud filtritüübi jaoks.
 - Jahutatud vee klahvile vajutamine näitab vana filtri järelejäänud kasutusaega.
 - Veelkordne vajutus jahutatud vee klahvile nõuab filtrivahetuse kinnitust.
 - Veelkordne vajutus jahutatud vee klahvile käivitab uue filtri pesemise.
- Toimub uue filtri pesemine.
- Ekraanile kuvatakse näit „FLUSH“.
- Pesemise katkestamiseks vajutage klahvile „tempereerimata vesi“ (nt anuma vahetamiseks).
 - Peske filtrit niikaua, kuni väljuv vesi on lõhnatu ja selge, kuid vähemalt 10 minutit.
 - Vajutage klahvile „jahutatud vesi“, et pesemine lõpetada.
 - Läbige kasutajamenüü kuni lõpuni ja väljuge sellest.

- Pärast uue Hy-Protect filtri paigaldamist viige läbi manuaalne hügieenihoolitus (vt „Manuaalne hügieenihoolitus“).

CO₂-ballooni vahetamine

CO₂ ballooni esmakordse ühendamise teostab kasutuselevõtul KÄRCHERi teenindus. Tühjad gaasiballoonid vahetab kasutaja poolt määratud volitatud isik.

Järgida tuleb gaasitarnija ohutusnõudeid ja võimalikke seaduslikke määrusi.

- CO₂-balloon peab olema varustatud rõhualaldiga, et vee süsihappesisaldust oleks võimalik reguleerida.
- Süsinikdioksiid E 290 peab järgima direktiiviga 96/77/EÜ puhtusele esitatavaid nõudeid (toiduainete kvaliteet) ja olema tähistatud vastavalt direktiivi 89/107/EMÜ artiklile 7.
- Enne gaasiballooni kasutusele võtmist tuleb veenduda, et tegemist on õige gaasiliigiga. Usaldusväärset teavet gaasiliigi kohta annab ainult ohtlike ainete kleebis, mis peab olema igal gaasiballoonil. Gaasiballooni värv ei anna alati ühemõttelist teavet gaasiliigi kohta. Gaasiballooni, mille sisu osas on kahtlusi või mis on muul viisil silmatorkav (vigastus, põlemisjäljed, mehhaanilise mõjutamise jäljed) ei tohi kasutada.
- CO₂-rõhualaldi seadistust ei tohi muuta. Rõhk on seadistatud vededsaatori optimaalseks tööks sobivaks ning seda ei ole vaja ka ballooni vahetamisel uuesti reguleerida. Seadistusi võib muuta ainult pärast eelnevat kooskõlastamist KÄRCHERi teeninduspartneriga.
- Kinni tuleb pidada riigis kehtivatest reeglitest.

Ohutusalsed märkused

⚠ Oht

Plahvatada võib CO₂-gaasiballoonist lähtuv oht elule.

Paigutage rõhu all oleva gaasi balloon püstiasendisse ja kinnitage.

Ärge kunagi ühendage rõhu all oleva gaasi ballooni ilma rõhualaldi ja kaitseventiiliga.

Rõhualaldi ja kaitseventiil peavad antud seadme tüübile sobima.

Kaitseventiil peab olema plommi all ja töökorras.

Väljavoolavast süsinikdioksiidist lähtuv lämbumisoht.

Paigaldusruumis peab olema küllaldane ventilatsioon või sobiv hoiatusseade väljavoolava gaasi puhuks.

Gaasiballoon peab olema kaitstud ohtliku soojenemise eest.

- Seadke lüliti asendisse „0“.
- Sulgege gaasiballooni peakraan.
- Tõmmake gaasiballooni juures oleva rõhualandi vabastustihvti vii ja viige läbi süsteemi rõhu alandamine.
- Kruvige rõhualandi tühjalt gaasiballoonilt maha.

- Kruvige kaitsekork tühjale gaasiballoonile.
- Vahetage gaasiballoon välja ja fikseerige uus balloon ümberkukkumise vastu.
- Kruvige uue gaasiballooni kaitsekork maha.
- Kruvige rõhualaldi uuele gaasiballoonile. Jälgige seejuures, et rõngastihend oleks õigesti paigaldatud.
- Avage gaasiballooni peakraan aeglaselt.
- Kontrollige süsteemi hermeetilisust.
- Seadke lüliti asendisse „1“.
- Kontrollige väljastatava karboniseeritud vee kvaliteeti.

Kulumaterjal

Nimetus	Kirjeldus	Tellimisnr.
Hy-Protect filter	Viiruste ja bakterite kinnipidamine.	2.641-683.0
Active-Pure filter	Maitse parandamiseks (kloori eemaldamiseks ja kaitseks saastumise eest nt hoone-/majasisestest torustikest).	2.641-684.0

Hy-Protect filter

Hy-Protect filter seadme sissevoolu juures tagab, et vees ei ole mikroobe. See on kõigi KÄRCHERi WPD 100 seadmete keskne element.

Filtrivahetusega tegeleb vaid KÄRCHERi klienditeenindus.

Active-Pure filter

Active-Pure filtrit kasutatakse vee kvaliteedi optimeerimiseks. Filter on ette nähtud:

- Maitse parandamine
- Kloori eemaldamine
- Kaitse mustuse eest (nt tina, tsink, vask) hoone-/majasisestest pealevoolutorudest

Filtrivahetusega tegeleb vaid KÄRCHERi klienditeenindus.

	Hy-Protect filter	Active-Pure filter
Mehhaaniline ühendus	Kärcher'i Easyquick-lukk	
maks. lubatud meediumitemperatuur	+ 40°C	+ 40°C
maks. lubatud töö rõhk	0,6 MPa (6 baari)	
maks. läbivooluvõimsus	100 l/h	
maks. võimsus	9000 l, maksimaalselt 1 aasta	4500 l, maksimaalselt 1/2 aastat
Liik / kasutamine	Ultrafiltreering - õõneskiudmoodul Haigusttekitavate (patogeensete) ainete reduktsioon: Bakterite vähenemine > 99,9999% (log6); viiruste vähenemine > 99,99% (log4) Hõljumi kinnipidamine	Aktiivsöe filter hõljumi eemaldamiseks, kloori reduktsiooniks ja maintse ning lõhna parandamiseks Veetorudest pärit raskemetallide (nagu vask, tina, tsink) eemaldamiseks Pestitsiidide, herbitsiidide ja insektitsiidide reduktsioon Orgaaniliste ainete reduktsioon
Mõõtmed	Pikkus 30 cm, läbimõõt 8 cm	
Materjalid / load	Kõik vett juhtivad osad/komponendid on vastavalt tehnika tasemele sobivad ja lubatud kasutamiseks vahetus kontaktis joogiveega.	

Abi häirete korral

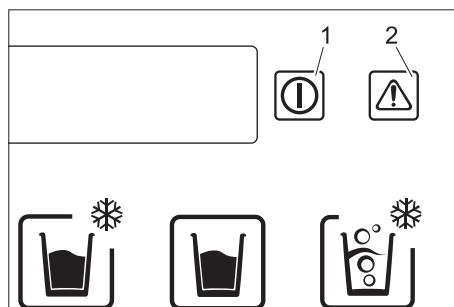
Märgutuled

⚠ Hoiatus

Oskamatult remonditud seadmet lähtuv oht tervisele. Seadet tohivad remontida ainult koolitatud spetsialistid.

Enne mistahes töid seadme juures:

- ➔ Seadke lüliti asendisse "0".
- ➔ Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.
- ➔ Sulgege vee pealevool.



1 Töövalmiduse märgutuli

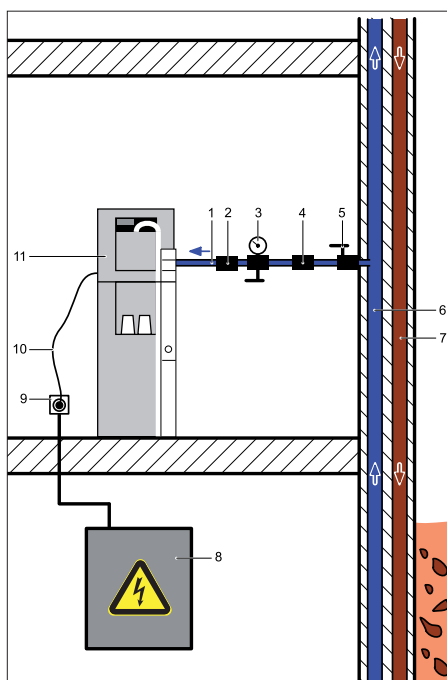
2 Rikke märgutuli

Rike / näit	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Töövalmiduse märgutuli väljas, rikke märgutuli põleb	Tulise vee temperatuurisensor defektne.	Lülitage seade välja, oodake veidi, lülitage seade uuesti sisse. Kui rike püsib, pöörduge klienditeenindusse.
	Vesi seadmes.	
	Kütte defektne.	
Ei ole töökorras - hügieenitoimingute rike*	Hügieeniline hooldus ei õnnestunud.	Käivitage hügieenitoimingud käsitsi (vt kasutusjuhendist „Hügieenihoolde käivitamise seadmine“). Kui rike püsib, pöörduge klienditeenindusse.
Tööks valmis - UF filtrivahetus*	Hy-Protect filter kulunud.	Helistage teenindusse
Tööks valmis - AC filtrivahetus*	Active-Pure filter kulunud	Helistage teenindusse
HW sensori viga		Helistage teenindusse
KW sensori viga		Helistage teenindusse
Ei ole töökorras - vee sissetungimise rike*		Helistage teenindusse
Ei ole töökorras - kütte rike*		Helistage teenindusse
Ei ole töökorras - klahvide rike*	Klahvile vajutati liiga sageli ja liiga kiiresti.	Lülitage seade välja, oodake veidi, lülitage seade uuesti sisse.
	Klahv defektn.	Lülitage seade välja, oodake veidi, lülitage seade uuesti sisse. Kui rike püsib, pöörduge klienditeenindusse.
Seadmet ei tule vett, kuid põleb näit „Tööks valmis“.	Vee pealevool katkenud.	Looge vee pealevool, kontrollige blokeerimiselemente. Kui rike püsib, pöörduge klienditeenindusse.
Seade ei tööta / ekraaninäit puudub	Pingevarustus häiritud.	Torgake võrgupistik seinakontakti.
	Seade välja lülitatud.	Seadke lüliti asendisse "I".
	Kaitse läbi põlenud.	Tõmmake seadme lüliti kõrval olev kaitsme hoidik välja, vahetage kaitse uue sama väärtusega kaitsme vastu välja.
Seadmet ei tule vett, ekraaninäit „Energiasäästs“	Seadistatud tööaegade tõttu on seade energiasäästurežiimil.	Tööaegade kohandamine (vt kasutusjuhendist „Tööaegade seadmine“).
Ekraaninäit „Hooldusrežiim“	Seade on (automaatselt vallandunud) hügieenilise hoolduse faasis.	Oodake, kui protsess on lõppenud ja seade nõuab pesemist (ajakulu maks. 1 tund).

*Ekraaninäit vahetusel

Näide paigaldamise kohta

- Esmakordsel paigaldamisel ja võimalike remonttööde korral, mis on seotud tarvikute väljavahetamisega, tuleb tagada, et kasutataks eranditult juuresolevaid osi (ühenduskomplekt, CO₂-rõhuregulaator (lisavarustus, CO₂-ga seade)). Nende osade puhul on tegemists komponentidega, mida KÄRCHER lubab paigaldada. Muid komponente ei tohi paigaldada. Need komponendid on kontrollitud ja sertifitseeritud, et tagada nende vastavus firma SGS Institut Fresenius GmbH sertifitseerimise kvaliteedinõuetele ja KÄRCHERi kvaliteedistandarditele
- Seadme paigaldus ja kasutuselevõtt ainult KÄRCHERi koolitatud teeninduse poolt.
- Kui seadme paigaldamiseks on vajalik sekkumine joogiveevõrku, peab seda tegema koolitatud spetsialists, kellel on selleks luba vastavalt kohapeal kehtivatele eeskirjadele. Vajadusel peab klient need tööd tellima.
- Paigaldamine tuleb teostada järgides teeninduskäsiraamatut 5.906-418.0.
- Kaitseks veekahjustuste eest vee pealevooluvooliku purunemise korral soovitame paigaldada vee pealevoolutorusse lisavarustusena saadava Aquastoppi'i.
- Seade tuleb paigaldada ruumidesse, mille temperatuur ei lange alla 0 °C.
- Seadet ei tohi kasutada vabas õhus ega välja seisma jätta.
- Et tagada väljastatud vee kvaliteet, peab sisestatud vesi vastama kohapeal kehtivatele joogiveele esitatavatele seaduslikele reeglitele või vähemalt Maailma Terviseorganisatsiooni WHO soovitudele „Guidelines for Drinking Water Quality“ ("Juhised joogivee kvaliteedi kohta").
- Vooluühendus ja vee sisendrõhk peavad vastama tehnilistes andmetes toodud väärtustele.
- Olenevalt kohapeal kehtivatest eeskirjadest tuleb paigaldada lubatud tagasivoolu sulgeseade.
- Seadme paigaldamiseks peab ehituspoolsele olemas olema tasane pind.
- Võrgupistikule ja pistikupesale peab olema võimalik ka pärast paigaldamist vabalt ligi pääseda.



- 1 Veevarustustoru
- 2 Tagasivoolutakisti
- 3 Rõhualaldi
- 4 Aquastopp *
- 5 Veekraan *
- 6 Joogivee varustus *
- 7 Heitvesi *
- 8 Maja vooluvarustus *
- 9 Pistikupesa, kaitstud 30 mA rikkevoolu kaitselülitiga *
- 10 Ühenduskaabel WPD 100
- 11 WPD 100

* ehituspoolsele, ei kuulu tarnekomplekti

Tehnilised andmed

Tööpinge	V/~/Hz	220...240/1/50
Tarbitav võimsus	W	2000
Vee pealevoolu rõhk		
Gaseerimata	MPa (baar)	0,15...0,6 (1,5...6)
Gaseeritud	MPa (baar)	0,3...0,6 (3...6)
Vee pealevoolu temperatuur	°C	+4...+35
Vee väljutus, maks,		
Tempereerimata vesi	l/h	100
jahutatud vesi	l/h	24
tuline vesi	l/h	50
Tulise vee temperatuur, maks.	°C	90
Jahutatud vee temperatuur, min	°C	3
Ümbritsev temperatuur	°C	+5...+40
Laius	mm	410
Sügavus	mm	460
Kõrgus ilma jalata	mm	410
Kõrgus jalaga	mm	1420
Kaal		
WPD 100 Standard ilma jalata	kg	33
WPD 100 Standard jalaga	kg	53
WPD 100 Top ilma jalata	kg	33
WPD 100 Top jalaga	kg	53
WPD 100 Premium ilma jalata	kg	35
WPD 100 Premium jalaga	kg	58
Helirõhu tase normaalrežiimil	dB(A)	<45

Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida KÄRCHER aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Veedosaaator
Tüüp: 1.024-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/95/EÜ (kuni 28.12.2009)
 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009)
 2004/108/EÜ

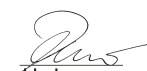
Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Kohaldatud riiklikud standardid

5.957-914

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tel: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

WPD 100 hooldusleht

Seade:	Paigalduskoht:
Seadme tüüp: 1.024-	Paigaldamise kuupäev:
Jalg: 2.641-	Installeerija:

Käitajad on informeeritud, et vee kvaliteeti tuleb vastavalt riigis kehtivatele ja kohalikele eeskirjadele regulaarselt kontrollida. Käitajat informeeriti, et ta vastutab regulaarsete hooldustööde läbiviimise eest vastavalt peatükile „Hooldusplaan“.

[illegible]

* Hy-Protect filtrit ja Active-Pure filtrit tuleb niikaua pesta, kuni vees ei ole enam osakesi ja vee lõhn on neutraalne.



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	244
Drošības norādījumi	244
Darbība	244
Apkalpošana	244
Ekspluatācijas pārtraukšana	245
Ekspluatācijas atsākšana pēc pārtraukuma	245
Kopšana un tehniskā apkope	245
Izmantotie materiāli	249
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	250
Instalācijas piemērs	251
Tehniskie dati	252
Rezerves daļas	252
Garantija	252
CE deklarācija	252
WPD 100 apkopes lapa	253

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar majsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tam līdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Aparāts satur dzesēšanas līdzekli R-134a. Šis dzesēšanas līdzeklis nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Lai uzzinātu par pareizu utilizāciju, lūdzu, griezties pie Jūsu Kärcher servisa partnera. Darbus ar un pie dzesēšanas agregāta drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Drošības norādījumi

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Apzīmē tiešu apdraudējumu. Neievērojot šim apzīmējumam pievienoto norādījumu,

var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas fiziskas traumas.

⚠ Brīdinājums

Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju.

Neievērojot šim apzīmējumam pievienoto norādījumu, var tikt gūtas vieglas traumas vai nodarīti materiāli zaudējumi.

Piezīme

Apzīmē padomus lietošanā un svarīgu informāciju.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Aparāts paredzēts vienmērīgas temperatūras pārtikā lietojama ūdens padevei pašapkalpošanās režīmā. Lai to nodrošinātu, ūdeni aparātā attīra ar Hy-Protect filtru.
- Lai nodrošinātu sagatavotā ūdens kvalitāti, drīkst izmantot tikai publiskā ūdensapgādes uzņēmuma piegādāto dzeramo ūdeni. Kvalitātei jāatbilst vismaz World Health Organization (WHO, Pasaules veselības organizācija) vadlīnijai.
- Lai uzlabotu garšu, katrs aparāta variants papildus ir aprīkots ar Active-Pure filtru (aglomerēts aktīvās ogles bloks).
- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Aparātu nedrīkst uzstādīt virtuvēs, kuras darbojas komerciāliem mērķiem.
- Aparāta instalāciju un ekspluatācijas uzsākšanu drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti.
- Ja aparāta instalācijas nolūkos nepieciešams piekļūt dzeramā ūdens tīklam, speciālistiem ir jāuzrāda atļauja atbilstoši vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.
- Kontaktligzdai jābūt nodrošinātai noplūdes strāvas aizsargslēdzī ar atslēgšanās strāvu 30 mA.
- Instalācija jāveic, ņemot vērā servisa rokasgrāmatu 5.906-418.0.
- Lai novērstu ūdens radītus bojājumus pārplīsušas ūdens pievadšķītenes gadījumā, mēs ūdens pievadā iesakām iebūvēt slēgelementu un ūdens slēgu (pieejams pēc izvēles).
- Aparāts jāuzstāda no sala pasargātā telpā.
- Aparātu nedrīkst lietot vai novietot laukā.
- Aparāta iekšpuse drīkst būt pieejama tikai aparāta lietotājam, kurš ir izlasījis šo lietošanas instrukciju. Pēc iekšpusē veiktiem tīrīšanas un apkopes darbiem drošības apsvērumu dēļ ir jānoslēdz aparāta durvis.

- Lai padotu atbilstošas kvalitātes ūdeni, pilienu savācējs un aparāta virsmas regulāri jātīra.
- Aparāta higienizācija jāveic vismaz ik pēc 4 nedēļām.
- Pēc dzeramā ūdens piegādātāja brīdinājuma par mikrobioloģisku piesārņojumu saņemšanas obligāti jāveic higienizācija.
- Aparātu nedrīkst tīrīt ar ūdens strūklu.
- Plastmasas virsmas nedrīkst tīrīt ar spirtu saturošiem tīrīšanas līdzekļiem.

Darbība

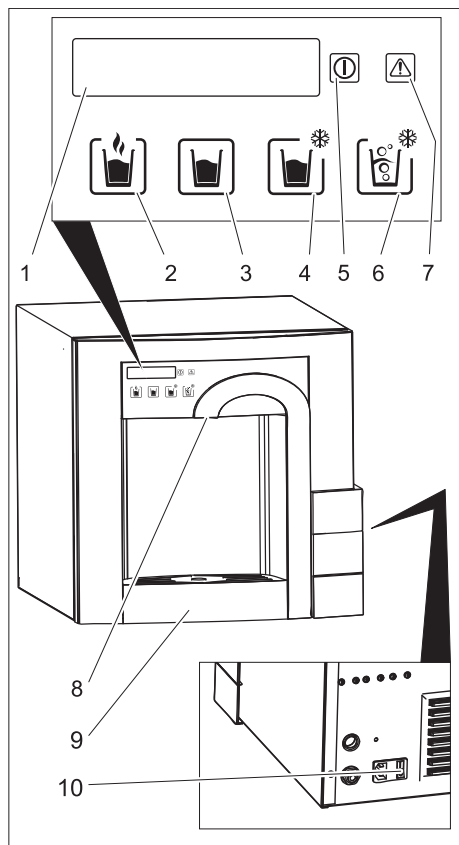
Ūdens no ūdens ieplūdes plūst cauri Active-Pure filtram un tad Hy-Protect filtram. Atkarībā no tā, kurš taustiņš nospiežs, ūdens pēc tam plūst caur caurplūdes sildītāju, dzesēšanas moduli vai uzreiz uz ūdens izplūdi. Ja tiek pieprasīts ogļskābi saturošs ūdens (opcija), ūdenim papildus tiek pievienota ogļskābā gāze. Regulāros intervālos visu ūdens sistēmu automātiski higienizē, to uzskarsējot.

Apkalpošana

Darbības laika iestatīšana

Iestatāmajā darbības laikā aparāts ir darba gatavībā. Ārpus darbības laika aparāts ir "Power-Save" režīmā (enerģijas taupības režīms). "Power-Save" stāvoklī ūdens padeve nav iespējama. Darbības laika iestatīšana ir aprakstīta nodaļā "Kopšana un tehniskā apkope".

Vadības un indikācijas elementi



- 1 Displejs
- 2 Karstā ūdens taustiņš (opcija)
- 3 Nesildīta ūdens taustiņš
- 4 Dzesēta ūdens taustiņš
- 5 Darba gatavības kontrollampīņa
- 6 Ogļskābo gāzi saturoša ūdens taustiņš (opcija)
- 7 Traucējumu kontrollampīņa
- 8 Ūdens izplūde
- 9 Pilienu savācējs
- 10 Aparāta slēdzis

- ➔ Nolieciet krūzīti pa vidu uz pilienu savācēja restītēm.
 - ➔ Nospiediet vajadzīgā ūdens veida taustiņu un turiet to nospiešu, līdz krūzītē ir ietecējis vajadzīgais šķidruma daudzums.
- Padeves laikā displejā redzams izvēlētais ūdens veids un ūdens temperatūra.

Piezīme

Lai saņemtu karstu ūdeni, vienu reizi uz īsu brīdi nospiediet karstā ūdens taustiņu un pagaidiet, līdz displejā parādās indikācija "Gatavs padevei - temperatūra XX °C". Tad atkal spiediet karstā ūdens taustiņu tik ilgi, līdz ir iztecējis vajadzīgais ūdens daudzums. Taustiņa nospiešana divas reizes novērš karstā ūdens nejaušu iztecēšanu nejaušas pieskaršanās rezultātā.

Ja karstā ūdens padeves laikā ūdens temperatūra samazinās zem iestatītās vērtības, ūdens padeve apstājas. Uzkaršēšana tiek parādīta displejā. Kad uzkaršēšana ir pabeigta, tiek parādīta gatavība padevei - karstā ūdens padevi var turpināt.

Ekspluatācijas pārtraukšana

Ja aparātu nelieto ilgāk kā 4 dienas:

- ➔ Aizslēgt ūdens padevi.
- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.

Ekspluatācijas atsākšana pēc pārtraukuma

⚠ Brīdinājums

Kaitējums veselībai, ja ūdenī ir mikroorganismi. Ja aparāts nav lietots ilgāk kā 4 dienas, jāveic tālāk aprakstītās darbības:

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I”.

- ➔ Pārbaudiet laiku un datumu, vajadzības gadījumā iestatiet (skatīt "Kopšana un tehniskā apkope/Datuma iestatīšana").

Piezīme

Pēc ilgāka strāvas padeves pārtraukuma aparāts displejā pieprasa iestatīt datumu un laiku.

- ➔ Attaisiet ūdens padeves krānu.
- ➔ Manuāli sāciet higienizāciju (skatiet "Kopšana un tehniskā apkope/lietotāja izvēlne").

Kopšana un tehniskā apkope

Norādījumi par apkopi

⚠ Brīdinājums

Kaitējums veselībai nepareizi saremontēta aparāta dēļ. Aparātu drīkst remontēt tikai apmācīti speciālisti.

Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās vai ražotāja ieteiktās rezerves daļas:

- rezerves un dilstošās daļas,
- piederumus,
- izejmateriālus,
- mazgāšanas līdzekļus.

Pirms jebkuriem darbiem ar aparātu:

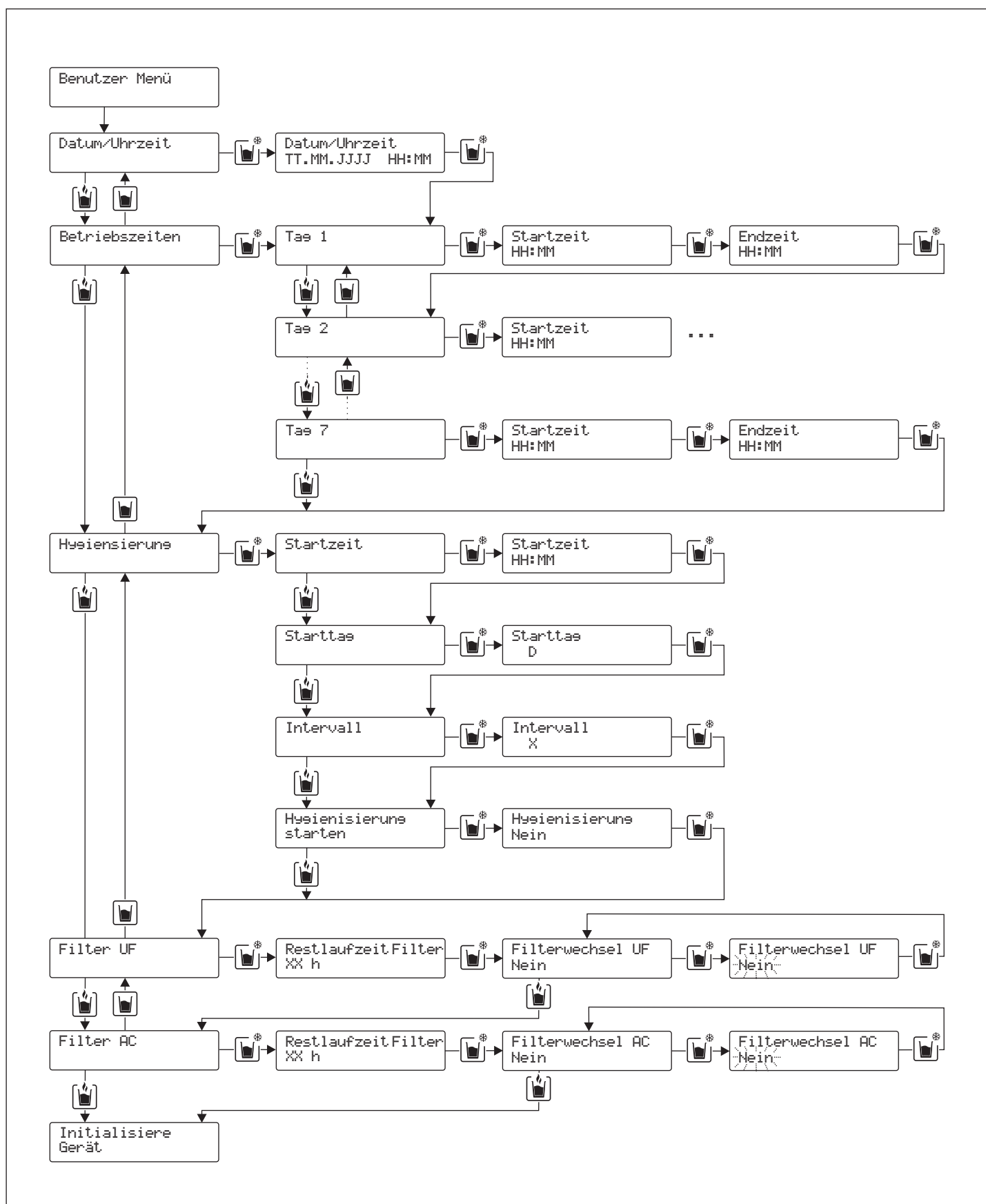
- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ Izņemt tīkla kontaktdakšu.
- ➔ Aizvērt ūdens padevi.

Apkopes līgums

Lai nodrošinātu aparāta drošu darbību, noteikti jānoslēdz apkopes līgums. Lūdzu, griezties Jūsu atbildīgajā KÄRCHER servisā.

Apkopes grafiks

Kad	Veikšana
ik dienas	Izlejiet pilienu savācēju un iztīriet ar dezinficējošu tīrīšanas līdzekli.
	Izteciet un izlejiet no katra ūdens veida 0,5 l ūdens.
reizi nedēļā, pēc vajadzības biežāk	Notīriet aparātu no ārpuses ar dezinficējošu tīrīšanas līdzekli, pilienu savācēju iztīriet ar karstu ūdeni vai mazgājiet trauku mazgājamā mašīnā. Plastmasas virsmas netīriet ar spirtu saturošiem tīrīšanas līdzekļiem. Vajadzības gadījumā tīrīšanu veiciet biežāk.
4 reizes nedēļā, pēc vajadzības biežāk	Aktivizējiet higienizāciju (manuāli vai automātiski), pēc tam izpildiet skalošanas programmu.
reizi pusgadā	Uzticiet Active-Pure filtra nomaiņu servisam. Brīdis, kad jāveic nomaiņa, tiek attēlots displejā ar "Gatavs darbam - AC filtra nomaiņa". Kā rīkoties, lasiet "Filtra izņemšana un ielikšana". Filtra nomaiņu ierakstiet apkopes lapā lietošanas instrukcijas beigās.
reizi gadā	Hy-Protect filtra nomaiņu uzticiet servisam. Brīdis, kad jāveic nomaiņa, tiek attēlots displejā ar "Gatavs darbam - UF filtra nomaiņa". Kā rīkoties, lasiet "Filtra izņemšana un ielikšana". Filtra nomaiņu ierakstiet apkopes lapā lietošanas instrukcijas beigās.
Filtru nomaiņas intervāli attiecas uz noteiktajiem pārbaudes apstākļiem un vajadzības gadījumā tie var atšķirties no norādītajiem laika periodiem.	

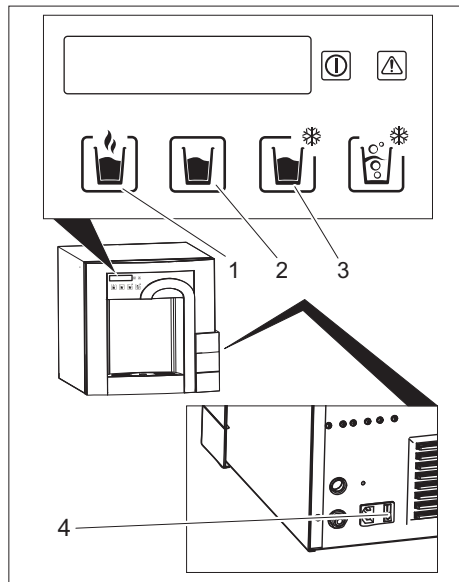


Lietotāja izvēlne aptver šādas funkcijas:

- Laika un datuma iestatīšana
- Darbības laika iestatīšana
- Automātiskās higienizācijas parametru iestatīšana.
- Higienizācijas automātiska palāide.
- Active-Pure filtra skalošana.
- Hy-Protect filtra skalošana.

– Filtra atlikušā kalpošanas laika indikācija

Lietotāja izvēlnes atvēršana

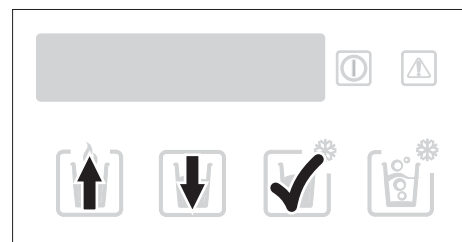


- 1 Karstā ūdens taustiņš *
- 2 Nesildītā ūdens taustiņš
- 3 Dzesēta ūdens taustiņš
- 4 Aparāta slēdzis

* Aparātiem bez karstā ūdens izvades funkcijas pultī nav redzams, taču darbojas lietotāja izvēlnē.

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ pagaidīt aptuveni 5 sekundes
- ➔ WPD 100 ieslēdziet ar aparāta slēdzi un 2 sekunžu laikā (kolīdz displejs tiek izgaismots zilā krāsā) nospiediet sensora taustiņu aukstā ūdens padevei. Displeja indikācija mainās uz lietotāja izvēlni.

Taustiņu funkcijas lietotāja izvēlnē



- Karstā ūdens taustiņš: **Uz priekšu**
- Nesildītā ūdens taustiņš: **Atpakaļ**
- Dzesēta ūdens taustiņš: **SET**

Laika/datuma iestatīšana

- ➔ Atveriet lietotāja izvēlni (skatīt "Lietotāja izvēlnē").
- ➔ Pēc indikācijas "Time/Date" parādīšanās izvēlieties maināmo vērtību ar dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Izvēlēto vērtību iestatiet ar nesildītā un karstā ūdens taustiņiem.
- ➔ Nākošo vērtību izvēlieties ar dzesētā ūdens taustiņu un iestatiet ar nesildītā un karstā ūdens taustiņiem.
- ➔ Kad sasniegts izvēlnes punkts "Operating times", vairākkārt spiežot karstā ūdens taustiņu, ejiet līdz lietotāja izvēlnes beigām.

Darbības laika iestatīšana

Ārpus darbības laika aparāts ir "Power-Save" režīmā. "Power-Save" režīmā ūdens ņemšana nav iespējama.

- ➔ Atveriet lietotāja izvēlni (skatīt "Lietotāja izvēlnē").
- ➔ Nospiediet karstā ūdens taustiņu. Displejā parādās "Operating times".
- ➔ Nospiediet dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Iestatāmo dienu atrodi ar nesildītā un karstā ūdens taustiņiem.
1 = pirmdiena ...7 = svētdiena.
- ➔ Aktivizējiet laika iestatījumu, nospiežot dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Iestatāmo vērtību izvēlieties ar dzesētā ūdens taustiņu un iestatiet ar nesildītā un karstā ūdens taustiņiem.
- ➔ Kad sasniegts izvēlnes punkts "Disinfection", vairākkārt spiežot karstā ūdens taustiņu, ejiet līdz lietotāja izvēlnes beigām.

Higienizācijas palaišanas laika iestatīšana

- ➔ Atveriet lietotāja izvēlni (skatīt "Lietotāja izvēlnē").
- ➔ Nospiediet karstā ūdens taustiņu divreiz.
- ➔ Lai iestatītu sākuma laiku, nospiediet dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Iestatāmo vērtību izvēlieties ar dzesētā ūdens taustiņu un iestatiet ar nesildītā un karstā ūdens taustiņiem.
- ➔ Aktivizējiet laika iestatījumu, nospiežot dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Lai iestatītu sākuma dienu, nospiediet dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Sākuma dienu izvēlieties ar nesildītā un karstā ūdens taustiņiem.
1 = pirmdiena ...7 = svētdiena.
- ➔ Aktivizējiet izvēlēto sākuma dienu, nospiežot dzesētā ūdens taustiņu.
- ➔ Pārlēciet iestatījumam "Disinfection Clearing", nospiežot karstā ūdens taustiņu.

Piezīme

Higienizācija notiek automātiski regulāros laika intervālos. Bez iepriekšējas, rakstiskas KÄRCHER piekrišanas nav atļauts pagarināt intervālu, kas iestatīts pēc saskaņošanas ar klientu, sākot ekspluatāciju.

Higienizācijas procesa laikā displejs parāda stāvokli "Service operat.", kā arī aktuālo temperatūru. Šī temperatūras indikācija ir būtiska tikai KÄRCHER servisam.

- ➔ Pārlēciet higienizācijas manuālai sākšanai, nospiežot karstā ūdens taustiņu.

vai

Manuālā higienizācija

Higienizācijas manuāla sākšana ir nepieciešama pēc ekspluatācijas sākšanas, pēc ilgāk kā 4 dienu neizmantošanas vai pēc filtra nomaiņas.

- ➔ Izvēlieties higienizāciju, nospiežot aukstā ūdens taustiņu.
- ➔ Nospiežot karstā ūdens taustiņu, nomainiet indikāciju "No" uz "Yes".
- ➔ Sāciet higienizāciju, nospiežot aukstā ūdens taustiņu.

Piezīme

Higienizācijas manuāla sākšana ir nepieciešama tikai tad, ja vajadzīga papildu higienizācija.

Higienizācijas process ilgst apm. 1 stundu. Šajā laikā no aparāta nedrīkst ņemt ūdeni.

Skalošana pēc higienizācijas

Ikreiz pēc higienizācijas aparāts pieprasa skalošanu: Displejā parādās indikācija "Flush Menu Start".

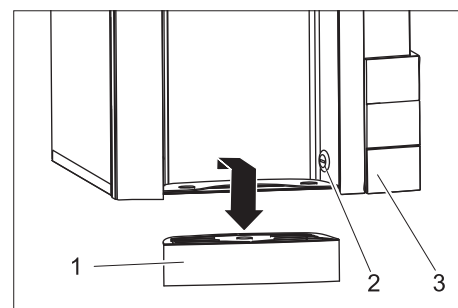
- ➔ Zem ūdens izplūdes atveres novietojiet trauku ūdens savākšanai.
- ➔ Lai sāktu skalošanas procesu, uz 5 sekundēm nospiediet dzesētā ūdens taustiņu.

Displejā parādās: "Flush Program Rem. time xxx s"

- ➔ Kad trauks ir pilns, nospiediet dzesētā ūdens taustiņu, lai pārtrauktu ūdens izplūdi.
- ➔ Iztukšojiet trauku un palieciet atpakaļ zem ūdens izplūdes atveres.
- ➔ No jauna nospiediet dzesētā ūdens taustiņu, lai turpinātu skalošanas programmu. Ja trauks atkal ir pilns, atkārtojiet šo procesu tik ilgi, kamēr ir pagājis atlikušais laiks.

Aparāts automātiski tiek no jauna inicializēts un pēc tam ir darba gatavībā.

Aparāta atvēršana



- 1 Pilienu savācējs
- 2 Slēdzene
- 3 Ierīces durvis

⚠ Bīstami

Elektriskās strāvas trieciena risks! Pirms aparāta apkopes darbu veikšanas atvienojiet kontaktdakšu.

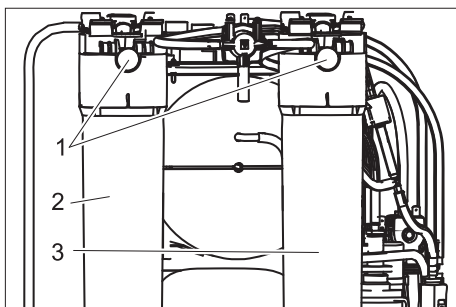
- ➔ Izņemiet pilienu savācēju.
- ➔ Atslēdziet slēdzeni.
- ➔ Atveriet aparāta durvis.

Filtra izņemšana un ielikšana

⚠ Brīdinājums

Kaitējums veselībai mikroorganismus saturoša ūdens dēļ. Nomainot filtra kaseti, jo īpaši ievērojiet higiēnu un tīrību. Filtrus drīkst nomainīt tikai KÄRCHER serviss.

- ➔ Noslēdziet ūdens pieplūdi aparātam.
- ➔ Spiediet nesildītā ūdens taustiņu, līdz vairs netek ūdens.
- ➔ Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ➔ Atveriet aparātu (skat. "Aparāta atvēršana").



- 1 Atbloķēšanas poga
- 2 Active-Pure filtrs
- 3 Hy-Protect filtrs

- ➔ Nospiediet atbloķēšanas pogu.
- ➔ Filtra apakšējo daļu izbīdīet no aparāta.
- ➔ Izkabiniet filtru un izņemiet to ārā.

Piezīme

Veco filtru drīkst izmest sadzīves atkritumos.

- ➔ Uzvelciet sterilus cimdus.
- ➔ Izņemiet jauno filtru no iepakojuma, ievietojiet vietā un nofiksējiet.
- ➔ Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- ➔ Palieciet zem aparāta ūdens izplūdes trauku.
- ➔ Atveriet lietotāja izvēlni (skatīt "Lietotāja izvēlne").
- ➔ Izvēlieties izvēlnes punktu attiecīgā filtra veida nomaiņas apstiprināšanai ar karstā ūdens taustiņu.
- ➔ Nospiežot dzesētā ūdens taustiņu, redzams vecā filtra atlikušais lietošanas laiks.
- ➔ Nospiežot dzesētā ūdens taustiņu atkārtoti, tiek pieprasīts apstiprināt filtra nomaiņu.
- ➔ Nospiežot dzesētā ūdens taustiņu vēlreiz, sākas jaunā filtra skalošanas process.

Jaunais filtrs tiek izskalots.

Displejā parādās indikācija "FLUSH".

- ➔ Lai pārtrauktu skalošanas procesu, nospiediet nesildītā ūdens taustiņu (piem., lai nomainītu trauku).
- ➔ Skalojiet filtru tik ilgi, līdz iztecējušais ūdens ir bez aromāta un tīrs, taču skalošanai jāilgst vismaz 10 minūtes.
- ➔ Nospiediet dzesētā ūdens taustiņu, lai pabeigtu skalošanas procesu.
- ➔ Ejiet cauri lietotāja izvēlnei līdz tās beigām un izejiet no tās.

- ➔ Pēc jauna Hy-Protect filtra ielikšanas veiciet manuālu higienizāciju (skatīt "Manuāla higienizācija").

CO₂ balona nomaiņa

CO₂ balonu, sākot ekspluatāciju, pirmo reizi pieslēdz KÄRCHER serviss. Tukšu gāzes balonu nomaiņu veic lietotāja norīkota pilnvarotā persona. Jāievēro gāzes piegādātāja drošības norādījumi un citi likumdošanas noteikumi.

- CO₂ balonam jābūt aprīkotam ar spiediena reduktoru, lai var noregulēt ogļskābes saturu ūdenī.
- Ogļskābajai gāzei E 290 ir jāatbilst tīrības prasībām atbilstoši direktīvai 96/77/EK (pārtikas produktu kvalitāte) un jābūt marķētai atbilstoši direktīvas 89/107/EKK 7. pantam.
- Pirms var sākt lietot gāzes balonu, ir jāpārliedz, vai tajā ir pareizais gāzes veids. Uzticamu informāciju par gāzes veidu sniedz tikai bīstamo vielu uzlīme, kurai ir jābūt uz katra gāzes balona. Gāzes balona krāsa ne vienmēr sniedz skaidru informāciju par gāzes veidu. Gāzes balonu, par kura saturu pastāv jebkādas šaubas vai kurš ir uzkrītošs jebkādā cita veidā (bojājums, uguns iedarbība, mehāniskas apstrādes pēdas), nedrīkst izmantot.
- CO₂ spiediena reduktora iestatījumu nedrīkst izmainīt. Iestatītās spiediena vērtības ir noregulētas atbilstoši optimālāi ūdens dozatora darbībai un arī pēc balona nomaiņas tās nav jānoregulē no jauna. Iestatījumus drīkst pielāgot tikai pēc iepriekšējas vienošanās ar Jūsu KÄRCHER servisa partneri.
- Jāievēro valsts specifiskie noteikumi.

Drošības norādījumi

⚠ Bīstami

Briesmas dzīvībai, eksplodējot CO₂ gāzes balonam.

Gāzes balonu novietojiet vertikāli un nostipriniet.

Nekad nepieslēdziet gāzes balonu bez spiediena reduktora un drošības vārsta.

Spiediena reduktoram ar drošības vārstu ir jābūt sertificētiem atbilstoši aparāta veidam.

Drošības vārstam jābūt noplombētam un funkcionējošam.

Pastāv risks nosmakt no izplūdušas ogļskābās gāzes.

Pietiekami vēdiniet un ventilējiet uzstādīšanas telpu vai instalējiet atbilstošu gāzes signalizācijas sistēmu.

Gāzes balons jāasargā no bīstamas uzkaršanas.

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ Pieslēdziet gāzes balonu galvenajam vārstam.
- ➔ Samaziniet sistēmā spiedienu, pavelkot spiediena reduktora redukcijas tapu uz gāzes balona.

- ➔ Noskrūvējiet spiediena reduktoru no tukšā gāzes balona.
- ➔ Uz tukšā gāzes balona uzskrūvējiet aizsargvāciņu.
- ➔ Nomainiet gāzes balonu un nodrošiniet jauno balonu pret nokrišanu.
- ➔ Noskrūvējiet jaunā gāzes balona aizsargvāciņu.
- ➔ Pieskrūvējiet spiediena reduktoru jaunajam gāzes balonam. Ievērojiet, lai būtu pareizi uzmontēts blīvīgredzens.
- ➔ Lēnām atveriet gāzes balona galveno vārstu.
- ➔ Pārbaudiet sistēmas blīvumu.
- ➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I”.
- ➔ Pārbaudiet gāzētā ūdens kvalitāti.

Izmantotie materiāli

Apzīmējums	Apraksts	Pasūtījuma nr.
Hy-Protect filtrs	Sargā no vīrusiem un baktērijām.	2.641-683.0
Active-Pure filtrs	Uzlabo garšu (attīra no hlora un pasargā no piesārņojuma, piem., ēkas/mājas iekšējos ūdens pievadus).	2.641-684.0

Hy-Protect filtrs

Hy-Protect filtrs aparāta iepildē nodrošina, ka ūdens ir tīrs no mikroorganismiem. Tas ir visu KÄRCHER WPD 100 aparātu galvenais elements.

Filtra nomaiņu drīkst veikt tikai KÄRCHER serviss.

Active-Pure filtrs

Active-Pure filtru izmanto, lai optimizētu ūdens kvalitāti. Filtrs kalpo:

- garšas uzlabošanai,
- hlora likvidēšanai,
- aizsardzībai pret netīrumiem (piem., svins, cinks, varš) no ēkas/mājas iekšējiem pievadiem.

Filtra nomaiņu drīkst veikt tikai KÄRCHER serviss.

	Hy-Protect filtrs	Active-Pure filtrs
Mehāniskais pieslēgums	Kärcher Easyquick noslēgs	
Maks. pieļaujamā vielas temperatūra	+ 40°C	+ 40°C
Maks. pieļaujamais darba spiediens	0,6 MPa (6 bar)	
Maks. caurplūdes jauda	100 l/h	
Maks. kapacitāte	9000 litri, maksimāli 1 gads	4500 litri, maksimāli 1/2 gads
Veids / pielietojums	Ultrafiltrācija - porainās šķiedras modulis Slimības ierosinošu (patogēnu) vielu samazinājums: Baktēriju samazinājums > 99,9999% (log6); vīrusu samazinājums > 99,99% (log4) Dulķu samazinājums	Aktīvās ogles filtrs dulķu likvidēšanai, hlora samazināšanai un garšas un aromāta uzlabošanai Smago metālu (piem., vara, svina, cinka) samazināšana no ūdens vadiem Pesticīdu, herbicīdu un insekticīdu samazināšana Organisko vielu samazināšana
Gabarīti	Garums 30 cm, diametrs 8 cm	
Materiāli / sertifikācija	Visas ūdeni vadošās daļas/detaļas atbilstoši tehnikas sasniegumiem ir piemērotas izmantošanai tiešā kontaktā ar dzeramo ūdeni un ir sertificētas.	

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

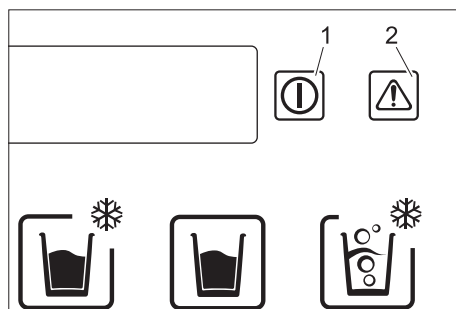
⚠ Brīdinājums

Kaitējums veselībai nepareizi saremontēta aparāta dēļ. Aparātu drīkst remontēt tikai apmācīti speciālisti.

Pirms jebkuriem darbiem ar aparātu:

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ Izņemt tīkla kontaktdakšu.
- ➔ Aizvērt ūdens padevi.

Kontrollampīņas



1 Darba gatavības kontrollampīņa

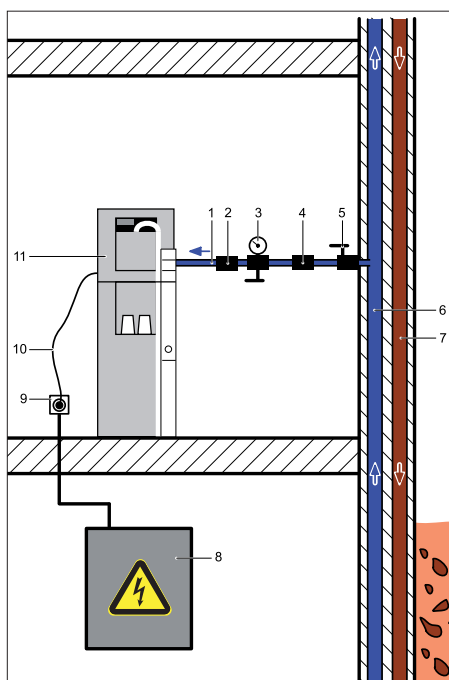
2 Traucējumu kontrollampīņa

Traucējums / indikācija	Iespējamais cēlonis	Traucējuma novēršana
Darba gatavības kontrollampīņa izdzisusi, deg traucējumu kontrollampīņa	Bojāts karstā ūdens temperatūras sensors.	Izslēdziet aparātu, īsu brīdi pagaidiet, pēc tam atkal ieslēdziet aparātu. Ja traucējums turpina pastāvēt, izsauciet servisu.
	Aparātā iekļuvis ūdens.	
	Bojāta apsilde.	
Nedarbojas - higienizācijas traucējums*	Neveiksmīgs higienizācijas process.	Sāciet higienizāciju manuāli (skatīt "Higienizācijas palaišanas iestatīšana" lietošanas instrukcijā). Ja traucējums turpina pastāvēt, izsauciet servisu.
Gatavs darbam - UF filtra nomaiņa*	Nolietojies Hy-Protect filtrs.	Izsauciet servisu
Gatavs darbam - AC filtra nomaiņa*	Nolietojies Active-Pure filtrs.	Izsauciet servisu
KŪ sensora kļūda		Izsauciet servisu
AŪ sensora kļūda		Izsauciet servisu
Nedarbojas - traucējums, iekļuvis ūdens*		Izsauciet servisu
Nedarbojas - apsildes sistēmas traucējums*		Izsauciet servisu
Nedarbojas - taustiņu traucējums*	Taustiņš īsā laika intervālā ir nospiests pārāk bieži.	Izslēdziet aparātu, īsu brīdi pagaidiet, pēc tam atkal ieslēdziet aparātu.
	Bojāts taustiņš.	Izslēdziet aparātu, īsu brīdi pagaidiet, pēc tam atkal ieslēdziet aparātu. Ja traucējums turpina pastāvēt, izsauciet servisu.
Aparāts nedod ūdeni, uzrāda "Gatavs darbam".	Pārtraukta ūdens padeve.	Nodrošiniet ūdens padevi, pārbaudiet noslēdzošos elementus. Ja traucējums turpina pastāvēt, izsauciet servisu.
Aparāts nedarbojas / nav displeja indikāciju	Traucēta sprieguma padeve.	Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.
	Aparāts ir izslēgts.	Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I”.
	Pārdedzis drošinātājs.	Izņemiet ārā drošinātāja turētāju blakus aparāta slēdzim, nomainiet drošinātāju pret jaunu drošinātāju ar tādu pašu jaudu.
Aparāts nedod ūdeni, displeja indikācija "Power-Save"	Dēļ iestatītā darbības laika aparāts atrodas enerģijas taupības režīmā.	Pielāgojiet darbības laiku (skatīt "Darbības laika iestatīšana" lietošanas instrukcijā).
Displeja indikācija "Servisa režīms"	Aparāts ir (automātiski sāktajā) higienizācijas fāzē.	Pagaidiet, līdz process tiek pabeigts un aparāts pieprasa skalošanu (nepieciešamais laiks maks. 1 stunda).

*Displeja indikācija mainās

Instalācijas piemērs

- Veicot instalāciju pirmo reizi un ar piederuma detaļu nomaiņu saistīta iespējamā remonta gadījumā, ir jānodrošina, lai tiktu izmantotas tikai pievienotās detaļas (pieslēguma detaļu komplekts, CO₂ spiediena regulators (opcija aparātam ar CO₂)). Šīs daļas ir detaļas, kuras KÄRCHER ir sertificējis izmantošanai montāžas darbos. Citas detaļas nedrīkst izmantot. Šīs detaļas ir pārbaudītas un sertificētas, lai atbilstu augstajām SGS Institut Fresenius GmbH kvalitātes prasībām un KÄRCHER kvalitātes standartiem.
- Aparāta instalāciju un ekspluatācijas uzsākšanu drīkst veikt tikai apmācīts KÄRCHER serviss.
- Ja aparāta instalācijas nolūkos nepieciešams piekļūt dzeramā ūdens tīklam, tas jā dara apmācītiem speciālistiem, kuriem ir jā uzrāda atļauja atbilstoši vietējiem spēkā esošajiem likumiem un noteikumiem. Vajadzības gadījumā klientam ir jā dod rīkojums veikt šādus darbus.
- Instalācija jā veic, ņemot vērā servisa rokasgrāmatu 5.906-418.0.
- Lai novērstu ūdens radītus bojājumus pārplīsušas ūdens pievadšķītenes gadījumā, mēs ūdens pievadā iesakām iebūvēt pēc izvēles pasūtāmu ūdens slēgu.
- Aparāts jā uzstāda no sala pasargātā telpā.
- Aparātu nedrīkst lietot vai novietot laukā.
- Lai nodrošinātu padotā ūdens kvalitāti, aparātā ievadītajam ūdenim ir jā atbilst vietējiem spēkā esošajiem likumdošanas noteikumiem, kas attiecas uz prasībām pret dzeramo ūdeni, jeb vismaz World Health Organization (WHO, Pasaules veselības organizācijas) ieteikumiem "Guidelines for Drinking Water Quality" ("Dzeramā ūdens kvalitātes vadlīnijas").
- Strāvas pieslēgumam un ūdens ieejas spiedienam ir jā atbilst vērtībām tehniskajos datos.
- Atkarībā no vietējiem noteikumiem ir nepieciešama sertificēta pretvārsta iebūve.
- Aparāta uzstādīšanas vajadzībām pasūtītajam jā nodrošina līdzena virsma.
- Kontaktdakšai un kontaktligzdai jā būs brīvi pieejamām arī pēc instalācijas.



- 1 Ūdensapgādes vads
- 2 Pretvārsts
- 3 Spiediena reduktors
- 4 Ūdens slēgs *
- 5 Ūdens krāns *
- 6 Dzeramā ūdens apgādes sistēma *
- 7 Notekūdens *
- 8 Ēkas elektroapgāde *
- 9 Kontaktligzda, nodrošināta ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi 30 mA *
- 10 Pieslēguma kabelis WPD 100
- 11 WPD 100

* nodrošina pasūtītājs, neietilpst piegādes komplektā

Tehniskie dati

Darba spriegums	V/~ /Hz	220...240/1/50
Pieslēguma jauda	W	2000
Ūdens pieplūdes spiediens		
bez karbonizēšanas	MPa (bar)	0,15...0,6 (1,5...6)
ar karbonizēšanu	MPa (bar)	0,3...0,6 (3...6)
Ūdens pieplūdes temperatūra	°C	+4...+35
Ūdens padeve, maks.		
Nesildīts ūdens	l/h	100
Dzesēts ūdens	l/h	24
Karsts ūdens	l/h	50
Karstā ūdens temperatūra, maks.	°C	90
Dzesēta ūdens temperatūra, min.	°C	3
Apkārtējās vides temperatūra	°C	+5...+40
Platums	mm	410
Dziļums	mm	460
Augstums bez kājas	mm	410
Augstums ar kāju	mm	1420
Svars		
WPD 100 Standard bez kājas	kg	33
WPD 100 Standard ar kāju	kg	53
WPD 100 Top bez kājas	kg	33
WPD 100 Top ar kāju	kg	53
WPD 100 Premium bez kājas	kg	35
WPD 100 Premium ar kāju	kg	58
Skaņas spiediena līmenis normālā darba režīmā	dB(A)	<45

Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai KÄRCHER atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var lietot droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Ūdens automāts
Tips: 1.024-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/95/EK (līdz 28.12.2009)
 2006/42/EK (no 29.12.2009)
 2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-1
 EN 60335-2-75
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-914

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tālr.: +49 7195 14-0
 Fakss: +49 7195 14-2212

WPD 100 apkopes lapa

Aparāts:	Instalācijas vieta:
Aparāta tips: 1.024-	Instalācijas datums:
Kāja: 2.641-	Instalēja:

Lietotājam ir norādīts uz to, ka ūdens kvalitāte regulāri jāpārbauda atbilstoši nacionālajiem un vietējiem noteikumiem. Lietotājam ir norādīts uz to, ka viņš ir atbildīgs par regulāro apkopes darbu izpildi atbilstoši nodaļai "Apkopes grafiks".

Servisa tehnika paraksts

Vieta, datumsKlienta paraksts

[illegible]

* Hy-Protect filtrs un Active-Pure filtrs jāskalo tik ilgi, līdz ūdenī nav daļiņu un tam ir neitrāls aromāts.



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Turinys

Aplinkos apsauga	254
Saugos reikalavimai	254
Veikimas	254
Valdymas	254
Laikinas įrenginio nenaudojimas	255
Įrenginio paleidimas po laikino nenaudojimo	255
Priežiūra ir aptarnavimas	255
Nusidėvinčios dalys	259
Pagalba gedimų atveju	260
Įrengimo pavyzdys	261
Techniniai duomenys	262
Atsarginės dalys	262
Garantija	262
CE deklaracija	262
WPD 100 techninės priežiūros lapas	263

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonei. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Įrenginyje yra šaldomosios priemonės R-134a. Jokių būdu neleiskite šiai šaldomajai priemonei išgaruoti į aplinką. Dėl tinkamo atliekų tvarkymo kreipkitės į Kärcher klientų aptarnavimo tarnybą. Dirbti su šaldomąja įranga gali tik apmokyti specialistai.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Saugos reikalavimai

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų. Nepaisant nurodymo, gresia mirtis arba sunkūs sužalojimai.

⚠ Įspėjimas

Žymi potencialiai pavojingą situaciją. Nepaisant nurodymo, gresia lengvi sužalojimai ar materialiniai nuostoliai.

Pastaba

Žymi patarimus, kaip naudoti įrangą, ir informaciją apie ją.

Naudojimas pagal paskirtį

- Įrenginys skirtas tiekti termiškai apdorotą geriamą vandenį savitarnai. Siekiant tai užtikrinti, vanduo prietaise valomas per filtrą „Hy-Protect“.
- Siekiant užtikrinti tiekiamo vandens kokybę, tiekiamas vanduo turi atitikti galiojančius vietos teisės aktų dėl geriamojo vandens reikalavimus. Kokybė turi atitikti bent Pasaulio sveikatos organizacijos (WHO) reikalavimus.
- Skoniui pagerinti, kiekviename įrenginio modelyje papildomai įrengtas filtras „Active-Pure“ (aglomeruotas aktyviosios anglies blokas).
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Įrenginį draudžiama naudoti pramoninėse virtuvėse.
- Įrengti ir paleisti įrenginį gali tik apmokyti specialistai.
- Jei montuojant įrenginį būtina intervencija į geriamojo vandens sistemą, darbus vykdantys specialistai privalo turėti vietos teisės aktus atitinkančius leidimus.
- Tinklo lizdas turi turėti apsauginį nebalanso srovės jungiklį, kurio suveikimo srovė yra 30 mA.
- Montuodami įrenginį, laikykitės serviso instrukcijos 5.906-418.0 reikalavimų.
- Siekiant apsaugoti nuo galimų nuostolių trūkų vandens žarnai, patariame vandens tiekimo sistemoje įrengti blokuojamąjį įtaisą ir apsaugą nuo vandens išsiliejimo (įsigyjama pasirinktinai).
- Įrenginį naudokite nuo šalčio apsaugotose patalpose.
- Jokių būdu nenaudokite ir nelaikykite prietaiso atviroje vietoje.
- Užtikrinkite, kad įrenginio vidaus galėtų prieiti tik šią instrukciją perskaitęs įrenginio eksploatuotojas. Saugos sumetimais, baigę įprastinės ir techninės priežiūros darbus įrenginio viduje, užrakinkite įrenginio dureles.
- Siekdami užtikrinti vandens kokybę pagal paskirtį, reguliariai valykite įrenginio paviršių ir surinktuvę.
- Įrenginio higienizaciją būtina atlikti bent kartą per 4 savaites.

- Geriamojo vandens tiekimo įmonei įspėjus dėl mikrobiologinio užterštumo, būtina nedelsiant atlikti higienizaciją.
- Neplaukite įrenginio vandens srove.
- Plastiko paviršių nevalykite alkoholio sudėtyje turinčiais valikliais.

Veikimas

Iš vandens įvado vanduo per „Active-Pure“ filtrą teka į „Hy-Protect“ filtrą. Priklausomai nuo to, koks buvo paspaustas mygtukas, vanduo teka per cirkuliacinį šildytuvą, aušinamąjį modulį arba tiesiai į vandens išvadą.

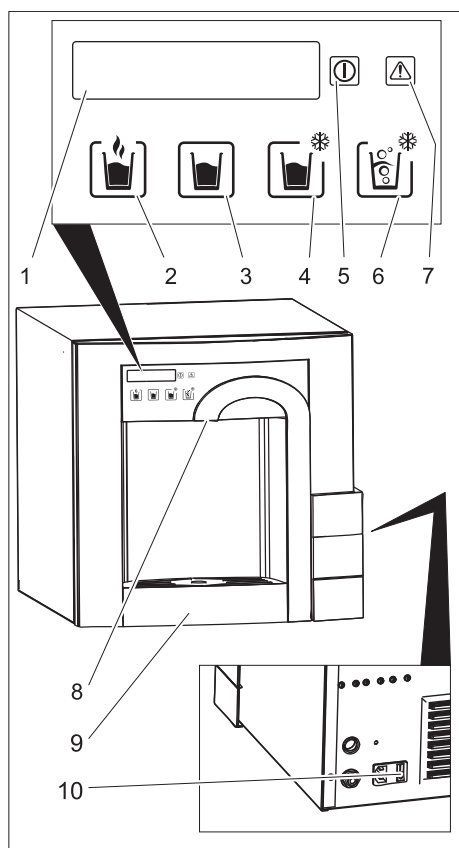
Jei reikia anglies rūgšties prisotinto vandens (pasirenkama), į vandenį papildomai įleidžiama anglies dioksido. Visa vandens sistema automatiškai dezinfekuojama ją reguliariai įkaitinant.

Valdymas

Nustatykite eksploatacijos laiką

Nustačius eksploatacijos laiką įrenginys paruoštas naudojimui. Eksploatacijai nevykstant, įrenginio būseną yra „Energijos taupymas“ (energijos taupymo režimas). Esant būsenai „Energijos taupymas“, vandens tiekimas nevyksta. Eksploatacijos laiko nustatymas pateiktas skyriuje „Priežiūra ir techninė priežiūra“.

Valdymo ir indikacijos elementai



- 1 Ekranas
- 2 Karšto vandens mygtukas (papildoma įranga)
- 3 Termiškai neapdoroto vandens mygtukas
- 4 Atšaldyto vandens mygtukas
- 5 Parengties režimo kontrolinis indikatorius
- 6 Anglies rūgšties prisotinto vandens mygtukas (pasirenkama)
- 7 Sutrikimų kontrolinis indikatorius
- 8 Vandens įvadas
- 9 Surinktuvė
- 10 Prietaiso jungiklis

- ➔ Surinktuvės grotelių viduryje pastatykite puodelį.
- ➔ Nuspauskite norimos vandens rūšies mygtuką ir laikykite jį nuspaudę, kol į puodelį pribėgs norimas skysčio kiekis. Bėgant gėrimui, ekrane rodoma pasirinkta vandens rūšis ir vandens temperatūra.

Pastaba

Norėdami įsipilti karšto vandens, spustelėkite karšto vandens mygtuką ir palaukite, kol ekrane pasirodys užrašas „Paruoštas tiekti – temperatūra XX °C“. Po to laikykite paspaudę karšto vandens mygtuką, kol pribėgs norimas vandens kiekis. Antrą kartą paspausdami mygtuką galite sustabdyti karšto vandens tiekimą, jei prieš tai mygtuką paspaudėte netyčia. Jei pilamo vandenį temperatūra tampa žemesnė už nustatytą ribą, vanduo nustoja pilti. Apie vandens kaitinimą pranešame ekrane. Kai vanduo pakankamai įkaitinamas, ekrane rodoma, kad vėl galima įsipilti karšto vandens.

Laikinas įrenginio nenaudojimas

- Jei įrenginys nebus naudojamas ilgiau kaip 4 dienas,
- ➔ Užsukite čiaupą.
 - ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.

Įrenginio paleidimas po laikino nenaudojimo

⚠ Įspėjimas

Bakterijomis užterštas vanduo kelia pavojų sveikatai. Jei įrenginys nebuvo naudojamas ilgiau kaip 4 dienas, reikia atlikti šiuos veiksmus:

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite ties „I“.
- ➔ Patikrinti laiką ir datą, jei reikia, nustatyti iš naujo (žr. „Priežiūra ir techninė priežiūra/Laiko/datos nustatymas“).

Pastaba

Po ilgesnio energijos tiekimo nutraukimo įrenginio ekrane atsiranda raginimas nustatyti datą ir laiką.

- ➔ Atsukite čiaupą.
- ➔ Įjunkite higienos priemonių programą (žr. „Įprastinė ir techninė priežiūra / Operatoriaus meniu“).

Priežiūra ir aptarnavimas

Pastabos dėl priežiūros

⚠ Įspėjimas

Netinkamai sutaisius įrenginį kyla pavojus sveikatai. Įrenginį taisyti gali tik apmokyti kvalifikuoti darbuotojai.

Naudokite tik originalias gamintojo atsargines dalis arba jo rekomenduojamas dalis:

- atsargines ir susidėvintas dalis,
- papildomos įrangos dalis,
- eksploatacines medžiagas,
- valiklius.

Prieš bet kokius darbus su įrenginiu:

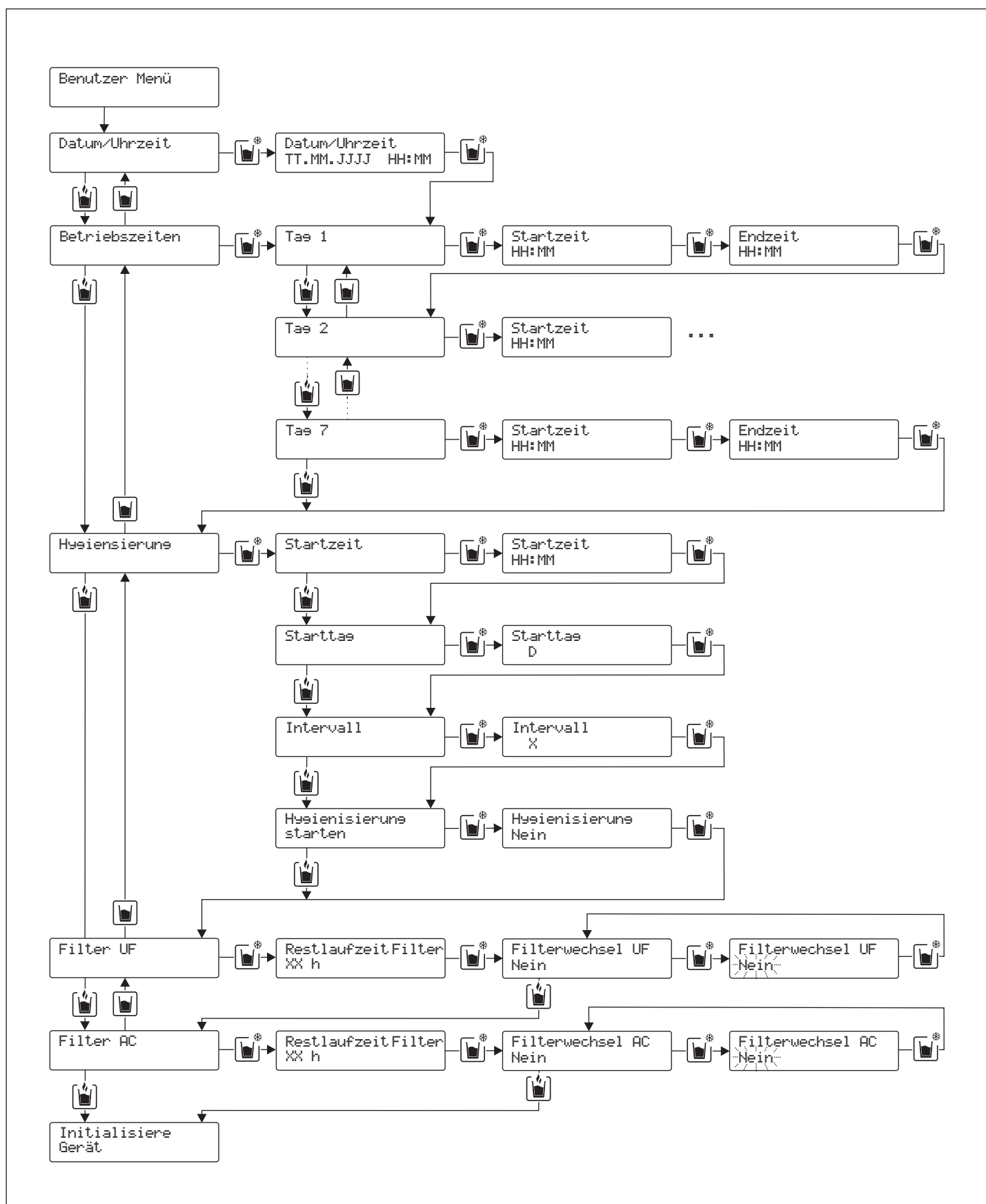
- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- ➔ Ištraukite elektros laido kištuką.
- ➔ Užsukite vandens čiaupą.

Sutartis dėl aptarnavimo darbų

Siekiant užtikrinti patikimą įrenginio veikimą, rekomenduojama sudaryti techninės priežiūros sutartį. Kreipkitės į vietinę KÄRCHER techninės priežiūros tarnybą.

Aptarnavimo planas

Terminas	Veiksmai
Kasdien	Išpilkite iš surinktuvės visą skystį ir ją dezinfekuokite. Išleiskite po 0,5 litro kiekvienos vandens rūšies ir išpilkite.
kartą per savaitę, jeigu būtina, dažniau	Nuvalykite įrenginio išorę dezinfekuojamuoju valikliu, o surinktuvę išplaukite karštu vandeniu arba indų plovikliu. Plastiko paviršių nevalykite alkoholio turinčiais valikliais. Jei reikia, valykite dažniau.
4 kartus per savaitę, o jeigu būtina – dažniau	Įjunkite higienizaciją (rankiniu arba automatiniu būdu), po to atlikite plovimo programą.
Kas pusmetį	Paprašykite techninės priežiūros tarnybos pakeisti filtrą „Active-Pure“. Apie laiką keisti filtrą pranešama įrenginio ekrane užrašu „Paruoštas naudoti – AC filtro keitimas“. Kaip pakeisti filtrą, žr. „Filtro išmontavimas ir įmontavimas“. Įrašą apie filtro keitimą įtraukite į techninės priežiūros lapą naudojimo instrukcijos gale.
Kasmet	Paprašykite techninės priežiūros tarnybos pakeisti filtrą „Hy-Protect“. Apie laiką keisti filtrą pranešama įrenginio ekrane užrašu „Paruoštas naudoti – UF filtro keitimas“. Kaip pakeisti filtrą, žr. „Filtro išmontavimas ir įmontavimas“. Įrašą apie filtro keitimą įtraukite į techninės priežiūros lapą naudojimo instrukcijos gale.
Filtrų keitimo intervalai taikomi nustatytoms tikrinimo sąlygoms ir atsižvelgiant į aplinkybes gali skirtis nuo numatytų laikotarpių.	

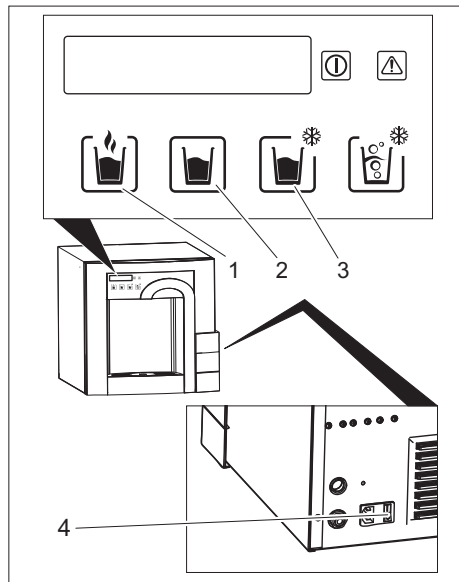


Operatoriaus meniu galite pasirinkti šias funkcijas:

- Laiko ir datos nustatymas.
- Eksploatavimo laiko nustatymas.
- Automatinės higienizacijos parametrų nustatymas.
- Rankinis higienizacijos paleidimas.
- Filtro „Active-Pure“ plovimas.

- Filtro „Hy-Protect“ plovimas.
- Likusio filtro eksploatacijos laiko indikatorius

Operatoriaus meniu atvėrimas

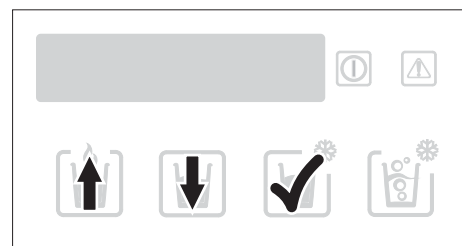


- 1 Karšto vandens mygtukas *
- 2 Termiškai neapdoroto vandens mygtukas
- 3 Atšaldyto vandens mygtukas
- 4 Prietaiso jungiklis

* Įrenginiuose be karšto vandens valdymo lauke matomas, tačiau valdymo meniu jis neveikia.

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- ➔ Palaukite apie 5 sekundes
- ➔ Įjunkite WPD 100 įrenginio jungikliu ir per 2 sekundes (kai tik ekrano fonas bus apšviestas mėlynai) jutikliniu mygtuku patvirtinkite šalto vandens poreikį. Ekrane indikatorius pakeičia operatoriaus meniu.

Operatoriaus meniu mygtukų reikšmės



- Karšto vandens mygtukas: **Pirmyn**
- Termiškai neapdoroto vandens mygtukas: **Atgal**
- Atšaldyto vandens mygtukas: **Mygtukas „SET“**

Nustatykite laiką / datą

- ➔ Atverkite operatoriaus meniu (žr. „Operatoriaus meniu“).
- ➔ Pasirodžius užrašui „Time/Date“ paspausdami mygtuką „Atšaldytas vanduo“ pasirinkite reikiamą reikšmę.
- ➔ Pasirinktą reikšmę nustatykite paspausdami mygtukus „Termiškai neapdorotas vanduo“ ir „Karštas vanduo“.
- ➔ Kitą reikšmę nustatykite mygtuku „Operating times“ ir po to paspausdami mygtukus „Termiškai neapdorotas vanduo“ ir „Karštas vanduo“.

- ➔ Pasiekus meniu punktą „Eksploatacijos laikas“, kelis kartus spausdami mygtuką „Karštas vanduo“ eikite iki vartotojo meniu pabaigos.

Nustatykite eksploatavimo laiką

Eksploatacijai nevykstant įrenginys veikia energijos taupymo režimu. Nustačius energijos taupymo režimą vandens leisti negalima.

- ➔ Atverkite operatoriaus meniu (žr. „Operatoriaus meniu“).
- ➔ Paspauskite mygtuką „Operating times“.
- ➔ Ekrane pasirodo užrašas „Eksploatacijos laikas“.
- ➔ Paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Norimą dieną nustatykite paspausdami mygtukus „Termiškai neapdorotas vanduo“ ir „Karštas vanduo“.
- ➔ 1 = Pirmadienis...7 = Sekmadienis.
- ➔ Norėdami nustatyti laiką, paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Norimą reikšmę nustatykite mygtuku „Atšaldytas vanduo“, po to paspauskite mygtukus „Termiškai neapdorotas vanduo“ ir „Karštas vanduo“.
- ➔ Pasiekę meniu punktą „Disinfection“, kelis kartus spausdami mygtuką „Karštas vanduo“, eikite iki vartotojo meniu pabaigos.

Nustatykite higienizacijos pradžios laiką

- ➔ Atverkite operatoriaus meniu (žr. „Operatoriaus meniu“).
- ➔ Du kartus paspauskite mygtuką „Karštas vanduo“.
- ➔ Norėdami nustatyti paleisties laiką, spauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Norimą reikšmę nustatykite mygtuku „Atšaldytas vanduo“, po to paspauskite mygtukus „Termiškai neapdorotas vanduo“ ir „Karštas vanduo“.
- ➔ Norėdami nustatyti laiką, paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Norėdami nustatyti paleisties dieną, spauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Paleisties dieną nustatykite paspausdami mygtukus „Termiškai neapdorotas vanduo“ ir „Karštas vanduo“.
- ➔ 1 = Pirmadienis...7 = Sekmadienis.
- ➔ Pasirinktai paleisties dienai suaktyvinti, paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- ➔ Nustatymą „Disinfection Clearance“ peršokite, paspausdami mygtuką „Karštas vanduo“.

Pastaba

Higienizacija vyksta automatiškai reguliariais intervalais. Negalima pratęsti per pirmąjį paleidimą su klientu sutarto ir nustatyto intervalo, negavus raštiško KÄRCHER sutikimo.

Per higienizacijos procesą ekrane rodoma būsena „Service operat.“ bei aktuali temperatūra. Ši temperatūros indikacija svarbi tik KÄRCHER techninės priežiūros tarnybai.

- ➔ Rankiniu būdu įjunkite higienizaciją, paspausdami mygtuką „Karštas vanduo“ arba

Higienizacija rankiniu būdu

Higienizacijos paleidimas rankiniu būdu reikalingas po pirmosios paleisties, nenaudojus įrenginio ilgiau kaip 4 dienas arba pakeitus filtrą

- ➔ Pasirinkite higienizaciją, paspausdami mygtuką „Šaltas vanduo“.
- ➔ Indikaciją „No“ (ne) pakeiskite į „Yes“ (taip), paspausdami mygtuką „Karštas vanduo“.
- ➔ Pasirinkite higienizaciją, paspausdami mygtuką „Šaltas vanduo“.

Pastaba

Higienizacijos paleidimas rankiniu būdu reikalingas tuomet, kai būtina papildoma higienizacija.

Higienizacijos procesas trunka apie 1 valandą. Tuo metu leisti vandens iš įrenginio negalima.

Plovimas po higienizacijos

Po kiekvienos higienizacijos prietaisas ragina atlikti plovimą: Ekrane pasirodo pranešimas „Flush Menu Start“.

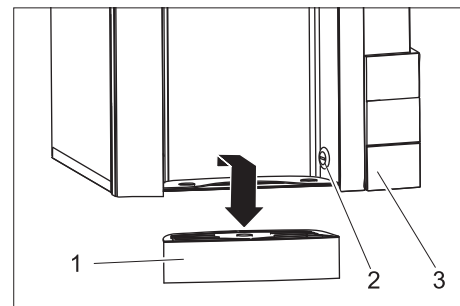
- ➔ Po vandens išvadu padėkite surinkimo indą.
- ➔ Plovimo programai paleisti, 5 sekundes spauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.

Ekrane atsiranda: „Flush Program Rem. time xxx s“.

- ➔ Jei surinkimo indas pilnas, spauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“ vandens tekėjimui sustabdyti.
- ➔ Ištuštinkite surinkimo indą ir vėl pastatykite po vandens išvadu.
- ➔ Plovimo programai pratęsti, iš naujo paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“. Vėl prisipildžius surinkimo indui, šį procesą kartokite, kol pasibaigs likęs laikas.

Įrenginys automatiškai inicializuojamas iš naujo ir tada yra parengtas eksploatacijai.

Prietaiso atidarymas



- 1 Surinktuvė
- 2 Spyna
- 3 Prietaiso drelės

⚠ Pavojus

Srovės smūgio pavojus!

Ruošdamiesi tvarkyti siurbį, visuomet prieš tai ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.

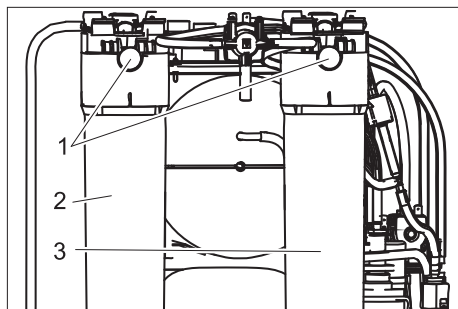
- Išimkite surinktuvę.
- Atrakinkite spyną.
- Atverkite įrenginio dureles.

Filtro išmontavimas ir įmontavimas

⚠ Įspėjimas

Galimas pavojus sveikatai dėl vandenyje esančių bakterijų. Keisdami filtro kasetę ypač laikykites higienos ir švaros. Filtrus gali keisti tik KÄRCHER techninės priežiūros tarnyba.

- Užsukite prie įrenginio prijungtą vandens čiaupą.
- Spauskite mygtuką „Termiškai neapdorotas vanduo“ tol, kol vanduo nustos tekėti.
- Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
- Atidarykite įrenginį (žr. „Įrenginio atidarymas“)



- 1 Atblokovimo mygtukas
- 2 Active-Pure filtras
- 3 Hy-Protect filtras

- Paspauskite atblokovimo mygtuką.
- Iškelkite iš įrenginio apatinį filtro galą.
- Iškabinkite ir išimkite filtrą.

Pastaba

Panaudotą filtrą galima pašalinti su buitinėmis atliekomis.

- Mūvėkite sterilas pirštines.
- Išpakuokite, įdėkite ir užfiksuokite naują filtrą.
- Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.
- Pakiškite indą po įrenginio vandens įvadu.
- Atverkite operatoriaus meniu (žr. „Operatoriaus meniu“).
- Meniu punktą filtro keitimui patvirtinti pasirinkite mygtuką „Karštas vanduo“.
- Paspaudus mygtuką „Atšaldytas vanduo“ rodomas likęs senojo filtro naudojimo laikas.
- Dar kartą paspaudus mygtuką „Atšaldytas vanduo“ galima patvirtinti filtro keitimą.
- Dar kartą paspaudus mygtuką „Atšaldytas vanduo“ pradedamas naujojo filtro skalavimas.

Naujas filtras išskalaujamas.

Ekrane pasirodo pranešimas „FLUSH“.

- Norėdami nutraukti skalavimą, paspauskite mygtuką „Termiškai

neapdorotas vanduo“ (pvz. jei norite pakeisti indą).

- Filtrą skalaukite tol, kol iš įrenginio pradės tekėti bekvapis švarus vanduo, tačiau ne trumpiau nei 10 minučių.
- Norėdami baigti skalavimą, paspauskite mygtuką „Atšaldytas vanduo“.
- Pereikite operatoriaus meniu iki galo ir išeikite iš jo.
- Įdėję naują filtrą „Hy-Protect“, atlikite higienizaciją rankiniu būdu (žr. „Higienizacija rankiniu būdu“).

CO₂ balionėlio keitimas

CO₂ balionėlį pirmą kartą prijungia paleidimo metu KÄRCHER techninės priežiūros tarnyba. Tuščius dujų balionėlius keičia naudotojo įgalioti asmenys. Būtina laikytis dujų tiekėjo saugos reikalavimų ir galiojančių teisės aktų.

- CO₂ balionėlis turi turėti reduktorių, kad būtų galima reguliuoti anglies rūgšties kiekį vandenyje.
- Maisto produktams naudojamas anglies dioksidas E 290 turi atitikti grynumo reikalavimus pagal Direktyvą 96/77/EB ir turi būti pažymėtas pagal Direktyvos 89/107/EEB 7 str.
- Prieš pradėdami naudoti dujų balionėlį, įsitikinkite, kad paruoštos tinkamos rūšies dujos. Patikimą informaciją apie dujų rūšį pateikia tik pavojingos medžiagos lipdukas ant dujų balionėlio. Dujų balionėlio spalva ne visada suteikia tikslią informaciją apie dujų rūšį. Jokiu būdu nenaudokite dujų balionėlio, jei jo turinys arba jis pats kelia kokių nors abejonių (balionėlis yra pažeistas, paveiktas liepsnos, yra mechaninio apdorojimo žymių ir pan.).
- CO₂ slėgio reduktoriaus nustatymo keisti negalima. Nustatytosios slėgio vertės priderintos optimaliam vandens dozatoriaus eksploatavimui ir jų nereikia iš naujo derinti keičiant balionėlį. Nustatymus galima derinti tik prieš tai pasitarus su savo KÄRCHER techninės priežiūros tarnyba.
- Laikykites naudojimo šalyje galiojančių taisyklių.

Saugos reikalavimai

⚠ Pavojus

Pavojus gyvybei dėl galinčio sprogti CO₂ dujų rezervuaro.

Suslėgtųjų dujų rezervuarą pastatykite vertikaliai ir pritvirtinkite.

Niekada nejunkite suslėgtųjų dujų rezervuaro be reduktoriaus ir apsauginio vožtuvo.

Reduktorius su apsauginiu vožtuvu turi būti aprobuoti šiai įrenginio rūšiai.

Apsauginis vožtuvas turi būti užplombuotas ir veikiantis.

Pavojus uždusti nuo anglies dvideginio.

Patalpą, kurioje yra įrenginys, gerai vėdinkite arba instaliuokite tinkamą dujų signalizatorių.

Dujų balionėlį reikia saugoti nuo pavojingo įšilimo.

- Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- Prijunkite dujų balionėlį prie pagrindinio čiaupo.
- Pašalinkite iš sistemos slėgį ištraukę dujų balionėlio reduktoriaus iškrovis kaištį.
- Nuo tuščio dujų balionėlio nusukite reduktorių.
- Užsukite ant tuščio dujų balionėlio apsauginį gaubtelį.
- Pakeiskite dujų balionėlį ir apsaugokite, kad neapvirstų naujas balionėlis.
- Nusukite nuo naujo dujų balionėlio apsauginį gaubtelį.
- Ant naujo dujų balionėlio užsukite reduktorių. Atkreipkite dėmesį į tinkamą sandarinimo žiedo montavimą.
- Iš lėto atverkite dujų balionėlio pagrindinį čiaupą.
- Patikrinkite sistemos sandarumą.
- Prietaiso jungiklį nustatykite ties „I“.
- Patikrinkite karbonizuoto vandens kokybę.

Nusidėvinčios dalys

Pavadinimas	Aprašymas	Užsakymo Nr.
Hy-Protect filtras	Virusų ir bakterijų sulaikymas.	2.641-683.0
Active-Pure filtras	Skoniui pagerinti (chlorui šalinti ir apsaugoti nuo nešvarumų, pvz., iš pastato / namo vamzdyno).	2.641-684.0

Hy-Protect filtras

Filtras „Hy-Protect“ prietaiso įvade apsaugo vandenį nuo mikrobų. Tai svarbiausias visų KÄRCHER WPD 100 įrenginių elementas. *Filtrą pakeisti gali tik KÄRCHER techninės priežiūros tarnyba.*

Active-Pure filtras

Naudojamas „Active-Pure“ filtras vandens kokybei optimizuoti. Filtras skirtas:

- gerinti vandens skonį;
- šalinti chlorą;
- saugoti nuo nešvarumų galinčių patekti iš pastato / namo vamzdyno (pvz., švino, cinko, vario).

Filtrą pakeisti gali tik KÄRCHER techninės priežiūros tarnyba.

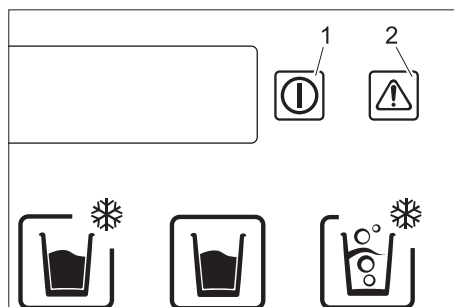
	Hy-Protect filtras	Active-Pure filtras
Mechaninė įranga	Kärcher Easyquick jungtis	
Didžiausia leistina medžiagos temperatūra	+ 40°C	+ 40°C
Didžiausias leistinas darbo slėgis	0,6 MPa (6 bar)	
Didžiausias debitas	100 l/h	
Didžiausias pajėgumas	9 000 l, maks. 1 metams	4 500 l, maks. 1/2 metų
Rūšis / paskirtis	Ultrafiltravimas - tuščiavidurio pluošto modulis Ligas sukeliančių (patogeninių) medžiagų kiekio sumažinimas: bakterijų > 99,9999% (log6); virusų > 99,99% (log4) Plaukiojančių dalelių išlaikymas	Aktyviosios anglies filtras plaukiojančioms dalelėms šalinti, chloro kiekiui mažinti, skoniui ir kvapui gerinti Sunkiųjų metalų (pvz., vario, švino, cinko) kiekio mažinimas vandentiekio sistemoje Pesticidų, herbicidų ir insekticidų kiekio mažinimas Organinių medžiagų kiekio mažinimas
Matmenys	Ilgis 30 cm, skersmuo 8 cm	
Medžiagos / leidimai	Visos dalys ir elementai, kuriais teka vanduo, atsižvelgiant į technikos reikalavimus, yra tinkamos sąlyčiui su geriamuoju vandeniu.	

⚠ Įspėjimas

Netinkamai sutaisius įrenginį kyla pavojus sveikatai. Įrenginį taisyti gali tik apmokyti kvalifikuoti darbuotojai.

Prieš bet kokius darbus su įrenginiu:

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- ➔ Ištraukite elektros laido kištuką.
- ➔ Užsukite vandens čiaupą.



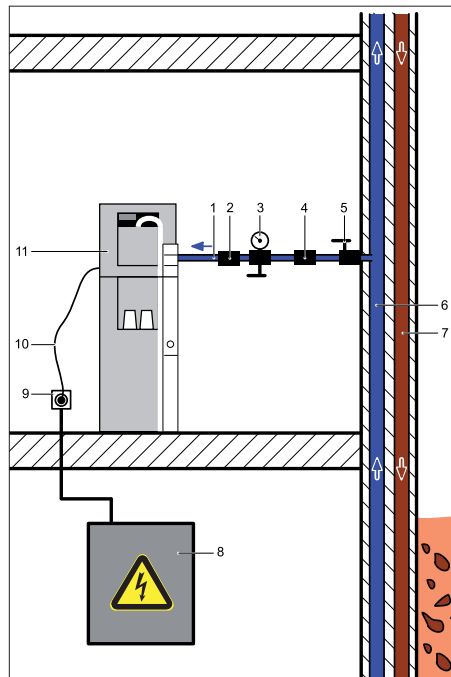
- 1 Parengties režimo kontrolinis indikatorius
- 2 Sutrikimų kontrolinis indikatorius

Gedimas / indikatorius	Galimos priežastys	Šalinimas
Parengties režimo kontrolinis indikatorius nežiba, parengties režimo kontrolinis indikatorius žiba	Sugedęs karšto vandens temperatūros jutiklis.	Įrenginį išjunkite, truputį palaukę vėl įjunkite. Jei sutrikimas tęsiasi toliau, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Į įrenginį pateko vandens.	
	Sugedusi kaitinimo sistema.	
Eksplatacijos nutraukimas – higienizacijos sutrikimas*	Nepavyko atlikti higienizacijos.	Rankiniu būdu įjunkite higienizaciją (žr. naudojimo instrukcijoje skyrių „Higienizacijos paleisties laiko nustatymas“). Jei sutrikimas tęsiasi toliau, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Paruoštas naudoti – UF filtro keitimas*	Susidėvėjęs Hy-Protect filtras.	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Paruoštas naudoti – AC filtro keitimas*	Susidėvėjęs Active-Pur filtras.	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Jutiklio klaida HW		Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Jutiklio klaida KW		Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Eksplatacijos nutraukimas – vandens patekimo sutrikimas*		Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Eksplatacijos nutraukimas – šildymo sutrikimas*		Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą
Eksplatacijos nutraukimas – mygtukų gedimas*	Spauskite mygtuką daug kartų, trumpais intervalais.	Įrenginį išjunkite, truputį palaukę vėl įjunkite.
	Mygtukas sugedęs.	Įrenginį išjunkite, truputį palaukę vėl įjunkite. Jei sutrikimas tęsiasi toliau, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Iš įrenginio neteka vanduo, nors rodoma „Paruoštas naudoti“.	Nutrauktas vandens tiekimas.	Užtikrinkite vandens tiekimą, patikrinkite uždarymo organus. Jei sutrikimas tęsiasi toliau, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Įrenginys neveikia / nėra ekrane indikacijos	Sutrikęs maitinimo įtampos tiekimas.	Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.
	Įrenginys išjungtas.	Prietaiso jungiklį nustatykite ties „I“.
	Perdegęs saugiklis.	Ištraukite šalia įrenginio jungiklio esantį apsauginį jungiklį, ir pakeiskite saugiklį tokios pačios vertės nauju saugikliu.
Iš įrenginio neteka vanduo, ekrane indikacija „Taupymo režimas“	Per nustatytą eksploatacijos laiką įrenginys yra energijos taupymo režime.	Eksplatacijos laikų priderinimas (žr. naudojimo instrukcijos skyrių „Eksplatacijos laikų nustatymas“).
Ekrano indikacija „Techninės priežiūros režimas“	Įrenginys yra (automatiškai įsijungiančioje) higienizacijos fazėje.	Palaukite, kol procesas bus baigtas, ir įrenginio ekrane atsiras raginimas plauti (reikalingas laikas – maks. 1 val.).

*Kintantis ekrano indikatorius

Įrengimo pavyzdys

- Per pirmąjį įrengimą ir galimus remonto darbus, susijusius su priedų dalių keitimu, reikia užtikrinti, kad būtų naudojamos tik pridėtos dalys (prijungiamasis rinkinys, CO₂ slėgio reguliatorius (pasirenkamas priedas, įrenginys su CO₂)). Tai tokios dalys, kurias leidžia montuoti KÄRCHER. Kitų dalių montuoti negalima. Šios dalys yra patikrintos ir sertifikuotos, siekiant užtikrinti aukštus „SGS Institut Fresenius GmbH“ sertifikavimo kokybės reikalavimus ir KÄRCHER kokybės standartus
- Įrengti ir paleisti įrenginį gali tik apmokyti KÄRCHER techninės priežiūros specialistai.
- Jei montuojant įrenginį būtina intervencija į geriamojo vandens sistemą, darbus vykdantys apmokyti specialistai privalo turėti vietos teisės aktus atitinkančius leidimus. Jei reikia, šiuos darbus turi užsakyti klientas.
- Montuodami įrenginį, laikykitės serviso instrukcijos 5.906-418.0 reikalavimų.
- Siekiant apsisaugoti nuo galimų nuostolių trūkus vandens žarnai, patariame vandens tiekimo sistemoje įrengti apsaugą nuo vandens išsiliejimo, įsigyjamą kaip papildoma įranga.
- Įrenginį naudokite nuo šalčio apsaugotose patalpose.
- Jokių būdų nenaudokite ir nelaikykite prietaiso atviroje vietoje.
- Siekiant užtikrinti tiekiamo vandens kokybę, tiekiamas vanduo turi atitikti galiojančius vietos teisės aktų geriamojo vandens reikalavimus arba bent Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) dokumento „Geriamojo vandens kokybės gairės“ rekomendacijas.
- Elektros srovė ir vandens įvado slėgis turi atitikti techniniuose duomenyse nurodytas reikšmes.
- Atsižvelgdami į vietos reikalavimus, sumontuokite leidžiamo tipo atbulinį vožtuvą.
- Įrenginys turi būti statomas ant lygaus paviršiaus.
- Sumontavus įrenginį, tinklo kištukas ir jo lizdas turi būti lengvai pasiekiami.



- 1 Vandentiekio vamzdis
- 2 Atbulinis vožtuvas
- 3 Slėgio ribotuvas
- 4 Apsauga nuo vandens išsiliejimo *
- 5 Vandens čiaupas *
- 6 Geriamojo vandens tiekimo sistema *
- 7 Nuotekos *
- 8 Namų elektros srovės tiekimo sistema *
- 9 Lizdas, apsaugotas nuotėkio srovės jungikliu 30 mA *
- 10 WPD 100 jungimo kabelis
- 11 WPD 100

* netiekama kartu su prietaisu

Techniniai duomenys

Darbinė įtampa	V/~/Hz	220...240/1/50
Prijungiamų įtaisų galia	W	2000
Vandens įvado slėgis		
Be karbonazavimo	MPa (barai)	0,15...0,6 (1,5...6)
Su karbonazavimu	MPa (barai)	0,3...0,6 (3...6)
Vandens įvado temperatūra	°C	+4...+35
Didžiausias tiekiamo vandens kiekis		
Terminiškai neapdorotas vanduo	l/h	100
Atšaldytas vanduo	l/h	24
Karštas vanduo	l/h	50
Aukščiausia karšto vandens temperatūra	°C	90
Žemiausia atšaldyto vandens temperatūra	°C	3
Aplinkos temperatūra	°C	+5...+40
Plotis	mm	410
Gylis	mm	460
Aukštis be kojelių	mm	410
Aukštis su kojelėmis	mm	1420
Svoris		
WPD 100 Standard be kojelių	kg	33
WPD 100 Standard su kojelėmis	kg	53
WPD 100 Top be kojelių	kg	33
WPD 100 Top su kojelėmis	kg	53
WPD 100 Premium be kojelių	kg	35
WPD 100 Premium su kojelėmis	kg	58
Garso slėgio lygis normaliaame režime	dB(A)	<45

Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik KÄRCHER patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina, kad prietaisas funkcionuos saugiai ir be gedimų.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.

CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: vandens įranga
Tipas: 1.024-xxx

Specialios EB direktyvos:
 2006/95/EB (iki 2009-12-28)
 2006/42/EB (nuo 2009-12-29)
 2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:
 EN 55014–1: 2006
 EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335–1
 EN 60335–2–75
 EN 61000–3–2: 2006
 EN 61000–3–3: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

5.957-914

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tel.: +49 7195 14-0
 Faksas: +49 7195 14-2212

WPD 100 techninės priežiūros lapas

lrenginys:	lrengimo vieta:
lrenginio tipas: 1.024-	lrengimo data:
Kojelēs: 2.641-	lrengē:

Naudotojai nurodyta, kad vandens kokybė turėtų būti reguliariai tikrinama pagal nacionalinius ir vietos reikalavimus. Naudotojai nurodyta, kad jis atsakingas už reguliarių techninės priežiūros darbų atlikimą pagal skyrių „Techninės priežiūros planas“.

Parašas Techninės priežiūros specialistas.....Vieta, data.....Parašas Klientas

[illegible]

* „Hy-Protect“ ir „Active-Pure“ filtrus skalaukite, kol iš įrenginio pradės tekėti bekvapis vanduo be dalelių.



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Зміст

Захист навколишнього середовища	264
Правила безпеки	264
Призначення	264
Експлуатація	264
Зберігання	265
Введення в експлуатацію після простою	265
Догляд та технічне обслуговування	265
Видатковий матеріал	270
Допомога у випадку неполадок	271
Зразок монтажу	272
Технічні характеристики	273
Запасні частини	273
Гарантія	273
Заява про відповідність вимогам CE	273
Бланк технічного обслуговування для WPD 100	274

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Пристрій містить холодоагент R-134a. Цей холодоагент не повинен виділятися в навколишнє середовище. Для належної утилізації холодоагенту звертайтеся, будь ласка, до Вашого партнера з технічного обслуговування техніки Kärcher. Роботи із блоком охолодження можуть проводитись тільки проінструктованим персоналом.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Правила безпеки

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Означає безпосередню небезпеку. Недотримання техніки безпеки загрожує тяжкими пораненнями або навіть смертю.

⚠ Попередження

Означає можливу небезпечну ситуацію. При недотриманні техніки безпеки може призвести до легких поранень або матеріального збитку.

Вказівка

Означає вказівки по застосуванню та важливу інформацію.

Правильне застосування

- Пристрій служить для видачі темперованої води (кімнатної температури), якість якої відповідає якості питної води, у режимі самообслуговування. Для забезпечення цього вода в приладі очищується через фільтр Hy-Protect.
- Для забезпечення якості підведеної води слід використовувати лиш питну воду із громадського водопроводу. При цьому якість повинна, щонайменше, відповідати основним рекомендаціям Всесвітньої організації охорони здоров'я (ВОЗ).
- З метою покращення смаку кожний варіант приладу додатково оснащено фільтром Active-Pure (блок спеченого активованого вугілля).
- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.
- Забороняється експлуатація пристрою на кухнях торговельно-промислових підприємств.
- Монтаж і введення пристрою в експлуатацію може виконувати тільки проінструктований кваліфікований персонал.
- Якщо для монтажу пристрою необхідний доступ до мережі з питною водою, персонал повинен мати допуск, що відповідає приписанням, що діють за місцем встановлення пристрою.
- Розетка має бути оснащена автоматичним вимикачем, що спрацьовує з появою струму витоку, зі струмом розчіплювання 30 mA.

- Монтаж повинен виконуватись із дотриманням вимог посібника з технічного обслуговування 5.906-418.0.
- Для захисту від збитків, спричинених водою, через розриви шлангу подачі води, ми рекомендуємо встановити у водопровід блокуючий пристрій та пристрій Aquastopp (на замовлення).
- Пристрій повинен бути встановлений у незамерзаючому приміщенні.
- Забороняється застосовувати або тривалий час зберігати прилад поза приміщенням.
- Внутрішній простір пристрою повинен бути доступним тільки для особи, що експлуатує цей пристрій і прочитав цей посібник з експлуатації. Після завершення робіт з відходу та технічного обслуговування кришка пристрою з міркуваннях безпеки повинна бути знову закрита.
- Для отримання води якістю, встановленою розпорядженнями, піддон для збирання крапель та поверхні приладу необхідно регулярно чистити.
- Комплекс санітарно-гігієнічних заходів пристрою повинен проводитися протягом не менш 4 тижнів.
- Після одержання попередження від пристрою постачання питною водою щодо мікробіологічного забруднення потрібне термінове проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів.
- Прилад не можна очищати струменем води.
- Пластмасові поверхні не можна чистити з використанням чистячих засобів, що містять спирт.

Призначення

Вода надходить від входу через фільтр Active-Pure, після цього через фільтр Hy-Protect. Далі, в залежності від того, яка кнопка натиснута, вода протікає через проточний нагрівач, модуль охолодження або безпосередньо до виходу.

В залежності від вимог, які ставляться до води, яка містить вуглекислоту (опція), до води додатково домішується вуглекислий газ.

Через рівні інтервали часу вся водяна система автоматично дезінфікується прогрівом.

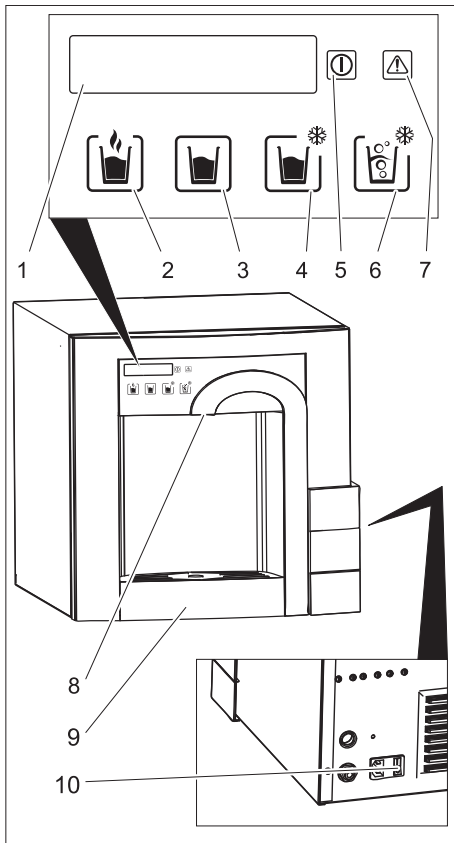
Експлуатація

Установлення експлуатаційного терміну

Пристрій готовий до експлуатації впродовж встановленого робочого часу. У неробочий час пристрій перебуває в режимі "Power-Save" (режим економії енергії). У режимі "Power-Save" подача води неможлива.

Установлення робочого часу описане в главі "Догляд та технічне обслуговування".

Органи управління та індикація



- 1 Дисплей
- 2 Кнопка "Гаряча вода" (опція)
- 3 Кнопка "Нетемперована вода"
- 4 Кнопка "Охолоджена вода"
- 5 Контрольна лампа "Готовність до експлуатації"
- 6 Кнопка "Вода, що містить вуглекислоту" (додаткове оснащення)
- 7 Контрольний індикатор збою
- 8 Вихід води
- 9 Піддон для збору крапель
- 10 Апаратний вимикач

- ➔ Склянка, що стоїть в центрі на ґратах піддона.
- ➔ Натиснути на кнопку потрібного виду води та тримати її, поки в склянку не наллється потрібна кількість рідини. У процесі відбору води на дисплеї відображається обраний вид і температура води.

Вказівка

Для відбору гарячої води спочатку швидко натиснути на кнопку "Гаряча вода" та зачекати, поки на дисплеї не з'явиться повідомлення "Готовність до віддачі - температура XX\~°C". Після цього кнопку "Гаряча вода" знову утримувати натиснутою поки не наллється потрібна кількість води. Подвійне натискання на кнопку попереджує ненавмисний відбір гарячої

води внаслідок випадкового дотику до кнопки.

Якщо при відборі гарячої води температура води падає нижче встановленого значення, видача води припиняється. Процес попереднього прогріву відображається на дисплеї. Після завершення процесу прогріву буде показана готовність пристрою до видачі води - відбір гарячої води можна продовжити.

Зберігання

У випадку, якщо пристрій не використовується протягом більше 4 днів:

- ➔ Закрийте подачу води.
- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".

Введення в експлуатацію після простою

⚠ Попередження

Небезпека для здоров'я через присутність у воді мікроорганізмів. Якщо пристрій не використовувався більше 4 днів, то необхідно виконати дії, що описані нижче:

- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "I".
- ➔ Перевірити час і дату, при необхідності встановити їх знову (див. "Догляд та технічне обслуговування/Установлення часу/дати"),

Вказівка

Після тривалої перерви електропостачання пристрій на дисплеї запропонує встановити дату та час.

- ➔ Відкрити подачу води.
- ➔ Вручну запустити комплекс санітарно-гігієнічних заходів (див. "Догляд та технічне обслуговування").

Догляд та технічне обслуговування

Вказівки щодо профілактичного ремонту

⚠ Попередження

Небезпека для здоров'я через неналежний ремонт пристрою. Ремонт пристрою може здійснюватися тільки проінструктованим персоналом.

Використовуйте виключно оригінальні запасні частини виробника або ж рекомендовані ним запчастини, такі як

- запасні частини і деталі, що швидко зношуються,
- аксесуари,
- застосовувані речовини,
- засоби для чищення.

Перед всіма роботами з пристроєм:

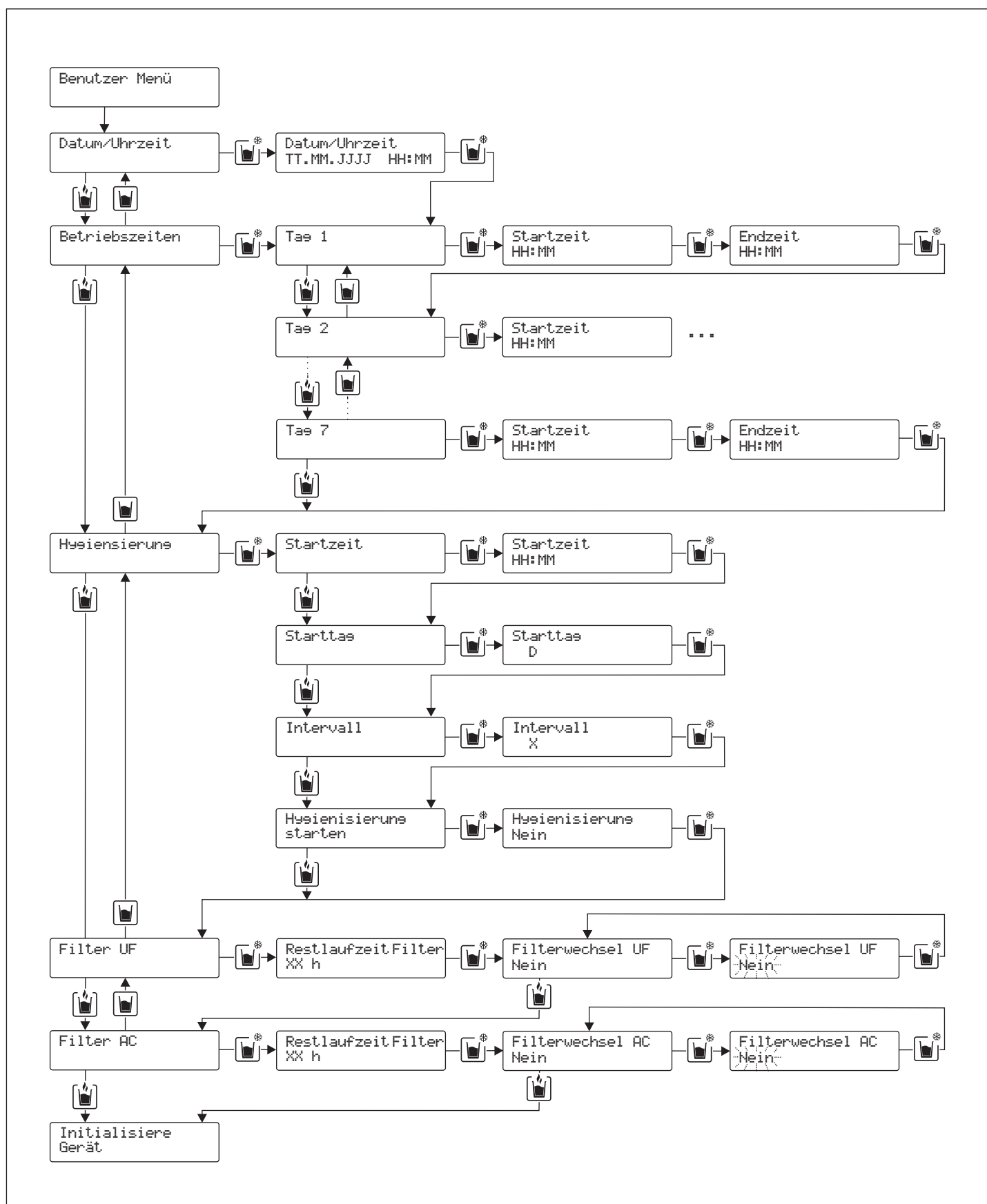
- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".
- ➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.
- ➔ Перекрийте подачу води.

Договір на техобслуговування

Для забезпечення надійної експлуатації пристрою настійно рекомендується укладання договору про технічне обслуговування. Зверніться, будь ласка, до регіональної сервісної служби фірми KDRCHER.

План техогляду

Дата	Проведення
щоденно	Злити воду з піддона для збору крапель та очистити його за допомогою дезінфікуючого мийного засобу.
	Злити по 0,5 літра води кожного виду та вилити її.
раз у тиждень, при необхідності частіше	Пристрій очистити ззовні з допомогою дезінфікуючого мийного засобу, піддон для збору крапель вимити гарячою водою або в посудомийній машині. Не очищуйте пластмасові поверхні з використанням мийних засобів, що містять спирт. В разі необхідності виконуйте очищення частіше.
кожні 4 тижні, при необхідності частіше	Активуйте санітарно-гігієнічні заходи (вручну або автоматично), потім виконайте програму промивання.
раз у півроку	Заміна фільтра Active-Pure виконується сервісною службою. Момент часу для заміни фільтра відображається на дисплеї повідомленням "Готовність до роботи - заміна АС-фільтра". Процедуру див. у розділі "Демонтаж та встановлення фільтру". Запишіть дату заміни фільтра в бланку технічного обслуговування наприкінці посібника з експлуатації.
раз у рік	Заміну фільтра Hy-Protect проводить персонал сервісної служби. Момент часу для заміни фільтра відображається на дисплеї повідомленням "Готовність до роботи - заміна UF-фільтра". Процедуру див. у розділі "Демонтаж та встановлення фільтру". Запишіть дату заміни фільтра в бланку технічного обслуговування наприкінці посібника з експлуатації.
Інтервал заміни фільтрів залежить від певних умов випробувань і може за деяких умов відхилятися за межі зазначених проміжків.	

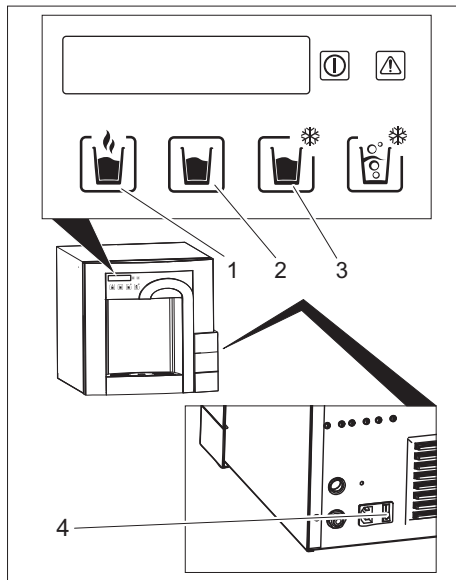


Меню оператора включає наступні функції:

- Настроювання часу та дати.
- Установка часу роботи.
- Установлення параметрів для автоматичного проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів.

- Ручний запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів.
- Промивання фільтра Active-Pure.
- Промивання фільтра Hy-Protect.
- Індикація залишкового часу роботи фільтра

Відкрити меню оператора

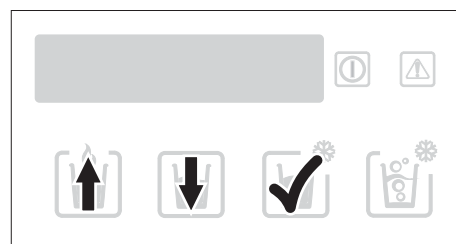


- 1 Кнопка "Гаряча вода" *
- 2 Кнопка "Нетемперована вода"
- 3 Кнопка "Охолоджена вода"
- 4 Апаратний вимикач

* У пристроїв, не оснащених отвором для випуску гарячої води, не видна на пульті керування, але здатна функціонувати в меню оператора.

- Встановіть вимикач пристрою на "0".
- почекаати прибл. 5 секунд
- Ввімкнути WPD 100 за допомогою перемикача приладу та на 2 секунди (поки дисплей підсвічено синім кольором) натиснути на сенсорну кнопку для подавання холодної води. Дисплей змінить індикацію у меню оператора.

Призначення кнопок у меню оператора



- Кнопка "Гаряча вода": **Вперед**
- Кнопка "Вода помірної температури": **Назад**
- Кнопка "Охолоджена вода" **SET**

Установка часу/дати

- Відкрити меню оператора (див. "Меню оператора").
- Після появи повідомлення "Time/Date" вибрати значення регулювання за допомогою кнопки "охолоджена вода".
- Обране значення можна змінити за допомогою кнопок "нетемперована вода" та "гаряча вода".
- Наступне значення можна змінити за допомогою кнопки "охолоджена

вода" та кнопку "нетемперована вода", "гаряча вода".

- Якщо пункт меню "Operating times" доступний, досягти до кінця меню оператора, кілька разів натиснувши на кнопку "гаряча вода".

Установка робочого часу

У неробочий час пристрій перебуває в режимі "Power-Save". У режимі "Power-Save" не допускається видалення води.

- Відкрити меню оператора (див. "Меню оператора").
- Натиснути на кнопку "Operating times".
На дисплей виводиться повідомлення "Робочий час".
- Натиснути на кнопку "охолоджена вода".
- Заданий день можна знайти за допомогою кнопок "нетемперована вода" та "гаряча вода".
1 = понеділок...7 = неділя.
- Активувати установку часу шляхом натискання на кнопку "охолоджена вода".
- Встановлене значення можна змінити за допомогою кнопки "охолоджена вода", а також кнопку "нетемперована вода" та "гаряча вода".
- Якщо пункт меню "Disinfection" доступний, провести попередню обробку кілька разів, натиснувши на кнопку "гаряча вода" до кінця меню оператора.

Установити час запуску комплексу санітарно-гігієнічних заходів.

- Відкрити меню оператора (див. "Меню оператора").
- Натиснути на кнопку "гаряча вода" два рази.
- Для установлення часу запуску натиснути на кнопку "Охолоджена вода".
- Встановлене значення можна змінити за допомогою кнопки "охолоджена вода", а також кнопку "нетемперована вода" та "гаряча вода".
- Активувати установку часу шляхом натискання на кнопку "охолоджена вода".
- Для установлення дня запуску натиснути на кнопку "Охолоджена вода".
- Вибрати день запуску за допомогою кнопки "Вода помірної температури" та "Гаряча вода".
1 = понеділок...7 = неділя.
- Активувати обраний день запуску шляхом натискання на кнопку "Охолоджена вода".
- Перейти до установлення "Disinfection Clearance" за допомогою натискання на кнопку "Гаряча вода".

Вказівка

Комплекс санітарно-гігієнічних заходів проводиться через регулярні проміжки часу. Подовження інтервалу, заданого при першому введенні в експлуатацію після узгодження із клієнтом, неприпустиме без одержання попередньої письмової згоди фірми KDRCHER.

Під час проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів дисплей відображає стан "Service operat.", а також поточні температури. Індикація температури важлива тільки для фахівців сервісної служби KDRCHER.

- Перейти до ручного запуску комплексу санітарно-гігієнічних заходів за допомогою натискання на кнопку "Гаряча вода".

або

Запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів вручну

Запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів вручну слід проводити після першого введення в експлуатацію, а також консервації тривалістю більше 4 днів або заміни фільтра.

- Вибрати комплекс санітарно-гігієнічних заходів за допомогою натискання на кнопку "Холодна вода".
- Змінити індикацію "No" на "Yes" за допомогою натискання на кнопку "Гаряча вода".
- Запустити комплекс санітарно-гігієнічних заходів за допомогою натискання на кнопку "Холодна вода".

Вказівка

Ручний запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів потрібен тільки в тому випадку, якщо необхідно додаткове проведення санітарно-гігієнічних заходів.

Проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів триває прибл. 1 годину. Протягом цього часу не допускається видалення води із пристрою.

Промивання після проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів

Пристрій слід промивати після проведення кожного комплексу санітарно-гігієнічних заходів. На дисплеї відобразиться повідомлення "Flush Menu Start".

- Встановити прийомний резервуар під отвором для зливу води.
- Для запуску процесу промивання натискати на кнопку "Охолоджена вода" протягом 5 секунд.

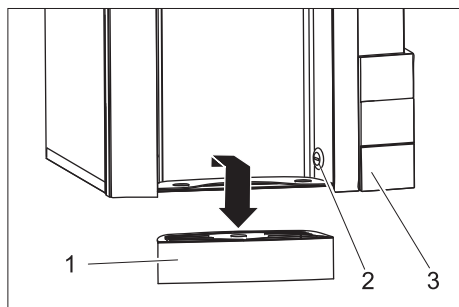
На дисплей виводиться повідомлення: "Flush Program Rem. time xxx s".

- Після заповнення прийомного резервуара слід натиснути на кнопку "Охолоджена вода" для припинення подачі води.

- ➔ Спорожнити прийомний резервуар та знову встановити його під отвором для зливу води.
- ➔ Знову натиснути на кнопку "Охолоджена вода" для продовження програми промивання. Після чергового заповнення прийомного резервуара повторювати цю операцію, поки не скінчиться відведений час.

Автоматично проводиться нова ініціалізація пристрою, по закінченню якої пристрій буде готовий до експлуатації.

Відкрити прилад



- 1 Піддон для збору крапель
- 2 Замок
- 3 Дверцята пристрою

⚠ Обережно!

Небезпека враження електричним струмом! Перед проведенням будь-яких робіт над приладом спочатку слід витягнути штепсель з розетки.

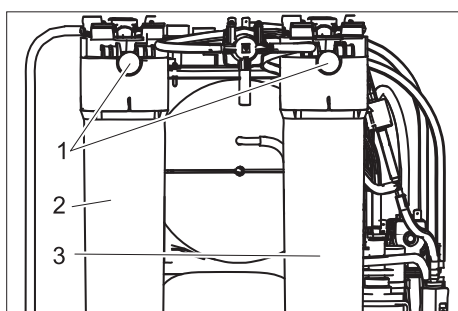
- ➔ Вийміть піддон для збору крапель
- ➔ Закрийте замок
- ➔ Відкрити дверцята пристрою.

Демонтаж та встановлення фільтра

⚠ Попередження

Небезпека для здоров'я через нестерильну воду. При заміні фільтрувального патрона особливу увагу приділити гігієні та чистоті. Заміна фільтра здійснюється тільки фахівцями сервісної служби фірми "KDRCHER".

- ➔ Перекрити подачу води до пристрою.
- ➔ Натискати на кнопку "темперована вода", поки вода не перестане виділятися.
- ➔ Витягніть мережний штекер зі штепсельної розетки.
- ➔ Відкрийте пристрій (див. "Відкрити пристрій").



- 1 Кнопка розблокування
- 2 Фільтр Active-Pure
- 3 Фільтр Hy-Protect

- ➔ Натисніть на клавішу розблокування.
- ➔ Нижній кінець фільтра вивернути із пристрою.
- ➔ Від'єднати і вийняти фільтр.

Вказівка

Використаний фільтр можна утилізувати як домашнє сміття.

- ➔ Надягти стерильні рукавички.
- ➔ Розпакувати новий фільтр, вставити та зафіксувати його.
- ➔ Вставте мережевий штекер у розетку.
- ➔ Встановити ємність під зливом води з пристрою.
- ➔ Відкрити меню оператора (див. "Меню оператора").
- ➔ Вибрати пункт меню для підтвердження заміни для фільтра відповідного типу кнопкою "Гаряча вода".
- ➔ При натисканні на кнопку "охолоджена вода" показується термін служби старих фільтрів, що залишилися.
- ➔ При повторному натисканні на кнопку "охолоджена вода" буде потрібно підтвердження заміни фільтра.
- ➔ Повторне натискання на кнопку "охолоджена вода" запускає процес промивання нового фільтра.

Новий фільтр буде промитий.

На дисплеї з'явиться повідомлення "FLUSH".

- ➔ Для переривання процесу промивання натиснути кнопку "Нетемперована вода" (наприклад, для заміни ємності).
- ➔ Фільтр промивати доти, поки вода, що витікає, не зробиться без запаху та прозорою, але щонайменше 10 хвилин.
- ➔ Для завершення процесу промивання натиснути кнопку "Охолоджена вода".
- ➔ Пройти меню оператора до кінця й вийти з нього.
- ➔ Після встановлення нового фільтра Hy-Protect провести вручну комплекс санітарно-гігієнічних заходів (див. розділ "Запуск комплексу санітарно-гігієнічних заходів вручну").

Заміна балона з CO₂

Перше підключення балону з CO₂ при вводі приладу до експлуатації здійснює сервісна служба фірми "KDRCHER". Заміну порожніх газових балонів виконує представник, якого визначив користувач. Необхідно дотримуватися вказівок з техніки безпеки постачальника газу та можливі місцеві закони.

- Балон з CO₂ повинен бути обладнаний редуктором, щоб можна було регулювати вміст вуглекислоти у воді..

- Вуглекислий газ E 290 має відповідати вимогам щодо чистоти згідно директиви ЄЕС 96/77/EG (якість продуктів харчування) та має маркуватися згідно статті 7 директиви ЄЕС 89/107/EWG.
- Перед введенням газового балона в експлуатацію необхідно переконатися в тому, що в ньому міститься газ потрібного типу. Надійні відомості про тип газу дає тільки наклейка, що свідчить про небезпечний вміст, що повинна бути наклеєна на кожному газовому балоні. Колір газового балона не завжди подає однозначну інформацію про тип газу. Не допускається використовувати газовий балон, якщо відносно його вмісту є будь-які сумніви, або якщо він привернув увагу якимось іншим чином (наприклад, при наявності ушкоджень, слідів вогню або механічної обробки).
- Настроювання редукційного клапану CO₂ не можна змінювати. Встановлені значення тиску спрямовані на оптимальну роботу диспенсера для води і при заміні фільтра не повинні вдруге настроюватися. Вибір настроювань лише при попередній домовленості з Вашим партнером - сервісною службою фірми "KDRCHER".
- Необхідно дотримувати регулюючих положень країни використання пристрою.

Правила безпеки

⚠ Обережно!

Небезпека для життя у зв'язку з імовірністю вибуху газового балона з CO₂.

Встановити балон для скрапленого газу вертикально та закріпити. Забороняється підключення балона для стисненого газу без редуктора тиску і запобіжного клапана. Редуктор тиску із запобіжним клапаном повинен бути дозволений для пристроїв даного типу. Запобіжний клапан повинен бути опломбований і нормально функціонувати.

Небезпека ядухи через вуглекислий газ, що виділяється.

Місце розташування належним чином вентилювати або встановити відповідний газовий сигнальний пристрій. Газовий балон необхідно захистити від небезпечного нагрівання.

- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".
- ➔ Закрийте газовий балон головним краном.
- ➔ Скиньте тиск у системі шляхом витягування скидаючого штифта в редукторі газового балона.

- ➔ Відкрутити редуктор з порожнього газового балона.
- ➔ Нагвинтити на порожній газовий балон захисний ковпачок.
- ➔ Замінити газовий балон і запобіжить новий балон від перекидання.
- ➔ Відгвинтити з нового газового балона захисний ковпачок.
- ➔ Нагвинтити редуктор на новий газовий балон. При цьому звернути увагу на правильний монтаж ущільнювального кільця
- ➔ Повільно відкрийте головний кран на газовому балоні.
- ➔ Перевірте систему на герметичність.
- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "I".
- ➔ Перевірити якість подачі води, яку насичено вуглекислим газом.

Видатковий матеріал

Назва	Характеристика	№ замовлення
Фільтр Hy-Protect	Усування вірусів та бактерій.	2.641-683.0
Фільтр Active-Pure	Для покращення смаку (видалення хлору та забруднень, наприклад, із трубопроводів в межах будівлі/будинку).	2.641-684.0

Фільтр Hy-Protect

Фільтр Hy-Protect на вході пристрою забезпечує стерильність води. Це - серце всіх пристроїв серії WPD 100 виробництва KDRCHER.

Заміна фільтра здійснюється тільки фахівцями сервісної служби "KDRCHER".

Фільтр Active-Pure

Фільтр Active-Pure використовується для оптимізації якості води. Фільтр слугує для:

- поліпшення смаку
- видалення хлору
- захисту від забруднень (наприклад, свинцю, цинку, міді), що надходять із водопровідної системи будинку / внутрішньої системи будинку.

Заміна фільтра здійснюється тільки фахівцями сервісної служби "KDRCHER".

	Фільтр Hy-Protect	Фільтр Active-Pure
Механічне з'єднання	Затиск Kdrcher Easyquick	
Максимально припустима температура середовища	+ 40°C	+ 40°C
Максимально припустимий робочий тиск	0,6 МПа (6 бар)	
Максимальна витрата	100 л/год:	
Максимальна ємність	9000 літрів, максимум 1 рік	4500 літрів, максимум 1/2 року
Тип / застосування	Ультрафільтрація - Модуль із порожніх волокон Зниження змісту хвороботворних (патогенних) речовин: Зменшення вмісту бактерій > 99,9999% (log6); зменшення вмісту вірусів > 99,99% (log4) Зміст зважених речовин	Фільтр з активованого вугілля для видалення каламуті, зниження вмісту хлору, а також поліпшення смаку та запаху Зниження частки важких металів (міді, свинцю, цинку, що надходять із водопроводу) Зниження кількості пестицидів, гербіцидів і інсектицидів. Зниження кількості органічних речовин
Розміри	Довжина 30 см, діаметр 8 см	
Матеріал / Допуски	Всі деталі/компоненти, що проводять воду, придатні та допущені у відповідності з рівнем техніки, що застосовується в безпосередньому контакті з питною водою.	

Допомога у випадку неполадок

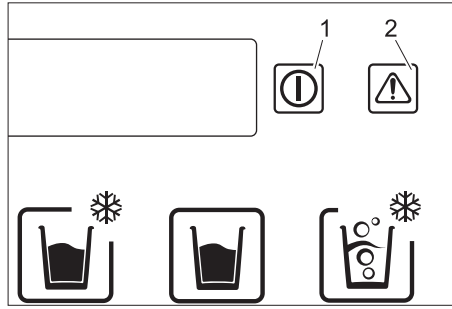
Контрольні індикатори

⚠ Попередження

Небезпека для здоров'я через неналежний ремонт пристрою.
Ремонт пристрою може здійснюватися тільки проінструктованим персоналом.

Перед всіма роботами з пристроєм:

- ➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".
- ➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.
- ➔ Перекрийте подачу води.



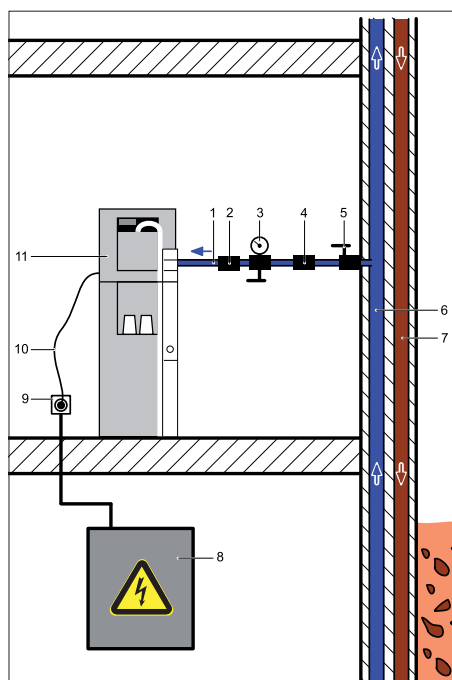
- 1 Контрольна лампа "Готовність до експлуатації"
- 2 Контрольний індикатор збою

Несправність / індикація	Можливі причини	Усунення
Контрольна лампа "Готовність до експлуатації" не горить, контрольна лампа "Збій" горить	Датчик температури для гарячої води несправний.	Виключити пристрій, трохи почекати, знову включити пристрій.
	Залиття водою в пристрій.	Якщо несправність все ще не усунута, слід звернутися до сервісної служби.
	Несправна система нагрівання.	
У неробочому стані – Помилка при проведенні комплексу санітарно-гігієнічних заходів*	Санітарно-гігієнічний процес невдалий.	Запустити комплекс санітарно-гігієнічних заходів вручну (див. главу "Встановлення часу початку проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів" в інструкції з експлуатації). Якщо несправність все ще не усунута, слід звернутися до сервісної служби.
Готовий до експлуатації – Заміна УФ-фільтру*	Фільтр Hy-Protect використаний.	Зателефонувати до сервісної служби
Готовий до експлуатації – Заміна АС-фільтру*	Фільтр Active-Pure використаний.	Зателефонувати до сервісної служби
Помилка датчику HW		Зателефонувати до сервісної служби
Помилка датчику HW		Зателефонувати до сервісної служби
У неробочому стані – Несправність, проривання води*		Зателефонувати до сервісної служби
У неробочому стані – Несправність, нагрів*		Зателефонувати до сервісної служби
У неробочому стані - Несправність, кнопки*	Занадто часто натискання на кнопку протягом короткого проміжку часу.	Виключити пристрій, трохи почекати, знову включити пристрій.
	Кнопка несправна.	Виключити пристрій, трохи почекати, знову включити пристрій. Якщо несправність все ще не усунута, слід звернутися до сервісної служби.
Пристрій не виробляє воду, але відображається сигнал "Готовий до експлуатації".	Перервано підведення води.	Забезпечити подачу води, перевірити запірні арматури. Якщо несправність все ще не усунута, слід звернутися до сервісної служби.
Пристрій не працює / відсутня індикація дисплея	Ушкоджено подачу електроживлення.	Вставте мережевий штекер у розетку.
	Пристрій вимкнений.	Встановіть вимикач пристрою на "I".
	Перегорів запобіжник.	Вийміть тримач запобіжника поруч із вимикачем пристрою, замініте його новим запобіжником з таким же значенням.
Пристрій не виробляє воду, на дисплеї відображається індикація "Power-Save"	Через встановлений робочий час пристрій перебуває в режимі економії енергії.	Настроювання робочого часу (див. главу "Настроювання робочого часу" в інструкції з експлуатації).
Індикація дисплея "Роботи з технічного обслуговування"	Пристрій перебуває у фазі проведення комплексу санітарно-гігієнічних заходів (автоматичне спрацювання).	Почекати до закінчення зливу води та перемкнути пристрій у режим промивання (макс. необхідний час 1 година).

*Почергове відображення індикації на дисплеї

Зразок монтажу

- Під час першого монтажу та можливого проведення ремонтних робіт, які пов'язані з заміною запасних частин, необхідно використовувати виключно запасні частини, які додаються (набір для підключення, редукційний клапан CO₂-(опція,прилад із застосуванням CO₂)). Під цими деталями розуміють деталі, дозволені для монтажу фірмою "KDRCHER". Не допускається використання інших деталей. Ці деталі перевірені та сертифіковані відповідно до високих вимог до якості сертифікації інститутом "SGS Institut Fresenius GmbH" і стандартам якості фірми "KDRCHER"
- Монтаж і введення пристрою в експлуатацію може виконувати тільки навчений персонал сервісної служби KDRCHER.
- Якщо для монтажу пристрою потрібен доступ до мережі з питною водою, то його одержує тільки спеціально навчений персонал, що має допуск та відповідає місцевим приписанням і законодавству. Якщо буде потреба, ці роботи повинні виконуватися за дорученням клієнта.
- Монтаж повинен виконуватись із дотриманням вимог посібника з технічного обслуговування 5.906-418.0.
- Для захисту від псування водою, обумовленого розривами шлангу подачі води, ми рекомендуємо встановити у водопровід пристрій Aquastopp, який замовляється додатково.
- Пристрій повинен бути встановлений у незамерзаючому приміщенні.
- Забороняється застосовувати або тривалий час зберігати прилад поза приміщенням.
- Для забезпечення якості води, що відповідає якості питної води, вода, що підводиться, має відповідати місцевим регулюючим положенням відносно вимог до питної води або, принаймні, рекомендаціям Всесвітньої організації охорони здоров'я (ВОЗ) "Положення по забезпеченню якості питної води".
- Струмівід і вхідний тиск води повинні відповідати значенням, зазначеним у розділі "Технічні дані".
- В залежності від місцевих інструкцій необхідно встановити клапан зворотної течії.
- Для встановлення пристрою замовник надає рівну поверхню.
- Мережевий штекер і розетка повинні бути легкодоступні й після монтажу.



- 1 Водопровід
- 2 Клапан зворотної течії
- 3 Редукційний клапан
- 4 Пристрій Aquastopp *
- 5 Водопровідний кран *
- 6 Система постачання питної води *
- 7 Стічні води*
- 8 Внутрішня система електроживлення *
- 9 Розетка, захищена аварійним вимикачем, який діє з появою струму 30 mA *
- 10 З'єднувальний кабель WPD 100
- 11 WPD 100

* заводське виконання, не входить до комплекту постачання

Технічні характеристики

Робоча напруга	В/~/Гц	220...240/1/50
Загальна потужність	Вт	2000
Тиск подачі води		
без карбонізації	мПа (бар)	0,15...0,6 (1,5...6)
з карбонізацією	мПа (бар)	0,3...0,6 (3...6)
Температура подачі води	°C	+4...+35
Віддача води, макс.		
Нетемперована вода	л/год.	100
Охолоджена вода	л/год.	24
Гаряча вода	л/год.	50
Температура гарячої води, Макс.	°C	90
Температура охолодженої води, мін.	°C	3
Температура навколишнього середовища	°C	+5...+40
ширина	мм	410
Глибина	мм	460
Висота без ніжок	мм	410
Висота з ніжками	мм	1420
Вага		
WPD 100 Standard без ніжок	кг	33
WPD 100 Standard з ніжками	кг	53
WPD 100 Top без ніжок	кг	33
WPD 100 Top з ніжками	кг	53
WPD 100 Premium без ніжок	кг	35
WPD 100 Premium з ніжками	кг	58
Рівень звукового тиску у звичайному режимі роботи	дБ(А)	<45

Запасні частини

- Можна використовувати лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання фірмою "KAERCHER". Оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини є гарантією того, що пристрій буде працювати безпечно та справно.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: джерело водопостачання
Тип: 1.024-xxx

Відповідна директива ЄС

2006/95/ЄС (до 28.12.2009)

2006/42/ЄС (з 29.12.2009)

2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-75

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

Запропоновані національні норми

-

5.957-914

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

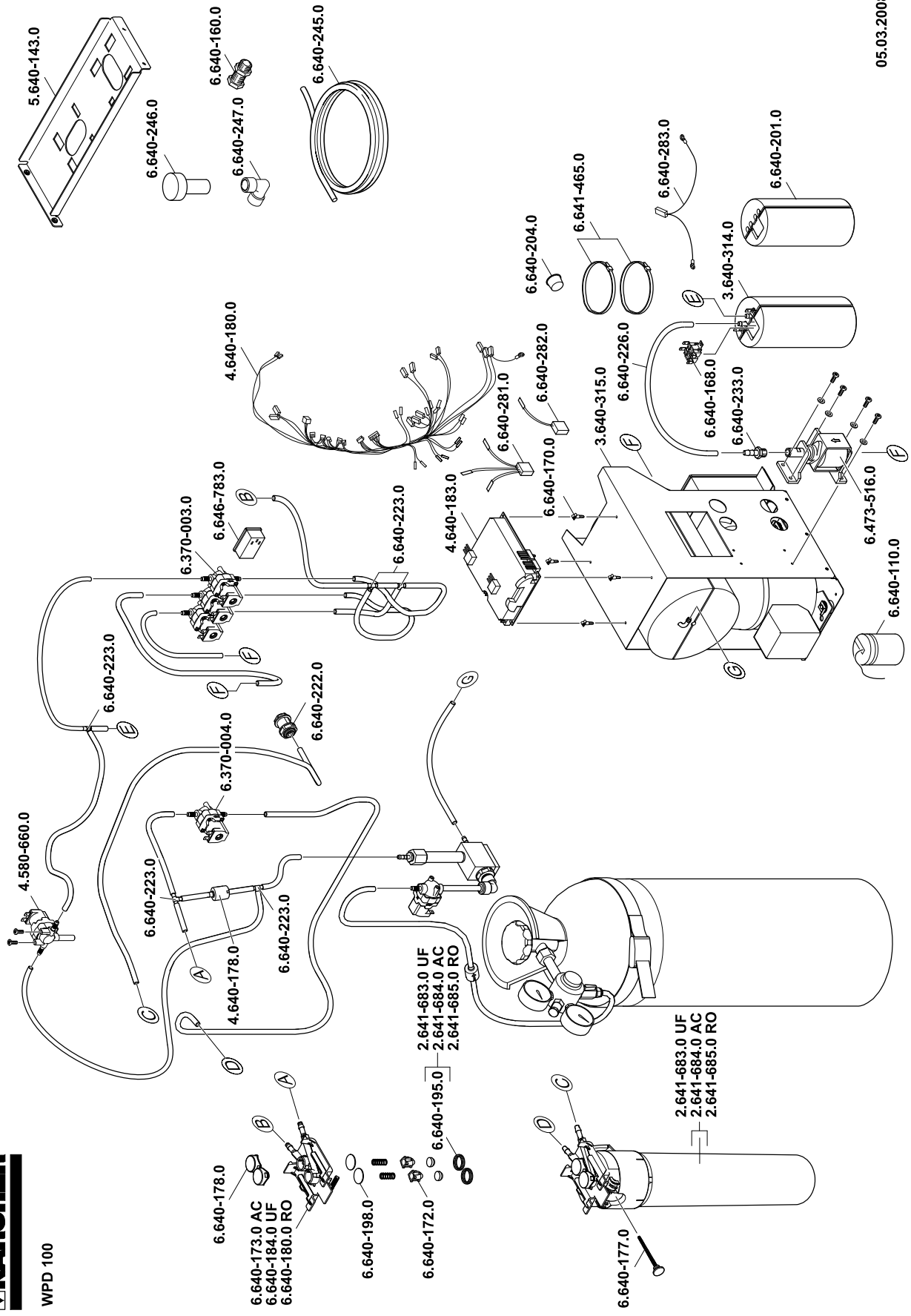
Факс: +49 7195 14-2212

Заява про відповідність вимогам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з

Бланк технічного обслуговування для WPD 100

[illegible]



AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-St-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaoqiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatörbágy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za